༄༅། །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ལོ་ ༡༦ ཨང་ ༡ ༼ སྤྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ༽ བོད་རབ་ལོ་པའི་མེ་ཕག་ཧོར་ཟླ་བའི་ཚེས་ལ། དབྱིན་ཟླ་ ༡ པའི་ཚེས་ ༡ འདས་ལོ་ ༡༩༤༧ ། VOL. XVI No. 1

༄༅། །ཉེ་ལམ་ཟླ་ཚེས་ཉིན་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ནོར་ཀ་གོང་ས་ཆེན་པོ་མཆོག་འབྲས་ལྗོངས་ནས་ལེ་ར་ཕེབས་ཆེན་བྱིན་དུ་ཞབས་སོར་འཁོར་ལོ་ལྟ་ བསྐུར་བ་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་འཕོས།།

༈ འབྲུག་རྒྱལ་ཛ་དྲུ་ཏུ་རྡོ་རྗེ་ཆེན་པོ → ཉེ་སྔོན་དབྱིན་ཟླ་ ༡༢ པའི་ནང་འབྲུག་རྒྱལ་ཆེན་པོ་མཆོག་དགོན་འཁོར་ ༢༠༠ ལྷག་ཙམ་ཞིག་ཕྱིར་ཕྱག་ཕེབས་... བཞིན་ཀ་ལྷུག་ར་... རྡོ་རྗེ་... ཆོས་ཀ་ཁ་ཚོགས་... དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་... [illegible] གདན་ཞུས་སྐབས་འབྲས་སྤྱི་སྤྲིན་ཆེན་... [illegible]

༈ འབྲས་རྒྱལ་མཆོག་གི་འཕྲུལ་སྐུར་རྟེན་འབྲེལ → ༈ སྐྱབས་མགོན་ དགེ་བའི་ཕྱོགས་ཀྱི་ལེགས་ཚོགས་... [illegible]

[illegible]

༄༅། །ཀ་སྦུག་གི་གནས་ཚུལ། → ཁྲིམས་དཔོན་འཕོ་འགྱུར། → འདི་གའི་ཁྲིམས་དཔོན་སྐུ་ཞབས་སེན་མཆོག་འཕོ་འགྱུར་བྱེས་ཁྲིམས་དཔོན་གསར་ཕེབས་སྐུ་ངོ་ཨུ་ཏྟི་ག་ཙ་ནྡྲ་སྦྲ་ཧྲུན་མཆན་སྐྱ་ན་པར་ཕྲུགས་པ་བལ་པོའི་རིགས་ཡིན་པ་མི་སེར་དྲག་གཞན་ཚང་མར་ཕྱོགས་ལྷུང་རིས་གཉིས་སྐུ་མེད་པའི་དྲང་ཁྲིམ་བརྩོན་པོས་ཁྲིམས་སྐྱོལ་གཙང་མར་འཛིན་སྐྱོང་གནང་བ་མཆོག་གི་ཕེབས་བསུ་དང་། སྙིང་པའི་ཕེབས་སྐྱེལ་དུ་དབྱིན་ཟླ་ཚེས་ཉིན་བརྒྱལ་སློན་ཆེན་ལ་འབུལ་རྒྱའ་གསོལ་ཇ་འདི་ངོ། ཁྲིམས་དམངས་ནས་ཁོང་གཉིས་ལ་འབུལ་བཞེས་མཛད་དེ་ཕེབས་བསུ་ཕེབས་བསྐྱེལ་གྱི་

དགའ་སྟོན་ཐབ་རྒྱས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། །སྔ་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་བཀོད་གསལ་ལྟར་རྒྱ་གར་ནུབ་ཕྱོགས་བརྡལ་གྱི་སློན་ཆེན་སྤྲག་ཏཱ་ཧི་ཧི་སྐྲུ་ཚ་མཆན་དུ་ཞུ་བ་མཆོག་དབྱིན་ཟླ་ཚེས་ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱོད་སྐབས་ཕེབས་བསུའི་མཛད་སྒོར་འདི་གའི་མི་རིགས་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་གྲོས་ཚོགས་དམངས་ནས་གསོལ་ཇ་འབུལ་རྒྱུའི་མཛད་སྒོ་བྲན་བརྒྱས་ཀྱིས་ཕེབས་བསྐྱིགས་ཡང་གསར་ཞུས་ དེ་ཉིན་ཕེབས་མ་ཐུབ་ཅིང་། ཚེས་ཉིན་ཕེབས་རྒྱུའི་བཀའ་ལན་འབྱོར་རྒྱུང་དེ་ཉིན་ཡང་ཕེབས་མ་ཐུབ། ཚེས་ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་ཕེབས་སྐབས་ཁྲིམས་དམངས་མི་རིགས་རྣམས་ནས་ཕེབས་བསྐྱིགས་གཟབ་རྒྱས་ཞུས་ཤིང་ཁྱད་པར་དུ་ཀ་སྦུག་ཐར་ཚོས་དགོན་གྱི་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་ནས་དུང་རྒྱ་གླིང་དང་། ཀ་སྦུག་བོད་སྐྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་ནས་རང་རེའི་རྒྱ་ལམ་མཚན་སེང་ཆེན་གཡུ་རལ་གྱི་བཀྲ་བ་དང་། ཆོས་རྒྱལ་རྒྱ་ཚན་མེད་ཀྱི་འགྲོ་འཁྲུ་ལྷན་དགའ་དབྱེ་དབྱངས་སུ་སྒྲེང་བཞིན་པར་ཐར་ཚོས་དཀོན་གྱི་ཐུམ་དགུ་མཛད་དང་། བོད་སྐྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་ནས་མཆམས་འཛིའི་མཇལ་དར་བཅས་ཀ་སྦུག་མི་ལྷ་ཐང་དཀྱིལ་དུ་ཕེབས། དེ་ནས་མི་དྲག་མགྲོན་མཁན་ཚང་འཛོམས་སྐབས་སློན་ཆེན་ལྷུན་ཤུལ་སྤྱང་འཕེལ་གཏམ་སྐུལ་སོང་གླིང་དོན་གཞི་གཞག་གི་སྙིང་པོ་ཨང་→ ཤེ་ཤེ་ཡའི་ཁོངས་གཏོགས་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་རྗེ་འབངས་གཉིས་བདེའི་སྲིད་དུ་བདེན་འབྲེལ་དགའ་སྤྲོད་དུ་མ་ཡོང་བསྟེན་པའི་འབྲས་བུ་རང་ངོས་ཚང་རྣམས་ལ་རང་དབང་རང་བཙན་ཐོབ་པས་འབྲས་མེད་དགའ་སྤྲོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁ་ལམ་གསལ་ལ་རྗེན་ལམ་སྒྲིག་ཏུ་ཐོབ་བློ་ལས་མེད། ངོ་ཐུང་དང་སྐབས་རྒྱ་གར་མདའ་བཀག་ཏུ་མི་རིགས་དང་ཆོས་ལུགས་ལ་ལྷ་གྲུབ་མི་གཅིག་པ་མང་པས་དེ་ལྟ་བུར་ལ་ཕན་ཚུན་ས་སོ་སོར་ཐབ་འདེ་མི་སྨོན་ཡོང་ཆེ་དཔལ་ཐུབ་ལམ་བཀྲིས་ལུགས་ལེགས་ཀྱི་ཁོང་སྐུན་བཟང་པོ་སྐྱིད་ལམ་བསྟེན་པའི་རྐྱེན་དབང་གིས་ཐོན་པ་སྐྱེན་ངོས་རང་ཡང་སྤྱི་སྡུག་སྐྱེར་པོ་གྲ་བྱེས་སྒོ་འཕམས་གཙང་ནད་ཀྱིས་བྲིན་པ་ལ་སྙིང་ཁང་གྲང་ལུགས་སེར་རྒྱན་རིང་གཞི་གནས་སུ་གྱུར། དེ་ན་མཐུན་ཡོ་མེད་རྐྱེན་ཞིག་སྤྱོད་དཔོན་ཤན་རྟེ་ངས་ང་། འཛིག་རྟེན་ཕྱག་བསྐུལ་ལ་རྗེ་སྐྱིད་པ།། འདི་ཀུན་བདག་བདེ་འདོད་ལས་བྱུང་།། ཞེས་པ་ལྟར། སྡོབས་འགྱུར་གཉིས་ལྡན་གྱི་སྤྱི་དཔོན་མི་དྲག་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་མི་དམངས་ཉམས་རྒྱུད་རྣམས་ལ་དཀའ་འཚེག་སྡུག་བསྔལ་ཇི་ཚེ་ར་བཏང་བ་སྲིད་མི་སེར་གྱི་རྒྱུ་དངོས་ཞིང་གསུམ་འཛམས་པོས་འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་མི་བདེའི་ཕྱུ་བ་འཇོམས་པ་དང་ རང་བདེའི་ལོ་འདབ་རྒྱས་པའི་མཐོ་བས་མ་སྙིང་བརྟགས་དང་། གཞན་ཡང་སྐྱེ་འབངས་བློ་རྩེ་གཉེར་མ་ཐུབ་མེད་རྐྱེན་ཡུལ་སྤྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་ཆད་པས་ཕང་སེར་ ཚལ་ཐབ་ནད་ཡམ་ཀྲུ་གེ་ དམག་འཁྲུགས་ཡུལ་འཁྲུགས་ཀྱིས་འཇིགས་པས་དགོང་དྲོའི་གྲིབ་གཟུགས་བཞིན་དུ་ཚུར་ཚུར་འགྲོ་བས་བཞིན་པས་ད་ལྟ་རང་དབང་ཐོབ་ནའང་། རྗེ་འབངས་ཕྱུག་དབུལ་ དྲག་ཞན་ མཐོ་དམན་རྣམས་ཀྱི་རང་གཞུང་བདེ་སྐྱིད་རྒྱུགས་པའི་དཔུང་སྟོབས་གཅིག་མཐུན་གྱི་ལས་ཐབས་ཟླ་དུ་འཕྲེལ་བའི་བློ་ཕྱག་གཉིས་མེད་གཅིག་མཐུན་གྱིས་མི་སྐྱེ་ཡུན་གནས་སྐྱང་ཕྱུག་པོས་རྒྱ་སྤྲིན་དང་དྲག་པས་འགོ་འདོན། མཐོ་བས་དམའ་སྐྱོང་ཐོང་། ལྷུལ་པོས་ལས་ག་ཡོག་དང་། ཞན་པས་དཀའ་སྤྱད། དཔའ་བས་མགོ་ཉེན་སོགས་ཀྱིས་ལས་ཐབས་ ཕྱུལ་ལེགས་ཐོག་འབད་རྩོལ་གྱི་རྒྱུ་མ་བྲལ་བར་བརྟེན་པ་དང་། ཁ་གཏིང་ངོ་སྐོགས། རྒྱལ་མདུན་ འཕྲུལ་ཕྱུགས་འཁྱུངས་གསུམ་གྱི་ལག་ལེན་སྙིང་པོ་མི་མཇུངས་སྐབས་ཡུལ་བདེ་ཕྱུགས་ལེགས་ཆེ་དང་། རྩོལ་མེད་ལྟོ་གོས་སྐྱོན་གསུམ་གནམ་ནས་གྲུ་ཆར་བཞིན་དུ་ཚོགས་མེད་ལྷུན་གྲུབ་ཏུ་བབས་མི་སྲིད་པས། དེས་ན་ཕྱུག་དབུལ་དྲག་ཞན་ཚང་མས་རང་སྡེའི་བློ་ཕྱག་ཨ་ལོང་ལྷ་གས་འབྲེལ་གྱི་དཔེ་བཞིན་ཡིད་མཐུན་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱིས་མི་སེར་ཉམས་ཐག་རྣམས་སྐྱོག་ལ་ཕེབས། ཞན་གྱིས་མནར་ཞིང་འཚེ་བ་སོགས་མི་ཕྱུང་བའི་ཕ་ཞི་གང་ལ་གང་དགོས་ཀྱི་གཉེན་པོར་བརྟེན་དགོས་པའི་གནད་ཞིག་དགོས། ཁྱད་པར་དུ་འང་གྲོང་གསེབ་ཁག་གི་མི་སེར་སོ་སོ་ནམ་གྱི་ལས་ཐབས་ལ་འབད་རྩོལ་ལ་སྙིང་པོར་བྱེད་མཁན་རྣམས་ལ་མི་དྲག་སྟོབས་འགྱུར་གཉིས་ཡོད། ཁག་ཞུས་རིགས་གྲོན་ཀྱི་ཉམས་པ་ས་ལྷུག་དང་ཕྲབ་དང་། སྟོན་ཐོག་ཡར་རྒྱས་འདེབས་འཕེལ་དང་། ལུས་སྟོབས་འཕེལ་ཐབས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཡུལ་གྲོང་ཆེ་ཁག་ཏུ་གནས་པའི་རྒྱུ་ཡོད་མི་དྲག་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ཁ་གཏིང་མཇུངས་པའི་ཕན་ཐབས་བྱེད་དགོས། ཁྱེད་མི་དྲག་ཕྱུག་པོ་རྣམས་ལ་ལུས་འཚོ་བའི་བཟས། མི་འཁྲུགས་པའི་གོས། དངོས་ཆས་སོགས་ཁྱེར་མི་ཐུར་བའི་རབ་དང་ཁང་པ་ལ་སོགས་པ་གང་ལས་སྤྱི་འི་ཐབ་ཟླ་ཆིགས་མེད་ལག་ཏུ་ལོན་པའི་སྙིང་པོ་གང་ནས་ཕྱུང་བ་སོགས་ཡིད་གཞུང་པ་ལས་སྦྱིན་ནས་བློ་རྟགས་བྱེད་དགོས། གལ་ཏེ་སྙམ་པས་མཚོན་མི་སེར་དབུལ་དམན་རྣམས་ནས་ས་སྐོ་རྫོ་སློག་གི་སྟོན་ཐོག་མ་བཏབ་ནས་བཟས་ལོ་ལ་ཁང་སོགས་གང་ནས་བྱེད་དགོས་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་འདོད་ཕྱུར་ལག་མ་ཐིམ་དུ་ལོན་སྲིད་དམ། དེ་མཇུངས་ཡོ་རྣམས་ནས་ཁྱད་གྲོང་གྲོང་ཁྱེར་མི་དྲག་ཆེ་དང་པ་ཆེ་ཁག་རྣམས་ཀྱིས་ཐོད་ལ་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་གཞི་གསུམ་གྱིས་སུ་དམར་པར་ཕྱོགས་དཔྱད་ལེགས་འབྲེལ་ཞིབ་ཐོག་དཔལ་ཐོབ་པའི་གཉེན་པོར་སྙན་སྐུང་ཕྱུགས་དགྲ་ཕྱུགས་པའི་ཡོད་པ་རེ་ཡོད་པ་དང་། གྲོང་གསེབ་ཁག་སོགས་ལ་ཉམས་ཐག་དཔལ་འབྱོར་སྤྱི་དགོས་ཀྱི་ཚོས་པ་མི་འགྲིག་མཐོང་པོ་ཐོས་ཕྱིང་ཡང་ཉམས་ཆུང་ལ་སོ་གནས་རྒྱ་དངོས་མེད་རྒྱུན་ཞིབ་བཙུག་གིས་ནད་ལ་སྨན་ཐབས་བྱེད་རྒྱུ་ཕར་ཞིག་མཐོང་ན་འགལ་འཕེལ་ས་གྲངས་རྒྱ་དངོས་ཕྱིན་པ་སྟོན་པ་ཡོད་རིགས་ཕྱུལ་བཟང་སྨན་བཅོས་ཐོབ་ཐབས་མེད་ཕུལ་ལ་དྲུང་རྗེ་མང་དུ་འཕེལ་བ་གསར་ཡམ་མང་པོས་མི་རྒྱ་འགྲོ་ར་རྒྱུན་འདི་ཕྱོགས་ཀྱི་ལས་མི་ཚོགས་པ་འདོར་ཀྱང་མི་འགྲོ་བ་ཡོད་ཀྱང་རྒྱུ་དང་སྐབས་ཀྱི་ཞུ་བར་དང་གཞུང་གི་ཞམ་ཆེ་ཆེན་དགོས། དེ་ནས་བཟུང་སྐྱེར་དང་གཞུང་གི་ཞམ་རྗེ་ནས་ཉེ་སྐྱེའི་ཏུ་རིགས་བརྟེན་ནས་བྱ་སྐྱ་མི་ཚིག །དེ་མཇུངས་འཐད་གཡོག་ རྒྱུགས་མི་རྣམས་ནས་ཁྱང་ནད་པར་སྐྱིང་རྗེ་བ་ཚུམ་མེད་འཕྲེན་འབྲེལ་གྱིས་ལས་གཡོག་ཤེ་ཚེ་རྣམ་དག་རྒྱུ་པ་ལས་ཉིད་པའི་ངོ་ཐང་ལ་གཞིགས་པས་ཉིད་གཡོག་ལ་རྒྱུག་ཚམས་བག་དང་ གླུགས་གཙོ་མི་བསྐྱུབ་རིགས་ཕྱུས་བྱ་ཉིད་བམ་མི་དྲག་པས་རྒྱུར་བསྐྱེད་བྱེད་དགོས་པ་བཅས། ཁྱེད་རང་མི་དབུལ་ཐོང་ཉམས་ཐག་རྣམས་ནས་ཀྱང་ཞུ་ཡོང་ཆས་ཡོག་ཏུ་མ་སོང་བར་ལས་མེད་ལུས་དལ་གྱིས་མི་ཆོ་ཀྱང་ཟེར་སུམ་བཏང་བར་རང་རང་གི་ཤེས་སྟོབས་དང་ འཚོ་མས་པའི་བྱ་བ་སྒྱུ་རེ་ལག་ལེན་མཐར་འཁྱོལ་

བྱེད་ནུ་བདེ་སྐྱིད་རྒྱ་རེ་ཡོད་ཞིང་དེ་ལྟར་མ་འཁྲུགས་པའི་ཚོང་ཐབས་ཀྱི་ནུབ་ཕྱོགས་འགྲོ་བ་དང་འདྲ་བས་ལས་མེད་ལོ་གཏོང་བ་སོགས་ཉམས་ཆེན་ལས་མཐུན་མི་འཚལ་བ་ཉིད་ཁྱེད་ཚོར་མེད་པ་མཚོན་བྱེད་མ་རྟོགས་ལ་ཤེས་ལུས་ཀྱིས་རང་གི་ཁྲིམས་སྐྱོལ་ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་ཕན་འདེབས་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱིས་ཞུ་བ་ལྟར་རང་མཐར་མཚོན་མེད་ཀྱི་བསམ་ཚོད་ཡོད་པ་ཞུ་ཡོད་ན་ཁྱེད་ཚོར་ཤེས་རྟོགས་སྐྱོན་ལྷ་བ་ལྟར་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་བྱ་ཚུལ་ཀུན་ཏུ་གཟིགས་སོ། །

ཀྱེ་རྒྱུན་དེན་མི་རིགས་དྲག་གཞན་ཚང་མས་སློབ་དཔོན་ཤཱནྟི་དེ་བས། འཇིག་རྟེན་བདེ་བ་ཇི་སྙེད་པ། །དེ་ཀུན་གཞན་བདེ་འདོད་ལས་བྱུང་།། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ རང་གཞན་ཚང་མར་འཕྲུལ་ཕྱུག་འཁྱུངས་གསུམ་གྱི་ལས་ཐབས་ལ་བློ་ཕྱོགས་མཐུན་ཕྱག་ཕྲེ་ཕྱུག་ཇེ་བྱུང་ཡང་མཉམ་ཞེ་བཏགས་བློ་ཕྱོགས་ཀྱིས་ཀུ་ལ་ཁབ་དང་འབངས་གཉིས་འཕྲུལ་ཉེད་སྐྱིད་སྐྱིད་དུ་འབད་རྩོལ་ལ་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཁ་གཏིང་གཉིས་མཆུངས་པའི་གཅིག་འགྲུས་འཕྱུར་བགྱུ་འདེགས་ཀྱི་བྱ་སྒོས་ལ་འབད་བདེ་སྐྱིད་ཡུན་གནས་ཡོང་གི་རེད། ཅེས་སོགས་གསུངས་སྐྱེངས་འཕེལ་གཏམ་གསལ་དམ་མཐོར་སྤྲོགས་གནང་མཛད་རྗེས་སྒྲིག་བརྒྱུར་ཕེབས་རྗེ་ཀ་སྦུག་ཏུ་གནས་པའི་མི་རིགས་ཚོ་ཁག་སོ་སོའི་འཁྲུལ་མི་རྣམས་དང་མཇལ་འཕྲད་འཁྲུགས་ཙམ་འཁྲུགས་ཙམ་གནང་སྟེ་དགོང་དྲོའི་ཆུ་ཚོད་ལ་ཀ་ཏར་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་གནས་

ཚུལ་མཛད་རབ་བསྒྲུབས།།

༄༅། །བརྒྱལ་ཐུབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐེབ། → སྔ་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་ཚེས་ཉིན་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་འདུག་ཅེས་བཀོད་ཀྱང་། ཕྱི་ཟླ་ཚེས་ཉིན་ནང་གླིང་དུ་ཕེབས་ཞིབ་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། །མི་སྐྱིན་པའི་གནས་ཚུལ། །

༄༅། །སྣ་ཐང་བཀྲིས་འཁྱིལ་གྱི་བླ་མ་ཀུན་མཁྱེན་འཇམ་དབྱངས་བཞད་པ་དང་། ༧ལི་ཐང་སྐྱབས་མགོན། ༧སྐུ་འབུམ་གསེར་ཏོག་རིན་པོ་ཆེ་བཅས་དགོངས་པ་གཞི་དབྱིངས་སུ་ཐིམ་པ་ལས་སྤྲུལ་སྐུ་ཡང་སྲིད་མཁན་རྣམས་ལ་འདུས་ཕྱོགས་མི་རྟག་པའི་རང་བཞིན་མངོན་སུམ་དུ་སྟོན་པར་མཛད་པའི་གནས་ཚུལ་མི་སྐྱིན་པ་ཐོས་པས་རྗེས་བཞུགས་སྤྲུལ་ཞུགས་མཛད་རྣམས་ནས་ཕྱག་ས་ཕྲལ་མ་མཛད་པར་གསོལ་འདེབས་ཀྱིས་མཆོན་པའི་ཡང་སྤྲུལ་མྱུར་ཕེབས་ཀྱི་མཆོད་འབུལ་གང་ཟབ་ཡོད་པ་ཞུ།། ༄༅། །ཡང་ཉེ་སྔོན་རྒྱལ་རྩེ་འཕྲེང་རིང་རྡོ་རྗེ་གདན་དམ་པ་མཆོག་སྤྲུལ་སྐུ་ཞིང་མེད་དང་། ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ཚེས་ཉིན་འབྲས་ལྗོངས་ཕྱིན་རྗོང་ཨ་ཕྱིང་དམ་པ་དགུང་གྲངས་༧༢ ལ་ཕེབས་པ་བསྐྱེད་ཡུན་ཕྱིན་འཛམ་འཛམ་དང་དུ་སྐུ་ཚེ་ལས་འདས་པ་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་མི་སྐྱིན་པ་ཐོས་པས་རྗེས་བཞུགས་ཕྱག་ས་ཕྲལ་མ་མཛད་པར་སྤྲུལ་སྐུ་མྱུར་དུ་མཆོད་པའབུལ་གང་འཛེད་ཡོད་པ་ཞུ།། ༎

༄༅། །ཏི་ལོ་པ་རིན་པོ་ཆེ → སྐྱབས་རྗེ་ཏི་ལོ་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྐུ་བཞུགས་ཆུས་མས་གཙང་ཁྲེལ་གནས་གཟིམ་གླིང་ཕྱག་བསྐྱུབས་མཆོམས་ཀྱི་དབྱེ་ཁྲེལ་གནས་གཟིམ་ས་སུ་ཆིབས་བསྒྱུར་བཅས་ཕྱི་ཟླ་༡༡ ཚེས་༢༢ ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་ཕྱགས་བདེ་ར་ཚེ་ནས་

བསྒྱུར་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། །ཕག་རི་རྫོང་བཞུགས → བོད་གཞུང་མཆོག་གི་ཐུགས་མཁོ་བསྒྲུབས་འདྲེན་ཆེ་དྲག ༧མི་རྗེ་སྐུ་ངོ་མཆོག་ཐྲི་སྐུ་ཉམ་རྒྱུང་ལྡན་རྒྱས་ཕྱི་ཟླ་ཚེས་ ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་སྐུ་བདེ་ར་ཆིབས་བསྒྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་ ཚེ་རིང་ཀྱི་ཁྱེར་སྐུ་

བཞུགས་གནང་སྲུས་པར་གནས་ཚུལ།།

༄༅། །བོད་གཞུང་མི་སྣ་ཨ་མི་རི་ཀ་ར་ཕེབས → སྐུ་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་བོད་རྒྱལ་ནས་ཚེས་ཉིན་ལྷ་སར་ནས་འགྲོན་ཞེས་བཀོད་རྒྱུང་ཟླ་ཚེས་ཙམ་ལ་ཕེབས་འགྲོན་གྱིས་ཟླ་མཇུག་ཙམ་ཀ་སྦུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་གི་ཡོད་པའི་

གནས་ཚུལ་ཐོས།།

༄༅། བོད་གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ གངས་ཅན་ལྷ་སྐལ་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོའི་ཡང་སྲིད་མཆོག་སྤྲུལ་ངོ་མཚར་ངེས་བརྗོད་ངོས་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་གདན་ཞུས་མཛད་སྐབས་འོད་ཟེར་པ་ཕྱོགས་བྲ་སྒྲིགས་སུ་གནང་བའི་སྐོར་རྣམ་ཐར་འཕྲུལ་འདྲ་བཏུས་འདི་ནས་གཟིགས་ཕྱོགས་ཆོས་ཚོགས་ཐུབ་བསྟན་བརྒྱུད་འཛིན་གྱི་ཞབས་ཀྱི་མཆོད་ཡོན་ནས་ཐེགས་རྩོལ་ཡི་རེ་མ་བཞིན་བསྐུར་ཏེ་ཕེབས་བསྒྲོད་བདེ་ཐང་ནས་དཔལ་ཕྱོགས་ལས་ཡིད་ཚངས་པའི་གསེར་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་དང་། ནེ་བའི་མོང་གོལ་གྱི་སྤྲུལ་སྐུ ཆེན་པོར་ཞབས་སོར་བཀོད་དེ་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ཞལ་ལུང་ཐབ་མོས་མཆོག་དམན་སྐྱེ་རྒུ་ཀུན་གྱི་ཐོས་འཛིན་གྱི་བྲག་ཡོངས་སུ་ཚིམ་པར་མཛད་ནས་འདྲེན་བྱ་སྨིན་ཅིང་གྲོལ་བའི་ལམ་བཟང་པོར་བཀོད་པར་མཛད་ཅིང་། གནམ་སའི་མཐའ་བདག་གོང་མ་ཆེན་པོ་ནས་ཀྱང་གསེར་གྱི་བཀའ་བཟང་དང་། སྲིད་ན་དབེན་པའི་ནོར་བུའི་རིགས་བརྩེས་ཀྱི་བསྐུར་བཞེས་གཟིགས་སྤྱོད་ལྷ་རབ་མ་གྲགས་པ་ཕེབས་པ་བཅས་མཆོད་ཡོན་གྱི་ཉེ་གྲོང་གཏེན་གཅིག་ཏུ་འབྲེལ་བའི་དགེ་མཚན་གྱི་ཡོན་ཏན་ཕུབ་པ་གཙོས་ཕྱག་ལས་ཀྱི་བཞེད་དོན་མཐའ་དག་ལྷུན་གྱི་གྲུབ་པའི་ངོ་མཚར་མཛད་འཕྲིན་བཟང་པོའི་མཚན་སྙན་གྱི་གྲགས་པས་གནམ་སའི་ཁྱོན་ཀུན་ཁྱབ་དོག་པོར་བཀང་སྟེ་སྙན་ཡང་བསིལ་ལྡན་སའི་ལྗོན་ལྗོངས་དཔྱལ་འབྱོར་དོ་རྗེ་གདན་འདི་ཉིད་ཀྱི་ཀྲུ་འཛིན་གཉིས་པའི་ཕོ་བྲང་ཆེན་པོའི་གསེར་ཁྲི་འཕང་མཐོན་པོར་ཞབས་སོར་ཡིད་བཞིན་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་བདེའི་དངོས་ཀུན་འབད་མེད་དུ་འཛོམ་པར་འགོད་ནུས་ཆེ་བས་ཀྱི་ཞལ་ལོ་བསྐུར་བསྐུར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བའི་མཛད་སྒོའི་རིམ་པ་བཀོད་པ་ལྟར། ལྷ་སྐོར་ཀུན་གཟིགས་ལྷ་མཆེན་པོ་རྒྱ་ཕེབས་དང་། བདུན་པ་ཆེན་པོ་སྨྲ་ར་བནར་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་ཀྱི་མཛད་ལམ་སོགས་ནས་གོ་བསྐུར་མཛད་དེ་ནས་གཅུའི་ས་མཚམས་ཁྲ་ཚོང་ལའི་རྒྱུ་རྫོང་མ་རས་གནས་འབྲུམ་ཆེན་དུ་གསོལ་ཚིའི་དགུ་གུར་གྱི་བཞུགས་ཁྲིར་ཞབས་སོར་འགོད་དེ་ལས་མཆེན་པ་ལ་ཕྱག་དབང་དང་བཅས་སྨྲ་འབྱུང་ཕེབས་ཏེ་སྤྱི་སྐྱ་ཁྱུ་ཁྱེན་རྒྱུད་བསྟན་པ་བབས་མ་འཕེལ་དང་། ཞོལ་གཉེར་བསམ་ཡོངས། མཁན་ཟུར་གཉིས་བཅས་པ་གོ་བབས་ཀྱི་མཇལ་དར་དང་། ཕེབས་སྐྱེ་ནས་རྟེན་གསུམ་བཅས་ཕུལ།།

༄༅། ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྐྱུར་གྱི་ཁྲི་ཚང་ལ་ཤར་དུ་བཞུགས་ཞག སྟེགས་མཛོད་སྐོ་ཆར་ཅན་དང་བཞེས།། ༄༅། ཚེས་ཉིན་གཉིས་པར་གསོལ་ཚིར་དང་། ཆུ་འགོ་རི་ཞིམ་ར་བཞུགས་ཞག། ༄༅། ཚེས་ཉིན་ཚོ་ལ་གཞུང་དུ་གསོལ་ཚ། ཉིར་ཟླ་ཚོས་ཉིན་གཉན་གཅུ་ཞབས་བརྟན་དགོན་དུ་གཞུང་གནས་ནས་ཕེབས་བསུར་ཞབས་པུད་གུང་རྩེ་ཤོད་ལས་མཆན་པ་དང་། དྲུང་དཀྱུས་སེར་སྐྱ་སྐོར་བཅུ་གཉིས་ནག་རྒྱུ་ཁྲ་ལ་དགོན་ཁ་གནས་ལས་སྣེ་བཅས་ཀྱིས་ཕེབས་བསུས་ཀྱི་གཟི་མཆུང་དུ་ཆིབས་བསྐྱུར་གྱི་ཕེབས་ཛ་ཕེབས། དེ་ནས་ཞབས་དགོན་འདུ་ཁང་དུ་གཞུང་ཁ་ནས་ནས་དཀར་སྒོ་སྒོམས་འབུལ། སྒྲིགས་སྣ་ཚོམས་སྒོམ་གཞུང་གནས་དང་། ཁྲི་རིན་པོ་ཆེ། བཀའ་ཤག། དྲུང་སྤྱི། ཞབས་དགོན་ལས་སྣེ་བཅས་ནས་རྟེན་གསུམ་དང་། ཁྲིད་མི་དག །ཚེས་པ་དར་བ་བཅས་ནས་གོ་བབས་མཇལ་དར་ཕུལ། དེའི་ཉིན་གཉིས་ཚང་ནས་སྒྲུགས་མདོར་གསོལ་ཚོགས་བཏང་། (འཕྲོས་རྗེས་འ ཕྲོས་གཟིགས)

༄༅། ཀ་སྤུག་རས་ཚའི་ལས་ཁུངས་ནས་དཔྱིན་ཟླ་ཚོགས་ཉིན་བོད་ཚོང་སུ་སུར་རས་ཚ་ཧི་ སློབ་ཀྱི་མིང་ཐོ་དང་ཏོ་གྲངས་བཀོད་མ་གསལ་ལ་གཟིགས།།

༡ རས་ལེ་ས་དེ་བ་ཚེ་རིང་དཔལ་འབྱོར། སྒོར་མོ་ ཏོ་ ༥༠
༢ ཨ་མདོར་ ཀུ་ཤོ་བློ་བཟང་ 〃 〃 ༡༥
༣ པནྡྲ་དཀོན་མཆོག་ སྤགས་ཅང་སྤྱམ 〃 〃 ༡༥
༤ དཔལ་འབྱོར་དབང་ཕྱུག 〃 〃 ༤༠
༥ ཟླ་བ་བསྟན་དབང་ཕྱུག ཀུ་ཤོ 〃 〃 ༦
༦ མི་སི་ལེ་ནོར་བུ (རྒྱ་ནག་ས་ཡི་ཧྲུན་ཁྲི་རྒྱ) 〃 ༡༠
༧ བཀའ་བརྒྱུད་དགོན་པ ཀུ་ཤོ 〃 〃 ༢༠
༨ སྒྲི་དཔེ་མཚོ་ལ་དགོན་པ 〃 〃 ༦
༩ ཚེ་རིང་དོར་རྗེ། ༡༠ ཞོལ་བྲག་ལྷ་མོ། ༡༡ ཨ་ཡུ་ཉི་མཆོག ༡༢ ཨ་མ་ཚེས་སྐྱིད། ༡༣ ཤེན་རྒྱུང་ལགས། ༡༤ བློ་བཟང་ལགས། ༡༥ བློ་བཟང་ རི་རེ་ལ་བཅས་ལ་ཨ་ཡུ་ཉི་མ་ཚོགས་བརྒྱད་ ཏོ་ ༤༠
༡༦ བཀྲ་ཤིས་དོན་གྲུབ་ [illegible] 〃 ༢
༡༧ སྤུང་ཚེ་རིང་ སྒོར་མོ 〃 ༤
༡༨ རྒྱ་ལམ་ 〃 〃 ༤
༡༩ འབྲུག་ཚེ་རིང 〃 〃 ༤
༢༠ འབྱོར་ལྡན 〃 〃 ༤
༢༡ ཚེ་བརྟན་ནོར་བུ 〃 〃 ༤
༢༢ ཕུམ་སྣང་དགོན་པ་ ཀུ་ཤོ 〃 ༡༦
༢༣ ཀོ་ཀོ་ཕྲུག་སེམས་མི་ང་ [illegible] 〃 ༢༠
༢༤ རིམ་བཞི་ མདོ་སྨྱི་ ཞབས་དེ 〃 ༤༥
༢༥ ནོར་བླ་ཚེ་རིང་ རི་བཞིན་སྣང་སྐྱིད་སྒྲོལ་མ 〃 ༢༠
༢༦ རི་བཞིན་སྣང་དགོན་པ 〃 〃 ༤
༢༧ གཉེར་པ་དཔལ་དབང་ཕུན་ཚོགས་དུང་དཀོན 〃 ༥
༢༨ གཉེར་པ་ཡོན་ཏན་དུང་དཀོན 〃 〃 ༥
༢༩ སྒྲོལ་མ་ལྷ་ཁང 〃 〃 ༤
༣༠ སློབ་དཔོན་ལགས 〃 〃 ༡
༣༡ བཀྲ་ཤིས་ཚེ་རིང་ སྨྱོན 〃 〃 ༤
༣༢ དཔལ་བོ་ཚེ་རིང 〃 〃 ༤
༣༣ ཚེ་རིང་དོར་རྗེ་ ཀུ་ཤོ 〃 〃 ༤
༣༤ རྒྱང་རྒྱ་རིན་པོ་ཆེ 〃 〃 ༤
༣༥ བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་ལ་རིན་ཆེན་སྣང 〃 ༤
༣༦ བཀྲ་ཤིས 〃 〃 ༤
༣༧ ཚོས་ཉིད 〃 〃 ༤
༣༨ བསྟན་འཛིན་དབང་འདུས་ སྨྱོན 〃 ༤
༣༩ གོང་འདུས་ཚེ་རིང་དབང་ཕྱུག 〃 〃 ༤
༤༠ ཁྲིམ་གསར་བུ་ལགས 〃 〃 ༤
༤༡ བླ་བཟང་རིན་ཆེན་སྣང 〃 〃 ༤
༤༢ སྨད་རྒྱམ་སྒྲི་དགོན་པ 〃 ༨
༤༣ བསྟན་འཛིན་དབང་འདུས། ༤༤ གོང་འདུས་སྒྲོལ་མ། ༤༥ བསོད་ནམས་རྡོ་རྗེ་ཀུ་ཤོ། ༤༦ ཚེ་རིང་ ༤༧ རྒྱུད་སྐྱིད། ༤༨ ལ་ཕྱི ༤༩ ཚེ་རིང་། ༥༠ རྡོ་རྗེ་དཔལ་ལ་འབྱོར། ༥༡ ... ༥༢ ལྷ་ཕྲུག ༥༣ ཚེ་རིང་། ༥༣ ལྷ་དབང་རྡོ་རྗེ། ༥༤ སྒྲོལ་མ་ཆ་བཟང་བསྟན་འཛིན། ༥༥ རྣམ་རྒྱལ། བཅས་ལ་པ་སངས་བསྟན་པ་བརྒྱད་ཏོ་ ༢༠

༤༦ རིན་ཆེན་དབང་རྒྱལ་དགའ་འབྱོར་སྒོར་མོ་ ཏོ་ ༥
༤༧ བཙན་རྒྱལ་བློ་བཟང 〃 〃 〃 ༥
༤༨ ས་ཀོང་ལགས་ སྣང་གྲུ 〃 〃 ༥
༤༩ ལེ་ཉེས་ལྷ་མོ་ ཀུ་ཤོ 〃 〃 ༤
༥༠ ཕུན་ཚོགས་དབང་རྒྱལ་རིན་སྣང 〃 〃 ༤
༥༡ རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་དགའ་སྐྱིད 〃 〃 ༤
༥༢ དབང་འདུས་ཚེ་རིང 〃 〃 ༤
༥༣ ཚེ་བརྟན་དབང་རྒྱལ 〃 〃 ༤
༥༤ བསྟན་འཛིན་ནོར་བུ 〃 〃 ༤
༥༥ དངོས་གྲུབ་ཚེ་རིང 〃 〃 ༤
༥༦ ཡབ་ཆེན་རྒྱ་ལ་ཚོང 〃 〃 ༤
༥༧ བསྟན་པ་ཚེ་རིང 〃 〃 ༤
༥༨ དོན་གྲུབ་ཁམ་པ་རྒྱ་ཚན 〃 〃 ༤
༥༩ རྒྱ་གར་བ་ཀྱིས་དགའ་སྐྱིད 〃 〃 ༤
༦༠ དབང་འདུས་རྡོ་རྗེ 〃 〃 ༤
༦༡ ཟླ་བ་ཚེ་རིང 〃 〃 ༤
༦༢ ནོར་བུ་དོན་གྲུབ 〃 〃 ༤
༦༣ བསམ་གྲུབ་ཚེ་རིང་ ཤར་སེལ 〃 ༢
༦༤ བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ 〃 〃 ༢
༦༥ བསོད་ནམས་བསྟན་འཛིན 〃 〃 ༢
༦༦ ལ་སྐྱིད་སྐྱིད་ཀུ་ཤོ 〃 〃 ༢༠
༦༧ གོང་འདུས་བློ་བཟང་དོན་ཡོད་གྲོ་སྟོད 〃 ༢༠
༦༨ ལོ་ཙ་བ་ཡེ་ཤེས་དར་རྒྱས་འདུ་རྒྱུད 〃 ༣༠
༦༩ བསྟན་འཛིན་ཚོས་བཟང་ངོ་ཚ་ཕུན་ཁང་ཕྲས 〃 ༥༠
༧༠ ཚེ་དབང་རྡོ་རྗེ་ ཀུ་ཤོ སྒོར་མོ 〃 ༤
༧༡ སྨན་པ་ཚེ་རིང 〃 ༤
༧༢ ཤེད་གྲུ་ཤས་དོ་ཆ་ཁ་བསྟན་དར་ལྷས 〃 ༥༠
༧༣ ཨོ་རྒྱན་རྡོ་རྗེ་ལྷ་ཁང་ [illegible] ༡༠
༧༤ ལྷ་སྐྱིད་སྐྱིད་ཡི་གཞུང་བསོད་ནམས 〃 〃 ༤༠
༧༥ ལྷ་མོ་ཆེ་ཀ་རྒྱན་ཕུ་ལས་མོ་སྐྱུང་ སྒོར་མོ 〃 ༦
༧༦ ས་འདུ་ཚོང ཀ་ལྷུག ༡༠༠
༧༧ ཤེན་ཉི་པན་ཏི་དེ་ ཤེ་ཅན་ ཀྱལ་ཚེ 〃 ༡
༧༨ རིག་འཛིན་ལྷ་མ་རྒྱལ 〃 ༢
༧༩ བསྟན་འཛིན་དཔལ་རྒྱལ་དང་བློ་ལ་པས་ལས་བསྟན་རྡོ ༡༠
༨༠ ཚེ་རིང་ལགས་ལགས་ འགོ་བ་ལ 〃 ༤༠
༨༡ ལགས་སྐྱིད་དོན་རྒྱ་བཟང་ ལྷས 〃 ༢༠

གོང་གསལ་ལམ་ཕྱུགས་ ༨༡ ལས་རས་ཏོ་ ༩ ༥༦ སྐོར་འདུག་པའི་ཕྱོགས་གྲ་གོང་གསལ་ལ་ལ་གཟིགས།།

༄༅། ཡང་ཕྱི་ཟླ་བའི་ཚེས་ ༡༠ ཉིན་རས་ཚ་ སྐོར་ཐོ་ག་ཤམ་གསལ་ལ་གཟིགས། །

༡ ཚེ་རིང་དོར་རྗེ སྒོར་མོ 〃 ༥
༢ ཨ་ཡུ་ཉི་མཆོག 〃 〃 ༡༠
༣ ཞོལ་བྲག་ལྷ་མོ 〃 〃 ༥
༤ ཨ་མ་ཚེས་སྐྱིད 〃 〃 ༥
༥ ཤེན་རྒྱུང་ལགས 〃 〃 ༥
༦ བློ་བཟང་སྒྲི་རེ་ལ 〃 〃 ༥

སྤུར་གོང་གསལ་ལ་མི་དོན་ཏུ་ལ་རས་ཚ་མོ་ནི་དེ་ ཐམ་པ་སྤྱད་འདུག་པ་འདི་རྗེས་ཁྲ་འགྱུར་གསལ་ལ་ངེ་མའི་འདུ་ཤེས་གོང་གསལ་ལ་ལ་གཟིགས་པ་ཞུ།།

Export Statistics for period from 1/7/44 to 30/6/47. A. Cotton yarn. B. Cotton piece goods. C. Dyes. D. Gur. E. Iron. F. Sugar. G. Tea.

༄ འདས་ལོ་༡༩༤༤ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་༧ པའི་ཚེས་༡ ནས་འདས་ལོ་༡༩༤༧ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་༦ པའི་ཚེས་༣༠ བར་དུ་རྒྱ་གར་ནས་བོད་དུ་ཚོང་ཟོག་འདྲེན་ཁུངས་ཕྱི་ཐོན་གྱི་རྩིས་ཁྲ། རི་མོ་ཐིག་གས་བཀྲ་དང་བཅས་བཀོད་པ།

ཀ ཁ ག ང ཅ ཆ ཇ [illegible] ༡

ཀ→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ ཟླ་མཚམས་སོ་སོར་སྤྱི་སྐུད་མ་ཐོན་ཐོ། ཐི་སོང་གི་ཕྱི་ལ་ཁྲ་ཐིག

ཁ→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ " རས་ཆ་མ་ཐོན་ཐོ་ཐིག་ "

ག→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ " ཚོས་གསར་ " "

ང→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ " བུ་རམ་ " "

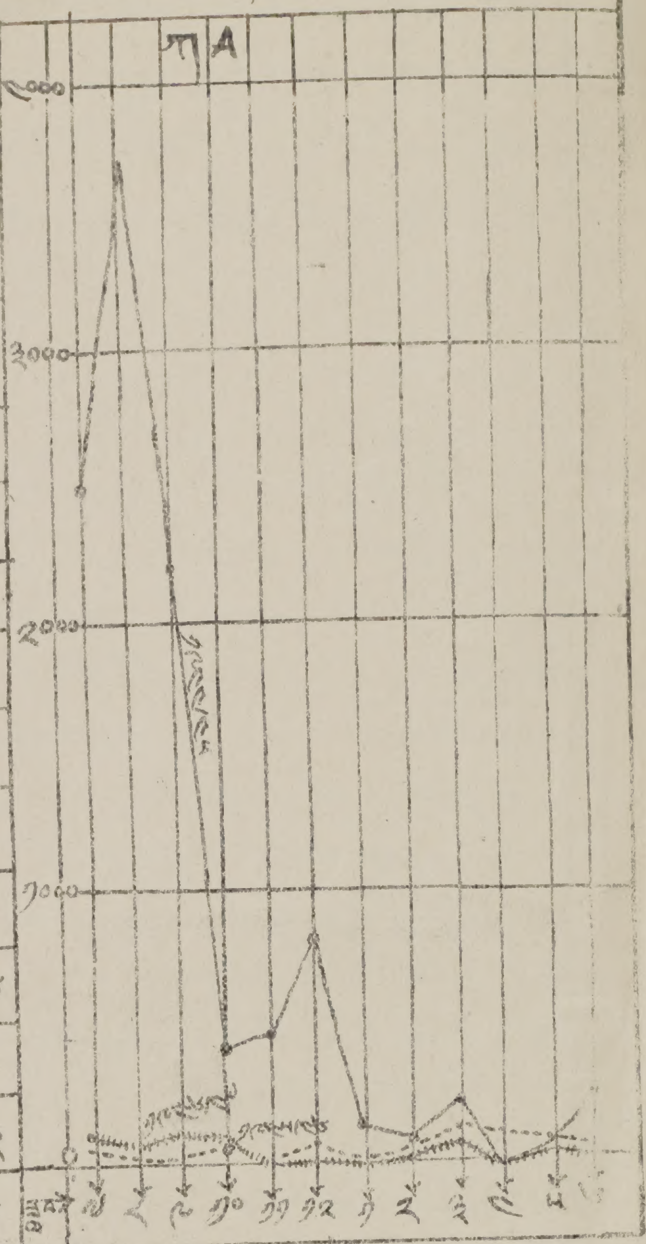
ཅ→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ " ལྕགས་ " "

ཆ→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ " ཕྱེ་མ་ཀ་ར་ " "

ཇ→ ༡/༧/༤༤ ནས་ ༣༠/༦/༤༧ བར་ " ཇ་ " "

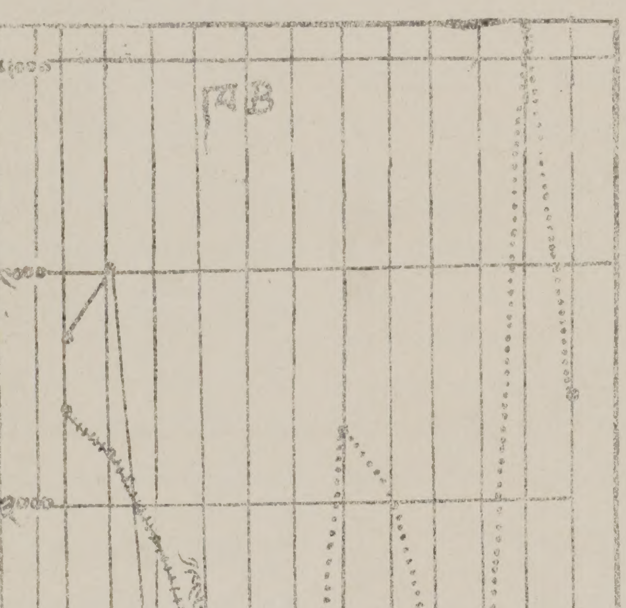
ཀ A

ཟླ། (ཕྱི)	༡༩༤༤-༡༩༤༥	༡༩༤༥-༡༩༤༦	༡༩༤༦-༡༩༤༧
	སྒོར།	སྒོར།	སྒོར།
༧	[illegible]	༨	༣༥
༨	༢༧༧༩	—	༢༥
༩	༢༢༢༣	—	༡༨
༡༠	༤༡༤	༨	༢༠
༡༡	༤༦༧	—	—
༡༢	༨༥༧	༢༠	༤
༡	༡༢༢	—	༣
༢	༨༦	༤༧	—
༣	༢༣༣	༡༤༡	༡༦
༤	—	༡༠༦	—
༥	༢༢	༥༠	༡༢
༦	༢༥༡	༢༧	༦



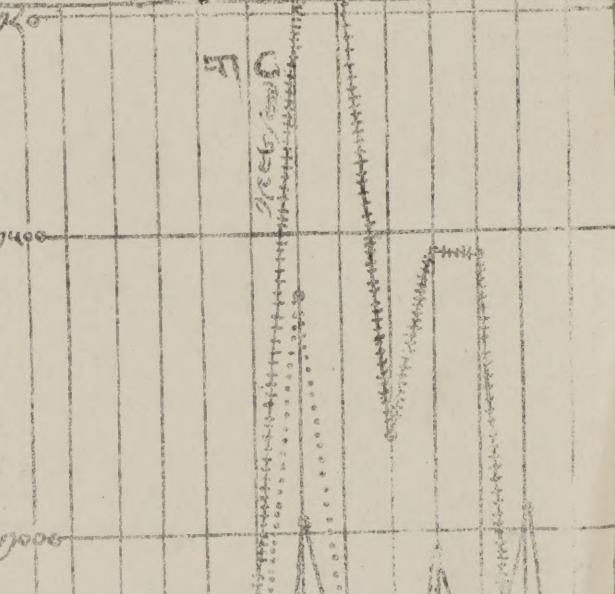
ཁ B

ཟླ། (ཕྱི)	༡༩༤༤-༡༩༤༥	༡༩༤༥-༡༩༤༦	༡༩༤༦-༡༩༤༧
	སྒོར།	སྒོར།	སྒོར།
༧	[illegible]	༡༤༩	༣༧༡༩
༨	༤༠༡༧	༡༠༨	༣༢༢༩
༩	༡༥༩༩	༡༡༧	༢༥༦༡
༡༠	༡༦༥༩	༤༢༤	༢༢༦༦
༡༡	༧༡༦	༢༡༠	༡༣༤
༡༢	༡༠༧༦	༡༥༧༣	[illegible]
༡	༥༣༤	༢༣༠༠	༡༠༤༤
༢	༦༣༡	༢༠༦༡	[illegible]
༣	༢༦༦༥	[illegible]	[illegible]
༤	༡༠༠༣	[illegible]	[illegible]
༥	༢༠༢༧	༤༧༢༥	༡༢༦༦
༦	[illegible]	༣༥༤༠	[illegible]



ཇ G

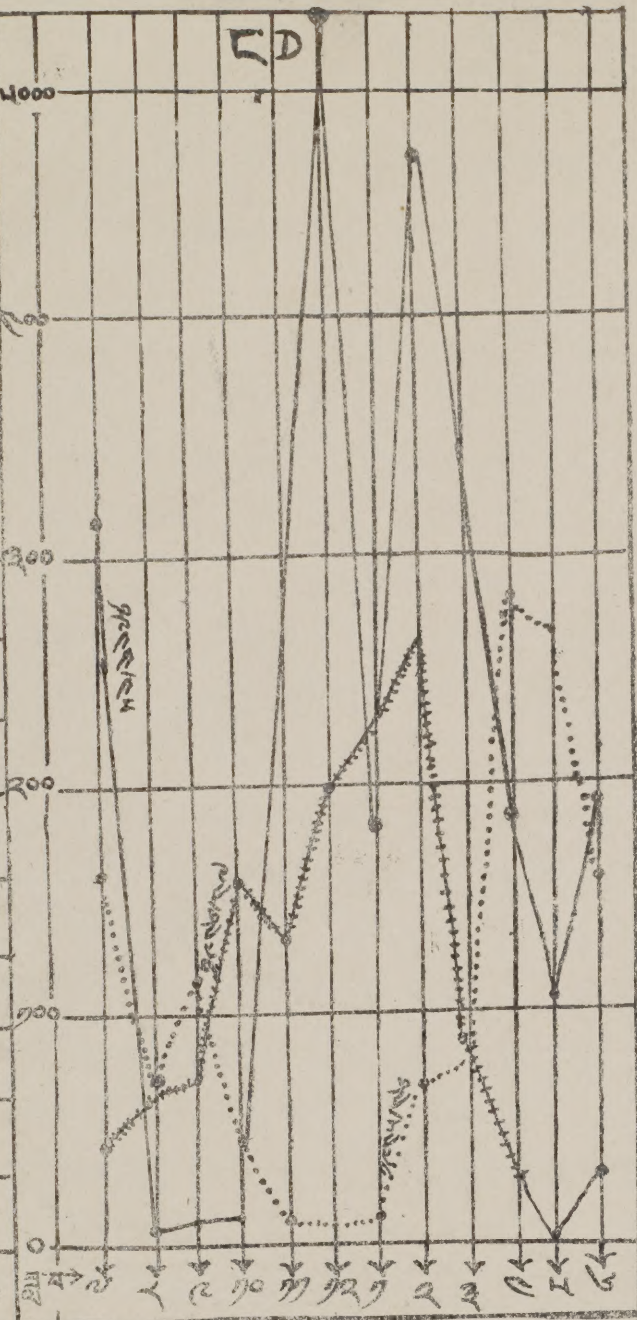
ཟླ། (ཕྱི)	༡༩༤༤-༡༩༤༥	༡༩༤༥-༡༩༤༦	༡༩༤༦-༡༩༤༧
	སྒོར།	སྒོར།	སྒོར།
༧	༥༡༦	༣༡༢	༣༠
༨	༨༥༩	༡༢༦	༢༥
༩	—	༡༡༢	༨༠
༡༠	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༡༡	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༡༢	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༡	[illegible]	༡༧༠	[illegible]
༢	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༣	༡༩༢༥	༥༩༠	[illegible]
༤	༧༣༥	༧༣༥	༡༦༣
༥	༡༠༩༦	༣༥༡	༣༥༨
༦	༥༥༦	༡༣༨	༣༣༨



༄ དབྱིན་ཇི་ཐོག་ [illegible] བོད་ལ་འགྲོ་རིགས་ཁག་གི་རི་མོ་ས་བཀྲ་དང་ [illegible] རྒྱ་གར་དུ་ཡོང་བའི་རི་མོ་གསལ་བཀྲ་ [illegible] གཟིགས།།

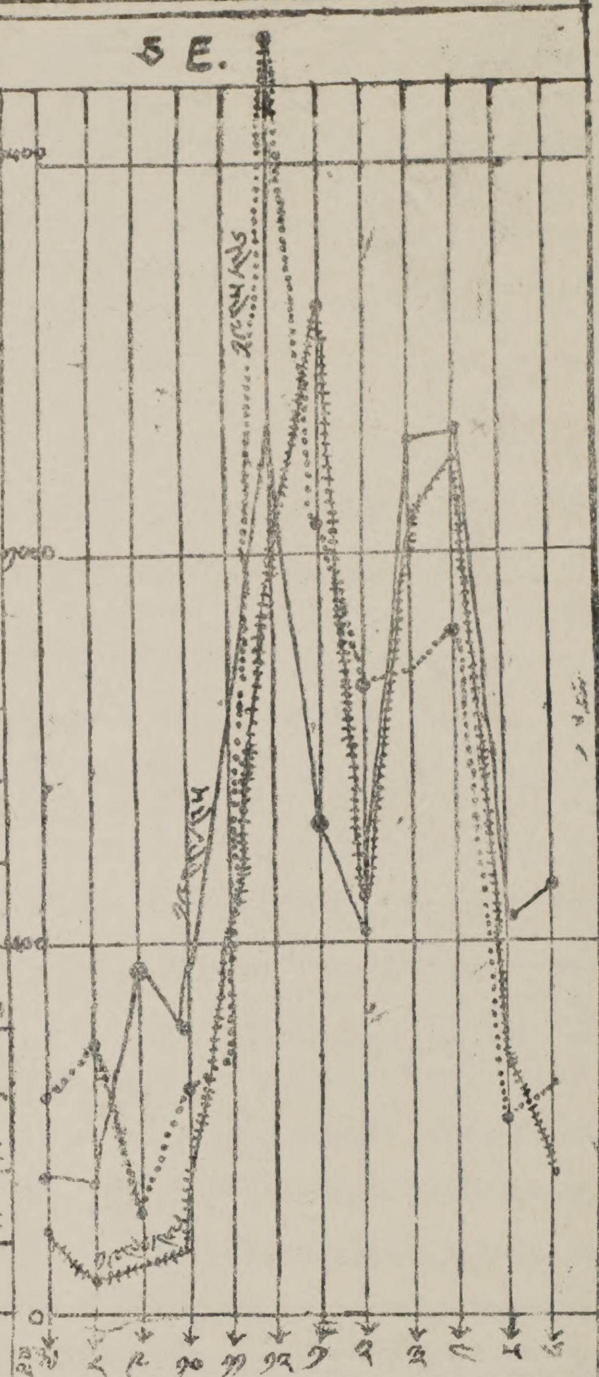
CD

ཟླ་(ཕྱི)	༡༩༤༤ ༡༩༤༥ མོན་	༡༩༤༥ ༡༩༤༦ མོན་	༡༩༤༦ ༡༩༤༧ མོན་
༧	༣༡༣	༡༣༢	༨༡
༨	༢	༧༠	༦༩
༩	༨	༡༡༥	༧༡
༡༠	༩	༤༨	༡༥༤
༡༡	༢༤༥	༡༠	༡༣༧
༡༢	༥༣༡	༨	༡༥༨
༡	༡༥༡	༡༠	༣༢༡
༢	༤༧༠	༧༡	༢༥༨
༣	༣༣༡	༧༡	༨༩
༤	༡༨༢	༢༧༩	༣༠
༥	༡༠༩	༢༦༧	—
༦	༢༥༩	༡༦༠	༢༦



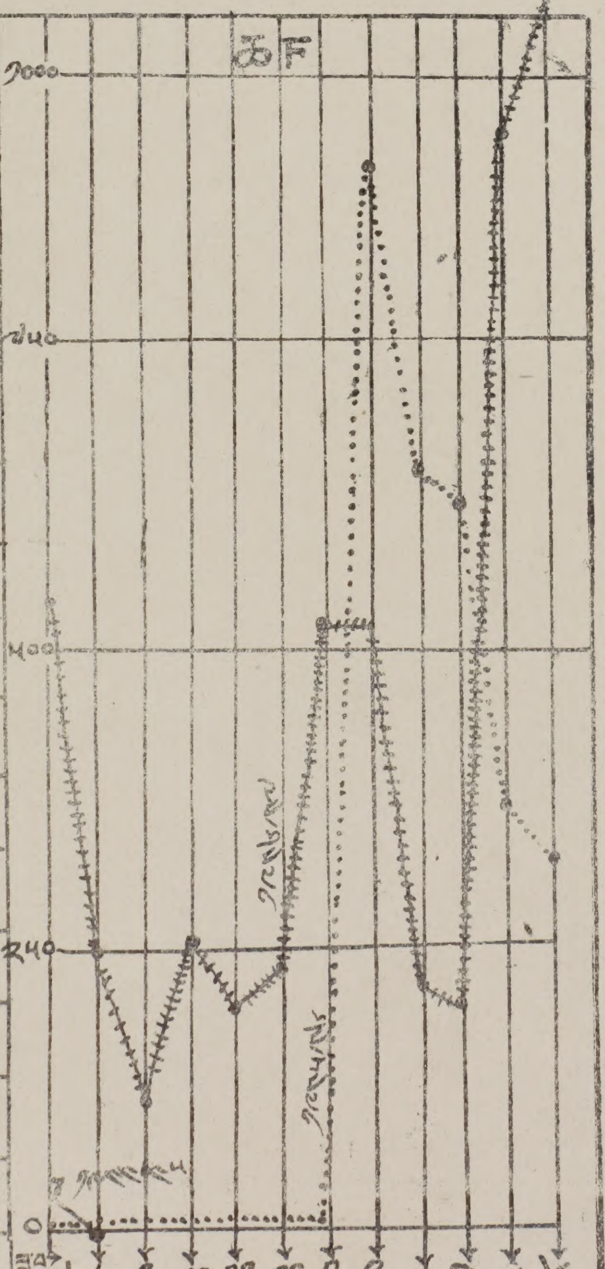
E

ཟླ་(ཕྱི)	༡༩༤༤ ༡༩༤༥ མོན་	༡༩༤༥ ༡༩༤༦ མོན་	༡༩༤༦ ༡༩༤༧ མོན་
༧	༡༥༠	༢༤༡	༡༡༩
༨	༡༧༨	༣༤༡	༩༧
༩	༤༥༠	༣༣༥	༦༣
༡༠	༣༨༨	༢༥༠	༨༢
༡༡	༨༢༠	༣༥༩	༤༧༦
༡༢	༡༡༧༢	༣༧༡༣	༡༠༠༢
༡	༦༦༩	༡༠༦༠	༡༣༨༨
༢	༥༠༨	༨༤༤	༥༦༣
༣	༡༡༤༥	༨༥༠	༡༠༥༤
༤	༡༡༥༨	༩༠༦	༡༡༥༤
༥	༥༢༠	༢༦༦	༣༢༣
༦	༥༨༨	༣༠༤	༡༩༢



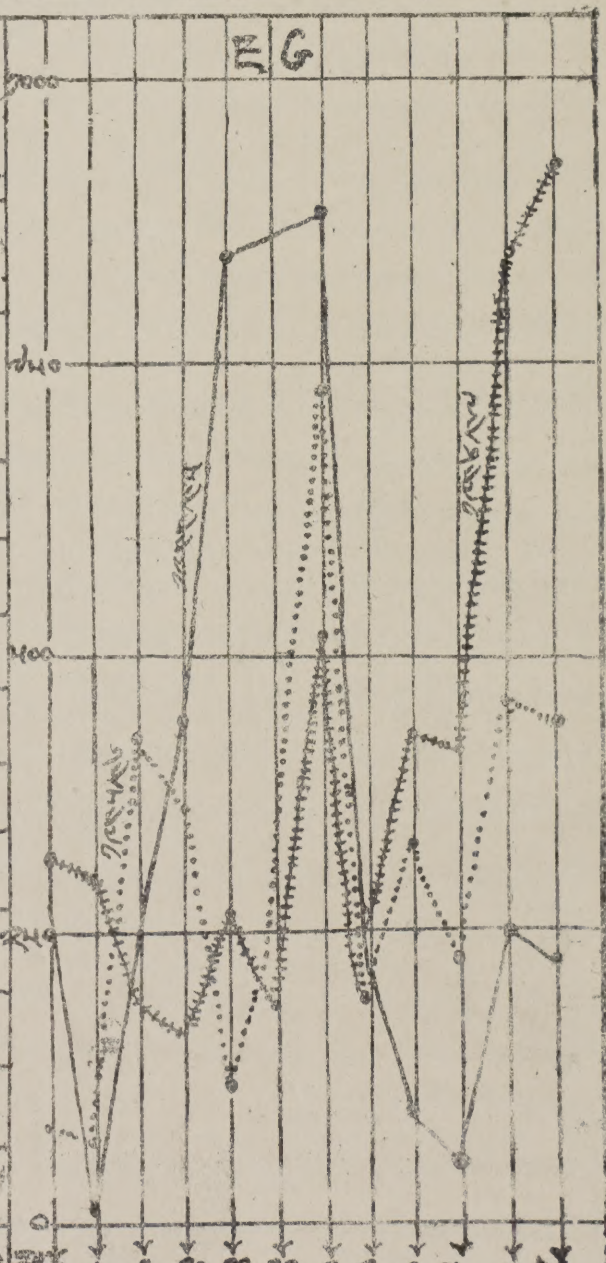
F

ཟླ་(ཕྱི)	༡༩༤༤ ༡༩༤༥ མོན་	༡༩༤༥ ༡༩༤༦ མོན་	༡༩༤༦ ༡༩༤༧ མོན་
༧	༣༠	—	༥༤༣
༨	—	—	༢༣༢
༩	—	—	༡༠༩
༡༠	—	—	༢༥༩
༡༡	—	—	༡༩༦
༡༢	—	—	༢༣༦
༡	—	—	༥༢༢
༢	—	༨༨༣	༥༢༦
༣	—	༦༧༣	༢༣༢
༤	—	༦༣༩	༢༠༢
༥	—	༢༦༨	༤༢༠
༦	—	༣༡༨	༡༡༢༠



G

ཟླ་(ཕྱི)	༡༩༤༤ ༡༩༤༥ མོན་	༡༩༤༥ ༡༩༤༦ མོན་	༡༩༤༦ ༡༩༤༧ མོན་
༧	༢༦༨	༧༩	༣༢༣
༨	༥	༦༧	༣༠༡
༩	༢༤༣	༤༢༨	༢༠༥
༡༠	༤༣༣	༣༦༧	༡༧༦
༡༡	༨༩༤	༡༢༠	༢༦༤
༡༢	༨༥༧	༢༧༠	༡༦༨
༡	༨༦༡	༦༧༤	༥༥༣
༢	༢༣༠	༡༩༤	༢༣༠
༣	༡༠༩	༣༣༥	༤༣༦
༤	༦༡	༢༤༣	༤༡༣
༥	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༦	༢༣༥	༤༥༠	༩༡༧



༄ སྔོན་དུས་རྒྱ་བོད་གཉིས་དབང་ གཉིས་ཀྱི་རྒྱན། །མང་བཀུར་ ... ཀ །དེང་སྐབས་ལས་ལས་སྐྱོན་ ... གཙུག་ཏུ་མི་མཛེས་སམ། །

༄ ངོ་མཚར་ཆེ་བ་པའི་རྒྱལ་ རབས་པ་དད་དཀར་འཕེན། ། ... ཀུ་ལ་བཟང་སྐྱེ་དགུའི་སྐྱོན ... ། །

༄ གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྤྱོད་པ་ཅན་ནམ། །

(༤)

(6)

༄ དགེ་བ་འབེར་ཞེས་གཉེན་དཀའ་ཆེན་པོ་ཞེས་དོན་གྲུབ་མཆོག ཉམས་ལ་དུག་གས་རྒྱལ་ཁབ་མདོར་བསྡུས་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་མཛད་པ་པར་འདེབས་ཀྱི་སྔོན་ལ་མདུ་བསྟར་བསྟ་ཟླའི་འཕྲོས་འདེར་གཟིགས་ ... ཡང་། ... དང་འདྲ་བའི་ ... རྒྱལ་པོ་ ... རྒྱལ་ཞེས་གྲགས་སོ། །འདི་དག་གི་ལོ་རྒྱུས་དེ་ནས་ ... རྒྱལ་སྲིད་ལ་མངའ་ ... དབང་དུ་འདུས་ཤིང་། ... དབང་དུ་བསྡུས་སོ། །[illegible]

༄ དབྱིན་གཞུང་བོད་རྒྱལ་ཚོང་སྤྱི་ཁྱབ་བཞུགས་མི་སྐྱོ་ལས་རྗེ་བ་མཆོག་ནས་བོད་ཆེས་པའི་ཕྱག་དཔེ་རྒྱུད་དུ་དབྱིན་སྐད་དུ་གསར་བརྩམས་གནང་བ་དེ་ཀ་ཏའི་ཨོག་སེ་ཧྥོརྡ་ཡུ་ནི་ཝར་སི་ཊི་ཞེས་པའི་པར་ཁང་དུ་པར་འདེབས་གནང་བ་སྔ་ཟླའི་འཕྲོས་འདེར་གཟིགས་ ... འདས་ལོ་༡༠༢༥ ... [illegible]

[illegible]

༄༅། །རྒྱ་ནག་གི་གནས་ཚུལ → ནན་ཅིན་ཏར་གསལ → རྒྱ་ནག་སྲིད་ཞིང་མར་ཤལ་ཙང་མཆོག་ནས་ཤིའི་སྤྱན་ཕྱོགས་སུ་སྐོར་ལ་ཕེབས་རྗེས་གནས་སོ་སོའི་དཔོན་འགོར་བྱེད་སྒོ་ནས་བཀའ་འཁྲོལ་ཞིབ་ཆ་གནང་སྟེ། ཆོས་ཉིན་ནན་ཅིང་དུ་ཕེབས་གྲུབ་པའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ཞང་ཧའི་ཏར་གསལ → འཛམ་གླིང་ཐུན་མོང་གཉེན་གྱི་ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོ་འདི་ལོ་ ཟླ་ཚེས་ཉིན་རྒྱ་ནག་ཧང་ཀྲུར་ཚོགས་འདུ་རྒྱུགས་རྒྱུ་ ལྟ་འགྱུར་ཟིན་པ་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོར་ཕྱི་ཐུ་མི་ ༡༣༠ ལྷག་འགྱུར་ཡོད་པར་རྒྱ་ནག་གི་ཡི་ཤུའི་ཐུ་མོའི་སྒྲིད་སྡུ་གནས་གསོལ་ཇ་ཞུ་བའི་གནས་ཚུལ། །

༄༅། །པའོ་དིན་ཏར་གསལ → བུ་ཅིང་དང་པའོ་དིན་བར་གྱི་ལེབ་ཏར་མཚམས་བཞག་ནས་ཟླ་ཙམ་སོང་ཞིང་། ཉེ་ལམ་ལྷ་ལྷ་ལམ་ཐུབ་ད་རེས་ཡང་སྔར་རྒྱུན་གཏོང་རྒྱུར་གཏན་འཁེལ་བའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ཀ་ཏའི་ཙའོ་ཐང་དང་ཀུང་མིང་གི་དངུལ་ཁང་གཉིས་ནས་བརྗོད་གསལ → ཟླ་པའི་ཚོགས་ནས་བཟུང་སྒོར་མོ་རེ་རང་ཡང་ ༩,༧༠༠ བྱེད་སྒྲུབ་ཀྱི་གནས་ཚུལ། ངེད་དངུལ་འཁར་ནས་དངུལ་ཁང་གསར་གཞི་རྩ་ཡང་ ༡༢,༠༠༠ ཙམ་དང་། ནག་ཚོང་རྣ་ཡང་ ༡༤,༠༠༠ ཙམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐད།

༄༅། །ནན་ཅིན་ཏར་གསལ → ཙུང་ཀིང་ལ་ཡོད་པའི་ཙུང་མཆོག་གི་སྐུ་སྒེར་རང་གིས་ཁང་ཡོད་ཚད་དམག་དུས་སྐུ་ཀླན་ལུ་ཕམ་དང་བྲ་ལ་བའི་དུ་ཕྱུག་རྣམས་ཀྱི་སློབ་གྲྭའི་མཐུན་རྐྱེན་དུ་གསོལ་རས་གནང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ཆིན་ཏའོའི་ཏར་གསལ → ཨེ་ཕིན་ནས་ཆིང་དའོ་ལ་ཕྱིར་ལོག་དགོས་རྒྱུའི་ཐོག་ཚོན་ཆད་དམག་གྲུ་ཚ་བར་རྒྱ་ནག་ཏུ་འགྱུར་ཟིན་པ་དང་། ད་ལམ་ཚར་བཞི་པུ་རྒྱལ་ཁབ་བཞི་རྒྱན་འབྱེད་དེ་དགོས་པ་རྒྱ་ནག་དམག་གཞུང་ལ་དམག་གྲུ་བཅུ་ཐམ་པ་ཐོབ་པ་དེ་རྣམས་དབྱིན་ཇི་ཟླ་ཚེས་ཉིན་རི་ཡིན་ནས་ཐོན་ཏེ་ཆིན་ཏའོར་འགྱུར་རྒྱུར་རྒྱ་ནག་གི་མཚོ་དམག་གཉིས་པའི་དམག་སྒྱུར་ཕྱོགས་སྐྱོད་གནང་རྒྱུའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ནན་ཅིན་ཏར་གསལ → ཉེ་སྔོན་ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོའི་ཚེས་ཆ་ཟླ་ཚེས་ཉིན་ཏན་འཁེལ་ཟིན་རྫུང་ས་འདིས་འགོར་མེན་ཕྱིས་ཟླ་གི་རིང་པར་འགྱངས་མཛད་རྒྱུར་གཏན་འཁེལ་བའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ནན་ཅིན་ཏར་གསལ → རྒྱ་ནག་སྲིད་ཞིང་མར་ཤལ་ཙང་དང་དཔོན་རིགས་ཚེ་ཁག་མང་པོས་ལོ་གསར་གྱི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ སློབ་གྲྭ་ཁང་དང་ཁྱད་མེད་བཟོས་ཏེ་ཕྱི་རྒྱ་ར་སློབ་གྲྭ་བ་གཏོང་མི་དགོས་པའི་དགོངས་བཞེད་གནང་མུས་པའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ཡང་ → འདི་ལོ་རྒྱ་ནག་ནས་ཨ་མི་རི་ཀར་སློབ་གྲྭ་བ་མོ་ཉིས་སྟོང་ལྷག་ཙམ་བཏང་འདུག་པར། འགྲོ་སོང་ལ་ཕྱིན་བསྡོམས་ཨ་མི་རི་ཀའི་གསེར་ཏམ་ཁྲི་བཞི་བརྒྱ་ཐམ་པ་འགྲོ་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །ནན་ཅིང་ཏར་གསལ → ཨུ་རུ་སུ་ནས་ཏཱ་ལེན་རྒྱ་གཞུང་ལ་རྩིས་སྤྲོད་བྱེས་མི་ཡོང་ངམ། རྒྱ་གཞུང་ནས་ཏཱ་ལེན་དུ་ཡོད་པའི་གུང་ཁྲན་ལ་དབྱུང་འཇུག་བྱེ་རྩིས་ཡོད་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།

༄༅། །རྒྱ་གཞུང་གསར་ཤོག་ངོ་དམ་པ་ནས་བརྗོད་གསལ → རྒྱ་གཞུང་ཧོ་ཡོན་ཡིན་ཧྥོ་ཡིའི་ནུས་ཚོགས་འདུའི་སར་ནུབ་བྱང་ཞིང་ཆེན་གྱི་སྐོར་སྐྱན་གྲོན་ཞུས་དོན → ཉེ་ལམ་ཟླ་བ་གཅིག་གི་རིང་ཕྲན་བུ་དགྲ་ར་ཀའི་གྲུང་སེང་དང་བསྟུན་ཏེ་ཧྭན་ཧྥི་ ཀན་སུ་ ཆིང་ཧའེ་ ཤིང་ཅང་བཅས་ཞིང་ཆེན་བཞིའི་ས་སྐོར་ལ་སོང་དོན་ནི། དམག་ཐབ་གཅོད་པ་ནས་ང་བ་ར་ཚོང་མར་དཀའ་སྤྱོད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་ཡང་། ཧྭན་ཧྥི་ཞིང་ཆེན་དུ་ལྟོན་ཐམ་གྲ་དར་ཁྲབ་ཆེ་ཡང་ དེང་སྐབས་ཆད་ཟིན་འདུག (ཨ་ཡིམ) རྒྱ་ལམ་དང་ཡུར་བ་རྐས་བཟོས་བྱས་ཏེ་དེང་སྐབས་ས་ཞིང་མང་ཙང་ ༢༠༠༠༠ ཙམ་ལ་ཆུ་འདྲེན་བྱེད་ཀྱི་འདུག ། ཀན་སུར་ རྒྱ་ལམ་ཁག་གཉིས་དང་། སྣུམ་གྱི་གཏེར་ཁ། ཤིན་ཧྥི་ནས་ ཀན་སུ་བར་གྱི་ལྕགས་ལམ་གསར་བཟོས་ཟིན་ནས་ཉེ་ལམ་ཕྱི་ཟླ་རྗེས་གསར་པ་རེད་འདུག ། ཆིང་ཧའེ་ མཚོ་སྔོན་པོ་ནི་ ལྷུང་ཤིང་ཅང་མང་པོ་གཏུག་འདུག་པར་མཚོ་སྔོན་དེའི་ཞིང་སྔོན་ལ་འགྱུར་འདུག ། ལྷག་པར་ཡུ་ལམ་བདེ་བར་གནས་ཐུབ། ལི་ཅང་ཤིའི་ལའང་རྒྱ་ལམ་དང་ གྲོང་ཁྱིམ་གསར་པ་ ལྷོང་ར་གསར་འཛུགས་བཅས་གང་ལེགས་ཡོད་འདུག་སྐང་སླེབ་ས་མ་ཐུབ། ཞིང་ཅང་ནི་ མི་རྣམས་ཉེན་ཀ་དང་ དོགས་འདོགས་ཡོད་པའི་དང་། བོན་རྒྱང་ཞི་སྲིད་ ལོངས་སྤྱོད་ ཡོན་ཏན་བཅས་གོང་འཕེལ་དུ་འགྲོ་མུས། ལྷག་པར་གོང་གསལ་ཞིང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཞི་བདག་དཔོན་འགོ་ལས་དབྱུས་དང་བཅས་པས་དཀའ་བ་ལ་ངལ་མི་དགྲིས་རྒྱ་ལ་ཁབ་དང་ཆབ་འབངས་གཉིས་ལ་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་བྱེད་མཁན་ཤ་སྟག་རེད། འོན་ཀྱང་ནུབ་བྱང་ཞིང་ཆེན་དང་། ནང་གི་ཞིང་ཆེན་རྣམས་མི་འདྲ་བའི་གནས་བཞི་ས་མཐོ་དམན་གྱི་ཁྱད་པར་ཆེ། སྔོན་གྱི་ཤིའི་སྟོན་ནི་ རྒྱ་མཚོ་ལས་ཕུ་ཏི་ ལས་མཐོ། ཀན་སུའི་ལྷན་ཀྲུའི་ཕུ་ཏི་ ༡༥༠༠ ལས་མཐོ། ཤི་ལིང་ནི་ཕུ་ཏི་ ༢༣༠༠ ལས་མཐོ། དེའི་རྐྱེན་གྱིས་སོ་ནམ་པ་རྣམས་ལས་ཀ་བའི་གནམ་དུས་ཀྱི་རྒྱུད་ཐག་ཐུང་སྐྱེན་འདུག བཞི་ལ་ཕ་དང་སད་མེད་པའི་དུས་ཟླ་བ་ལྔ་དྲུག་ཙམ་ལས་མི་འདུག །དགུན་ཀ་ས་ཁྲག་ནས་སོ་ནམ་གྱི་རིམ་དང་བྲལ་འདུག །ལྷག་པར་རྒྱ་མཚོ་དང་འགྲམ་ཁྲང་ཞིན་ཏུ་རིང་ཞིང་ རི་རྣམས་མཐོ་བའི་རྐྱེན་གྱིས་རྒྱ་མཚོའི་རླུང་གིས་ཆར་སྤྲིན་བཀག་སྟེ་ཚང་པ་དགོན། ལོ་ཕྱིར་ཆར་ཚད་ལེགས་པར་ལྷ་བ་རྒྱ་ཡོང་ལ་ས་མི་འདུག །ཉུང་ཚེ་ངང་དང་བཀྲ་ནན་ཅིང་ཆར་ཚད་སྐྱི་ལེ་ཅིག་སྟོང་ལྷག་ཡོད་པས་ཧུ་མ་ལྗོན་གྱི་ཁྱད་པར་མང་པོ་ཤོར་ཟླ་རི་ལ་གང་ཚུར་ཤེ་བ་ཆ་རྩོ་ལན་སོན་མ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཡོད་ཀ་བབས་པ་ཆེ་ར་རིན་བྱུང་བའི་གདངས་རྒྱུ་ལ་རེ་དགོས། ཤན་ཀན་ ལིང་ཆེང་བཞིའི་ས་གནས་བཀའ་ཞིག་གི་ས་སེར་པོ་ཡིན་པས་རྒྱ་ཡག་པོ་འདྲེན་ཐུབ་ན་ཞིང་ས་བཟང་པོར་འགྱུར་བ་དེས། དེ་བྱེས་རི་མང་ནས། རྒྱ་ཡང་རྒྱ་མཚོར་འགྲོ་མ་ཐུབ་པར་རིའི་འགྲོ་དུ་བགག་སྟེ་མཚོ་རུ་འགྱུར། ཡང་ནས་ལ་སེམས་ནས་ཚྭ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བ་སོགས་ནུབ་བྱང་ཞིང་ཆེན་ལྷ་བའི་ས་རྒྱུ་དང་ སྒོ་ཙུང་ ཞིང་ཆེན་༡ ལུམ་ཙ་འགྱུར་ཉེ་ཆེ་ཡང་། མི་གྲངས་ལ་ཁྱད་པར་མེད་ཙང་ཞིང་ཆེན་ལྔའི་མི་གྲངས་ཀྱི་ཁྱོད་ནི་སྒྲུ་ཀུའི་ཞིང་ཆེན་གཅིག་ཙམ་ཡོད། ལྷག་པར་ཤིང་ཅང་ཞིང་ཆེན་ནི་ དགྲ་ཟློག་ཕྱིས་སྐྱོ་གལ་གནད་ཆེ་བ་ཡིན་པའི་སྐབས་མེད། འོན་ཀྱང་གནས་སྐབས་བརྗོད་མེད་དུ་བཞག །ཡོན་ཏན་དང་ལོངས་སྤྱོད་གཉིག་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེ། དེ་ཡང་ལྷུང་སར་ཡོན་ཏན་དང་ ལོངས་སྤྱོད་གཉིས་མེད་ན་ དགྲ་ཟློན་བྱེད་ཐབས་གལ་ཡང་། ཤིང་ཅང་ལ་ཡོན་ཏན་དང་ལོངས་སྤྱོད་གཉིས་ཤིན་ཏུ་ཉམས་སྨད་པ་འདུག །དབར་ཤིང་ཅང་ལ་ཟང་ཟིང་མང་པོ་བྱུང་དོན་ཡང་སློབ་གྲྭ་མེད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཡོན་ཏན་སྐྱོ་བསྐྱུང་ཐང་པོ་མེད་པའི་སྐྱོན་ཡིན་འདུག །དེའི་ཐོག་ལམ་བསྒྲུབ་དཀའ་བ། འཕྲོད་རྟེན་གྱི་གཙང་སྦྲ་མི་ཤེས་པའི་སྐྱོན་དང་། ས་མཐའི་འགན་ཁུར་མཛད་མི་རྣམས་ཀྱང་གོང་ཞུས་ལ་དོ་སྣང་མཛད་དགོས། དེང་སྐབས་ཤིང་ཅང་རྒྱ་གཞུང་དང་དོན་གཅིག་བྱུང་བའི་ཚུང་གི་ཕྱག་རྗེས་ཡིན་མོད། རྒྱ་གཞུང་ནས་དཔོན་རིགས་ཆེན་པོ་ཤ་སྟག་གསང་ཕྱིར་གཏོང་གནང་མཛད་ཀྱང་བྱེད་དཀའ་བ་བསྟུ་ཚོགས་བྱུང་བ་ནི། མི་རིགས་དང་ཆོས་ལུགས་སྣ་ཚོགས་ཡོད་པའི་རྐྱེན་དང་། ཕྱོགས་མཚུངས་བསླབ་གྲྭ་ གཙང་སྦྲ་ ལམ་བཅོས་སོགས་སྟེང་གི་འཆར་གཞི་ཏར་གཞུང་ནང་འགྲུབ་པ་དཀའ། དེས་ན་ཐམས་ཅད་མི་རྟག་སྟེ་དུས་ཚོད་ཁུང་སྐད་ཅིག་སྐད་ཅིག་གིས་ཡོལ་འགྲོ་བ་ཡིན་པས་ལས་ཀ་མཆོར་གྱི་བར་དུ་དུས་ཚོད་ཀྱི་སྒྲུག་རོགས་མི་བྱེད་སྟབས། རྒྱ་གཞུང་ནས་དམིགས་གསལ་ལ་མཇེད་ཕྱོགས་གང་མྱུར་གྱི་སྒོ་ནས་འགྲུབ་པ་མཛད་དགོས་ཅེས་བརྗོད་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

༄༅། །བོད་ཀྱི་སྐོར་ ཀ་ཏར་རྒྱ་མིའི་གསར་ཤོག་ཏུ་དབྱིན་ཟླ་ཚེས་ཉིན་གསར་འགྱུར་དུ་བཀོད་འདུག་པ་རགས་བསྒྱུར་གྱི་ཞིམ་གསལ་ལ་ལ་གཟིགས → བོད་ཀྱི་སྲིད་སྐྱོང་རྭ་སྒྲེང་བཀྲུང་བའི་རྗེས་སུ་ཉེ་འཆར་བོད་ཕྱོགས་དམག་མིའི་བརྗེ་ལེན་ཤིན་ཏུ་བྲེལ། དམག་དཔོན་འཕོ་འགྱུར་ཡང་ཆེན་པོ་བྱུང་འདུག །མི་རྣམས་སེམས་རྟག་ཏུ་མི་བདེ། དམག་མི་བརྗེ་ལེན་སྐོར་སྔོན་ཆད་རིམ་བཀོད་ཟིན། ད་ལམ་ཞི་སྲིད་ཀྱི་དཔོན་རིགས་འཕོ་འགྱུར་སྐོར། ལྷ་ཀླུ་སྲས་ལ་ཆབ་མདོ་ཞིས་དབང་ཆེན་པོ་བསྐོ་བཞག་གནང་འདུག (དབང་ཆེ་ཞིང་ཆེན་གཅིག་གི་སྤྱི་འཛིན་འདྲ) དེ་མ་ཉམ་ཕེབས་མ་ཁད་ཁྲུ་པའི་མདུན་དཔོན་སྡེ་དགེ་ཁྲས་དཔོན་དམག་དང་ (དམག་སྤྱི) བཙན་གྲགས་ཡབ་ལ་ཡོད་འདུག་ཡང་ ཁོ་མུད་རྗོང་དཔོན་དར་རྒྱས་དགོན་པའི་མཁན་པོར་བསྐོས་འདུག །ལྷ་ཀླུ་སྲས་ནི་ རྭ་སྒྲེང་ལ་དོ་ལོག་བྱེད་མཁན་དང་། དབྱིན་ཇི་ལ་དགའ་བའི་མི་གནད་ཆེ་ཤོས་གཅིག་ཡིན། རྭ་སྒྲེང་གི་ཕོངས་ཕྱུང་ཁང་ཕྱིར་འཕེན་གྱི་ཆ་བ་ལ་བཀའ་སློབ་གནང་བ་རེད། བོད་གཞུང་ནས་ཤེའི་ཁང་དང་། ཆེན་ཏ་ཏ་ཀྱིས་སྐྱོ་ལ་བོད་ཀྱི་ལས་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་ཚ་གནང་བ་དེ་གལ་གནད་ཆེ་ཤོས་རེད་འདུག ཡང་སེ་ར་བྱུང་ནས་སྡེ་དགེ་ཞུས་ལ་འགག་འཁྲུར་ཆེན་པོ་གནང་ བདེ་ འདྲེ་རྒྱའི་ཤར་གྱིས་ཚ་ སྤུར་སྐྱེ་དགེ་རྒྱ་ལ་པོའི་མདང་ཞབས་ ཇོ་ཉ་ཁེ་ སྐྱེ་དགེ་ པད་ཡུལ་ སོགས་རྫོང་ཁག་རྣམས་ལ་ཕན་གནོད་ཡོད་པས་ཟད་མི་སེར་རྣམས་ཀྱི་ལས་མ་པར་ཡང་ཕན་གནོད་ཆེན་པོ་ཡོང་ངེས། བོད་གཞུང་གིས་དམག་མི་དོན་གཅིག བོད་ཤར་ཅིན་སྤུ་ཙང་གི་རྒྱ་ཁར་གཏོང་ལུགས་དང་། སྤྱན་ཆད་ཐོད་དང་གསང་བའི་ཐབས་ཤེས་ལག་སྐྱེལ་བྱེད་མཁན་དར་རྒྱས་དགོན་པའི་མཁན་པོ་བརྟེན་ལུགས་དང་། དེ་ཡང་ཇ་མ་ཀུན་བྱེད་དཀའ་ཡོད་པའི་ཁོ་མད་རྫོང་དཔོན་བསྐོས་ལུགས་ལ་ཞིབ་ན། བོད་ཕྱོགས་དགོངས་གཞི་གང་ཡིན་ཚོད་ལེན་དཀའ་བ་འདུག །ཅེས་པ་འདི་ནི་རྒྱ་ཡིག་གསར་ཤོག་ལས་རགས་བསྒྱུར་ཞུས་པ་ཡིན་ནོ། །

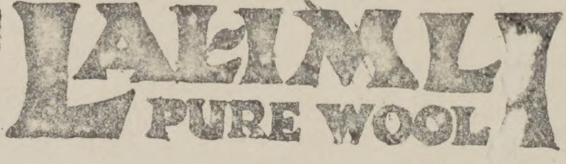
༄༅། །ནན་ཅིན་ཏར་གསལ → ཨུ་རུ་སུས་ཏཱ་ལེན་རྒྱ་གཞུང་ལ་རྩིས་སྤྲོད་བྱེད་མི་ཡོང་ངམ། རྒྱ་དམག་ནས་ཏཱ་ལན་དུ་ཡོད་མཁའི་གུང་ཁྲན་ལ་དབྱུང་འཇུག་ཞུགས་ཆེན་བྱེད་རྒྱུའི་གནས་ཚུལ། །

AN OLD FRIEND RETURNS

(༩) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག ། (༩)

༄༅། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མ་གོ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་མཆོག་ནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་འདོམས་གནང་བ་ཆ་མེས་དགོངས་མང་འདུ། དེ་ང་བཀག་འདོམས་འདི་དག་སྒྲོད་དཀྲོལ་གནང་བསྒྲུབས་པ་ཞིག ། ལལ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་ཚོན་ཆས་རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་གནམ་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིགས་པའི་འཐག་ལས་བྱེད་མཁས་སུ་མཆིས་ཤིང་། ལལ་ཨིམ་ལིའི་འཐག་འཁྱུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཆ་སྣམ་རིགས་སྣ་བསྡུ་བ་རྣམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ། དེ་ནས་ལོ་ངོ་༥༠ ཐམ་པའི་གོང་དུ་འཐག་འཁྱུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱས་ནས་ཚོང་མ་ར་པན་ཕྲབ་ཆེན་པོ་བྱས་དང་བྱེད་མུས་སུ་མཆིས་ན། ཀ་སྣུ་གཏུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཚེ་ཁག་ཚང་མར་ཐུག་སམ་པོ་ཇི་མཆིས་སྤུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་ག་ཞིས། ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ལལ་ཨིམ་ལིའི་ཐོག་རིགས་ཐུགས་མཁོ་ཇི་མཆིས་སྐར་ཕྱག་བྲིས་ཐོག་བཀའ་མོལ་གནང་བར་འཚལ། །

ལལ་ཨིམ་ལི། ལྷད་མེད་བལ་སྣམ།



MADE ONLY BY, →
THE CAWNPORE WOOLLEN MILLS CO., CAWNPORE.

༄༅། །རྒྱ་གར་ཕྱི་གནས་རྒྱུ་ལ༑

༄༅། །ཉེ་ལམ་རིལ་ལེར་རྩེན་གཞང་འགྲེལ་འགྲུལ་ལས་ཁུངས་དང་། ཨ་སམ་གྱི་སྤྱི་འདོམ་ཚབ་ནས་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་ཀ་ཏ་ནས་རྫ་གླིང་དང་ཨ་སམ་ཚབ་ཀྱི་ལྕགས་ལམ་པུ་ཀི་སྐྱི་རྟེན་གྱིས་གནས་འགྲེམ་མི་དགོས་པ་ཇི་ནུ་དུའི་ས་ཤིངས་སུ་ལམ་ཕྲོག་པ་འཁྱུར་རྒྱུ་བག་ཚད་དེ་ཨེ་ཤི་རུ་ལམ་འགོ་རྒྱུགས་རྒྱུ་དང་། ལམ་ཕྲོགས་འགྱུར་དགོས་པའི་ཐད་སྐྱི་ལི་༢༠༠ ཡོད་པ་དང་། དེའི་འགྲོ་སོང་དབྱིན་སྒོར་ཁྲི་༩༥༠༠ ཐམ་པ་འགྲོ་གི་ཡོད་ཚོད། ཡང་རྫོར་གླིང་གི་ཕྱོགས་ལམ་ཞིང་རྒྱང་བ་དེ་ཡང་གོང་གསལ་ལྕགས་གཅིག་ཡོང་པ་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན་འདུག ། པ་ལ་ཆེར་ཚོད་རྩིས་ནུ་ལས་རྟེན་ལོ་ཊི་ཙམ་འགོར་མི་ཡོང་དམ་ཟེར། ཡང་རྒྱ་མོ་གཏྲ་ལ་ལྕགས་ཟམ་གསར་པ་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུར་དེའི་འགྲོ་སོང་སྒོར་ཁྲི་༥༥༠༠ ཐམ་པ་འགྲོ་གི་ཡོད་ཚོད། ཡང་མོ་ཊོར་གྱི་ལམ་གསར་ཡང་བཟོ་རྒྱུར་དེའི་འགྲོ་སོང་སྒོར་ཁྲི་༣༥༠ འགྲོ་གི་ཡོད་འདུག་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅། །ཨ་མི་རི་ཀའི་གནམ་གྲུའི་འཕྲུལ་པོ་གྲྭ་ཁང་ནས་ མོ་ཊོར་གསར་པ་ཞིག་ཐོན་འདུག་པས། མོ་ཊོར་དེའི་རིང་ཐུང་ཚོན་སུམ་རྒྱ་ས་བདུན་དང་། ཞེང་ལ་ཚོན་༢༠ ། ལུས་ཡོང་རྫོགས་ཀྱི་ལྗིད་ལ་སྲང་བོན་༡༥༠ ཐམ་པ། ཚད་གཅིག་ཐ་ལེ་དབང་༢༥༠ འགྲོ་ཐུབ་པ། ལག་པ་ཡ་གཅིག་གིས་ཁ་བསྒྱུར་ནུས་པ། མི་གཉིས་ལས་མི་ཤོང་བའི་མོ་ཊོར་རྒྱུད་ཤོས་ཞིག་ཡིན་སྐད།། ཡང་ཨ་མི་རི་ཀའི་འཕྲུལ་བཟོ་ཞིག་ནས་མོ་ཊོར་བཀོད་ལོའི་སྒྲིག་གསར་པ་ཞིག་ཐོན་འདུག་པ་དེའི་ཁྱད་ཆོས་ནི། ལམ་དུ་འགྲོ་སྐབས་ལྷགས་གཟེར་སོགས་ཟུག་ཁུང་ལྷན་པ་རྒྱུག་མི་ཐུབ་ཀྱིས་པ་ཇི་ཤོན་བཞིན་ཕྱིས་ཟུབ་འགྲོ་བ་ཞིག་ཡོད་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅། །ཡང་དབྱིན་བཟོ་རིགས་མཁས་པ

ལྷོ་ལོར་པ་ཞིག་གིས་ཡི་གེ་རྒྱག་བྱེད་ཀྱི་ཀྲེབ་གསར་པ་མིང་ལ་Typouox ཞེས་ཡིག་འབྲུ་རེ་རེ་ནས་སྒྲོགས་ནུས་པ་ཞིག་ཡོད་འདུག་པ་དེ་བཞིན་ལོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཡི་གེ་རྒྱབ་སྦྱབ་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན་ཟེར། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ལོང་བ་ཡང་ལས་མེད་དུ་ཡང་མ་བཞག་ན། ངང་རེ་བོད་ཀྱི་མི་མིག་ལྡན་རྣམས་ལ་ངེས་པར་དུ་བདག་སྐྱོང་མཛད་དགོས།།

༄༅། །བོད་ཀྱི་མི་འཁྲུམས་སྐྱེས་སྐྱོང་།

འདི་ལ་ཐོད་བླ་བའི་ཚེས་ཤར་དང་ ཡང་བྲླ་བའི་ཀ་ལར་ཤོག་ཁྱིམ་ཏུ་བོད་ཀྱི་མི་འཁྲུམས་འབྱིན་ཚང་འགའ་ཞིག་འཛིན་བཟུང་གྲོགས་བོད་དུ་ཕྱིར་ལོག་གཏོང་གི་ཡོད་པ་ཞི་སྐོར་གསར་བསྒྲགས་དགོངས་མང་འདུ། ཚེ་ཁག་དག་རྒྱ་ས་ནས་རྩིས་འཁྱལ་ཟིན་འདུག་པ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཐོག་ཤམ་གསལ་ལ་གཟིགས་→ ཐོན་དང་པོ→༡ བཀྲ་ཤིས་ཆུང་། ༢ ཉི་མ་ཚེ་རིང་། ༣ བསམ་གྲུབ། ༤ ཨེ་ནུ་ཆུང་། ༥ དབང་ལྡན། ༦ ཨ་མདོ་བསོད་ནམས། ༧ ཚེ་རིང་། ༨ ཨ་མདོ་རྡོ་རྗེ། ༩ ཨེ་ནུ་ཆུང་ཐུམ། ༡༠ བཀྲ་ཤིས་ཆུང་། ཐོན་གཉིས་པ→ ༡༢ བློ་བཟང་བསྟན་འཛིན། ༡༣ ཨ་མདོ་བསྟན་འཛིན། ༡༤ ཚེ་དབང་། ༡༥ དབང་འདུས་ཆུང་། ༡༦ ཚེ་བརྟན། ༡༧ ཨ་མདོ་བློ་བཟང་། ༡༨ དོན་གྲུབ་བཀྲ་ཤིས། ༡༩ བསྟན་འཛིན་དངོས་གྲུབ། ༢༠ དཔལ་ལྡན། ཐོན་གསུམ་པ→ ༢༡ བློ་བཟང་། ༢༢ ཚེས་མཛོད། ༢༣ ཉི་མ་མིག་དམར། ༢༤ ཉི་མ། ༢༥ བཀྲ་ཤིས། ༢༦ རིག་འཛིན་རྡོ་རྗེ། ༢༧ ཀ་ལུག ། ༢༨ པི་ཐུ་ཚེ་རིང་། ༢༩ ཚེ་དར་ཚེས་མཛོད། ༣༠ རྒྱལ་ཚེ་རིང་། ཐོན་བཞི་པ→ ༣༡ ཨེ་ནུ་ཆུང་། ༣༢ ཚེ་རིང་དབང་འདུས། ༣༣ ཕུན་བསྟན། ༣༤ བཀའ་ལམ་(ཡང་ན་བསྟན་པ་དགེ་སློང་། ༣༥ རྡོ་རྗེ། ༣༦ མི་མི་བཀྲིས (དགེ་ལྡན་ཚེས་གྲགས། ༣༧ པ་སངས། ༣༨ ཨ་ཏ་ཚེ་རིང་དགོན་པོ། ༣༩ འཇམ་དཔལ། ༤༠ སྐྱ་ཞབས་བསོད་ནམས་(བློ་བཟང་) ཐོན་ལྔ་པ→ ༤༡ བློ་བཟང་། ༤༢ སྐལ་བཟང་། ༤༣ རྡོ་རྗེ། ༤༤ དབྱེ་ཐུབ་གཞོན་ནུ། ༤༥ བཀྲིས་བསྟན་པ། ༤༦ སྟོབས་རྒྱལ། ༤༧ བློ་བཟང་། ༤༨ རིག་འཛིན། ༤༩ སྣ་ཁ་བསྒྲུབ། ༥༠ ཕུན་བསྟན། ཐོན་དྲུག་པ→ ༥༡ ཚེ་རིང་། ༥༢ ཚེ་རིང་གཞོན་པ། ༥༣ ངག་དབང་བཀྲ་ཤིས། ༥༤ བརྟན་འགྲུས། ༥༥ བྱམས་པ་(བྱམས) ༥༦ བྱམས་པ། ༥༧ རྒྱ་མཚོ། ༥༨ དགྲ་འདུལ་(ཕྱིན་ཚོགས། ༥༩ སྐལ་བཟང་། ༦༠ རྡོ་རྗེ་(ཚེ་རིང་རྡོ་རྗེ། ༦༡ བསོད་ནམས་ཡང་ན་སྤྱིན་པ་ཚེ་རིང་། ༦༢ ཕུན་བསྟན། ༦༣ རྣམ་གྲྭ། ༦༤ སྐལ་བཟང་། ༦༥ ཕུན་བསྟན་རྣམ་པ། ༦༦ བསམ་བསྟན་(བྱམས་པ) བཅས་འཁྲིན་བསྡོམས་ས་མི་གྲངས་དྲུག་ཅུ་རེ་དྲུག་སྐད་རྟོག་བརྒྱུད་བོད་གཞུང་ངང་ལ་ཕུལ་བ་བརྒྱལ་ཞུས་འདུག་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ་བརྗོད་གསལ་འདིར་བཀོད་པ་ལགས་སོ།།

༄༅། །ཀ་སྤྲུག་གི་གནས་རྒྱུ་ལ→

༄༅། །ཀ་སྤྲུག་ཏུ་པུ་ལི་སི་འི་ཁ་བསྐོན་→ རྒྱ་གར་ནུབ་ཕྱོགས་བརྒྱལ་གཞུང་ནས་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་ཡུལ་སྲུང་པུ་ལིས་མི་གྲངས་༥༠ སྐོར་དང་རླུང་འཁྱིན་འཕྲུལ་འཁོར་བཅས་གཏོང་གནང་མཛད་པ་རྣམས་དབྱིན་ཇི་ཏ་རྒྱ་ཉིན་འཁོར་སོང་བའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅། །རྫོང་གླིང་སློབ་གྲྭ→ རྫོང་གླིང་དབྱིན་ཇིའི་སློབ་གྲྭ་གཞུང་སྒེར་སློབ་ཕྲུག ། ཨ་བ་༢༠ སྐོར་ཡོད་པ་རྣམས་ཕྱི་རྒྱའི་སྐད་ཡིག་སློབ་སྦྱོང་ལ་ཕྱུར་བསྐྱེད་གནང་བཞིན་པ་རང་རང་གཞུང་སྐད་ཡིག་ལ་འདང་སྤྱིང་འགྲུས་རྟག་བརྟེན་སློ་དམེད་ཐོག་སློབ་སྦྱོང་གནང་ཤུས་ཤིང་། བོད་གཞུང་མཆོག་ནས་གཏང་སྲོད་ཡིག་དགེ་གན་ཕྱིན་ཕྲུར་སློབ་གྲྭར་ཕེབས་ཏེ་གཞུང་སྒེར་ཨ་བ་ཚང་མར་སྐྱ་ཡིན་ལེགས་སྦྱིན་གནང་མཛད་སུ་མཆིས་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅། །གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི།

ཕྱིན་ཟླ་༡༡ ཚེས་༢ འདས་ལོ་༡༩༤༧ ཉིན
ཀ་ཏར་གསེར་ཨིང་དང་ཏོ་ལར་སྒོར→ ༩༩—༡༠༠
དངུལ་ཏོ་ལ་བརྒྱ་ཐམ་པར " ༡༥༢—༡༢༠
— བརྡལ་གླ།
ཀ་སྤྲུག་ནས་པ་གྷ་རི་བར་བརྡལ་གླ་སྒོར→ ༣༤— "
པག་རི་ནས་ཀ་སྤྲུག " " ༣༠— ཙམ།
གྱེད་མུས་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

Edited, Printed and published by Tharchin at "The Tibet Mirror Press", Kalimpong.

༄༅། །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་ མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ལོ་→ ༡༦
ཨང་→ ༢

༄༅་བོད་རབ་ལོ་པའི་མེ་ཕག་ཧོར་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ལ། དབྱིན་ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡ འདས་ལོ་ ༡༩༤༧ ལ།

VOL XVI
No. 2.

༄ ཨོཾ་སྭསྟི ། ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་ལ་ཆ་བསྙོད་ཀྱི། ཉི་མཉམ་ཡང་མི་ཐུབ་ དབྱིན་གཞུང་ཞེས། །ལྡན་པའི་དྲན་ཕྱོགས་བཅུར་སྒྲོང་བ་ཡི། །རྟག་བརྟན་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་དེར་ངང་བས་བསྔགས། །ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༢༠ སྔ་གཟའ་སྤེན་པའི་ཉིན་ཕྱི་ཆུ་ ཡོལ་ཏེ་སྐར་མ་ ༣༠ བཅུ་ཆ་པའི་ཐོག་འཛམ་གླིང་ཕྱོགས་རྒྱ་མཚོའི་དབུས་སུ་ཨིང་ལན་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ལྷ་ས་ སྐོར་བའི་དབུས་སུ་རིང་ལྟར་བརྗོད་པའི་དབྱིན་གཞུང་ལོག་ཁང་མཆེན་པོའི་ཡོ་བྲང་ལ་སྟ་ཀེ་ཧེ་ལ་ནས་མཆེད་ཁང་ཆེན་པོ་ཝེ་སི་མི་ནི་སི་ཏ་ཨ་སྦེ་ཞེས་པར་རྒྱལ་བརྩོན་ནུམ་གཉིས་ཀྱི་གཙོས་སྐྱ་སེར་མི་སྐྱ་འགྲེལ་མཆན་དུ་ཡེ་ལི་ཟ་བེད་དང་སྐུ་ཞབས་ཕི་ལིབ་གཉིས་བཅས་ཤིང་རྟ་འཁོར་ལོའི་ནང་ཆིབས་བསྒྱུར་བསྐྱངས་སྐབས་སུ་གྲོམ་ས་ཀྱི་སྲང་ལམ་གཡས་གཡོན་དུ་ཆབ་འབབས་མི་གྲངས་ཀྱི་གཉིས་ཚམ་ནས་བཀྲ་ཤིས་ལུགས་ལེགས་ཀྱི་བསྔགས་བརྗོད་འབྲུག་སྒྲ་འདྲ་བ་ཕྲག་དུས་གཅིག་ཏུ་ཐེར་ཞིང་ སྐབས་དེར་རྒྱལ་ས་ལོན་དོན་ཅི་གྲོང་ལམ་གཡས་གཡོན་དུ་ཁ་དོག་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་དང་བ་དན་རྣམ་པར་བཀྲ་བ་ལྷབ་ལྷུབ་ཏུ་སྒྲེངས་ཤིང་མཛེས་པས་པ་ལྷ་ཡུལ་གྱི་བདེ་སྐྱིད་མི་ཡུལ་དུ་འཕོས་པ་ལྟ་བུར་གྲོང་ཁྱེར་ཕྱིན་ངང་བར་གསུམ་བརྒྱན་གྱིས་མཚར་བར་སྤྲོད་པ་དང་། མཆོད་ཁང་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་རང་རང་སོ་སོའི་ཆོས་ལུགས་དང་མཐུན་པའི་བླམ་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཆོས་ཁྲིའི་མདུན་དུ་ཐུགས་འདུན་མཛད་མི་ སྲས་མོ་ཨེ་ལི་ས་བེད་མཆོག་དང་ སྐུ་བག་ཕི་ལིབ་གཉིས་ལ་བག་ཟོག་བྲང་མ་དང་བཅས་པ་ཞིང་ ཞུགས་མཇལ་མས་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པའི་མགུར་མ་དང་གསོལ་འདེབས་བསྒྲུབས་མཆམས་བླམས་ཐུགས་འདུན་མཛད་པོ་གཉིས་ལ་དམ་བཅའི་ཞྭ་ཕྲ་འདི་ལྟར་མཛད་གསོལ་འདུག་པ ཀྱི་ ཕྱི་ལི་བ་ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་ཡ་ལམ་ལམ་པའི་སྲས་མོ་འདི་ལ་བརྩེ་གདུང་དང་བཅས་དམ་གཙོ་བོ་ཡིན་ལེགས་ཉེས་ཅི་བྱུང་འཛིན་ཐུབ་པའི་སྐུ་ཚེ་མཐར་ཕྱིན་ཀྱི་བར་ཡ་བ་བཞིན་པ་ལས་གྲོགས་གསར་ཟུར་བསྟན་ཀྱི་ལ་ཚུལ་ཡིན་གཞན་ཀྱིས་འཕྲུ་བའི་རིགས་རྣམས་སྤྲང་ཕོག་གཙོ་ཆེར་རྒྱལ་བརྩོན་གཉིས་ལ་ཕྱིད་ཞུ་བཀུར་བསྟི། དེ་བོགས་སྲས་མོས་མཆོན་པའི་མི་དམག་སྔོན་རིགས་རྣམས་ལ་ཐབས་མཁས་མཐུན་ལམ་དང་། མངའ་འོག་མི་སེར་རྣམས་ལ་བྱམས་སྐྱོང་བཅས་ཐུབ་པམ། ཞེས་པའི་ལན་དུ། དེ་དེ་བཞིན་ཞུ་གོ། ཡང་སྲས་མོར་ཀྱང་གོང་བཞིན་ ཀྱི་ཨེ་ལི་ས་བེད་ ཨ་ལེག་ས་ནྡྲི་ མེ་རི་ཡ་མ་ ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་སྐུ་བག་འདི་ལ་སྐྱེས་རྒྱལ་དམན་ཀྱི་ལ་བབ་མ་འཛོལ་བར་བརྩེ་གདུང་བ་རྟེན་པོས་བདེ་སྡུག་ཇི་བྱུང་མཉམ་ཞེག་ཀྱིས་སྐུ་ཚེ་མཐར་ཕྱིན་དང་། ལྷག་པར་ཕྱུས་ཚོགས་ཐབས་པ་ཕ་གཙོ་ཆེན་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ལ་ཕྱིད་ཞུ་ཕུ་དུད་ཀྱིས་ཆེ་གསུང་དང་དུ་ལེན་པ་དང་། སྐུ་མཆེད་རྣམས་ལ་བརྩེ་གདུང་ལེགས་པར་འདྲར། མངའ་འོག་ཏུ་གཏོགས་པའི་གློན་འབངས་རྣམས་ལ་བྱམས་སྐྱོང་ཕྲོག་ཡབ་མེས་དམ་པའི་ཁྲིམས་སྲོལ་གཙང་མར་འཛིན་སྐྱོང་སྤེལ་གསུམ་ཀྱིས་མཛད་རན་རྒྱལ་སྲིད་གསེར་གྱི་ཚོ་དམ་ཆ་མི་རེང་སྤྱི་བོར་འཛིན་ཐུབ་བམ། ཞེས་པའི་ལན་དུ། དེ་དེ་བཞིན་ཞུའོ་ཞེས་དང་། དེ་ནས་བླམ་ཆེན་པོས་སྐུ་བག་གི་ཕྱག་ནས་སོར་གདུབ་བཞེས་ཏེ་སྔར་ཡང་སྐུ་བག་ལ་གནང་སྟེ་སྲས་མོའི་ཕྱག་གཡོན་པའི་དཀྱིལ་མཛུབ་ཏུ་རྒྱུད་པའི་བཀའ་སྩལ་བཞིན་དུ་སྐུ་བགས་བཀམ་འི་ཕྱག་མཛུབ་ལ་བརྒྱུས་བསྒྲུབས་མཆམས་བླམ་ཆེན་པོས་ཚེས་ཚོགས་མི་དམ་དངས་ལ་ངས་འདི་གཉིས་ཁྱོ་ཤུག ཐབས་ཤེས་སུ་བསྒྲུབས་པ་ཚང་མར་བསྒྲགས་སོ། ། དེ་རྗེས་གཉེན་ཡིག་ལ་ཕྱག་བརྟགས་ཟིན་རྗེས་སྐོན་ཏེ་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་མཆོད་པའི་རྗེས་སུ་ཟླ་ནས་འཕྲུངས་པའི་མཛོད་སྒོ་གནང་སྐབས་སུ་ཚྭ་དང་ སྐ་རྨ་ ཕྱིན་མཆམས་གྲོལ། དེ་སྐབས་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་ཚོད་དང་ སྐ་ ༢ ༡༥ ལ་སླེབས་འདུག །དེ་ནས་རྒྱལ་བརྩོན་སྐུ་བག་ལྷན་རྒྱས་ཕོ་བྲང་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་བསྐྱངས་སྐབས་ཁྲམ་གྱི་མི་ཚོགས་རྣམས་ནས་ཕོ་བྲང་གི་མཐའ་བསྐོར་དུ་ཞལ་མཇལ་ཞུ་སྐབས་སུ་ཡི་སེས་ཀྱང་ཞ་ཀ་ཀམ་ཐུབ་པའི་ཆ་བ་འབར་བས་འབུམ་ཕྲག་མང་པོ་འདུས་པས་མ་ཟད་ འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་བརྙན་འཕྲིན་མི་ལྟ་མང་པོ་བཏང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

སྐུ་ལ་པ→ སྤུན་སུམ་ཚོགས་པའི་དངོས་པོ་མཐར་དག་ཀུན། །ཀུན་གསལ་ཡངས་པའི་གཞི་འདི་རུ་མ་ལུས་ཤར་བས། །ནས་མཐར་ཕྱིན་པའི་དགེ་ལེགས་སྤྲིན་དཀར་གཟུགས། །གཟུགས་མཛེས་ལེགས་བྱུང་འབུམ་གྱི་སྟོབས་འདི་རྨད། །ཐབས་ཤེས་ཁ་དོག་དཀར་བའི་གཡས་འཁྱིལ་དུང་། །མི་མཐུན་ཀུན་གྱི་དཔུང་སྟོབས་བཅོམ་ལྡན་པས། །བཀྲ་ཤིས་ལྡན་པའི་གླུ་དབྱངས་མང་རབ་འོ་ཡོ།། ཕྱོགས་ཀྱི་སུམ་ཅུའི་ཞང་ཆེ་ཡང་དེ་མ་ས།། ||

༄༅། །བོད་གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་བཀྲ་ཅན་ལྷ་སྐྱ་ལ་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོའི་ཡང་སྲིད་མཆོག་སྐུལ་ངོ་མཚར་ངེས་བརྙེད་ངོས་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་གདན་ཞུས་མཛད་སྒོའི་རིམ་པ་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་གནང་བའི་སྐོར་

ལྷ་ཟླའི་འཕྲོས་འདིར་ནས་གཟིགས →

༄༅ ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྒྱུར་གྱི་འོས་མཆམས་སུ་ནག་རྒྱའི་ལྷ་ལྡེ་མི་ལྡེའི་ ཕེབས་བསྐྱོལ་བརྣམས་ནས་མཇལ་དར་ཕུལ་བར་རང་སྒོ་གི་ འཁོར་ཆེན་ཐང་དུ་གསོལ་ཚ་དང་། རྒྱ་ཁམ་ར་བཞུགས་ཞག་གི་མཛད་སྒོ་འཆར་ཅན་དུང་བཞེས།། །།༄༅ ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྒྱུར་གྱི་མཇལ་རྒྱ་ཁར་གསོལ་ཚ་དང་། མི་རྟོགས་ཁར་བཞུགས་ཞག་གི་མཛད་སྒོ་རྒྱ་ཆར་ཅན་དུང་བཞེས།། །།༄༅ ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྒྱུར་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཁར་གསོལ་ཚ་དང་། གསང་གཞུང་བཞུགས་ཞག་ལ་མཛད་སྒོ་འཆར་ཅན་དུང་བཞེས།། །།༄༅ ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྒྱུར་གྱི་མི་རྟེ་གསོལ་ཚའི་ས་ར་ནག་རྒྱའི་ཕེབས་སྐྱ་དང་། མཁན་ཟུར་གཉིས་བཅས་ནས་ཕེབས་བསྐྱོལ་མཇལ་དར་ཕུལ་བར་གནང་ཆ་འཕུལ་སོང་ལྟར་སྟུལ། དེ་ནས་ནུབ་དཀར་མོར་བཞུགས་ཞག་ཐོག་པན་ཡུལ་ཁུལ་གྱི་ཕེབས་སྐྱ་སྐུ་བཅར་མཁན་ཆེན་ཏུ་མས་པ་དགེ་ལེགས་དང་། གཙང་མདའ་མི་རྒྱུན་པ། བོད་མདོ་གཉིས་སྤྱོད་བཅས་ནས་མཇལ་ཕྱག་ཞུས།། །།

༄༅ ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྒྱུར་གྱི་དབུ་མ་བཀྲིས་ཐང་དུ་གསོལ་ཚའི་ཐོག་ལ་ཕེབས་སྐུར་རྡོ་སྲིང་རྫོང་ལག་ནས་མཇལ་ཕྱག་རྟེན་གསུམ་དང་། འདམ་བརྒྱུད་ཤོག་གྱི་ཁྲབ་པས་མཇལ་དར་ཕུལ་བཞེས་གནང་ཆ་འཕུལ་སོང་ལྟར་སྟུལ་ཞིང་། ལ་གཉིས་སོ་ཆེག་ཏུ་བཞུགས་ཞག་མཛད་སྒོ་འཆར་ཅན་དུང་བཞེས།། །།༄༅ ཚེས་ཉིན་ཆེ་བས་བསྒྱུར་གྱི་ལྷ་གདོང་གསོལ་ཚའི་རྣ་སྲིང་རྫོང་ཐོག་སྙན་ནས་ ཕེབས་བསུའི་མཇལ་ཕྱག་རྟེན་གསུམ། དེ་ནས་ཆིབས་བསྒྱུར་གྱི་བཀའ་གདམ་བསྟན་པའི་རྒྱ་བཀོད་སྲིང་ ༡༠ ཅུ་ཡི་ཐའི་དཔེན་གནས་གཟིམས་ཆུང་དུ་ཕེབས་ཞབས་འཁོད་དེ་འཆར་ཅན་དུང་བཞེས་ཀྱི་ཡོལ།།

༄༅ ཚེས་ཉིན་ རྗེ་བོ་འཇམ་དཔལ་རྡོ་རྗེས་གཙོས་བརྟེན་མཆོག་ཁག་ལ་གནས་གཟིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཏུ་སྲིད་འདུ་ཁང་ནང་དུ་གཞུང་གནས་ཀྱི་དཀར་སྒྲོ་སྒྲོམ་འབྲེལ་རྒྱས་པ་བསྒྲིགས་པ་ ཞིམས་ཐོག་གཞུང་ཞབས་དང་། བཀའ་ཤག །དྲུང་འཁོར། དགའ་ལྡན་ཁྲི་རིན་པོ་ཆེ། ཏཱ་སྟེང་རྡོ་གླིང་ཟུར། རྩེ་དྲུང་ཡིག་ཚངས་མཁན་ལ་རྟེན་གསུམ། དེ་ཁྲིད་ངོས་ དྲུང་རིགས་སེར་སྐྱ། སེར་འབྲས་ཀྱི་སློབ་དཔོན་ལས་སྐྱེ་ སྤྱི་བཅས་ནས་ གཟབ་ཁས་ཀྱི་མཇལ་དར་དང་། རྣམ་སྲིང་དགོན་གྱི་བླ་སྤྲུལ་ནས་རྟེན་གསུམ་དང་འབྲེལ་བའི་འབུལ་དངོས་རྣམས་སྤྲིན་ལམ་དུ་འབུལ་བསྟར་བར་འབུལ་སྒྲོག་འཕུལ་སོང་ལྟར་སྟུལ། དེ་ཉིན་གཉེར་ཚང་ནས་སྙུག་ལ་མདོར་གསོལ་ཚིག་བཏང་།། །།

༄༅ ཚེས་ཉིན་ ༢ གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་ཐུགས་ཉིད་བཞེད་ཀྱི་རི་མ་པ་གྲུབ་ནས་ཆིབས་བསྒྱུར་གྱི་ཕོ་བྲང་ལྷ་རྒྱ་གཟིམ་ཁང་འདུས་གྲྭ་ར་རྣ་སྲིང་རྡོ་ཐོག་སྒྲིལ་དབུས་བླ་བྲང་ཕེབས་བསྐྱོལ་བརྣམས་ལ་གནང་ཆ་འཕུལ་སོང་ལྟར་སྟུལ། དེ་ནས་ལྷ་གས་རྒྱ་ཕེབས་སྐོར་གདན་ཞུས་ཀྱི་གསོལ་ཚའི་དབུ་གུར་ལ་ཆིབས་བསྒྱུར་མཇལ་ཁའི་ཐོག་མ་ཉིན་པ་རྣམས་ལ་གནང་ཆ་འཕུལ་སོང་ལྟར་སྟུལ།། (འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས།)

༄༅། སྔོན་དུས་རྒྱ་བོད་ཀྱི་དབང་གཙུག་གི་རྒྱན།། མང་བཀུར་མིས་དབོན་གདུང་རིགས་མ་ཆེ་ཀ །དེང་སྐབས་ལས་སྨོན་ལྡན་པའི་མང་ཡུལ་སྐྱིད། །སྐལ་བཟང་གདེངས་ཅན་གཙུག་ཏུ་མི་མཇོས་སམ། །ངོམས་སུ་ཚིག་པའི་རྒྱལ་ཁབས་པད་དཀར་འཕྲེང་། །སྟེ་བསྐོར་དགེ་གི་སྲིད་ཟུར་ལེགས་བརྩམས་ཏེ། །ཁྲིམས་མེད་སྐྱལ་བཟང་སྐྱེ་དགུའི་སྣན་རྒྱན་དུ། །དངས་བས་སྒྲོན་མེ་དགེས་པའི་བཞིན་འཛུམ་ཞིག།

༄༅། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དཀའ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་དོན་གྲུབ་མཆོག་ནས་ལ་དགས་རྒྱལ་རབས་མདོར་བསྡུས་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་མཛད་པ་པར་འདེབས་ ཀྱི་སྔོན་ལམ་དུ་བསྒྱུར་བསྡུ་བཟླའི་འཕྲོས་འདིར་གཟིགས།

ཀུང་རྫོང་ཁག་གསུམ་གནད་རྒྱུད་ཅན། སྨོན་ཆེར་གལེ་མཆོ་གཉིས་ཀྱི་མཚམས་འདི་མཐུན་རྐྱེན་དང་ས་ཕུད་དུ་རྒྱལ་པོ་རང་གིས་བདག་གིར་བཞེས་སོ། །དེ་ནས་ཁ་རུ་ལ་ནུ་བབ་ཀྱི་དཔུང་ཚོགས་རྣམས་ཀྱང་ཕྱིར་ལོག་བཏང་ནས་ལ་དྭགས་རྒྱལ་པོ་དང་ཁ་ཙལ་ནུ་བབ་གཉིས་པན་ཚུན་མཛའ་བོའི་ཚུལ་བཟུང་སྟེ། ལ་དྭགས་ནས་ཁ་རྒྱལ་དུ་ལོ་རེ་བཞིན་རྟ་ཁྲབ་བོ་དུག །ཀ་ཡག་རྫ་དཀར་དུག་བཅས་གནང་རྒྱ་དང་། ཁ་རྒྱལ་ནས་ལོ་ལྟར་འབུལ་དཀར་དམར་ཉེས་སྐྱེ་གསུམ་བརྒྱ་རེ་གཏོང་རྒྱུའི་བཟང་གྲོལ་བཙུགས་ཏེ་ཐམས་ཅད་བདེ་འཇགས་སུ་གྱུར་ཏོ། །རྒྱལ་རབས་འདི་དང་གཞན་ཞིག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་འདིའི་དུས་སུ་སོག་པོ་དགའ་ལྡན་ཚེ་དབང་གི་དམག་བྱུང་བར་བཤད་པ་དང་། མི་དབང་རྟོགས་བརྗོད་དུ་རྒྱལ་པོ་སེང་གེ་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ཐོག་ཏུ་བྱུང་བར་བཤད་དོ། །དེའི་སྲས་ལྷ་ཆེན་ཉི་མ་རྣམ་རྒྱལ། དག་དཔལ་རྣམ་རྒྱལ། དབང་ཕྱུག་རྣམ་རྒྱལ། དོན་གྲུབ་རྣམ་རྒྱལ། ངག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་དང་ལྔ་ལས། ཉི་མ་རྣམ་རྒྱལ་རྒྱལ་སྲིད་ལ་མངའ་གསོལ་ལོ།། །།

(འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས།།)

༄༅། དབྱིན་གཞུང་གྲོ་རྒྱ་ལ་ཚོང་སྐྱེ་བྱུར་བཞུགས་མི་གཙོ་བོ་ལས་རྗེ་པ་མཆོག་ནས་བོད་རྩེས་པའི་ཕྱག་དཔེ་རྒྱུད་དང་དབྱིན་སྐད་དུ་གསར་བརྩམས་གནང་བ་ངེ་ཀ་ཏའི་ཤོག་སྒོ་པོ་རྟ་ཡུ་ཐེ་ལྷ་ར་སི་ཏེ་ཞེས་པའི་པར་ཁང་དུ་པར་འདེབས་གནང་བ་སྔ་ཟླའི་འཕྲོས་འདིར་གཟིགས།

༄༅ སྐུ་བརྟན་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པར་བྲིས་ཤིང་། ཁ་ཤས་ལ་ཚོས་ལུགས་ལྷ་ར་བཀྲ་ཤིས་པའི་རི་མོ་བཀྲིས་རྟགས་བརྒྱད་ལ་སོགས་པ་བྲིས་འདུག། །།

༄༅ བླ་མའི་ཡིག་རིགས་ཚེས། ཤ་ཙང་མང་པོ་ཡུ་རིབ་ལ་འཕྱེར་ནས་བསྒྲིགས་བྱས་བཞག་འདུག །བོད་མང་ཤོས་པེ་ཅིང་དང་། ས་གེ་རྟ་དང་ སྐྱིད་ལ་དུ་ཐོབ་འདུག །དེང་རྒྱ་གར་གྱི་ཡིག་ཚང་ཆེན་པོ་ལོན་ཏོན་ལ་ཡོད་པ་དང་། ལུང་པ་དེ་ར་ཕོ་ཡལ་ལེ་ཤུ་ཉེ་ག་སོ་སི་ཏི་དང་། ཨོག་ས་པོར་ཊ་ཀྱི་ཡུ་ནི་ཝར་སི་ཏི་ཐུ་བའི་བསྟན་གྲྭ་ཁང་ཆེན་མོར་ཡོད་པ་ཕལ་ཆེར་ནི། ཡུང་ཤོག་རྒྱུན་མི་ཤེན་ནུམ། ཡང་ན། གོར་ཕུལ་གྱི་དབྱིན་གཞུང་སྒྲུབ་ཚན་འབྲི་ཨེ་ཙ་ཧོ་ལ་ཞན་གཉིས་ཀྱིས་བསྒྲུབ་པ་རེད།། །།༄༅ པར་འདེབས་སྐོར་བོད་ལ་དཔེ་ཆ་པར་འདེབས་ཀྱི་སྲོལ། ཐོག་མ་ར་དུས་ཚོད་ཞིག་ལ་སུས་བྱས་པ་མ་ཤེས་རུང་བརྟགས་ན་འདས་ལོ་ ༡༥༠༠ ཙམ་ནས་མི་ཞན་མ་སྐྱམ། ལུགས་རང་གི་ལག་ལེན་ཞིག་འདུག་ཅིང་། ཡི་གེ་རྣམས་ཤིང་མཁྲེགས་པོ་ལ་ཆེ་ཆུང་རྗེ་འདྲ་དགོས་པ་དེ་བཞིན་བརྐོས་པ་རེད། དེ་ལ་སྣ་ཚོགས་བསྐུས་ནས་པར་འདེབས་བསྟན་འགྱུར་གྱི་པར་ཤིང་ཁ་གྲངས་ཉིས་ཁྲི་ལྷ་སྟོང་རྒྱ་མདུན་གཉིས་བཅས་པ་ཆེ་ཐག་གཅོད་ཡོད། པར་ཁང་ཁ་ཤས་དགོན་སྡེ་ཁག་སོ་སོར་ཡོད་མོད། བཀའ་འགྱུར་དང་བསྟན་འགྱུར་གྱི་པར་ཁང་གཞིས་ཀ་སྡེ་ཉེ་འགྲམ་སྣར་ཐང་དང་། ཁམས་ལ་དགོན་པ་སྡེ་དགེ་འདྲམ་དང་། སྤྱི་དགེ་སོགས་ལ་ཡོད།

༢ ས་བསྐོར་པའི་སྐྱེ། བོད་དུས་སྐོར་ལ་ཕེབས་མཁན་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མི་རྣམས་ཤིན་ཏུ་ཉུང་། དེ་འདྲའི་ས་བསྐོར་བསྐྱོད་སྟབས་ཆེ་བ་རྣམས་དུས་ཡུན་རིང་བར་ལམ་གནོན་ཡོད་གི་མི་འདུག །ས་བསྐོར་པ་ཕལ་ཆེ་བས་ཁང་ཁང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཡི་གེར་བཀོད་པའི་ནང་མཁོ་ཆོ་ཚང་མས་ཧ་ཅང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་བྱུང་བ་དང་ ཉེན་ཁ་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་སོགས་བྲིས་འདུག།། །།༄༅ སྔ་དུས་ས་བསྐོར་ལ་ཕེབས་པའི་ཡུ་རོབ་ཀྱི་མི་རྣམས་ནི། ལྷ་ས་རུ་བསླེབས་པའི་ཡུ་རོབ་ཀྱི་མིའི་ཐོག་མ་ནི། འདས་ལོ་ ༡༣༢༨ ཙམ་ལ་(པོར་ཌི་ནོན་ཕྲི་ཡར་ཨོ་ཌོ་རིཀ)ཞེས་པ་རེད། ཁོང་ལྷོང་ས་གང་དང་གང་ལ་ཕྱིན་པའི་ལོ་རྒྱུས་གཏན་ལ་བརྟེན་ས་ཤིས། འདས་ལོ་ ༡༦༠༠ སྔོན་དུ་བོད་ལ་ པོ་རྟུ་གལ་གྱི་མི་ཇེ་སྒྲོ་ཏུ་བྲུ་བའི་ཆོས་པ་ཨེ་ནན་རྡེ་ཏུ་ཧེ་ཨེ་ནུ་ཊ་བྲེར་བ་ཞིག་བསླེབས་འདུག །ཁོང་གིས་གང་མཐོང་བ་དང་དཀའ་ལས་བྱུང་བ་སོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རྣམས་ཡིད་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་དེབ་གཅིག་བཀོད་པ་ལྟར་བྱས་ནས་རྒྱ་གར་ནས་མཚམས་པས་ཀྱི་ཉེ་འདབས་སུ་བསླེབས་པ་རེད། ལོ་དེ་གའི་མཇུག་ལ་དཀར་སྐྱ་ཅན་ནམ་ ཀ་ལུ་ཙིན་ཏེ་པ་ཟེར་བའི་ཆོས་པ། ཡོ་སེ་བ་ཏེ་ཨ་སྤུ་ལི་དང་། པ་རི་ནི་སེ་མི་ཏེ་ཏི་ཧུན་ཏ་གཙོ་བོར་ཆ་རྒྱ་གར་ཏྲ་ཏྲལ་བརྒྱུད་ནས་ལྷ་སར་བསླེབས། ལོ་ཁ་ཤས་སྡོད་པའི་མཇུག་ལ། ཕྱི་ནོན་ལྷུང་བའི་མི་ཡིན་པ་ལ་ཡུ་རོབ་ནས་ས་བསྐོར་ལ་ཡོང་བའི་མི་མིང་ལ་ཊོམ་ཏེ་ར་ལེ་སྤུ་ཞེ་ལ་ཞེན་ཏེ་ཕུ་ཀྲི་ཟེར་བ་ཡང་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་ནས་ལྷ་ས་ལ་བསླེབས་ནས་ལོ་མང་ལྷ་སར་བསྡད་པ་རེད་ཟེར། འདས་ལོ་ ༡༧༡༥ ལ་ཀཱ་པུ་ཅི་ན་མི་ཤན་ཞིག ཨོར་ཟིའོ་ཏེ་ལྷ་པེན་ཏྲ་བས་ཕྲེད་ཡོང་བ་ལྷར་ལྷ་སར་བསླེབས་ནས་ལོ་མང་ཙམ་བསྡད་པ་སོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་མཛད་པ་བསྟན་ཞིག མི་ཤན་གྱི་པ་དར་འཛེ་རྟ་འཛི་ལ་སྡུད་དེ། ཁོང་གིས་དཔེ་ཆ་ཞིག་བརྩམས་པ་ལ་བོད་ཀྱི་ཀ་དཔེ་གྲྭ་བཟོས་ལ་འདས་ལོ་ ༡༧༤༢ ལ་པར་དུ་བསྐྲུན། ལ་ཟེར་རྩོ་ཚེས་འཆད་མཁན་ཞུག་དང་། ཉིས་ཤི་ཏ་ཕྲ་བསྡེ་གཉིས་འདས་ལོ་ ༡༨༤༢ ལ་ལྷ་སར་ཕྱིན་ཏེ། ཕྱི་གླིང་པས་བསྐོར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་རྣམས་བྲིས་པ་དེ་ཧ་ཅང་སྙན་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཚང་མས་ཤེས། དེའི་རྗེས་ཁོང་རྣམས་བོད་ནས་ཕྱིར་འབུད་བཏང་བས། ཕྱིས་སུ་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་ཞབས་འདེགས་ཞུས་ཏེ། ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་གི་མི་རིགས་བོད་དུ་འགྲོ་འོང་མི་ཆོག་པ་བཀག་བསྡོམ་དེ་ནས་བྱུང་།། །།༄༅ དབྱིན་ཇི་བོད་ལ་ཕྱོགས་མར་བསླེབ་སྐབས། བོད་ལ་ཕྱོགས་མར་བསླེབས་མཁན་དབྱིན་མི་ནི། ཇོར་ཇི་བོ་གལ་ཟེར་བ་དེ་རྒྱ་གར་ཞར (འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས།)

ཀོ་ར་དམག་གི་ཉེན་ཁ

ཡུ་ཁྲ་ནུའུ་ནས་དབྱིན་ཟླ་ [illegible] ཚེས་ཉིན་ [illegible]
གྱི་བྱང་ཕྱོགས་ [illegible]

འགྱུར་འགྱུར་ [illegible]
སའི་ལྷོ་བར་ལོ་ངོ་ཙམ་བྲལ་བའི་ཞི་འཛམ་གྱི་རྗེས་སུ
ཡར་ཡང་ཕྱོད་དང་ནི་ཡུལ་གཉིས་ཀྱི་དབར་དམག་འཁྲུག
ཞིག་ཡོད་རྐྱེན། [illegible]
[illegible]
ལི་སྐྱི་སྐྱོང་ལ་ཞེས་ [illegible]
ཐག་ཏུ་ཡོད་རྒྱུད [illegible] ཡོད་ཀྱི་རྗེས་དབོན
ནས་རང་དབང་[illegible]་འཐེན་བྱེད་པར་འདོད་སྣང་བས། [illegible]
རྟེན་འདས་ལོ་[illegible]་པའི་ནང་གོ་ར་དོད་གཉིས་དབྱང
འཛམ་སྐབས་གོད་[illegible] ལོ་ཀི་སྐྱོ་[illegible]
ཞེས་པའི་ས་གནས་དེ་དག་ [illegible]
[illegible]
བཞག་ཆགས་པ་དང་། [illegible]
ཐམ་པ་འཆིང་ལས་དང་ [illegible]
[illegible]
གཞུང་ [illegible]
[illegible]
པོ་ཡོད་པ་དང་། [illegible]
[illegible]
པ་དང་། [illegible]
[illegible]
ཐམ་པའི་ཁྲལ་འབབ་[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] ལུགས་བཟོ་ར་ཆེན་ [illegible]

[illegible]

[illegible] ཞོག [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ཞིབ་འཇུག་ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] D. S. P. [illegible]

[illegible]

༄ རྒྱང་ཆེན་ནས་སྐྱུང་གནས་སུ་

[illegible]

༄ ལོ་རྣམ་འོན་སྤྱི་ཏ་ནི་རྒྱ་གར་དུ་ ཕྱིར་ཕེབས།

[illegible]

༄ ཕྱི་ཟླ་ ༢༣ ཉིན་ལོན་དོན་གྱི་ གསར་གསལ་ལྡང་།

[illegible]

༄ ཕྱི་ཟླ་[illegible]

[illegible]

༄ ཧྲུ་ཐུར་[illegible]

[illegible]

༄ རྡུ་ཀ་ལུ་རྡོར།

[illegible]

༄ ཧྲུ་ཧུ་རྡ་[illegible]

[illegible]

༄ ལྷ་ས་[illegible]

[illegible]

༄ ཤྲི་ཀ་[illegible]

[illegible]

༄ བར་ཅི་[illegible]

[illegible]

༡	དཀོན་མཆོག་ སྒྲོལ་མ་	[illegible]	དང་ ༢།
༢	བཀྲ་ཤིས་བསྟན་འཛིན་	གཉིས་སྟེ་	[illegible]
༣	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༤	[illegible]	[illegible]	[illegible]
༥	ཀ་ཀ་བླ་མ་རིན་ཆེན་སྐྱིད་	[illegible]	[illegible]
༦	བཀྲ་ཤིས་དབང་[illegible]	[illegible]	[illegible]
༧	དགེ་བསྐྱེད་བཟང་པོ་	གཉིས་སྟེ་	[illegible]
༨	ཡོན་ཏན་བཀྲ་ཤིས་[illegible]		[illegible]
༩	[illegible]		[illegible]
༡༠	མཁྱེན་[illegible]		[illegible]
༡༡	དགེ་ལེགས་[illegible]		[illegible]
༡༢	ཆོས་སྐྱིད་[illegible]		[illegible]

༄༅། །ཀ་སྦུག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ནས་དབྱིན་ཟླ་བཅུ་པའི་ཏ་རིག་ ༢༠ ཉིན་ཚོང་པར་སྤྲུར་བར་མི་ཏི་ཐོབ་པའི་མིང་ཐོ་ཤམ་གསལ་ལ་ལ་གཟིགས།།

༡ སྤྱར་ཁམས་དབང་འདུས།	ཕྲུས།	ནོ་ ༩
༢ ཚོ་བ་བཟང་སྤྱིན་ཏོ་ལ་ཀུན་བདེ་སྤྱིད།	"	" ༦
༣ བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ། ཐོ་ཕྱིད།		" ༩
༤ [illegible]	ཕྲུས།	" ༡༦
༥ ཏི་དབང་འདུ་སྒྲོལ།	"	" ༢༠
༦ [illegible]	"	" [illegible]
༧ [illegible]	"	" [illegible]
༨ [illegible]	[illegible]	" ༦
༩ ཚེ་དབང་རྣམ་རྒྱལ།	ཕྲུས།	" ༡༢
༡༠ [illegible]	"	" ༡༠
༡༡ [illegible]	"	" ༡༠
༡༢ [illegible]	ཕྲུས།	" ༦
༡༣ [illegible]	"	" ༩
༡༤ [illegible]	"	" ༩
༡༥ [illegible]	ཕྲུས།	" ༩
༡༦ [illegible]	"	" ༩
༡༧ [illegible]	"	" [illegible]
༡༨ – ༥༦ [illegible]		

༥༧ བློ་བཟང་[illegible]	[illegible]	ནོ་ ༩
༥༨ དགེ་འདུན། [illegible]	ཕྲུས།	" ༩
༥༩ བསོད་ནམས་[illegible]	"	" ༤
༦༠ [illegible]	"	" ༤
༦༡ [illegible]	"	" ༢
༦༢ བསོད་ནམས་[illegible]	"	" ༦
༦༣ [illegible]	"	" ༩
༦༤ [illegible]	"	" ༡༠
༦༥ [illegible]		" ༦
༦༦ [illegible]		" ༤
༦༧ [illegible]	ཕྲུས།	" ༦
༦༨ – ༡༡༢ [illegible]		

༡༡༣ འཇིགས་མེད་ཐུབ་ཤིང་	ཕྲུས།	ནོ་ ༡༩
༡༡༤ ཡེ་ཤེས་དོན་པ་སོད་ནམས།	"	༦

ཁང་གསལ་མི་གྲངས་ ༡༡༤ ལ་རས་ཆ་མི་ནོ་[illegible] སྤྲད་འདུག་པའི་རྩིས་ཁྲ་དེ་བཞིན་ཀ་སྦུག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ནས་འགྱུར་གསལ་ལྟར་འདི་ནང་བཀོད་པ་ལགས་སོ།། ||

༄༅། །ཀ་སྦུག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ནས་རྒྱ་ཚོགས་འགྱུར་གསལ་ལ།

[illegible]

༄༅། །[illegible]

[illegible]

༡༢

༄ བོད་ཀྱི་མེ་འཁྲུམས།

[illegible]

༄ [illegible]

[illegible]

AN OLD FRIEND RETURNS

(५) (5)

གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག །

[illegible]

LALIMLI PURE WOOL

Made only by,

THE CAWNPORE WOOLLEN MILLS CO. CAWNPORE.

[illegible]

༄ ཚོང་གི་གླང་གཞི།

[illegible]

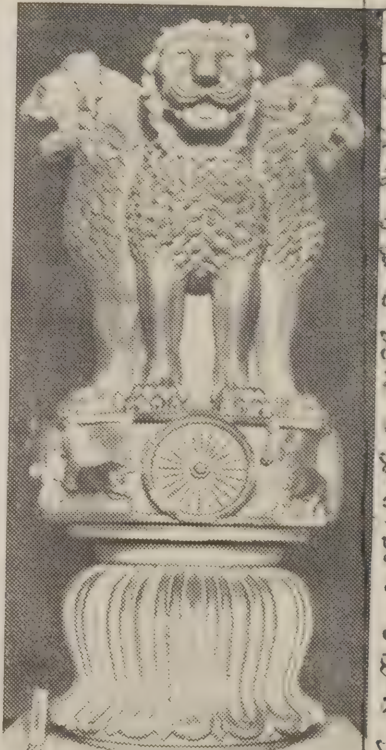
Edited, Printed and published by Tharchin, at "The Tibet Mirror Press" Kalimpong.

༄། །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་ མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ལོ་༡༦ ཨང་༩

༄། །བོད་རབ་ལོ་པའི་མེ་ཕག་ཟླ་༡༢ ཚེས་ལ། ཕྱི་ན་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་༡ འདས་ལོ་༡༩༤༨ །

VOL XVI No. 9.



༄༅། དེང་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྲིད་རྟགས་འདི་
གཞི་རྩེ་ས་རྒྱལ་ཀྱི་ ངན་མེད་ཅེས་པ་རྒྱ་གར་
ཡུལ་མང་དུ་དབང་བསྒྱུར་སྐབས་ལྷ་ཆོས་
དགེ་བ་བཅུ་དང་མི་ཆོས་གཙང་མ་བཅུ་དྲུག
གི་བཅའ་ཡིག་ལྷུག་པར་སྤེ་ཀ་བ་རིང་པོར་
བརྐོས་པའི་སྟེང་དུ་སྟོན་པས་ཆོས་འཁོར་བསྐོར་
བའི་འཁོར་ལོ་མཚན་པའི་གཡས་གཡོན་
དུ་རི་དྭགས་ཀྱི་མགོན་པོའི་རིས་ལྡན་དང་། དེའི་
སྟེང་དུ་རྒྱལ་བསྟན་རིན་པོ་ཆེར་བསམས་ཏེ་ཞན་
གནོད་ཚེའི་སེམས་འཆང་ཅན་སུ་སྤྱོད་ལ་
པ་དང་ཀླུ་གླིང་གི་གླིང་པོ་རྣམས་ཀྱི་གྲུབ་པ་བཞེངས་
པར་བྱེད་པའི་མི་འཇིགས་གདོང་ལྔ་ཁྲོ་གསུམ་
གསུམ་དུ་གྲལ་བའི་འདྲ་པར་ལ་གཟིགས།→

༄༅། སུ་རྒྱ་། གང་ཞིག་རྟ་ལ་ལྷན་ཐར་བསྒྱུར། །ལྷན་ཅིག་བོད་དུར་བསྒྲུབས་པ་
བཞིན། །མི་མང་སྤྱི་ཚོགས་གཅིག་མཐུན་པས། །དང་བཙན་ཐོབ་འདི་
རྒྱལ་ཁྱབ་རྩེ་བ །གང་ཞིག་གཞན་དབང་ཆུད་འགྱུར་བ། །རིམ་གྱིས་ནམ
མཁར་བསྐྱེད་པ་བཞིན། །ཀུན་ལ་ཕན་བདེའི་སེམས་འཆང་ཅན། །
ཕོ་རི་སྒྲོག་དགེ་རར་འགྱུར། །གང་ཞིག་རྒྱ་ཐུབ་མང་བསྒྲུབས་པས། །རིམ་
གྱིས་རྒྱ་མཚོ་ཆེར་འགྱུར་བཞིན། །སྐྱིད་སྡུག་བས་ཅན་གྱི་སྐྱེས་བུ་ཡིས། །ཕན་
སྲིད་མཛད་མེད་སྐྱེ་ལ་ནི་མཇལ་ཞིག། །ཞེས་འདས་ལོ་༡༩༤༧ པའི་ཕྱི་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ཚེས་བཅོ་ལྔ་འདིར་རྒྱ་གར་ཡོངས་ལ་རང་དབང་རང་བཙན་ཐོབ

༄༅། ཀ་ད་ཤ་ལ་ལ་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་རྒྱལ་ཁང་ཆེན་གྲོང་ཁྱེར་གྲོང་མང་ཚོགས་འཛུགས་ཀྱི་
སྤྱི་ཆེན་མཆོག་ཞུས་གྲུབ་པའི་སྐབས་ལ་རྗེ་དང་འབྲེལ་བའི་གསུང་ཕྲེང་
ཡིག་ལ་ཕྱར་གནང་བཞིན་པའི་སྐུ་པར་གོང་ལ་ལ་གཟིགས། །

ཤི་ལ་ལ་ལུ་འཕྲུལ་གྱི་སྒྲོན་མེ་ཅན་མཆོག་ལ་ནུས
རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་མཚན་ཕྱར་ཏེ་རྒྱ་མཚོ་གན་
མེད་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རིས་ལྡན་རྣམ་པར་
བཀྲ་བ་གྲུང་དབྱིངས་སུ་སྒྲོན་པོར་ཕྱར་ཞབས་
དང་བཅས་སྒྲིང་བཞིན་པའི་སྐུ་པར་གོང་གསལ
ལ་གཟིགས། །

༄༅། འབྲས་ལྗོངས་ཀྱི་བུ་དང་བུ་མོའི་སློབ་གྲྭ་བ་རྣམས
ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་རྒྱལ་མཚན་ལ་གུས་ཞབས
ཕྱུད་བཅས་བསྟེགས་བརྗོད་དུ་འཛོམས་པའི་
འདྲ་པར་ཟུར་གསལ་འདི་ལ་གཟིགས། །

"THE PRINCE OF PEACE."

༄༅། །སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ཀྲི་སྟ་བལྟམས་པའི་དུས་ཆེན། ཀྲི་སྨ་སི། ཡེ་ཤུས

དཀའ་བའི་སྨོན་ལམ་ཁའ་དབྱིངས་སུ། །ཉི་གང་ཟླ་ལྟར་ཤར་ཏོགས་ཡོངས་རྫོགས་པའི། ལུས་ཅན་གང་ལ་ཕན་བདེ་འབྱིན་པའི་གཟུགས། །རང་བཞིན་ཀུན་ལ་ཁྱབ་པ་དེ་རང་དུ་བཞུགས། ལོ་ཟླ་ཞག་དུས་རེ་མོས་བགྲོར་བ་བཞིན། །ཉིན་ཚེང་འབྲེལ་བའི་ཚུལ་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཏེ། །དེས་ན་ [illegible] རིག་གཞན་ཕྱིས་འགྲོ་རྣམས་ལ། །དེ་དག་ཀྱང་ཕན་བདེ་ཚུལ་བྱང་སོ་སོར་མཐུན། །གདོང་ནས་དགའ [illegible] བཀྲ་ཤིས་གཟུགས་ཀྱི། སྨོན་ལམ་ [illegible] ཚེ་རིང་ལྟར་དོན་རྣམ་པ་བཞིན། །འགྲོ་བ་ [illegible] རིག་དང་གིས་སྤྲེལ་བ་ལས། །དེ་དང་འགོག་པའི་སྣང་བ་ཡང་འཚར། །སྟོང་ལ་སྟོང་པའི་བརྟན གཡོ་འདི་ཉིད་ལ། [illegible] །སྟོན་པ་ [illegible] ཆུ་ཀུ་ཧྲ་ཧྲ་རྣམས། །ཡང་དག་ཏུ་ཡིས་སྨན་གྱིས་སེལ་བར་མཛད། །སྐད་ཡིག་ཆོས་ [illegible] མཐའ་ཅིག མཐུ་ཅན་མཛད། །བོན་ཀྱང་སྙིང་པོ་མི་ཆོས་སྲིད་སྲུང་སྟེ། །ཞི་བདེ་ཐོབ་ [illegible] མེད་ཐོབ། ། འཇམ་[illegible]ཀུན་ཏུ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཆེས་བཟོད་ཅིང་ཡེ་ཤུ་ཀྲི་སྟ་ཕྱི་ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༢༥ ཉིན་ འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་སྟོན་པའི་དུས་འབྱུང་ངེ་ཞེ་འདི་ཉིད་མཆིས་པ་རྣམས་ནས་འགྲོ་ཚུལ་སྐར་རྩིས་ [illegible] ཀྱིས་ [illegible] གཟབ་རྒྱུས་བརྟས་ལོ་འདི་སྒྱུང་ཕྱག་གཉིས་ཚོམ་གྱི་སྒྲོན་ཤོར་ལ་བཞེས་ཕོ་ཉས་ཡེ་ཤུའི་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་དང་འབྲུང་ལུལ་སོགས་མདོ་ལུ་ཀའི་ལེའུ་གཉིས་པ་དང་། མད་ཐཱ་ལེའུ་དང་པོའི་ནང་དུ་ [illegible] ལྟར་འབྱུང་བ་སོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རྣམས་དྲན་གསོས་བྱེད་མཁན་རྣམས་བསྒྲགས་ཆོང་ནང་ [illegible] དཀོན་མཆོག་ལ་བརྟེན་དང་བསྔོད་བསྟོད་ཀྱི་

ཨ་མེ་རི་ཀ་གླིང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཝ་ཕ་ཌ་སྤེན་ལ་སྐྱུ་བཞུགས་པའི་སྟོན་པའི་རྗེས་འཇུག་རྣམས་ནས་ཀྱང་འདི་ག་འི་མཆོད་ཁང་དུ་འཛོམས་ནས་དེ་བ་ཞིག་གནང་སོང་བ་དང་། དབྱིན་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ [illegible] ཚོམ་ [illegible] བའི་རྗེ་ [illegible] སྔགས་པ་ [illegible] ཀྱི་ [illegible] ལྷ་ [illegible] རྩིས་ [illegible] བྲགས་ [illegible] ད་དང་དམག་འཁྲུགས་རྒྱུ་ [illegible] ཐབས་ཤེས་ [illegible] ཞི་བདེ་གླིང་དུ་དམག ཆེན་གསུམ་པ་མི་ཡོང་བ་དང་། [illegible] མཐུན་པ་ཐབ་བཞིན་དུ་བཀྲ་ཤིས་ [illegible] ལོ་ཡོང་བའི་སྨོན་འདུན་ཞུགས་ [illegible] བདེན་པ་ཞིག ས་ཕྱོགས་ [illegible] ལ་བདེ་བ་དང་། མི་རྣམས་ལ་བརྩེ་བ་བྱུང་བ་སོགས་གསོལ་ཅིང་གླུ་གཞས་བཏང་བའི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྡུས་སོ། །

སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་བལྟམས་པ་ནས་བརྩི་སྟེ་ལོ་ ༡༩༤༨ འདས་ཤིང་། ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་བའི་ཚེས་ནས་དབྱིན་ལོ་ ༡༩༤༩ པའི་གསར་ལོ་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་ཉི་མ་གསར་དུ་འཆར་བཞིན་བཟང་པོ་འཛམ་གླིང་ཁམས་འདིར་རྫོགས་ལྡན་དུས་ལྟར་བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ཚེ་དུ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སོགས་བརྗོད་ཅིང་ཕན་ཚུན་ག་ཟབ་མཚར་སྤྲོ་སྐྱིད་གཏོང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

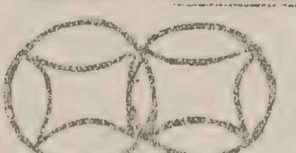
༄༅། །རྒྱ་གར་གྱི་གནས་ཚུལ། ཉིན་རེ།

ཧྲི་ལི་འི་དམག་སྤྱི་རེས་བརྗོད་གསལ། རྒྱ་གར་དཔུང་དམག་གིས་ཀ་ཤི་མི་རི་རྒྱལ་ས་ནི་ལུ་མཆམས་སྤྱི་ལི་ [illegible] པུ་ལུ་ལུ་ཞེས་པའི་ཡུལ་གྲོང་ཐོབ་འདུག་པ་མ་ཟད་མཆོན་ཆ་ཡང་མང་པོ་ཐོབ་ཐོབ། ཐོས་དམག་རྣམས་ལ་རྗེས་འདེད་གཏོང་མུས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། །ཀ་ཤི་མི་རི། མི་འཁྲུགས་ཀྱི་དམག་ཇི་ [illegible] ཁ་ཚེའི་དམག་མིས་དམག་དཔུང་ [illegible] རྒྱ་ [illegible] ཕྱོགས་ཉེར་ [illegible] སྐྱ་མས། རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་གཞན་ལྷུའི་ཕྱོགས་ [illegible] རིམ་བཏང་གིས་རྒྱལ་ས་འི་བྲུ་བ་ཕྱོགས་གི་དཔུང་དམག་རྣམས་ཕྱིར་འདེད་བྱུང་། ཡང་རྒྱལ་ས་འི་ཤྲུ་བ་ཕྱོགས་སུ་ཡོ་ཆི་ [illegible] ཁ་དཔུང་ཚོགས་ [illegible] ཆེ་ཞིག་ཡོད་པ་ [illegible] ཆེ་ཤིག་ལ་འབང་ཐུབ་ཚོད་བཏང་། ཕྱིན་ཇི་འི་དམག་དཔོན་གཅིག་དང་དེ་ཡི་ཟླ་བ་དང་བཟང་། དགོན་པའི་སྒྲི་འདོམས་ཅང་རྣམས། ཀ་ཤི་མི་རི་རྗོད་ལྷུས་ཀྱི་ཕྱིན་ཇི་འི་མི་རིག་བཅུ་ཚོམ་ཡོད་པ་རྣམས་རང་འཇགས་བསྡད་པ་ལས་གཞན་དུ་འགྲོ་བའི་དམ་བྱེད་པ་འདུག་ཚེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། །རྒྱ་ནག་གི་གནས་ཚུལ། ནན་ཅིན་ནས་ཆོས་ཏར་གསལ། ཤི་ [illegible] མེ་ལོང་ [illegible] ཉིན་གསུམ་གྱི་རྗོད་གྲང་ཕྱེད་ཀྱི་དམག་མི་ ༡༥༠༠ ལྷག་ཙམ་རྒྱ་མེད་བཏང་བ་ཡིན་ [illegible] པའི་གནས་ཚུལ།།

[illegible]



[illegible]

FAMOUS CHINESE SOY.

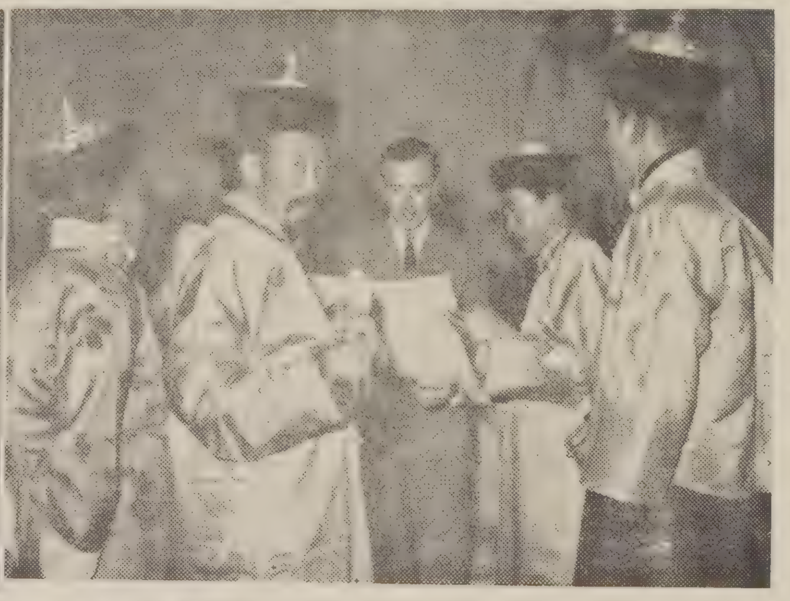
WRITE TO:—

THIN YIK & Co.,
NO. 5, TIRRETA BAZAR St.,
CALCUTTA.

[illegible]

༄༅། བལ་གོང་འབབ་རྒྱུས།

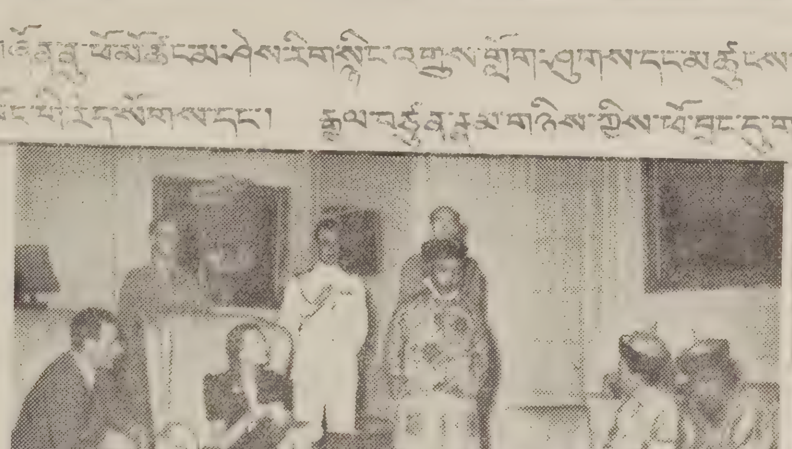
[illegible]



༄ རྒྱལ་ཆབ་ [illegible] བོད་འབྲས་མི་སྣ་མས་ནས་ [illegible] གོང་ས་ [illegible] རྒྱལ་དབང་ཐམས་ཅད་ [illegible] མཆོག [illegible] རྟགས་སུ་

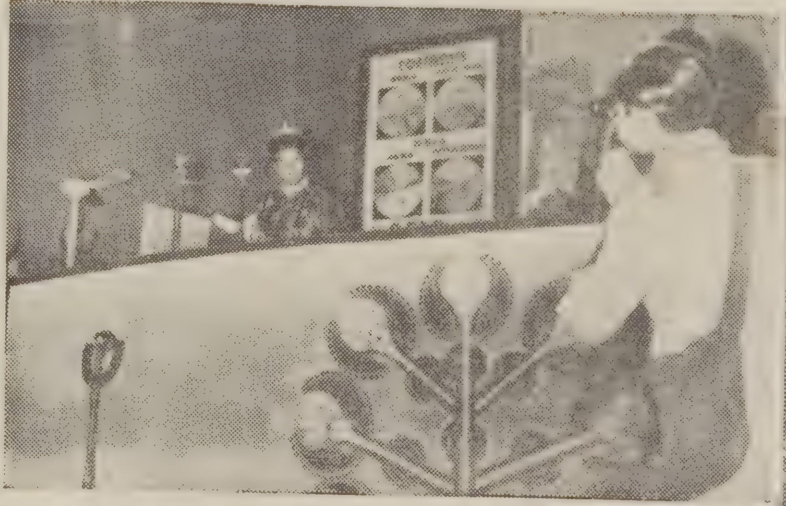
༄ [illegible] ཆེན་སྐུ་ཞབས་ [illegible] བོད་གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག [illegible] ནས་ [illegible] འབུལ་ [illegible] བཞིན་ [illegible] ཕྱག་ [illegible] མཇལ་ [illegible] ཞུས་པའི་སྐུ་པར་ [illegible] ཕུལ་བ་ར་ [illegible] མཇལ་ [illegible] བཞེས་པའི་སྐུ་པར་ གོང་གསལ་ལ་གཟིགས།།

༄ བོད་གཞུང་མཆོག་ནས་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཚབ་ཆེན་པོར་ཕྱག་རྟགས་འབུལ་མཆོད་དུས་གདན་ཚོན་ཟད་ [illegible] ལ་ [illegible] རྒྱ་གཞུང་སྙན་གཞུང་འདི་བཞིན་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ཁག་གི་གློག་འཕྲུལ་འཁོར་ལོ་ངོ་མཚར་ཅན་ལ་ [illegible] ཁང་ [illegible] ལ་གསོར་ [illegible] ལག་ཤག་དང་། གཞན་ཡང་ [illegible] བོད་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་ [illegible] མཛད་ [illegible] བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཐོ་མིའི་ལག་གསོར་ [illegible] ནས་འདི་ [illegible] སྐབས་ཐུབ་པར་བསམ་ནས་བོད་ཀྱི་གཞི་བཞུ་ [illegible] བལྟ་ [illegible] ཀྱི་འཁྱུལ་ཐག་ཁང་སོགས་རྒྱ་ཆེན་ཡོད་ [illegible] ཡོང་བ་རེད་སོགས་དང་། རྒྱལ་བཙུན་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས་ལོ་ཐང་དུ་གཟིགས་ཞིབ་ [illegible] ཐོག་འཁྲུལ་མེའི་ཀྱི་ [illegible] རྒྱལ། [illegible]།།



༄ [illegible] ཆེན་ཆྱིད་ [illegible] སྙན་ཞུ་ [illegible] ཀྱི་རྣམ་ [illegible] ལ་ [illegible] ཞབས་ [illegible] ཀྱི་རྣམ་ [illegible] སྐུ་པར་གོང་གསལ་ལ་ གཟིགས་པར་གཟིགས།།

༄ འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་འཛུགས་པའི་རྗེས་ [illegible] གྱིན་ཆད་མི་སྡེ་ཡོངས་ལ་དུས་ངན་གཡུལ་འཁྲུགས་ཀྱི་སྡུག་ [illegible] མེད་རང་ངས་རང་ཡུལ་ནས་བདེ་སྐྱིད་ [illegible] མཆོག [illegible] འདིར་འཕོས་པའི་ཆེད་དུ [illegible] སྲིད་ [illegible] ཡིན་ཅིང་། དེ་ཚུགས་པར་དང་བསྐལ་བཟང་ས་ངེས་རྒྱས་སྟོང་གིས་མཛད་པ་བརྩོན་ཀྱིས་གདུལ་བྱ་ [illegible] ལ་ཀྱི་ལམ་བཟང་པོར་འགོད་པའི་གནས་ཡུལ་ཁྱད་པར་ཅན་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ [illegible] ཞིང་། དེ་རིམ་ཟད་སྟོན་དུ་བོད་ནས་ཚོས་ཀྱི་ངོ་ [illegible] བོད་གཞུང་མཆོག་ནས་ [illegible] མཛད་པ་སྟོན་གྱི་ [illegible] བོད་གཞུང་འབྲས་མི་སྣ་ཐབས་ཐ་རྒྱལ་ [illegible] བཀྲ་ཤིས་ [illegible] ཞུས་བསྟོད་དང་བཅས།།



༈ འཕྲུལ་མིའི་གཙོ་བོ་ མི་རྟེ་དཔལ་ལྷ་པོ་ཐུའི་ཧི ལུགས་རྒྱང་གི་གནས་ལ་ཕྱུགས་དཔེ་ཚ་ཆེ་བ་མཁྱེན་རབ་དུ་མས་ཕྱུག་པ་མཆོག ཞབས་བོད་ཀྱི་སྐད་དུ་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་གསུང་སྒྲོང་ལེགས་སྒྲུར་ གསང་མགྲོར་སྒྲོགས་གནང་མཛད་པ་འཛམ་བུ་ཞིས་ཡི་ཀྲེ་བར་གནས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཡང་འབྱེན་དུས་པ་དེ་ཞི

༈ རྒྱ་གཞུང་ནས་ ཤར་གླིང་ཤེ་ཤེ་ ཡའི་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་པའི་འཐུས་མིའི་གཙོ་བོ་ སྐུ་ཞབས་རྡོ་ཀྲིང་ ཡོན་ཐན་དང་ རྒྱ་གཞུང་ནས་ཀྱི་མཁན་ ཕོ་སྐུ་ཞབས་ པོ་སྐུ་ཞབས་ དཔྱད་ལྡན་ཤེ་ཤེ

༈ རྒྱ་གཞུང་འཐུས་མི་རྣམས་དང་། བོད་གཞུང་འཐུས་མི་སྐུ་ངོ་ས་དང་བཅས་རྣམ་ཐུན་ལས་སྐྲ་ནས་ཀྱི་སྐུ་པར་ བོད་གསལ་ལ་གཟིགས་དང་།

ཐུགས་ཀྱིས་གཟིགས་པ་དང་། ཤར་གླིང་ཤེ་ཤེ་ཡ
དང་ ཤུབ་གླིང་ཡོངས་ ཚོགས་པ་སྤྱན་གྱི་
འདུ་ཤེས་ཐར་མཐུན་ལས་ཐེབས་པ་དེར་
མི་མཐུན་དུས་འགྲུགས་རིགས་མེད་ཅིང་
གཞི་སྐྱེ་ཐེངས་གཞི་དབྱིན་རྣམས་ལས་མས་
ཐམས་ཅད་རིས་སུ་ཆད་པར་ཞེང་གཅིག
པའི་ཕན་ཐར་སྐྱོང་དེ་ཕན་བདེའམ་བོ་ནས
སྤྱི་བོ་ཡོངས་ཀྱི་ལ་ཚོས་ཀྱི་བོད་ཀྱིས
ཡོངས་སུ་ཁྱབ་པ་སོགས་ ཤུབ་ཕྱོགས་གླིང་
མཛད་པ་དོ་མཆོར་དུ་མས་རྒྱ་ཡབ་ནས
སུ་སྡོན་མེད་གསར་དུ་འགོད་རྒྱུའི་རྟགས
རྟེན་དང་། བོད་གཞུང་ནས་ ...
གཞི་ཐུབ་དགའ་ལ་...
དགའ་ལ་ཤེ་སྐྱ་ ...

༈ རྒྱ་གཞུང་ནས་ ཤར་གླིང་ཤེ་ཤེ་ཡའི་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་པའི་འཐུས་མི་གཙོ་བོ་ སྐུ་ཞབས་ ... ཡོན་ཐན་དང་ ... གཟིམ་ཕུག་ ... ཀུན་ ... སྐུ་ཞབས་ ... བཞུགས་སྐབས་ ... གཟིགས་པར་ ... འདུ་ཤེས་ ... ཧེ་ཀྲུ་ ... གསོལ་བ་ ... སྐུ་ཞབས་ཤེ་ཤེ་ ... ཤུབ་ ...

༈ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གླིང་ཁྱིར་ཤར་གླིང་ཤེ་ཤེ་ཡའི་འཐུས་མི་རྣམས་དང་། འདུ་གླིང་ཁང་ནས་... ཞེས་པ་ཐོག་པའི་མི་སྣ་རྣམས་ལྷན་དུ་བཞུགས་པའི་སྐུ་པར། མཛད།།

༈ གཞན་ཡང་ གླིང་ ཤེ་ཤེ་ཡའི་འཐུས་མི་རྣམས་ ... བོད་སྐད་ཡིག་ ... རྒྱལ་ཁབ་ ... ཀྱི་སྐད་ཡིག་ ... འགྲེལ་ ... བོད་ ... སྐད་ཡིག་གི་ ... གཞན་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སོགས་ ... རྒྱལ་ཁབ་ ... བོད་ཀྱི་ ... ཤེ་ཤེ་ཡའི་ ... འཛམ་གླིང་ཡོངས་ ... གཞི་ ... ཤར་གླིང་ཤེ་ཤེ་ཡ་ ... རྒྱལ་ཁབ་ ... རྣམས། ... འཛམ་གླིང་ ... ཆེན་པོ་ ...

༄ ཀ་སྨུག་རྒྱལ་ཁབ་... [illegible]

[illegible]

༄ གློག་འཕྲིན་... [illegible]

[illegible]

བསྟན་བཅོས་རིག་ གནས་སོགས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གནང་

[illegible]

མཁན་པོ་དམ་པ་མཆོག་འཛམ་གླིང་ ... [illegible]

[illegible]

༄༅ བོད་གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ ༧ གངས་ཅན་ལྷ་སྐྱོང་སྐུ་ལ་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོའི་ ཡང་སྲིད་མཆོག་སྤྲུལ་ངོ་མཚར་ཅན་བརྙེད་ངོས་ འཛིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་གདན་ཞུས་མཛད་སྒོའི་རིམ་ པ་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་གནང་བའི་སྐོར་སྔ་སྙིའི་ འཕྲོས་འདི་ཉིད་ལ་གཟིགས།

ནས་ཚེས་བརྒྱུར་གྱི་སྟག ལུང་འདབ་རོལ་བཀྲིས་ལྷུན་གྱི་བཞུགས་སྒར་དུ་ཕྱག་ཕྱུང་བྲ་བྲ་དང་། འབྲི་གུང་ སྐྱབས་མགོན་རྗེ་ན་གསོལ། མི་ཉག་མདོ་གཞིས་འདུས་རྗེ་ན་གསུམ། ཕྱག་ལྷུང་པས་ དངོས་འབུལ་སྙུན་ལམ་བསྟར་བར་འབུལ་ཕྱག་འཕྲུལ་སྲོང་ལྷ་རྟ་སྐྱ་ལ།།

༄༅ ཆོས་ཉིན་ཚེས་བསྒྱུར་གྱི་སྟག་ལུང་མ་སྐྱ་ལ་ལྷ་བྲ་སོགས་ནས་ཐེབས་བསྐྱོལ་ མཇལ་དར་ཞུ་བ་བར་སྐྱོག་གི་ཤར་མདོ་བཞུགས་བྲིས་དང་གསོལ་ཚ་དང་། ཆག་ལའི་ཉེ་བཟླ་མ་དུ་ཡོན་མཆོད་གཞིས་སྟོད་ནས་ཕེབས་བསྐྱིལ་མཇལ་དར་ དང་། སྐུན་རྫོང་རྗེ་དཔོན་ཁོངས་གཏོགས་ཡོད་དགོན་ཁག་བཅས་ཀྱི་སྒྲིབ་ དགོན་ལས་སྐྱེ་ཕེབས་བསུས་ཀྱི་ལྷུན་རྫོང་སྟག་བཞུགས་གཞར་བཞུགས་ ཞབས་ཕྱག་ཕེབས་བསུ་ཞབས་མེད། ཇོ་ཕོག་གཉིས། སྐུ་བཅར་གཟིམས་ མཁན། མཁན་ཆེ། ཤར་བྱང་གཉིས། སེར་འབྲས་དགའ་གསུམ་གྱི་བླ་ སྤྱི་ལ་ཆེ་བ། སློབ་དཔོན་ལས་ཟུར། གྲྭ་ཚང་གི་ལས་སྣེ་བཅས་སོ་སོ་ནས་ མཇལ་དར་བརྟེན་གསུམ། ལྷུན་རྫོང་། མཁར་རྩེ། བླ་སྤྲུ་བཅས་ཀྱི་རྫོང་དུ་ཤར་ ཁག་མང་འཕྲུལ་དགོན་སྡེ་ཁག་བཅས་སོ་སོ་ནས་རྟེན་གསུམ་གསོལ་འབྲས་ དང་། དངོས་འབུལ་རྫེ་ཡོད་ཀྱི་མཇལ་ཞུས། ། སྔ་བ་བཞུད་མ་སོགས་མཇལ་ ཕྲིགས་ཀྱི་འབུལ་སྣོག་གཞུང་ཆ་བཅས་འཕྲུལ་སོང་ལྷ་རྟ་སྐྱ་ལ།། ༄༅ ཆོས་ ཉིན་ཚེས་བསྒྱུར་གྱི་སྐུན་ལྷུན་ཟམ་མཁར་ལྷུན་རྫོང་དང་། ལྷག་རྫོང་ དགའ་ ཚོས་ལས་སྐྱེ་བཅས་ནས་ཕེབས་བསུ་ཕེབས་བསྐྱེལ་གྱི་ཐང་སག་དགའ་ལྡན་ ཆོས་འཁོར་གླིང་དུ་གནས་གཟིགས་དང་འབྲེལ་བའི་གསོལ་ཚའི་ཐོག་དགོན་གྱི ལས་སྣེ་དང་། གླང་ཐང་གཞིས་འདུས་རྗེན་གསུམ་གསོལ་འབྲས་དང་། འབུལ་དངོས་ [illegible] བཀྲ་བར་འདུལ་སྣོག་གཞུང་ཆ་འཕྲུལ་སོང་ལྷ་རྟ་སྐྱ་ལ་ཏེ་ཆེས [illegible] ཟམ་ [illegible] ཕྱག་ཏེ་རྫོང་འདུ་དང་། མང་དཔོན་ [illegible] རྗེན་གསུམ་ [illegible] དངོས་ [illegible] འབུལ་སྣོག་གཞུང་ཆ་སོགས་ འཕྲུལ་སོང་ལྷ་རྟ་སྐྱ་ལ།། ཆོས་ཉིན་ཚེས་བསྒྱུར་གྱི་ཐུགས་རལ་ ཟམ་པར་ལྷག་རྫོང་དང་། དགོན་སྡེ་ལས་སྐྱེ་འགྲོམས་སྐྱིའི་ཕེབས་བསུ་ཕེབས་བསྐྱེལ་མཇལ་དར་ཕུལ་ཐོག དཀྲི་ཤས་པོ་སྐྱིད་ཀ་སེར་ཐང་གསོ་ལཚོ་ཞེས་པ་འགྲོམས་སྟོད་འདུས་སྐྱིའི་རྗེན་གསུམ་ [illegible] ། ལྷ་སྡེའི་མཇལ་འབུལ་སོགས་ལ་འབུལ་སྣོག་གཞུང་ཆ་འཕྲུལ་ སོང་ལྷ་རྟ་སྐྱ་ལ [illegible] ཉེ་བ་ [illegible] གསར་པའི་ སྐྱིད་དང་། མཛོད་པ། བདེ་ཆེན་རྫོང་འདུ་དང་གསང་སྔགས་མཁར་བའི་བླ་བྲ་བཅས་ནས་ རྟེན་གསུམ་ [illegible] དང་། [illegible] འབུལ་སྣོག་གཞུང་ཆ་འཕྲུལ་ སོང་ལྷ་རྟ་སྐྱ།། ༄༅ ཆོས་ཉིན་ཚེས་བསྒྱུར་གྱི་སྒྲ་ལམ་རི་སྒང་འགྲོམས་སྐྱིད་དང་ ཞལ་གཉེར། རི་སྐྱ་མཛོད་པ། ཉེ་འཁོར་གཞིས་ཁག་བཅས་ཀྱི་ཕེབས་བསུ་ཕེབས་ བསྐྱེལ་གྱི་གདངས་སྐྱོད་འདོད་རྒྱ་ཐང་དུ་ཕེབས་བསུ་དེ་མཇལ་གྲུ་སྐུ་ཐེ་ཆེན་པོར་ ཆེངས་བ་བརྒྱུར་བ་བརྒྱུངས།། བཀྲ་ཤིས།། ཤུ་བྷ་མསྟུ།། ༼༼

༄༅ དབྱིན་གཞུང་གོ་རྒྱལ་ཚོང་སྤྱི་མི་གསྟོན་ལས་ ཞེ་བ་མཆོག་ནས་བོད་ཆེས་པའི་ཕྱག་དཔེ་རྒྱུད་དུ དབྱིན་སྐད་དུ་གསར་བརྩམས་གནང་བ་དེ་ཀ་ ཏའི་ཊི་སི་ཀྲི་ ཕྱུ་ཡིན་ཊར་སི་ཏི་ཞེས་པའི་ པར་ཁང་དུ་པར་འདེབས་གནང་བ་སྔ་སྙིའི་འཕྲོས། འདི་ཉིད་ལ་གཟིགས་ [illegible] ལོ་༡༧༠༥ ལ་སྤྱི་ནི་ཨི་སྤེ་ལི་ནས་བཀའ་མངགས་གནང་སྟེ། གཞིས་ཀ་རྩེ་པཎ་ ཆེན་ ཨོ་རྟི་ལ་མཇལ་ཁ་ཞུས་ནས། བོད་དང་རྒྱ་གར་ [illegible] ཆེན་ [illegible] ཚོང་བྱེད་ལུགས་མི་ཞིག་བཏང་བར་གཏང་འདུག དེ་ [illegible] ཕྱག་སྐྱེ་ལུགས་པའི་མི་ཞིག་དེ་ཡང་འདུག་པར། འདས་ལོ་༡༧༨༣ ལ་གཞིས་ཀ་རྩེ་རུ་བཏང་ འདུག་སྟེ། ཁོང་གཉིས་ཀྱི་ལས་དོན་གྱི་འབྲས་བུ་ཆེན་པོ་ཐོབ་མི་འདུག འདས་ལོ་༡༨༡༡ ལ་ཊོ་མ་སི་མ་ནིང་ཞེས་པ། ཅ་ཚ་ལ་སྨན་གྱི་ཤྲོག་པ་ཞིག་ལྷས་ལ་བསླེབས། ཡོང་བ་ཀེ་ ས་བ་སྐོར་བའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ཡ་ཧ་ཚོན་གྱི་གཏམ་མང་དུ་བྲིས་འདུག་ཀྱང་ག་ལ་ཆེ་བའི་ཚོག་ ཅིག་མེད། ༄༅ དེ་རྗེས་ས་བསྐོར་སྐྱབས། འདས་ལོ་༡༨༤༩ དང་། ༡༨༥༢ བར་ ལ་སྦྲུལ་ལུ་ ཧུ་ཀེ་ ཧྭ་ཀྲི་ཞེས་བ་སྟེ། ཨ་མི་རི་ཀ་ལུང་པ་ཞིག་ས་སྐོར་མཁན་དེས། བོད་ གྱི་ཤུལ་དང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཐེངས་གཉིས་ས་བསྐོར་ལ་ཕྱིན་འདུག །བོད་སྐད་ཅང་ ཤེས། ཤེས་པ་མ་ཟད་བོད་ཡུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་དང་། ཁོ་རང་གི་ལས་ས་བསྐོར་ལ་འགྲོ་བའི་ ལོ་རྒྱུས་སོགས་བཀོད་ནས་བོད་ཡུལ་དང་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ་ལ་ཤེས་ཚུ་ རྒྱུས་འདུག །དེ་དུས་སུ་གནས་བསྐོར་མཁན་དང་། བོད་ལ་ལྟད་མོ་ལྟ་བར་ཡོང་ མཁན་མང་ཙམ་ཞིག་ཡོང་བ་ས། དེ་དག་ཐལ་ཆེ་བས་མཐོང་ཐོས་གང་ཡིན་དེབ་ལ་ བཀོད་འདུག ། ས་ར་ཏོ་ཆི་དྲ་ཀྱི་ཤེས་ཕྱག་ལས་ཕྱན་འདོགས་པ་གནང་བ་ནི། འདས་ལོ་༡༨༧༩ ལ་བོད་དུ་བསླེབས་ཏེ། བོད་ཀྱི་དཔེ་ཆ་མང་པོ་བཏུས་ནས་གསར་ བསྒྱུར་ཞིག་ཏུ་ཕན་ཆེ་བ་བཤད་འདུག ། བོད་ལས་གནས་བསྐོར་མཁན་ཕྱིན་ ནས། ཇོ་གཏོར་སྦྱིན་ཧེ་ཏི་ནེ་ཛ་བ་སྐད་གྲགས་ཆེ་བ་དེས་བོད་ལ་འདས་ལོ་༡༨༩༥ དང་ ༡༩༠༨ བར་ལ་ཐེངས་མང་པོ་ཕྱིན་འདུག ། བོད་དུ་ལོ་གཉིས་བསྡད་ནས་ཕྱིང་ནས་ ཕྱིར་དང་། ཤར་ནས་ཕྱུ་ཕྱུར་ཕྱིན་འདུག ། ཁོང་ཕྱིངས་གཉིས་མཐོང་ཀྱི་ཆས་ཕྱིན་ནས་ ཀླས་ར་བགྲོད་པའི་འབད་བརྩོན་ཕུལ་པ་རེད། ཡོང་གིས་ས་གནས་བསྐོར་བའི་འབྲས་ བུ། ཤིན་ལ་ཡུ་རུབ་ གངས་རི་རྣམས་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་རི་བརྒྱུད་པ་ཅིག་མཐོང་བ་ དེ་ [illegible] ལ་ཡ་ཞེས་གྲགས་སོ།། ཁོ་རང་གི་འབད་བརྩོན་ཆེན་པོས་འགྲོ་ པའི་ས་ཁྲ་རྣམས་སུ་མིང་མང་པོ་ཞིག་ཏུ་བྲིས་པ་སོགས་དང་། རིག་ གནས་དང་རྒྱ་ཚད་ འཛལ་བ་དང་། ས་རྫོ་རྣམས་ཆགས་རྒྱུལ་དང་། ཆར་རྒྱུ་གནམ་དུས་ཀྱི ལོ་རྟེན་གྱི་ སོགས་ལ་ [illegible] བྱིན་ལ་ གྲགས་པ་ཆེ་ཤིས་བྱུང་། ༄༅ རྒྱ་གར་གྱིས་བསྐོར་བ་རྣམས། འདས་ལོ་༡༨༦༢ བར་ ཡས་མས་ཤིག་ལ་རྒྱ་གར་གྱིས་བསྐོར་པ་འགའ་ཞིག་རྒྱ་གར་དབྱིན་གཞུང་ གིས་བོད་ལ་བཏང་བའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ནི། །བོད་ཀྱི་ཡུལ་ཆེ་རྒྱུད་ཁག་གི་ཚད་གཞི་ལག་ དང་། བོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་སོགས་རྟོ་བ་ལ་བཏང་འདུག །བོད་མི་རྣམས་ནས་ བོད་ལ་ཡོང་བའི་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མི་དག་ལ་དོགས་པ་ཆེན་པོ་སྐྱེས་ནས། ཁོང་ཚོ་ལ་དཀའ་ ལས་ཁག་པོ་དང་ཉེན་ཁ་ཆེན་པོ་བྱུང་ནའང་ ལས་ཀ་ཐལ་ཆེར་ལེགས་གྲུབ་ཡག་ པོ་བྱུང་སོང་། ༧ ས་གནས་བསྐོར་མཁན་རྒྱ་གར་པའི་ཐོག་མ་པཎྜི་ཏ་ན་ཡན་སིང་ དེ་ཡིན།

གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི།

དབྱིན་ཟླ་ ... ཚེས་ ... འདས་ལོ་ཡིན།

ཀ་ཏར་གསེར་ཨང་དང་པོ་ལ་སྒོར་ ...

དངུལ་ཡང་དང་པོ་ལ་བརྒྱ་ལ་སྒོར་ ...

རི་བྱེད་སྤུས་པའི་གནས་ཚུལ།།

བོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་གི་ཐང་གཞི།

ཞ་ལ་སྤུས་ལེགས་སུ་ལ་སྒོར་ ... —༠—༠

རྩམ་དཀར་ནག་མོན་ལ་སྒོར་ ... —ཞོ

ཕག་སྤུ་ཞེར་རེ་ར་སྒོར་ ... —༠—༠

སྣ་ཚོ་པགས་མེད་ཏོ་ལ་སྒོར་ ... —༠—༠

" " ཡོད་ཏོ་ལ་སྒོར་ ... —༠—༠

གསའ་པགས་སྤུས་ལེགས་པ། ... —༠—༠

དབྱི་པགས་སྤུས་ལེགས་པ། ... —༠—༠

ཡོ་དཀར་སྤུས་ལེགས་པ། ... —༠—༠

ཝ་པགས་སྤུས་ལེགས་པ། ... —༠—༠

འཕྱི་བ་པགས་སྤུས་ལེགས་པ། ... —༠

བང་ལ་སྒྲ༔

ཀ་སྤུ་ཞན་པ་བར་སྒོར་ ... —༠—༠

ཀ་སྤུ་གནས་ལྷ་ས་སྒོར་ ... —ཞོ།

ཁབ་རིན་ཀ་སྤུ་ཁ་སྒོར་ ... —ཞོ།

AN OLD FRIEND RETURNS

(༦) གྲགས་པོ་སྔ་བ་ཕྱིར་ལོག ། (6.)

༄ འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་མགོ་འཛུགས་མ་ཐུབ་འདི་ལོ་བར་རྒྱ་གར་གཞུང་ལས་མཆོག་གནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་གནང་མཛད་ནས་དམག་གནས་བཅང་མས་དགོས་མང་འགྲོ། དེ་དབང་གི་འཛམ་ས་འདི་དག་སྔོན་དཀྲོལ་བ་ནང་བསྒྱུར་བ་ཞིག ལ་ལི་ཨེམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་ཕྱིན་ཆས་རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་གནམ་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིགས་པའི་འཐག་ལས་བྱེད་སྣ་སྣ་མཆིས་ཤིང་། ལ་ལི་ཨེམ་ལིའི་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཆ་སྣམ་རིགས་གྲུབ་ཐུབ་རྣམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཚང་མ་ཡོད་མཆིན་གསལ། དེང་ནས་བོད་༧༠ ... ཐམ་པའི་བོད་དུ་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་འཛུགས། ... ཚོང་མ་ཚང་མ་རང་ཡུལ་ལ་ཨེམ་ལི་བོད་ ... སྤུས་མཆོག་ཀ་སྣོད་ཏུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཚོ་ཁག་ཚང་མ་ཕྱུག་སྒྲ་མ་ཝ་ཧྲི་མཆོག་སྤུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ལ་ལི་ཨེམ་ལིའི་ཕྲག་རིགས་སྒྲ་མ་ཝ་ཧྲི་མཆོག་སྐྱོར་ཕྱག་རྒྱས་ཐོག་ ... རྒྱལ། །

ལ་ལི་ཨེམ་ལི་ལྷད་མེད་རང་བལ་སྣམ།

LALIMLI
PURE WOOL

MADE ONLY BY →
THE CAWNPORE WOOLLEN MILLS CO, CAWNPORE.

##ཚོང་ཟོག་སྣ་ཚོགས།།

གླིང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དང་། ཧོར་འགུལ་ཏེ་དེ་དང་གློག་བཞུ་ཆེ་ཆུང་སྣ་ཚོགས།

གློག ཞུགས་ ཡོ་ བྱད༔

བོད་རྒྱ་ནག་ རྒྱ་གར་ དབྱིན་ཇི་ སོགས་ཀྱི་གླུ་གཞས་ཡོད་པའི་སྐད་པར་འཁོར་ལོ་ལ་སོགས་པ། །

༄ ཚོང་ཁང་ལ་དགོས་ཅི་ ... ཁང་དུ་བ་ ... གཞན་ ... ཡོད་ནོ།།

"SHAKUR LABRANG" LHASA.

༄ ཐ་རུ་ཚ་དང་སྣོད་སྐྱ་ལས་སྒོ།

གླུ་ཡུལ་→ རྒྱལ་ས་ཀྲི་ལི་ནས་དབྱིན་ཟླ་ཚེས་ ... ཉིན་ཕྱི་གསར་མཉམ་ →...ཆ་ འཁལ་རྩེ་རེ་ཤན་ཏ་ ... གནད་ཤིར་ ... ལ་ ཨ་ནཱ་ ... དྲུག་ཅུ་ ... ཆོད་ཟིན་ཡ་ཞིག ... ཐོ་ཁྲལ་དབྱིན་སྒོར་འབུམ་ཚོ་ བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་རེ་ལྔ་རེ་ལོར་ཡོང་འབབ་འབྱུང་ངེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄ གླིང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ།

ར་རེ་ཡོ་ཞེས་པའི་གླིང་འཕྲིན་གསན་ཆས་ཡི་ ... ལོ་ལས་འཛམ་གླིང་སྐད་རིགས་མི་འདྲ་བ་ ... གནས་སོགས་གཏན་ཐོག་ཏུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་ཡིན། ཨེ་ཙི་ ཨེམ་ ཝི་ ཕི་ལིབ་ ཅེས་པ་ཨང་དང་དང་། ... ཤི་ ... ཞེས་ ... ཚོང་ཁང་ ... ཐོབ་པར་འགྱུར།། (ཁ་བྱང་→ A.E. PASH,
PHULBARI.
KALIMPONG.

༄ རྒྱ་ནག་གི་གནས་ཚུལ་→ ནན་གྲོང་ནས་དབྱིན་ཟླ་ཚེས་ ... ཉིན་གྱི་གསར་གསལ་→ ... ཆེན་མི་ ... དང་ ... རེ་ལི་ ... མཆོག་གནས་ ... རྒྱ་གཞུང་ ... དམག་ ... ཐོས་ ... ཉིན་ ... ཞིང་ ... གནས་ཚུལ།།

༄༅། །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

[illegible] ཀ། བོད་རབ་ལོ་[illegible]པའི་མེ་ཕག་ཧོར་ཟླ་[illegible]ཚེས་ལ། 1927 12 དབྱིན་ཟླ་གཉིས་པའི་ཚེས་༧ འདས་ལོ་༡༩༤༨ ། VOL XVI No 4

༈ རྒྱ་གར་[illegible] འཕྲིན་དུ་ཡི་གེ་སྤྱར་གསུངས་པ་[illegible] འཇིགས་པ་ཞབས་གསལ་ལ་གཟིགས། །

[illegible] རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལས་མི་ [illegible] ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ [illegible] དགའ་ལ་བརྟེན་པ་དགོས་ཀྱང་ དེ་ལྟར་ཡིན་པ་གུང་ཁྲན་ནམས་གཞན་གྱི་ཁ་ལ་ཉན་ནམས་གནས་ [illegible] ཅེ་ཡོང་། [illegible] ཡང་རེད་པ་བཟློས། རང་རེ་ [illegible] ཉེད་ཀྱང་། གུང་ཁྲན་ནམས་ནས་བར་ཆད་བཟོས་ཏེ་འགྲོ་ལམ་ཐམས་ཅད་གཏོར། ལྷག་པར་བྱུང་ཤར་གྱིས་བཟུང་བའི་ཆེ་ར་ [illegible] ནས་མི་སེར་ཚོང་པ་བརྟེན་གནས་བྲལ་ཏེ་འཁྲུགས་དགོས་པ་བྱེད། ལ་ [illegible] ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ལས་ཐར་ [illegible] དབུས་ལྷ་ལྡན་ཡང་གོད་ཆགས་ཀྱི་གནས་སུ་བསྒྱུར། རང་ཅག་སྤྱི་ [illegible] ཐམས་ཅད་ [illegible] ལམ་ཡོང་བ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་དང་དབང་ཆ་བཙན་དང་འབྲེལ་མི་སེར་ཐམས་ཅད་ [illegible] འགྱུར་གྱིས་ཁྲིམས་ལུགས་གསར་པ་སྤེལ་ནས་ཐམས་ཅད་བདེ་བར་འཚོ་བའི་ཆེད་གུང་ཁྲན་ནམས་ལ་དཔུང་འཇུག་མི་བྱེད་མཐུ་མེད་བྱུང་། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཐང་ཐེང་འཛམས་ཐབས་བྱས། ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཁྲིམས་ལུགས་གསར་པ་སྤེལ། ཕྱོགས་གཅིག་ནས་གུང་ཁྲན་མཐར་བསྐྲད་བཏང་། ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཀྱི་ལམ་ [illegible] གསར་དུ་བསྐྲུན་ [illegible] ཏེ། ཡང་སྙིང་གཏུག་རྒྱ་ [illegible] ནམས་ཚ་མེད་གཏོང་རེས་ཡིན། [illegible] ཁབ་ཀྱི་ [illegible] ནམས། [illegible] ཐམས་ཅད་ [illegible] ཞེས་ [illegible]། མི་སེར་ [illegible] དེ་རིང་ [illegible] གུང་ཁྲན་ [illegible]

[illegible]

[illegible] ཁྱེད་ཀྱི་ [illegible] དཀའ་ངལ་ རྒྱ་ཕྱིན་མི་འགྱུར་བ་མི་སྲིད་པ་ཡིན། དེ་སང་གུང་ཁྲན་གྱི་ [illegible] ལས་ཀྱི་ཚོ་ར་ཐམས་ཅད་རང་དབང་ [illegible] འོག་ཏུ་ཡོད་པས་ཟད། ལོ་ [illegible] མི་སེར་རྣམས་ཀྱིས་ [illegible] གཏོང་རྒྱུ་ཡོད། རང་རེ་རྣམས་ [illegible] བསྒྲུ། གཏོང་དགོས་པ་མ་ཟད། ལོངས་སྤྱོད་ [illegible] ལས་ཕྱུགས་ [illegible] མི་སེར་གྱི་ [illegible] ཆབ་སྲིད་བརྟན་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན། གུང་ཁྲན་བཙོམ་པའི་མི་སེར་རྣམས་ཀྱི་འཚོ་ཐབས་ཀྱི་ [illegible] ཆེད་དུ་ཡིན། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་ཚང་མས་གུང་ཁྲན་བསྣུབས་པ་ལ་བརྩོན་ [illegible] སྟོབས་འབྱོར་དང་ལྡན་པའི་ [illegible] རྒྱལ་ཁབ་འདི་ [illegible] ཐུབ་ཡོང་། རྒྱལ་ཁབ་ལ་ [illegible] ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ [illegible] གནས་སྐྱོང་བ་བཞིན་ཡིན་པས་དེ་ [illegible] རང་དབང་ [illegible] བཙན་འབྱུང་བ་ཡིན།།

མཐའ་མ་དས་སྤྱན་ཟླ་རྣམས་ལ་ཞུ་དགོས་པ་ནི། རང་རེ་རྣམས་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་བརྩོན་པ་བསྐྱེད་དེ་ [illegible] མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་རིགས་རྣམས་འཚོ་ཞིང་པ་དེ་བ་དང་། རང་རེ་ལོ་བརྒྱད་འཐབ་འཛིངས་ཀྱི་ཕྱོགས་ལ་བརྟེན་ནས། གུང་ཁྲན་གྱི་རྒྱ་བ་སྤྱོད་དང་། ཟང་ཟིང་ཁྲེད་པ་ཉམས་རྒྱ་མེད་བསྒྱུར་ནས་པམ་ཟད། ལོངས་སྤྱོད་མངའ་ཐང་འཕེལ་བའི་ཆེད་སྒོ་རྒྱ་ཆེར་སྤེལ་དགོས། འདི་ནི་སྐབས་སུ་བབས་པའི་ཆེད་སྒོ་ལི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།།

༈ [illegible] འཁྲུགས། →

[illegible] མཆོག་གནས་ཀྱང་སྐྱབས་འཇུག་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བཞེས་པ་དང་། [illegible] སློབ་མ་དད་ལྡན་མཆོག་ལ་སྐྱབས་ [illegible]

(འཕྲོས་ཤོག་ [illegible])

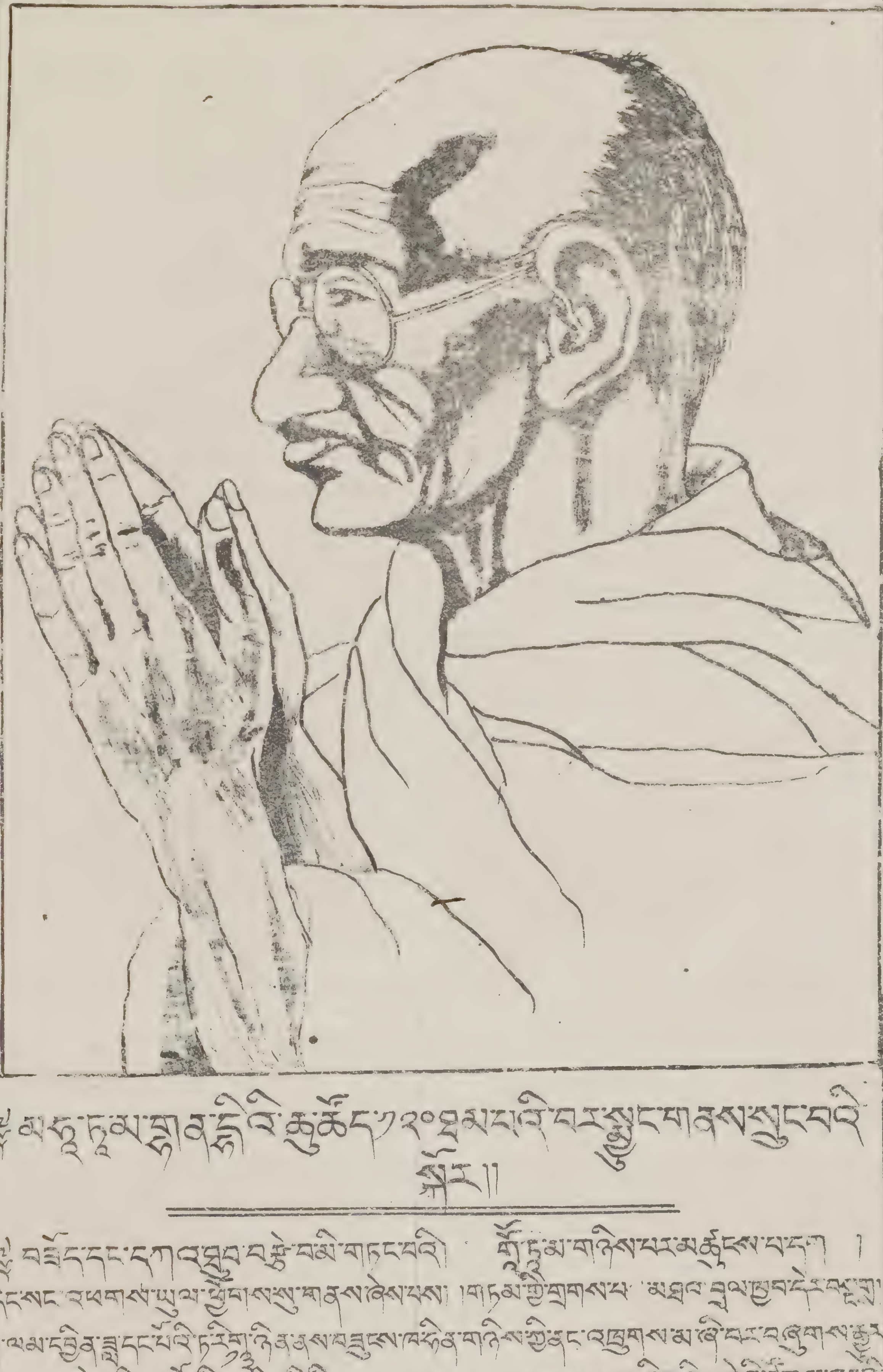
[illegible] འགྲོས་འདི་ཞེས་པ་གཟིགས་ས།
[illegible] དེ་ལམ་འབྲས་ཀྱི་རྫོང་ཆེན་ [illegible]
[illegible] ཕྱིན་ཡིག་དང་། [illegible]
[illegible] སློབ་གྲྭ་ཁང་དང་། ཁང་སྤུང་བ། གདན་པ
[illegible] ༡༩༠༠ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] རྒྱལ་ཁབ་ནས་ [illegible]
དུ་དགོས་ཞིང་ [illegible] གྲོ་མོའི་སློབ་གྲྭ་འདི་བཞིན་རྒྱ་ཕྱིན་བོད་གསུམ་ཀའི་ཡོན
ཏན་ [illegible] སློབ་སྦྱོང་གནང་ཐུབ་པའི་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོ་ [illegible] ཞེས
[illegible] གནང་མི་ཡོང་དམ་སྙམ་ཞིང་གྲོ་མོ་ཞེས་པའི་ལུང་པ་ [illegible]
[illegible] གསུམ་ [illegible]
[illegible] ཡིན། བོད་ཀྱི་ས་ཁོངས་ནས་ [illegible]
[illegible]
འཕེལ་བའི་ཡུལ་ཡི་ [illegible] དེང་དུས་ཀྱི་ [illegible]
[illegible] གདོང་པ་ [illegible] གསལ་པ་ལུས
[illegible] ཡིན
[illegible] གྲོ་མོ་ཁུལ་དུ་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོ་ཞིག་ [illegible] བོད
[illegible]
[illegible] དང་། མི་སེར་ [illegible] རང་གི་སྐད་ཡིག་དང་
[illegible]
[illegible] གཙུག་ལག་གཞན་ཡང་སྲིད་དོན་མི་ཆོས་ཁྲིམས་ལུགས་སོགས
[illegible]
[illegible] ཤེས་རིག་ [illegible] གསར་པའི་གནས
[illegible]
[illegible] མི་དགོས
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ཚབ་ཞིག
[illegible] འཆར་དུ་བཀོད་པར
[illegible] སློབ་གྲྭའི་སྐོར་ [illegible]

[illegible]།། ||

༄ རྒྱ་ནག་གི་གནས་ཚུལ། [illegible] གསར

[illegible] དབྱིན་གཞུང་ [illegible] ལས་དེ་བས་ཚོགས་ཀྱིས
[illegible] གསར་ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ཐུས་འདུག། [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
མང་པོ། ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
གསར་པ་དང་། [illegible] མང་པོ་དགོས་མི་འདུག ། [illegible]
[illegible]
དང་། [illegible]
[illegible]
[illegible] ། དེ་ནས་བོད་ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] (ཝི་ཟི་ལེན) [illegible]
[illegible]
[illegible] དང་། ཕྱིའི་ [illegible]
འདོད་ཡོད་པ་རེད། [illegible] (ཝི་ཟི་ལེན) [illegible]
[illegible] དང་། བོད་ཀྱི་ [illegible]
[illegible] བོད་ཆོས་ལྡན་ཞིང་ཁམས་ཀྱི་མི་རིགས
[illegible] ལམ་བཟང་པོ་ཡོད་པ་མ་ཟད། [illegible]
[illegible] ལམ་བཟང་པོ་ [illegible]
[illegible] ཡོང་བའི་སྨོན་འདུན་ཞུ་ཞུ།། [illegible]།། ||

[illegible] རྒྱ་ [illegible] དམག་ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
༄ [illegible]
[illegible]



༄༅། །ནེ་ཏཱ་ཇི་སུ་བྷ་ཥ་ཙནྡྲ་བོ་སེ་ཡི་འཁྲུངས་སྐར་དྲན་འབྲེལ།

༄༅། །སྔོན་ཆད་སྐྱོབ་པ་བློ་དང་ལྡན་པ་ཡི། །ཡུལ་ཕྱོགས་གཅེས་པར་འཛིན་པ་མིན། །གཞན་པའི་ཁོན་གཙུག་པའི་ཆེད། །དཀར་སྤྱོད་བསྐྱེན་ཏེ་འདའ་བར་འགྱུར། ཞེས་པ་ལྟར་ནེ་ཏཱ་ཇི་སུ་བྷ་ཥ་ཙནྡྲ་བོ་སེ་ནི་སྐྱེས་བུ་སྙིང་སྟོབས་ཅན་པོ་འདི་ཉིད་ནི་ཕྱི་ལོ་༡༨༩༧ པའི་ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ ༢༣ ཉིན་རྒྱ་གར་ཀ་ཏག་ཡུལ་དུ་འཁྲུངས་ཤིང་རིམ་པས་ནང་ཚོད་དར་སྦྱར་གྱིས་རང་ལས་རྒྱུད་རང་འགོ་རང་བློན་རང་དབང་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་ཕྱི་ཇི་དང་རྒྱ་གར་གྱི་རིག་གཞུང་མཐུན་ལམ་ཁས་ལས་རྒྱུད་ནས་དོན་དམ་དང་གི་ལུས་སྲོག་བཅས་པར་འཕང་མེད་བློས་བཏང་གིས་སྒྲི་བདེ་ཡུན་རིང་ཐོབ་སླད་དཀའ་སྤྱད་བརྒྱུད་ཕྲག་བསྟེན་ཏེ་གཞན་དོན་དུ་རང་ཉིད་བརྩོན་ཁང་དུ་འཚང་མང་པོ་བཞུགས་ཏེ་དེ་ནས་འདས་ལོ་༡༩༤༡ པའི་ཕྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༦ ཉིན་ཀ་ལི་ཀ་ཏ་ནས་སྣང་ཆུང་ཡུལ་བཀྲར་དུ་ཐེབས་ཤིང་འཛར་མན་རྒྱལ་ས་སྦེར་ལིན་དུ་འཛར་སྒྱི་ཇི་ལཱུ་དང་བཅས་མིན་ཏྲོབ་ཟུན་སྒྲིག་འདས་ལོ་༡༩༤༣ པའི་ཕྱི་ཟླ་ ཚེས་ལ་འཛར་མན་ནས་མཚོ་གྲུ་སུབ་མ་རི་ཡན་ནང་ལ་གཞུགས་ཏེ་འཛབ་པན་དུ་ཕེབས། འདས་ལོ་༡༩༤༣ ནང་དུ་སིང་ག་པུར་ཕེབས་ཤིང་རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་ཨེ་ཛ་ཏ་ཧིནྡ་དམག་མི་འབུམ་ཕྲག་ཙམ་དང་ཉེས་ཏེ་དམང་མིའི་སྤྱི་ཁྲབ་མཛད་དེ་ཅིང་འཚོ་འཛིན་གནང་། འདས་ལོ་༡༩༤༤ ནང་འཛབ་པན་དམག་མི་དང་མཉམ་དུ་རྒྱ་གར་དམག་མི་རྣམས་འཁྲིད་དེ་ཕྱི་ཟླ་ གི་དམག་མི་དང་འཁྲུག་རྒྱལ་སྐྱོན་ཨིམ་ཧཱལ་ལ་ཕེབས། འདས་ལོ་༡༩༤༥ ཕྱི་ཟླ་ ཨིནྡྷོ་རི་དུ་ཕྱིན་གཞུང་དང་དམག་འཐབ་ཤུགས་ཆེན་མཛད་དེ་འཛབ་པན་དམག་མི་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་པའི་རྗེས་སུ་ཁོང་རང་ནས་དམག་འཐབ་མཛད། ཕྱི་ཟླ་བ་འི་ནང་སྐོར་ནས་ཐོན། ཁོ་རང་སྣང་ཁོག་ཏུ་བཞུགས་ཡོད་ལུགས་དང་། འདས་ལོ་༡༩༤༥ ཕྱི་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ཚེས་ ༢༣ ཉིན་འཛབ་པན་གྱི་གནམ་གྲུ་འཕུར་ནས་བཟོད་གསལ། ཁོང་རང་ཕྱི་ཟླ་ཚེས་ ༡༨ ལ་སི་ཏ་ཡུར་ཤར་ན་ས་མཉམ་བཅུད་(འཕྲོས་རྒྱུན་ཤོག་ལ་གཟིགས)

༄༅། །མཧཱ་ཏྨ་གཱན་དྷི་ཡི་རྒྱ་ཚོད་༧༢༠་ཐུབ་པ་ཞིག་བར་སྐྱོང་གནང་བའི་སྐོར།།

༄༅། །བཟོད་དང་དཀའ་ཐུབ་བརྩེ་བ་མི་གཏོང་བའི། །ཀློང་ཆུམ་གཉིས་པར་མཚུངས་པ་བདག །ངེད་རང་འཕགས་ཡུལ་ཕྱོགས་སུ་གནས་ཞེས་པས། །གཏམ་གྱི་གྲགས་པ་མཐའ་ བྲལ་ཁྱབ་དེར་མཧཱ་ཏྨ་ནི་ལམ་ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ ༣༠ ཉིན་ཞུས་འབྲུང་ཁྲིན་གཉིས་ཀྱི་ནང་འཁྲུགས་མ་ཞི་བར་བཞུགས་རྒྱུར་དམ་བཅས་ཏེ་ཕྱི་ཟླ་བའི་ཚེས་ ༢༨ ཉིན་བར་དུ་སྐྱོང་གནས་སུ་བཞུགས་པ་སྤེང་ཞི་བདེའི་ཚོགས་འདུ་འགོ་བྱེད་ཚོགས་ཆུང་ཏུ་ཤོད་རྗེ་དྷ་ཛ་ཏ་ཛཱ་བུ་པ་ར་ཤད་དང་། པཎྜི་ཏ་ནེ་ཧ་རུ་གཉིས་ནས་ཁྲིད་གཉིས་བར་མཐུན་པའི་ཆིང་ཏོན་ཆེན་ཡི་ཨ་པ་བདུན་སྤུན་བསྡུར་ཞུས་པ་ལྟར་ཁྲིན་ཏྲིའིས་གནས་སུ་ཁ་ཆེ་ཛི་སྐྱིད་ཡོད་ཀྱང་ཕྱིན་ རྩེ་སྟག་མོ་བཏང་མི་མི་རིང་ཆེས་པའི་ཡི་གེ་ཕུལ་ཏེ་གསོལ་འཆས་བཞེས་སུ་གསོལ་ཞུས་ཤིང་། ཁྲིན་ཏྲི་ ཡིག་ལ་གཟིགས་པའི་རྒྱ་གར་བའི་མི་སེར་ཚང་མས་ངོ་ཚ་ཆམ་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཞེ་སྐྱོང་གནས་ལས་གྲོལ་བར་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བརྟེན་དེ་འཕྲལ་གྲོལ་འདུག་པའི་གནས་རྒྱུལ།།

༄༅། །ཡང་ཕྱི་ཟླ་ཏ་རི་ཁ་ཉིན་ཞིའུ་རྫིལ་ལི་ནས་ མཧཱ་ཏྨ་གཱན་དྷི་སྐྱོན་ལམ་རྒྱུ་བའི་སྐད་སུ་མི་དང་ཞིག་ནས་ ལག་པས་ཧྲུག་ཆེད་ཀྱི་སྦོམ་ཧྲུགས་སྐབས་སྦྲ་ཛི་༡༥་ས་ལ་ཁ་གསལ་པ་ལས་མཧཱ་ཏྨ་གཱན་དྷིས་གཟོད་མི་གཅིག་གཙམ་ལ་ཉེས་སྐྱོན་ཕྱུང་མི་འདུག་ཅིང་སྦོམ་ཧྲུགས་མིམ་རྣམ་ལྡོལ་ཞེས་པའི་མི་དེ་འདི་བཞིན་དེ་འཕྲལ་འཛིན་གཟུང་སྐབས་སུ་ཁོ་པའི་ལག་ཏུ་སྦོམ་འབག་ཤས་ཡོད་པ་དེ་ཚོར་བླང་ཐུབ་འདུག་ཅིང་ཁ་པའི་རིགས་པ་གསུམ་ཡོད་ཅིང་དེ་ཚོ་མོ་ཏོར་ལྷང་གཟུགས་གཞུང་ཕྱོགས་པ་ཞིང་

འདུག་པའི་གནས་རྒྱུལ།།

༄། ཀུན་ལ་ཕན་བདེར་འདོད་པའི་སྐྱེས་བུ་ལ། །མཆོག་གསུམ་ཐུགས་རྗེའི་རླབས་འདའ་མ་ ཕྱུར། །ངང་བདེ་ཁོན་ལ་འདོད་པའི་སྤྲོ་ཅན་དེས། །བླ་གསུས་བཙའ་ལ་ཀང་འཛེགས་པ་མེད་ངེ་ཏེ། །

འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོར་མཐུན་ཚོམ་གཉེན་ཆེན་པོ་ཀུན་མཁས་དབྱིན་ལ་པ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཀ་རྟའི་ཀོ་ཚོང་སེན་ཏེ་ཀེ་ཏེའི་ལས་ཁུངས་ནས་སྤེལ་བ་ཡིན།།

YEA-THANG, CHINA-MAN,
LEATHER-SHOP,
10th MILE, KALIMPONG .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄ འབྲས་ལྗོངས་ཀྱི་བློན་ཆེན་ཉེ་ལམ་ཕྱིན། བློན་ཀ་ཟི་ཏ་ཅི་ཁམས་བསྐྱར་གསོ་ཞིང་བས་ཉིན་ལས་[illegible] ཁག་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་སོང་བ་ཞིག་ཐོས།

༄ རྒྱ་གར་གྱི་ [illegible] ཉེ་ལམ་ [illegible] དཔོན་བསོད་སྐྱོང་བ་ [illegible] ལས་ཀྱི་ལས་ཐོག་ཞབས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།

༄ ཤི་ཏི་ [illegible] བ་གྲིབ་ལྡང་ངས་བཀྲིས་[illegible] རྒྱ་གར་གྱི་ལས་མི་ཆེན་ [illegible] ཞིང་ཁ་བ་སྐྱབས་དགོས་ [illegible] ཕྱི་ [illegible] ལས་ཆེན་དེ་དབེར་ཕྱིར་ [illegible] གསར་བཅོས་དང་ནམ་ལ་ཡག་པོ་མེད་པ་ཐམས་ཅད་གསར་བཅོ་གཞན་དེ་དགོངས་བཞིན་ཐུགས་འཕྱུར་ [illegible] ཡོང་ཞུང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄ རས་ཆའི་སྐོར་དཔེ་མ་འཆར།

༄ འབྲས་ཀྱི་བློན་ཆེན་ [illegible] མེ་ལྷ་ [illegible] མཆོག་དང་ཕོབ་ [illegible] གཉིས་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་དང་བཀའ་ [illegible] ཞིང་ཕྱག་བོད་ཀྱི་ཆེ་དབྱུ་རས་ཆའི་ཀོ་ཏུ་ཐོགས་ [illegible] རེ་ཁོ་ན་བརྒྱུགས་པ་རེ་ཐོན་པའི་སྐབས་ [illegible] [illegible] མང་པོ་ཕྱིང་བ་འདི་ལ་བརྗོད་མ་དགོས། དེ་སྐབས་ཚོང་པ་ཡང་དེ་ཙམ་མང་པོ་རང་མེད་པ་དང་། ཁྱིམ་པས་ཚོང་པ་དྲག་ [illegible] ཟེ་མང་ཟེ་མང་དུ་སོང་མཆིམས་ཀྱི་གར་གཞུང་ནས་སྤོན་གྱི་ཐོབ་ཆ་ལས་ཇི་ཙམ་ཇི་ཙམ་དུ་བཏང་སྐབས་བོད་ཚོང་དྲག་ [illegible] ལ་སྤྲོན་ཏུ་རས་ཆ་འབོར་ཆེན་སྤྲོད་ཀྱི་མི་འདུག་གཞི་རེད་དཀོར་[illegible] གྱི་ཐོབ་ཆ་ཏུ་སྤྲོད་དགོས་ [illegible] རས་ཆའི་ཐོབ་ཆ་ [illegible] པའི་རྒྱུ་མཚན་ཞིབ་བརྟགས་བྱེས་དེའི་སྐོར་འདྲས་ཀྱི་ [illegible] གཞུང་ [illegible] དགོངས་གཞི་ [illegible] སྐུ་ཞུ་སོགས་འབུལ་ [illegible] ཡོད་ཚོད་མི་འདུག ། [illegible] ཡོད་ [illegible] ཡང་ཡོང་མིན་དེ་ [illegible] [illegible] [illegible] ཕྱག་ཁར་ [illegible] [illegible] ། དེ་མིན་ཚོང་པ་རྣམས་ [illegible] [illegible] གཞུང་ [illegible] ཡག་པོ་ཡོང་ཐམ།།

༄ དམེ་དཀོན་ཤིན་ཏུ་སྐྱུར་ཚོང་རྒྱུ།

༄ ཀ་ཧྲི་ཟླ་བ་ [illegible] ཟླ་བ་ [illegible] མཛད་ཕྱིན་ [illegible] ཚོང་ཁང་ཀོན་ཏྲ་ཀ་ཞབས་ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

༄ ཀ་ཏའི་རྒྱ་མིའི་ཉིན་རེའི་གསར་འགྱུར་ནས་བསྒྱུར་གསལ།

འཛམ་གླིང་ནང་ [illegible] ལོ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ལྷམ་བྲུས་ཉེས་རྒྱ་གཞུང་ཕྱོགས་ཤིང་ཆ་ཀྲུ་དྲུ་ཤིའི་ལྷམ་དང་གཅིག ། [illegible] ཞི་ནུ་ལྷམ་ནི་ཕྱི་ལྷམ་ཀྲུ་ཤི་གཉིས་བཞི་གསར་འགྱུར་མང་པོ་ཞིག་ནང་དུ་ཡོན་ཏན་དང་མཚན་གྱི་སྐད་རྒྱ་ཆེར་ཁྱབ་ཡོད། ཨུ་རུ་སུའི་སྤྱི་ཁྱབ་ཤི་སི་ཏུར་ཤིན་གྱི་ལྷམ་གྱི་གྲགས་པ་དབར་ཁྱབ་མེད། ཤི་སི་ཏུར་ཤིན་ལ་ལྷམ་དང་ཆངས་རྒྱབ་ཀྱང་དཔར་ཁོང་གི་ལྷམ་གྱི་གདོང་ཞི་རས་ཀྱིས་གཡོག་པ་ལྟར་མགོ་ཇི་རྒྱ་ཆེ་ཆེ་ལྷམ་ལ་པར་སོགས་ཀྱང་རྒྱབ་པ་མེད། ཁོང་གི་ལྷམ་ནས་རང་གི་མངའ་བོ་གམ་དམངས་ལ་ཞིགས་སྤྱར་སོགས་ཀྱང་བ་ཤད་པ་མེད། ཕྱི་རྒྱལ་གཞན་གྱི་སྐྱེས་དམན་རྣམས་ཀྱི་ཡི་གེའི་ལས་དོན་བྱེད་པ་བཞིན་ཁོང་གི་ལྷམ་ནས་བྱས་པ་མེད། དེར་མཐུན་ཁོང་གི་ལྷམ་གྱི་མིང་ཁོ་རང་ཚོ་འི་ས་ཁོང་གསུང་བ་ཁྱབ་པ་མེད། ཁོང་གི་ལྷམ་དང་མཉམ་དུ་ཆངས་རྒྱབ་དུས་ཨུ་རུ་སུའི་ལས་ཁུངས་ཁག་དང་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་གི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ནས་ཞེ་ས་བྲུང་བ་ཁོ་ རང་ཚོའི་མི་དམངས་རྣམས་ནས་ཆངས་རྒྱུ་པ་གཏན་བདེན་ར་ཁོ་ཡོད་པམ་རེད། དེ་ཡིན་རུང་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་དཔོན་པོའི་ལྷམ་ གྱི་གྲགས་པ་ཆེ་མོད། ཁོང་ལ་ལྷམ་ཡོད་པ་ལ་གྲགས་པ་མེད་པ་འདིའི་དོན་ཅི་ཡིན་ནམ ? ངོ་ཤི་སི་ཏུར་ཤིན་གྱི་ལྷམ་ཟེར་ནས་ཡིན་ནམ ? ཁོང་གི་ལྷམ་གྱི་མི་རིགས་ནི་ཡ་ཧུད་པའི་མི་རིགས་རེད་ཁོང་གི་ལྷམ་མིང་ལ་ཞུས་ཟེར་གྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་ཁོང་གི་སྐྱེ་དམན་ཡང་གསུམ་པ་ཡིན། དབྱིན་ཇི་འི་འདས་ལོ་ ༡༩༡༡ ལ་ཤི་སི་ཏུར་ཤིན་རུས་རུས་པའི་ཕྲུ་བའི་ལས་ལ་ཕྱུགས་ཅི་དུས་ཁོང་གི་གྲོགས་པོའི་སྲིང་མོ་ག་མི་དེ་ཁོང་གི་ལྷམ་རེད་དེ། སྐབས་སུ་ཁོང་གཉིས་ངོ་ཤེས་བཏང་བ་རེད། སྐྱེ་དམན་དང་མཉམ་དུ་ཤི་སི་ཏུ་ཤིན་ཁྲུང་ཀར་ས་རུ་བཏུབ་པར་ཡོང་སྔོན་མ་དུ་ཁོང་གཉིས་ཁྲུང་ཁ་བཞིབ་པ་རེད། ཤི་སི་ཏུ་ཤིན་གྱི་སྐྱེ་ གསར་འགྱུར་མང་པོར་གསལ་བ་དང་ལོ་ལ་སྤྱི་པས་ཤིང་ཀྲུའི་མིང་ལ་ཕུ་ཤི་ཤི་ཟེར་པ་རེད། ཧུ་དེ་བཞིན་གཉམ་གྱི་

བློབ་གྲྭ་བ་སྤྲད་སྐྱེ་གནམ་གྲུའི་ཐབ་གཞན་དཀའ་ལས་བ་ལྟ་ཆེན་པོ་བྱུང་ཞིང་རྒྱལ་ཏགས

སྐབས་སུ་ཤི་སི་ཏུ་ཤིན་གྱི་ལྷམ་ནས་མི་ཏ་གཞང་པོ་འཕྱེར་ཏེ་གནམ་གྲུའི་དམག་མི་རྣམས་ཀྱི་མི་སྣ་བྱེད་ལ་ཡོད་པ་རེད། ཤི་སི་ཏུ་ཤིན་གྱི་སྐུ་མ་གཉིས་པའི་དུ་ཡོ་སེ་བ་ཅེས་པ་འཛར་མན་དང་ད་བག་རྒྱ་བ་སྐབས་འཛར་མན་གྱི་དམག་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཤི་ལ་ཐག་གཉིས་མི་དྲུ་ཡང་འདྲ་ཆེ་ཡང་བ་བཙོང་བ་རེད། ཤི་སི་ཏུ་ཤིན་གྱི་ལྷམ་གྱི་ཉིད་ཀྱི་སྐད་ཆ་ཡང་ཚད་ལུ་དགའ་མི་མ་དེར་ཡོད་རྒྱུ་ ཞིག་ཡོད། སྐྱེ་དམན་གསུམ་པ་ཡིན་ལས་ཤེས་པ་ཞིག་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཆེད་མངས་བརྗོད་པ་རེད། དེ་ཡང་གློག་ཕྲ་བརྗོད་པ་ལས་ཕྱི་རྒྱལ་དང་གསར་གསལ་དུ་འགྲོ་བ་ཤད་ཡོད་པམ་རེད། དེ་སྐབས་གསར་འགྱུར་གཏང་མི་ཞིག་ནས་ཤི་སི་ཏུ་ཤིན་ལ་ལྷམ་གསུམ་པ་ལུས་ཞེས་པ་ཞིག་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་གསར་འགྱུར་ཕྱུང་རྒྱུང་ཞིག་བྲིས་སྐབས་ཁོང་ནས་གསར་འགྱུར་སྤྱིན་མི་སྐད་གཏང་ནས་འདི་ལ་ང་དགའ་གི་མ་རེད་དེ་ཤི་ན་ང་དོན་ཡིན་ཞེས་བཤད་པ་རེད་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄ པོ་ལནྡའི་རྒྱལ་ས་ཝར་ས་བོ་ནས་དབྱིན་ཇི་ཚེས་ཉིན་གསར་ [illegible] ལ>

སྔོན་གྱི་འཇར་མན་དམག་དཔོན་རྣམས་ལ་སྐད་ཆ་འདྲི་རྩད་སྐབས་སུ་འཇར་མན་གྱི་གནམ་གྲུའི་ཀེབ་ཏན་ཞིག་ནས་བརྗོད་གསལ། རྒྱལ་ས་སླེ་རི་ཏན་ནོར་གོང་ཙམ་ལ་ཧི་ཊ་ལར་དང་ཁོ་རང་གི་མི་རབ་ཤས་བཙས་ཏྲན་སྣ་ཀ། ལ་མཁའ་གྲུ་བརྒྱ་ཕྲག་ཕྱིན་པ་ཡི་ནྲ་ཅིང་འཇར་སྐྱི་ཧི་ཊ་ལར་ཏྲན་སྣ་ཀ། དུ་མཁའ་གྲུ་ནས་བབས་ཚར་མཚམས་ཕྱིན་ལ་ལག་པ་ཞབས་འཆང་སྟེ་བྲུགས་རྫེ་ཆེ་ཞེས་བརྗོད་ནས་པོ་འཛར་མན་གྱི་སྣོ་རམ་ཉེས་ཁྲ་གསོ་ལ་རས་གཞན་ཞུང་ཞེས་བརྗོད་ཀྱི་འདུག་ཅིང་། དེ་འདྲ་ལ་བལྟ་ས་ནི་ཧི་ཊ་ལར་དཔྱ་ཤི་མེད་པ་འདྲ་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། ཀ་སྨྲུག་གི་གནས་ཚུལ།

༄༅། ཀ་སྨྲུག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ངོ་དམ་པ་སྐུ་ཞབས་སློ་ལོགས་རྗེ་བ་ཀྱི་ཚེ་བཅུ་ཆུ་གར་ཅིན་དུ་པ་སྐུ་ཞབས་རྗེ་ཕུན་ཀྱི་ཕུ་སུ་རན་མཆན་དུ་བཙྫིང་པ་ནི་ལམ་ཀ་སྨྲུག་ཏུ་ཕེབས་ནས་ཉིན་ཤས་རྗེས་རྒྱ་གར་ཤྲི་ལི་ལི་དང་སློམ་སློ་... ལ་སྐྱང་ཕྱིན་བོད་ཀྱི་གྲོ་བཙའི་རས་ཚ་སོགས་ཀྱི་སྐོར་འདི་བྲ་འདི་མིན་ཞིབ་གསལ་བཀའ་མོལ་གནང་རྒྱུ་དང་ཁོང་རང་གི་སྐུ་བྲི་སྲས་སྲོལ་བཞེས་ཆེད་དུ་ཕེབས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། འབྲུག་རྒྱལ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་བཙུན་མོ་སྐུ་གཞོན་ནི་ལམ་ཀ་ཏར་སྨན་ཐབས་སུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་ཀ་ཏའི་རྒྱ་རིན་ནོར་ཆེན་པོར་ཉིན་ཤས་སྐུ་བཞུགས་གནང་ནས་དེང་སྐུ་འཁྲིལ་གསལ་དྭངས་ཐོག་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། འབྲུག་སྲས་གྲོ་དཔོན་→ ཉེ་ལམ་དཔྱིན་ཟླ་པའི་ནང་འབྲུག་སྲས་གྲོ་དཔོན་བཙུན་མོ་རྣམ་གཉིས་དང་ཤྲས་མོ་དཔོན་འཁོར་བཅས་ཀ་ཏར་ཆིབས་བསྒྱུར་བྱེས་ཉིན་ཤས་སྐུ་བཞུགས་ཐོག་རྒྱ་གར་རྫོང་གདན་དུ་གནས་གཟིགས་ལ་ཆིབས་བསྒྱུར་ཕྱོགས་སྐོར་ཀ་ཏར་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་ཟིན་ཅིང་དེ་མིན་ཀ་སྨྲུག་ལྷ་རྫིས་སྔོ་བ་མཆོག་གི་སྐུ་མགྲོན་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

གོང་གསལ་འབྲུག་རྒྱལ་བཙུན་མོ་མཆོག་དང་སྲས་གྲོ་དཔོན་ཀ་ཏར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོ་ཀ་ཏར་གསར་འགྱུར་པ་ཁང་འཕྲུལ་འཁོར་ཡོ་ཆས་དང་སྣུབ་ཤོག་ཉོ་སྒྲུབ་ཏུ་སོང་བས་ཁོངས་རྣམ་པ་དང་མཇལ་འཕྲད་ཀྱི་སྐལ་བཟང་ཐོབ་པའི་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བའི་གནས་སུ་བྱུར།།

༄༅། མི་རྗེ་མདོ་སྐྱི་ཇོ་སག་གཡུ་ཐོག་མཆོག་ཉེ་ལམ་ཀ་སྨྲུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་ཕྱིས་ཉིན་ཤས་སྐུ་བཞུགས་གནང་ཞིང་དེ་ནས་སྲ་ས་སྤྲོས་རྣམ་ས་དང་ལྷན་དུ་ཀ་ཏར་ཆིབས་བསྒྱུར་བསྐྱངས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

ཡང་སྐུ་ཇོ་མདའ་དང་མཆོག་དང་མ་ནང་ཨ་ཕོ་ལགས་ཀྱང་ཀ་སྨྲུག་ཏུ་ཉིན་ཤས་སྐུ་བཞུགས་གནང་ཞིང་ཀ་ཏར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། གྲོ་མོ་དགེ་བ་ཤེས་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྲིད་མཆོག་སྤྲུལ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་→ ཉེ་ལམ་ ཟླ་ ... ཚེས་ ... ཉིན་ ༡༢ རྗེས་གླིང་སྤྱིན་དང་དགུན་ཟམ་སའི་ སྐབས་གནས་གདན་ཞུས་ཀྱིས་སྡེར་གླིང་དུ་ཕེབས་སྐབས་སྨི་ལི་དགའ་བའི་སར་ཕེབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་ཞུས་ཤིང་དེང་སྐབས་རྫོང་གླིང་དང་ཀླུ་མ་པ་རིང་བཞུགས་ཏུ་མི་ཚོགས་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོར་མཇལ་ཁ་བཞང་ཞིང་ཞུགས་ཐུགས་སུ་མཆིས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། མི་རྗེ་ས་དབང་ཟུར་ཁང་མཆོག་གི་སྐུ་ཡུམ་སྐུ་ཞབས་མཆོག་ཀྱང་རྒྱ་གར་ཁུལ་གནས་གཟིགས་ལ་ཕེབས་མཇད་ཀྱིས་རིང་མིན་བོད་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། གྲོ་ཕྲུག་ཟུར་པ་སྐུ་ངོ་ལྷོ་ཀ་བཀྲས་མཆོག་དང་ལྕམ་སྐུ་རྣམ་གཉིས་རྒྱ་གར་གནས་ཚེ་ཁག་མང་ལ་གནས་གཟིགས་ཀྱིས་རིང་མིན་རྫོང་གླིང་བརྒྱུད་བོད་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། སྐུ་ངོ་མཚོ་སྨོ་བ་མཆོག་དེང་ཀ་སྨྲུག་ཏུ་སྐུ་བཞུགས་གནང་མུས་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། སྐུ་ངོ་ཤེལ་གླིང་མཆོག་ཉེ་ལམ་རྒྱ་གར་དུ་གནས་གཟིགས་དང་ སྨན་བཅོས་སུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་རྗེས་ཕྱིར་ཕེབས་ཀྱིས་རིང་མིན་བོད་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། ལྷ་སའི་རྒྱ་གཞུང་སྐྱོབ་གཉེར་བགོ་བྱེད་སྐུ་ཞབས་སྐྱིད་མཆོག་ཀ་སྨྲུག་ཏུ་ཉིན་ཤས་སྐུ་བཞུགས་ཐོག་རིང་མིན་རྫོང་གླིང་བརྒྱུད་ཀ་ཏར་སྐྱོན་བཅོས་སུ་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། ཀ་སྨྲུག་ཕོ་བྲང་ལྷ་རྫོང་ལྷ་ཞིས་རྗེ་བ་མཆོག་དང་ ལྕམ་ཆུང་སྐུ་ཞབས་སྲས་སྲོས་སྐུ་གཞོན་རྣམ་གཉིས་བཅས་ཀ་ཏར་ཆིབས་བསྒྱུར་ཐོག་སྲས་སྲོས་སྐུ་གཞོན་གཉིས་ཀྱི་སྐུ་བསླབས་ཆེད་བདེ་ཆེན་སྐྱབས་སྐུ་ཁང་དུ་ཡོངས་སྡུད་མཁར་ཞིང་སྐུ་གསིང་དགའ་ཐོག་ལྷ་ཞིས་རྗེ་བ་ལྷ་མ་ཆུང་སྐུ་ཞབས་སྲས་སྲོས་སྐུ་ཁྱེན་བཅས་དབྱིན་ཟླ་ ... པའི་ནང་ཡིན་ མོ་བྲང་ དུ་སྐུ་བདེར་ཕེབས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

ཤིན་ཏུ་ནས་སྐྱོ་བའི་གནས་ཚུལ

༄༅། སྐུ་ངོ་རྫ་སག་ཟླ་ཡི་ཟླ་དུ་རར་དམ་པ་མཆོག་གི་སྲས་མདའ་དཔོན་སྐུ་ཞབས་ཡེ་ཤེས་ནོར་བུ་མཆོག་དམག་ ... ས་དམག་སྤྱིར་ལས་ཁུངས་ཁག་ཏུ་ཕྲུག་ལས་རྒྱ་ཆེན་གནང་བ་མཐོང་བར་ལ་ཀ་སྨྲུག་ཁ་ས་ཚའི་ལས་ཁུངས་ ... སྐད་ས་སྐུ་ ... བཀྲག་ ... མ་དེ་མིན་ ... ཀྱི་ སྐུ ... ཞབས་ ... ཉིན་ ... དབྱིན་ ... ཟླ་ ... ཉིན་ སྐུ་ཆེ་ལས་འདས་སོང་བ་ཤིན་ཏུ་ནས་སྐྱོ་བའི་གནས་སུ་གྱུར་རྟེན་ཐབས་མེད་དགེ་ཞིང་རྗེས་འབྲེལ་ལྷམ་ཆུང་སྐུ་ཞབས་དང་ ཨ་བསྒྲུ་ཉེ་རྣམས་ལ་ལྷན་ཀ་ཤུགས་ཁང་ཐུགས་འཕྲེང་མི་མཛད་པར་མཆོག་གསུམ་ལ་སྨོན་འདུན་ཡང་ཡང་ཡོད་པ་མཆིན།།

༄༅། རས་ཆའི་དོན་མ་སྐྱོང་དཀོན་ཉེར་སྤྲུ་ཡིན་ས་དཔྱིན་ཟླ་ ༢༨ ཉིན་ཏར་གསལ་ →→ འདི་ཚེས་ནས་རས་ཆའི་ངོ་དམ་སྤྱོད་ཡང་གཞུང་རྒྱུ་ཡིན་རུང་ཡུལ་སྐྱོལ་བགོ་ཤའི་ཐོག་སྤྲད་ ... ཆེད་དུ་གཞུང་ནས་པ་ནཙུན་ཆ་མཉམ་དང་རིན་གནས་གང་འཚམས་ཀ་ཏན་འཕེལ་བྱེད་ཐོག་འཐབ་འཁྲུལ་ཁང་དང་རས་ཚོང་བ་རྣམས་ནས་ཇོ་སྒྲུབ། འཐག་ཁང་ཁག་ནས་རས་ཆ་འཐོར་ཆེན་བཟོ་ཐབས་ཡིན་ཞེས་དང་། རས་ཚར་སྐྱོ་ཁྲང་ལྷ་བ་འཕར་ཐོག་ཁྱི་ཡུལ་ཁག་ཏུ་འདོན་བཞིན་པའི་རས་ཚ་ཆོས་སྣ་སོགས་སྤུ་རམ་ཕར་དོ་དམ་བྱེད་རྒྱུ། རས་ཆའི་གོང་དང་ཕྱིན་ས་ཡོང་བ་ཡིན་རས་སྐྱེ་སོགས་ལ་དོ་དམ་བྱེད་རྒྱུ་རྣམས་རྗེ་ཡོལ་རྒྱུ། ... ག་འཕྲུལ་ཁང་ཁག་ནས་ ... ཆའི་གོང་དཀྲིའི་གོང་ཚས་བརྟན་ཏིག་གཏན་འཇགས་ ... བྱེད་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་གཞུང་ལ་ཕྱིན་པར་གཞུང་ནས་དགོངས་བཞེད་གནང་རྒྱུ་ཡིན། ཞེས་གསལ་འགྲེལ་ཁང་བོད་ཀྱི་ཚེ་དང་རས་ཆའི་ངོ་དམ་སྤྱོད་ཡང་ཡིན་མིན་ཀ་སྨྲུག་རས་ཚའི་ལས་ཁུངས་ཕྱིར་སྤྲད་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་མིན་ ... ཐུབ་ཅིག་གསལ་ལ་ཐོབ་ཐང་སྐྱོ་ ... ར་བོད་ཀྱི་ཚེད་ ... ... ལ་ ... ... ཞུང་ལས་ ... ... ཀ་ ... ... གཞུང་ལམ་ཐལ་... དུ་གཞུང་ནས་དོ་དམ་གཏང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།།

༄༅། །འབྲས་ལྗོངས་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཚ་བ་འབབ་ལ་རྣམས་ལ་ཕྱི་ཚེས་གནང་བའི་དོན་གནས་ག་ཤམ་གསལ་ལ་ལེ་གཟིགས་ཤོག ༄། །འབྲས་ལྗོངས་གནས་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཀོ་བསྒྲིགས་རྫི་བབས་ཁང་བཟའ་ལ་གནས་སུ་རྒྱ་གར་ཆུ་ཤུར་གཞན་ཡོད་ཀྱང་ཀོང་ཞི་ལ་གསར་པ་ཁ་ཤས་ནས་དཔེ་བྱུང་བ་ཕྱུགས་པ་བརྟེན་འཆར་གཞི་འཕྲུལ་ཐུ་ཕུལ་བྱུང་བ་སྤྱི་མི་འདུག་པར་འབྲས་གཞུང་མཆོག་ཐུགས་ལ་འབབ་བྱུང་ཞིང་། དཔེ་ཀ་ཀོར་ཕར་བསྒྱུར་བཅོས་ཀྱི་ཐབ་དུས་སྐབས་ངེས་གནས་འགྲོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་བཞུགས་[illegible] ཁང་ཤས་བྱེད་བཞིན་པ་རྣམས་བརྙེ་རྒྱུའི་ཀོ་བསྒྲིགས་[illegible] ཐུགས་སུ་དགོངས་སུ་ཡོད་ནའང་འདིར་[illegible] འཆར་གཞི་གཞུང་[illegible] བཞིན་སྐུར་འབྲེལ་མཛད་ཡོད་པ་དང་། སྐྱོང་བ་གནས་ཀྱི་ཀོ་བསྒྲིགས་[illegible] པ་བཅས།།

།།༄༅། །འབྲས་ལྗོངས་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཚ་བ་འབབ་ རྣམས་ལ་བཀའ་འཇུ་གནང་བའི་དོན་ཚན་མིང་ག་ཤམ་གསལ་ལ་གཟིགས་ཤོག

༄༅། བཀའ་རྒྱ་ཨང་གྲངས་༣༠༥༩-༢༥༩། སྤྱི་ཤེ་སི། ༄། །འབྲས་ཁུལ་ས་གནས་འགྲོ་བྱེད་ལས་སྐྱེ་ཁྲལ་མི་བཅས་ནས་ངེས་དགོས། ད་ལན་འབྲས་གཞུང་ནས་ས་གནས་འགྲོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་བཞིན་པའི་ཁྲིམས་ཁང་གི་ལས་ཀ་འགོ་སྐོར་སྲུད་ཀྱི་ཀོ་བསྒྲིགས་གསར་པ་མཛད་དགོངས་ཡོད་དོན་ལྟར་ས་གནས་འགྲོ་བྱེད་པ་ཚོ་ཁ་ཤས་ནས་ཀྱང་ཁྲིམས་པའི་ལས་ཀ་ནས་དགོངས་ཞུ་ཕུལ་བ་བརྟེན་༧མི་དབང་ཆོས་རྒྱལ་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ཁྲིམས་བཅད་ཀྱི་སྐོར་གནས་སྟངས་ཞིབ་ག་ཤམ་ལྟར་ལ་དགོངས་བཞེད་མཛད་ཡོད།།

༡ ས་གནས་རེ་ལ་མི་ཕྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཁང་རེ་ཚུགས་རྒྱུ། ཁྲིམས་པ་རང་ས་ག་ནས་འགྲོ་བྱེད་དང་ཁྲལ་པའི་ཁོངས་འདུས་མི་གཞུང་ནས་དགོངས་བཞེད་མཛད་པ་གཞི་བཅས་ལ་ཆག་ནས་བྱེད་རྒྱུ།།

༢ རྒྱུན་དུ་སོ་སོའི་ས་གནས་སུ་སྡོད་ཁོངས་མེད་པའི་ས་གནས་འགྲོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཚབ་གཞུང་ནས་དགོངས་བཞེད་མཛད་པའི་ངོ་ཚབ་ཀྱིས་འཁྱུས་རྒྱུ།།

༣ བཀའ་བཅད་སྐྱོང་ཁྲིམས་པ་ལྟ་ཀར་ཀྱི་འཛིན་རྒྱུ་བ་དགོས།།

༤ ཁྲིམས་ཁང་ནས་ཞི་བའི་ཁྲལ་རྒྱུ་[illegible] ༡༠༠ བར་དང་། དམག་པོའི་ཁ་[illegible] ག་ཤམ་གསལ་ལ་གཏོང་བ་ལྟར་ལས་ཞི་བ་མི་ཆོག །བཀའ་ཉེས་རྒྱ་ནམ་༢༥ ལས་ལྷག་བཏང་མི་ཆོག།

༥ ཁྲིམས་པ་རྣམས་ག་ཤམ་འཁོད་ལྟར་འདམ་རྒྱུ།།

(ཀ) ཁྲལ་མི་ཁོངས་ཀྱི་ཁྲིམས་པ་འདམས་པའི་ཆེད་དུ་ལས་སྣེ་མིན་གྲལ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོའི་[illegible] མིར་འཐུས་མི་བཞི་འདམ་བཏུབ་དགོས།།

(ཁ) ལས་སྣེ་མིན་གྲལ་ཁོངས་ཀྱི་འཐུས་མི་རྣམས་ཚོགས་ཏེ་ཤྲི་[illegible] མིའི་འཐུས་མི་བཞི་ཁྲིམས་པ་འདམ་རྒྱུ།།

༦ ཁྲིམས་པར་འོས་ཚད་དུ་ག་ཤམ་འཁོད་ལྟར་དགོས།།

(ཀ) ལོ་༡༢ ལས་མ་གཞོན་པ།།

(ཁ) ཡུལ་འདིར་དར་ཁྱབ་ཡོད་པའི་ཡི་གེ་རིགས་ཤིག་བྲི་ཀློག་ཤེས་པ།།

(ག) ས་ཁྲལ་རྒྱ་ནམ་༡༥ ལས་མ་ཉུང་བ་བཏང་མཁན། ཤིན་ཏུ་མི་འོས་པའི་སྤྱོད་ངན་བྱས་རྗེས་ཀྱིས་བཀའ་ཉེས་ཐོགས་པ་རྣམས་ཁྲིམས་པར་མི་འོས།།

༧ ཁྲལ་པའི་འཐུས་མི་འདམ་ཟིན་པ་རྣམས་ཀྱི་མིང་དང་ས་གནས་འགྲོ་བྱེད་རྒྱན་སྤྱོད་[illegible] མིང་བཅས་དགོངས་བཞེད་ཀྱི་ཆེད་དུ་གཞུང་སར་[illegible] ཕུལ་དགོས།།

༨ འཐུས་མིའི་ཁྲིམས་ཁང་གི་ཚོད་དབང་གོང་དུ་ཨང་གསུམ་པར་བཀོད་པ་[illegible] ཚོད་པར་ཤུས་པ་རྣམས་ཅི་བཀོད་ལ་བརྟེན་དགོས།།

༩ སྐྱོད་ཕྱིན་ཁྲིམས་བབས་ནས་ཁྲིམས་པ་རྣམས་ལ་བགོ་བཤའ་མི་ཐོབ་ཀྱང་ཟུར་དུ་གསོལ་རས་བསྐུལ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་།།

༡༠ ཁྲིམས་ཁང་གསར་པ་རྣམས་ཀོ་བསྒྲིགས་གྲུབས་བསྟུན་སྔོན་ཡོད་ཁྲིམས་ཁང་རྣམས་[illegible] དགོས།།

༡༡ འདི་ནང་ས་གནས་འགྲོ་བྱེད་ཚོས་པའི་ཁྱོངས་སུ་དགོན་གྱི་བླམ་དང་། མི་ནི་འཛར་རྣམས་ཀྱང་གཏོགས་ཡོད་པར་གོ་དགོས།།

བཀའ་རྒྱ་འདི་བཞིན་༧མི་དབང་ཆོས་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་ལྷ་ཀོང་ཞབས་ཞིབ་སྤེལ་བ་ཡིན།།

ཁྲིམས་ཁང་ནས་ཞི་བཅོག་པའི་ཁམ་རྒྱུའི་རིགས།

འཐབ་ཞེ་རྫོང་བྱས་པ།	རྡུང་གཅོག་བཏང་བ།
ནད་འགོས་པ།	རྐུམ་རྐུས་པ། བཅོལ་བའི་ } དངོས་པོའི་གནས་
རྒྱ་ལ་བཅོག་པ་བྱས་པ།	དངོས་པོ་འཕྲིམ་ཟས་བཏང་བ། } རྒྱ་ནམ་༡༠ ལྷག་མི་ཆེ་བ།
སྒྲིན་ཆེ་མ་ཡིན་པའི་རྒྱ་རྒྱུད་བཟོས་པའི་ཁམ་རྒྱ།	ཚབ་འཚམ་མི་ལ་བཙན་གནོན་བཙེར་བྱས་པ།
ཚོད་དགའ་མེད་པར་མི་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ།	གཞན་ལ་ཚིག་ངན་བརྗོད་པ།
དབང་ཡོད་བྱས་པ།	ཆང་སོགས་ཀྱིས་བཟི་ཏེ་སྤྱོད་ངན་བྱས་པ་བཅས་སོ།།

དེང་རྒྱལ་ཁབ་དང་རྒྱལ་ཕྲན་ཁག་གི་གཞུང་རྣམས་ནས་མི་[illegible] པའི་དགོངས་བཞེས་ཅོག་མི་[illegible] ཐབས་གནང་[illegible] གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ཀྱང་[illegible] ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བའི་བཀའ་དྲིན་ཆེ།།

༄༅། སྟ་ཤིང་རྫོང་ནས་ཕྱིན་ཟླ་ཚེས་༢༣ ཉིན་གསར་གསལ་ལ། ཨ་མི་རི་ཀ་ལ་ཡོད་པའི་[illegible] ཤུར་ཉིས་བརྒྱ་སུམ་རྒྱ་ཡོད་ཅིང་འཛམ་གླིང་གི་གསེར་དངུལ་དུ་ལྟ་ལ་བགོས་ན་ཅ་བཞི་ཆ་གསུམ་ཨ་མི་རི་ཀ་ལ་ཡོད་ཅིང་ དེ་འོག་ཕྱི་རྒྱལ་སུ་ལ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

༄༅། ཉི་ལྡེ་ཡོར་ཀ་ནས་ཕྱིན་ཟླ་ཚེས་༢༠ ཉིན་གསར་གསལ་ལ། [illegible] ཤས་དབར་ནང་འབྱུགས་ཡོང་བ་ཞིག་ཉིན་དུས་[illegible] ཞིག་མི་རི་ཁ་ཆེ་འི་མི་སེར་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་དེ་[illegible] ཉིན་དུའི་མང་འ་ཐོག་ཏུ་སྦོད་སྐྱ་[illegible] ཞིག་མི་[illegible] ལས་སྤྱིན། ཁ་དང་ཞེ་བར་རྫག་པ་མང་པོ་ཡོང་བྱས་ཁང་པ་མང་པོ་མྱེ་བསྒྲིགས་བཏང་ ཁར་སྐྱེ་དམན་ཕྱུག་ག་ཆུང་ཆུང་སོགས་དང་མི་མང་པོ་གསོད་སྐྱོང་ངན་ [illegible] ཐུབ་ནས་པས་ད་ཅིང་དེ་ཚོའི་རྒྱུ་རིང་ཚང་མ [illegible] གཉེར་ཞིང་བཙོམ་སྐྱབས་ཤིན་དུའི་གཞུང་ནས [illegible] དཔོན་པར་ཀོ་སི་ཐབ་ནས་མི་མཐོན་རོགས་རམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་[illegible] ཤོ་སྐྲ་ནས་པར་ཀི་སི་ཐབ་ནས་ངང་རྫོང་རྒྱམ་བྱེད་ རྒྱམ་བྱུང་དེ་[illegible] དགོ་ཁྲིམས་[illegible] ཆོས་ལྟན་འཐེབས་པར་ བརྟེན་པས་ཤིན་གཞུང་ནས་བརྩམ་གླིང་སྐྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་ ཚོགས་འདུ་དེའི་སྐོར་བཀའ་འདྲི་བཀའ་ཚད་གནང་ ལུགས་བརྗོད་སྙན་པ་ཁ་གཞུང་ནས་ཁས་ལེན་མིན་ལ་ ཚོགས་འདུའི་འཐུས་མི་ཞིག་དང་ཉིན་དུ་དང་ཁ་ཆེའི་ འཐུས་མི་རེ་བཅས་ཀ་ཤེ་མི་རི་རྒྱལ་ས་ཤྲི་ནཱ་ཁ་དང་ཉེ་ འདི་དམག་ས་ར་ས་རྒྱ་སྐྱོན་འབྲུག་རྣམས་ལ་བལྟ་རྟོགས་ ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པར་འགྲོ་གི་ཡོད་ཚད་འདུག་པ་དང་ད་ལྟ་ ཤེས་དཔག་ཕྱོགས་གཉིས་ནང་བོ་སྐྱག་ག་ཡོད་པའི་གནས་ ཚུལ།།

༄༅། ཕྱིན་རྒྱ་[illegible] ཤིག་སྐྱེས་བརྒྱུས་འཇུལ་ ཁུལ་[illegible] རེ་གཉིས་ཀ་སྦྱག་ཏུ་ སྐྱུར་ཡང་[illegible] སྐྱེགས་པའི་གནས་རྒྱལ་ ངོ་མཚར་ཅན།

༄༅། སྟ་ལོ་ཕྱིན་ཟླ་འདས་ལོ་༡༩༤༧ པའི་ཚེས་ཉིན་ཕོང་ ཕུ་བརྒྱད་དེ་ཕོང་དུ་[illegible] རྒྱས་འཕྲུལ་ཤུས་པ་མི་[illegible] སྒྲུབ་བཟང་ བརྗོད་པ་[illegible] སྟོན་འདས་ལོ་༡༩༤༨ པའི་ཕྱིན་ཟླ་ཚེས་ ཉིན་[illegible] ཕྱི་ཁུལ་[illegible] ལི་སི་ལས་སྐྱར་ཡང་འཛིན་བཟུང་བྱས། པ་[illegible] འདས་ལོ་༡༩༤༧ པའི་ཚེས་ཉིན་ལོང་ཕུ [illegible] བཀྲུ་ས་འཁྲུལ་གྲུས་ཨ་ཏུ་(ཚོ་རིང་ཁམས་པ) [illegible] ཕྱིར་ཟླ་ཚེས་ཉིན་ཀ་སྦྱག་ཕུ་ལི་སིས་སྐྱར་ཡང་འཛིན་ བཟུང་གི་ས་ཉིད་དམ་བྱས་པའི་གནས་རྒྱལ་འཕྲོར་ གསལ་ལ་གཟིགས་པར་འཚལ།།

༄༅ ཀ་སྨུག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ནས་རྒྱ་ཆེ་ཀ་འགྱུར་གསལ། བོད་ཚོང་ཆེ་འབྲིང་ཀྲུགས་མནས་ཀླི་ངེ་དགེ་ལས་རྒྱུར།→ དཔེ་བཟུང་སྟེ་ཚའི་པར་མི་ནི་འདྲ་གསུམ་རེ་སྤྲོད་རྒྱུ་ཡིན་ཅིང་དེ་བཞིན་རས་ཏོད་མ་ཉམ་དུ་འགྲུ་མ་སོ་ནས་ དང་པོ་སྤོས་གཏོང་ངམ ཡང་ན་རོང་ཕྱག་སམ་ཚམས་སུ་པར་མི་ནི་བརྩིས་བ་ཤེར་བྱེད་མིའི་པུ་ལི་སི་ར་མིག་བསྟན་ཕྱིས་རྩིས་འབུལ་ཞུ་དགོས། གཉིས་པར་སྔང་རྟགས་གནས་རོང་ལིང་ངམ ཡང་ན་སྔང་རྟག་ཡམ་དུ་པར་མི་ནི་ངར་རྩིས་ག་ཤེར་བྱེད་མིར་རྩིས་འབུལ་ཞུ་དགོས། གསུམ་པར་ པི་པི་ཐང་དུ་པར་མི་ནི་རྩིས་བ་ཤེར་བྱེད་མིར་མིག་བསྟན་རྩིས་འབུལ་ཞུ་དགོས་པ་དེ་དོན་བོད་ཚོང་པ་རྣམས་ཡིད་འཇགས་རིགས། ཀ་སྨུག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ནས་ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ལ།།

༄༅ རག་གྲོལ་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ཏ་ རྗེས་ ༡༠ ཉིན་གྱི་གསར་གསལ།→ བལ་ཡུལ་གྱི་སྲིད་བློན་ མ་ཧཱ་རཱ་ཛ་ པདྨ་ཤམ་ཤེར་ཇོང་ག་བ་ཧ་དུར་ར་ཎ་ ཞེས་པ་འདས་ལོ་ ༡༩༤༥ པའི་ཟླ་ནས་སྲིད་བློན་གྱི་ལས་ཀ་ཐོབ་རྟིང་ད་ལོ་ ༡༩༤༨ པའི་ཕྱི་ཟླ་ ཏ་ རྗེས་ ༢༨ ཉིན་གཞུང་གི་སྲིད་བློན་ལས་དོན་དགོངས་པ་ཞུ་གི་འདུག་ཅེས་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ཤང་ཧའི་ནས་ཏར་གསལ།→ རྒྱ་མིའི་དངུལ་གྱི་ཐང་གཞི་འི་ནི་གཅོང་ནས་བརྗོད་གསལ། ཨ་མི་རི་ཀའི་ཏྲོ་ལར་གཅིག་ལ་རྒྱ་མིའི་ཤོག་དངུལ་ཆེ་ཁྲི་ཉིས་འབུམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐད་དང་། རྒྱ་གཞུང་ཅས་བརྟན་ཡན་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་ཏེ་བརྟ་ཡན་གསར་པ་གསུམ་ལ་ཨ་མི་རི་ཀའི་ཏྲོ་ལར་གཅིག་གི་ཐང་གཞི་དང་། མཉམ་པ་ཡོད་པའི་རེ་འདུན་ཡོད་ཅེས་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ནན་ཅིང་ནས་ཏར་གསལ།→ ཧོང་ཀང་གི་མཚོ་དང་ཉེ་བའི་འབྲས་ཆེན་ཅི་ཉུ་ལྷུང་ཞེས་པའི་རྒྱ་གཞུང་གིས་གནས་ཤིག་ཡོད་ཅིང་དེར་བ་ཞུས་པའི་ཁྲིམས་སུ་ཕྱིན་ཇི་ཧི་པུ་ལི་སི་ནས་རྒྱ་མི་ཉམས་ཕྱིར་འགྲོ་ཞིག་ [illegible] ནས་ཁར་མི་ [illegible] ཕྱིན་ཇི་ཧི་པུ་ལི་སི་ཚང་མ་མདའ་འཕངས་ཏེ་ [illegible] བར་རྒྱ་གཞུང་ས་གནས་སུ་ཕྱིན་ཇི་ཧི་པུ་ལི་སི་ཚུས་དབང་ཡོད་བཏང་བར་བརྟེན་ཀན་ཏོང་སྤྱིའི་ཕྲུའི་ཕྱག་གྲུ་ནས་ཕྱིན་གཞུང་སྐུ་ཚབ་དང་ [illegible] བ་ཁང་སོགས་མེ་བསྲེགས་བཏང་བས་རྒྱ་ཕྱིན་གཉིས་ཀྱི་གཞུང་དབར་དཀའ་ངལ་འཁོལ་གནང་ཐུས་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ནན་ཅིང་ནས་ཏར་གསལ།→ ནན་ཅིང་ནས་ས་ཞིབ་འཇོད་པོ་མཁས་པ་ཞིག་ཐར་མ་ ཡུ་བན་རྒྱ་གར་གྱིས་མཚམས་སུ་གཏང་སྐྱོར་དུ་རྒྱ་ནག་དང་ཐར་མའི་ས་མཚམས་སུ་རང་རང་སོ་སོའི་ས་ཆ་ཚད་རྡོ་རྟགས་ཡོད་པའི་ཡི་གེ་མང་པོ་ཡོད་རུང་བར་སྐབས་རི་པིན་གྱི་དམག་ཇེད་སྐབས་རྡ་གཏོར་ལ་བརྟེན་པ་ལས་མཚམས་དབྱེ་དཀའ་བའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ལོན་ཏོན་ནས་ཏར་གསལ།→ ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཏ་རི་ཁ་ཉིན་ ཨི་རག་དང་ཕྱིན་གཞུང་གཉིས་དབར་མཐུན་ལམ་རྩོགས་པན་གནང་རྒྱུའི་བཀའ་མོལ་ཚོན་པོ་གནང་སྟེ་གོང་གསལ་ ཨི་རག་ཅེས་པའི་ས་གནས་དེའི་ད་ཅང་རྒྱ་ཆེ་ལ་དབྱུང་ལུགས་ཆེ་བས་སྐུལ་སོགས་མང་པོ་ཐོན་གྱི་ཡོད་ཅིང་དེར་ [illegible] ནས་ཅུང་དཀའ་པོ་བྱེད་རྒྱུན་ཕྱིན་གཞུང་ནས་ཅུང་སྐད་ཕྱིན་དཀའ་ཉེ་གཞན་རྒྱ་རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀས་ཐེར་གཙུག་ལ་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ཞིབ་ཡོག་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ཏ་ རྗེས་ ༢༦ གྱི་གསར་གསལ་དུ།→ ཤུར་ཤུའི་ལས་ལུགས་བཟོས་པ་ཐུས་ད་བར་ཐུང་འཁྲུགས་གཏན་ནས་མ་ཆད་ཡང་ད་ལམ་ཧྲི་ཤུ་ཁྲེ་སྐྱོང་ཤུ་རུ་སུའི་མི་སེར་ཆེག་གི་ལྟ་འདུམ་ནས་ཤིང་ནགས་ནང་དུ་བསྡད་ནས་ཤུ་རུ་སུ་གཞུང་གིས་བཏང་བའི་དམག་མི་དང་དམག་རྒྱབ་ཀྱི་འདུག་ཅིང་ ཤུ་ཁྲེ་ར་ཝི་ནའི་མི་སེར་རྣམས་ནས་མི་མཐོང་བའི་ཚུལ་གྱིས་ཤིང་ནགས་སུ་ཡོད་པའི་དམག་མི་རྣམས་བཟུང་སོགས་ཀྱི་རྩོགས་རམ་བྱེད་ཀྱི་འདུག་ཅིང་། གཞུང་དམག་རྣམས་ནས་གྲུ་གྲུ་འཕེལ་མིན་དང་མི་སེར་དམག་མི་རྣམས་དང་བློ་མཐུན་པའི་ཨུ་རུ་སུ་རིས་གཞན་དུ་ཡོད་པའི་མི་དམངས་རྣམས་ལ་ལག་སྐྱེལ་བྱེད་གཞུང་དང་དམག་ཆེན་རྒྱ་རྒྱུ་ཞིང་ [illegible] བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ་ངོ་མཚར་ཅན།།

༄༅ པེ་རི་སི་ནས་ཕྱི་ཟླ་ཚེས་ ༢༥ ཉིན་གྱི་གསར་གསལ།→ དེ་རིང་ནས་ཕྱིན་ཀ་ཆུ་དང་ཕ་ར་ཉ་སི་གཉིས་ཀ་ ཨོ་ཏོམ་གྱིས་མི་ལ་ཉེས་བྱུས་མི་ [illegible] ཆུང་བའི་ཆེད་དུ་ ལོན་ཏོན་དང་ པ་ར་ [illegible] མཚོ་ཞིག་ཡོད་ཅིང་དེའི་ [illegible] ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་སྐོར་བཀའ་མོལ་གནང་བ་མཚོ་འོག་གིས་ཁུང་ [illegible] ༡༩༤༨ དང་། མགོ་དམའ་ [illegible] ༡༧༥ ནས་ ༢༢༠ བར་བཟོ་རྒྱུ་དང་། དེའི་ནང་དུ་རི་ལི་དང་ མོ་ཊར་ཅུང་འགྲོ་ཐུབ་པ་དང་། མཁས་པ་རྣམས་ནས་བརྗོད་གསལ་ འདི་ཉིད་བཟོ་གྲུབ་ན་ ཨོ་ཏོམ་སྨོམ་གྱིས་ཉེས་སྐྱོན་ཡོང་གི་མ་རེད་ཅེས་བརྗོད་འདུག་པ་དང་། དེའི་འགྲོ་སོང་ལ་ཨ་མི་རི་ཀའི་ཏྲོ་ལར་ ༢༠༠༠༠༠༠༠) དུང་ཕྱུར་གཉིས་འགྲོ་གི་ཡོད་ཚོད་གྱི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ཡང་པེ་རི་སི་ནས་ཚེས་ ༢༥ ཉིན་གྱི་གསར་གསལ།→ མཚོ་འོག་ཡིབ་ཁྲུང་བཟོ་རྒྱུར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཐད་ནས་ཁས་ལེན་འགྱུར་མེད་ཀྱི་ཐིའུ་གཙུག་ཆེ་ལོ་ནང་ལ་བཟོ་ཐུབ་ཀྱི་རེད་ འགྲོ་སོང་ཡང་ཏྲོ་ལར་ ༥༠༠༠༠༠༠༠) ས་ཡ་ལྔ་ཅུམ་མ་གཏོགས་འགྲོ་གི་མ་རེད་ཅེས་ [illegible] ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཏེ་ཕྱིན་གཞུང་རྒྱལ་ས་ལོན་ཏོན་དུ་ཚང་མས་ཚོགས་འདུ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཅེས་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ རིགས་གནས་གསར་པའི་སྐོར། སྔགས་ཤིན་ཏུ་སྲབ་པ་འཚོས་གཞི་དང་མེ་ཏོག་སྣ་ཚོགས་པར་རྒྱབ་སྟེ་ཕྱོན་པ་འདྲ་མི་འདྲ་མང་པོ་བཟོས་ཡོད་པས་ཟད་རྒྱུ་ཉུང་ རྒྱ་ མ་རྒྱབ་དུས་ཕྱོན་བྱེད་ཀྱི་ཕྱུ་པ་འང་བཟོ་གི་ཡོད་འདུག །གོས་འདིའི་ཁྱད་ཆོས་ནི་ དྲུར་ཀ་ཚ་བ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་སར་ཆབ་འགོག་ཐུབ་པ་ཡོང་གི་ཡོད་འདུག །རྒྱུ་ཆོས་པའང་ཡོང་གི་ཡོད་འདུག །དེང་སང་ཨ་མི་རི་ཀར་དར་ཁྱབ་ཆེན་པོ་ཡོད་སྐད་ཀྱི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ཡང་བྱ་ར་ཤིང་གི་སྐྱིགས་ཁྲུས། ཀོ་བའམ་འཇུར་ཏའི་རྩི་ཚོས་གཞི་གང་འདོད་བཟོ་ཐུབ་གི་ཡོད་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

༄༅ ཡང་སྲུན་མ་སེར་པོས་བྱེ་དཀར་བཟོ་ཐུབ་གི་ཡོད་སྐད། ད་ཡང་ཤོག་མར་སྲུན་མའི་ནང་གི་སྨུམ་བཏོན་ཏེ་ སྐྱིགས་མ་དེ་ལ་སྦྱོར་ [illegible] ཁྲུས་བཙོས་མའི་མངར་ཆ་སྒྲུས་ལྡན་སྒོ་ངའི་ནང་གི་དཀར་པོའི་བཅུད་དང་ལྡན་པ་ཡོང་གི་ཡོད་པའི་གནས་རྒྱུ་ལ།།

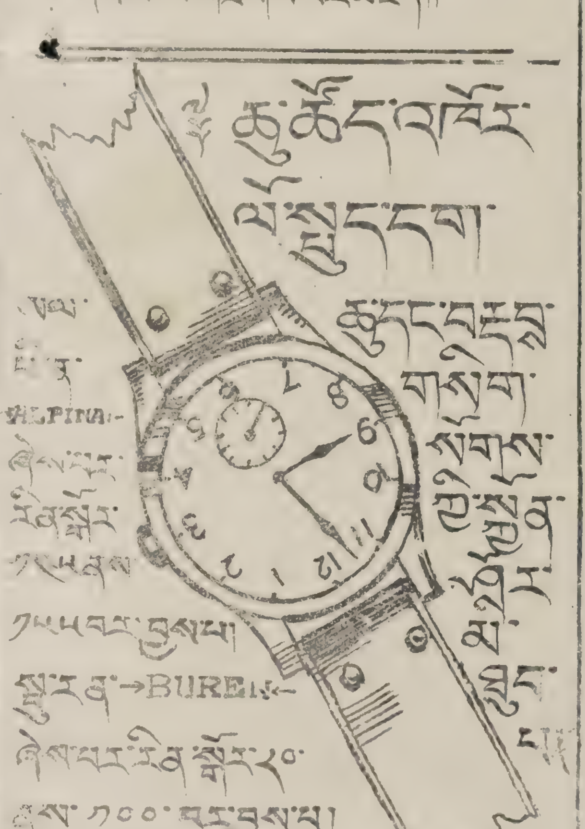
༄༅། །ཀ་སྤུངས་རིས་ཆེན་པར་ཁང་ནས་དཔེ་ཆ་དང་པོའི་ཁྱུགས་ཉིན་བོད་ཚོང་རྒྱུས་ཀ་ཆ་རྗེས་ཡིག་སྒྲིག་ངོ་བོ་སྒྲིག་ཉམས་གསལ།

༡ ཕ་མདུད་བསྟན་པ་	གོ་མོ་	དོ་	༡༦
༢ གོང་འདུ་ལེགས་བོད་	[illegible]	"	༢༠
༣ བཀའ་བཞེས་ཀུན་བཟང་	[illegible]	"	༢༠
༤ བཀྲ་ཤིས་ཚེ་རིང་	[illegible]	"	༡༠
༥ [illegible]	[illegible]	[illegible]	༡༠
༦ རྣམ་གྲོལ་	འགྲོ་ལ་ [illegible] བཞི་སྐྱེ་	"	༡༠
༧ སློ་བ་བཟང་ལྡན་ཚོགས་	[illegible] བཞི་སྐྱེ་		༡༠
༨ དར་རྒྱས་	[illegible]	"	༡༠
༩ [illegible]	[illegible]	"	༡༠
༡༠ [illegible]	[illegible]	"	༡༠
༡༡ དགེ་དར་	[illegible]	ལྷས་ "	༡༠
༡༢ སློབ་བཟང་	"	" "	༡༠
༡༣ བློ་བཟང་དོན་གྲུབ་ [illegible]	"	"	༡༠
༡༤ [illegible]	"	"	༡༠
༡༥ དཔལ་ལྡན་ [illegible]	[illegible]	"	༨
༡༦ [illegible]	ལྷས་	"	༨
༡༧ དགའ་ལྡན་བསྟན་	"	"	༡༠
༡༨ [illegible]	[illegible]	"	༦
༡༩ [illegible]		"	༨
༢༠ [illegible]			༦
༢༡ [illegible]		"	༡༠
༢༢ བློ་བཟང་ [illegible]	ལྷས་	"	༡༠
༢༣ ཀུན་དགའ་ [illegible]		"	༡༠
༢༤ [illegible]		"	༡༠
༢༥ [illegible]		"	༡༠
༢༦ [illegible]		" x "	༡༠
༢༧ [illegible]		"	༡༠
༢༨ [illegible]		"	༦
༢༩ [illegible]		"	༨
༣༠ [illegible]		"	༨
༣༡ [illegible]			༥
༣༢ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༨
༣༣ [illegible]	ལྷས་	"	༨
༣༤ [illegible]	ལྷས་	"	༦
༣༥ [illegible]		"	༨
༣༦ [illegible]		"	༨
༣༧ [illegible]		"	༨
༣༨ [illegible]		"	༨
༣༩ [illegible]		"	༨
༤༠ [illegible]		"	༨
༤༡ [illegible]	ལྷས་	"	༨
༤༢ [illegible]			༥
༤༣ [illegible]		"	༨
༤༤ [illegible]		"	༨
༤༥ [illegible]		"	༨
༤༦ [illegible]		"	༡༠
༤༧ [illegible]	གྲོ་མོ་		༦

༤༨ ཚོང་སྤྱིའི་ཚོང་བ་ [illegible]		"	༨
༤༩ བཀྲ་ཤིས་ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༥༠ [illegible]	"	"	༦
༥༡ [illegible]		"	༦
༥༢ [illegible]			༦
༥༣ [illegible]			༥
༥༤ [illegible]	"	"	༦
༥༥ [illegible]	[illegible]	"	༦
༥༦ [illegible]	"	"	༦
༥༧ [illegible]			༦
༥༨ [illegible]			༦
༥༩ [illegible]			༦
༦༠ [illegible]		"	༦
༦༡ [illegible]		"	༦
༦༢ [illegible]		"	༦
༦༣ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༦༤ [illegible]		"	༦
༦༥ [illegible]		"	༦
༦༦ [illegible]			༦
༦༧ [illegible]		"	༦
༦༨ [illegible]		"	༦
༦༩ [illegible]		"	༦
༧༠ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༧༡ [illegible]	ལྷས་	"	༦
༧༢ [illegible]		"	༦
༧༣ [illegible]		"	༦
༧༤ [illegible]		"	༦
༧༥ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༧༦ [illegible]			༦
༧༧ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༧༨ [illegible]		"	༦
༧༩ [illegible]		"	༥
༨༠ [illegible]		"	༥
༨༡ [illegible]			༦
༨༢ [illegible]			༦
༨༣ [illegible]	ལྷས་	"	༥
༨༤ [illegible]		"	༦
༨༥ [illegible]		"	༦
༨༦ [illegible]		"	༦
༨༧ [illegible]			༦
༨༨ [illegible]		"	༥༠
༨༩ [illegible]		"	༢༦
༩༠ [illegible]		"	༢༦
༩༡ [illegible]		"	༢༦
༩༢ [illegible]		"	༡༦
༩༣ [illegible]		"	༡༦
༩༤ [illegible]			༡༦
༩༥ [illegible]		"	༥
༩༦ [illegible]		"	༥
༩༧ [illegible]		"	༥
༩༨ [illegible]		"	༡༠

༡༠༠ [illegible]	ལྷས་	"	༡༠
༡༠༡ [illegible]		"	༥
༡༠༢ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༡༠༣ [illegible]		"	༨
༡༠༤ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༦
༡༠༥ [illegible]		"	༨
༡༠༦ [illegible]		"	༦
༡༠༧ [illegible]	ལྷས་	"	༡༠
༡༠༨ [illegible]		"	༦
༡༠༩ [illegible]	ལྷས་	"	༦
༡༡༠ [illegible]		"	༦
༡༡༡ [illegible]		"	༨
༡༡༢ [illegible]		"	༢
༡༡༣ [illegible]	ལྷས་	"	༢
༡༡༤ [illegible]	གྲོ་མོ་	"	༤
༡༡༥ [illegible]		"	༡༠
༡༡༦ [illegible]			༡༠
༡༡༧ [illegible]		"	༤
༡༡༨ [illegible]	ལྷས་	"	༨

[illegible] ༡༡༨ ལ་
[illegible] ༡༡༩༨ [illegible]
[illegible]
གསལ་ལ་གཟིགས་པར་མཛོད།།



ཁ་བྱང་།
THE TIBET MIRROR PRESS,
KALIMPONG.

[illegible]

AN OLD FRIEND RETURNS

(༧) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་འོང་། (༡)

[illegible Tibetan text]

LALIMLI PURE WOOL

MADE ONLY BY,
THE CAWNPORE WOOLLEN MILLS CO., CAWNPORE.

[illegible Tibetan text]

TSHAKUR LADAKHACHE LHASA.

[illegible Tibetan text]

FAMOUS CHINESE SOY.

WRITE TO:-
THIN YIN & Co.,
No. 5 TIRRETA BAZAR St.,
CALCUTTA.

[illegible Tibetan text]

A. E. RASH
PHULBARI,
KALIMPONG.

Edited, Printed and published by Tharchin at "The Tibet Mirror Press," Kalimpong.

ལོ་ ༡༦
ཨང་ ༥

༄༅། བོད་རབ་ལོ་པའི་ས་བྱི་ཧོར་ཟླ་ཚེས། ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དག། དབྱིན་ཟླ་བ་འདས་ལོ།
༥༤༤ ༡ ༢ ༡༩༤༥

VOL XVI
NO. 5

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG. (The Tibetan Newspaper)

༄༅། །ཨོཾ་སྭ་སྟི། སྲིད་དང་ཞི་བའི་ལེགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེས། །སྟོབས་བཅུའི་དཀྱིལ་འཁོར་རྫོགས་པའི་མེ་ལོང་ཞལ་ཁམས། །ཆོས་ཀུན་སྣང་བ་སྒྲོ་བའི་འོད་པོ་ཆེ། །ཐུབ་པ་ཉི་མའི་གཉེན་ལ་མགོས་ཕྱག་འཚལ། །གངས་ཅན་ལྷ་གཅིག་པད་དཀར་འཆང་བ་མཆོག །ཕན་བདེས་ལུགས་གཉིས་ཆོས་སྲིད་སྐྱོང་བའི་ཁྲིར། །བསྐལ་གསུམ་ནོར་བུའི་གཟི་བྱིན་འབྲོ་བཞིན་པར། །སྒོ་བཞིའི་འོད་ཟེར་ཕྱོགས་ཀྱི་སྤྱིལ་འདིར་འདུད། །རྒྱ་མེད་པར་ཡང་སྲིད་པར་དུབ་པའི་འགྲོ །མཉེས་གཤིན་མཛད་པའི་གནས་སུ་ཉེར་བཟུང་ནས། །རང་གི་བདེ་བ་རབ་དག་ཡོངས་སྟེར་བའི། །ཟླ་མེད་དམ་བཅའ་མདུད་པས་བཅིངས་འདི་སྐད། །བདེ་སྐྱིད་འོད་ཞགས་དཀར་པོའི་སྣང་བ་ཡིས། །གང་གི་སྲོལ་གྲུང་ཁྲབ་པའི་དགེ་མཚན་གྱིས། །སྤྱི་བདེ་འི་རྒྱུད་རྒྱུན་བཅལ་མཛད་གདན་གྱི་མགོན། །བོད་རྗེ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ལན་བརྒྱུར་བསྟོད། །ཞལ་འོད་འཚེར་བའི་གངས་རིས་ཡོངས་བསྐོར་ཡང་། །ཐིག་སྐྱོང་སྲུན་པར་འཐམས་པའི་ལྷུལ་གླིངས་སུ། (ཤོག་ངོ་ ༢ པར་གཟིགས)

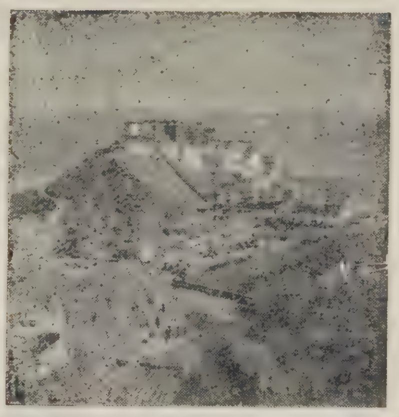
[illegible]

༄ འདི་ནང་ཕྱི་སྒོར་ལྔ་བཞི་དབྱིན་ལོར་ཏོ་གྲངས་པའི་ཡོད།

[illegible]

Replied
5/1945

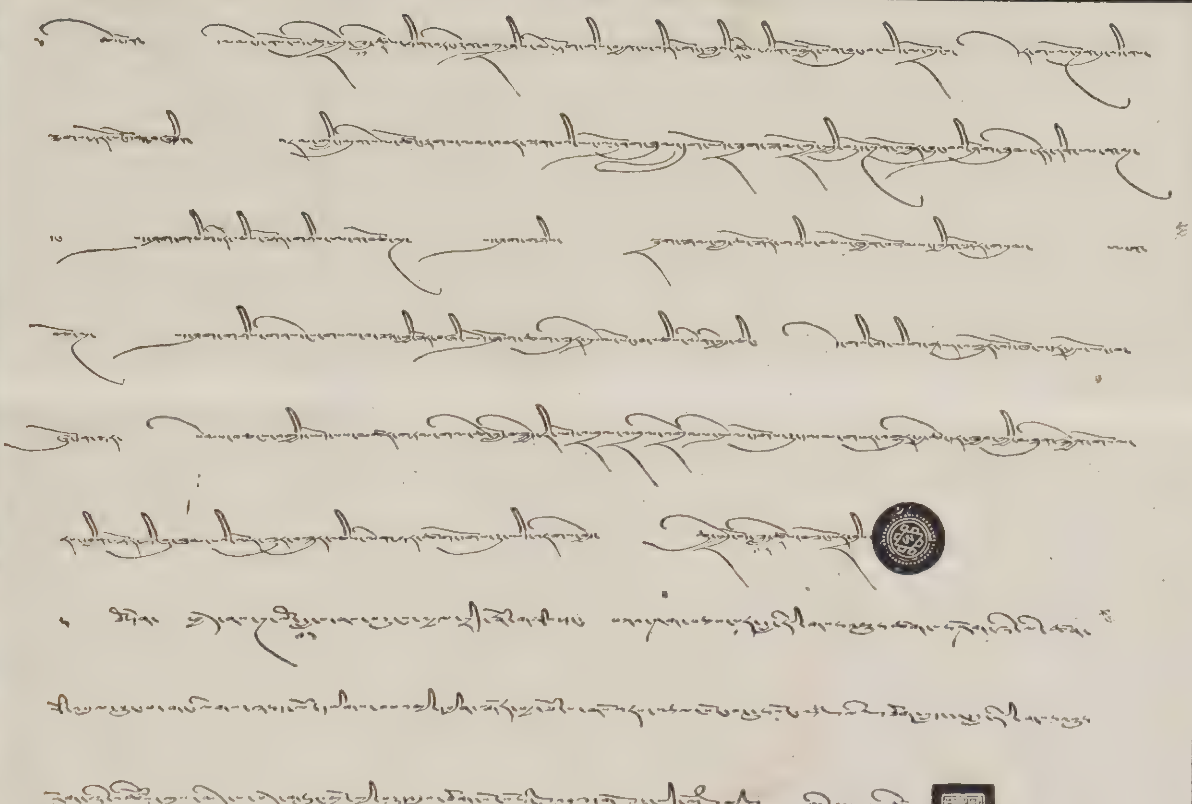
卐
།།ས་ཕྱི་
གནམ་ལོ་
གསར་བཞད་
འདིར།།
།།བཀྲིས་བདེ་
ལེགས་ཕུན་
སུམ་ཚོགས།།
卐

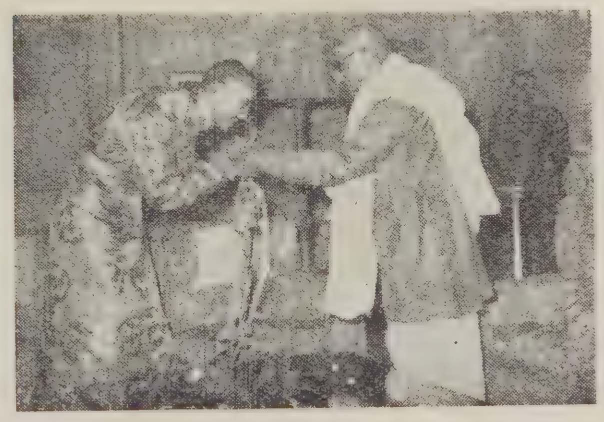


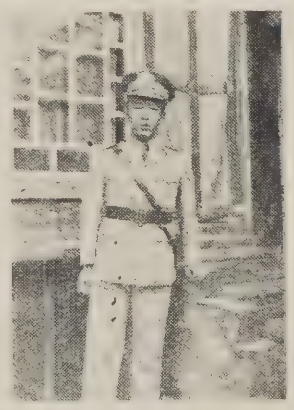
ལྗང་རྩིས་རྣོན་འགྲུས་རྒྱལ་བསྟན་གསལ་མཛད་པའི། །
ཡོངས་འཛིན་མཁས་གྲུབ་རྣམས་ཀྱི་མཛད་འཕྲིན་མཛེས། །
རྒྱལ་བུང་ཐུགས་སྙིང་འདོད་འཛོའི་ཟུར་བཟང་དུ། །རྒྱལ་
ཐབས་འཕྲིན་ལས་བདུད་རྩིས་ལེགས་བཀང་སྟེ། །སངའ་
འབངས་རྗེར་འཚོའི་གསོས་སུ་སྨིན་མཛད་པའི། །བཀའ་
ཡི་ཐྱིང་མང་རྣམ་བཀྲིས་འདིའི་རྒྱར། །གནས་བསྐོས་
དགའ་བ་བརྒྱ་ལྡན་ཆོས་སྲིད་གདུགས། །སྲིད་རྩེར་སྤྲིང་
བའི་བསྟི་སྟངས་བྱེད་པ་ལ། །ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་གླི་
སྟོབས་ཀྱིས་མཛེས་པའི། །དྲང་སྲོང་མེར་ཕྲིའི་རྩིང་
སྟོབས་འདི་གི་ཅི། །ལྗང་རྩིགས་ག་བུར་འཛགས་པའི་
བཅུད་ལེ་ར་ཀྱི །སྙིང་ཁར་འདབ་མ་གྲོལ་བའི་རྫིའུ་འབྲུ་ལ། །
ཡོན་དན་ཟིལ་མངར་ཆགས་པའི་རོ་བདའ་བ། །གདན་ས་རྣམ་
གསུམ་འགྲོ་བའི་རྣ་བས་གཅེས་ངེས། །སྤྱི་བཞིའི་དངལ་གྱི་འབྲས་
དྲུས་དུད་པ་ཡིས། །གནས་བསྐོས་ས་ཡི་ཚངས་པའི་སོ་བྱང་གི། །
།མཚན་སྔན་ལོ་འདབ་ཅེར་སྤྱང་དཔྱང་ཚོགས་བཞིས། །པ་རོལ་རྒྱ་
མིན་བསམས་ཅན་གདོར་ཞིས་གྲགས། །ཆོས་ནོར་འདོད་ཐར་སྤྱི་
བཞིའི་ལྕུང་རྒྱུན་རྣམས། །དགའ་བ་སྟོང་ལྡན་མ་དྲིས་ཧུ་གཏེར་ཆེར། །
།ཚད་མེད་གཞོལ་བའི་དབུས་སུ་གཞུང་ས་མཆོག །ལྷུན་པོ་འཕྲེན་དུ་
བརྟན་བཟོད་ཆགས་པ་དེའི། །མངའ་འབངས་སྐྱེ་བོ་སོ་སོ་རྗེ་སྐྱིད་པ། །
བདེ་སྐྱིད་མངའ་ཐང་མཉམ་པའི་འབྲས་བུ་ལས། །ཡུལ་དེར་གསུལ་འཁྲུགས་སུ་གཞི་སྲིང་ཙམ་ཡང་། །
མེད་ཕྱིར་བདེ་ཅན་ཞིང་ད་ངེས་པ་རྙེད། །ཨི་ས་ཕུན་ཚོགས་འདི་ཉི་མཛོད་སྲུལ་དུ། །གནས་པས་ཆོས་
སྲིད་བཟང་འཕྲེལ་བ་དན་གྱི། །གྲགས་དཀར་མཁའ་ལ་མཛེས་པའི་ཟླ་ཟེར་ནི། །རིང་སང་གདམ་གྱི་
རྟེང་པོས་བསྐུལ་ཞིས་སྨྲས། །ཀུན་འཛིན་ཞིས་བྱའི་གནམ་ལོ་གསར་བཞད་མཚམས། །བཀྲ་ཤིས་
གཡོང་དུ་ཁྲག་པའི་གཡས་འཁྱིལ་དུང་། །བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའི་ཤིས་བརྗོད་སྒྲ། །དལ་
བྲུར་སྒྲོགས་པའི་རྟེན་འབྲུང་ཆེད་དུ་ནི། །བསྟགས་བརྗོད་ཉམས་འགྱུར་ཚོ་ག་རྫོགས་པ་དག །མགྲིནཔའི་
འགྱུར་ཁུག་རྟེམས་རྒྱང་རན་བཞིན་དུ། །གསར་
འགྱུར་བྱེད་པོས་གླངས་དང་ཆབས་ཅིག་པར། །ཡིད་
ནར་དགའ་བདེའི་སྨན་ཞིག་ཐོབ་གྱུར་ཅིག། །།

།ཆེད་དུ་བརྗོད་པ་ནི།

སེམས་ཅན་སོ་སོའི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ལས། །
བཟླ་སྣང་མཐོང་ཕྱོགས་ཟེ་སྙེད་ཅིག་འབྱུང་སྟེ། །
ཡི་དྭགས་དམྱལ་བ་ལྷ་མི་ལ་སོགས་པའི། །
མིག་གི་མདུན་གནས་ཆུ་ཡི་ངོ་བོ་བཞིན། །གལ་
ཏེ་ཆུ་དེའི་ངོ་བོ་གཅིག་ཡིན་མོད། །འོན་ཏེ་རང་
རང་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ལས། །མཐོང་བྱེད་ངོ་
བོ་བཞི་རུ་སྣང་བ་བཞིན། །འཛིག་རྟེན་འདིར་
ཡང་སྣ་ཚོགས་མཐོང་བར་གྱུར། །དེ་ཕྱིར་གླིང་
འདིར་རླུམ་བུར་སྣང་བའི་དབུས། །ཡུལ་གྲུ་སྐད་
རིགས་མི་གཅིག་མཐའ་ཡས་ཤིང་། །དེ་དག
སོ་སོའི་ཡུལ་མིའི་བཀོད་པ་ནི། །གཅིག་ཏུ་
བརྗོད་པའི་སྤྲོབས་པ་མ་མཆིས་སོ། །གསར་
།འཛོམས་ཤོག་སྐྱེ་ ༢ པར་གཟིགས།







༄༅། །སྟག་འཚེར་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ཀ་དར་བང་ཀལ་ཡེ་ས་ཤེལ་མཆོག་དང་གྲོགས་མ་མཇལ་འཕྲད་གནང་སྐབས་དང་ཟླ་བཞུགས་སྐུ་པར་ཁག་གཉིས་དང་། བོད་གཞུང་ཚོང་དོན་བཅུ་ཞིབ་མཛད་པོའི་སྐུ་ངོ་བཞི་ཡེ་ས་ཤེལ་མཆོག་དང་ཟླན་དུ་གསོལ་ཇ་བཞེས་སྐབས་ཕྱུས་པའི་སྐུ་པར་ཁག་དགོའི།

ཤི་ཛེ་ཞྭ་སྒབ་པ། སྤོམ་མདའ། མཁན་ཆུང་ཆང་ཁྲིམ་པ། ཟུར་ཁང་མདའ་དཔོན་བཅས་གོང་གསལ་སྐུ་པར་ཁག་ལ་གཟིགས།།

གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་ཞེས་བྱའི་ལེགས་བཤད་ཀྱིས། །ནི་རྣམ་སྣང་བ་མིན་པའི་ཡུལ་དུ་ཡང་། །དེ་ཡི་གཟུགས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་གསལ་བས་ན། །ལེགས་བཤད་འདི་ཉིད་ཅི་ནས་གཟུང་བར་རིགས། །དེང་དུས་ཐམས་ཅད་གནས་དང་གྲགས་པ་དང་། །རྒྱ་ནོར་ལྷུགས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡིད་ཀྱི་ནི། །གྲོང་པོ་དབ་ནི་ཡོངས་སུ་འཛིན་གྱུར་ན། །དེ་ཕྱིར་ལེགས་བཤད་གནམ་རྒྱས་ངོ་མཚར་གཟུགས། །གསལ་བར་འཆར་བའི་ཀུན་པན་མེ་ལོང་འདིར། །བློ་གྲོས་རིག་ལྡན་རྣམས་ཀྱིས་ལེགས་གཟིགས་ནས། །གླང་དེར་གནས་ལ་བྱི་དོར་གྱིས་པ་ཡིས། །བློ་སྟོབས་ཡོན་དན་གྲགས་པ་གསལ་བར་འགྱུར། །

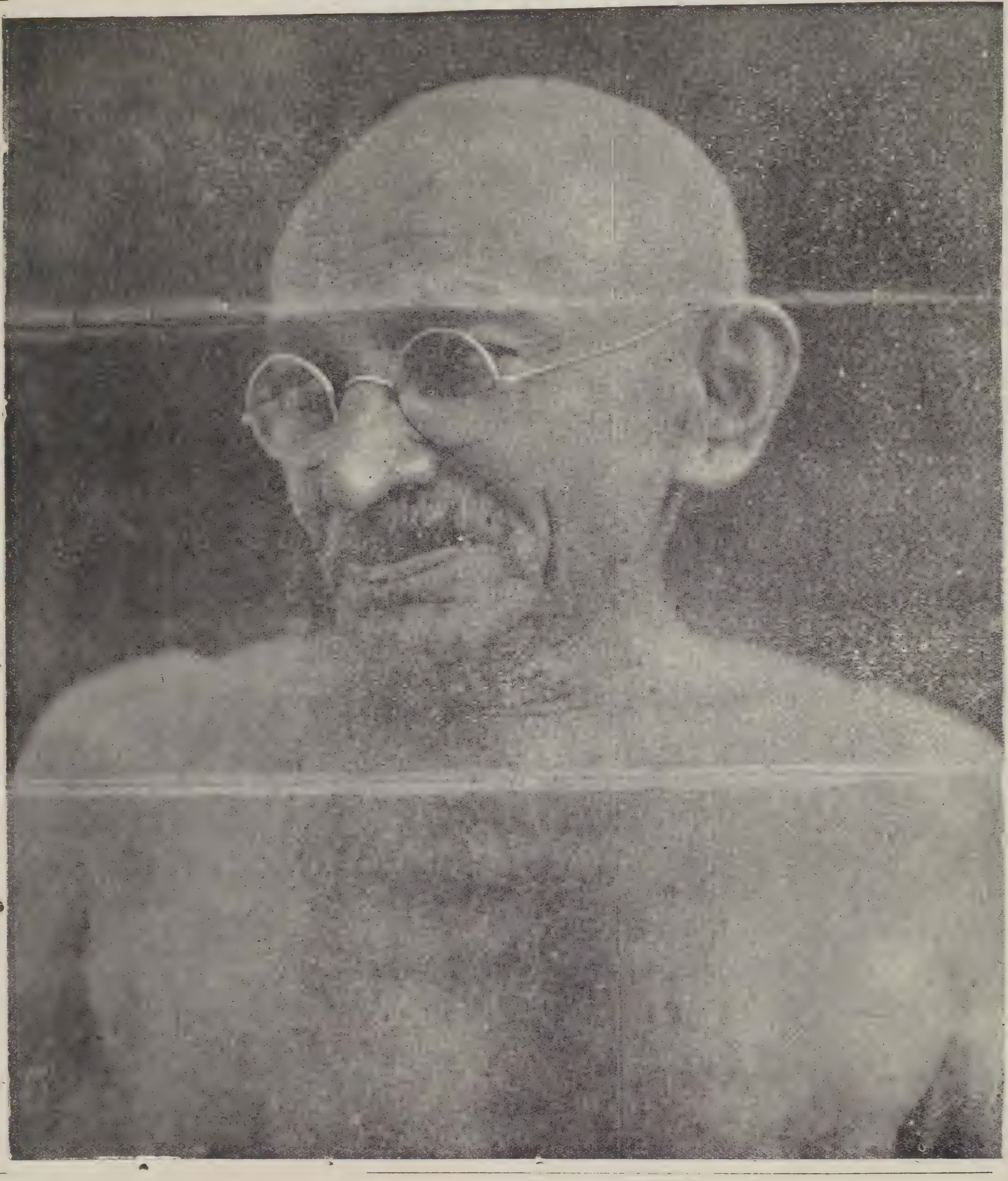
ཨ་མ་ ནི་བདེ་ཐོབ་པར་འདོད་ལ་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པ་གཙོ་བོར་འདོད། །རྒྱལ་པོ་ལ་ནི་སྲིད་ཀྱི་གྲགས་པ་བཙུན་མོར་རྒྱན་དང་ལང་ཚོ་འདོད། །བློན་པོར་མིང་དོག་ཆབས་འབངས་རྣམས་ལ་བདེ་སྐྱིད་མངའ་ཐང་གཙོ་བོར་འདོད། །གཞོན་ནུ་ལ་ནི་མཛེས་མའི་གྲགས་པ་འདོད་ཅན་ལ་ནི་སྙད་འཚོང་འདོད། །ཁྱིམ་བདག་ལ་ནི་ནོར་གྱི་གྲགས་པ་དམ་པ་ལ་ནི་ལེགས་བཤད་འདོད། །ནད་པ་རྣམས་ལ་འཚོ་བྱེད་གྲགས་པ་དཔའ་བོ་ལ་ནི་འཐབ་འཛིངས་འདོད། །བྱིས་པ་རྣམས་ལ་རྩེད་འཛོ་དང་ནི་ཤེས་རབ་ཅན་ལ་གཙུག་ལག་འདོད། །སྐྱེས་གར་མཁན་ལ་གདམས་རྒྱས་གྲགས་པ་དོན་མཐུན་ལ་ནི་ཚོང་ཁེ་འདོད། །ཞོ་ཁ་བར་པ་ནི་ཁྲིམ་པ་དང་ནི་སྡེ་འདུན་ཅན་ལ་ཟས་ཞིང་འདོད། །སྡོངས་ལྡན་ལ་ནི་སྐྱུ་རྩལ་དང་ནི་བརྩོན་འགྲུས་ཅན་ལ་གྲོས་པ་འདོད། །གཡུལ་རྒོལ་ལ་ནི་གོ་མཚོན་དང་ནི་ཞིང་པ་རྣམས་ལ་ཆར་ཆུ་འདོད། །ཀུན་གཡོན་ལ་ནི་དབེན་པ་དང་ནི་ཡིད་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་སྐྱིད་འདོད། །

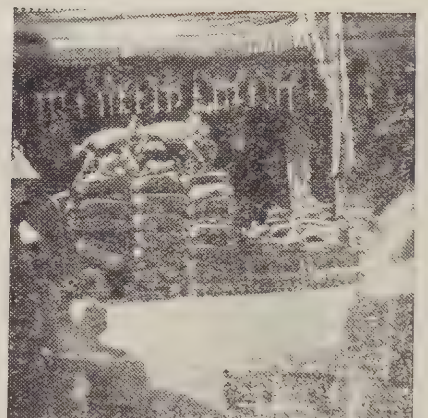
དེ་ཕྱིར་ཁོ་བོས་འདི་ཉིད་འཁོར་བླངས་ནས། །ད་བར་མི་ལོ་ཉེར་གསུམ་ཙམ་སོང་ཞིང་། །ད་དུང་ཀུན་ལ་ཕན་པའི་ཆེད་དུ་ནི། །རང་གི་ནོར་རྫས་གཏང་རྗེ་འདི་ཉིད་གཙུག །ཕན་བདེ་འདོད་པའི་ཡིད་ཅན་མཆིས་གྱུར་ན། །ཀ་བ་ལ་ནི་གདུང་མས་གྲོགས་པར་བཞིན། །གཅིག་སྟོང་གཉིས་ཀྱི་པན་གྲོགས་ངག་མཛད་ཅིག །ངོས་རང་ལ་ཡིན་གཞན་ལ་ཕན་པར་གྱུར། །གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་གསར་འབྱུང་གནས་བཟང་སྟེ། །གསར་བཞད་ལོ་ལ་པར་ཁང་གསར་གཙུག་གནས། །གསར་ཐོས་ངོ་མཚར་གསར་འཆར་ལེགས་བཤད་འདི། །གངས་ཅན་སྐྱེ་བོས་སྤྱན་རས་བཙལ་གྱུར་ཅིག །སྙན་ཚིགས་དག་གིས་བཅིངས་གྱུར་ན། །མཁས་རྣམས་དགྱེས་ཀྱང་བླུན་རྣམས་ཁྲོ། །གྲོང་ཚིག་དུ་ནི་བརྗོད་ན་ནི། །བླུན་རྣམས་དགའ་ཡང་མཁས་རྣམས་ཁྲོ། །དེ་ཕྱིར་བླུན་རྣམས་དགའ་བའི་ཆེད། །ཁོ་བོས་ཚིགས་བཅད་འདི་ཉིད་བྱས། །རྣམ་པར་བཀྲ་བའི་མིང་ཚིག་སྤྲོ་བ་ཀུན། །དོན་བཟང་ཤེས་པའི་དཔལ་གཏེར་ཡ་གཏེར་འདུས། །ཀྱེ་ལེའི་མིག་ནར་དགའ་བའི་སྤྲུལ་བའི་གཟུགས། །ལེགས་བྱས་ཀྱིས་འདྲེན་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་མཚར། །

། དབྱིན་ཟླ་གསུམ་པའི་ཚེས་གྲངས་ ༡༠ འདས་ལོ་ ༡༩༥༨ ལོར་ཨམ་རི་ཀ་སྤྲ་ཛར་པ་ད་རེ་ཀའི་གསར་ཤོག་ཏུ་གསལ་བ་ནི།

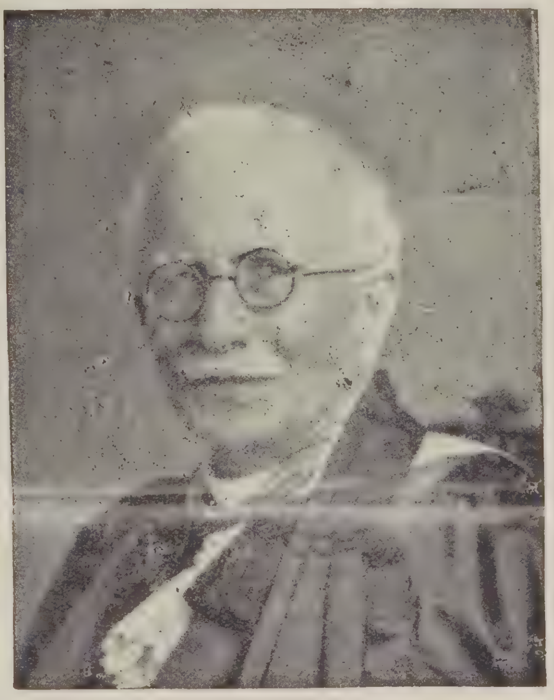
ནན་ཚེང་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༦ ཉིན་དར་གསལ་དུ། གངས་ལྗོངས་བོད་རྒྱལ་ཁབ་མངའ་གི་ཆོས་སྲིད་ཀྱི་དབང་ཆ་དང་། ད་བའི་བླ་མ་དང་སྲིད་སྐྱོང་རིན་པོ་ཆེའི་གོ་གནས་དབང་ཆ་བཅས་པ་འཕྲོག་ཆེང་མེད་པར་བཟོ་རྒྱའི་ལས་ངན་ཧྲིལ་པའི་སྐོར་རྒྱ་ཆེན་དམིག་ཀ་རྒྱའི་ཚང་པར་དུ་སྤྱོད་བྱེད་འཁྲིད་རྒྱང་རེ་རྩོ་ཡོད་དོན་རྒྱང་བའི་གསར་འགྱུར་ས་མཆིས་ཤིང་། དེའི་སྐོར་བོད་གཞུང་ཚོང་དོན་བཅུ་ཞིབ་མཛད་པོ་སྐུ་ངོ་ཞྭ་སྒབ་པ་ནས་གསུངས་གསལ་ངོས་ཚོ་ཉེ་མ་ལ་ཡའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་བཙན་ཡུལ་དུ་ཆོས་སྲིད་ཀྱི་བདེ་སྐྱིད་ཉམས་པའི་མི་འགའ་ནས་སྤེ་འཁྱེར་བྱང་སྐོར་ཞིབ་པ་ས་ཁྲུད་འགྲུངས་ཀྱིན་ས་གསལ་ནང་ལས་དེའི་སྐོར་ཞིབ་གསལ་ཞུས་ར་འདས་ལོ་ ༡༩༥༡ པའི་དབྱིན་ཟླ་ ༡ པའི་ནང་ལོག་པ་མི་ཞིག་གིས་སྲིད་སྐྱོང་སྟག་བྲག་རིན་པོ་ཆེར་འབུལ་ཆེད་ཅན་དང་གྱི་སྐྱས་ཆུང་ཞིག་ད་ལའི་བླ་མའི་ཡོ་བྱང་པོ་ད་ལར་ཕྱུལ་པ་རེད། སྟག་བྲག་རིན་པོ་ཆེར་རྒྱལ་དབང་ [འཕྲོས་ཤོག་ ༦ པར་གཟིགས་]

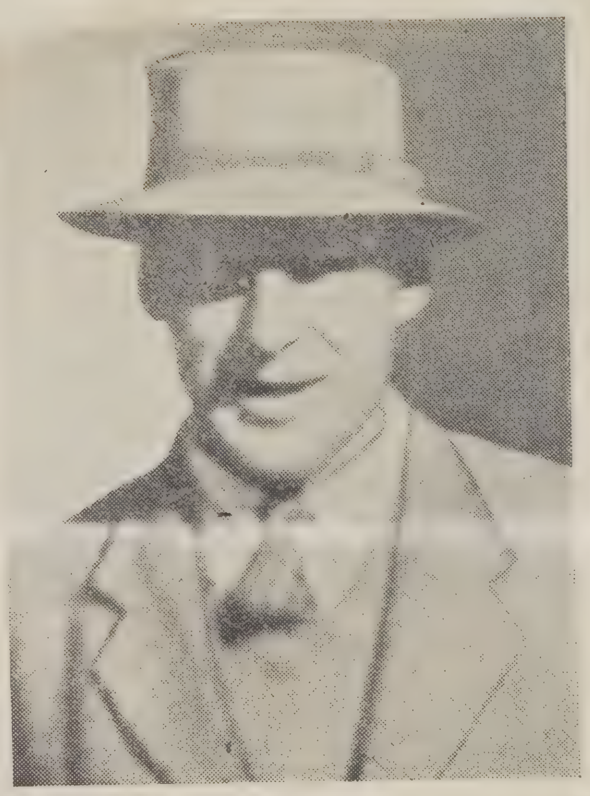
卐卐
卐
॥མ་ཧྲི་
གནས་པོ་
གསར་
བཤད་
འདིར॥
॥བཀྲིས་
བདེ་
ལེགས་
ཕུན་
སུམ་
ཚོགས॥
卐
卐卐





༄༅། །འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཡི་མཚན་ཅན་གན་དྷི་དམ་པ་མཆོག་ནི། སྐུ་པར་འདི་ལ་གཟིགས་དང་།
ཕྱིར་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ པའི་དབྱིན་ཟླ་དང་པོའི་ནང་སྤྱི་རྒྱའི་སྒྲོན་ཆེན་འཛིམ་ལྗོངས་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་བསྐྱངས་སྐབས་ཞུས་པའི་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ལ་གཟིགས། །

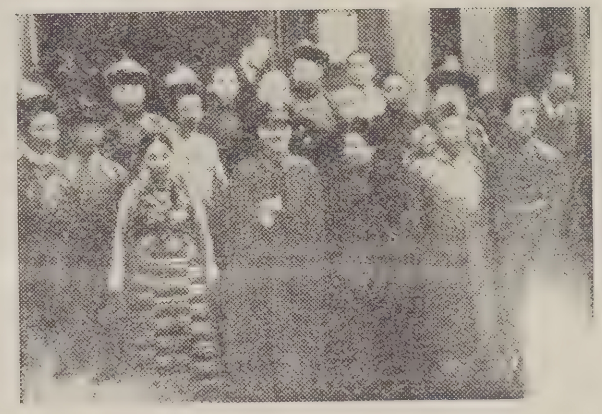




།དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཌཱ་ཀི་རིམ་ས་ཆེན་དམ་པ་མཆོག་དང་། མིར་གོལཊ། འབྲས་སྤྱི་སྦྱིན་ཆེར
卐卐 ཧོབ་ཀི་ སོན་ཐུར་རྒྱས་གསུམ་གྱི་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ལ་གཟིགས། ། 卐卐

卐 །རྒྱལ་ཚབ་ལར་ཊ་ལྷ་ཕྲེལ་མཆོག་སྒང་ཏོག་ཏུ་ཕེབས་པ་དང་། རྒྱ་དཔོན་ལྷ་བོད་དུ་ཕེབས་སྐབས་དང་། བོད་གཞུང་ཐུགས་དགྱེའི་ལེར་འབྱུལ་སྐུ་ངོ་རྣམས་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕེབས་སྐབས་བཅས་ཀྱི་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ཁག་ལ་གཟིགས། ། 卐

卐卐卐卐卐



། སྔོན་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་འཁོད་གསལ་ལྟར་ཉེ་ལམ་འབྲུག་སྨ་གྲོ་དཔོན་ལྕམ་དང་བཅས་ཀ་དྲ་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་མཚམས་འབྲུག་དང་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་སུ་ལྕམ་མཆོག་ལ་སྤྲས་ཤིག་འཁྲུངས་འདུག་པས་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཞུ། སྨ་གྲོ་དཔོན་ཉིད་ཀ་སྦྲག་པོ་བྲང་དུ་ཞག་ཤས་བཞུགས་ཏེ་དེ་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་གྲུབ་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

།རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་ཀ་སྦྲག་རས་ཆའི་ལས་ཁངས་ཀྱིར་སྐྱུད་གསར་ཞིང་བོད་འགྲོའི་རས་ཆ་ཐོན་ཆའི་ཟླག་མ་མོན་དོ་༡༤༠༠ཙམ་ཡོད་པའི་སྐོར་རྒྱ་བོད་ཚོང་པའི་དབར་མི་

卐 མཐུན་ཀ་གོར་མང་ཙམ་བྱུང་སོང་རུང་ད་ཆ་མཐུན་ལམ་ཐོག་བོད་ཚོང་དམངས་ལ་ཐོབ་སོང་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་གསལ་རྗེས་ཟླར་བཀོད་ཆོག་པ་ཞུ། ། 卐

(ཨང་༢པའི་འཕྲོས) རིན་པོ་ཆེ་སྐུ་ན་ས་ཚར་བར་ཆོས་སྲིད་གཉིས་ཀའི་དབང་ཆ་ཡོད་པ་རེད། སྐབས་ཐུང་དེ་བཞིན་ཁོང་རང་ནས་ཁ་མ་ཕྱེ་བར་ཞབས་ཕྱི་ཞིག་ལ་ཕྱེ་རུ་བཙུགས་སྐབས་སྐབས་ཐུང་དེའི་ནང་ཊའི་ནཱ་ཞེས་པའི་སྟོབས་ཞིག་ཡོད་པ་ཁ་བཞུགས་ཏེ་ཁ་ཕྱེ་མི་དེ་ལ་ནུས་སྐྱོན་ཆེན་པོ་བྱུང་། དེ་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆོས་སྲིད་ལ་སྡེ་འཁྲུགས་བྱེད་མི་མི་གྲངས་༥༠༠༠ཙམ་གསང་ཐབས་ཀྱིས་ཟིན་པ་གནང་སྐབས་དེ་ཚོའི་མགོ་བྱེད་སྟེ་བ་ར་སྒྲིང་ཞུ་བའི་བླ་མ་དེ་ཡིན་ཅིང་ཁོང་ནས་རྒྱལ་དབང་རིན་པོ་ (འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས)

།།ཀ་སྨུག་རས་ཆའི་ལས་ཁང་ས་སྤྱི་ཁྱབ་སྤྱི་འཛིན་ཟ་ནི་ཟླ་འཛིན་རས་ཁང་སྤོ་ཆས་དུ་སྦྱོ་ཞབས་སྐྱེ་ཁྲི་ཀྱི་མཁན་རར་བཟོད་དུ་འཛིན་པ་ཡིན། སྟོད་ཕྱིར་རས་ཆའི་ལས་ཁང་ས་བོད་རྫོང་

བོད་འགྲོའི་ཚོག་རིགས་ཁག་འདོན་རྒྱུའི་ལག་འཁྱེར་ཁོང་གི་ས་ནས་ལེན་དགོས་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

།འབྲས་རྒྱལ་ འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་ བོད་གཞུང་དམག་སྤྱི་ས་དབང་ཚ་རོང་ མི་རྗེ་ཤེས་རབ་གདན་དཔལ་ གན་རྗེ་བླ་རར་འབྲས་སྤྱིའི་ཚེ་ཚུལ་ནས་མགུལ་དར་དང་དང་འབྲས་རྒྱལ་ནང་བློན་གཉིས་དང་། རྒྱ་གར་གྱི་སྤྱི་ལྷན་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ཁག་མེ་ལོང་པར་ཁང་གསར་པའི་རྟེན་འབྲེལ་ཆེད་དུ་བཀོད་པ་དགེ།

THIS ISSUE IS PRINTED IN THE NEW PRESS, & PUBLISHED ON THE OCCASSION OF THE OPENING. CEREMONY OF THE "TIBET MIRROR PRESS," ON 22-3-48. A. J. HOPKINSON ESQ, C. I. E. THE POLITIACL OFFICER IN SIKKIM HAS KINDLY PERFOMED THE OPENING CEREMONY.

།རྒྱ་དཔོན་ཀེར་དང་ཉེ་ལམ་རྒྱ་དཔོན་གཉིས་རྒྱ་གར་གནས་གཟིགས་སྐུ་ཕྱིབས་པ་གཉིས་དང་ ཧེ་ལོ་པ་རིན་པོ་ཆེ་པར་དཔོན། ཡབ་གཞིས་སྒང་བདུན་སྐུ་ཞབས་དབང་འདུས་ལགས་ གསར་འགྱུར་བྱེད་པོ་སྔོན་འདས་ལོ་ ༡༩༡༦ ནས་ ༡༩༣༡ བར་ཀ་སྦུག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོར་བོད་ཡིག་དགེ་རྒན་བྱེད་སྐབས་སློབ་མ་ཁག་དང་བཅས་པ། ཇོ་པར་འཁོར་ལོར་པར་འདེབས་དང་། དྲུང་ཡིག་ནས་པར་ཤོག་ཏུ་ཡི་གེ་བྲིས་བཞིན་པའི་འདྲ་པར་གོང་གསལ་ཁག་ལ་ཞིབས་པར་གཟིགས།

ད་དུང་རིམ་པས་པར་ཁང་གསར་པའི་འཕྲུལ་འཁོར་དང་ ལྕགས་པར་འགྲིགས་སྟངས་དང་། ལས་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་འདྲ་པར་སྣ་ཚོགས་གསར་ཤོག་ཏུ་རིམ་པས་འགོད་རྒྱུར།

༄༅། །བོད་ཡིག་པར་ཁང་གསར་པའི་སྒོ་འབྱེད་རྟེན་འབྲེལ། སྨན་ཁ་ནུ་བ་མཐར་ཕྱིན་པས་རང་དོན་ཡལ་དོར་གཞན་ཕན་འཁུར་བླངས་ཀྱིས་རང་ཅག་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྔར་སྔར་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་འདི་བཞིན་འདས་ལོ་༡༩༢༥ དབྱིན་ཟླ་༡༠ ཚེས་ ༡༠ ནས་ཐོག་མར་འགོ་བཙུགས་ནས་ད་ལམ་འདས་ལོ་༡༩༤༨ པའི་དབྱིན་ཟླ་༣ ཚེས་༡ བར་ལོ་ཉེར་ ༢༣ སོང་ཡང་རང་ཁེར་རྒྱ་དཀར་ཞིན་དབང་གིས་སྔོན་གཙུག་ལག་བསྐོར་དང་ཇོ་པར་མ་ གཏོགས་ལྕགས་པར་སོགས་གཙུག་མ་ཐུབ་སྟབས་ཡུལ་གཞན་གྱི་གསར་ཤོག་ལྟར་ཉེར་རེ་བཞིན་པར་འདེབས་ཀྱིས་འགྲེམས་སྤེལ་བྱེད་མི་ཐུབ་རང་རྒྱལ་དབང་སྐུ་གོང་མས་གསར་འགྱུར་ལ་གཅེས་སྐྱོང་ཆེས་ གསར་འགྱུར་སྤར་བཤད་བོད་ཕྱོགས་དམིགས་བཀར་མེད་ཀྱང་གང་ཅིའི་ཁྱད་དང་མཐའ་གསལ་རྒྱས་ག་ཞིམས་ཟླ་རེར་ཐེང་གཉིས་སམ། བདུན་རེར་ཐེང་རེ་བཀོད་འདོད་ཡོད་རུང་། སྤྱ་འགྲོས་འགྲོ་ཆ་འགྲིགས་མིན་ཡང་རིམ་ བཞིན་རྒྱལ་ཁག་གཞན་གནས་ལྟར་ཡོང་ངེ་ཡོད་པ་ཞིབ་དགོས་གང་ལེགས་ལ་དུར་སྐྱིད་བྱེད་འདོས་ཞིས་འབྱུང་འགྱུར་དུས་སུ་ཕན་པའི་བཀའ་སློབ་ལུང་བསྟན་མཛད་པ་ལྟར་བཀའ་ དྲིན་སྙིང་བཅང་གིས་ད་ལམ་ཇི་ལྟར་སྔོན་གཙུག་ཇོ་པར་སྟེང་དུ་ལྕགས་པར་གསར་པ་དེ་ཉིད་ཀྱི་འགྲོ་སོགས་ཐབས་འཚོལ་གྱིས་ཇོ་སྐྱུབ་ཐོག་གཙུག་ཐུབ་ཅིང་ད་ཕྱིན་ གསར་འགྱུར་གཟིགས་མི་གནས་དོན་མཁྱེན་དགོས་ཀྱིས་གཅེས་སྤྲས་འདྲ་གཞང་མཁན་མཆེས་ཚོ་བདུན་རེར་ཐེང་རེ་རྒྱུན་ཐུབ་པའི་རེ་འདུན་དང་། གསར་འགྱུར་པར་ཁང་འདི་ བཞེངས་སྒྲོར་གཙུག་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཕྲག་ཏུ་མར་བརྟན་པའི་རྟེན་འབྲེལ་དང་སྦྲག་དབྱིན་ཟླ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༢༢ གི་ཆུ་ཚོད་ ༡༡ ཐོག་པར་ཁང་གསར་པའི་སྒོ་ཐོག་མར་དབྱེ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ ཀྱི་ཞྭ་བས་དུས་མཚམས་འཕྲུལ་མ་ཐུབ་པ་བཟོད་པར་གསོལ་རྒྱུ་དང་། །དེའི་སྐོར་རྟེན་འབྲེལ་ཇི་ལྟར་ཞིབ་རྒྱས་རྗེས་འགོད་ཆོག་པ་ཡིན། །

AN OLD FRIEND RETURNS

(༥) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག། (8)

༄༅། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མགོ་བརྩུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་མཆོག་

ནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་འདོམས་གནང་བ་ཚང་མས་དགོངས་མངའ་སྟེ། རེང་བཀག་འདོམས་

འདི་དག་སྲིད་དཀྱིལ་གནང་བསྐྱུབས་གཤིས། ལལ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་གྱོན་ཆས་

རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ནམ་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིགས་པའི་འཐག་ལས་བྱེད་ཐུས་སུ་མཆིས་ཤིང་།

ལལ་ཨིམ་ལིའི་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཆ་སྣམ་རིགས་སྤུབ་མ་ཐུག་རྣམས་གཞན་དག་ལས་

མཆོག་དུ་གྱུར་པ་ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ། དེང་ནས་ལོ་ངོ་༡༠ཐམ་པའི་གོང་དུ་འཐག་འཁྲུལ་

ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱས་ནས་ཚང་མར་ཕན་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱས་དང་བྱེད་ཐུས་སུ་མཆིས་ན།

ཀ་སྤུག་དུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཚེ་ཁག་ཚང་མར་ཐུགས་མཁོ་ཟེ་མཆིས་སྦྱུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་གཤིས།

ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ལལ་ཨིམ་ལིའི་ཟེ་ག་རིགས་ཐུགས་མཁོ་ཟེ་མཆིས་སྐོར་ཕྱག་བྲིས་ཕྱོག་བཀའ་སྩོལ་གནང་བར་

འཚལ། །

ལལ་ཨིམ་ལི LALIMLI PURE WOOL ལྷད་མེད་བལ་སྣམ་

MADE ONLY BY:—
THE CAWNPORE WOOLEN MILLS CO., CAWNPORE.

༎ གསེར་ཏམ་ལམ་པར་ཟུང་སྤྲིལ་འདི་ལ་

གཟིགས་དང་ །

རྒྱ་གར་ནས་བོད་ཕྱོགས་འགྲོ་ཁང་ཆེ་ཤོས་འཛངས་

ཕྱལ་ཨང་དང་སྤུས་ལེགས་ལྷུགས་ནོ་ཆེ་བ་གསོས་

པ་གསོས་ཀྱང་ཡིན་པ་ཚོང་དགས་གསེར་ཏམ་ལས་

པར་ཟུང་སྤྲིལ་བྱས་པ། སུ་ལ་ཐུགས་མཁོ་མཆིས་

ཚོ་ཀ་དའི་ཐེར་ཡིག་ཚོང་ཁང་ཏེ་རིག་ཀྲ་སྨྲ་ཛར་ལས་

པར་ལྷ་ནས་ཕྱག་སོན་གྱུར་ངེས་ཡོང་། །

Famous Chinese Soy

Write To:—

THINYIK & Co.,

No. 5, TIRRETA BAZAR

Street, CALCUTTA.

༎ རླུང་འཁྱེར་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ ༎

ར་ཊི་ཡོ་ཞེས་པའི་རླུང་འཁྱེར་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་

ལོ་ལས་ འཛམ་གླིང་ སྐད་ རིགས་སི་ གཅིག་ པའི་

གསར་གནས་སོགས་གདན་ ཕྱོག་ དུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་

ཡིན། །ཨེཙ་ཨེམ་བྷིའི་ཕི་ལིཔ་ཙེས་པ་ཨང་དང་

དང་ །ཛི་ཨིའི་སིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཁྱེར་འཁོར་ལོ་

ཀ་དའི་ཚོང་ཁང་ གི་གོང་ཁུལ་རང་དུ་ཀ་སྤུག་ལུལ་

བ་རིར་རླུང་འཁྱེར་ཚོང་ཁང་སྐུ་ཞབས་པེ་ཤེ་སེ་རེབ་

མཆོག་ནས་ ཐོབ་པར་འགྱུར ༎

ཁ་བྱང་ — A. E. PASH

PHULBARI,

KALIMPONG.

རྒྱ་ཚོད་འཁོར་ལོ་ཕྲུད་རག་རྒྱ་དང་འཛའས་གསེག

སོགས་ཀྱིས་སྐྱོན་ཤོར་མི་ཐུབ་པ།

ཨལ་པི་ན ALPINA ཞེས་པར

སྒོར་༡༥་ནས་༣༥་བར་བྱས་པ།

བུ་རན BUREN ཞེས་པ་རེར

སྒོར་༤༠་ནས་༡༠༠བར་བྱས་པ།

ཝེན་ཌམ VENDOME ཞེས

བར་རིན་སྒོར་༤༥ ནས་༩༠ བར་བྱས་པ།

ཨོ་མེ་ག་དང་ཏི་སོ་ཏེ OMEGA & TISSOT ཞེས་པ་སུ་ལ་

ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཀོ་ཀ་སྤུག་བོད་ཡིག་གསར

འགྱུར་ཡིག་ཚང་དུ་ཕྱག་བྲིས་གནང་ན་ཐོབ་པར

འགྱུར།།

ཁ་བྱང་ THE TIBET MIRROR
PRESS, KALIMPONG.

"HIS MASTER'S
VOICE"

༎ ཚོང་ཟོག་སྣ་ཚོགས ༎

རླུང་འཁྱིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ར་ཊིའོ་དང་

གློག་ཤུ་ཆེ་ཆུང་སྣ་ཚོགས །

གློག ཤུགས ཡོ བྱད

བོད་ རྒྱ་ནག་ རྒྱ་གར་དབྱིན་ཇི་སོགས་ཀྱི་གླུ་ གཞས་

ཡོད་པའི་སྐད་པར་འཁོར་ལོ་ལ་སོགས་པ། །ལྷ་

ས་ཚ་ཁུར་ལ་དྭགས་ཁ་ཆེའི་ཚོང་ཁང་དུ་བཀའ་སྩོལ་

གནང་ན་ཐོབ་ཡོང་ །

Tshakur Ladakhache

Lhasa.

༄༅། །ཀ་སྤུག་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་པར

ཁང་གསར་པ་འདིར །བོད་ཡིག་ དབྱིན་ཇི་ རྒྱ་གར

ལ་སོགས་པའི་ཡི་གེར་ ཡིག་སྐོགས་ གཏོང་དེབ

འཛིན་དེབ བཟལ་འཛིན་དང་ ལེགས་བཤད་བསླབ

བྱ་ སྒྲུང་གཏམ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱག་དཔེ་དཀོན་གྲས་

པར་འདེབས་ཞུ་ཡི་ཡོད་ཅིང་མཁྱེན་རྣམ་སུ་ལ་ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཚོ་བཀའ་མངགས་ཡོད་པར་འཚལ། །པར་ཁང་གསར་པ་འདིས་ཀུན་ཕན་རྒྱ་ཆེར་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག །

Edited Printed & Published by Tharchin at "The Tibet Mirror Press," Kalimpong.

ལོ་ ༡༦ ‖ བོད་རབ་ལོ་ ༩༢༢ པའི་ས་ཕྱི་ཟླ་ ༣/༢ ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགེ། དབྱིན་ཟླ་ ༦/༧ པ་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ ‖ ཨང་གྲངས་ ༦|༧

VOL. XVI } **Yulchog Sosoi Sargyur Melong.** { NO. 6-7

(THE TIBETAN NEWSPAPER)

༄༅། །བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་པར་ཁང་གསར་པའི་རྟེན་འབྲེལ་དགའ་སྟོན:— སྤྱི་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་བཀོད་གསལ་ལྟར་ཕྱི་ཟླ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༢༢ འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ བོད་རབ་ལོ་ ༩༢༢ པའི་མེ་ཕྲེ་ཧོར་ཟླ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༡༢ རེས་གཟའ་ཟླ་བའི་ཆུ་ཚོད་ ༡༡ བརྡུངས་མཚམས་སྔང་དོག་ནས་དཔལ་ལྡན་འབྲས་ཀྱི་མི་རྗེ་རྗེ་བོ་ཀུན་སོན་སྟེང་ཞལ་མཆོག་དང་གྲོ་སྐྱིད་རའི་བླ་དྲུང་མདའ་དཔོན་བསོད་སྟོབས། སྐུ་ཞབས་བློ་བཟང་། འབྲས་སྤྱིའི་སྐར་དྲུང་སྐུ་ཞབས་བཀྲིས་དང་། ཀ་སྤུག་པོ་བྲང་ར་ཉི་མ་རྗེ་བ་ཞུས་སྤྲོས་ལྡན་རྒྱས་མཆོག་དང་། ཁྲིམས་བདག་སྐ་ངོ་མོ་རི་ཅན་མཆོག །གྲོ་སྤྱི་རྗེ་པ་མིག་སབ། ཀ་སྤུག་རས་ཚའི་ལས་ཁངས་སྤྱི་ཁྱབ་རྫུར་བཞུགས་སྤྲོ་ལོག་ས་རྗེ་བ་གདན་དབུལ། སྤྱི་ཁྱབ་གསར་པ་སྐུ་ཞབས་ཀྱི་ས་རན་དི་བྲན། མི་རྗེ་ཤེས་རབ་སྟེང་ཞལ། དགེ་རྒན་ཡིད་ལོ་ས་རྗེ་བ་དང་རྒྱ་དཀར་ནག བོད་དབྱིན་མི་དྲག་ཆེ་ཁག་ཏུ་མ་དང་། བོད་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་བློ་དཀར་རྒྱ་ཡོད་ཚོང་པ་དམངས་བཅས་ཧ་ལམ་མི་གྲངས་ ༤༠༠ ཙམ་ལྷགས་ཤོག་པར་ཁང་གསར་པའི་སྒོ་མདུན་དུ་འདུ་འཛོམས་གནང་གྲོག་འབྲས་བློན་མཆོག་ལ་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོས་གསོལ་བདབ་བཞིན་དུ་གྲོག་མ་འབྲས་སྤྱིས་དབྱིན་སྐད་དུ་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོ་དང་གསར་བསྐྲུན་བྱས་པའི་རྣམ་ཐར་མདོར་བསྡུས། གསར་འགྱུར་གྱི་ཕན་ཡོན་བཅས་འདི་ལ་གོང་ས་ཆེན་པོ་སྐུ་འཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་གཟིགས་བསྐྱངས་ཆེན་པོས་བཀའ་རྒྱ་རིམ་སྩལ་དང་། ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་ནས་ཀྱང་མཐོང་སྣང་ཆེན་པོ་སྣང་བའི་སྐོར་ལེགས་སྤྲུར་གསུང་མ་ཐག་ཏུ་རྒྱའི་བློ་དཀར་རྣམས་ནས་རང་སྲོལ་རྟེན་འབྲེལ་དུ་ཤོག་འབར་དབུར་ཧ་རྗེར་བ་ལྟ་བུ་རྒྱབ་མཚམས་བསྐྲུར་དུ་འབྲས་བློན་མཆོག་ནས་བོད་སྐད་དུ་གསར་འགྱུར་གྱི་གནད་དོན་དང་ཕན་ཡོན་སྐོར་བཅས་ཧ་ལམ་ལྷག་པར་གསར་བསྐྲུན་འདི་ལ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོར་གྲོགས་མགོན་ཅི་ཆེ་གནང་ནས་ཚོང་ཁྲལ་སེ་སེ་བསྡུས་པའི་ཕྲོག་སྤྲ་གཡར་གནང་བའི་མ་དངུལ་རིམ་ཕུལ་སྐྱབ་མཚམས་ལྷུགས་པར་འདི་བཞིན་གསར་དཔོན་ཁོ་རང་ལ་དགའ་རྒྱུ་ཡིན། འདི་ལ་དྲག་ཞན་ཚང་མས་གཅིག་འཛིན་བརྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དགོས་ཅེས་གསུངས་པ་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་སྙན་དུ་འཇེབས་པར་སྩལ། དེ་རྗེས་ཀ་སྤུག་ཁྲིམས་བདག་མཆོག་ནས་ཀྱང་དབྱིན་སྐད་དུ་གསར་འགྱུར་གྱི་ཕན་ཡོན་ཆེ་བརྗོད་དང་། བོད་ཡིག་གསར་ཤོག་འདིས་རྒྱ་གར་དང་བོད་གཉིས་ཀྱི་དབར་སྦྲེལ་ལམ་མཐུན་འབྲེལ་ཆེ་ཐབས་དང་ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྒྱུས་ཚད་ངོ་སྤྲོད་ཐེ་ཆེར་འབྱུང་བའི་མིག་བུ་ཞིག་ཡིན་ན་འདི་ལ་ཚང་མས་བདག་སྐྱོང་གཅིག་འཛིན་གནང་དགོས་ཅེས་པའི་ལེགས་སྤྲུར་གསུང་སྒྲེང་གནང་ཆེན་གནང་བསྐྱབས་མཚམས། མི་རྗེ་ལྷུང་གང་མཆོག་ནས་ཀྱང་རྗེ་ལྟར་ཁྲུང་བས་ཕྱིད་ཀལ་དབུས་གཙང་དབྱངས་དར་དེར་ལེན་པ་བཞིན་གསུང་སྐད་ཀྱི་ཚིག་འབྲུ་གསལ་ཞིང་བརྗོད་པའི་ཚོག་ཡོངས་སུ་དག་པས་བོད་མི་རྣམས་ལ་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོའི་བོད་ཕན་དཀའ་སྤྱད་ཇི་བསྟེན་གྱི་ལེགས་སྤྲུར་དང་བཟང་དག་ཡི་གེའི་ཕན་ཡོན་དང་ཆེ་བརྗོད་གདམས་རྒྱུས་དང་འབྲེལ་བ་སྩལ། དེ་ནས་འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་ནས་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོར་མཇལ་དར་ཞིག་དང་། གསར་འགྱུར་པར་ཁང་ལ་རོགས་རམ་གང་དྲག་གནང་མཁན་རས་ཚའི་སྤྱི་ཁྱབ་རྫུར་པ་སྐུ་ཞབས་སྤྲོ་ལོག་ས་རྗེ་བ་ལ་མཇལ་དར་ཞིག་སྩལ། དེ་ནས་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོས་འབྲས་སྤྱིའི་རྣམ་ལྟུས་མཆོག་ལ་མཇལ་དར་དང་བཅས་པར་ཁང་གསར་པའི་ལྡེ་མིག་ཕུལ། ཁོང་ནས་འབྲས་སྤྱིར་ཕུལ། དེ་མ་ཐག་ཏུ་འབྲས་སྤྱི་མཆོག་ཡར་བཞེངས་ཏེ་པར་ཁང་གསར་པའི་སྒོ་ལྕགས་ཕྱེ་བ་གནང་སྐབས་ཤོག་འབར་རྒྱབ་ཅིང་རྒྱ་དཀར་ནག་དབྱིན་བོད་མི་དྲག་ཆེ་ཕྲ་ཐམས་ཅད་ནས་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོར་ལེགས་བརྗོད་ཀྱི་བཀའ་སློབ་ཤིས་ཚིག་གསུང་བཞིན་མཇལ་དར་རྣམ་ཡོད་པ་གནང་ཞིང་པར་ཁང་གསར་པའི་ནང་དུ་གཟིགས་མོར་ཕེབས་ནས་འབྲས་སྤྱིས་འཕྲུལ་འཁོར་གསར་པར་གསར་ཤོག་གི་ཕྱུད་འགག་ཞུས་པར་འདེབས་གནང་བ་དེ་དག་གངས་ཅན་མཆོད་ཡོན་རྣམས་གཉིས་དང་རྒྱལ་བློན་ལྷན་རྒྱས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་འཚོ་འཛིན་ལོར་ཊ་མའོན་བེ་ཊེན་དང་པཎྜིཏ་ཉེ་རུ་མཆོག་ལ་འབུལ་རྒྱུ་བཅས་ལྷུར་པར་གྱི་ཡི་གེར་ཕྲིས་མ་བསྐྲུན་པའི་གསར་ཤོག་སྤྲུལ། པར་ཁང་ནང་སྤྲོད་འདས་ལོ་ ༡༩༢༥ ནང་འགོ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་ ༡༩༤༨ བར་གྱི་གསར་ཤོག་རྣམས་དང་། དང་པོའི་ལག་འཁོར་དང་། རྗོ་པར་ཆེ་ཆུང་། དེ་རྗེས་དེ་ཀི་ལྕགས་པར་འཕྲུལ་འཁོར་དང་། ཤོག་བུ་འབྲེག་བྱེད། ཡི་གེའི་འབྲུ་སྒྲིག་སྟངས། པར་སྒྲོས་དུ་གླག་སྟངས། ལྕགས་ཚ་བྲུབས་སྟངས། པར་རྒྱབ་སྟངས་སོགས་མདོར་ན་ལག་འཁོར་རྗོ་པར་ལྕགས་པར་གསར་རྙིང་ལེགས་ཉེས་གཟིགས་ཞིབ་དང་འབྲེལ་རྒྱལ་དབང་སྐུ་གོང་མ་དང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་ཆེན་པོའི་སྐུ་པར་མཐོང་བ་དོན་ལྡན། སྐུ་གོང་མའི་བཀའ་རྒྱ་རིམ་སྩལ་དང་། བཀའ་ཤག་ནས་སྩལ་བའི་བཀའ་རྒྱ་དང་སྤྱི་ཡིག་ཁག གཞན་ཡང་རྒྱ་དཀར་ནག་དབྱིན་བོད་མི་དྲག་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་པར་ཁག་མང་པར་ཁང་ཞལ་སྲུ་བཀྲམ་པར་གཟིགས་ཞིབ་བསྐྱངས་ཏེ་རྟེན་འབྲེལ་མཛད་སྒོ་བསྐྱབས་ཕྱིན་སྐུ་ཞབས་སྤྲོ་ལོག་གི་གཟིམས་ཤག་མི་ཏི་ཧྲམ་རར་གསོལ་མགྲོན་གདན་ཞུས་ཀྱིས་ཆུ་ཚོད་ ༢ ཐོག་གྲོལ་བའི་གནས་ཚུལ། །རྒྱ་བོད་གཞུང་ཁག་གི་གཙོས་འབྲས་བློན་མཆོག་དང་པར་ཁང་གསར་སྐྲུན་རྟེན་འབྲེལ་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བའི་མཁྱེན་མཆོག་ཚང་མར་བཀྲིན་ཆེ་ཞུ་བཞིན་གསར་འགྱུར་འདི་ཉིད་ཀྱི་རླབས་ས་གཞི་རིས་མེད་ཁྱབ་པ་ལྟར་འཛམ་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོར་ཀུན་ལ་ཕན་ཅིང་ཁྱབ་པའི་སྨན་དོན་དུ་གྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

卐 །གྲོ་མོ་དགེ་བཤེས་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྲིད་མཆོག་སྤྲུལ་རིན་པོ་ཆེ། 卐

བར་ལམ་རྫོར་གླིང་ཁུལ་དང་སྒྲིན་ཁག་ནས་གདན་ཞུས་ཀྱིས་ཟླ་ ༢ ཙམ་སྐུ་བཞུགས་གྲོག་ཉེ་ལམ་ཀ་སྤུག་གི་བུ་སློབ་དང་སྒྲིན་ཁག་ནས་གདན་ཞུས་ཀྱིས་བོད་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢ ཀྱི་ཉིན་མོ་འི་ཆུ་ཚོད་ ༡༢ ཡོལ་ཙམ་ལ་ཕེབས་བསྒུ་བ་ཧ་ལམ་མི་གྲོར་ ༣༠ ལྷག་ཙམ་དང་བཅས་སྐུ་ཞབས་ཨང་སྲིད་པའི་ཀུ་ཊི་ལྡ་མ་གླི་ལ་ཞེས་པར་གདན་དྲངས་ཏེ་དེང་ཉིན་སྟར་སྟོད་ལྡན་བོད་རིགས་དང་རྒྱ་དཀར་ནག་ནི་པལ་ཁ་ཆེ་ལ་སོགས་པའི་མི་དམངས་སྟོང་ཕྲག་ཙམ་ཟླ་མའི་འཁྲིད་ལམ་ཐུར་སྐྱེད་ཀྱིས་དྲི་བསུང་ལམ་སྐལ་ལྡན་མོས་གུས་ལྡན་པའི་སློབ་མའི་བྲུང་བ་འགྱུར་པ་ལྟར་མཇལ་ཞུར་བཅར་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྡུས།

卐卐 (ད་དུང་རིམ་པས་ཞིབ་འགོད་ཆོག་པ་ཞུ) 卐卐

གཅིག་མཐུན་སྐོར་:— གཅིག་མཐུན་ལྷ་བུའི་སྟོབས་ཆེན་གཞན་ཞིག་མེད།། མི་མཐུན་ལྷ་བུའི་སྟོབས་ཆུང་གཞན་ཞིག་མེད།། ཕན་ཚུན་ཚང་མ་གཅིག་མཐུན་གནང་གང་ན།། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་མིས་སྨིན་རང་སྐྱིད་ཡོང་།།

། ནན་ཅིང་ཞུས་དབྱིན་ཟླ་༢པའི་ཏ་རིག་༦ཉིན་དར་གསལ་

卐卐 སྤྱི་ཟླའི་འགྲོས་འདི་ནས་གཟིགས། 卐卐

རྒྱལ་དབང་རིན་པོ་ཆེ་སྐུ་ན་ཕྲ་དུས་སུ་སྲིད་སྐྱོང་སྟག་བྲག་རིན་པོ་ཆེ་བཀོད་ནས་བོད་ཀྱི་ཆོས་སྲིད་གཉིས་ཀྱི་དབང་ཆ་དང་ད་ལའི་བླ་མའི་དགོན་གནས་དང་བཅས་པ་དམ་པ་ཆེན་པོས་འཛིན་བྱེད་དུ་རྗེ་འབངས་སྤྱི་འཁྲུགས་ཀྱི་ལས་བརྩམ་པ་རེད། དེ་རྗེས་རྭ་སྒྲེང་རིན་པོ་ཆེ་ཁྲིམས་ལྷུན་དུ་བཙུག་ནས་ཕུན་རིང་པོར་མ་ལོན་པར་ཞག་ཤས་ཕྱིན་མཚམས་སྙིང་རླུང་རྐྱེན་གྱིས་གྲོངས་པ་རེད། དེ་ནོག་ཟླ་ས་གཉིས་ཙམ་ཆ་བཙོན་དང་། གྲྭ་པ་མང་པོ་ནག་ཆེ་རྒྱང་ལ་གཞིགས་པས་ལོ་ཤས་རིང་བཙོན་བཅུག་བཞག་པ་རེད་ཅེས་གསལ་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

།དབྱིན་ཟླ་༢པའི་ཚེས་༣ཉིན་ཀ་དའི་རྒྱ་མིའི་གསར་ཤོག

卐 ནས་བསྒྱུར་གསལ།། 卐

ནན་ཅིང་ནས་ཕྱི་ཟླ་༢པའི་ཚེས་༢ཉིན་གྱི་དར་གསལ་བོད་གཞུང་ཚོང་དོན་བལྟ་ཞིབ་མཛད་པོའི་སྐུ་ངོ་བཞི་དེ་རིང་ཞོགས་པའི་ཆུ་ཚོད་༡༠པའི་གྲོག་ཙུང་ལི་དམ་པའི་སྤྱིར་ཁང་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ནས་དེར་མི་དགོ་ལ་སོགས་པ་འབྲུལ་བ་གནང་ཞིང་དེ་ནས་མཚན་གྱི་ཆུ་ཚོད་༦ངའི་གྲོག་བོད་སོག་ལས་ཁངས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྲབ་མི་རྗེ་ཤུའི་ཤི་ཡིན་ནས་བོད་གཞུང་སྐུ་དྲག་རྣམས་ལ་གསོལ་ཚོགས་འབུལ་བ་གནང་སོང་བ་དང་། ཡང་ཚེས་༢ཀྱི་ཉིན་གུང་དུ་ཁྲིམས་འཛིན་ལས་ཁངས་ཀྱི་བློན་ཆེན་ཀྲུང་བུང་མཆོག་དང་མཇལ་འཕྲད་གྲོག་གནང་སྐྱེས་བཟང་ས་མཆོག་གི་སྐུ་པར་དང་མཇལ་དར་བཅས་ཕུལ་བའི་གནས་ཚུལ།།

卐卐卐 །ཀ་སྤུག་གི་གནས་ཚུལ། 卐卐卐

དབྱིན་ཟླ་༡པོའི་ཚེས་༢༣ཉིན་ནགདམ

གན་དེའི་སྐུ་སྲུང་གཞུགས་འབྱུལ་ཞུས་པའི་སྲུང་ཐབ་དང་སྐུ་རྟས་རྣམས་ཛ་བུམ་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་ཆུ་མོ་གང་གར་བཤམས་པའི་ཉིན་འདི་ག་ཀ་སྤུག་མི་ལ་ཐང་དུའང་གན་དེའི་སྐུ་པར་གཟན་ཞུས་ཀྱིས་དེའི་མདུན་དུ་རྒྱ་གར་མི་རིགས་སྣ་ཚོགས་དང་སྤུ་སྤུལ་མན་དང་གཞན་ཡང་

གོར༩ བོད་པ་ལ་སོགས་པའི་མི་རིགས་སྣ་ཚོགས་ནས་ དང་པོར་རང་རང་སོ་སོའི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་ནས་འབོད་ཅིང་གསོལ་འདེབས་སྨོན་འདུན་སྙིང་ཐག་པ་ནས་རྒྱབ་ཅིང་། དེ་རྗེས་མདང་མ་གན་དེའི་སྐོར་ལེགས་སྤྲུར་གདུང་བོད་སྐད་ལ་བཤད་གྲོག་ཅམ་ཐག་དབྱུལ་པོ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོར་བཟས་དང་དངུལ་སོགས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་གནང་སྐབས་དབྱུལ་པོངས་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཕལ་ཆེར་ང་ཚོ་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ཡིན་ཅིང་། དེ་ཚོའང་ཞ་ལོང་ཆས་ཁྲོག་རེ་གཉིས་ཙམ་མ་གཏོགས་དེ་བྱིང་པོ་གཞོན་མོ་གཉེན་ལས་གོ་འཕེར་ངེས་ཤ་སྟག་འདུག །དེ་ཉིན་བོད་སྐད་དུ་ལེགས་སྤྲུར་གདུང་བོད་མདོར་བསྡུས་ཙམ་ཞིག་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོ་ནས་ཞུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

།དབྱིན་ཟླ་༢པའི་ཚེས་བཅུས་ཉིན་གན་དེའི་སྐུ་སྲུང་གཞུགས་འབྱུལ་ཞུས་པའི་སྲུང་ཐབ་རྣམས་ཟངས་བུམ་༤༠བཟོས་ཏེ་དེའི་ནང་ལ་ཕྲུགས་ནས་རྒྱ་གར་གྲོང་ཁྱེར་ཆེ་བ་༤༠གྱི་ཆུ་ལ་ཟངས་བུམ་རེ་བཤམས་པར་བཏང་བ་དང་། ཡང་ཨ་ལ་ཧ་སྦད་ནས་དར་གསལ་ཏ་རིག་༡༢གི་ཉིན་མོའི་ཚོད་༡དང་སྐར་མ་༣༠ སོང་མཚམས་སུ་ཆུ་མོ་གང་གའི་ཆུ་དང་ས་ར་སྭ་ཏིའི་གཙང་ཆུ་གཉིས་འཛོམས་པའི་སྟེང་(ཏྲི་རི་བྷེ་ཎི་སང་གམ་)ཞེས་པའི་ཆུ་ལ་གན་དེའི་སྲུས་ཤི་རི་རམ་དེ་ཝ་དས་གན་དེ་ཞུ་བ་ནས་ཆུ་ཀླུང་དེར་སྲུང་ཐབ་བསྐྱམས་ནས་བཤམས་པར་མོ་ཊོར་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་ཕེབས་སྐབས་ཆུ་ཁར་མ་འཁྱེར་བའི་བར་སྐར་མ་༣ཙམ་གྱི་བར་བར་ལ་མི་མདའ་༡༡༡རྒྱབ་འདུག་ཅིང་དེའི་དོན་ནི་གན་དེའི་དགུང་གྲངས་༧༧ཐོག་ཏུ་ཕེབས་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱིས་རྒྱབ་པ་ཡིན་ཅིང་། དེ་ནས་ཆུར་གྱི་ཆུང་ནང་འཛུལ་ཏེ་སྲུང་ཐབ་བཤམས་མཚམས་སུ་ཁྲི་རང་གི་ཕྱག་རོགས་གཞན་མཁན་པཎྜི་ཏ་ཨེཆ་ནེ་ལགས་དང་། སར་དར་པ་ཊེ་ལ་དང་། སོལ་ལ་ན་ཨ་ཛ་ད་ལ་སོགས་པའི་དཔོན་ཁག་ཆེ་བ་འགའ་ཤས་ནས་བཤམས་རོགས་དང་རྟག་ཆུ་བསྒྱུར་ཞུས། དེ་སྐབས་སུ་ཆུ་དེའི་ཕ་རོལ་ཁ་ཏིན་མི་གྲངས་༢༠༠༠༠ཙམ་པ་ཡོད་ཅིང་དེ་ཚོར་པཎྜིད་ནེ་ཧ་རུ་ལགས་ནས་ལེགས་སྤྲུར་གནང་བ། ངོས་ཚོ་ཁ་ཉིན་གཉིས་པོ་གཞན་དབང་དུ་སྡོད་མི་དགོས་པར་གཅིག་མཐུན་རང་བཙན་ཡོང་བ་དང་། རང་ཡུལ་རང་བདག་ཏུ་བཞིན་པར་སླད་ཕྱིན་འཁོན་མེད་སྙིང་བྲལ་གྱི་དཔེ་དོན་བཞིན་གཅིག་བསྡུས་ཆས་པོ་ཡོང་བའི་དོན་དུ་མཐའ་དམ་གན་དེ་འདི་ཉིད་ནས་རང་དོན་ཡལ་དོར་གྱིས་སྐུ་ཚེ་ཕྱིལ་བུར་གཞན་དོན་གཙོ་བོ་ཁོན་བདག་གིར་བཞེས་ནས་དཀའ་སྤྱད་དུ་མ་བརྟེན་པའི་སྐོར་ད་ལྟ་རྒྱ་གར་མི་རིགས་ནང་ས་སྡོམས་ཅི་འཛོམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་ཐུགས་ལ་མི་ལོང་ནང་གི་གཟུགས་ས་བརྟན་བཞིན་དུ་ས་ཉམས་པར་གསལ་རྟོགས་ཡོད་པ་ནི་ཚང་མས་རིག་མཐོང་ན་ཐོས་ཡིན་ངེས་ལྟར་འདིར་བསྐྱར་དུ་བརྗོད་མ་དགོས་ཤིང་། ཐ་མ་སྐུ་ཚེའི་མཇུག་གི་བཞིན་དོན་ཀུང་ངོས་ཚོ་ར་ཐུན་པའི་དོན་དགོངས་པ་གཞན་དོན་དུ་ཕེབས་ཚུལ་ཟེ་ཏྲ་མཐོང་རྒྱུན་ལྟར་ན་ད་ནས་འཛུང་སྡོན་ཆེ་ཡི་རུ་ཤ་ལིམ་དུ་སྐྱབས་མགོན་ཡི་ཤུ་རྒྱངས་ཤིང་ལ་བརྐྱངས་པའི་སྐུ་མཚལ་ཡ་ཏུ་ད་པའི་ས་རྟ་བབས་པ་ལྟར་དེ་ནས་བཟུངས་ད་བར་ཁོང་གི་མཇེད་རྣམ་ཆོས་ལུགས་རྣམས་འཛམ་གླིང་མི་རིགས་ཚང་མས་ཉིན་ལྟར་ཉམས་ལེན་བྱེད་ཅིང་ཆེ་བ་བརྗོད་པ་བཞིན་དུ་གན་དེའི་སྐུ་ཁྲག་ཀུང་ཧིན་དུའི་ས་ཁོང་དུ་བབས་ནས་ངོས་ཚོ་ནས་ཀུང་ཁོང་གི་མཇེད་རྣམ་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ནས་ཉམས་ལེན་བྱེད་དགོས་ཤིང་ ལྷག་པར་ཁ་ཉིན་གཉིས་བསྐལ་མཐའ་བར་དུ་ནང་གཅིག་གི་པ་སྤུན་ལྟར་གཅིག་མཐུན་བློ་སྤོབས་མཐུན་ནས་གན་རིས་གཞན་པན་ཆེད་དུ་རང་བདེ་བཅོམ་སྟེ་དཀའ་སྤྱད་དུ་མ་བསྟན་པ་བཞིན་རང་ཚོ་རྗེས་འབྲངས་དང་བཅས་པ་ནས་ད་ལྟའི་ཚུལ་ངན་ངོའི་ལས་རིགས་དེ་ལྟར་སྤུ་ཐད་ནས་དངོས་ཤུགས་གང་ས་ནས་བྱེད་མི་ཆོག་པ་ནི་དགོངས་པར་འཛུགས་པར་འཚལ། ཞེས་གསུངས་སྐབས་སུ་ཁོང་གསལ་མི་རེར་༢༠༠༠༠གྲངས་ཀྱིས་ཡོ་ལོ་ཚང་མ་ནས་མིག་དུ་མཆི་མ་རྡག་བཞིན་སྐྱོ་བའི་ངོ་དོར་བོད་ཅིང་ཚོང་ངེ་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ཞུ་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། 卐

卐卐卐 །སྐྱི་མོ་ལུང་ང་ཀ་སྤུག་དུ་འབྱོར་བ། ཉི་སྟོན་བོད་ཟླ་བཅུ་གཉིས་པའི་ནང་ 卐卐卐

བོད་ཀྱི་བསྐོར་གར་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་སྐད་གྲགས་ཆེ་ཤོས་སྐྱི་མོ་ལུང་ང་ཞེས་པ་མི་གྲངས་བཞི་བཅུ་ཞེ་ལྔ་ཙམ་འདི་ཁུལ་དུ་ཟླ་མོ་བཞེས་མི་ཨེ་ཡོང་སྙམ་པའི་རེ་འདུན་ཆེན་པོ་བྱུང་ཞིང་འབྱོར་རྩང་ཀ་སྤུག་དུ་སྔོན་ལྟར་སྐྱ་ནས་རྒྱས་པ་རང་མེད་སྟབས་ཀ་སྤུག་བོད་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་ཚོ་ཁག་རྣམས་ནས་རང་རིགས་གཅིག་པུར་མ་ཟད་བོད་ཀྱི་ཨ་ལྕེ་ལྷ་མོ་བཤད་གྲགས་ཆེ་ཤོས་མི་ཡུལ་དུ་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་ཐུང་ན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཚན་ཤལ་དུ་འགྲོ་ཉེན་ཆེ་བས་རོལ་བརྟུར་ཕྱོགས་བོད་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ལྔ་དང་དྲུག་ཉིན་མི་ལ་ཐང་དུ་དབུ་བཀར་ཞུས་ནས་ལྷ་མོ་ཉིན་གཉིས་གླིངས་ཤིང་ཉིན་དང་པོ་གཟུགས་ཀྱི་ཉི་མ་དང་། ཉིན་གཉིས་པ་འགྲོ་བ་བཟང་མོའི་གཞུང་ (འཕྲོས་ཨང་༢པར་གཟིགས)

(ཨང་ ༢ པའི་འཕྲོས་) ལེན་སྐབས་སུ་བོད་པ་དབྱིན་ཇི་རྒྱ་གར་འབྲུག་པ་ལ་སོགས་པའི་མི་དྲག་ཆེ་ཁག་རྣམས་དང་འབྲུག་སྤྲུལ་གྱི་དཔོན་མཆོག་དང་། ཕོ་བྲང་ར་ཛ་ར་ཉི་ས་ཅེབ་ཀ་སྦུག་ཁྲིམས་བདག་བོད་གཞུང་ཛོར་གླིང་སློབ་གྲྭའི་ཨ་ཕ་རྣམས་དང་གཞན་ཡང་མི་དྲག་ཁྱུས་ཆུང་དང་བཅས་གདན་ཞུས་ཀྱིས་གསོལ་ཇ་ཞལ་དོག་འབུལ་བཞེས་གྲོག་གནའ་བོའི་ལུགས་བཟང་གི་རྒྱལ་རབས་ལ་གཟིགས་ཞིབ་སྐྱོངས། དེའི་ཉིན་མི་དྲག་ཁག་དང་། མི་དམངས་རྣམས་ལ་ཀྲི་ཀ་སེའི་གོ་རིམ་གྲོག་སྟེ་དམངས་བྱེད་ན་ས་ནས་ཀྱང་འཚང་ག་དང་འཁྲུགས་པ་མ་རྒྱབ་པར་ཇི་ལྟར་ཉྭངས་བའི་རྟིང་བུར་ངང་དུར་རོལ་བ་ལྟར་ཅི་དགར་བལྟར་མོ་བལྟས་ཤིང་ལུགས་སྲོལ་ཡག་པོ་བྱུང་བས་རྒྱ་གར་དང་དབྱིན་ཇིའི་མི་ཆེན་ཁག་ནས་བོད་འདིར་གནའ་བོའི་ཆས་གོས་ཀྱི་ལུགས་བཟང་ངོ་མཚར་ཅན་འདི་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ཅི་ཞིག་དུ་ནས་ཀྱང་དགའ་སྤྲོ་ཆེན་པོ་བྱུང་སོང་། དགོང་དྲོ་བཏུད་མོ་གྲོལ་མཚམས་སུ་མི་དྲག་རྣམས་དང་། བོད་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་ཚོ་ཁག་སྤྱི་འཐུས་ནས་གསོལ་རས་ཕྱི་སྒོར་༧༢༠དང་འབྲས་གྱི་ཞིབ་ལ་སོགས་པའི་གནང་སྦྱིན་བྱ་ནོམ་པ་གསོལ་རས་གནང་སོང་བ་དང་། བཏུད་མོའི་སྐབས་སུའང་རྐྱབ་སྐྱུག་གི་གོ་རིམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཀྲི་ཀ་སི་བརྡོགས་སྟེ་གཟིགས་མོ་འབུལ་བྲོལ་ནི་ད་ལམ་གྲོག་མ་ཡིན་པས་ངོ་མཚར་ཆེ་བས་བོད་དུའང་བཏུད་མོ་རྣམས་ལ་མི་དྲག་རྣམས་ཡར་སྲུང་དེ་བྱེད་ཚང་མ་བློ་མོས་ལྟར་ཀྲི་ཀ་སི་བརྡོགས་དེ་བསྟན་སྤྲོ་མཛད་ན་འཁྲུགས་ཛིང་རི་རྟ་མི་འབྱུང་བའི་ཁྱད་པར་ཆེ་བ་ཞིག་མི་ཡོང་ངམ།།

། ནད་ལ་བདང་སྙོམས་མི་འཛེག་མཁས་པའི་ལུགས།

། སྐྱེ་བོ་པོ་མོའི་ནད་རིགས་ལ་བཅོས་ཐབས་སྨན་དང་དཔྱད་གཉིས་ཐབས་ཤེས་ཟུང་འབྲེལ་དགོས་པ་ཆེ་བའི་ནང་ཚན་ཁོག་པར་སྨན་ནད་མཁྲིགས་པོ་ཡོད་པ་རྣམས་སྟོ་བ་བཤག་སྟེ་སྨན་རོ་ཕྱིར་འདོན་ཐབ་པ་སོགས་ཀྱི་སྨན་བཅོས་བྱེད་སྟངས་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་ཚང་མས་རང་རང་གཞུང་ནས་རོགས་མགོན་དང་སྨན་པ་མཁས་དབང་རིག་པ་གསར་འཚོལ་རྣམས་ནས་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལག་ལེན་ཡར་སྐྱེས་གོང་འཕེལ་དུ་བཏང་སྟེ་དེང་སང་གྲོད་ཁོག་བཤག་རལ་བྱེད་པར་དཀའ་ངལ་གང་ཡང་མེད་པའི་རིག་འཕྲུལ་ཡོད་ངེས་ལྟར་བོད་ཀྱི་སྐུ་དྲག་ལྕགས་གཉེར་ཐང་སྨད་ལྷས་སྐུ་ཞབས་སྤོ་ལོ་ལྷ་སར་ཚབ་ཆེ་བསྟུན་ཏེ་གསོལ་གྲོད་ནང་སྐྲན་རོ་རྡོ་ལྟར་སྲ་བ་རང་བྱུང་དུ་ཆགས་པར་སྨན་བཅོས་གང་ཤིས་ཕན་པ་མ་བྱུང་སྟབས་འདི་ལོ་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་སྐབས་ཀ་སྦུག་པོ་བྲང་གི་ར་ནི་ས་ཅེབ་མཆོག་ནས་བཀའ་སློབ་གནང་དོན་ལྟར་ཀ་ལ་ཀ་ཏར་བུད་མེད་ཀྱི་ནད་ལ་ཆེད་དུ་ལག་ལེན་སྦྱང་པའི་ཨེམ་ཇི་མཁས་པ་གྲགས་ཅན་ཀར་ནེལ་ཕི་ཤར་ཟེར་བའི་སྨན་ཁང་དུ་ཆེད་ཕེབས་ལ་སྐུ་ངལ་གང་ཡང་མེད་པར་གསོལ་གྲོད་བཤག་སྟེ་སྨན་རོ་བསྐྱ་བ་ཆེ་ཆུང་བྱེ་ཙེ་འཛོལ་མོའི་ལུས་བོང་ཙམ་ཞིག་ཕྱིར་བཏོན་ཐོག་བསྐྱར་མཇུག་གཙང་ཆོད་འབྱུང་ཕྱིར་སྐྱན་ཁང་དེ་རང་ལ་ཉིན་བརྒྱད་སྐུ་བཞུགས་གནང་འདུག་པ་མ་ཟད། ཨེམ་ཇིས་གསུངས་དོན་དེ་ལམ་སྨན་བཅོས་གནང་རྒྱུ་དུས་འཚམས་སྐབས་བབས་བྱུང་འདུག་པ་མ་གཏོགས་བོད་སར་བསྐྱུན་རོ་འདི་དག་བསྐྱུར་དུ་འཕར་ཉེན་ཡོད་པས་གལ་ཏེ་འཕར་ན་ཉེན་འགག་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཡོད་ཅེས་གསུངས་འདུག་པ་བཅས་གང་ལྟར་སྨན་བཅོས་བཞེད་དོན་ལེགས་འགྲུབ་བྱུང་འདུག་པ་འདི་ལ་ངོ་མཚར་བཀྲིས་མངའ་གསོལ་ཞུ་འབེས་དང་། དེ་འབྲེལ་སྐུ་ངོ་ལྷ་གཉེར་ཐང་སྨད་མཆོག་ཀྱང་སྤྱོན་ཡོད་ཚད་རོའི་བསྐྱུན་མཇུག་ཙ་ཚོད་བྱུང་ཞིང་སྐུ་ངོས་སྟེང་ཞལ་རྣམ་གཉིས་ཕྱི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡ཉིན་བོད་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

། བང་གལ་ཤར་ཕྱོགས་པ་ཀིསིཐན་དུ་ཨུར་དུའི་སྐད་ཡིག པ་ཀིསིཐན་གཞུང་གི་བཀའ་རྒྱ་འགྲེམས་སྤེལ་ལྟར་སྐད་ཕྱིན་པ་ཀིསིཐན་གླིངས་ཀྱི་མངའ་འོག་མི་རིགས་ཚང་མས་ཁ་ཚའི་ཡི་གེ་ཨུར་དུ་ཞེས་པ་སློབ་གཉེར་བྱེད་དགོས་ཞེས་གནས་ཚུལ།།

། ཁ་ཆེའི་བློན་ཆེན་འཛིན་ན་ :— ཉི་ལམ་ཀ་ར་ཅི་ནས་མཁའ་གྲུ་བརྒྱུད་ཤར་བང་གལ་པ་ཀིསིཐན་དུ་ཕེབས་དེ་ཉིན་ཤས་བཞུགས་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ༢ཚེས་ ༢༧ ཉིན་སླར་ཀ་ར་ཅིར་ཕེབས་ཟིན་པའི་གནས་ཚུལ།།

། རྒྱ་གར་ཤར་ཕྱོགས་པ་ཀིསིཐན་གྱི་གནས་ཚུལ། ཉེ་ལམ་ཤར་པ་ཀིསིཐན་གྱི་རྒྱལ་ས་ཌྷ་ཀ་ཞེས་པའི་མི་རིགས་བང་ག་ལི་ཡིན་པ་ལ་ཆོས་ལུགས་ཁ་ཆེ་ཡིན་པ་རྣམས་ནས་ཨུར་དུའི་སྐད་ཡིག་སློབ་གཉེར་མི་ཆོག་པའི་འགག་པ་བྱས་པར་ཁ་གཞུང་ནས་འཛིན་བཟུང་དོ་དམ་བྱས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

卐 །རྒྱ་ནག་གི་གནས་ཚུལ། 卐

ནན་ཅིང་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢༠ཉིན་གསར་གསལ་ལྟར་རྒྱ་གཞུང་དཔུང་དམག་ནས་ནང་སོག་གི་ཉེ་འགྲམ་ཁག་ཏུ་རྒྱའི་དམར་དམག་ལ་དཔུང་འཇུག་ཆེན་པོས་དམར་དམག་ ༡༠༠༠༠ ཐམ་པ་ཙམ་བསད་ཅིང་གཞུང་དམག་ལ་ཐོབ་རྒྱལ་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་འདི་གནས་ཚུལ།།

卐 །རྒྱ་ནག་མི་སེར་ཡོངས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་དང་པོ། 卐

ཕྱི་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢༠ ཉིན་ནས་ཚོགས་འདུག ། རྒྱ་གཞུང་འབང་གྲིན་ཐོག་མི་གྲངས་བརྒྱ་ཐམ་པ་ནས་ཀྱང་ཚོགས་འདུར་སྡོད་གནས་དགོས་ཡོད་ཅེས་ཀུང་དེ་རྣམས་ལ་འཛིན་བཟུང་དོ་དམ་གནང་བའི་གནས་ཚུལ།།

卐 །འཛར་མན་དོ་དམ་ལྷན་རྒྱས། 卐

ཕྱི་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢༠ ཉིན་སྔར་ལིན་གྱི་གསར་འགྱུར་ནང་གསལ་ འཛར་མན་དོ་དམ་མཐུན་འབྲེལ་དབང་ལྡན་ ༤ ཚོགས་འདུ་སང་ཉིན་འཛོམས་རྒྱུའི་བཀའ་མོལ་གནང་རྒྱུར་སྔོན་ནས་འཁྲུན་ཐག་ཆོད་རྩང་ ཨུ་རུ་སུའི་འཐུས་མི་ནས་དུས་ཐོག་ལན་གསལ་མ་བྱུས་པའི་གནས་ཚུལ།

卐 །ཆེན་པོ་ ༢ གྱི་ལྷན་རྒྱས་འདུ་འཛོམས། 卐

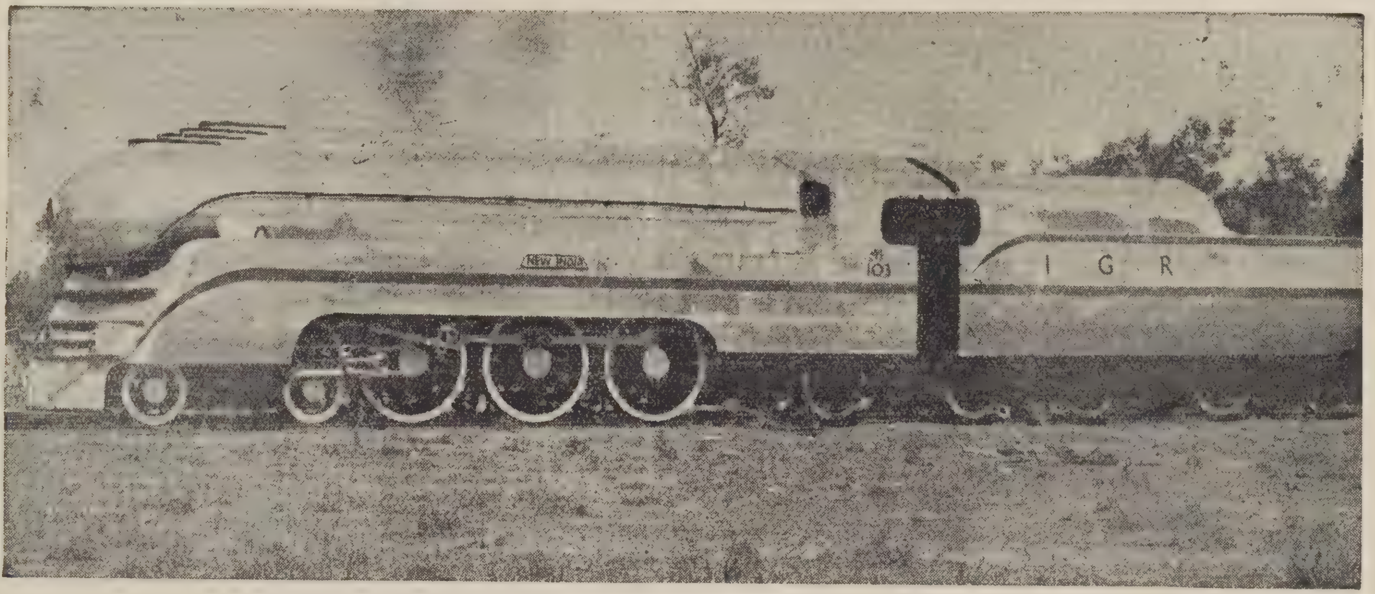
ཉེ་སྔོན་ལོན་དོན་གྱི་གསར་འགྱུར་ཞིག་ནང་གསལ་རིང་མིན་ཆེན་པོ་ ༢ གྱི་སྤྱི་ཁྲབ་ཊ་རུ་མན ཨེ་ཊེ་ལི་དང་སེ་ཊེ་ལིན་གསུམ་སྔར་ལིན་དུ་ལྷན་རྒྱས་འདུ་འཛོམས་གནང་གི་ཡོད་འདུག་ཅེས་པའི་གསར་འགྱུར་ཁུངས་དག་མ་ཡིན་ཞེས་སྤྱི་ཁྲབ་ཊ་རུ་མན་ནས་གསུངས་འདུག ། གལ་སྲིད་དེ་ལྟར་འཛོམས་དགོས་པ་ཞིག་འབྱུང་ན་ཨ་མི་རི་ཀའི་རྒྱལ་ས་ཝ་ཤིང་ཊོན་དུ་འཛོམས་དགོས་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ།

། ཨུ་རུ་དམར་གྱི་གསར་ཤོག PRAVDA. པ་རབ་དྲ་ཞེས་པར་སྟག་གཟིག་ཡུལ་གླིངས་སུ་དབྱིན་ཨ་གཉིས་ནས་གསུམ་མཁོའི་གོ་ལག་མཚོན་ཆས་སྤྲོམ་དང་ ཊེང་ཀ་གནམ་གྲུ་གྲངས་མང་བཅས་བདང་དང་གཏོང་མུས་ལ་ཟད་ཨ་མི་རི་ཀའི་གནམ་གྲུ་པ་དང་ ཊེང་ཀ་པ་མང་པོ་འགྲོར་བཞིན་འདུག་ཅེས་གསལ་པའི་ལན་དུ་སྟག་གཟིག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བློན་ཆེན་སྣ་མེར་ ཕ་རུ་དི་ཞེས་པ་ནས་གསུང་གསལ་དམར་པོའི་གསར་ཤོག་ཏུ་གསལ་བའི་གསར་འགྱུར་དེ་ནི་བདེན་པ་མ་ཡིན་ཞེས་ལན་གསལ་གསར་ཤོག་ཏུ་བཀོད་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

། སྟག་གཟིག་གཞུང་ནས་ཨུ་གཞུང་ལ་འགག་པ་ཤུ་ཅན་བཏང་འདུག་ :— ཉེ་ལམ་ཨུ་རུ་སུའི་མཁན་པོ་སེ་ཊེན་བར་ག་ཞེས་པ་སྟག་ཡུལ་དུ་ཡོང་ནས་ཕྱིར་ལོག་མཚམས་སྟག་གཞུང་སྤྱི་བློན་གྱིས་ཨུ་རུ་སུར་མི་འདོད་པའི་ལས་བྱེད་ཀྱིས་བཤད་འདུག་པ་དེ་ནི་བདེན་པ་མ་ཡིན་ཞིང་སྟག་ཨུ་གཉིས་ཀྱི་མཐུན་ལམ་ལ་སྐྱོན་བྱེད་པའི་སྐད་ཆ་ཡིན་ཞེས་ལན་གསལ་བྱས་དུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

།རྒྱ་གར་སྒོམ་སྤྲིང་གསོ་སྐྱལ་འདུ་བར་དུ་བཞུད་པོ་བཟང་སའི་ཁང་པ་ཞིག་འདུ་པར།

།རྒྱ་གར་སྒོམ་སྤྲིང་ལྕི་པི་ཨིན་ཀུ་རེནསི་ཞེས་པ་ཚོང་འཁར་དངུལ་ཁང་གི་འདུ་པར།།



།རྒྱ་གར་དུ་ས་འཁོར་དུས་རྟུ་རི་ལིའི་ཨ་མ་གསར་པ་བཟོ་གྲྭ་ན་ ཡི་འདུ་པར་པའི་གསལ་བ་བརྗེས་སོ།།

།རྒྱ་གར་དུ་རི་ལི་གསར་བཟོའི་སྡོད་གནས་ཨང་གཉིས་པའི་འདུ་པར

།རྒྱ་གར་རི་ལི་གསར་བཟོའི་སྡོད་གནས་ཨང་གསུམ་པའི་འདུ་པར།

།དབྱིན་ཇི་དང་ཨཕེ་ག་ནིསི་ཐན་
གྱི་མཐུན་ལམ།
དེ་དོན་ནས་ཕྱི་ཟླ་༢ཚེས་༢༠
ཉིན་དབྱིན་ཇི་དང་ཨཕེ་ག་
ནིསི་ཐན་གཉིས་ཀྱི་དབར་བཀའ་
མོལ་མཐུན་ཞིང་དབྱིན་ཇིའི་སྐུ་
ཚབ་ཨཕེ་ག་ནིསི་ཐན་གྱི་རྒྱལ་
ས་ཀ་བུལ་དང་། གཅིག་ཕྱིས་
ཀྱི་སྐུ་ཚབ་ལོན་དོན་དུ་བཞུགས་
རྒྱུར་འཁྲུར་ཐག་ཆོད་ཟིན་པའི་
གསར་ཚུལ།། 卐 དེང་རང་
དབང་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ནས་
རང་གཞུང་སྐུ་ཚབ་རྒྱལ་ཁབ་སོ་
སོར་གཏོང་འཛོམས་གནང་སྒྲོལ་
རྒྱུར་གངས་ལྗོངས་རྒྱལ་ཁབ་
ནས་ཀྱང་དགོངས་བཞེད་གནང་
གི་ཡོད་གདའ། དཔེར་ན་རྒྱལ་
ཁབ་དུ་རྒྱ་དཀར་ནག་དང་གོར་
གཞུང་སྐུ་ཚབ་བཞུགས་སྒོལ་
འདུག་ཀྱང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་
གོར་ལུལ་ཅན་དབང་མེད་པ་ནི་
ཅི་ཡིན་ཆ་ན་རྟོགས། སྤྱོན་གྱི་
རྩིངས་ཡིག་སོགས་ལའང་
བསྐྱར་བཙོས་གནང་ཐབས་
ཀྱི་དགོངས་པ་བཞེས་ན་ཅི་མ་
རུང་ཞིས་རྗེངས་འཆར་དུ་བཀོད་
པར་རྟོགས་པ་མཆིས་ན་བརྗོད་
པར་མཛོད།།

༄༅། །མཁྱེན་པའི་སྤྱན་རས་བཀྲ་བའི་མི་དྲག་ཆེ་ཟླ་མཐའ་དག་གི་སྟེང་ལམ་དུ་གསོལ་ཀྱུ། །

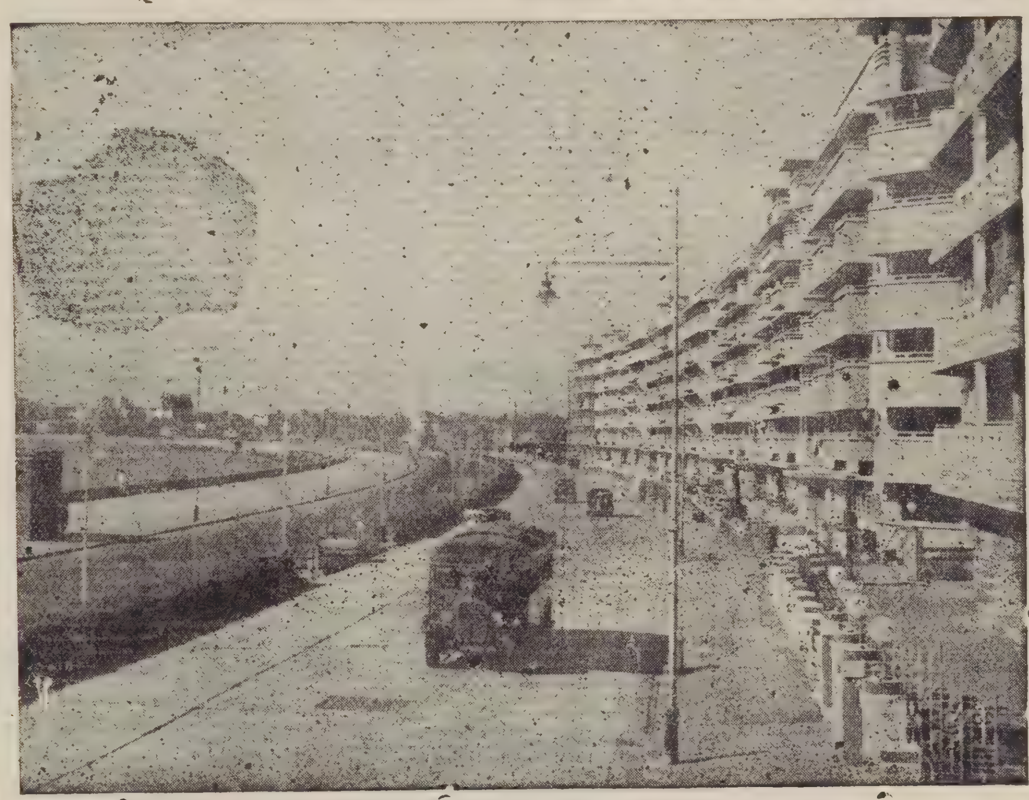
འཛམ་གླིང་ལྟེ་བར་གནས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཆུང་ཚང་མས་རང་གི་ཡི་གེར་པར་པའི་ཚགས་པར་གསར་ཤོག་ཉིན་སྟར་འགྲེམས་སྤེལ་བྱེད་པའི་དོན་སྙིང་། ཡུལ་སོ་སོར་དུས་བབ་དང་བསྟུན་པའི་རང་སྐྱོང་རང་བཙན་གྱིས་ལས་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་ལས་ཆབ་སྲིད་འཛིན་སྐྱོང་སྤྱིལ་གསུམ་གྱི་བླང་དོར་ཉམས་ལེན་བརྗོད་དོན་གཙོར་འདོན་ཐོག་ཆོས་སྲིད་ཟུང་འབྲེལ་གྱིས་མངའ་འབངས་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ལ་བདེ་སྐྱིད་ཡུན་སྤེལ་དང་། གོང་ལྔ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་བཞེད་མངའ་ཐང་རྒྱས་ཐབས་དང་། ཚོང་པ་རྣམས་ལ་དུས་བསྟུན་ཁེ་ཡོད་བྲིན་བདེའི་དངོས་པོ་གདོང་ཉར་བྱེད་སྟངས། སོ་ནམ་པ་རྣམས་ལ་འབྲུ་རིགས་སྤེལ་ཐབས། དུས་ཚོད་འཕོ་འགྱུར་ལས་བདེ་སྡུག་ཟེ་ དྲང་སོགས་ལྟར་སྣང་ཤོག་བུའི་སྟེང་དུ་ཡིག་འབྲུ་བསིལ་བུ་འདུས་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཡུལ་སྤྱི་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་རྩ་བ་བྱེད་ཅིང་། ཡོང་བར་སྣང་བའི་མིག་དང་། འོར་པར་ཐོས་པའི་གནས། འཛམ་གླིང་མཐོང་བྱེད་ཀྱི་རྒྱང་ཤེལ་དང་འདྲ་བས་མི་དག་རྒྱུད་བསླུལ། ལེ་ལོ་ཅན་ལ་བརྩོན་པའི་བསྐུལ་མ། རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་མཛའ་བའི་ཆིངས་ཆེན་པོ། །རྫི་འབངས་ཚང་མ་ལེགས་ལམ་དུ་འཇུག་པའི་བསྐུལ་མ་འདེབས་མཁན་གྱི་བཤེས་གཉེན། མདོར་ན་རང་སྐྱོན་མཐོང་བ། བའི་ས་དང་མ་མཐོང་བའི་ཡུལ་ མ་ཐོས་པའི་གཏམ་བཟང་ལ་སོགས་པས་རྒྱལ་རབས་ཆོས་འབྱུང་དེབ་ཐེར་ལོ་རྒྱུས་སྒྲུང་གཏམ་ལེགས་བཤད་རིག་གནས་དཔེ་གསར་སྒྲ་རྩལ་ངོ་མཚར་ཅན་རྣམས་སྤྱན་ལམ་དུ་དགོས་ཐུབ་པའི་ཁྱད་ཆོས་དུ་མས་བརྒྱན་པའི་གསར་འགྱུར་ཞེས་པ་འདི་ཉིད་ཡིན་ཅིང་དེས་ན་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་དེ་ལའང་རྒྱལ་དབང་སྐུ་གོང་མས་འབྱུང་འགྱུར་དུས་སུ་བོད་ཀྱི་ཆབ་འབངས་ཚང་མར་ལེགས་སྐྱེས་དུ་མ་འཕེལ་བའི་ས་གཞི་ལྟ་བུར་དགོངས་ཏེ་གསར་ཤོག་ལ་སྤྱན་རས་བཙའ་ངོས་སྦྱོར་གཙུག་མཛུག་འཁྱོངས་ཡོང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཁག་མང་སྩལ་སོན་ལ་བརྟེན་པས་མཁྱེན་ལྡན་རྣམས་ནས་ཀུང་རང་ཡིག་ལ་གཅེས་སྤྲས་ཐོག་གསར་ཤོག་འདིར་དགྲེས་གཟིགས་མཛད་ན་ལོ་རེར་ཕྱི་གོར་ དྲུག་དང་སྒྲག་སྒྲ་ཨ་ན་བཞི་སྤྲོར་དུ་གཏང་ནས་འཛིན་ཤོག་བཞེས་ལུགས་ཡོད་པ་ནས་རང་གཞན་ཚང་མ་བདེ་ལེགས་འབྱུང་ཕྱིར་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་འདིའི་ནང་དུ་ལེགས་གཟིགས་ཡོད་པ་འཚལ། །

།ས་འོངས་དུས་སུ་རྒྱ་གར་དུ་རི་ལིའི་ཨ་ལ་གསར་པ་བཟོ་རྒྱུའི་འདྲ་པར་རྟེན་གསལ་ལ་གཟིགས།།

། རྒྱ་གར་སྒྲོན་སྤྲིན་ རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ན་བཟོས་པའི་ཁང་པ་གསར་པར་བརྟས་ཆེ་ཀུ་ གཟིངས་སབ་མ་རི་ཡན་དང་འདྲ་བའི་འདྲ་པར་གཤམས་གསལ་ལ་གཟིགས།

།རྒྱ་གར་སྒྲོན་སྤྲིན་ ཨ་ས་ཡི་རི་ཨ་ལ་ བེང་ཀ་ཞེས་པའི་དངུལ་ཁང་ཆེན་པོའི་འདྲ་པར།

།ཧྲ་ནར་ནགར་ལ་ ནག་རིའི་དགེ་ཚོས་ ཛོངས་བསྐྱོན་བཀར། འདི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་༤ ཚེས་ ཧྭ་ཉིན་ངོ་ཏེ་ཞྭང་ཅེར་ པོ་མཆོག་གི་བཀའ་ དགོངས་བཞིན་དུ་ གདན་ས་ཆེན་པོ་ འབྲས་སྤུངས་སེ་ར་ བཉིས་ཞས་དགེ་ འདུན་སྡེ་བརྒྱ་ཕྲས་ པ་རེ་བཅས་འགྲོན་ བསྒོམས་ཤིག་སྟོང་ ཕྲས་པའི་དགེ་ཚོས་ སུ་དཔལ་ལྡན་ཁྲི་ རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ བཞུགས་ནས་བླ་ གདན་ར་ས་འཕྲུལ་སྣང་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་སྟོང་མཆོད་བཅས་ དགོངས་རྫོགས་བསྐྱོན་བཀར་ཞུས་ཤིང་བོད་འབྲས་འབྲུག་གསུམ་ ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་ཐུགས་གསོའི་ལྷུགས་འཕྲིན་རེ་ཡང་ཕུལ་ པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།།



卐།སྟག་ཚེར་རིན་པོ་ཆེ་དང་འདི་ལོ་པ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་རྒྱས་རྒྱ་ནག་ཤང་ཧའི་ཁྲལ་ཕེབས་པའི་གནས་ཚུལ་དང་། ཡབ་གཞི་སྟག་ཚེར་ཕྱུག་མཛོད་ ལམ་མཁའ་ལམ་བརྒྱུད་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།། 卐།བོད་གཞུང་ཚོང་དོན་བདུ་ཞིབ་མཛད་པོ་རྣམས་ཤང་ཧེར་སྐུ་བཞུགས་གནང་ཡོད་སྐད །རིང་མིན་ཨ་མི་རི་ཀར་འཕྲུག་ཙམ་ཕེབས་རྒྱ་ཡིན་སྐད་ཀྱང་ཕེབས་ཐབས་ཀྱི་ཨེ་ཡོད། དེང་དངུལ་བཟོ་གཙང་དཀའ་ལས་བོད་དངུལ་ནས་དཔྱིན་སྒོར་དང་རྒྱ་དངུལ་བརྗེ་སྤྲ་ཡང་རྒྱ་དངུལ་ནས་ཇོ་ལར་བསྒྱུར་དཀའ་ཡོད་སྐད ༎ 卐 ། རྒྱ་ནག་མི་སེར་ཡོངས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་ཆེན་པོ :— དེང་བར་འཛོམས་མི་ཉི་སྟོང་ལྷག་འདུ་འཛོམས་ཟིན་ཅིང་ད་དུང་མང་པོ་འགྱུར་གྱི་ཡོད་འདུག །རྒྱ་སྤྱི་ཁམས་ཁུལ་ནས་ཀྱང་འཛོམས་མི་མང་པོ་འབྱོར་སྐད། འདོད་ནས་ཀྱང་འཛོམས་མི་བཅུ་བཞི་གཏོང་ :བོར་ཞེས་རྒྱ་གཞུང་ནས་བཀའ་ཕེབས་སྐད་ཀྱང་དེ་རྟར་འཛོམས་མི་གཏོང་གནང་མཛད་མེད་ཚོད་ཀྱང་བརྫོད་སྐད་དུ་ཚོང་ཞིབ་མཛད་པོ་ ༨ དང་མཁན་མགྲོན་ ༢ དང་བཀྲས་ལྷུན་སྐུ་ཚབ་ཁག་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་སྐད།།

།རྒྱ་ནག་འཚོ་འཛིན་ཁྲི་པ་གསར་འདེམས་བྱ་རྒྱུ:— ཚོགས་འདུ་འདིར་རྒྱ་ནག་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཚོ་འཛིན་སྲི་ཁྲབ་ཆེན་པོ་མི་དམངས་ནས་འོས་ཐོ་དང་བཅས་བསྐྱར་དུ་འདེམས་སྒྲུག་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་འདུག་ཀྱང་ད་ལྟའི་འཚོ་འཛིན་རྒྱའི་སྤྱོག་ཤིང་ཅང་མཆོག་ཁྲི་པའམ་ཁྲི་པའི་འོག་མ་གང་གི་འོས་ཐོ་འི་གྲས་སུ་ཕེབས་ཀྱི་མིན་གསུངས་འདུག །ཁོང་ནས་གསུངས་གསལ་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པ་ཞིག་ལ་འདེམས་སྒྲུག་གིས་འཚོ་འཛིན་ཁྲི་པ་གསར་བསྐོ་བྱེད་དགོས་ཅེས་ཀྱང་ (འཕྲོས་ཨང་ ༦ པར་)

།མི་རྗེ་མདོ་སྨད་རྗེ་སག་གསུ་ཐོག — ཉེ་ལམ་མི་རྗེ་སྐུ་ངོ་མཆོག་རྒྱ་གར་ཀ་ད་སྤྲོམ་སྤྲི་ཁྲལ་ཆིབས་བསྒྱུར་ཐོག་རྡོར་གླིང་དུ་གསོལ་སྨན་གནང་བཞིན་སྐུ་བཞུགས་གནང་བའི་གནས་ཚུལ།། མི་རྗེ་སྐུ་ངོ་མཆོག་ནས་དགོངས་པ་ཆེ་བཞེས་ཐོག་སྤྲུས་སྐུ་བཀྲིས་རྫོར་གླིང་སྤྲོབ་གྲྭ་ནས་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཚབ་ཆེན་པོའི་དབྱར་གྱི་གདན་ས་ཤིམ་ལར་སྤྲི་ཤིབ་ཀོ་ལི་ཛེ་ཞེས་པའི་བསླབ་གྲྭ་ཆེན་པོར་གཏོང་གནང་མཛད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།།

།སྐུ་ངོ་མདའ་དང་མཆོག་དང་མ་ནང་ཨ་ཡོ་ལྷན་རྒྱས་གཉིས་ཀུང་སྐུ་ངོ་ཛ་སག་གསུ་ཐོག་མཆོག་དང་ལྷན་དུ་རྒྱ་གར་དུ་གནས་གཟིགས་ལ་ཆིབས་བསྐྱོད་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

卐 །སྐུ་ངོ་ལྷུང་ཅན་གུང་། 卐 འདི་ག་ཀ་སྦུག་དུ་ཆིབས་བསྐྱོད་གནང་ནས་ལོ་ངོ་བཅུ་ལྷག་ཙམ་སྐུ་བཞུགས་ཐོག་ཉེ་སྔོན་བོད་གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་ཆོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་སྩི་ཕེབས་བཞིན་དུ་རིང་མིན་ཆིབས་བསྒྱུ་འགྱུར་མཚམས་བོད་ཕེབས་གནང་རྒྱུའི་གནས་ཚུལ།

卐 །སྐུ་ངོ་སྐུ་བཅར་ཀུན་འཕེལ་ལགས། 卐

བོད་གཞུང་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་ཆོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་བཞིན་དུ་རིང་མིན་རྒྱ་ནག་ནས་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་ཆིབས་བསྐྱོད་གནང་གི་ཡོད་སྐད་ཀྱི་གནས་ཚུལ།།

།ཡབ་གཞི་སླང་འདུན་སྐུ་ཞབས་དབང་འདུ་ལགས་ :— རྒྱ་ནག་ནས་རིང་མིན་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།།

།འབའ་རྟེན་ལགས་ནས་སུམ་ཅུ་པའི་བརྡ་འགྲེལ་དབྱིན་སྐད་དུ་སྤེལ་བཤད་སྟ་ལོ་ཟླ་༨ པའི་འཕྲོས་འདི་ནས:—

Contd. Contribution No, 16.

THE TIBETAN GRAMMAR SUMCHUPA.

༄༅། །བོད་ཀྱི་བརྡ་སྤྲོད་པའི་གཞུང་སུམ་ཅུ་པ་བཞུགས་སོ། །

Introduction.

བསྟན་བཅོས་རྩོམ་པ་ལ་འཇུག་པའི་ཡན་ལག །

Chapter I.

སྐབས་དང་པོ། །

9. The Tibetan Grammarians divided the text of Sumchupa Grammar into two parts:—

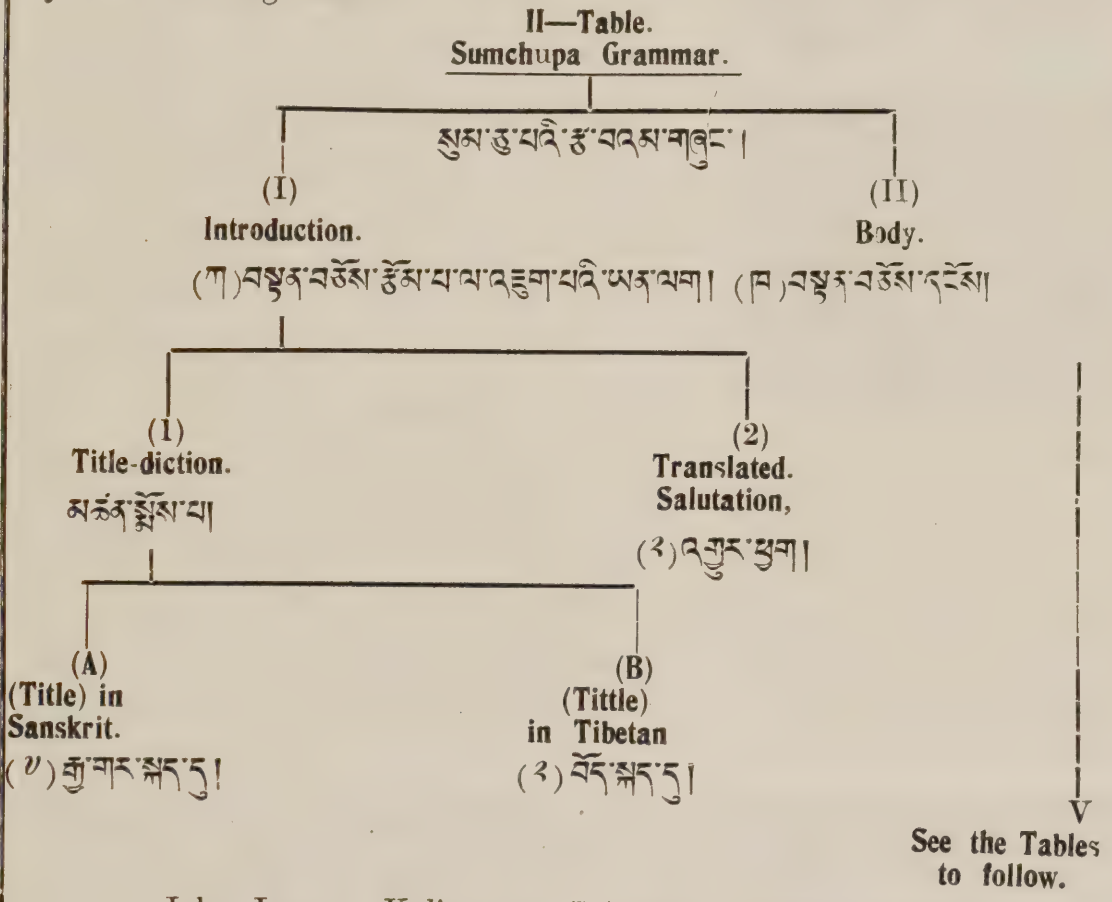
(a) PART I. The Introduction comprising the bilingual title followed by salutation to God Jam-pe-Yang (Manju-Ghosha) which marks the end of the title-page.

(b) PART II. The Body of Sumchupa Grammar, prefaced by a prologue comprising the doxology and undertaking to explain the treatise on the combination of letters, which forms the Introductory, common to all the seven subsequent chapters of Thumi Sambhodas's Tibetan Grammar.

(2) Elaborate treatise on the combination of letters showing the Tibetan alphabet, radical letters (simple and complex), suffixes, case-signs subject to or governed by the suffixes and other indeclinable signs or particles etc.

and (3) Epilogue comprising the directive showing (a) how to proceed with the treatment of poetical diction chiefly the conciseness of expression (b) how to impart lessons by means of encouraging the audience (c) how to study systematically the labyrinthine nature of suffixes, prefixes etc., and to understand the applications of the same that would facilitate mastery of other scientific works and (d) that only the fit pupils need be taught the lessons on grammar.

10. The contents of the Sumchupa Grammar may best be illustrated by the following table:—



John Isaacs, Kalimpong. 7-4-1948. (To be continued.)

(འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས།)

(ཨང་༤ པའི་འཕྲོས་) རྒྱའི་མི་དམངས་ནམ་ཅང་ཁོང་རང་ལ་མ་གཏོགས་གཞན་ལ་བསྐོ་ཨ་ཡོང་།།རྒྱ་ཕྱོགས་ཅང་ནས་སྔོན་ཕྱི་ལོ་༡༩༢༨ པ་ནས་བཟུང་དཀའ་ངལ་དུ་མ་དང་བཅས་རྒྱ་གཞུང་འཚོ་འཛིན་གྱི་འཁོར་ལོ་ནི་ཆེ་གནང་ཞིང་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་རྒྱ་གཞུང་ཀོ་མིན་བདང་ལ་ངོ་ལེན་གནང་བ་ཡིན།ཕྱི་ལོ་༡༩༤༢ ནང་རྒྱའི་མི་སེར་དམངས་ནས་ཁོང་ལ་འཚོ་འཛིན་ཁྲི་པར་འདེམས་སྒྲུག་ཞུས་འདུག །ཡང་ཕྱི་ལོ་༡༩༤༦ པའི་ནང་བསྐྱར་དུ་རང་འཐམ་ཕྱོགས་རྒྱའི་དབུང་དམག་ཡོངས་ཀྱི་དམག་སྤྱི་ཆེན་མོའང་གནང་དགོས་བྱུང་འདུག།སྐབས་དེར་ཁོང་གིས་གསུངས་གསལ་རྒྱའི་ཁྲིམས་ལུགས་གསར་པ་བཞིན་བསྐྱར་དུ་འཚོ་འཛིན་ཁྲི་པ་གསར་བསྐོ་མ་འབྱུང་

བར་དུ་ཁོང་ནས་འཚོ་འཛིན་གནང་རྒྱུ་གསུངས་འདུག་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལམ་སྟོལ་བཞིན་དུ་ལོ་ངོ་གསུམ་གསུམ་ནས་ཁྲི་པ་གསར་བརྗེ་བྱེད་ཀྱི་འདུག །ཕྱོགས་ཤིང་ཅང་མཆོག་ལ་མི་དམངས་འོས་ཐོབ་ཚད་གཉིས་འདེམས་ཟིན། འདི་ལོའི་འདེམས་སྒྲུག་གི་འོས་ཐོབ་ཁོང་རང་ལ་ཐུགས་འདོད་མེད་རུང་མི་དམངས་ནས་ཅང་མཆོག་ལ་འདམ་སྒྲུག་གནང་ན་ཤིན་དུ་ལེགས་སོ། །卐

།རྒྱ་ནག་ནང་འཐབ:— ནན་ཀྱིང་ནས་༢/༢/༢༨ ཉིན་རྒྱ་དམར་གུང་ཁྲན་དཔུང་དམག་ཚོ་ཁག་༢ གྱི་བརྒྱབ་སྐོར་དུ་སོག་པོའི་རྟ་དམག་བཅས་མན་ཅུ་རི་ཡའི་རྒྱལ་ས་ཅང་ཅུན་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་རྣམ་དཔུང་འཐུག་གི་སྟ་གོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག །དེང་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་གང་དུའང་གང་ཟླུམ་གྱི་ལས་ལུགས་ཐེ་ཚེར་དར་བ་གུད་ཐབས་སུ་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ནས་ཞི་དྲག་གིས་ལག་ལེན་མིག་བལྟ་ཞིབ་འཇུག་དོགས་ཟོན་ཟེ་ཆེ་གནང་སུས་པ་ལྟར་ཆོས་ལྡན་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ཀུང་དགེ་བཅུ་མི་ཆོས་བཅུ་དྲུག་དང་ལས་འབྲས་རྩིས་འཛོག་གི་སྒོར་གློག་འཕྲིན་ནས་གསར་འགྲིག་ནང་ལེབས་སྦྱར་ཤུགས་ཅན་རྒྱ་ཁྱབ་འགྲེམས་སྤེལ་གྱི་དགོངས་བཞེས་གནང་ན་ཕན་ཁྱད་ཆེན་པོ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་སྙམ།། རྒྱལ་ཁབ་དུ་གློག་འཕྲིན་ཕྲོག་བཀའ་མོལ་གནང་རྒྱུའི་གློག་འཕྲུལ་གསར་འཛུགས་གིས་ཉེར་སྟར་རྒྱལ་ཁག་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་དང་ལེགས་སྦྱར་བཤད་པ་ལྟར་ལྷ་སའི་གློག་འཕྲིན་ཁང་LHASA RADIO STATION ནས་ཆོས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཀའ་མོལ་ཞིགས་སྦྱར་གནང་ཐབས་ཀྱི་དགོངས་བཞེས་གནང་ན་འཛམ་གླིང་བདེ་ཐབས་ལ་སྨན་པ་ཞིག་འབྱུང་སྲིད་ཅེས་རྨོངས་འཆར་དུ་གསོལ་པར་ནོངས་པ་མཆིས་ན་བཟོད་པར་མཛོད།།

卐 །དམར་ལུགས་རྩིས་འབྲང་འཛིན་བཟུང་། 卐

རིང་རྒྱ་གར་སྟར་མ་ ཡང་ཀ་སོགས་གཞ་གར་དམར་ལུགས་འཛིན་པའི་རྩིས་འབྲང་ཏེ་པོ་མང་པོ་འཛིན་བཟུང་བྱས་དང་བྱེད་སུས། ཏེ་ལས་ཀ་སྨྲུག་རྡོར་གླིང་ཤི་ལི་གུ་རི་ཁུལ་དུའང་མི་གྲངས་བརྒྱ་སྐོར་ཙམ་ལ་དོ་དམ་བྱས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

།ཨ་མི་རི་ཀའི་སྤྱི་ཁྱབ་རོ་སི་བྷེལ་འདས་པོ་དྲན་གསོའི་ཆེད་དུ་ལོན་དོན་དུ་འདྲ་སྐུ་ཞིག་བཞེངས་པ་དེ་བཞིན་ཕྲོག་མ་མི་དམངས་ལ་ཕྱི་རྒྱའི་དེར་འབྲེལ་དུ་ཁོང་གི་ལྷ་ལྟས་ལོན་དོན་དུ་ཕེབས་ནས་དབྱིན་རྒྱལ་གོང་མ་ཆེན་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ་སྐུ་བཞུགས་གནང་ཡུས་པའི་གནས་ཚུལ།།

།རི་ཡིན་རྒྱལ་ས་ཏོ་ཀིའོ་ནས་ཕྱི་ཟླ་༢ ཚེས་༢ ཉིན་རི་ཡིན་པའི་ལས་བྱེད་མི་གྲངས་༢༠༠༠༠ ཐམ་པ་ནས་ལས་ཀ་བཀོལ་བའི་གནས་ཚུལ།། །ཨ་རབ་གཞུང་ནས་ཨར་གྱང་ལ་བཀག་པ་དོ་དམ་ཆེན་པོ་གནང་འདུག།

།ཕྱི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡ ནས་ཚེས་ ༣༡ བར་རྒྱ་གར་ནས་བོད་དུ་ཟོག་རིགས་ཊི་མོང་གི་ཅིས་ཁྲ་གཞམ་གསལ

卐 ལ་ལེགས་གཟིགས་འཚལ། 卐

ཟོག་མིང་།	མོན་ཏོ།
1 ཏ་ཡང་	114
2 སྤྲི་སི་ཀོ་ཀྲི་	16
3 ཡང་ལ་	57
4 ཀན་ཁྲིམ་ཏིར་པལ་	17
5 སྤྲི་ལར་ས་	114
6 བསིལ་སྨན་	113
7 དཀར་ཡོལ་གྱི་རིགས་	46
8 ཐ་ནི་ཁ་སེགེ་རེད་	923
9 འཐག་ཁྲི་ལ་སོགས་པ་	84
10 ཟངས་ཞོག་	484
11 རས་ཆ་	607
12 ཤིང་སྣོད་	8
13 སྨན་རིགས་	13
14 ཚོས་གསར་	999
15 ཅ་ཁྲིང་ལ་སོགས་པ་	10
16 གྲོ་ཞིབ་	3
17 ཤིང་འབྲས་ལ་སོགས་པ་	110
18 བུ་རམ་	68
19 མཚོན་ཆ་གོ་ལག་མདེའུ་	903
20 ལྕགས་རྫོང་རིགས་ཆས་	181
21 ཀྲི་སོ་	15
22 ལྕགས་	718
23 ས་སྨུམ་	118
24 ཀོ་བ་དང་འཇུར་ཏ་	137
25 ཟངས་ཀྱི་སྣོད་ཆས་	99
26 དངུལ་མེའི་ཟམ་	48
27 ཅག་ཅིག་སྣ་ཚོགས་	235
28 ཨ་རག་	4
29 ཤིང་འབྲས་ཚ་ལུམ་	407
30 ཤ་ཏའི་སྨུམ་	7
31 ཤེལ་གྱི་རིགས་ཆས་	72
32 རྐང་འཁྲིར་སྒྲོག་རྫས་	21
33 འབྲས་	4
34 ཤོག་བུ་གཏོང་རེབ་སོགས་	154
35 ཅན་དན་དཀར་དམར་	33
36 རྒྱ་མིའི་སྤྱང་སུ་	33
37 དག་བྱེ་ཨི་ཙི་	277
38 སྨྱུ་སྣའི་རིགས་	38
39 ཀྲི་ས་ཀར་	98
40 ནངར་ཆ་བྲི་རིལ་སོར་	170
41 སྨུམ་སི་པྲི་རིཏེ་	52
42 རྒྱ་གར་ཟ་རིལ་	537
43 ཨོམ་བུའི་སྣོད་པ་	21
44 ཐ་མི་ཁ་རྡོ་ཐག་	628
45 རྒྱ་ནག་ཟ་རིལ་	2254
46 བལ་ཤད་	22
47 བལ་གྱི་སྣོད་པ་སྤུན་དོག་	2
48 བལ་གྱི་སྐམ་བུ་ཕྲེང་མ་	52
49 ཤིང་བལ་	45
50 ཟ་པ་ཏི་	63

འཁྱོན་བསྡོམས་རྫ་བ་གཅིག་ནང་རྒྱ་ཟོག་མོན་དོ་ 11241 སོང་འདུག །ཕྱི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༡༢ ནང་བོད་ནས་རྒྱ་གར་དུ་ཟོག་རིགས་ཟ་འཕྱིར་གྱི་ཅིས་ཁྲ་ཟམ་རྗེས་འགོད་ཆོག་པ་བཅས།། 卐

།འདིར་ངེས་པར་དུ་གཟིགས།

དངུལ་ལྡན་འབྲས་སྤྱི་སློབ་ཆེན་རྒྱང་པ་སར་ཅལ་འཛིན་སློབ་དམ་པ་མཆོག་ནས་ལོ་མང་འཁྲུར་ཞིན་ཐོག་མོང་ས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་རྣམ་ཐར་ཉན་སྐུ་པར་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་མང་པོ་དང་བཅས་དབྱིན་ཡིག་དུ་པར་སྐྲུན་མཛད་འདུག་པ་དེ་བཞིན་བོད་ཡིག་ཏུ་རགས་བསྒྱུར་གྲིས་ཟིན་རྗེས་བཟུང་ཟླ་བ་སོ་སོར་སྐུ་པར་ཁག་དང་བཅས་པར་འདེབས་ཞུ་འདུན་མཆིས་གཞིས་བོད་བཞུགས་རྗེ་འབངས་ཚང་མས་གསར་ཤོག་ལ་གཟིགས་ཞིབ་གནང་ན་གང་ཅེར་ཐུགས་དྲུད་ཆེན་པོ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་སྙམ།།

།ནན་ཀྱིང་གསར་གསལ།

ཚོགས་འདུ་ཆེན་པོའི་ཆེད་དུ་རྣམ་རྒྱལ་འགོ་བྱེད་མི་གྲངས་ ༨༦ འདེམས་སྒྲུག་གནང་བའི་ནང་རྒྱ་དམག་སྤྱི་ཁྲབ་ཏེ་ཡིང་ཆེང་མཆོག་དང་སྐུ་ཞབས་ཅན་ཅི་ཏཞིན་ནྣམ་རྒྱལ་གཉིས་ལ་ཕྱི་ནང་གལ་ཟབ་ཀྱི་གྲོན་ཆེད་དུ་འདེམས་པའི་གནས་ཚུལ།།

།གནས་ཆེན་རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་སྐོར།

པཊ་ན་ཞེས་པ་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ནས་ཁ་སྦྱོར་དབྱིན་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་བཅུ་ཉིན་གྱི་གསར་གསལ་དུ་ཕྲི་ཏར་གཞུང་ནས་དེང་གདན་སྐོར་སྲིད་སྐྱོང་གཞུང་རང་ངས་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པ་རྣམས་ནས་ངོ་དགས་བདག་སྐྱོང་མིག་བཙ་བྱ་རྒྱུའི་སྐོར་བཀའ་མོལ་གནང་ཡུས་སུ་མཆིས་གཞིས་དེང་བར་གནས་ཆེན་འདི་བཞིན་ཉིན་དུ་པ་འཛེགི་རཛ་ཞེས་པ་ནས་བདག་སྐྱོང་བྱས་འདུག་པ་འདི་ལ་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པ་ཚང་མས་གཏན་དུ་མི་འདོད་པ་ཞིག་སྣང་ཞིས་པའི་གནས་ཚུལ

།གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི་དབབ་ལུས་

ཀ་ཏར་ཕྱི་ཟླ་བཞི་པའི་ཚེས་ལྔ་ཉིན་གསེར་ཏོ་ལ་རེར་སྒོར་... 115/10/0
དངུལ་ཏོ་ལ་བརྒྱར་སྒོར་...172/8/0

ཀ་སྤུག་རས་ཆའི་ལས་ཁངས

ནས་ཚོང་སྤྱིའི་རྩིད་སྟུག་ལ་ཕྱི་ཟླ་ ༢ པའི་ཚེས་ ༢༥ ཉིན་སྤྱིལ་དོན་རས་ཆའི་ལས་ཁངས་ཉེར་སྤྱད་སྐོར་:—འབྲས་སྤྱི་ནས་ཕྱི་ཟླ་༢ ཚེས་༦ནང་གསལ་ཐུབ་བང་གལ་རས་ཆའི་ལས་ཁངས་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱིས་དབྱིན་ཟླ་༢ ཚེས་ ༢༨ ཉིན་གནང་བའི་བཀའ་ཡིག་སྤྱིལ་འགྱུར་ནང་གསལ་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་རས་ཆ་ཇི་འདོན་འདོད་པའི་བོད་ཚོང་རྣམས་ནས་ག་ཤམས་གསལ་ཚོང་པ་ཁག་ནས་མ་གཏོགས་ཚོང་པ་གཞན་སུའི་ས་ནས་རས་ཆ་ཉོ་མི་དགོས་གསུང་རོགས། ཚོང་པ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཐོག་ཞམ་

གསལ

༡ ཀོ་ཊ་མལ་ཟེཐ་མལ་སྤྲོ་ཐ་ར།
༢ ཤི་རི་རམ་ཛོ་བར་ཨལ།
༣ ཤི་རི་རམ་ཨར་ཇུན་དསི།
༤ གན་པཏི་ར་ཨི་རཝལ་པཊ་ལལ།
༥ བན་ཀཏ་རམ་པར་མ་ནནྡ།
༦ པར་བུ་ལལ་ད་ཀྲད་རམ།
༧ མ་ཧི་རམ་སོ་ཧན་ལལ།
༨ ཧར་ད་ཡལ་རམ་ཨུད་མི་རམ།
༩ པེ་རེམ་སུག་ད་སི་སེདུ་ཊན་ར་ཨི
༡༠ རམ་པར་སད་མ་དན་ལལ
༡༡ སུཁི་རམ་ཅོག་མལ
༡༢ ཁེམ་ཙནྡ་སཊ་ན་རན
༡༣ པར་བུ་ལལ་རམ་ཀུ་མར
༡༤ མམ་ཙནྡ་སེདུ་ཙན
༡༥ སོའི་རམ་ད་སི་ཧ་རི་རམ
༡༦ ཧ་རི་སིང་དྲི་ཧར་ད་བླ་རི་མལ
༡༧ ཧར་ནམ་དསི་ཛོད་རམ
༡༨ ད་ཡ་ཙནྡ་ཀན་ཡལ

།བོད་ཀྱི་རས་ཆར་སི་སི་ཞེས་པའི་ཁྲལ་གྱི་སྐོར།

།ཀ་སྤུག་རས་ཆའི་ལས་ཁངས་ནས་དབྱིན་ཟླ་༤ ཚེས་ ༢ ཉིན་འབྲས་སྤྱི་གྲོན་ཆེན་གྱི་བཀའ་ཡིག་ནར་ཚོང་པའི་ཕྱིར་སྟུག་ལ་ཙ་ཅིག་གནང་གསལ། རས་ཆའི་ལས་ཁངས་སུ་ཕྱུག་ལུས་རས་ཆ་ཟ་ཡོད་ཕྱི་ཟླ་༢ པའི་ཚེས་ ༢༡ ཉིན་ནས་ཏེ་ཚོང་བསྒྱུབས་ཟིན་པས་སྔར་དུ་བཀའ་རྒྱ་མ་འབྱུང་བར་སེམས་ཞེས་པའི་ཁྲལ་སྒྱུད་སྤྲོད་ལེན་བྱེད་མ་དགོས་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

ཡང་དབྱིན་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༦ ཉིན་བོད་ཚོང་ཀྲིའི་རྩིད་སྟུག་ལ་བོད་ས་ཐུན་འབྲེལ་སྤྱི་ཁྱབ་ནས་ཕྱག་བྲིས་གནང་གསལ་རས་ཆའི་ལས་ཁངས་སྤྱིར་སྨུད་ཐུས་པར་བརྟེན་ངེས་ནས་ཕྱི་ཟླ་༢ ཚེས་ ༡༧ ཉིན་ཨི་གེ་སྤྱིལ་དོན་ནང་གསལ། སྔད་ཏྲེན་བོད་ཀྱི་རས་ཆའི་ཐོབ་ཆ་ཚོང་པ་མི་ངོ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་ས་ནས་ཉོ་ཚོགས་པ་ཡིན། ཚོང་པ་དེ་ཚོས་བང་གལ་གྱི་ཚོང་ཁྲལ་བསྡུ་ལེན་བྱེད་དགོས་ངེས། རས་ཟོག་ལྷ་སར་འབྱོར་བའི་ལག་འཁྱེར་ལྷ་བཞུགས་རྒྱ་གར་སྐུ་ཚབ་ནས་ཞུས་ནས་སེག་སྤྲོད་འབྱུང་ན་ཆ་ཅམ་ཞིག་ཕྱིར་སློག་ཐོབ་པར་འགྱུར།།

ཅེས་གསལ།

།ད་དུང་ཡང་འབྲས་སྤྱིས་ཚོང་པ་རྣམས་ལ་ཙ་ཅིག་འགྲེམས་སྤེལ་གནང་བ་ཁག་རྫུར་གསལ་ཁ་སྐོང་ཤོག་རྗེས་ལེགས་ཞིབ་མཛོད། 卐

རྒྱ་གར་ཉིན་དུ་སྲིན་རང་གཞུང་ཁྲི་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་ལོ་མཛོན་སྤྲི་ཏན་མཆོག་གི་བཙུན་མོ་འདི་ཟླའི་ད་རེག་ ༡༥ ཉིན་ཀ་སྤུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། 卐

AN OLD FRIEND RETURNS

(༡) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག། (9)

༄༅། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མགོ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་འདོམས་གནང་བ་ཚང་མས་དགོངས་མངའ་སྟེ། དེང་བཀག་འདོམས་འདི་དག་སློད་དགྲོལ་གནང་བསྒྲུབས་གཤིས། ལལ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་གྱོན་ཆས་རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ནམ་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིགས་པའི་འཐག་ལས་བྱེད་ཐུས་སུ་མཆིས་ཤིང་། ལལ་ཨིམ་ལིའི་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་གྲུབ་པའི་རྒྱུ་ཆ་སྣམ་རིགས་སྣབ་མ་ཐུག་རྣམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་དུ་གྱུར་པ་ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ། དེང་ནས་ལོ་ངོ་༧༠་ཐམ་པའི་སྔོན་དུ་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱས་རྗེས་ཚང་མར་པན་ཁྱབ་ཆེར་པོ་བྱས་དང་བྱེད་ཐུས་སུ་མཆིས་ན། ཀ་སྦུག་དུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཚེ་ཁག་ཚང་མར་ཐུགས་མཁོ་ཐེ་མཆིས་སྒྲུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་གཤིས། ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ལལ་ཨིམ་ལིའི་ཐོག་རིགས་ཐུགས་མཁོ་ཐེ་མཆིས་སྐོར་ཕྱག་བྲིས་ཕྲོག་བཀའ་མོལ་གནང་བར་

འཚལ། །

ལལ་ཨིམ་ལི **LAL-IMLI PURE WOOL** ལྷད་མེད་བལ་སྣམ་

MADE ONLY BY:—
THE CAWNPORE WOOLEN MILLS CO., CAWNPORE.

༄ ཆུ་ཚོད་འཁོར་ལོ་སྦྲུད་དག་ཆུ་དང་འཛམས་གསེག་སོགས་ཀྱིས་སྐྱོན་ཤོར་མི་ཐུབ་ངང་།

ཨལ་པི་ན **ALPINA** ཞེས་པར་སྒོར་༡༥༦་ནས་༣༥༥་བར་ཐུབ་པ།

བུ་རན **BUREN** ཞེས་པ་རིན་སྒོར་༥༠་ནས་༡༠༠་བར་ཐུབ་པ།

ཝེན་ཌམ **VENDOME** ཞེས་པ་རིན་སྒོར་༤༥་ནས་༡༠་བར་ཐུབ་པ།

ཨོ་མེ་ག་དང་ཊི་སོ་ཊེ **OMEGA & TISSOT** ཞེས་པ་རྣ་བ་

ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཚོ་ཀ་སྦུག་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་ཡིག་ཚང་དུ་ཕྱག་བྲིས་གནང་ན་ཕྱིར་ངར་འགྱུར།།

ཁ་བྱང་ THE TIBET MIRROR PRESS, KALIMPONG.

།། གསེར་ཐམ་ལམ་པར་ཟུང་སྤྲིལ་འདི་ལ་གཟིགས་དང་ །

རྒྱ་གར་ནས་བོད་ཕྱོགས་འགྲོ་ཁང་ཆེ་ཤོས་འཛངས་ཡུལ་ཨང་དང་སྦྲུས་ལིགས་ལྷགས་བྲོ་ཆེ་བ་གསོས་ང་གསོས་ཀུང་ཡིན་པ་ཚོང་རྟགས་གསེར་ཐམ་ལམ་པར་ཟུང་སྤྲིལ་བྱས་པ། སུ་ལ་ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཚོ་ཀ་དའི་ཐེན་ཡིག་ཚོང་ཁང་ཏེ་རིག་ཀྲ་སྦྲ་ཛར་ལམ་པར་ལྷ་ནས་ཕྱག་སོན་གྱུར་ངེས་ཡོད། །

Famous Chinese Soy

Write To:—

THINYIK & Co.,

No. 5, TIRRETA BAZAR

Street, CALCUTTA.

།། རླུང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ །།

རེ་ཌི་ཡོ་ཞེས་པའི་རླུང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་ འཛམ་གླིང་ སྐད་ རིགས་མི་ གཅིག་ པའི་གསར་གནས་སོགས་གདན་ཐོག་ དུ་མཁྱེན་ཐུབ་ང་ཡིན། །ཨེཅེ་ཨེམ་ཝིའི་ཕི་ལིཔ་ཅེས་པ་ཨང་དང་དང་ །ཇི་ཨིའི་ཨིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཕྲིན་འཁོར་ལོ་ཀ་དའི་ཚོང་ཁང་ གི་གོང་ཤུལ་རང་དུ་ཀ་སྦུག་ཕུལ་བ་རིར་རླུང་འཕྲིན་ཚོང་ཁང་སྐུ་ཞབས་པེ་ཤེ་སྲིབ་མཆོག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར །།

ཁ་བྱང་ — A. E. PASH

PHULBARI,

KALIMPONG.

"HIS MASTER'S VOICE"

།། ཚོང་རྟགས་སྒྲ་ཚོགས །།

རླུང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རེ་ཌིའོ་དང་གློག་བཞུ་ཆེ་ཆུང་སྣ་ཚོགས ། གློག ཤུགས ཨོ བུར བོད་ རྒྱ་ནག་ རྒྱ་གར་དབྱིན་ཇི་སོགས་ཀྱི་གླུ་ གཞས་ཡོད་པའི་སྐད་ངར་འཁོར་ལོ་ལ་སོགས་པ། །ལྷ་ས་ཚ་ཁུར་ལ་དྭགས་ཁ་ཆེའི་ཚོང་ཁང་དུ་བཀའ་མོལ་གནང་ན་ཐོབ་ཡོང་ །

Tshakur Ladakhache

Lhasa.

༄༅། །ཀ་སྦུག་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་ནང་ཁང་གསར་པ་འདིར། །བོད་ཡིག་ རྒྱིན་ཇི་ རྒྱ་གར་ལ་སོགས་པའི་ཡི་གེར་ ཡིག་སྒྲིགས་ གཙོ་དེབ་འཛིན་དེབ་ བརྡ་འཛིན་དང་ ལེགས་ང་ལ་ བསྒྱུར་བ་ སྒྲུང་གཏམ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱག་དཔེ་དཔར་སྐྲུན་

པར་འདེབས་ཞུ་ཡི་ཡོད་ཅིང་མཁྱེན་ལྡན་སུ་ལ་ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཚོ་བཀའ་མངགས་ཡོད་པར་འཚལ། །པར་ཁང་གསར་པ་འདིས་ཀ་རང་པར་རྒྱ་རིར་ཁྱད་གར་ཅིག །

Edited Printed & Published by Tharchin at "The Tibet Mirror Press," Kalimpong.

།འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་མཆོག་ནས་ཁ་སྐོང་ཕྱི་ཟླ་༢ ཚེས་༢ ཉིན་ཀ་སྤུག་ཏུ་ཚོང་པ་རྣམས་ལ་རྩ་ཚིག་ཨང་ ༡ སྩལ་དོན།

སྔོན་དུ་དམག་འཐབ་ཀྱི་རྐྱེན་གྱིས་རས་ཆའི་ཐོན་འབོར་ཇེ་ཉུང་དུ་སོང་སྟབས་རས་ཆའང་ཐེབ་དཀའ་བའི་གནས་སུ་གྱུར་རུང་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་དམིགས་གསལ་གནང་ནས་ལོ་གསུམ་རིང་རས་ཆའི་ཀོ་ཊ་གནང་ཐབས་བཅས་ཀ་སྤུག་གཞིས་ཆགས་རྒྱ་གར་བ་རྣམས་ལ་ཕལ་ཆེར་རས་ཆ་མེད་བཞིན་དུ་ཡུལ་སྤྱིལ་གོང་ཐང་ལས་ཀྱང་ཁེ་པོ་བཅས་བོད་མི་རྣམས་ལ་རས་ཆ་ཐོབ་པ་ཡིན།

༢ བོད་གཞུང་ནས་ཐེང་གཅིག་ལས་ལྷག་བཀའ་དགོངས་སུ་རས་ཆའི་ཆེ་སྤྱིལ་འདི་ལ་ཐུགས་མ་མཉེས་པ་གནང་། ཀ་སྤུག་བོད་ཚོང་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་ནས་ཀྱང་ཡང་ནས་ཡང་དུ་མི་དགའ་བའི་ཞུ་སྙིང་བྱུང་།

༣ ད་ཆ་རྒྱ་གར་དུ་གོང་གསལ་ཀོ་ཊའི་དོ་དམ་སྒྲིག་དཀྱིལ་གནང་ཟིན་པ་འདི་ཡང་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་འདོད་མོས་ལྟར་བྱུང་འདུག།

༤ སྔོན་འདས་ལོ་ ༡༩༤༥ པའི་ནང་ལམ་སྤྱིལ་གཏན་འཛིན་གནང་བ་ཕྱིར་བསྡུས་ཟིན་གཤིས་བོད་ཀྱི་རས་ཆའི་ལས་ཁྲངས་མེད་ཀོ་ཊ་ཡང་ད་ཆ་ཕྱིར་བསྡུས་ཟིན།སྔར་ཕྱིན་བོད་མི་རྣམས་ནས་རྒྱ་གར་དུ་རས་ཆ་འདོད་མོས་ལྟར་རྒྱ་གར་གྱི་མི་རིགས་རྣམས་ནས་ཉོ་བའི་ལམ་སྲོལ་ཁྲིམས་ལུགས་བཞིན་དུ་ཉོས་ཆོག་པ་ཡིན། དབྱིན་ཟླ་༢ ཚེས་༡༥ འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ ནས་བཟུང་ས (ཡང་ན་དེའི་སྔོན་ཚུན་ནས་ལག་བྱེད་རྒྱུ) བོད་དུ་རས་ཆ་འོར་འདྲེན་བྱེད་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་པར་མིཊ་ཀྱི་དགོས་པ་མེད།

༥ རྒྱ་གཞུང་གི་བཀའ་དགོངས་བཞིན་དུ་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་དུ་ཚོང་ཟོག་འདོན་རྒྱུའི་དོ་དམ་གནང་རྒྱུ་ཡིན་རུང་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་དམིགས་བསལ་བཅས་རས་ཆའི་ཀོ་ཊ་གང་ཡག་གནང་ཟིན་གཤིས་ ཡུལ་སྡོངས་སོ་སོ་བརྒྱུད་འོར་འདྲེན་བྱེད་རྒྱུའི་ཐད་སྒྲིམ་སྒྲི་རས་ཆའི་དོ་དམ་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ་ནས་གནང་རྒྱུར་རགས་ལུས་པ་ཡིན།

༦ བོད་ཚོང་རྣམས་ལ་ཕན་པའི་ཆེད་དུ་སྔོན་ཚུན་ནས་ཚོང་རྩ་གཙུག་ཟིན་པའི་རྒྱ་གར་ཚོང་པ་ཁག་བརྒྱད་ཀ་སྤུག་དུ་འདོན་ཐབས་བྱུས་ནས་ཁོང་ཚོའི་ས་ནས་རས་ཆ་ཉོ་ཐབ་ཐབས་བྱེད་ལུས། རིང་མིན་རྒྱ་གར་ཚོང་པ་སུའི་ས་ནས་རས་ཆ་ཉོ་ཐུབ་ཐབས་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཐོ་རྣམས་ལན་གསལ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན།

༧ ཀ་སྤུག་གས་བང་གམ་ས་གནས་གང་དུ་ཉོ་པའི་ཚོང་ཟོག་རྣམས་ལ་ཚོང་ཁྲལ་སྤྲད་དགོས་པ་ཡིན་རུང་གོང་གསལ་ཚོང་པ་ཁག་གི་ས་ནས་ཉོས་པའི་ཚོང་ཟོག་སྣ་སར་འོར་འདྲེན་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚོང་ཁྲལ་ཕྱིར་སྤྲོག་བྱེད་རྒྱུའི་སྒྲིག་ལམ་གཏན་འཇེབས་ཐེ་བྲུས་ལ་སོར་གནས་བྱ་རྒྱུའི་ལན་གསལ་ཟུར་དུ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན། དེང་སང་སེ་སེ་ཞེས་པའི་ཁྲལ་དང་མཚུངས་པ་དེ་བཞིན་ཚོང་ཁྲལ་སྤྲད་པའི་དངུལ་འབོར་ནས་འ ཐེན་རྒྱུ་ཡིན།

༨ བོད་རིགས་རྣམས་ཀྱིས་ཁྲིམས་ལུགས་བ ཞིན་དུ་རས་ཆ་སྒྲོམ་སྦྲེལ་མ་གང་ས་ནས་ཉོ་འདོན་ཚོག་པ་ཡིན་འོན་ཀྱང་འོར་འདྲེན་བྱེད་རྒྱུ་ཏ་ཚང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་མི་ཡོང་ངེས་སྨས།

༩ བོད་ཚོང་སུ་ཞིག་ནས་སྔོན་འདས་ལོ་༡༩༤༠ ཐམ་པའི་སྔོན་ཚད་སྒྲོམ་སྒྲི་ནས་རས་ཆ་འདོན་འདྲེན་བྱས་ཡོད་པ་ཁྲངས་བསྐྱིལ་ཐུབ་པ་རྣམས་ལ་འབྲས་སྤྱི་ནས་ཁྱད་པར་དམིགས་བསལ་དང་བཅས་རས་ཆ་གང་ཡག་ཉོ་འདོན་གྱིས་བརྒྱབ་བསྐྱོད་གྲོས་བསྡུར་བྱེད་རྒྱུའི་འདོད་པ་ཡོད།

༡༠ ཀ་དའི་བྱང་ཕྱོགས་བརྒྱུད་རས་ཆ་འོར་འདྲེན་བྱེད་པར་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་མི་འབྱུང་ངེས་སྨས་ ཉོ་འདོན་བྱེད་མི་རྣམས་ནས་ དོགས་ཟོན་བྱེད་དགོས།

༡༡ གོང་གསལ་སྒྲིགས་ལམ་ནས་ག་དུས་ཡིན་ན་ཡང་བསྒྱུར་བཅོས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་དཔོན་ཁག་དབང་ཆ་ཡོད་པ་རྣམས་ནས་གནང་སྲིད་ དེང་སང་ཉམས་ཞིན་གྱི་ཆེད་དུ་དོ་དམ་སྒྲིད་དཀྱིལ་གནང་བ་འདི་བཞིན་པན་གྲོག་མེད་པར་གཟིགས་ན་བསྒྱུར་དུ་དོ་དམ་གནང་བའི་དབང་ཆ་ཁོང་རྣམས་ལ་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༢ ལོ་ངོ་གསུམ་རིང་སྐུ་དྲག་དང་སྐུ་དྲག་མ་ཡིན་པ་ཚང་མ་ནས་ཀོན་ཊོལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ལྟར་གྱི་ལས་ཀར་རོགས་རམ་གནང་བ་ཚང་མ་དང་། ཁྱད་པར་དུ་རས་ཆ་ཉོ་འདོན་བྱས་པའི་ལྷན་རྒྱས་རྣམས་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ།།

།འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་ནས་རྩ་ཚིག་ཨང་ ༢ སྩལ་དོན།

༡ དབྱིན་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༣ཉིན་འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་མཆོག་ནས་བོད་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ལ་རྩ་ཚིག་ཨང་དང་པོའི་ནང་འཁོད་ལྟར་ཉེ་ལམ་རས་ཆའི་དོ་དམ་སྒྲིག་དཀྱིལ་གྱི་སྒྲིག་ལམ་ཞིབ་གསལ་བཤད་པ་ཡིན།

༢ བོད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཆུང་ཁག་རྣམས་ཀྱི་འབྲས་མི་རྣམས་ནས་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་འགྱུར་ནས་སེན་ཀྲི་ཀ་ཀྲིའི་སྒོ་ནས་དུ་རྙག་ལུས་ཀྱི་རས་ཆ་དང་འགྱུར་རྒྱུའི་རས་ཆ་མོན་དོ་ ༥༠༠ ཙམ་གྱི་གྲོག་ནས་མོན་དོ་ ༣༠༠ སྒྲོམ་སྒྲི་ནས་ཕྱི་ཟླ་༡ ཚེས་༨ འདས་ལོ་༡༩༤༨ ཉིན་བཏང་བ་འགྱུར་རྒྱུ་བཅས་པའི་སྐོར་ཉེས་ཡན་གྲོག་བཀའ་མོལ་ཞུ་རྒྱུ་བྱུང་།

༣ བོད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཆུང་ཁག་རྣམས་ཀྱི་འབྲས་མི་ནས་བརྗོད་གསལ་རས་ཆ་འདི་རྣམས་གྲོ་བའི་དབང་ཆ་ཁེ་པ་རྣམས་ལ་ཡོད་ན་དེ་ཡིས་ཀྱིས་ཀོན་ཊོལ་གྱི་གོང་བཀུལ་རང་ལ་རས་ཆ་བགོད་བྱེད་དགོས་རྒྱུ། དེའང་རས་ཆ་དེ་རྣམས་ཀོན་ཊོལ་མ་ཞིག་གོང་དུ་ཀོན་ཊོལ་གྱི་རིན་གོང་རང་ལ་ཉོས་པ་ཡིན་གཤིས་རས་ཆ་འདི་རྣམས་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ མིགས་བཀར་བྱས་ནས་ཀོན་ཊོལ་གྱི་གོང་ཚད་དུ་ཉོས་པ་ཡིན་པའི་ཆེད་དུ་ཁོང་ཚོར་གྲོ་པའི་དབང་ཆ་ཡོད་པ་ཡིན་ཞུས་བྱུང་།

༤ འབྲས་སྤྱི་ནས་ཀོན་ཊོལ་གྱི་གོང་སྒྲིག་དཀྱིལ་ཟིན་པ་ཡིན་གཤིས་རས་ཆ་དེ་རྣམས་དངུལ་སྤྲད་ནས་ཉོས་པ་དེ་ཚོའི་ཡིན་པ་མས་སུ་གང་གི་ས་ཡིན།འབྲས་སྤྱི་ནས་ཀོན་ཊོལ་མེད་པའི་རྗེས་སུ་གོང་ཚད་འདི་དང་འདི་ལ་ཚོང་ཞེས་བབ་པའི་དབང་ཆ་ཁོང་ལ་མེད། དཔེར་ན་བོད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཞིག་ལ་བལ་གྱི་གོང་འདི་དང་འདི་བྱས་པ་ཞིག་ལ་ཚོང་དགོས་ཟབ་མི་ཐུབ་པ་ལྟར་ཡིན་ཞིབ་བཀྲོལ་བཤད་པ་ཡིན།

༥ འོན་ཀྱང་ཁོང་ནས་པན་ཚུན་གཉིས་ཀྱི་དབར་མཐུན་ལམ་གྱི་ཆེད་དུ་སྨྲས་བྱེད་ཚིག་གསུངས་པར་བོད་ཚོང་རྣམས་ནས་དེ་ལྟར་གནང་ན་སྨུས་ཟེ་གཏོང་དང་རས་ཆའི་གོང་ཟེ་བྱུས་ལ་ཚད་འཛོགས་ཟེ་ལྟར་ཆ་བགོས་སྔོན་ཚུན་ནས་མ་གསུངས་ན་ལེ་སྒྲིག་པ་བརྗོད་བྱུང་ཞེས་རྩ་ཚིག་སྦྱར་སོང་།། 卐 ཡང་རྩ་ཚིག་གནང་

གསལ་འདི་ལོ་ ༡༩༤༨ པའི་ནང་དུ་བོད་འགྲོའི་བྱ་ས་ཀ་ར་གཏོང་རྒྱུའི་སྐོར་འདས་ལོ་ ༡༩༤༧ པའི་ལོ་མཇུག་བར་དུ་བོད་ལ་གཏོང་ཆེད་ཀྱི་བྱ་ཀར་རྣམས་འདི་གའི་འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་མཆོག་ནས་ཚོང་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐན་ཞུ་འབུལ་ཕྲའི་ལག་འཁྱེར་པར་མི་ཏེ་སྤྲད་ནས་ཀོན་ཊོལ་གྱི་རིན་གོང་རང་ལ་བོད་མི་རྣམས་ལ་འཚོང་ཆོག་པའི་བཀའ་བཟང་གནང་མཁན་ནི་འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་ཡིན་གཤིས། སྐད་རིག་ཡུལ་གྱི་ས་གནས་ (ཤོག་ངོས་ ༢ པར་གཟིགས།)

(ཚ་ཚིག་ཨང་༡ པོའི་འཕྲོས་)

བསིལ་རྫོང་ལ་རྐྱེན་པས་བུ་རམ་སང་པོ་ཉིར་བསག་ཆེད་དུ་ལེགས་པ་མིན་ཞིང་། བོད་ནས་ཀྱང་མངགས་མི་མེད་སྟབས་༡༩༤༧ ནང་བོད་ཆེད་དུ་བུ་རམ་མ་མངགས།

༢ འབྲས་སྤྱིས་བོད་གཞུང་ལ་སྤྱི་ལོ་ཕྱི་ཟླ་༩ ནང་དགོངས་ཞེན་གྱིས་བོད་རང་ནས་བྱེ་དཀར་བཞེས་ནས་ཆ་བགོད་གནང་ཐབས་ཞིས་ལ་ཐུགས་འདོད་གནང་མ་སོང་། ཡང་སྤྱི་ལོ་ཕྱི་ ༡༠ ཚེས་ ༡༡ ཉིན་འབྲས་སྤྱིས་བོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཕྱི་ལོ་༡༩༤༨ ནང་བྱེ་ཀར་བུ་རམ་སྐོར་ཚ་ཚིག་བོད་ཚོང་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་དང་གཞན་དག་ལ་བཟང་ཐོག་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་སྤུངས་སྤྱར་བའི་འདྲ་ཤུས་:—

"འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ ནང་བྱེ་ཀར་དང་བུ་རམ་གྱི་ཐོབ་སྐལ་བོད་ཚོང་སྐྱིད་སྡུག་སུ་ནས་ཡོང་གསལ་བྱེ་ཀར་གྱི་ཐོབ་སྐལ་ཆ་ཚང་ངས་དེའི་ཆ་བོད་དུ་འདོན་འཁྱེར་འདོད་པ་རྣམས་ནས་འབྲས་སྤྱིར་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ཤར་ཚུན་སྔར་ཞུ་འབུལ་དགོས། སྔར་ཞུ་འབུལ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཊོན་ ༡༠ ནས་མ་ཆག་པ་ཉོས་དགོས། བོད་རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་ཚོང་པ་ཁག་གི་སྔན་ཞུར་དགོངས་བཞེད་གནང་རྒྱུ་ཡིན། བོད་དུ་གཏོང་འདོད་ཀྱི་འདོན་ཚོང་པར་དངུལ་འབབས་མ་རྩ་ཆེན་པོ་དང་ལས་བྱེད་མང་པོ་ཡོད་དགོས་པ་ཡིན།"

༣ གོང་གསལ་རྩ་ཚིག་ལྟར་བོད་ཚོང་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་ཚོང་པ་གཉིས་ནས་མ་གཏོགས་སྔན་ཞུ་མ་བྱུང་།།

༤ ཡང་རྗེས་སུ་འབྲས་སྤྱིས་བོད་ཚོང་ཚུང་ཁག་འཐུས་མི་རྣམས་ལ་ལམ་ལུགས་གསར་པ་སྤེལ་དོན་སྐོར་ཞིབ་གསལ་བཀའ་མོལ་དང་བཅས་གལ་སྲིད་དེ་ཚོའི་ཚོང་པ་སྤྱི་ཐོག་ནས་བྱེ་ཀར་གྱི་ཐོབ་སྐལ་ལས་སྤྱོད་ལྟར་ལེན་ཐབས་བྱས་ན་གནང་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས། ཀྱང་ཚོང་ཚུང་ཁག་ནས་འདི་ལས་ཐང་དག་རང་བྱས་མ་སོང་།

༥ རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་བྱེ་མ་ཀ་ར་དང་བུ་རམ་གྱི་ཐོབ་སྐལ་གང་ཡག་གནང་རུང་བོད་ཚོང་ཁག་ནས་དེ་ལྟར་ལེན་འདོད་མ་བྱས་པར་བརྟེན་འབྲས་སྤྱིས་བོད་ཀྱི་བྱེ་ཀར་དང་བུ་རམ་གྱི་ཐོབ་སྐལ་རྣམས་གཞན་ཚོང་ཁག་ཕྱི་ལ་ཆ་མཉམ་བགོས་ནས་སྤྲད་པ་ཡིན། ཚོང་པ་དེ་ཚོའི་མིང་བོད་ཡིག་གསར་ཤོག་ཏུ་འགོད་རྒྱུ་ཡིན།

༦ ཚོང་ཁག་དེ་དག་ནས་མ་གཏོགས་བོད་དུ་འདོན་འཛིན་བྱེད་པའི་བྱེ་མ་ཀ་ར་དང་བུ་རམ་སོང་ལེན་མི་ཆོག། ཕྱི་རུ་འཁྱེར་རྒྱུའི་པར་མིཊ་ཡང་དེ་དག་གིས་སྤྲོད་རྒྱུ་ནས། གཞན་སུ་གང་གིས་ཀྱང་འདི་ལོ་ནང་ཚུན་བོད་དུ་བྱེ་མ་ཀ་ར་དང་བུ་རམ་སོགས་འཁྱེར་མི་ཆོག།

༧ བོད་ཚོང་སུས་ཀྱང་བོད་དུ་བྱེ་མ་ཀ་ར་བུ་རམ་འཁྱེར་འདོད་ཡོད་ཚེ་ཚོང་ཁག་ལྔའི་ས་ནས་ཉོ་དགོས་ཡོད་འཇགས་འཚལ། འབྲས་སྤྱི་ཁྲོན་ཆེན་ནས་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ པའི་དབྱིན་ཟླ་ ༤ ད་རིག་༧ ལ།། ཆད་རྟགས་ཁ་སྐོང་:— འབྲས་སྤྱིའི་ཚ་ཚིག་ཨང་ ༢ པར་དོན་ཚན་ ༧ ཡོད་ཀྱང་ཤོག་ཟླ་ཁ་སྐོང་ཨང་དང་པོར་དོན་ཚན་ ༥ ལས་འཁོད་མིན་དོན་ཚན

༦ | ༡ འདི་ནས་གཟིགས།

༦ རས་ཆའི་བདག་པོ་རྒྱ་གར་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་སྨྱུག་ཁྲ་ཟི་གནང་ལ་ཅན་ཤེས་ཆ་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་རྒྱུང་། བོད་ཚོང་འཐུས་མི་རྣམས་ནས་མ་གསན་སྟབས་གནང་ཐབས་མི་བདེ་བའི་གནས་སུ་གྱུར

༧ བོད་ཚོང་ཚུང་ཁག་རྣམས་ཀྱི་འཐུས་མི་རྣམས་ནས་གསན་བཞེས་མ་གནང་བར་བཞེན་བྱེད་ཐབས་མི་འདུག་རྒྱུང་བོད་ཚོང་རྣམས་ནས་ད་དུང་ཡང་བསྐྱར་དུ་དགོངས་བཞེད་གནང་ན། འབྲས་སྤྱིས་ཉི་མ་ ༢ ཚེས་ ༣ ནས་ཚེས་ ༥ བར་བཀའ་མོལ་གནང་བའི་སྐོ་ཕྱི་ནས་བཞག་ཡོད་ཅེས། འབྲས་སྤྱིས་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་དབྱིན་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢ ཉིན་སྤྲིལ་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ནང་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཐོབ་པའི་རས་ཆའི་ཐོབ་སྐལ་འགན་ཁྲི་ ༨༣༦ ཡོད་འདུག་པ་དེ་དང་། འདི་ལོ་ ༡༩༤༨ ནང་བོད་ཕྱིར་ཟླ་རེར་རས་ཚོང་ཐོབ་སྐལ་ཊོན་ ༤༥ ཡང་ན་འགན་ཁྲི་ ༢༧༠ ཐབ་པ་ཙམ་ཐོབ་ཀྱི་འདུག་པ་དེ་དག་ག་ཤས་གསལ་མིང་འཁོད་ཚོང་པ་རྣམས་ལ་ཆ་བགོས་ཟེ་ཐོབ་ལ་གཟིགས:—

མིང་ཐོ	སྤྱི་ལོའི་སྐལ་མ་འགན་ཁྲི།	འདི་ལོ་ཟླ་རེར་འགན་ཁྲི
༡ ཀོ་ཊ་མལ་ཛེཊ་མལ་སྒྲོ་ཐར་	༡༨༦	༦༠
༢ ཤི་རི་རམ་ཛ་བར་མལ་	༡༨༦	༦༠
༣ ཤི་རི་རམ་ཨར་ཇུན་དསི་	༡༩༡	༦༣
༤ གན་པཏི་ར་ཨི་རམ་པཏི་ལལ་	༣༧	༡༣
༥ བཏ་གཏ་རམ་པར་མ་ནནྡ་	༣༥	༡༡
༦ པར་བུ་ལལ་དྭ་བྲཏ་རམ་	༣༥	༡༡
༧ མ་ནི་རམ་སོ་ཧན་ལལ་	༣༤	༨
༨ ཧར་ད་ཡལ་རམ་ཇུད་མི་རམ་	༣༤	༨
༩ པེ་རེམ་སུག་ད་སི་སིདུ་ཊན་ར་ཡི་	༣༥	༨
༡༠ རམ་པར་སད་མ་དན་ལལ་	༣༤	༥
༡༡ སུཁི་རམ་ཆོག་མལ་	༡༠	༣
༡༢ ཁེམ་ཙནྡ་སཊ་ན་རན་	༡༥	༥
༡༣ པར་བུ་ལལ་རམ་ཀུ་མར་	༩	༣
༡༤ མལ་ཙནྡ་སེདུ་ཙན་	༡༣	༤
༡༥ སེའོ་རམ་ད་སི་ཧ་རི་རམ་	༡༣	༤
༡༦ ཧ་རི་སིང་དཧར་ད་བྲ་རི་མལ་	༥	༣ (༡༦–༡༨ མཉམ་)
༡༧ ཧར་ནམ་དསི་ཛོདརམ་	༤	
༡༨ ད་ཡ་ཙནྡ་ཀ་ནྱ་ལལ་	༡	
བསྡོམས་འགན་ཁྲི་	༨༣༦	༢༧༠

ཕྱི་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་འབྲས་སྤྱིས་འདི་ལོ་ ༡༩༤༨ ནང་རས་ཆ་དོན་གྱི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་རྩ་ཚིག་སྤེལ་དོན་གཤམ་གསལ:— ༡ རས་ཆའི་ལས་ཁུངས་སྤྱི་ཁྱབ་ཁྲིམས་ *

* ཡིག་དོན་མཚན་ ༢༥|༢༦ ལྟར་རས་ཆར་གཞུང་རྟགས་བརྒྱབ་པར་ལྟད་རྟགས་བརྒྱབ་པ་ཁྲིམས་འགལ་ཡིན།

༢ དོན་མཚན་ ༢༧ རས་ཚོང་སུ་ཞིག་གིས་ཁངས་ཚད་རྒྱུ་རྐྱེན་མེད་པར་རས་སྤྲིན་ཉོ་མཁན་ལ་ཚོང་གི་མིན་ལབ་མི་ཆོག།

༣ དོན་མཚན་ ༢༨ | རས་ཆའི་ཁར་ཚེས་གྲངས་འཁོད་པ་ནས་ལོ་གཅིག་བར་ཉར་མི་ཆོག | རས་ཆར་འཁོད་ཚེས་ནས་ཟླ་ ༦ རྗེས་སུ་རས་དེ་མ་ཤིག་པ་ཉར་མི་ཆོག།

༤ དོན་མཚན་ ༣༠ (༢) རས་ཚོང་མ་ཡིན་པ་སུས་ཀྱང་རང་གི་དགོས་མཁོ་ལས་ལྷག་པ་ཉར་མི་ཆོག།

༥ དོན་མཚན་ ༣༠ (༤) རས་ཆ་བ་ཟེ་མཁན་དང་ཉོ་མཁན་གཉིས་སྟོན་ཚུན་ནས་ཉོ་ཚོང་བྱ་རྒྱུར་ཐག་བཅད་ཀྱི་དུས་ཚོད་ལ་རྩིས་ལེན་མ་བྱས་ན་ཚོང་པའི་བདག་བཟུང་བསམས་པ་ཡིན། (དེའི་དོན་ནི་ཚོང་པ་ཞིག་གིས་རས་འཁོར་ཆེན་མངགས་རུང་དུས་ཐོག་རྩིས་ལེན་མ་བྱས་ན་ཀ་ཀོར་འབྱུང་སྲིད)

༢ སྤྱི་ཁྱབ་པར་རས་ཆ་བཟོ་མཁན་དང་ཚོང་མཁན་ཁག་ལ་བཀའ་བཀོད་གནང་ཕྱིར་དམིགས་གསལ་ཆེད་དུ་མངགས་པའི་དབང་ཆ་ཡོད།(ཀ) མི་སུ་ཞིག་ལ་རས་ཆའམ་སྲིན་སྐུད་ཀྱི་རིགས་འབོར་གྲངས་འདི་དང་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཚོང་ཞེས་པའི་བཀའ་གནང་རྒྱུ།

(འདིའི་འཕྲོས་ཨང་ ༣ པར་གཟིགས་)

(ཁ་པ་) སུ་ཞིག་ལ་རས་སྲིན་འདི་དང་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཚོང་སྐྱོད་མི་ཆོག་ཅེས་པའི་བཀའ་དང་ །དགོངས་བཅད་བཞིན་དུ་འདི་བྱ་འདི་མིན་གྱི་བཀའ་ཁྱབ་གནང་བའི་དབང་ཆ་ཡང་ཡོད། ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

།ཡང་ཀ་སྤྲུག་བོད་མཐུན་སྐྱིད་ཁྱབ་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༥ ཉིན་བོད་འབྲོའི་ཕྱི་ཀར་དང་བུ་རམ་གཤམ་གསལ་ཚོང་པ་ཁག་ནས་ཉོ་ཐུབ་པ་ཡིན།།

༡ ཀ་སྤྲུག སྲོམ་མདའ་ཚང་།

༢ " ཙནྡྲ་རཏྣ་ (ཉ་མོ་དཀར་པོ་)

༣ " ཤྲི་རམཱནནྡ་རམ།

༤ " གཏྲཱ་བི་ཤན་ཆམ་མན་ལལ་སོ་ཧན །

༥ (སྐད་དོག) ཧེཏྟ་མལ་ཙནྡྲ་ཛྷ་རཛྷ།

ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ་འབྱོར །།

། མི་ཏྲེ་རི་ཙནྡྲ་སོན་མཆོག:— ཉེ་སྔོན་དབྱིན་ཟླ་དང་པོའི་ནང་གནས་བྱར་དབྱིན་ལིན་དུ་སྐུ་འཁྲུག་ཅན་ཞིབས་བསྒྱུར་ཕྱོགི་འབྲས་སྤྱི་རྗེང་པ་སར་གོ་ལྱུ་མཆོག་ཡང་མཇལ་འབྲད་ཀྱིས་སྐར་སྐུ་བདེར་མཁའ་ཕྱོག་རྒྱང་ཕེབས་གནང་ཞིང་དབྱིན་ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡༩ ཉིན་འདི་ཁར་སྐུ་འཁྲུག་ཞིབས་བསྒྱུར་གནང་ནས་བོད་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།

ཤོག་རྟེ་ལྷ་པར་ལྗང་གང་དང་ཡབ་གཞིས་སྐུ་ངོ་དབང་འདུའི་སྐོར་གསར་བསྒྲུན་ཟིན་མཚམས:— སྐུ་ངོ་ལྗང་གང་ཕྱི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༦ རེས་གཟའ་པ་སངས་ཉིན་འདི་ནས་བོད་ལ་ཕེབས་སོང་། ཚེས་ ༡༥ རེས་གཟའ་ཕུར་བུའི་ཉིན་སྐུ་ངོ་དབང་འདུ་མཆོག་རྒྱ་ནག་ནས་སྐུ་བདེར་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་ཞིབས་བསྐྱོད་གནང་སོང་།

སྐུ་ངོ་ཟླ་ཕྱུག་ལྡོག་བཀྲས:— དེང་བར་རྡོར་གླིང་དུ་སྨན་པའི་མཆོག་ཁྱུར་ཨེམ་ཛི་སྨྲག་དར་ཡན་སགྲྀ་མཆོག་གི་ཕྱག་ནས་གསོལ་བོར་མ་ཉིང་ (Stomach Cancer) ཞེས་པའི་སྨན་ཐབས་གནང་ཤུས་སུ་མཆིས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།

འབྲས་སྤྱི་རྗེང་པ་ Sir B. J Gould མཆོག་དབྱིན་ཡུལ་དུ་སྐུ་བདེར་བཞུགས་ཤིང་ཁོང་གི་སྲས་སྐུའི་མནའ་མར་དབྱིན་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༡ ཉིན་སྲས་མོ་ལོ་རེན་མར་གི་རེཊ་ (Lorraine Margaret) མཚན་གསོལ་སྐྱེན་ཁང་དུ་བཙམས་ནས་ཡུམ་སྲས་གཉིས་སྐུ་བདེ་བའི་གནས་ཚུལ་ཐོས་པ་ནི་དགའ་སྤྲོ་ཆེ་ཞིང་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཞུ།།

།འབྲུག་གཞུང་སྐུ་ཚབ་འབྱམས་མི།

ཉེ་ལམ་ཕྱི་ཟླ་བཞི་ཚེས་ ༡༡ ཉིན་པོ་བྲང་རཱ་ཛཱ་རཱ་ནི་སྲས་སྲོས་སྐུ་གྲོས་རྣན་རྒྱལ་མཆོག་དང་འབྲུག་གཞུང་ནས་འབྱམས་མི་ཕེབས་པ་སྐུ་ཞབས་ཡངས་པའི་སྤྲོང་དཔོན་སྤེ་པ་གཟིམ་དཔོན་རང་མ་དང་སྤྱི་ཁྲི་གཟིམ་དཔོན་རྣམ་རྒྱལ་བཅས་རྒྱལ་ས་རྟེན་པ་པེར་ཞིབས་བསྒྱུར་གནང་སོང་བའང་སྔོན་དབྱིན་འབྲུག་ཞིང་དོན་བཞག་པ་དེ་རང་ལ་རྒྱ་འབྲུག་གཉིས་ཆ་གནས་སམ་བསྒྱུར་བཅོས་ཊི་གནང་སྐོར་བཀའ་མོལ་གནང་ཆེད་དུ་ཕེབས་སྐད།།

། དབྱིན་བོད་ཚིངས་ཡིག།

དབྱིན་བོད་གཉིས་ཀྱི་དབར་ཚིངས་འཛོག་རྩོད་པ་དེ་རང་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་གཞུང་གསར་པ་དང་བོད་གཞུང་གཉིས་ནས་ཆ་གནས་གནང་གི་ཡོད་དམ། ཡང་ན་དེ་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་སོགས་ཀྱི་བཀའ་མོལ་རིང་མིན་གནང་གི་ཡོད་གལ་ཏེ་ཤིན་པོ་ནས་སྤྲོད་དཔེར་གཟིགས་པར་མཛད།

། འཛམ་གླིང་གནས་ཚུལ།

བར་ལམ་འབྲས་ལྗོངས་སྐྱིད་ཁག་ལི་སེར་རྣམས་ནས་སྐད་རིག་སྐྱིད་གཞུང་ག་ས་འཁོག་ཏུ་རྒྱལ་ཁྲིམས་འཁྲུལ་མ་དགོས་པར་གཞུང་ཀུ་འཁོག་ཏུ་རྒྱལ་ཁྲིམས་འབྱུང་འཁོར་རོགས་པ་རི་སླ་བཞི་ཕྱིར་ཕྱིར་བུའི་བསྒྱུར་བཅོས་དང་འདུག་ཀྱང་དེང་རང་ས་ཁྲལ་བསྡུ་ལེན་སོགས་ལ་ཀ་གོར་ལོ་ཤོར་སང་ཙམ་ཞིག་ཡོད་སྐད་བདེན་ན་སྐྱེར་ཞིག་བརྒྱུད་གཞུང་རྒྱལ་ཁྲིམས་འཁོར་ལུས་པ་ལས་དེ་ཙམ་གྱི་ལས་ཁུངས་ཆེ་བ་རང་ཐུང་ཨེ་ཡོད།།

། ཚོང་རྫོག་འཁོར་འཛིན་དཀའ་བ །

དེང་ཁ་ཉིན་གཞུང་གཉིས་ཀྱི་བར་དེ་ཙམ་ཐུག་པ་མཐུན་མིན་ལ་བརྟེན་ཚོང་རྫོག་འཁོར་འཛིན་ཤིན་དུ་དཀའ་ཞིང་ཀ་ཏ་ནས་རྫོག་རིགས་འཁོར་འཛིན་གྱི་བཀག་ཁྲིམས་བཅས་ཁྱད་པར་དུ་རས་ཆའི་རིགས་ལ་དོ་དམ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་སྟབས་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་རས་གོང་ཧ་ཅང་འཕར་ཤུས་མཐར་ཕྱོགས་སྤྲ་ནས་ཉུང་བང་གལ་ཏུ་རས་ཆ་གཏོང་རྒྱུར་གཞུང་ནས་བཀག་པའི་བཀའ་ཁྱབ་གནང་འདུག་པའི་དགོས་དོན་ནི་སྔོན་སྤྱི་ནས་ཉོས་འདེབ་རས་འབོར་ཆེན་པོ་པ་ཀིསྟན་གྱི་ས་གནས་སུ་སྐྱེས་གསང་བྱས་ནས་འདོན་འཕྲེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ཡིན་པའི་རྒྱུན།།

། ཁ་ནུའི་གནས་ཚུལ །

ཁ་ནུ་ཁུལ་དུའང་ནི་དམངས་དང་གཞུང་གི་དཔོན་ཁག་དབར་ཀ་ཀོར་འཁྲུག་འཛིང་བྱུང་སྟབས་ཤིམ་ལི་ནས་དམག་མི་ཁ་ཤས་གཏོང་རྗེ་སྐད་ཐོས་པ་དེང་བར་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཐོས་ཡིག་ཐར་ཕྱིན་འཛམ་གླིང་ཚུལ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།།

། ཀ་ཤིམིར་གྱི་གནས་ཚུལ:— དེང་བར་འཁྲུག་འཛིང་ལི་ཀི་ཊི་ཡི་འདུག་ཀྱང་ཧིན་གཞུང་ལ་ཐོབ་རྒྱལ་ཆེ་ཤིང་ཧི་ཟེ་ཞིན་ཧག་དམག་མ་མང་མས་ནས་ཕྱིར་དེད་གནང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ།།

། ནན་ཀྲིང་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༦ ཉིན་དར་གསལ །

ཉེ་ལམ་རྒྱའི་སྲིད་ཞིང་ཅང་མཆོག་ནས་དུ་ལམ་ཁྲི་འཛིན་ཞིན་ཐོབ་གྲས་སུ་ཕེབས་འདོད་མེད་གསུངས་ཏེ། དེ་རིང་མི་སེར་ཚོགས་འདུའི་འཐུས་མི་ ༢༠༠༠ ཙམ་ཅན་ནས་ཁོང་ལ་རྒྱའི་ཆབ་སྲིད་དང་པོའི་ཁྲི་འཛིན་གཙོ་བོར་འདེམས་རྒྱག་འཇོམས་ཡོད་བྱུས་སུ་མཚན་གསོལ་ཞུས་སོང་ །གཞན་ཁག་ཀྱང་ཏུ་ཅིང་ཁྲིམས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་གཅིག་ཁུར་ལྷང་མེད་ཙམ་དུ་ཞེས་གསུང་མཚན་གསོལ་བྱུང་འདུག །རེས་གཟའ་ཟླ་བའི་ཉིན་འོས་ཤོག་མང་ཤུང་དང་བཅས་ཁྲི་འཛིན་འདེམས་སྒྲུག་གནང་རྒྱུར་ངེས་འདུག་ཀྱང་ །ཕྱིར་ཟླ་ཤིང་ཏོ་དུ་སྐུ་ཚབ་གཏང་བ་ཏག་ཏར་ཏུ་ཧི་མཆོག་ལ་སྤྱི་ ཁྲིད་གསར་བསྐོས་མ་གནང་ན་ཁྲི་འཛིན་གནང་བའི་ཐུགས་འདོད་མེད་ཅེས་ཅང་མཆོག་ནས་གསུངས་པའི་གནས་ཚུལ།

།དབྱིན་ཨུའི་གནས་བྱ་འགག་ཐུག :— ཉེ་སྔོན་འཛིང་ལན་རྒྱལ་ས་སྦྱར་ལིན་ཉེ་འགྲམ་དུ་དབྱིན་ཨུའི་འཛིང་ཁྱ་འགག་ཐུག་གིས་དབྱིན་གྲུར་སྐྱོན་བྱུང་འདུག་པར་རིང་ཨུ་གཞུང་དང་བཀའ་མོལ་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། །

། པེ་རིསི་ནས་ཕྱི་ཟླ་༤ ཚེས་༡༦ ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་༡༨ ནས་སྐྱོད་ཕྱིན་ཡོ་རོབ་དུ་རང་ཀང་ཚུགས་ དེ་ལོངས་སྤྱོད་འཕེལ་ཐབས་ཨ་མི་རི་ཀའི་མར་ཤལ་གྱི་བཀྱབ་སྟོན་ཊོ་ལར་དུང་ཕྱུར་ ༡༧ བྱུང་ཞིང་ཚང་མས་ཆིངས་དོན་ལ་དམ་རྟགས་བཀྱབ་གྲུ་འཛར་སྲན་པའང་ཚད་ཡོད་པའི་ཏུན།

། མཆོན་འཕྲུལ་རྫས་པའི་ང་རོ །

བར་ལམ་གསལ་བྱེད་ ༢༠ པ་དང་དབྱངས་གཉིས་པའི་དབར་མི་མཐུན་ཀ་ཀོར་མང་ཙམ་བྱུང་ཞིང་། དབྱངས་༢ རྫས་ངར་ཆེ་ཙམ་བསྐྲར་ནའང་།། སྟག་ངར་སྐད་འདོན་ཀ།། སྤྲིན་ཤོང་གི་རྩེ་ནས་ལྡང་།། ཞེས་པའི་དཔེ་ལྟར་ན་འང་གཉིས་སྐབས་མ་གཏོར་འཛམ་གླིང་དུ་མཚོན་འཕྲུལ་རྫས་པའི་ང་རོ་ཟེར་རྒྱའི་སྟ་གོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོད།།

།རྒྱ་གར་ཉིན་དུས་ཐུན་གཞུང་ས་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་སྲིད་ཐམ་ཀ་ཀློའི་གླང་པོ་རྣམས་ཀྱི་གླུད་པ་འགེམས་བྱེད་སེ་འཛིགས་གདོང་ལྔ་རྣམ་གསུམ་གཅིག་ཏུ་སྒྲིལ་བའི་འདྲ་པར་ངོ་མཚར་ཅན་འདི་ལ་གཟིགས། །

། ཕྱི་རྒྱལ་མི་རིགས་ཁྲིམས་ལུགས་རྙིང་ལོ་གཅིག་གི་བཙན་:— ཕྱི་ལོ་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་ཨ་གྲུགས་ ཡང་ན་ ཚོ་རིང་ཁམས་པ་མིང་དུ་བཟོད་པར་བོད་དུ་ཐེས་སྐྱོད་ཀྱིས་སྐར་རྒྱ་གར་དུ་ཡོང་མི་ཚོག་པའི་བཀའ་འགལ་ནས་འགྲོར་འདུག་པ་དེ་ལ་གཞུང་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་བཞིན་ལོ་གཅིག་རིང་བཙོན་

འཛུག་དགོས་པོ་གནང་བའི་གནས་ཚུལ། །

ད་ལར་རྒྱ་གར་དུ་བོད་མི་ཡོང་མཁན་སྤྱོད་མཁན་སུ་ཞིག་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་མི་ཁོངས་ཀྱི་གྲལ་ཐེས་ནས་འགྲོ་འོང་ཆེད་དུ་ལག་འཁྱེར་PASS ལེན་སྲོལ་ཁྲིམས་གཅོད་ཐེས་སྐྱོད་ཀྱི་ལམ་ལུང་མི་འདུག་ཀྱང་ཕྱི་ལོ་ཐེས་འབྱུང། འདི་ལོ་ ཁྲིམས་བཅད་ལ་གཞིགས་ན་རིམ་པས་ལག་འཁྱེར་ལེན་སྲོལ་དར་མི་ཡོངངམ ། དེ་ལྟར་རང་ན་གནས་སྐོར་ཚོང་སྐོར་སྐྱོང་སྐོར་གསང་སྐོར་པ་ཚང་མར་དཀའ་ངལ་མི་

འབྱུང་བའི་ངེས་པ་མེད། །

! ལྷ་བཞུར་གློག་འཁྲིན་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ལྟེམ་སྐུ་སྲས་སྲོས་ ༢ བཅས་རྒྱ་ནག་ནས་ཕེབས་དེ་ཕྱི་ཟླ་ ༨ པའི་ཚེས་ ༢༢ ཉིན་སྣང་དགོ་བརྒྱུད་བོད་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་ཧྲན།

། རྒྱལ་ཁེ་རྒྱ་གར་དམག་དཔོན་:— བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སློབ་སྦྱོང་གནང་ནས་ད་ལམ་ད་རིག་ ༢༢ ཉིན་གྲོ་སྤྱི་སྦྱིང་པ་མིག་སབ་དང་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོ་དག་ནས་ཐོག་མའི་ཡིག་རྒྱུར་ལེན་པར་རྒྱུར་འཁྱོལ་སོང་བར་བཀྲིས་ཞུ །

! རྒྱལ་བ་ཀར་མ་པ་རིན་པོ་ཆེ:— ཞི་སྐྱོང་བལ་ཡུལ་བརྒྱུད་འབྲས་ལྗོངས་རྒྱལ་སར་གདན་དྲངས་ཀྱིས་ཆོས་འཁོར་སྐབས་མཚམས་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་མཚོ་པད་མར་ཆིབས་བསྒྱུར་གྱིས་སྟོད་མངའ་རིས་ཁུལ་ནས་བོད་

ཕེབས་གནང་བའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།

! སྤུ་ལོ་ ཕྱིན་ཟླ་ ༧ ནང་ཙ་ཚིག་སྤྲིལ་དོན་ར་འཛིན་ཆེད་དུ་འདི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༡ ཉིན་བོང་འདུ་ཨ་ཕུ་དང་ཁྲོ་གི་ཚོ་ཁག་ཟླན་རྒྱས་ལ་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ ནང་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་བོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཆ་བགོད་གནང་བའི་བྱེ་ཀར་དང་བུ་རམ་གྲོང་ཆ་ནས་འདོན་འཛིན་ཐུབ་པའི་ཟླན་རྒྱས་དོ་དམ་བྱེད་མཁན་བཅས་སྐན་ཞུ་བྱུང་ན་འབྲས་སྤྲིས་དགོངས་བཞེས་གནང་རྒྱུ་ཡིན་གསུངས་འདུག་ཀྱང་འབྲས་སྤྲིས་ཟླ་ ༡ ཚེས་སྐར་ཞུར་སྐྲག་བཞུགས་འགྱུར་མིན་ལ་བརྟེན་ཁོང་ཚོར་དགོས་འདོད་མེད་པར་གཞིགས་དེ་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢ ཉིན་ཙ་ཚིག་སྤྲིལ་དོན་བཞིན་གཞན་ལ་སྤྲོད་རྒྱུར་ཐག་བཅད་ཟེར་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ནང་དབང་འདི་ལོའི་ལམ་སྲོལ་ལ་ཆ་གནས་བྱུང་ན་སྐན་ཞུ་འབུལ་མཁན་ཚང་མར་སྒོ་ཕྱེ་ནས་ཡོད། སྐན་ཞུ་དབྱིན་ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ཤར་བར་དུ་ཕུལ་དགོས་ཅེས་པའི་ཙ་ཚིག་སྤྲིལ་དོན་ལ་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་

དགོངས་འཛགས་གནང་ན་ལེགས། །

། ར་ཨེ་ས་ཧེབ་རས་སྲུན་དར་མཆོག།

སྤྱོར་སར་ཅལ་འབེལ་ཀློན་གྱི་དུས་ནས་འབྲས་སྤྱིའི་ཡིག་ཚང་དུ་ཕྱག་རོར་གནང་ནས་སི་ལོ་མང་པོ་ཞབས་འདེགས་ཞུར་བསྐྱེད་ཕྲིག་བོད་ཀྱི་སི་ནྲག་ཧྲིང་ཚང་མར་མཐུན་ལས་ཆེན་པོ་གནང་ནས་ཞབས་འདེགས་ཞུས་པ་མཆོག་དགྱང་ཚད་བཞིན་དུ་ཉེ་ལམ་ཟུར་བཞུགས་ཕེན་ཤན་དུ་ཕེབས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། ཁོང་རང་བོད་ལ་ཕེབས་ནས་ཞབས་འདེགས་མ་ཞུས་རུང་ཡིག་ཚང་ཨ་མར་བཞུགས་ནས་དབྱིན་བོད་མཐུན་ལས་ཆེན་པོའི་ཞབས་འདེགས་རྣམ་དག་ཞུས་པར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་བཞིན་ད་དུང་དགྱང་གྲངས་མང་པོ་སྐུ་བཞུགས་ཀྱི་སྨོན་འདུན་ཞུ། བོད་གཞུང་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་ནས་ཀྱང་

ཁོང་ལ་གཟེངས་བསྟོད་གནང་གི་ཡོད་སྐད། །

། འབྲས་སྤྱིའི་ཕྱག་རོགས་གསར་བསྐོས །

ད་ལམ་ར་སབ་ཟུར་བཞུགས་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་དུ་སྐུ་ཞབས་བློ་བཟང་མཆོག་ལ་འབྲས་སྤྱིའི་ཕྱག་རོགས་གསར་བསྐོས་གནང་བའི་གནས་ཚུལ་ཐོས་པ་ནི་བཀྲིས་བདེ་ལེགས་ཞུ།

༧༦ །བོད་རབ་ཀྱི་ ༡༨༨༢ ས་བྱི་ཟླ་ ༣ པ། ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དེབ། དབྱིན་ཟླ་ ༥ པ་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨། ཨང་གྲངས་ ~

VOL. XVI } Yulchog Sosoi Sargyur Melong. ; NO. 8
(THE TIBETAN NEWSPAPER)

༄། རྒྱ་ནག་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
འཚོ་འཛིན་ཁྲི་པ་གསར་འདེམས་
སྐོར། —

། མི་དབང་ཚོགས་འདུའི་སྐུ་
ཚབ་ ༢༧༣༠ གྲས་པ་ནས་ཅང་གི་
མཚན་དང་སྐུ་ཚབ་ ༢༤༠ ནས་མི་
རྫི་ཧྲུའི་ཊར་ཡོན་ཀུང་ཡི་མཚན་དུ་
འོས་ཤོག་ཕུལ་འདུག་པར་བརྟེན་
ཅང་མཆོག་ལ་འོས་ཐོ་མང་ཤོས་བྱུང་བས
མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལ་སར་དུ་གནས་
ཞིན་དུ་འཚོ་འཛིན་ཁྲི་པ་ཆེན་པོར་
འདེམས་སྒྲུག་ཡིས་གཏན་ཁྲི་
མངའ་གསོལ་ཞུས་འདུག་པའི་
གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་གཞུང་སྲིད་བློན་དཔལ་ལྡན་
ཝེ་དབང་ཅང་མཆོག་ཡི་རྗེས་
བརྗོད་མདོར་བསྡུས། — ཁོང་གི་
མཚན་དངོས་ལ་ཅང་ཀུང་ཏུ་ཧྲན་
ཞུ་ཞིང་། མཚན་གཞན་ཅང་གཱའི་
ཧྲེ་ཞེས་གསོལ་ཞིང་། ཕྱི་ལོའི་
འདས་ལོ་ ༡༨༨༧ ནང་རྒྱའི་ཞིང་ཆེན་
ཅེ་ཅང་གི་ནང་ཆེན་སི་ཧྲུའི་ཤར་
ཕྱོགས་སུ་བྲེ་ཅང་ཞིང་གི་ཁོངས་
གཏོགས་བུ་ཧྲུང་ཧྲོའི་ཞེས་པའི་
ཡུལ་ལྗོངས་འཛོམ་པའི་གྲོང་ཚང་
གཟུགས་སྐུའི་སྐྱིད་མཆེད་གཙང་
མའི་པདྨོ་མཛེས་པར་བཞད་ཅིང་
རང་པོར་མ་ལོན་པར་ཡོན་ཏན་གྱི་
གནས་མཐའ་དག་ལ་ཁོ་ལག
ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་སྤྱན་དཀྲུགས
རྣམ་པར་རྒྱས་པའི་མེ་ཏོག་བཀྲ་
ཤིག་བཞག་པར་རྒྱ་ཡུལ་དུ་དམག་
པོ་ཞི་སྐྱིད་ཀྲུང་ཧྭ་ནོ་ཏིང་ཞེས་
པ་ཞི་གཙོ་བོ་དང་། ཞི་པེན་དུ་
ཕེབས་ནས་ཀྱང་དེ་གཞི་ཀང་
དམག་གི་སློབ་གྲྭའི་ཀའན་ཞེས
པར་དམག་ཐབས་སྒྱུ་རྩལ་རིག
པའི་ལས་རྣམས་ཀྱི་རིགས་ཆེ་བྲ
མཐའ་དག་ལ་དཔའ་བོའི་སྙིང་

། འདས་ལོ་ ༡༩༤༢ ནང་རྒྱའི་སྲིད་ཞིང་ཅང་དང་རྣམ་ལྕམ་རྣམ་རྒྱས་རྒྱ་གར་དུ་
ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་གསར་འགྱུར་ཐྱིད་པོར་སྣང་བའི་སྐུ་པར་ངོ་མ་དེ་ཡིན།།

སྟོབས་རྩལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྦྱོངས་མཐར་མཛད། དུས་དེ་ཞིག་ན། དཔལ་དཀྱིལ་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་གསར་དུ་བསྐྲུན་པའི་ཁྲི་སྲིད་པ་སེན་པོ་བཀྲིན་གཞུལ་བར་དཀའ་བ་ཏག་ཏར་སུན་ཡད་སེན་ཞེས་པའི་མཁས་དབང་ཆེན་པོ་དེའི་ཞབས་དྲུང་དུ་བཅར་ཏེ་བསྟུགས་འོས་བླ་ན་མེད་པའི་ལས་ལུགས་གསར་ཚུགས་ཀྱི་གྲུབ་མི་ཧྲུ་ཡི། མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲོལ་བཟང་འཛུགས་པར་དམ་བཅའ་བའི་ཚོགས་འདུའི་མཚོས་གྲུབ་ནས་པར་གྱུར་ཏེ། མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཛི་ལྟར་འཛུགས་པའི་རིམ་པར། ལུགས་སྲོལ་གསར་རྙིང་བསྒྱུར་བཀོད་ལ་བློ་གྲོས་ཟབ་མོས་གོ་བསྟུར་གྱིས་ཕྱག་ལས་ཆ་མཉམ་དུ་གནང་སུར། རྒྱ་ནག་གནམ་ལོ་གསར་བཞད་ཀྱི་ (ཤིན་ཧའི་) ཞེས་པའི་སྐབས་སུ་ནན་ཅེན་གྱི་འཁྲུགས་འཛིངས་ཆེན་པོ་འདིའི་ཐོག། ཅང་མཆོག་ནས་དཔའ་ཞིང་རྩལ་སྲིད་པའི་མཛད་པ་ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་པའི་སྒོ་ནས་མི་མཐུན་པའི་རིགས་ནས་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན་མི་འཛིགས་ཕྱིད་ཙེར་སྒྲེང་བའི་སྙན་གྲགས་ཀྱི་སྟོང་པའི་ནམ་མཁའ་འགེངས་བར་མཛད། དེ་ནས་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གསུམ་པར། ཧོང་ཧྲུའུ་ཞེས་པའི་དམག་དཔོན་གྱི་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོ་འི་སྤྱི་ཁྱབ་ལ་དབང་བསྐུར་ཏེ་དམག་དཔོན་མང་པོར་དམག་ཐུས་ཐབས་ཤེས་བྱ་སྒོ་འི་སློབ་ཁྲིད་གནང་ནས་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་གསར་ཚུགས་ལ་མགོ་འདི་དམག་མིའི་དཔུང་སྟོབས་སྐྱ་རྩལ་གྱི་གཞི་རྩ་བརྟན་པོར་གཏུག་པར་མཛད། དེ་རྗེས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བཅོ་ལྔ་པའི་ཟླ་ ༧ པའི་ནང་སྤྱིར་བཏང་མི་སེར་ (འཕྲོས་རྗེས་སུ)

། དབྱིན་རྒྱལ་གོང་མ་ས་བཅོམ་ཞིབ་
བཟར་བྲི་ཅིང་ SILVER
WEDDING རིན་འབྲེལ་
མཛད་སྒོ། — དབྱིན་རྒྱལ་རྗེ་
དྲག་པ་མཆོག་ནས་བཙུན་མོ་
བཞེས་དེ་ལོ་ཏོ་ ༢༥ སོང་བའི་དྲན
འབྲེལ་དགའ་སྟོན་མཛད་སྒོ་ཟབ་
རྒྱས་ད་ལས་དབྱིན་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༦
ཉིན་གནང་འདུག ། སྐབས་དེར་
གོང་མས་གྲོག་འཁྲིན་ཕྲེག་འཛམ་
གླིང་ཡོངས་སུ་གྲགས་དགྲེས་ཀྱི་
བཀའ་སློབ་གནང་འདུག །
དབྱིན་ཡུགས་སུ་ སུ་ཞིག་ཡིས་
འཁྲུངས་ས་བསྐྱོད་ནས་ལོ་ཏོ་ ༢༥
སོང་ན་སིལ་བར་བྲི་ཅིང་ཞེས་
དངུལ་གྱི་འཁྲུངས་ས་དང་། ལོ་
ཏོ་ ༥༠ གྲས་པ་སོང་ན་གོལ་ཌིན་
བྲེ་ཅིང་ཞེས་པ་གསེར་གྱི་འཁྲུངས
སའི་རྟེན་འབྲེལ་མཛད་སྒོ་ཟབ་
མཆོར་གནང་སྲོལ་འདུག།

། གྲོ་མོ་དགེ་བཤེས་རིན་པོ་ཆེའི་
མཆོག་སྤྲུལ། — དབྱིན་ཟླ་ ༤ ཚེས
༣༠ ཉིན་སྤྲོས་སྦྱོང་བཀྲད་ཆིབས་
བསྒྱུར་གནང་སྐབས་ཕེབས་བསུ
ཕེབས་སྐྱིལ་ཞུ་མི་མང་པོ་དང་
བཅས་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སོང་
བའི་གནས་ཚུལ།

། རི་ཤིན་གྲོང་མའི་འཁྲུངས་
སྐར། — ༢༠-༥-༤༨ ཉིན་རྒྱལ
ས་ཏྲོ་ཀེའོར་མི་གྲངས་ ༡༠༠༠༠
གྲས་པ་སེར་སྤྲིང་ཇ་རོལ་དང་
བཅས་གོང་མའི་དགུང་གྲངས་
༤༧ ཕེབས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་གྲུས
བཀུར་ཆེད་དུ་པོ་བྲང་མདུན་དུ་
བཅར་ནས་སྐུ་ཚེ་བརྒྱ་སྟོབས་འཚོ་
བཞེས་ཀྱི་སྨོན་འདུན་ཞུས་འདུག།

།སར་ཅལ་འབེལ་བློན་ནས་
བརྩམས་མཛད་གོང་ས་སྐྱ
འབྲིང་ ༢༢ པ་ཆེན་པའི་གསུང་
རྣམ་རྗེས་ཟླ་ནས་འགོད་རྒྱུ།

།དབྱིན་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་ཨར་ལན་ནས་དར་གསལ།

ཨ་མི་རི་ཀའི་གནམ་གྲུ་སྐར་མ་ཚོགས་པའི་དཔགས་རིས་ཅན་གྱི་བཟོ་འཕྲུལ་ཁང་ནས་བཟོད་གསལ་ ངོས་ཚོའི་གནམ་གྲུ་འདི་བཞིན་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཆོགས་བསྐོར་ཐུབ་པའི་འདུན་པ་ཡོད་ཅིང་། དང་པོ་རྒྱ་གར་ཀ་ར་ཅི་ནས་ཞེ་ལྡུ་ཡོར་ཀ་ལ་འགྲོ་བའི་བར་ལ་ཨར་ལན་ཞེས་པའི་ས་ཁོངས་སུ་གནམ་གྲུར་གླིང་ཀྱི་ཤོར་གྱིས་ཐལ་བར་བཏང་བས་ཉི་ཚད་ལས་ཉི་བཅུ་དང་འཁྱུལ་པ་ ༢༡ བཅས་ཡོད་ཅིང་རྒྱ་གར་པ་གཅིག་དང་པར་གྱི་སི་ཐྲན་གཅིག་ཡོད་འདུག་པ་ནས་མི་གཅིག་མ་གཏོགས་ཚང་མ་སྲོག་སྐྱོན་དུ་གྱུར་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

།ནན་ཅིན་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་དར་གསལ་རྒྱ་གཞུང་ཚོར་འདུ་ཆེན་མོར་ཤིང་ཅང་ངམ་ཛེ་ཤིང་ཨམ་བན་གྱི་སྐུ་ཚབ་ཁྲང་ཞན་ལྷུང་ཕན་སིན་མཚན་དུ་ཞུ་བ་མཆོག །ནས་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དོན་དུ་སེམས་འཁྲུལ་ཅི་ཆེ་བྱས་ཕྱོགས་རང་ཕྱི་རྒྱབ་སྐྱེ་རང་སྒྲོག དོར་འདུག་པ་དང་ཚོགས་འདུའི་སྐུ་ཚབ་ཚང་མས་སྐད་མ་ ༡ རིང་སྙན་འདུན་གནང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །ཅི་ཕྱིར་རྒྱལ་ཁབ་དོན་དུ་སེམས་འཁྲུལ་བྱེད།། རང་སྒྲོག་རང་གིས་དོར་བོད་དེ་དོན་ཅི། །

།རྒྱ་གར་ནུབ་བྱང་ཁུལ་གྱི་གྲོང་སེབ་ཞིག་དང་། རྒྱ་གར་ཁུལ་གྲོང་སེབ་ཁག་གི་ཕྲུ་གུ་རྣམས་བསླབ་གྲྭར་འགྲོ་བ་དང་། ཕྲུ་གུ་ཞིག་གིས་ལུག་ཕྲུག་རྒྱབ་ལ་འཁྱེར་བ་ཁག་གི་འདྲ་པར་འདིར་གཟིགས།།

卐 །གསར་འགྱུར་ངོ་མཚར་ཅན། 卐

ཉེ་ལམ་ཨཕེ་རི་ཀའི་སྐྱེ་དམན་ཞིག་ལ་ཕྲུག་གུ་འཁོར་ནས་ཟླ་བ་ ༧ ཕྱིན་པ་ཞིག་གི་ལྟོ་བར་མི་མདའ་ཡོགས་ཤིང་ཞག་མ་ལྔ་སོང་བའི་རྗེས་སུ་ཁྲིའུ་དེའི་ཀང་པར་རྨ་ཁྲང་གཅིག་ལས་དེ་མིན་སྐྱོན་གང་ཡང་མེད་པར་སྐྱེས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

།ཡང་དབྱིན་ཟླ་ ༤ ད་རིག་ ༢༡ ཉིན་ཨསེ་ཀྲི་ལི་ཡ་ནས་དར་གསལ་རྒྱ་གར་དང་བད་ཧྲི་ཡ་གཉིས་ཀྱི་མཚོ་འི་དབུས་ནས་རི་མཐོན་པོ་ཕུ་ཊེ་སྟོང་ ༦༠༠༠ ལྷག་ཙམ་བྱུས་པ་ཞིག་གསར་དུ་སྐྱེས་པ་དབྱིན་ཇིའི་མཚོ་གྲུ་ཞིག་ནས་མིག་མཐོང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།

།རི་གཞུང་འཐུས་མི་རྒྱ་གར་དུ་འབྱོར་རྒྱུ།

དབྱིན་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༧ ཉིན་ཨམ་རི་ད་སྦྲ་ཛར་གྱི་གསར་འགྱུར་ནང་གསལ་ རི་པིན་གཞུང་ནས་རྒྱ་གར་དུ་ཚོང་དོན་བརྟུ་ཞིབ་མཛད་པོའི་འཐུས་མི་ཞིག་ད་རིག་ ༢༧ ཉིན་འབྱོར་རྒྱུ་ཡིན་ཅིང་། ཁོང་ཚོ་རི་པིན་གཞུང་དང་རྒྱ་གར་གཞུང་གཉིས་དབར་ཚོང་གི་མཐུན་འབྲེལ་མཛད་ཕྱོགས་ཙ་རས་ལ་སོགས་པའི་རས་ཆ་འཁོར་འཛིན་གྲིས་ཚོང་རྒྱག་ཆོག་པའི་དོན་དུ་བཀའ་མོལ་ཞུ་བར་བཅར་གྱི་ཡོད་ཅིང་། དེ་ཡང་རས་ཆའི་འཕྲུལ་འཁོར་ཟེ་དགོས་རི་པིན་གཞུང་ནས་གཏང་ཆོག་པའི་ཆེད་དུ་ཀ་དར་ཞག་གསུམ་བཞུགས་དེ་ཚོགས་འདུ་བྱས་གྲོག་དེ་ནས་ལས་སྣེ་སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་འཐུས་མི་རྣམས་ཇོལ་ལིར་དབྱིན་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༣༠ ཉིན་འབྱོར་གྱི་ཡོད་པ་དང་དེ་ནས་རྒྱ་གར་མངའ་འོག་སྤྱོམ་སྦྲ་དང་མ་ད་ར་སི་སོགས་ལའང་ས་བསྐོར་མཇལ་ཞིབ་ཀྱིས་ཇོལ་ལིར་ཕྱིར་ལོག་གནང་གི་ཡོད་ཅིང་རྒྱ་གར་གྱི་འཐུས་མི་དཔལ་སི་ཏྲར་ཁི་ལ་ཅན་ཞེས་པ་ཁ་སྒྲོན་དབྱར་ཐོག་ཐེང་གཅིག་རིང་རི་པིན་དུ་ཕེབས་པ་ཡིན་གཤིས་རྒྱ་གར་ནས་རི་པིན་དུ་ཕྱིར་ལོག་སྟོན་པ་གཏང་རྒྱུའི་བཀའ་མོལ་སྒྲུབ་པ་དང་། རྒྱ་གར་དུ་ཁབ་ཐག་འཕྲུལ་འཁོར་ཡོ་བྱད་སོགས་རི་པིན་ནས་གཏོང་རྒྱུའི་མོལ་ཞིབ་གནང་བ་རེད། རི་པིན་གཞུང་ནས་སྤྱིང་བལ་གྱི་རིན་བབས་དང་ལྷ་ལག་ཕྲོག་བྱུང་བ་སྐོར་དང་རྒྱུར་བདུན་ ༧༠༠༠༠༠༠༠༠ གྱི་རྩིས་སྐོར་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་སྤྱིང་སྐད་དང་སི་ཕན་དང་རས་ཐག་བྱེད་ཀྱི་འཕྲུལ་འཁོར་བཅས་འགྱུར་འདུག་པ་དང་ །གོང་གསལ་ཚོང་དོན་བརྟུ་ཞིབ་མཛད་པོའི་འཐུས་མི་ཀ་དར་ཕེབས་སྐབས་སུ་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཚོང་སྤྱིའི་སྤྱི་ཁྲབ་གཉིས་པ་ནས་ཕེབས་བསུ་ཟབ་ཅིང་རྒྱས་པ་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།།

།རྒྱ་གར་དུ་ཁྲོན་པ་ནས་གླང་གི་ཆུ་འཐེན་ནས་ཞིང་ཁར་ཆུ་འདྲེན་རྒྱ་ལྟར་བྱེད་བཞིན་པའི་འདྲ་པར་ཟུར་གསལ་འདི་ལ་གཟིགས།

རྒྱ་གར་ནུབ་བྱང་ཁུལ་གྱི་གྲོང་གསེབ་གཅིག་འདྲ་པར།ཤོག་ལྷེ་རྩེ་པར་གཟིགས།

། དབྱིན་ཟླ་༨་ད་རིག་༣༡ ཉིན་རན་གུན་ནས་དར་གསལ། འབར་མའི་སྤྱི་ཁྲབ་ཨང་ཨུན་སན་དམ་པའི་ལྷམ་མི་སི་ཨུང་སན་མཆོག་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཚབ་ཆེན་པོའི་ལྷམ་ལས་ཊེ་མཊེན་བར་ཊན་ལྷན་དུ་དྲིལ་ལིའི་པོ་བྲང་དུ་ཉིན་ལྔ་བཞུགས་ནས་རན་གུན་ལ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།

། དབྱིན་ཟླ་ ༨ ད་རིག་ ༣༡ ཉིན་ཙི་དུར་ར་པེལ་ནས་དར་གསལ། ཏ་དར་བ་དའི་གཞུང་ལ་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་ལན་བཏད་གནང་གསལ། ཁྱེད་རང་ཚོའི་ཁོངས་སུ་བརྩལ་བའི་ཟག་དཔུང་གི་ནང་འཁྲུགས་ཞི་མ་ཐུབ་ན་ཏ་དར་བ་དའི་གཞུང་ལ་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་དམག་མི་གཏོང་གི་ཡིན་གཤིས་ད་ཕྱིན་ནང་འཁྲུགས་གཏན་ནས་ཞི་འདོད་མེད་ན་སྔོན་དུ་མཐུན་ལམ་གྱི་ཐམ་པ་རྗེས་སུ་གཅོད་པའི་ཕྱིར་དམག་འཐབ་ངེས་པར་བྱེད་ཀྱི་ཡིན། དེ་ཡང་མ་བྱེད་ཀ་མེད་དེ་ངོས་ཚོའི་ཞི་བའི་མི་རིགས་སྐྱེ་བོ་ཕོ་མོ་ཀུན་བྱིས་ཞ་ལོང་དབུལ་ཕྱུག་ཚང་མར་བཙོག་བཙང་མི་བསྐུན་བཏྲང་ཙུབ་ཀྱི་སྤྱོད་ངན་མིག་གིས་ལྟར་མ་ཡོང་པ་ངོ་ཚ་འཁྲིལ་གཞུང་མེད་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་དག་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་ཁ་གཏིང་གཉིས་མཚུངས་ཀྱིས་རོགས་རམ་བྱ་བའི་སླད་དུ་དེ་ལྟར་བྱ་དགོས་བྱུང་ཞིང་ །རྒྱ་གར་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕོ་གཞོན་སྙིང་རྗེ་དང་དཔའ་སྟོབས་ལྡན་པ་རྣམས་ཡུལ་བདེ་སྲུང་བར་དམག་མིར་འཛུལ་དགོས་པ་དང་དེ་མཚུངས་རང་ས་རང་སྲུང་གི་ཆེད་དུ་སྲོག་དོར་ཐུབ་པའི་མི་སེར་གཞན་ཡོད་ནའང་ཕེབས་གནང་ཡོད་པ་ཞུ་ཞེས་མ་སི་ཀྲར་ཨེམ་ཨ་ཨེ་ངྒ་ཞེས་པ་ནས་ཞུ་བ་འབུལ་གྱི་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

། དབྱིན་ཟླ་ ༨ ད་རིག་༢༢ ཉིན་ཀ་དའི་རྒྱ་མིའི་གསར་ཤོག་ནས་བསྒྱུར་གསལ :— བུད་མེད། །བུད་མེད། ཆུ་བོ་མང་པོ་ཚོགས་པའི་ས་ཆར་བཙོག་ཅིང་སྨུག་པའི་འདམ་ཆུ་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་། བུད་མེད་མང་པོ་ཚོགས་པའི་ས་ཆར་བཤད་མོ་ཤོར་པོ་མང་པོ་ཡོང་། བུད་མེད་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ལ་འདོད་པའི་གཤིས་ཀར་དགའ་བའི་གཙོ་བོ་ནི་གདོང་པ་མཛེས་པ་ཁོ་ན་དེ། རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱེས་འབྲས་མཚར་པོ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ལས་ཀའི་གཙོ་བོ་ཉི་སྨ་དང་གདོང་ལ་རྡོ་ཐལ་དང་མཚལ་ལ་སོགས་པས་མདོག་སྟོན་པ་དང་ཡིད་ལ་དགའ་སྤྲོས་ཁེངས་པ་ཆེན་པོའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་པ་དང་། རང་བཞིན་གྱི་མཛེས་པོ་མེད་ནའང་མཛེས་པོ་ཡོང་བའི་ཆེད་གདོང་ལ་རྡོ་ཐལ་

། རྒྱ་གར་མ་ཊ་རསི་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོར་གཞུང་གི་ཁྲིམས་ཁང་ཆེན་པོ་ཧའི་ཀོར་ཊ་ཞེས་པའི་འདྲ་པར་པོད་གསལ་ལ་གཟིགས། །

དཀར་པོ་དང་མཚལ་གྱིས་མཁྲེར་ཚོས་དང་མཆུ་དེ་སོགས་ལ་མདངས་སྟོན་ཞིང་ལུས་ལ་དྲི་བཟང་གི་ཆུ་བྲུགས་ཤིང་ལུས་དབྱིབས་མཛེས་པོ་བཙོས་དེ་བུད་མེད་མཛེས་མ་ལས་ལྷག་པའི་བཟོ་བཀྲ་སྟོན་པར་བྱེད་དོ །།བུད་མེད་རྣམས་ལ་ཁྲོ་བོ་གསུམ་ཡོད་ཅིང་ ། དང་པོ་རྒྱ་དངུལ། གཉིས་པ་སིང་ཆེན་པོ ། གསུམ་པ་གོ་གནས་ཆེན་པོ་བཅས་ཡིན་ཞིང་སྐྱེ་དམན་ཅང་གུང་ལྡན་པ་རྣམས་ནས་དགའ་ཆེ་བ་རྒྱ་དངུལ་གྱི་ཁྲོ་བོ་དེ་ཡིན།བུད་མེད་ཆུ་དང་འདྲ་བ་དེ་ཡི་དཔེར་ན་ཆུ་སྣོད་ལ་དཀྲུགས་དཀྲུགས་བཏང་ན་ཕྱིར་བོ་བ་བཞིན་ཁོ་རང་ལ་མི་འདོད་པ་བྱུང་ན་མིག་ཆུ་འཐོལ་དུ་འཛགས་པ་ཡིན། བུད་མེད་རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་ནི ། དང་པོ་བུ་མོ་ཆུང་ཆུང་སྐབས་སུ་ཅིད་མོ་ཡདགའ་བ་དང་ཁྲི་དང་ཞི་མི་དང་བྱ་དང་རྡོར་འགྲོ་གཞན་གྱི་ཕྲུག་གུར་དགའ་བ ། གཞོན་ནུའི་སྐབས་རང་དང་གཞན་གྱི་བུ་དང་བུ་མོ་ཆུང་ཆུང་ལ་བྱམས་སྐྱོང་བརྩེ་དུང་ཆེ་བ། དར་ནར་ཚང་ས་རྒྱབ་ནས་རང་གི་ཁྱོ་བོར་དགའ་བ ། དར་ཡོལ་མཚམས་སུ་ཁྲིའུ་བཙས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་རང་གི་བུ་མས་བརྩེའི་རང་བཞིན་དེ་བརྟན་པོར་གནས་ཐུབ་པ་དང་དེ་བར་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་རིམ་པས་འགྱུར་བའོ་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

། གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི །

དབྱིན་ཟླ་༤ ཚེས་༣༠ འདས་ལོ་༡༩༤༨ ཉིན།

གསེར་ཡང་དང་དེ་ལི་རིན་སྒོར:— ༡༡༧ ཨ་ཎ་ ༢

དངུལ་དེ་ལི་བརྒྱ་ཐམ་པར་སྒོར་:— ༡༧༥ ཨ་ཎ་ ༤ ཡིན་

ཐུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་ཐང་གཞི །

ལྷ་བལ་སྤུས་ལེགས་མོན་དོར་སྒོར :— ༧༨ ནས་ ༨༠

ཐ་མ་དཀར་ནག་མོན་དོར་སྒོར:— ༢༨༠

ཕག་སྤུ་ཞེར་རེར་སྒོར :— ༡༣ ནས ༣༠

གླ་རྩི་པགས་མེད་དོ་ཡར་སྒོར :— ༣༣

གླ་རྩི་པགས་ཡོད་དོ་ཡར་སྒོར :— ༡༡

གསའ་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༥༠ ནས ༦༠

དབྱི་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༥༠ ནས ༧༥

ཨོ་དཀར་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༨༥ ནས ༦༥

ཝ་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༡༣

འཕྱི་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༡ ཨ་ཎ་ ༡༣

ཀ་སྤུག་ནས་ལྷ་ས་བར་རིང་བཏལ་གླ་སྒོར:— ༡༠ ནས་ ༢

ཀ་སྤུག་ནས་ཕག་རི་བར་བཏལ་གླ་སྒོར :— ༡༨ ནས་ ༦

ཕག་རི་ནས་ཀ་སྤུག་བར་བཏལ་གླ་སྒོར :— ༡༣ ནས་ ༥

ཚོང་བྱེད་ཐུས་པའི་གནས་ཚུལ་གྲོས། །

AN OLD FRIEND RETURNS

(༡༠) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག། (10)

༦༧། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མགོ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་ནས་རིག་ནས་བལ་གྱི་སྣ་རིགས་ཧྲམ་བཀག་འདོམས་གཏང་བ་ནང་ཡས་དགོངས་པ་ངེད་སྣ། ངེད་བཀག་འདོམས་འདི་དག་སྐྱིད་དཀྱིལ་གནང་བསྐྱུབ་པ་གཤིས། ལམ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣ་རིགས་སྤྱིན་ནས་ནམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ནས་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིགས་པའི་འདྲག་ལས་བྱེད་ཐུས་སྤུ་པ་རིང་ཡང་། ལམ་ཨིམ་ལིའི་འཐག་འཕྲུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་བྱུས་པའི་རྒྱུ་རྐྱང་རིགས་སྣ་པ་བཀྲག་ནམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་དུ་གྱུར་པ་ཚང་ནས་མཐོང་གསལ། དེང་ནས་ལོ་ངོ་༧ ཐམ་པའི་མཇུག་དུ་འཐག་འཕྲུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱུས་ནས་རང་མར་པ་… ཆེན་པོ་བྱུས་དང་བྱེད་ཐུས་སུ་མཆིས་ན། ཀ་སྤུག་དུ་བཞུགས་པའི་བོད་རིགས་ཚོ་ཁག་ཚང་མར་ཐུགས་སུ་བློ་བ་གཉིས་སྤུས་ཚད་བྱེད་ཐུབ་གཤིས། ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ལམ་ཨིམ་ལིའི་ཟོག་རིགས་ཐུགས་སུ་བློ་ཟེ་མཉེས་སྐོར་ཕྱུག་ཐེབས་ཕྱོགས་བཀའ་མོལ་གནང་བར་

འཚལ། །

ལམ་ཨིམ་ལི LAMLI PURE WOOL སྙིང་མེད་བལ་སྤུས

MADE ONLY BY—
THE CAWNPORE WOOLEN MILLS CO., CAWNPORE.

།བོད་གཞུང་ཚོང་དོན་བཅུ་ཞིབ་མཛད་པོ:— དེང་སང་རྒྱ་ནག་དུ་སྐུ་བཞུགས་གནང་སྐད། བར་ལམ་མི་རྩེ་སྐྱ་ཐོ་ཧྲར་ཁང་མདའ་དཔོན་མཆོག་གི་སྐུ་གཟུགས་ཕྱུང་བའི་མིན་ལ་བརྟེན་ཤང་ཧའི་སྐུན་ཁང་ཆེན་དེ་རེ་ཉིན་ནས་སྐུ་བཞུར་གནང་འདུག་ཟེར་དེང་སྐབ་སྐུལ་གཞི་སེང་དང་སྤྱི་ཐེབས་པའི་གནས་ཚུལ་ཕྲེས་པ་ཞིག་དགའ་བའི་ནུས།།

卐 ། བོད་ལ་རྟེན་སྐྱོད། 卐

། རྒྱ་བར་གཞུང་ནས་གཞས་གསལ་མི་གཉིས་སྣ་མགྲོ་ལ་ཕྱལ་ནས་རྒྱང་ཕྱུད་གཏོང་རྒྱུའི་བཀའ་མོལ་གྲུང་བ་བཞིན་ཆོས་གྲངས་ཐད་བོད་གཞུང་དང་གྲོ་སྐྱི་གཉིས་ལ་སྙན་གསན་འབུལ་ཕྱོགས་བོད་གཞུང་ནས་ཀྱང་དེའི་སྐོར་འཕྲུལ་སྐུར་བཏིས་བཞིས་མཛད་རྒྱུའི་བཀའ་མོལ་གནང་གི་ཡོད་ཚོད། །

རྟེན་སྐྱོད་བྱ་རྒྱུའི་མི་གཉིས:— ༡ རྒྱ་མི་ལིན་ལྟུན་ཀྲང་ནས་ལས་ཡིག་མིང་…སྐྱ་ལོ་ཀ་སྤུག་དུ་འབྱོར་པར་ཕྱུ་ལི་སེས་ཕྱི་ཟླ་༡ ཚེས་༧|༡༩༤༧ ཉིན་དོད་ནས་ཐུས་པ་དེ་དང་། ༢ འཇམ་ན་ལས་ཁམས་པ་སྐར་ཁམས་ངག་དབང་ཤེས་རབ་ཀྱི་བུ་ལོ་༣༠ ལོན་པ་དེས་སྤྲ་ལོ་ཕྱི་ཟླ་༧ ཚེས་༡༠|༡༩༤༨ ཉིན་ལྷ་ཕྲུག་ཚོས་འཕེལ་གྱི་མཛུབ་མོ་བཅད་ཁྲིད་ཁྲིམས་ཡིག་ཨང་གྲངས་༢༤༦ ནང་གསལ་ལྟར་དག་བཅོན་བརྒྱུག་གྲོག་རྟེན་སྐྱོད་བྱ་རྒྱུའི་གནས་ཚུལ།

།བཙོན་འཛུག་རྟེན་སྐྱོད་:— བོད་ཀྱི་མི་རིགས་འཛམས་དབྱངས་རྡོ་རྗེ་དང་དགེ་འདུན་ཤུགས་སྐྱོང་ཞེས་པ་གཉིས་ཀྱི་སར་འཁོར་ལོས་འཐག་པའི་རས་ཆ་ཐོན་པར་བརྡེན་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་འཛིན་བཟུང་གྲོག་རྡབ་རིང་ནག་བཙོན་དུ་བཅུག་རྗེས་བོད་དུ་རྟེན་སྐྱོད་བྱ་རྒྱུའི་ཞག་དུས་ཚོས་གྲངས་ལྷ་ས་རྒྱ་གར་སྤྱི་ཁབ་དང་གྲོ་སྐྱིད་ལན་གསལ་གནང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ། །

། གོར་ཁའི་སྲིད་བློན་གསར་པ:— སྲིད་བློན་པད་མ་ཤམ་ཤེར་ཛང་བ་དར་དགོངས་ཞུས་ཀྱི་ཚབ་བཞུགས་ཚབ་དུ་མོ་ཧན་ཤམ་ཤེར་ཛང་བ་དར་དབྱང་གྲངས་༦༢ ཐེབས་པར་སྲིད་བློན་གསར་བསྐོས་གནང་འདུག །

། ཀསྨིར་དུ་ཟག་དམག་དང་འཐབ་འཛིང་ཕྲོག་ཟག་དམག་རྣམས་འཕམ་ཆེ་ཞིང་རེང་མིན་དམག་ཐག་ཆོད་མི་ཡོང་ངམ ། ཀསྨིར་གྱི་སྲིད་སྐྱོང་ཉིད་དུ་ཡིན་རུང་མི་སེར་བརྒྱའི་ནང་ནས་ ༨༠ ཙམ་ཁ་ཆེ་ཡིན་འདུག །

།རྒྱ་གར་ནེ་ཧྲུ་ཡིས་ཀྱི་ཟམ་ཞེས་པའི་རྒྱལ་བློན་ཆེ་བ་ཞིག་ཡོད་པ་དེའི་རྒྱལ་པོ་ཁ་ཆེ་ཡིན་རུང་མི་སེར་བརྒྱའི་ནང་ནས་ ༨༠ ཙམ་ཉིན་དུ་ཡིན་འདུག་པ་དེར་ནང་འཁྲུག་གི་འཛིང་པ་ཆེ་ཞིང་ཉིན་པ་༢ དབར་རྣམ་གི་འཛིགས་པ་ཆེ །

།།རི་པིན་ཚོང་དོན་བཅུ་ཞིབ་མཛད་པོ།

དབྱིན་ཟླ་༥ ཚེས་༡ ཉིན་ཀ་དར་ཐེབས་པའི་གནས་ཚུལ།

།གསེར་ནམ་ལས་པར་ཐུང་འཕྲུལ་འདུ་ལ་གཟིགས་དང་། རྒྱ་གར་ནས་བོད་སྒོ་མ་འགྲོ་ཁང་ཆེ་ཡིས་འཛངས་ཕུལ་ཡང་དང་སྤུས་ལེགས་ཕྲུགས་བྲོ་ཆེ་བ་གསོས་པ་གསོས་ཀྱང་ཡིན་པ་ཚོང་རྟགས་གསེར་ནམ་ལས་པར་ཐུང་སྦྲིལ་ཐུས་པ། སུ་ལ་ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཚེ་ཀ་དར་གྱི་ཐེར་ཡིག་ཚོང་ཁང་ཞིག་རིག་ཀྲུ་སྦྲ་ཛར་ལམ་པར་ཕྱིན་ནས་ཉོག་ཐོན་གྱུར་ངེས་ཡོང་།

ཁ་བྱང་—Famous Chinese Soy

Write To:—
THINYIK & Co.,
No. 5, TIRRETA BZAR
Street, CALCUTTA.

卐 །། རླུང་འཁྱིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ །། 卐

རེ་ཌའོ་ཞེས་པའི་རླུང་འཁྱིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་འཛམ་གླིང་སྐད་རིགས་མི་གཅིག་པའི་གསར་གནས་སོགས་གདན་ཐོག་དུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་ཡིན། ཨེཙེ་ཨིམ་ཕྲི་ཡི་ཝིཇ་ཞེས་པ་ཨང་དང་དང་། ཇི་ཨིའི་སིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཁྱིན་འཁོར་ལོ་ཀ་དའི་ཚོང་ཁང་གི་གོང་ཤོལ་དང་དུ་ཀ་སྤུག་ཕུ་ལ་བ་རིར་རླུང་འཁྱིན་ཚོང་ཁང་སྣ་ཞབས་པེ་ཤེས་ཉིབ་མཆོག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར། །

ཁ་བྱང་:— A. E. PASH,
PHULBARI,
KALIMPONG.

Edited Printed & Published by Tharchin at the "Tibet Mirror Press," Kalimpong.

ལོ་ ༡༦ | །མེ་དེ་རབ་ལོ་ ༠༢༢ པའི་ས་ཕྱི་རྒྱ་ཟླ་ཚེས། །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དེབ། དབྱིན་ཟླ་ཚེས་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨། | ཤོག་གྲངས་ ༡

VOL. XVI } Yulchog Sosoi Sargyur Melong. { NO. 9

(THE TIBETAN NEWSPAPER)

༄༅། །འབྲས་སྤྱི་རྒྱོད་ཆེན་སར་ཅལ་འབེལ་མཆོག་ནས་ལོ་བང་འབབ་རྩེ་ཆེན་པོས་གོང་ས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་གསུང་ནས་དབྱིན་སྐད་དུ་གསར་བསྒྱུར་གནང་འདུག་པའི་དབྱིན་དེབ་ནས་རགས་བསྒྱུར་འདི་རྒྱ་ནས་ཟླ་མཚམས་སོ་སོར་ངར་འདེབས་ཞུ་རྒྱུར་ཚང་རས་ཡིགས་

卐 གཟིགས་འཚལ། 卐

།བོད་ཀྱི་སྐབས་མ་འོངས་པའི་ཟླ་ས་ཞུ་ན་ཀུན་ལས་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་ཕྲོག་སྐུ་འཕྲེང་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་དང་འདྲ་བ་འཛམ་གླིང་གནས་རྒྱུས་ནང་མ་བྱུང་བ་ཡིན་ཞིང་། མི་ལོ་གསུམ་བརྒྱ་ཙམ་ནས་སྐུ་འཕྲེང་ནི་རིམ་གྱིས་ཆོས་སྲིད་སྐྱོང་བ་ཞིག་ཡིན་ལ་དུས་དང་གདུལ་བྱར་ཐུགས་དགོངས་གནང་པའི་ཚེ་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱང་སྐྱོང་བ་དང་། སྐུ་འཕྲེང་རེ་རེར་དེ་ཐུ་བུའི་མཐུ་སྟོབས་བྱུང་ཚུལ་ཤིན་དུ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་

། གོང་ས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོའི་སྐུ་པར་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་དམ་པོའི ། །

ཐབས་དང་རྟེན་འབྲེལ་འགྲིགས་པ་ལས་ཡབ་ནས་སྲས་ལ་བརྒྱུད་པ་མ་ཡིན་པ་སོགས་ཀྱི་གནད་དོན་གལ་ཆེ་དུ་ཞུ་རྒྱུ་དང་། སྔར་པར་གཉན་ལ་མ་གྲགས་པའི་ལམ་ནས་ད་ལ་ཟླ་མའི་ཡང་སྲིད་ཐོབ་པ་ཡིན་ལ་དེ་འདྲ་ང་རང་བཞིན་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཐབས་འཕྲུལ་གནས་རྟེང་མི་འཛིག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་མ་ཟད་ རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་དབྱིན་ཟིའི་འདས་ལོ་ ༡༩༣༣ ནང་དགོངས་པ་ཆོས་དབྱིངས་སུ་ཐིམ་པ་རྗེས་ད་ལའི་ཟླ་ལ་གཉན་ལས་ཁྱད་འཕགས་ཕྲོག་སྐུའི་ན་ཚོད་དར་ལ་བབས་མ་མཐོང་ནས་བཟུང་མི་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་བདུན་རིང་རྒྱལ་སྲིད་ལེགས་པར་བསྐྱངས་པ་ཡིན་ཞིང་འབྱུང་འགྱུར་དུ་ལའི་ཟླ་མ་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་དང་འདྲ་བའི་སྲིད་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁྲར་བཞིས་མཐུ་ལྡན་ཡོང་དཀའ་བའི་གཞི་ཀྱིན་དུས་ཕྱིས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་དབང་ཆ་ལོད་དུ་ཁྱབ་ཐབས་ནི་བརྩོན་བྱེད་ལ་རྒྱ་གཞུང་དང་། དབྱིན་གཞུང་གཉིས་ནས་དེ་ལྟར་གནང་ཟིན་པ་ལྟར་ ཨུ་རུ་སུ་དང་ འཐབ་པན་གཉིས་ནས་ཀྱང་རྗེས་སུ་མི་བྱེད་པའི་ངེས་པ་མེད་པས་གལ་དེ་དེ་འདྲ་བྱུང་ན་ད་ལའི་ཟླ་མའི་ཆོས་སྲིད་གཉིས་ཀྱི་འཕྲིན་ལས་ལ་གནོད་འཚབས་ཡོང་རྒྱུ། དེ་ལྟར་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པའི་མཛད་འཕྲིན་དང་འདྲ་བ་འཛམ་གླིང་གནས་རྒྱུས་ནང་སྔར་ཡང་མ་བྱུང་བ་ཡིན་ལ་ཕྱིས་ཀྱང་འབྱུང་དཀའ་བ་ཡིན་གཤིས་ཁོང་གི་རྣམ་ཐར་ངེས་པར་འབྲི་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་དེ་ལྟར་ཡིན་ནོ། ། གོང་ས་མཆོག་དགུང་ལོ་ ༣༡ ལ་མ་ལེབས་བར་ལྷན་ནས་གསེར་ཞལ་དངོས་སུ་མཇལ་ཞིང་། དེ་རྗེས་མཇལ་ནས་ལོ་སོ་གྲ་རེ་བྱུང་མ་གཏོགས་དེ་བྱིངས་མི་དཀར་པོའི་རིགས་དང་། གཞན་ཡང་རྒྱ་མི་སོགས་རྒྱ་མཚོ་ཚུར་རོལ་པ་རྣམས་ལས་ཆེས་ཆེར་ལྷན་དང་ཐུགས་ནང་དཀར་པ་ཡིན་ཞིང་། དུས་རྒྱུན་དུ་ལའི་ཟླ་མ་མཆོག་དང་། ལྷན་གཟིམ་ཚང་གཅིག་ཏུ་བཞུགས་དེ་ལན་མང་ (འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་)

卐 །རྒྱ་གཞུང་སྐྱོག་ཞིང་དཔལ་ལྡན་མི་དབང་ཅང་མཆོག་གི་རྫོགས་བརྗོད་མདོར་བསྡུས་སྤྱ་ཟླའི་འཕྲོས།---- རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལུགས་སྲོལ་འཛུགས་བཞིན་པར། དམིགས་བསལ་ཞིང་ཆེན་སོ་སོར་དབང་བསྒྱུར་བའི་ཁྲི་དཔོན་དམག་བཙན་ཆོས་སྐྱར་ཡང་དམག་སྤྱི་ཆེན་པོ་ (ལུ་ཧྲུང་ཁང་ཧྲུན) ཅང་ཀྲུང་སི་ལིན་ཞེས་པའི་གོ་སའི་སིང་དོན་ཞེན་ནས་བྱུང་ཕྱོགས་དཔུང་འཇུག་གིས་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བའི་དགེ་མཚན་གྱི་དྲི་བསུང་བསིལ་བུར་འཕྱུལ་བའི་མཛད་པའི་མཐུ་ནས་ལ་བརྟེན་ནས་དཔལ་དཀྱིལ་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབང་ཆ་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་ཏེ་སྐྱོམས་པར་གྱུར། རྒྱལ་ཁབ་ནང་དུའང་ནོར་རྫས་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་མཆོན་པས་སྤྱི་བཞིའི་ལམ་ནས་སྲིད་འགྱུར་གླ་ནས་གླར་སྤེལ་ཞིང་སྐྱ་བོ་མཆོག་དམན་མཐའ་དག་ལ་ཉེ་རིང་གིས་རིམ་སུ་མ་བཅད་པར་སྐྱིར་སྐྱོམས་པའི་ཆབ་སྲིད་འཛིན་སྐྱོང་སྤྱིལ་གསུམ་གྱིས་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་སྒོ་གང་ས་ཆེའི་ཐད་ནས་གོང་འཕེལ་ཡིགས་བཙོས་མཁྱེན་རབ་དཔག་པར་དཀའ་བའི་ལམ་ནས་གནང་། ལྷག་རེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ ༢༦ པའི་ཐོག་མི་བསྟུན་ལོག་པར་འཁྲ་བའི་བརླང་སྤྱོད་རི་ཡེན་པ་ནས་དཔལ་དཀྱིལ་རྒྱལ་ཁབ་ཟ་འདོད་ཀྱི་དུས་གཟེར་བསྐྱངས་པའི་མི་ལྷུ་ཐོག་མར་འབར་བའི་རྐྱེན་གྱིས་རྒྱ་ཡུལ་དུ་བདེ་སྐྱིད་ཉམས་ཀྱང་འཁྲིགས་པར་དོན་མེད་དམག་འཐབ་ཀྱི་མེ་ལྕུང་འབར་བས་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་ཉིན་ཙ་བརྗིགས་པའི་འཇིགས་དངངས་ངལ་དུབ་དཀའ་སྡོངས་ཆེན་པོས་འཆེབས་པའི་གནས་སུ་གྱུར་སྐབས་སུའང་མི་དབང་ཆེན་པོ་འདིད་རང་ནས་འཛིགས་པ་དང་། བག་ཚ་ནམ་ཡང་མེད་པར་ཐུགས་བརྩོན་སྙིང་སྟོབས་ཐབས་ཤེས་ལྷུགས་ཐག་བཟང་འབྲེལ་གྱི་མ་ཐུ་ནས་ལས་ཐུགས་སྙིང་སྟྲང་ཚར་སེམ་བུས་ཕྱོགས་མཐའི་མི་ལྟེ་མཐའ་དག་ལྷག་མེད་དུ་ཞི་ནས་ཇི་སྐད་དུ། ཙ་རྣམས་ཚང་ཆེང་སྐམ་པོས་འདབ་ཆགས་ལ། །མེ་དེ་ཀླུང་གིས་རབ་དུ་འབར་གྱུར་ཀྱང་། །འབབ་ཆུ་རྐྱང་ཆེན་འབྲུག་དང་འཕྲུད་པ་བཞིན། །དེ་ཡི་ཚིག་ཕྲེས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཞི། །ཞེས་བྲུ་སྒྲིག་པའི་ཕྲུག་བུའི་སྐྱེས་རབས་བཅུ་དྲུག་པ་ལས་ཇི་ལྟར་གསུངས་པ་བཞིན། སྒྲུག་དོག་མཁན་གྱི་རི་ཡེན་པ་རྣམས་ཀྱི་རི་བ་འབྲས་མེད་དུ་གྱུར་ཏེ་བྲེད་ཤ་ཐོན་པའི་སེམ་བཞུ་ཞིང་རྟབས་རྟབས་པོར་འཇིགས་དངངས་ཀྱིས་དཔའ་གོང་བར་མཛད་དེ་དཔལ་དཀྱིལ་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་རང་དབང་རང་འཛིན་ལ་མངའ་བརྙེས་པར་བྱེད། རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཆུང་ཚང་མས་བསྔགས་བརྗོད་ཀྱི་མེ་ཏོག་ལན་བརྒྱར་གཏོར་དང་འཕྲོར་བཞིན་པའི་ཐོག། རྒྱ་གཞུང་དང་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་གི་དབར་དབང་ཆ་མཉམ་སྙོམས་པའི་ཆིངས་ཡིག་སྒྲོན་ཐལ་ཚང་མ་བཟོ་བཅོས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་ཤེད་ཆེན་རྒྱལ་ (འཕྲོས་རྗེས་སུ་)

卐 །གལ་ཆེའི་གནས་ཚུལ། 卐

སྤྱི་རབ་བྱུང་ ༡༦ པའི་ཆུ་རྟ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༡ ཕྱི་ཟླ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༡ འདས་ལོ་ ༡༩༥༩ པའི་གསར་འགྱུར་ལོ་ ༡༡ ཨང་ ༦ པ་ནང་གསལ་ "ཀ་དའི་རྗེ་འཁོར་ཆུ་བོ་གང་གའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་བོད་ཀྱི་ལྷ་ཁང་" ཞེས་གསར་འགྱུར་དུ་བཀོད་པ་དགོངས་མངའ་ལྟར་ལ་བོད་གཞུང་ངམ་བཀྲས་ལྷུན་བླ་བྲང་ནས་རིང་བར་བཀའ་མོལ་གནང་ཡོད་ཚོད་མི་འདུག །ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་གི་ལས་སློལ་ལྟར་ན་གསར་འགྱུར་དུ་འཁོད་པར་བདག་སྐྱོང་གིས་དོན་སྨིན་སོན་ཙང་ ས་སོན་ཙང་བཀའ་མོལ་གནང་སློལ་འདུག །བར་ལམ་ལྷ་ཁང་དགོན་གཉེར་དང་གཞིས་འགོག་མི་སེར་དབར་མཐུན་མིན་ཀ་དའི་ཁྲིམས་ཁང་ཆེན་པོ་ཧི་ཀོ་ཊེ་ཞེས་པར་ཁ་མཆུ་བརྒྱབ་སྟེ་ལོ་ཤས་ནས་དེའི་ཡོང་འབབ་སོགས་ཁ་མཆུ་ཐག་མ་ཆོད་བར་དོ་དམ་བྱེད་མི་གཞུང་ནས་བསྐོས་འདུག །འདི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༤ པའི་ནང་ཁ་མཆུའི་དཔྱད་མཚམས་གནང་རྒྱུར་ངེས་འདུག །དེའི་གོང་དུ་བོད་གཞུང་ནས་འབྲས་སྤྱི་བརྒྱུད་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་ལྷུགས་འཛིན་གྲོག་ཁ་མཆུའི་དཔྱད་མཚམས་ངང་འཐེན་གནང་རོགས་བཅས་བཀའ་མོལ་གནང་ཐབས་མཛད་ཆེ་དོན་སྨིན་སོན་ཡང་སྲིད །ད་ལམ་འབྲས་ཁུལ་གནས་པ་རྒྱ་གར་པ་གྱི་ཤཱཎྜ་ས་མཚན་དུ་གསོལ་བ་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོའི་སེར་ཆེན་བསྐྱོད་ཀྱིས་བཀའ་མོལ་བྱུང་ཞིང་ །ཡོང་ནས་བརྗོད་གསལ་བོད་གཞུང་ནས་འཕྲལ་དུ་དེའི་སྐོར་བཀའ་མོལ་གནང་ཐབས །བོད་ཀྱི་བླ་སྤྲུལ་ཚང་མས་ཐུགས་འཁུར་ཆེན་པོས་འཕྲལ་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་དར་འཛིན་བཅས་བཀའ་མོལ་མ་གནང་ན་གཞན་ལག་ཏུ་ཤོར་ངེས །དགོན་དེར་ས་ཆ་ཨེ་ཀར་སུམ་བཅུ་དང་ཕྱེད་ཀ་ཡོད་པ་ལས་ཨེ་ཀར་ཕྱེད་གཉིས་ཙམ་མ་གཏོགས་ས་ཁྲལ་ལ་བཏང་ནས་ཡང་བབས་ལོར་སྒོར་ ༡༠༠༠༠ ནས་ ༢༠༠༠༠༠ ཐམ་པ་ཙམ་ཡོད་འདུག །ས་ཆ་དེ་བོད་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་བླ་མར་ཕུལ་ངེས་ཀྱིས་ཁངས་བསྐྱལ་ཡིག་ཆ་སོགས་ཀྱི་སྐོར་ཞིབ་གསལ་མཁྱེན་པར་མཆིས་ན་པར་དཔོན་བརྒྱུད་ཕྲ་ཀྲི་ཤཱཎྜ་ས་ལ་འབྲེལ་དུ་ཕྱག་བྲིས་གནང་བར་མཛོད་ཅེས་གལ་ཆེའི་གནས་ཚུལ་འགོད་རོགས་ཅེས་པ་ལྟར་འདིར་བཀོད་པ་ལགས་སོ། །

རྒྱ་གར་རྒྱལ་རབ་བློན་ཆེན་སྤྱི་ཁྱབ་བཀོད་ཚོགས་གི་བཙུན་མོ་ལེ་ཌི་མའུན་ཊི་སྦེ་ཊན་དབྱིན་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༢༡ ཉིན་ཀ་ལྐུག་ཏུ་ཞིབས་བསྒྱུར་གནང་ཞིང་སྐུ་ཤི་དང་བཟོ་འཕྲུལ་ཁང་ཐོང་བའི་བསྐྱུར་ཀྱུ་ཁག་ལ་གཟིགས་ཞིབ་ཕྱོགས་ ༡༩༦༠ ཉིན་དབྱར་བྱུང་སྐྱེ་ཁྲུང་མ་ཆེབས་སྐྱེབས་བསྒྱུར་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། ཞིབ་ཕྱིས་ཐུང་གཟིགས།།

ཀྱི་ཅན་ངོས་སྤྲེའུ་བའི་གནས་ཚུལ་— ཀ་སྐྱག་ཐང་ཆོས་དགོན་དུ་ནག་ཅན་ཁྲག་སྤྱོར་མཚམས་མེད་ཀྱི་ལས་བྱས་འདུག་— ཁྲིམས་ཡིག་ཞལ་སྦྱི་ ༢༢ པའི་ ༦ པར་ནག་ཅན་ཁྲག་སྤྱོར་གྱི་ཞལ་ཆེ་ནང་གསལ་— རང་བཞིན་ངན་པའི་སེམས་ཀྱི་གཞིན་རྗེ་འདི།། བདག་མེད་མངོན་སུམ་ལུས་ལ་སྤྱོར་བྱེད་པ།། ཀྱི་མ་སྐྱེགས་དུས་ཀྱི་སྨན་གདུག་པའི་ཚོགས།། རབ་བཟློག་རྟེན་མཚོན་གྱིས་འདེབས་པར་བྱེད།། ཅེས་པ་ལྟར་ཀྱི་ལས་དབྱིན་ཟླ་ ༡ ཉ་རིམ་ ༢ རིས་གཟའ་སྤེན་པའི་མཚན་མོ་མི་ངན་སུ་ཞིག་གིས་དགོན་པའི་ནང་བླ་མ་བརྒྱུད་པའི་གྲ་ཤག་ཏུ་འཛུལ་ཏེ་མཚམས་མེད་ཀྱི་ལས་བྱས་ནས་ཁོང་ལ་རབ་རྗེས་བྱུང་མཆོད་ཆ་གྲི་མདུང་གིས་བཀྲོངས་པའི་གནས་ཚུལ་ཤིན་དུ་ཡི་སྐྱོ་གྲོས་པ་ཉི་ཀྱི་མ་ཧུད། བླ་མ་ཞིགས་བཟང་ལགས་ཀྱི་ཤག་ཏུ་འང་འཛུལ་ནས་མཚམས་མེད་ཀྱི་ལས་བྱེད་ཐབས་བྱས་སྐད་ཀྱང་ཁོང་རང་སྐྱེ་ཁང་ནས་མཆོངས་ཏེ་ཐོས་ཕྱིར་བྱུང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། ཐུ་ཡི་སིར་ཡན་གསལ་གྲོས་ས་ཐག་ཏུ་དགོན་དུ་ཕྱིན་ནས་ཞིབ་འཛུག་ཕྱོགས་བླ་མ་དབུ་རྒྱན་བཅས་དང་དགོན་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་རིགས་པས་ད། རིག་ ༦ ཉིན་ཟླ་བའི་སྤྱི་ཏི་ཏོ་ནས་གནང་འདུག ཉིན་ཤས་ཕྱིར་ཕྱི་ཟླ་ཁག་ཕྱིལ་ཞུས་ནས་འབྱོན་འདུག་ཀྱང་དགེ་འདུན་རྣམས་ཧང་སང་བར་དོ་དམ་གནང་འདུག། ད་བར་མི་གསར་ནག་ཅན་སུ་ཡིན་འཛིན་བཟུང་འབྱུང་མི་འདུག། དགོངས་མཁའ་ལྟར་བར་ཆད་དབང་ཤེས་བར་ལས་རྒྱུན་བཞུགས་གཉིས་སྐོར་དགེ་འདུན་དང་དུང་དགོན་ནས་མིམས་བཞུགས་བླ་མ་དགེ་འདུན་རྣམས་ཀྱི་དབར་ཐུགས་མཐུན་མིན་གྱིས་བོད་རྒྱས་ཁབ་དང་ཇོར་གླིང་ཁྲིམས་ཁང་ཆེན་པོ་ཁག་དུ་ཁ་མཆུ་སྤྲུང་ཞིང་འདི་ག་ཁ་མཆུ་དེང་བར་ཐུགས་ཐག་ཆོད་མི་འདུག། བར་ཅན་དབང་ཤེས་དགེ་སྡེ་དབང་ཐུགས་མཐུན་མིན་གྱིས་འདི་གཞི་དད་ལྡན་བོད་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་དབང་ཡང་ཐུགས་ཁ་མི་བདེ་བསྡུ་བ་ཡོད་ཚོད་འདུག་ཀྱང་ཕན་ཚུན་ཚང་མ་ནས་དགོངས་བཞེས་ཆེན་པོས་མཐུན་ལམ་གཅིག་གིས་གྲོག་བར་ཆད་སེལ་ཐབས་དང་མི་ངན་མཚམས་མེད་ཀྱི་ལས་བྱེད་སུ་ཡིན་ཙ་གཅོད་ཞིབ་ཀྱིས་རྒྱུར་ཡོད་ན་འཛིན་ཐབས་བོད་དུ་ཡོད་ན་རང་གཞུང་ལ་སྙན་འབུལ་ཕྲོགས་ངན་པ་བྱི་འཕེལ་དུ་མ་སོང་བའི་སྐབས་འཛུགས་ཞུས་ཐབས་དང་དགེ་སྡེ་ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀར་མིག་གསལ་གསོན་ལྟར་དགོངས་དེ་ཐུགས་མཐུན་ཁམས་གཙང་བདེན་དབྱེ་ཆོད་ཐབས་དང་ཁ་མཆུ་ནང་འདུམ་ཡོང་ཐབས་ལ་སྤྱི་བདག་ཆེ་འབྲིང་ཆུང་ཚང་མས་འབད་པར་མཛོད་ཅེས་སྨོངས་འཆར་དུ་གསོལ་བར་ནོང་བ་མཆིས་པ་སྐྱོ་ལྡང་པར་མཛོད།།

། ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཕྱོགས་བསྡུས། །

ད་ལན་དབྱིན་ ༡ ཚེས་ ༡༦ ཉིན་རྡོར་གླིང་ཡུ་ལི་མིའི་སྐྱིད་ཁྲབ་ཆེ་ཤོས་འདི་གར་རིམས་རྡེ་ཀ་དགོན་རྒྱུན་བཞུགས་གནས་སྐོར་དགེ་འདུན་དང་དུང་དགོན་དགེ་འདུན་པན་ཚན་ཡོག་ཁག་འགའ་ཤས་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་མི་རིགས་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་བདུན་རིང་ཡུ་ལི་མིའི་ལས་ཁྲང་དུ་འགྲོ་དགོས་རྒྱུ་དང་། དགོང་མོ་ཕྱི་ཡོལ་ནས་ལྷ་ཁྲི་ཉི་ཤར་ཚུན་ཕྱིར་འགྲོ་མི་ཆོག་པ། ཕྱི་མི་དང་མཉམ་དུ་འཛོམ་ལ་གཏོང་ཐབས་བྱེད་མི་ཆོག། ཕན་ཚུན་གནས་གཞན་དུ་འགྲོ་དགོས་ན་ལྷ་ཡི་སེར་ཡིན་གསལ་བྱས་ནས་གཏོགས་འགྲོ་མི་ཆོག་པའི་ཁྲིམས་གསར་གནང་འདུག་པ་ལ་འགལ་རིགས་ཤར་ཆོས་ཡོ་ལྷ་བཙོན་དུ་འཛུག་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

འདི་ཁུལ་གཞིས་བཞུགས་ཚང་པ་ནས་དགོངས་པ་ཆེ་བཞེས་ཕྱོགས་མཐུན་ལག་བཅས་བཀའ་ཁྲིམས་ཚུལ་མཐུན་མ་གནང་ན་སྐད་ཕྱིན་བོད་མི་ཚང་པར་ཕྱི་རྒྱའི་མི་རིགས་བཞིན་དུ་ལག་འཁྱེར་པས་མེད་ན་རང་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་སློག་གཏོང་ཁྲིམས་གནང་འཕེབས་ཡོད་ཉེན་གས་ཁ་པོ་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཀ་སྤྲུག་མིན་ཊི་ཀོ་ཊི་རས་ཆ་བཟུག་ཚུས་སོན་ཏེ་ ༡༠༠༠ ཐམ་པ་བོད་སྐྱོང་ཉམས་ཆུང་བ་རྣམས་ལ་ཕྲོབ་པ་འབྲས་ཡི་རྣམས་ནས་བཙོངས་ཏེ་ཡི་རེར་མཁར་བགོད་སྒོར་ ༢༥༠ ཐམ་པ་རེ་ཕྲེབ་པ་ཆ་མཉམ་བགོས་པའི་རྫིས་སུ་ཡི་དམངས་ཚོང་ཆུང་རྣམས་དང་འབྲུས་མིའི་འགོ་བྱེད་གོང་འདུ་ཨ་སྨུར་ཀྱི་དབང་རྩིས་ཁམས་དངས་བྱུང་མིན་ཀ་གོར་མང་ཅམ་བྱུང་ནས་ཀ་སྤྲུག་བོད་ཚོང་སྤྱི་ཚོགས་སྙན་ཡིག་ཀ་ཚང་མ་ཐུབ་དེ་རྩིས་ཞིབ་གནང་རོ་ཆེ་ཅེས་པན་ཆེན་གཉིས་ཕྱོགས་ནས་ཞུས་གསལ་ལྟར་གནང་མཚམས་དབྱིན་སྐོར་བརྒྱད་སྟོང་ལྷག་ཙམ་ཆད་ལྷག་བྱུང་འདུག་པའི་གསུམ་ཆ་གཉིས་གོང་འདུ་ཨ་སྨུར་ནས་སྒྲིག་ཐབས་བཅས་སྐྱར་མི་རེར་སྐོར་ ༢༢ དང་ཀ་ཅིའི་སྐོར་ཕྲང་རེ་ནི་དམངས་ལ་ཕྲོབ་པའི་གནས་ཚུལ། རས་ཆ་འདིའི་སྐོར་ལ་ཀ་གོར་མང་ཙམ་བྱུང་ཞིང་ཀ་ཨ་ཁག་དང་མཐུན་ལས་བྱུང་མཚམས་དབྱིན་སྐོར་ལྷ་སྟོང་ཐམ་པ་ཞིག་ཟུར་འཕྲེན་ཕྲོག་དགེ་ལས་རྒྱུན་འཁྱོལ་ཞིག་གི་མ་ཙར་འཛོག་རྒྱུར་ཐག་བཅད་སོང་བར་འདི་ཁུལ་བཞུགས་པའི་མཁྱེན་ལྡན་དགའ་ཉི་གེ་གྲོས་སློབ་ལྟར་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོས་ཚོང་ཁྲུང་འཐུས་མི་རྣམས་ལ་སྐྱན་ཞུའི་ཕྱོགས་སྐྱོང་དེ་བཞིན་འདི་ཁུལ་གནས་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྐད་ཡིག་ལས་ཕྱུར་ཆོས་ཕྱུར་སོང་ཉི་ཉམས་གོང་འཕེལ་ཡོང་ཐབས་ཡི་གེ་བསྐུར་བ་ཞིག་གསར་འཛུགས་ཕྲོག་རྒྱ་གར་གྱི་སྐད། (ཨང་ ༢ པར་གཟིགས)

(ཨང་ ༢ པའི་འཕྲོས་འདི་ནས་གཟིགས་)

ཡིག་ཀུང་ཞོར་སློབ་འབྱུང་ན་ཚོང་པ་ཡུན་རིང་བཞུགས་པ་རྣམས་ནས་ཀྱང་སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར་མེད་པར་རྒྱ་གར་གྱི་སྐད་ཡིག་སོགས་སློབ་སྦྱོང་གནང་ཐབས་ལ་པན་ཁྱད་ཆེན་པོ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་སྙམ་ནས་དེའི་ས་ཚར་གནང་རོགས་ཞུས་པར་དེ་ལ་འཕྲུས་མི་ཚང་མས་མགྲོན་གཅིག་དུ་དེ་དོན་ཡོང་ཞེས་ཐུགས་དགས་ས་ཉི་སྐྱོན་དེ་ཞལ་བཞེས་ཐོབ་རྩང་ཟེས་སུ་ནང་ཚང་ཀ་ཀོར་བྱུང་མཚམས་ཚོང་པ་སྤྱིའི་སྐྱིད་སྡུག་གི་ཕྱག་ཏུ་དབྱིན་སྐོར་ལྔ་སྟོང་དེ་བཞིན་ཕུལ་འདུག་ཅིང་ད་ཆ་ཁོང་རྣམས་ནས་དངུལ་ཁང་དུ་ཉར་བཅོལ་གནང་བཞིན་སློབ་གྲྭ་གསར་འཛུགས་གི་ས་ཚར་གནང་བདེ་མིན་གྱི་ངང་དུ་མཆིས་པའི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྡུས། །ད་དུང་རིམ་པས་གསར་འགྱུལ་ཚོགས་པ་བཅས། །

། ནུབ་བརྒྱལ་ཁྲི་འཛིན་ཤྲི་ཙཀྲ་བ་རྟེ་ར་ཛ་གོ་པལ་ཙ་རི་མཆོག་ཀ་ལྐུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་ཀྱི་གནས་ཚུལ །

དབྱིན་ཟླ་ལྔ་པའི་ཚེས་ ༡༩ རེས་གཟའ་པ་སངས་ཉི་དྲོ་ཆུ་ཚོད་བཅུ་དང་ཕྱེད་ཀའི་ཐོག་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སྒྲག་ཀར་དགེ་རིམས་དཔལ་པ་མཆོག་ནས་བཙུགས་པའི་བསྐྱབ་ཀུ་ཤེམ་སེ་ཞེས་པར་ཆིབས་བསྒྱུར་གྱིས་སློབ་མ་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཞིབ་བཀའ་སློབ་གནང་ནས་དེ་གའི་དགེ་རྒན་ཆེན་པོ་པོའི་ཏེ་ས་ཤེབ་ལ་ ཨེམ་ སྤྲི་ ཨི་ ཞེས་པའི་རྟགས་མ་སྩལ། དེ་ནས་ཁྲིམ་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་ཐོག་བཟོའི་ཕྲུལ་ཁང་དང་ལོང་བའི་བསྐྱབ་གྲྭ་གཟིགས་ཞིབ་གནང་ནས་ཆུ་ཚོད་ཕྱེད་དང་གསུམ་པ་ཙམ་ལ་མི་དམངས་འདུ་འཛོམས་ཐང་དུ་རྒྱ་དཀར་ནག་ འབྲས་འབྲུག་ དབྱིན་བོད་ གོར་བལ་མི་རིགས་མི་གཅིག་སྟོང་ཕྲག་དུ་མས་རང་རང་ལས་སྐྱོལ་བཞིན་དུ་ ཞབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་ཀྱིས་དབུ་གུར་དུ་གདན་འདྲེན་ཞུས་མ་ཐག་ཏུ་བུ་མོ་ ན་ཆུང་མ་ཚོ་ཁག་ཅིག་ནས་སྣ་སྣེན་དང་བཅས་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞུང་གླུ་ལེན་མཚམས་ཁྲིམ་དམངས་སྤྱི་ཐོག་ནས་མི་དགོ་འཕྲིང་བ་དང་མཛལ་དར་ཕུལ་ཏེ་ཕེབས་བསུའི་ཤིས་ཚིགས་དབྱིན་ཏེན་ཤན་སྦྱར་བཀླགས་ཏེ་ཕྱག་ཏུ་ཕུལ་བསྐྱབས་མཚམས་འཁོར་ལོ་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཕྱུགས་སྐྱོང་ཆེན་པོས་གསུང་གླིང་ལེགས་སྦྱར་སྐུལ་བའི་སྙིང་པོ་ག་ཀྲམ་ནས་པ་ལ་གཟིགས།

ངོས་རང་དེ་རིང་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་དབུས་སུ་ཟུང་པ་ན་དགའ་སྤྲོ་ཆེ་ཞིང་ཁྱེད་རྣམས་ནས་ངོས་ལ་ཕེབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་དང་བཅས་དབྱིན་སྐད་དང་རྒྱ་གར་སྐད་གཉིས་སུ་ཞིགས་བ་རྫོད་ཀྱི་ཚིག་རྩོམ་གནང་བ་བཀྲིན་ཆེ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ལྗོངས་འདིའི་མཛེས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ས་གནས་ཤིག་ཡིན་འདུག རིག་པའི་གནས་ལ་དགའ་དཔྱད་བག་འཁུར་མ་བྱུས་ན་ཡོན་དན་མཛེས་མར་འཛིན་ཐུབ་དཀའ་བ་ཡིན། མང་པོ་གཅིག་དུ་འཕྲི་ཁྱུད་ལེགས་པར་སྦྱར་བ་ལ་གནས་སྐབས་དཀའ་སྡུག་བྱུང་མོད་རྗེས་སུ་མཛེས་པའི་འབྲས་བུ་སྨིན་པར་འགྱུར། མི་འདྲ་སྣ་ཚོགས་ལེགས་པར་གཅིག་ཏུ་སྦྱར་བར་ལྡན་བུའི་མི་མཐུན་དཀའ་ངལ་ཡོང་གི་རེད། འོན་ཀྱང་རྗེས་འབྲས་བུ་མཛེས་མ་སྨིན་བཞིན་འཆར་བ་ཡིན། ཤེས་རིགས་གཅིག་རང་ལ་འབད་ན་དཀའ་སྡོང་ཆུང་ཡང་དེའི་འབྲས་བུ་མཛེས་པ་སྨིན་མི་ཐུབ། དཔེར་ན། ཚོན་དོག་སྣ་འཛོམ་གྱི་རྒྱ་སྐྱེད་ལས་སྐྲུན་པའི་རས་ཆའམ་གདན་ཞིག་འཐག་པར་དང་པོ་དཀའ་ལས་ཆེ་མོད། རྗེས་སུ་བསྐྲུབས་མཚམས་རིག་ཏུ་མཛེས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཡིན། ཁ་དོག་གཅིག་རང་བྱས་པའི་རྒྱ་སྐྱུད་ཀྱི་རས་གདན་འཐག་པར་ལས་ཀྱང་སླ་ལ་མཛེས་པའང་མིན། དེ་བཞིན་དུ་ཀ་ལྐུག་འདི་བཞིན་རིང་མིན་རྒྱ་གར་གྱི་ཡུལ་ལྗོངས་གཞན་ལས་ཤིན་དུ་མཛེས་པ་ཞིག་ཡོང་ངེས། འདིར་རྒྱ་བརྒྱལ། ནེ་པལ། འབྲས་འབྲུག བོད་དང་གཅིག་བྱས་ན་རྒྱ་ནག་བཅས་ཚང་མ་ཀ་ལྐུག་དུ་སླེབ་ནས་བསྡུས་འདུད་ཡོང་། ད་ལྟའང་དེ་ལྟར་བསྡུས་འཛོམས་གནང་འདུག། རིམ་བཞིན་པན་ཚུན་མི་རིགས་ཆོས་ལུགས་མི་འདྲ་མང་པོ་མཐུན་ལམ་ཆེན་པོས་གཅིག་སྒྲིལ་དུ་གནས་ན་ཤིན་དུ་མཛེས་ཤིང་བཀྲ་བའི་ལྗུས་རྫིའི་གདན་གྱི་ཁ་དོག་ལྟར་ཡོང་སྲིད།

དཔེར་ན་ རིན་ཆེན་དངོས་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་དང་པོ་དཀའ་བས་མ་འབད་པར་བཙོས་ཐུབ་མིན་པ་ལྟར་རོ།། རྒྱ་གར་ལ་རང་དབང་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་ཆེད་དུ་ལོ་མང་དཀའ་ལས་ཆེན་པོ་བྱུང་ནས་དོན་སྙིང་ལག་སོན་བྱུང་། ངོས་རྣམས་དཀའ་སྡུག་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་ཡོད་སྐབས་མ་རིག་པ་དང་ཉ་མ་གོ་བ་མང་པོ་བྱུང་རྒྱུང་རང་བཙན་རང་གི་ལག་ཏུ་ལེན་ཐུབ་གཞིས་ད་ཆ་དེའི་ཐོབ་སྐལ་ཚང་མས་བདེན་པར་ལྡེན་ཏེ་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་དགོས། རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་དོན་དུ་དཀའ་སྤྱད་དུ་མ་བརྟེན་ནས་རང་གི་གཅེས་པའི་ལུས་སྲོག་ཀྱང་འཕང་མེད་དོར་བ་དེ་ནི་གཞན་དོན་མ་ཡིན་སོ་སོའི་དོན་ཡིན་ཞེས་པ་ཡིན་ན་བཀྲུད་པ་གན་རྡི་ཆེན་པོས་སུ་བའང་དེ་ལྟར་བྱེད་དུ་བཅུག་པ་མ་ཡིན། རང་བཙན་ཐོབ་པའི་ཆེད་དུ་ལྟོག་ཀྱང་དེར་ནས་རང་དབང་ཐོབ་པ་དེ་བཞིན་རང་རང་སོ་སོར་ཐུད་ཡོད་ན། ངོས་ནས་དེ་ལ་ཆེས་འཕྲུལ་ཆེན་པོར་མཐོང་ངོ་། །འོན་ཀྱང་དཀའ་སྡུག་ཆེན་པོ་དང་བཅས་རང་བཙན་ཐོབ་པ་དེ་ནི་རྒྱ་གར་ཡོངས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་ཞེས་ངེས་དགོས། དཔེར་ན། ཐབ་ཁའི་ལས་བྱེད་པའམ་ས་བྱན་གྱིས་རོ་བརྒྱ་ལྡན་པའི་ཁ་བཟས་བཙོས་གཡོས་བྱས་པ་དེ་ཁོ་རང་གཅིག་པུ་ཟ་བའི་ཆེད་དུ་མ་ཡིན། ནང་མི་ཚང་མ་དང་སྐུ་

(འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས)

འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་—

དབྱིན་ཟླ་༥ ཚེས་༡༩ ནས་འབྲས་ལྗོངས་བྱང་ཁུལ་ལ་ཆེ་ཆུང་ཁག་དུ་ས་ཞིབ་ལ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ནས་ཚེས་༢༦ ཉིན་སྒང་ཏོག་ཏུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་པའི་གནས་ཚུལ།།

དབྱིན་ཟླ་༥ ཚེས་༢༧ ཉིན་ས་འདུའི་སྐུ་ཞབས་བློ་དགེ་འདུན་དང་ས་ནང་ཨ་པོ་ ཧྥན་རྒྱས་བོད་ཕེབས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།

། ས་ཟླའི་དུས་ཆེན :— འདི་གའི་རྒྱ་བལ་བོད་འདྲེན་ཇོལ་དུ་སྟོན་པའི་དུས་ཆེན་གསུམ་འཛོམ་གྱི་དགའ་སྟོན་ཟབ་རྒྱས་གནང་སོང་། སྐབས་དེར་འདི་གའི་ཁྲིམས་བདག་ཤྲི་མོ་ཧི་ཙནྡ་མཆོག་ནས་སྤྱི་འདོམས་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

སྨོན་མདའི་བུ་རབ་དགའ་ནས་རྒྱ་སྡེ་ཁམས་སི་ཀང་ཁང་ཏིང་རྫོང་གཞིས་ཀྱི་གཞུང་ལ་ལྷུགས་འཕྲིན་ཕུལ་གསལ་རྒྱའི་གསར་ཤོག་ཏུ་ཀོང་པའོ་ཞེས་པར ༢༧ ༢ ༩༨ ཉིན་བཀོད་འདུག་པ་རགས་བསྒྱུར་ལ་གཟིགས༔— ནན་ཀྱིང་དུ་གསར་འགྱུར་ཐོན་གསལ་ལྟར་ངོས་ལ་སི་ཀང་ཁུལ་གྱི་བོད་མིའི་ངོ་ཚབ་བསྐོས་འདུག་པ་དེ་ནི་དབང་ཡོད་ཡིན་གཤིས། གཞུང་ནས་ངོས་ལ་མི་རིགས་དང་ཡུལ་ལྗོངས་ཆེད་དུ་ལས་དོན་བསྒྲུབ་བར་འདོད་ན། རྒྱ་ནག་ཏུ་མི་སེར་ཚོར་འདུར་སྐར་ཁམས་ཁུལ་གྱི་འཐུས་མི་ཞུ་འདོད་མེད། ཅི་ལ་ཞེ་ན། གཞུང་ཕན་ཚུན་གྱི་མཐུན་ལམ་ལ་འགལ་རྐྱེན་ཡོང་ངེས། དེར་བརྟེན་ངོས་ཀྱིས་བློ་མོས་བཞིན་དུ་སྐར་ཁམས་འཐུས་མི་བྱེད་རྒྱུ་ཕྱིར་ཐེན་མི་ཞུ་ཀ་མེད་བྱུང་། ཞེས་ལྷུགས་འཕྲིན་ཕུལ་འདུག་པའི་ཏུན།།

ཀ་དའི་རྒྱ་གཞུང་སྐུ་ཚབ་— ཉེ་སྔོན་ཀ་དའི་སྐུ་ཚབ་ཤི་རྗེ་ཚའི་ལྷ་ལྷམ་སྐུས་སྐྱོས་བཅས་འདི་གར་ཕེབས། ཁོང་ནས་རྒྱ་ནག་སློབ་གྲྭར་གསུང་གླིང་གནང་། ལྷ་ལྷམ་སྐུས་སྐྱོས་གནས་སྐབས་འདིར་བཞུགས། ཁོང་རང་ཀ་དར་ཕེབས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། ཁོང་ནས་གསུང་གླིང་གནང་བ་རྗེས་འགོད་ཚོག་པ་བཅས། །འདི་ཟླའི་ནང་ མི་རྗེ་ཤེས་རབ་སྟོང་ཞལ་དང་དགེ་རྒན་ས་ཧེབ་ཧྲན་རྒྱས་མཁའ་ལམ་བརྒྱུད་དབྱིན་ཡུལ་དུ་ཕེབས་སོང་། ཨོར་ལིང་ས་ཧེབ་དང་མི་སི་དབྱིན་ཡུལ་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་བྱུང་།།

ནོར་བ:— ཤོག་གྲངས་༤༦ པའི་ཡིག་འཕྲེད་༢༠ པར་རེས་གཟའ་ཟླ་བ་ལ་ཉི་མ་དང་། ཡང་ཡིག་འཕྲེད་༢༥ པར་བོད་རྒྱས་ལ་རྒྱལ་མཁྱེན་པར་མཛོད།།

Continued. Contribution No. 17.

THE TIBETAN GRAMMAR SUMCHUPA.

༄༅།། བོད་ཀྱི་བརྡ་སྤྲོད་པའི་གཞུང་སུམ་ཅུ་པ་བཞུགས་སོ།།

Introduction.

བསྟན་བཅོས་རྩོམ་པ་འཇུག་པའི་ཡན་ལག།

Chapter I.

སྐབས་དང་པོ།

10\. ....

Note.—

Situ Panchhen in his commentary has classified the Introduction under the following catagories (1):—

(a) The Title proper or Title itself (ཀ) མཚན་དངོས།

(b) Exposition of the Title (ཁ) མཚན་དོན་བཤད་པ།

(c) Examination of the doubtful points (ག) དོགས་གནས་དཔྱད་པ།།

No. (b) and (c) which have no direct bearing on the text are not included in the above Tabular Statement. Nevertheless, these points have been discussed in my previous countributions.

11\. **Versification.**

"Sumchupa" is a collection of grammatical rules or aphorisms couched in a poetical language. It is in the form of blank verse. The language is simple but terse. There are134 lines all told of which, three lines consist of eleven syllabas each and the remaining 131 lines of seven syllables each. In each line there are four feet the last being catalectic and each feet consists of two syllables of which the first one is long or accented and the second short or unaccented. In classic words, the lines are TROCHAIC TETRAMETER CATALECTIC.

Chapter II.

སྐབས་གཉིས་པ།

Body of Sumchupa or the real Shastra (Book).

བསྟན་བཅོས་དངོས།

12\. The body of Sumchupa is divided into two parts:—

(a) **Duxology and Solemn Premise to Explain,** (forming the common prolouge to all the chapters of Thumi's Tibetan Grammar).

(ཀ) མཆོད་བརྗོད་དང་བཤད་པར་དམ་བཅའ་བ།

(b) **Elaborate treatment of Sumchupa**-the scope of the opening chapter.

(ཁ) སྐབས་དོན་དངོས་ཉིད་སུམ་ཅུ་པ་ཉིད་རྒྱས་པར་བསྟན་པ།

13\. The text of the Part (a) is given below:—

གང་ལ་ཡོན་དན་མཆོག་མངའ་བའི། །དཀོན་མཆོག་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
གང་གིས་སྒྲ་དབྱངས་ཀུན་གསུངས་པའི། །འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།། ༡
གང་གིས་མིང་གཞི་སྔོན་གསུངས་པའི། །དྲག་ཞི་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
ཐབ་སྦྱོར་ལེགས་མཛད་མཁས་རྣམས་དང་། །བླ་མ་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ནས།། ༢
བསླབ་པ་ཀུན་གྱི་གཞི་འཛིན་ཅིང་། །རིག་བྱེད་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ། །
མིང་ཚིག་བརྗོད་པ་ཀུན་གྱི་གཞི། །ཡི་གེའི་སྦྱོར་བ་བཤད་པར་བྱ།། ༣

Translation. (literal).

Who has the supreme attributes.
To that Chief of Rarity (God), obeisance.
Who revealed all the (art of) sound-music,
To the Pleasant Melody (Manju Ghosha), obeisance.
Who had expounded at first the (art of) nominal radicals (letters),
To the Eternal Calm (Sada Shiva) obeisance.
Who had skilfully wrought the literature to the learned,
and (my) teachers as well, obeisance. Then,
Holding (that letters are) the basis of all the teachings,
The cause of learning (vedas) and speeches,
The basis of all nouns, words and sentences,
(I will explain the (art of) collocation of letters.

John Issacs, Kalimpong. 12-5-1948. (To be continued.

(འབྱོར་སྐྲུར་རྩོམ་གཏེགས)

། ནད་རིམས་ :— དེང་ཀ་ལ་ཀ་དར་ཀོ་ལོ་ར་ཞེས་པའི་བཤལ་སྐྲུགས་ཀྱི་ནད་རིམས་དང་ ཐེ་ཝེག་ཅེས་པ་རྩི་རྩིའི་ཤིག་གི་ནད་རིམས་ཀྱིས་མི་མང་སྲོག་སྐྱོན་དུ་གྱུར་འདུག །ནད་རིམས་ནས་ཐར་བའི་རྒྱུ་རྒྱགས །

༡ འོ་མ་དང་ འཐུང་ཆུ་ ལེགས་པར་བཀོལ་ནས་མ་གདོགས་མ་འཐུངས །

༢ ཐབ་ཚང་དུ་སྣང་མ་རྩ་ནས་མེད་པར་བྱེད་དགོས། གལ་སྲིད་དེ་ལྟར་མ་ཐུབ་ན་ཟངས་ཞིག་དང་རྡོ་སྡོད་ཚང་མར་ཁ་བཅོད་ལེགས་པར་བརྒྱབ་ནས་སྣང་མ་བབ་དུ་མ་བཅུག་པ་བྱེད་དགོས །

༣ ཤིང་འབྲས་ལ་སོགས་གང་ཡང་མ་སྨིན་པའམ་རུ་ཅང་སྨིན་ཆེ་བ་མ་ཟ །

༤ ལས་སྣང་ཁག་གས་ ཟ་ཁང་ ཟ་ཁང་ ཁག་དུ་ཁ་བཅོད་ལེགས་པར་མ་བརྒྱབ་པའི་ཟས་ཀྱི་རིགས་ཅི་ནས་མ་ཟ །

༥ ལྟུགས་ཀྱིང་ནང་གི་ཟས་རིགས་རྙིང་པ་ཅི་ནས་མ་ཟ། ལྟུགས་ཀྱིང་ཆག་གྲུམ་ཡོད་མེད་ལེགས་པར་བརྟ་དགོས། ཚོང་ཁང་ངེས་བརྟན་གྱིས་བཟོས་པ་ཡིན་མིན་ཤེས་དགོས།

༦ ཁ་ལག་བྱེད་པའི་སྔོང་དུ་ལག་པ་ངེས་པར་དུ་ཁྲུད་དགོས །

༧ ཀོ་ལོ་ར་ཞེས་པའི་ནད་རིམས་ཡོད་པར་ཤེས་ན་དེ་འཕྲུལ་སྨན་ཁང་དུ་ཕྱིན་ནས་ཁབ་བརྒྱབ་དགོས །

༨ ནད་རིམས་འདི་འི་ཐོག་མ་བཤལ་ཡོང་ །དེ་ལྟར་བཤལ་གྱི་ཡོད་ན་འཕྲུལ་དུ་སྨན་ཁང་དུ་ཕྱིན་ནས་སྨན་ཐབས་བྱེད་དགོས་པ་གལ་ཆེའོ། །

གོང་གསལ་རྣམས་ལ་ལག་ལེན་ལེགས་པར་བྱས་ན་རང་རང་སོ་སོ་ནད་ལས་ཐར་བའི་མི་ཚད་ནད་རིམས་དར་ཁྱབ་ཆེ་བ་འབྱུང་སི་འགྱུར། དེའི་ཆེད་དུ་ཚང་མས་ཉམས་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་ཞིན་དུ་གལ་ཆེ་ཡིན་ཞེས་སྨྲང་དགོ་སྨན་པའི་སྤྱི་ཁྱབ་ཀར་ ནེལ་ཧམ་པི་རི་སྤྱིལ་གནང་གོང་གསལ་ལ་རྩང་མས་ཞིབ་འཇུག་ཉམས་ལེན་གནང་ན་ནད་མེད་ལུས་ཁམས་བདེ་བར་གནས་པ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡོང་ངེས་སོ། །

། དམར་བཤལ་ :— ཉིང་དམར་བཤལ་ན་བ་མང་། སྣང་མ་ལ་འཛེམ་དགོས། ཆུ་བཀོལ་གྲང་མ་གཏོགས་མ་འཐུང་། ཤ་དང་སྤོ་ཚོད་མ་ཟ། །

། ཆར་རྒྱུང་ཆེན་པོ །

དབྱིན་ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༠ དགོང་ཡོལ་མཚམས་སུ་ཀ་སྤྲུག་དུ་རྒྱུང་ཆར་ཤུགས་ཆེན་གྱིས་ཤིང་སྡོང་མང་པོ་དང་ལྕགས་སྐུད་ཀྱི་ཀ་བ་མང་པོ་དང་ཙ་ཁྲིམ་མང་པོར་སྐྱོན་ཤོར་བྱས་ཤིང་ཤིང་སྡོང་འགྱེལ་རྐྱེན་སི་འགག་ཤས་རྨས་སྐྱོན་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་ནག་མི་སེར་ཡོངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ཅང་མཆོག་གསུམ་འཕྲུལ་མཚོན་ཆར་གཟིགས་ཞིབ་གནང་བཞིན་པའི་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ལ་གཟིགས།།

། དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༡ ཉིན་ནན་ཅིང་ནས་དར་གསལ :— ཁ་ཙང་ཞོག་པའི་ཚུ་ཚོད་ ༡༠ པའི་ཐོག རྒྱའི་སྲིད་སྐྱོང་ཅང་མཆོག་གི་ཁྲི་འདོན་མཛད་སྒོ་གནང་བའི་སྐབས་སུ་རྒྱ་གཞུང་དཔོན་ཁག་གིས་གཙོས་པའི་ཚོགས་འདུ་ཆེན་པོའི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་གི་སྐུ་ཚབ་པ་བཅས་ཁྲིད་དཔོན་ཁག་དང་མི་དྲག་གསུམ་སྟོང་ལྷག་ཙམ་ཚོགས་ཏེ་མཛད་སྒོ་ཐོག་མར་གནང་སྐབས་སུ་ཅང་མཆོག་ནས་གསུང་གླེང་ཞིབ་ཕྲ་གནང་བའི་དོན་མཚན་དང་པོར་ ད་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་རྒྱལ་ཁབ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གཞི་རྩ་ཚུགས་པའི་བྱེད་སྒོ་འཕར་མ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་དེང་ནས་བཟུང་ཁྲིད་དཔོན་ཁག་དང་མི་སེར་རྣམས་ནས་སེམས་སྐྱོན་རང་སྐྱིད་ཡོང་བའི་དོན་དུ་གཅིག་མཐུན་ཐོག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་རྩ་དང་མི་སེར་རྣམས་ཀྱི་འཚོ་རྟེན་ཡུན་དུ་གནས་པའི་ཐབས་དང་ དམར་ལུགས་འཛིན་མི་རྣམས་རྩ་བཀག་གཏོང་ཐབས་ལ་ཤུགས་བརྩོན་ཆེན་པོ་བྱེད་དགོས ། དོན་མཚན་གཉིས་པར་ ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་དང་ རང་ཚོའི་དབར་མཐུན་ལམ་བྱེད་སྒོ་སྔོན་ལྷག་བསྐྱེད་དགོས་པ་དང་ ། འཛམ་གླིང་ཡོངས་སུ་དུས་འཁྲུག་སུ་ཡི་སི་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་གཅིག་མཐུན་གནང་དགོས ། དོན་མཚན་གསུམ་པར་ འཇར་མན་དང་ ཨི་ཏ་ལི་གཉིས་ཀྱི་དབར་སྔོན་དུ་རང་ཚོའི་དགྲ་འཛིན་གྱིས་ སྟག་པོ་བཏང་མེད ། འོན་ཀྱང་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་གི་སྐུ་ཚབ་སོ་སོར་ངོས་ནས་ཞུ་སྣ་བྱས་ཏེ་ཁོང་ཚོའི་ཡུལ་དུ་ཁྲིམས་དམ་པོ་རང་མེད་ཅིང་སྤྱོད་ཏྲར་ཐོད་ཡང་ཐོགས་རང་དབང་གིས་བདེ་ཚ་ཚུར་ཐབས་ཡོད་པ་མ་ཟད་ཨི་ཏ་ལི་རྒྱལ་ཁབ་སྐོར་དོན་གནད་གཉིས་ཏེ ། དང་པོ་ ཨི་གཞུང་དེ་བཞིན་སྤྱོད་ཏྲར་རང་དབང་རང་འཛིན་གྱིས་ཆབ་སྲིད་བདེ་ཚ་ཚུགས་ཐབས་དང་ ། དཔོན་རིགས་ཁག་འགའ་ནས་མི་སེར་ལ་སྡུག་པོ་གཏོང་བ་རྣམས་ལ་ཁྲིམས་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་ མི་སེར་རྣམས་ལ་བྱུང་སྟོབས་རྒྱས་ཐབས་ཀྱི་ལས་སློལ་སྤྱོད་ཏྲར་གསར་དུ་ཚུགས་པའི་དོན་དང་ །

གཉིས་དང་ ཨི་གཞུང་ཇི་ལྟར་ཡོངས་སྤྱོད་བདེ་ཙམ་ཚུགས་པ་རྣམས་ཟུ་ཚུགས་ཐབས་བྱེད་པ་གལ་ཆེའི་གནས་སོ་ཞེས་པའི་གསུངས་གླེང་ཚིག་སྐྱར་དོན་རིགས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་འདི་ཆུ་བུ་གནང་ནས་རྒྱའི་དཔོན་འཁོད་རྣམས་དང་ ཕྱི་རྒྱལ་དཔོན་ཁག་ནས ངོ་མཚར་ཆེ་བརྗོད་ཀྱི་ཐུགས་ བསམ་འདི་འདྲ་བཞེས་པ་དགའ་སྤྲོ་ཆེ་ཞེས་གསུང་འདུག་པ་དེའི་དོན་གནད་ནི ། འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་ཡོང་དོན་ནི་ པ་རནསི་དང་དབྱིན་གཞུང་གཉིས་ནས་ འཇར་མན་ལ་སྤྱག་མནར་གནང་སྟབས་ཀྱིས་དམག་ཆེན་ཡང་པ་བཞིན་མི་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་ད་རེས་སྔོན་དགྲ་རི་ཡིན་པ་ཡག་པོ་གནང་དོན་ཀྱང་རྩིས་སུ་དམག་ཆེན་གསུམ་པ་མི་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་ཁྱོང་ཚོར་སྟག་པོ་བཀག་ཐབས་དང་བདེ་བ་ཚུགས་ཐབས་ཆེད་དུ་འདི་ཉིད་གསུང་པ་རེད་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཡང་དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༡ ཉིན་ཏོ་ཀྱོའི་ནས་དར་གསལ །
རི་པིན་གཞུང་གི་སྲི་ཁྲུ་པ་ནས་བརྗོད་གསལ་དུ་ཅང་ཙུང་ཐུང་མཆོག་ནས་ཁྲི་འདོན་གནང་སྐབས་སུ་སྟུལ་བའི་ཡིག་སྐྲུང་ནང་གསལ་སྔོན་དགྲར་གྱུར་པར་ཧྲིས་སུ་གཉེན་གཟིགས་ཀྱིས་ངོས་ཚོར་པར་པའི་ཆེད་དུ་ཐུགས་བསམ་བཅེན་པོ་ཞིས་པ་འདི་ནི་ངོ་མཚར་ཆེ་ཏེ་ཞིང་ངོས་ཚོ་དཔོན་འབངས་ཚང་མ་ནས་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞིང་ ... གྱིས་ལུགས་ལེགས་ཚུར་པའི་སྨོན་ཚིག་དང་སྨྲུགས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་གི་ཡོད་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།
ཀ་ད་རྒྱ་མིའི་གསར་འགྱུར་ ༥/ ༢༢/ ༣༨ ལས།།

། ཨ་མེ་རི་ཀའི་ཁྲི་འཛིན་ཞུ་ཟུ་མ་ཕྲིས་རིགས་སྐོར་གྱི་གཏམ།
ཉེ་སྔོན་ཁོང་ནས་ལྷ་ཡུལ་རྒྱས་ཤིག་ཏུ་གསུངས་འདུག་པ་གཅིག་འགྲིལ་ཨ་མེ་རི་ཀའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་སུ་དང་མཐུན་བཞིའི་ཆེད་དུ་བཀའ་མོལ་གནང་ངེས་བརྟན་ཡིན་རུང་རང་དབང་སུ་ཞིག་ལ་གཞན་གྱིས་དབང་ཡོད་གཏོང་བར་བཟོ་མི་ཐོད། ཧྲོངས་འདྲིས་དམག་ལ་ནས་ཡང་མི་དགའ་བ་ཡིན། འོན་ཀྱང་འཛིག་རྟེན་དུ་དམག་ལས་ཀྱང་སྡུག་པ་འགའ་ཞིས་ཡོད་འདུག་པ་དེ་ནི་གཞན་ལ་བྲན་དུ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་པ་དེ་ཡིན་ནོ ཞེས་ཡིགས་སྨྲ་གནང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རས་ཆའི་གོང་འཕར་བ །
རིང་རྒྱ་གར་དུ་རས་ཆའི་གོང་ཞ་ཅང་འཕར་དང་འཕར་སྟུས་ལ་བཏེན་གཞུང་གི་དགོངས་ཞར་སྐར་དོ་དམ་གནང་དགོས་མི་ཡོང་ངས་ཞེས་བཀའ་མོལ་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། །

། གྲིས་གཟིག་བསད་འདུག :— དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༥ ཉིན་སྤྱི་ཏི་དསེ་མོ་ལིའི་ཆེ་འགྲམ་དུ་ཞིང་ཁ་ནས་གཟིག་ནཅིག་འཐོན་ནས་ཁྲོས་ཕྱུར་སུ་འོང་བར་མཐོང་ནས་ཨ་དགེ་ཁམས་པས་གྲིས་གཟིག་དེ་བསད་ཅིང་ཀླུ་ཡི་སིའི་ལམ་ཁངས་སུ་མིག་བསྟན་ལ་གཞུང་ནས་གསོལ་རས་གནང་གི་ཡོད་ཆོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ།།

། འཇར་མན་དུ་བརྒྱུད་གཏོང་འི་ལུགས །
འཇར་མན་ཡུལ་དུ་སྐྱིད་སྡུག་ཆེ་ཁག་གཅིག་ནས་མཐུད་མགྲོན་དེའི་བསླབ་བྱའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཏེ་སྐྱད་ཕྱིན་འཇར་ཡུལ་དུ་ཕོ་ལག་མཆོན་ཆས་སོགས་ཙ་ནས་མེད་པར་བྱེད་དགོས་ཅེས་མི་དམངས་ལ་སློལ་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། །

། སྟོན་པའི་སློབ་མ་ཤཱ་རིའི་བུ་དང་མོ་གོལ་བུ་གཉིས་ཀྱི་རིང་སྲེལ་ དེང་སྔང་ག་ལར་ཡོད་པ་དེ་བཞིན་རིང་སྲིན་ཀ་དང་འབྱོར་རྒྱུ ། དེར་པཎྜིཏ་ཉེར་རུས་གདན་ཞུས་གྲོག་རྒྱ་གར་མན་ཏུ་རྡིའི་སྤྱི་ཁྱབ་པར་གནང་ནས་སན་ཅི་མཆོད་རྟེན་དུ་གདན་འདྲེན་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་སྲིང་ག་ལ་ སྤར་མ་ཡུལ་ལྗོངས་ཁག་གི་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་འཐུས་མི་མང་པོ་ལྟེན་དུ་འདུ་འཛོམས་གནང་གི་ཡོད་འདུག་པ་དེར་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཐུས་མི་ཡང་ཆིབས་བསྐྱུར་གནང་ན་གང་ལེགས་ཤིག་མི་འབྱུང་ངམ་སྙམ། །

། གནས་མཆོག་རྡོ་རྗེ་གདན །

སྔོན་དུ་གསར་བཀོད་ཟུར་ཧེན་དུའི་ལག་ནས་ནང་པའི་ལག་ཏུ་གནང་ཐབས་ཀྱི་དགོངས་བཞེས་གནང་སྲུས་སུ་མཆིས་པ་འདི་ལ་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ཀྱང་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་སྙན་འབུལ་གྲོག་གནས་ཆེན་འདིའི་བདག་སྐྱོང་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ནས་གནང་ཚོག་པ་ཞུ་ན་དོན་སྨིན་ཡོང་པ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་ ཞེས་རྫོང་འཆར་དུ་བཀོད་པ་ལ་དགོངས་བཞེས་ཀྱིས་ཉམས་ལེན་གནང་བར་མཛོད། །

།ལོན་དོན་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༥ ཉིན་དར་གསལ། པ་ལིསི་ཀྲུན་ནང་ཡོད་པའི་དབྱིན་ཇི་རྣམས་ ༡༩༥༨ ཕྱི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡ཡང་ན་དེའི་སྔོན་དུ་གང་ཐུབ་ལྟར་བར་ཕྱིར་ལོག་བྱ་རྒྱུར་ཐག་ཆོད་ཟིན་ཞེས་མི་སི་ཊར་ཨེལ་བར་ཨེ་ལེག་ཟན་ཌར་ཞེས་པ་དམག་དཔུང་རྒྱབ་བསྐྱོར་གྱི་དཔོན་པོ་ནས་གསུངས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

། རན་ཅི་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་དར་གསལ ། དབྱིན་ཇིའི་མི་ཞིག་ཉིན་དུའི་ཆོས་ལུགས་སུ་འཛུལ་འདུག་པ་དེ་ས་ཟེ་སེ་སྤྲི་ནོ་ ཨ་ནན་ད་གི་རི་ཞེས་པའི་གཙུག་ལག་ཁང་གི་མཁན་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་སྐབས་སྡོམ་གནང་ནས་རབ་ཏུ་བྱུང་འདུག་པ་ཁོང་གི་མཚན་ཀྱང་སྡོམ་གཙང་པ་ [བརམ་ཙ་རི་] ཨ་ཤི་ཨ་ནན་ད་ཞེས་པའི་མཚན་བཏགས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

། ཉི་ཙུ་དེལ་ནས་ཕྱི་ཟླ་ལྔ་པའི་ཚེས་ ༡༥ ཉིན་གྱི་གསར་གསལ། རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་རི་ཕིན་གཞུང་ལ་ཙ་རས་ཏོན་ ༡༥༠༠༠ གནང་རྒྱུར་ཐག་ཆོད་ཟིན་འདུག ། དེ་དག་རི་ཕིན་དུ་གཏོང་དོན་ད་ལོའི་རིང་ཚང་མ་འགྲོ་ས་རེད། རི་གཞུང་ནས་ཚོང་དོན་བརྡ་ཞིབ་བྱེད་མིའི་འཐུས་མི་འདི་སྔོན་རྒྱ་གར་དུ་འབྱོར་མ་ཐག་རྒྱ་གཞུང་ལས་ཁུངས་སྤྱི་ཁྱབ་ནས་ཀྱང་དེ་ལྟར་གནང་དོན་བཀའ་མོལ་བྱུང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

། ཉི་ཙུ་དེལི་ནས་ཕྱི་ཟླ་ལྔ་པའི་ཚེས་ ༡༥ ཉིན་གྱི་གསར་གསལ། ཁ་སྔོན་མཇུ་དམ་པར་རྡི་བསྐོངས་མཁན་ན་ཐུ་རམ་ཞེ་ན་ཡག་གོ་སི་ཞེས་པ་དང་མཉམ་དུ་གྲོས་ངན་ཚོམ་མཁན་མི་བརྒྱད་བཅས་བདུན་ཕྲག་གསུམ་གྱི་མཐར་རི་ཊ་ལོ་ཊ་ཞེས་པ་དམར་རྫོང་དུ་ཞིབ་དཔྱོད་གནང་རྒྱུར་ངེས་གཤིས་སྐབས་དེར་གཟིགས་མོར་ཕེབས་འདོད་ཡོད་པ་རྣམས་ནས་བཀའ་འཛིན་ལག་འཁྱེར་ཞུ་ན་མ་གཏོགས་འགྲོ་མི་ཆོག ། ལག་འཁྱེར་ཡོད་པ་རྣམས་འགྲོ་ཆོག་ཀྱང་སྒོ་འགྲམ་དུ་ལུས་གཤེར་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཨ་སི་རི་ཀའི་སྐུ་ཚབ ། རྒྱ་གར་དུ་ཨ་མི་རི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་སྐུ་ཞབས་གོར་ཊི་མཆོག་ལ་ཉེ་ལམ་ཕྱི་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢ ཉིན་ནས་གོར་ཡུལ་དུ་ཡང་སྐུ་ཚབ་ག་ང་དགོས་པའི་བཀའ་ཡིག་ཐེབས་གསལ་གོར་ཡུལ་དུ་ཐེབས་འདུག་ཅིང་རྒྱ་གོར་གཉིས་ཀའི་སྐུ་ཚབ་གནང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ།

། རྒྱའི་སློག་ཤིང་ཅན་མཆོག་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་མངའ་གསོལ་གྱི་དྲན་འབྲེལ། ད་ལམ་ཕྱི་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༠ ཉིན་རྒྱ་ནག་ཡོངས་དང་ཕྱི་རྒྱར་ཡོད་པའི་རྒྱ་མི་ཚང་མ་ནས་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་མངའ་གསོལ་དྲན་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་དུ་རང་གཞུང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ཅི་མས་བཀྲ་བདེགས་དུ་འཕྱར་བཞིན་ཅང་གི་སྐུ་པར་ལ་མེ་དོག་གསོགས་ནས་དྲན་འབྲེལ་ཟབ་རྒྱས་གནང་འདུག་པ་ལྟར་ཀ་སླུག་དུའང་དེ་ལྟར་བྱས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་མིའི་སློབ་གྲྭ... རྒྱ་གར་དུ་རྒྱ་མིའི་སློབ་གྲྭ་མང་ཞིང་ཀ་ཏ་ཀ་སླུག་དུའང་ཡོད་ཅིང་དེ་ནི་རང་སྐད་མི་ཉམས་པའི་ཐབས་ཡིན་འདུག ། ཀ་དའི་སློབ་གྲྭར་སླད་ཕྱིན་རྒྱའི་རང་སྐད་ཐོག་རྒྱ་གར་ཧིན་སྐད་ཀྱང་སློབ་ཁྲིད་བདེན་ཁེལ་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་ནག་ནང་འཁྲུག །

རྒྱ་གཞུང་གི་གསར་གསལ་ལྟར་ཧོ་དཔེ་ཞིང་ཆེན་གྱི་ནུབ་ཕྱོགས་ཀིན་ཡང་ཞེས་པའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་རྒྱ་དམར་ལུགས་འཛིན་པའི་དཔུང་དམག་ ༦༠༠༠༠ ཐམ་པར་གཞུང་དམག་ནས་མཐའ་སྐོར་གྱིས་དཀའ་ངལ་དུ་གྱུར་ཅིང་རིང་མིན་ཙ་གནོད་ཀྱི་སྟ་གོན་བྱེད་སུས་གཤིས ། གཞུང་དམག་ནས་ ལིན་ཡོ་ ཞེས་པ་དབང་ཟིན་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། སྤྲིམ་སྤྲིའི་འཐག་འཕྲུལ་ཁང་ལས་བྱེད་ ༡༠༠༠༠ ཐམ་པ་ནས་ལས་ཀ་བཞོལ་ཀྱིན་འཐག་ཁང་ ༢ ལས་མེད་སུ་ལུས་འདུག་ཀྱང་འཐག་ཁང་ ༡༧༦ གི་ལས་བྱེད་རྣམས་ད་དུ

ལས་ཀ་སྤྱང་མེད་པའི་གནས་ཚུ། །

། མེས་འཛིག་པ །

ཨ་ཧྨད་བད་ནས་དར་གསལ་རྡཛ་སྤུར་འཐག་འཕྲུལ་ཁང་ལ་མེ་ཤོར་ཀྱིན་དབྱིན་སྒོར་ ༤༠༠༠༠ ཐ་པ་པའི་གྱོང་གུན་བྱུང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། སྟོན་པ་ཡི་ཤུའི་མི་བརྒྱུད་དང་ཁོང་གི་འཁྲུངས་ཡུལ་པ་ལེསི་ཊན་དུ་དམག་འཁྲུག །

ཨིསྲ་ཡེལ་ལས་ཡ་ཧུ་དྷ་པའི་མི་རིགས་དང་ཨ་རབ་ཀྱི་ཁ་ཆེ་གཉིས་ཀྱི་དབར་དམིག་འཁྲུག་བྱུང་ནས་ཁ་ཆེའི་བརྒྱབ་སྐྱོར་དུ་ ཨི་ཇིབ་ ཡང་ན་ མི་སེར་ཧྲང་པའི་ཁ་ཆེ་དང་ ཨི་རན་ཡག་ནས་ཀྱང་དཔུང་རོགས་བཏང་ནས་རྒྱལ་ས་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་རིང་མིན་འཛིན་བཟུང་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཡང་གསར་འབྱོར་ནང་གསལ །

ཡ་ཧུ་ད་པའི་དཔུང་དམག་ ༨༠༠༠༠ ཐམ་པ་དང་མཁའ་དམག་ཉུང་ཉུང་ཞིག་ཡོད་འདུག ། ཨ་རབ་ཀྱི་དཔུང་དམག་ ༡༢༤༠༠༠ ཐམ་པའི་གྲོག་མཁའ་དམག་ ༡༧༢༤ ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཤར་གླིང་རྒྱ་ནག་དང་ཀོ་རི་ཡ་གཉིས་ཀྱི་སར་དམར་དམག་ ༡༨ གཞུང་དམག་ནང་འཁྲུག་ཆེ་ཁར་དབུས་གླིང་པལེསི་ཊན་དུ་ཡ་ཧུ་ད་པ་དང་ ཨ་རབ་དབར་ནང་འཁྲུག་ཆེན་པོ་འདི་དག་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ནས། དམ་དྲག་ཆ་ནས་གྲོག་བཀག་ཐབས་མ་གནང་ན་འཛམ་གླིང་གསུམ་ཚོགས་གསུམ་པའི་མེ་ཆེན་འབར་བའི་ཉེན་ཆེན་པོ་འདུག་གོ །

། ཨ་མི་རི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་བཀྲོངས་འདུག །

། ཕྲ་ཤིང་ཊོན་ནས་གསར་འགྱུར་འབྱོར་གསལ །

ཕྱི་ཟླ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༢ ཉིན་ཨ་མི་རི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་ཐོ་མསི་ཕྲསི་ཊོན་ཞུ་བར་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་སུ་ཞིག་གིས་མི་མདས་བཀྲོངས་འདུག་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

། ས་ག་ཟླ་བའི་དུས་ཆེན །

ད་ལྟ་བར་རྒྱ་གར་ཡོངས་སུ་ས་ཟླའི་དུས་ཆེན་སྐབས་སུ་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་ཁག་དུ་དགོང་སེང་གཏོང་སྲོལ་མེད་རུང་འདི་ལོ་ནས་རྒྱ་གར་ཡོངས་སུ་དགོང་སེང་གནང་རྒྱུར་ཐུགས་ཐག་བཅད་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།

། ལོ་དང་སྤུར་སྔོན་གྱི་རུས་པ །

མསི་ཀོའི་གསར་འགྱུར་ནང་གསལ་

སོག་ཡུལ་དུ་གོ་བི་ཟེར་བའི་བྱེ་ཐང་གི་ས་འོག་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་རུས་པ་ཐོབ་འདུག་པ་དེ་བཞིན་ལོ་དུང་ཕྱུར་སྔོན་གྱི་ཡིན་འདུག་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

།ཉེ་སྔོན་གསར་འགྱུར་ཞིག་ནང་གསལ་བྱི་ལོ་ ༤ ལོན་པ་ཞིག་ལ་ཕྲུ་གུ་སྐྱེས་ནས་མ་བུ་ ༣ ཡག་པོ་ཡོད་སྐད།།

།སྤྲུ་བློན་ཉིང་པ་ཨུ་སའོ་ལ་ཤིང་འཕྱུར་ངེས་འདུག། སྤྱི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༥ ནང་སྤྲར་བློན་ཨུ་ཨང་ དང་ གཞན་དག་ལ་བཀའ་ཤག་ནང་ཁང་དུ་བཀྲོངས་པའི་སྐོར་ཟླ་དགུ་ཙམ་བཀའ་ཁྲིམས་དྲང་ཞིབ་གིས་ཚར་བཅད་ཅིང་ནག་ཉེས་ཡོད་པ་ཁངས་འཁྲོལ་ར་བསྒྱུར་བྱུང་སྟབས་སྤྲར་བློན་ཉིང་པ་དང་མི་ངན་དཔུང་སྒྲིལ་མི་བཞི་ལ་སྲོག་ལན་སྲོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༦ ཉིན་ཤིང་འཕྱུར་བྱེད་རྒྱུར་ཐུགས་གཏན་ངེས་ཀྱང་བསྒྱུར་དུ་ཞིབ་འཇུག་གནང་བའི་སྐད་ཞུ་ཕུལ་བས་འཕར་འགྱངས་ཞིབ་འཇུག་ཞུ་ལེན་གནང་རྩང་ཁངས་འཁྲོལ་མིན་ལ་བརྟེན་ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༨ ཉིན་ཨུ་སའོ་དང་རོགས་པ་མི་ཁ་ཤས་ལ་བཙོན་ཁང་དུ་ཤིང་འཕྱུར་གྱིས་སྲོག་ལན་ལེན་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།

།ཡ་རྒྱ་ད་པ་དང་ཨར་བི་གཉིས་ཀྱི་དབར་འཐབ་འཛིང་— པ་ལེསི་ཏན་ནས་ཀ་ནན་ཡུལ་གྱི་སྐོར་ཡ་ཨར་གཉིས་དེང་ནས་འཁྲུགས་འཛིང་བྱུང་ཞིང་ཉི་སྟོན་ཏ་ལས་དམག་ཆེན་རྒྱབ་རྒྱུར་ངེས་པར་བརྟེན་རྒྱལ་ས་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་རྩ་གཏོར་མི་འགྲོ་བའི་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་འཛམ་གླིང་སྤྱིའི་ཚོགས་འདུར་བཀའ་མོལ་གནང་སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ།

།ཀོ་རི་ཡའི་མི་རྣམས་རྒྱ་གཞུང་ལ་དམག་རོགས་སུ་བཙུག་རྒྱུ། ལོན་དོན་ནས་དབྱིན་ཟླ་ཕྱི་པའི་ཚེས་ ༦ ཉིན་དར་གསལ་ཨམ་རི་ཀ་སྤྲ་ཛར་གྱི་གསར་ཤོག་ནས་བསྒྱུར་བ། སྟོབ་ཕྱོགས་ཀོ་རི་ཡའི་མི་ ༡༠༠༠༠ ཐམ་པ་རྒྱ་གཞུང་སྤྱི་ཁྲབ་ཅང་མཆོག་གི་དོན་དུ་དམག་རོགས་སུ་ཨ་མི་རི་ཀའི་དམག་དཔོན་ཛན་ནེ་རལ་ཧོ་ཛེ་ཞེས་པས་གཏང་འདུག་པ་གོང་གསལ་དམག་མི་རྣམས་ནང་བར་ ༡༠༠༠ ཙམ་དམག་མིར་བཙུག་ཚར་བ་དང་། དེ་འཕྲོས་སྲུར་དུ་དམག་མིར་བཙུག་ཕྱོག་ཀོ་རིཡའི་བྱང་ངོས་སུ་ཨུ་རུ་སུའི་མི་རྣམས་ནང་འཁྲུགས་ལ་སོགས་བྱུང་དོན་ས་མཚམས་ཡུལ་སྲུང་བྱེ་ནས་སྡོད་དགོས་པའི་དོན་དུ་ཀོ་རི་ཡའི་མི་རྣམས་དམག་མིར་གཙུག་སྟེ་དམག་སྒྲིགས་ཡག་པོ་བྱེད་དགོས་ཞེས་པའི་རྟུན།

། གནས་ཚུལ་ངོ་མཚར་ཅན།

དབྱིན་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༦ ཉིན་ཤེ་ལོང་ནས་དར་གསལ་ཧི་མལ་ཡའི་རྫོ་ནུབ་དང་ཉེ་བའི་ཤེ་ལོང་དང་ཨ་སམ་གཉིས་ཀྱི་བར་གྱི་མི་མང་ནས་མཐོང་གསལ་སྟོན་བསྐལ་པ་བཟང་པོ་ཆགས་པའི་དུས་སུ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ལུས་སྟོབས་དང་མཚུངས་པ་ལུས་ཀྱི་རིང་ཐུང་ལ་ཕི་ཊེ ༡༠ ཙམ་དང་ །མཐོ་དམའ་

ལ་ཕི་ཊེ་ ༢༠ ཐུག་ཁྲུས་པ་བཟམས་སུ་ཤིང་རྩེའི་ལོ་མ་བཟའ་བ་ ཀང་པ་བཞི་གླང་ཆེན་དང་འདྲ་བ་མཛུག་མ་སྐྱིལ་འདྲ་བ་ སོ་མེད་པར་ཅ་བཟའ་ཐུབ་པ་ འོ་མ་འཕྱུང་མཁན་གྱི་རིགས་ཅན་ཡིན་པ་ གདོང་གི་དབྱིབས་ནི་ད་སྟ་ཉེ་འགྲམ་དུ་འགྲོ་མི་ནུས་པའི་དབང་གིས་ཡག་པོ་རིག་མིན་དང་ །ཁོ་རང་ནས་ཤིང་སྡོང་ཆེན་པོའི་རྩེ་ཡི་ལོ་མ་བཟའ་ ཞིང་འགྲོ་གི་འདུག་ དེ་མིན་ཤིང་འབྲས་དང་ཞིང་ཁ་སོགས་བཟའ་གི་མི་འདུག ། གཅན་གཟན་རི་དགས་གཞན་དང་མི་ལ་གནོད་འཚེ་ཙ་བ་ནས་བྱེད་ཀྱི་མི་འདུག། ཨ་སམ་གཞུང་ནས་མི་སེར་རྣམས་ལ་སེམས་ཅན་འདི་ལ་དཀྲོགས་པ་དང་མི་མདའ་རྒྱབ་པ་སོགས་གཏན་ནས་བྱེད་མི་ཆོག་ཅིང་ཧི་མ་ལི་ཡའི་རི་ངོགས་སུ་འཁྲོ་བཙུགས་ཆོག་མིན་ལ་ད་ལྟ་དབྱིན་ཡུལ་རྒྱལ་ས་ལོན་དོན་གྱི་སེམས་ཅན་བྱ་རིགས་གཅན་གཟན་རི་དགས་རྣམས་ལ་བལྟད་མོ་བལྟ་སའ་ཁང་པར་དར་ཤིག་གཏང་ཡོད་པ་དང་། གོང་གི་སེམས་ཅན་འདི་ལ་བལྟས་ན་སྔོན་གྱི་སེམས་ཅན་མང་ཆེན་པོ་མང་པོ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀུང་བདེན་པ་ཡིན་པ་འདྲ་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

།དབྱིན་ཟླ་ལྔ་པའི་ཚེས་གསུམ་ཉིན་སིང་ག་ལ་ནས་ངར་གསལ། ཉན་ཐོས་ཆེན་པོ་ཤཱ་རིའི་བུ་དང་། མོ་གལ་གྱི་བུའི་སྐུ་རྡུས་རིང་བསྲེལ་ཕྱིར་དུ་སན་ཅིའི་ལྷ་ཁང་དུ་འཁྱེར་བ་དེ་བཞིན་སིང་ག་ལར་ཀན་ཌི་ཞེས་པའི་ཡུལ་གྱི་ལྷ་ཁང་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞལ་ཚེམས་ཀྱི་རིང་བསྲེལ་བཞུགས་པ་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཉན་ཐོས་གཉིས་ཀྱི་རིང་བསྲེལ་ཀྱང་ལྷན་བཞུགས་ཡོད་པ་དེ་བཞིན་མི་སེ་ཊར་ ཊི་ཨསེ་སེན་ནཱ་ཡག་ཞེས་པ་ཡང་ཀའི་བློན་ཆེན་ནས་གདན་འདྲེན་ཞུས་ཡོང་དུས་རྒྱ་གར་གྱི་སྤྱི་ཁྱབ་ཆེན་པོ་མཆོག་ཀྱང་ལྷན་དུ་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ།

། ཨ་མི་རི་ཀས་སྤྲ་གོན །

ཨ་མི་རི་ཀའི་ཚོགས་འདུ་ནས་ ཨ་ལ་སི་ཀ་ ཞེས་པར་རྡལ་ཤུགས་ཆོན་ཆ་དང་གསུམ་ཀྲོལ་གོ་ལག་འཕོན་ཆེན་སྤྱོད་ཚུན་ནས་འགྲིག་བྱེད་ཊོ་ལར་འབུམ་ཕྲག་བརྒྱ་དང་ལྔ་བཅུ་ཐམ་པ་དགོས་ཞུས་ལྟར་གནང་རྒྱུར་ཐག་བཅད་ཟིན་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

།ཀོ་རི་ཡར་དམག་གི་སྤྲ་གོན— ཀོ་རི་ཡའི་བྱང་དུ་ཨུ་རུ་སུ་དང་། སྔོར་ཨ་མི་རི་ཀའི་དཔུང་དམག་ཉར་གསོག་བྱེད་སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ།

། སྤྱི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡ ནས་ཚེས་ ༣༡ བར་བོད་ནས་རྒྱ་གར་དུ་ཚོང་ཟོག་སོན་རྡོ་ཇེ་འབྱོར་རྩིས་ཁྲ་ག་ཤས་གསལ་ལ་གཟིགས།						
ཚེས་	བལ་	ཇ་ས་	པར་རིར་	སྨྱུག་རྡོག་	ཙག་ཙིག	བསྡོམས་ཉིན་རེར་སོང་།
1	62	—	—	—	8	70
2	670	—	2	—	15	687
3	86	2	2	1	6	97
4	232	—	—	—	4	236
5	139	—	—	1	2	142
6	188	—	60	—	4	252
7	102	—	—	—	4	106
8	302	—	4	—	10	316
9	201	—	3	—	6	210
10	250	12	18	3	4	287
11	592	20	26	—	11	649
12	515	1	—	2	15	533
13	739	2	—	4	16	761
14	361	—	4	—	6	371
15	667	3	2	—	11	683
16	517	10	4	—	4	535
17	182	—	—	1	4	187
18	522	—	—	—	2	524
19	283	—	—	3	4	290
20	18	—	—	—	2	20
21	278	—	—	—	4	282
22	634	—	16	2	5	657
23	198	2	—	—	6	206
24	310	—	—	—	5	315
25	516	—	—	2	5	523
26	456	—	—	—	2	458
27	826	—	—	—	4	830
28	522	—	—	—	2	524
29	205	26	—	—	1	232
30	170	3	—	1	5	179
31	494	10	4	—	2	510
བསྡོམས་	11,237	91	145	20	179	11,672
བསྡོམས་	༡༡,༢༣༧	༩༡	༡༤༥	༢༠	༡༧༩	༡༡,༦༧༢

།དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་རིག་ ༡༠ ཉིན་པ་རི་སེ་ནས་དར་གསལ་དུ ཉེ་ལམ་དབྱིན་ཇིའི་གོང་མ་ཆེན་པོ་མཆོག་སྲས་མོ་པི་རིན་སེ་སེ་ཨེ་ལི་ཟ་བེད་ཅེས་པ་མཆོག་པ་རན་སིའི་རྒྱལ་ས་པ་རེ་སེར་ས་བསྐོར་དུ་ཕེབས་སྐབས་པ་རན་སེའི་མི་ཞིག་ནས་རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་ལ་གསོ་བརྐུས་ཀྱིས་བསད་རྩིས་བྱས་འདུག་པ་ཐོས་པས། མི་གྲངས་དྲུག་ཅུ་བརྒྱད་ཅུ་ཙམ་ལ་ཞིབ་སྐྱོད་ཀྱིས་བཀའ་འདྲི་གནང་འདུག་ཀྱང་སུ་ཡིན་ད་ལྟ་ཙད་ཆོད་མ་སོང་ཞེས་བྲུ་ལི་སེའི་དཔོན་ཁག་ཆེན་པོ་ཞིག་ནས་ཐོས་པའི་གནས་ཚུལ་འདི་ནི་ཨམ་རི་ད་སྤྲ་ཛར་གྱི་གསར་ཤོག་ནས་བསྒྱུར་བའོ། །

གསར་འགྱུར་འདིའི་རིན་ ལོ་ ༡ ལ་སྒོར་ ༦|༨

། གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི་ །

དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༠ འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ ཉིན།

གསེར་ཡང་དང་དོ་ལི་རེར་སྒོར:— ༡༡༧ ཨ་ན་ ༡

དངུལ་དོ་ལི་བརྒྱ་ཐམ་པར་སྒོར་:— ༡༧༥ ཨ་ན་༤ ཟྲིད་

སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་ཐང་གཞི །

ལྷ་བལ་སྤུས་ལེགས་མོན་དོར་སྒོར :—	༧༨ ནས་ ༨༠
ཇ་མ་དཀར་ནག་མོན་དོར་སྒོར:—	༢༢༥ ནས ༢༤༠
ཕག་སྤུ་ཞེར་རེར་སྒོར :—	༡༢ནས ༢༠
གླ་རྩི་པགས་མེད་དོ་ཡར་སྒོར་ :—	༢༢
གླ་རྩི་པགས་ཡོད་དོ་ཡར་སྒོར་ :—	༡༠
གསའ་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:—	༥༠ནས ༨༠
དབྱི་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར་ :—	༥༠ནས ༦༥
ཨོ་དཀར་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར་ :—	༤༠ནས ༦༠
ཕྲ་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར་ :—	༡༢
འཕྱི་པགས་སྤུས་ལེགས་ལ་སྒོར་ :—	༡ ཨ་ན་ ༡༢
ཀ་སྤུག་ནས་ལྷ་ས་བར་རིང་བདལ་གླ་སྒོར:—	༧༠ ནས་༨༠
ཀ་སྤུག་ནས་ཕག་རི་བར་བདལ་གླ་སྒོར:—	༡༤ ནས་ ༡༥
ཕག་རི་ནས་ཀ་སྤུག་བར་བདལ་གླ་སྒོར:—	༡༥ ནས་ ༢༧

ཙམ་བྱེད་སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།།

AN OLD FRIEND RETURNS

(༡༠) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག། (10)

༄༅། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མགོ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་འདོམས་གནང་བ་ཚང་མས་དགོངས་མངའ་སྟེ། དེང་བཀག་འདོམས་འདི་དག་སྒྲོད་དཀྲོལ་གནང་བསྒྲུབ་གཤིས། ལལ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིག་གྲོན་ཆས་རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ནམ་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིག་པའི་འཕྲག་ལས་བྱེད་སྲུས་སུ་མཆིས་ཤིང་། ལལ་ཨིམ་ལིའི་འཕྲག་འཁྲུལ་ཁང་དུ་འཕྲག་ལས་བྱས་པའི་རྒྱ་ཆ་སྣམ་རིགས་སྤྲབ་མ་ཐུག་རྣམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་དུ་གྱུར་པ་ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ། དེང་ནས་ལོ་ངོ་༧༠ ཐམ་པའི་གོང་དུ་འཕྲག་འཁྲུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱས་ནས་ཚང་མར་ཕན་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱས་དང་བྱེད་སྲུས་སུ་མཆིས་ན། ཀ་སྤུག་དུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཆེ་ཁག་ཚང་མར་ཐུགས་མཁོ་ཇི་མཆིས་སྤུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་གཤིས། ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ལལ་ཨིམ་ལིའི་ཟོག་རིགས་ཐུགས་མཁོ་ཇི་མཆིས་སྒོར་ཕྱག་བྲིས་ཐོག་བཀའ་མོལ་གནང་བར་

འཚལ། །

ལལ་ཨིམ་ལི་ LAL-IMLI PURE WOOL ལྷད་མེད་བལ་སྣམ་

MADE ONLY BY:—
THE CAWNPORE WOOLEN MILLS CO., CAWNPORE.

།གསེར་ཁམ་ལམ་པར་བྱུང་འབྲེལ་འདི་ལ་གཟིགས་དང་།

རྒྱ་གར་ནས་བོད་ཕྱོགས་འགྲོ་ཁང་ཆེ་ཤོས་འཛམ་ཡུལ་ཡང་དང་སྤུས་ལེགས་ལྷགས་བློ་ཆེ་བ་གསོས་པ་གསོས་ཀྱང་ཡིན་པ་ཚོང་རྟགས་གསེར་ཁམ་ལམ་པར་བྱུང་སྤྲེལ་བྱས་པ། སུ་ལ་ཐུགས་མཁོ་མཆིས་ཚོ་ཀ་དའི་ཐེན་ཡིག་ཚོང་ཁང་ཏི་རིག་ཀྲ་སྦྲ་ཛར་ལམ་པར་ལྟ་ནས་ཕྱག་སོན་གྱུར་ངེས་ཡོང་།

ཁ་བྱང་—Famous Chinese Soy
Write To:—
THINYIK & Co.,
No. 5, TIRRETA BZAR
Streət, CALCUTTA.

卐 །རླུང་འཁྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ །། 卐
ར་ཊེའོ་ ཞེས་པའི་རླུང་འཁྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་འཛམ་གླིང་སྐད་རིགས་མི་གཅིག་པའི་གསར་གནས་སོགས་གདན་ཐོག་དུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་ཡིན། ཨེཅེ་ཨེམ་ཝྲིའི་ཕི་ལིབ་ཅེས་པ་ཡང་དང་དང་།ཛི་ཨིའི་སིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཁྲིན་འཁོར་ལོ་ཀ་དའི་ཚོང་ཁང་གི་གོང་ཤུལ་རང་དུ་ཀ་སྤུག་ཕུལ་བ་རིར་རླུང་འཁྲིན་ཚོང་ཁང་སྐུ་ཞབས་པེ་ཤེ་ས་དེབ་མཆོག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར།།

ཁ་བྱང་:— A. E. PASH,
PHULBARI,
KALIMPONG.

། བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་བྲེ་ས་ཀ་ར བུ་རམ ཤེལ་ཀ་ར དིང་སྒོར་མ།

རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྒྲ་ཚབ་འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་མཆོག་ནས་བོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་བྲེ་ཀར་ བུ་རམ་ ཤེལ་ཀར་ དིང་སྒོར་མ་གཏོང་ཚོང་ཚོག་པའི་དབང་ཆ་ཐོབ་བྱུང་། ཐུན་ཚོའི་ཚོང་ཁང་སྐག་དོག་དང་། གྲོ་མོ་ཤར་བསིལ་ཁག་དུ་འདྲི་ཞིབ་ཡོད་པ་མ་ཟད་རིན་གོང་ཡང་ཏ་ཙང་ཁི་པོར་ཚོང་གི་ཡོད། གཞན་ཡང་ཨ་མི་རི་ཀའི་དམག་ཆས་ཀྱི་ཟོག་རིགས་ བལ་སྒྲིན་གཉིས་ཀའི་གོས་ཐུང་ སྤྲིར་ཅིསི་ ཀོ་ཊེ་ ཨོ་བར་ཀོ་ཊེ་ ཨན་ཊར་ཁྲིར་ འོག་གོས་དང་ མལ་གཟན་ ཛར་ཀིན་དང་ཨོ་མོ་སུ་ལ་སོགས་དང་ གུར་དང་ དེར་པལ་ཡང་ཚོང་རྒྱུ་ཡོད། ! ཀ་སྤུག་ཤྲི་རམ་ནན་དྲ་རམ་གྱི་ཚོང་ཁང་།

Sriram Nandaram.

༄༅། །ཀ་སྤུག་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་པར་ཁང་དུ་ དབུ་ཆེན་ དབུ་མེད་ གང་འདང་དཔེ་ཆ་སོགས་པར་འདེབས་ཞུ་གི་ཡོད། སུ་ནས་བཀའ་མངགས་གནང་ན་པར་འདེབས་ཞུ་ཆོག ། པ་བཙས། །

། རྒྱ་གར་དངུལ་རྩིས་ཁང་གི་ལས་ཁུངས་ནས་འདས་ལོ་ ༡༩༤༧ དབྱིན་ཟླ་ ༢ ཏ་རིག་ ༢༥ ཉིན་སྤེལ་བའི་ཇ་ཐེག་ཨང་ ༡༢ (༡༡) —FI/47 པར་འཁོད་གསལ་ :— རི་ཛརབ་སྤྲིང་ཞེས་པའི་དངུལ་ཁང་གི་བཀའ་འཛིན་ལག་འཁྱེར་མེད་པར་ :— (ཀ) གསེར་ཏམ། གསེར་ལིབ་གཅུག ! གསེར་ཕྱེ། གསེར་ཤོག། གསེར་ཞུན་རྒྱབ་མིན་དང་། (ཁ) དངུལ་ཏམ། རྒྱ་དངུལ་ས་ཕག། དངུལ་རྡོབ། དངུལ་ཤོག། དངུལ་ཕྱེ། དངུལ་ལིབ། དངུལ་ཆས་མ་བཟོས་པའི་རིགས་དང་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོའི་དངུལ་ཁང་དུ་འགྲོ་རྒྱུགས་མི་བྱེད་པའི་སྒོར་མོ་བཅས་ཚོང་པ་ སུ་ཞིག་ནས་ རྒྱ་གར་ས་སྟེང་དུ་ཚུར་འཁྱེར་བའམ་རྒྱ་གར་ནས་པར་འདོན་ནས་ཡང་བྱེད་མི་ཆོག ། འདས་ལོ་ ༡༩༤༧ པའི་ཁྲིམས་ ལུགས་ ཨང་ གྲངས་ ༧ པ་ནང་ གསལ་ རི་ཛབ་སྤྲིང་ ཞེས་པའི་དངུལ་ཁང་གི་ལག་འཛིན་མེད་པར་སུ་ཞིག་ནས་ཀྱང་རིན་ཆེན་གསེར་དངུལ་ རྫ་རིགས་སོགས་རྒྱ་གར་ས་མཚམས་བརྒལ་ནས་འདོན་འདྲེན་མི་ཆོག་ཅེས་པའི་གསར་འགྱུར་འདི་ལ་བོད་ཚོང་ཚེ་འབྲིང་ཆུང་གསུམ་ནས་ཐུགས་ཞིབ་ཡོད་པ་འཚལ། །

Edited Printed & Published by Tharchin at the "Tibet Mirror Press," Kalimpong.

༄༅། །མཁྱེན་པའི་སྤྱན་རས་བཀྲ་བའི་མི་དྲག་ཆེ་བྲ་མཐའ་དག་གི་སྣང་ལམ་དུ་གསོལ་རྒྱུ། །
འཛམ་གླིང་ལྟེ་བར་གནས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཆུང་ཚང་མས་རང་གི་ཡི་གེར་ཕབ་པའི་ཚགས་པར་གསར་ཤོག་ཉིན་
སྟར་འགྲེམས་སྤེལ་བྱེད་པའི་དོན་སྙིང་། ཡུལ་སོ་སོར་དུས་བབ་དང་བསྟུན་པའི་རང་སྐྱོང་རང་བཙན་གྱིས་
ལས་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་ལས་ཆབ་སྲིད་འཛིན་སྐྱོང་སྤེལ་གསུམ་གྱི་བླང་དོར་ཉམས་ལེན་བཟོད་དོན་གཙོར་འདོན་ཐོག་
ཆོས་སྲིད་ཟུང་འབྲེལ་གྱིས་མངའ་འབངས་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ལ་བདེ་སྐྱིད་ཡུན་སྤེལ་དང་། གོང་ལྷ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་
ཐུགས་བཞེད་མངའ་ཐང་རྒྱས་ཐབས་དང་། ཚོང་པ་རྣམས་ལ་དུས་བསྟུན་ཁེ་ཡོད་བྲིན་བདེའི་དངོས་པོ་གདོང་ཉར་
བྱེད་སྟངས། སོ་ནམ་པ་རྣམས་ལ་འབྲུ་རིགས་སྤེལ་ཐབས། དུས་ཚོད་འཕོ་འགྱུར་ལས་བདེ་སྡུག་ཇི་བྱུང་
སོགས་ལྟར་སྣང་ཤོག་བུའི་སྟེང་དུ་ཡིག་འབྲུ་བསྐལ་བུ་འདུས་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཡུལ་སྐྱེ་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་རྩ་བ་བྱེད་ཅིང་།
ལོང་བར་སྣང་བའི་མིག་དང་། ཤེས་པར་ཐོས་པའི་གདམས། འཛམ་གླིང་མཐོང་བྱེད་ཀྱི་རྒྱང་ཤེལ་དང་འདྲ་བས་མི་དྲག་
རྒྱུད་བསྐུལ། ལེ་ལོ་ཅན་ལ་བརྩོན་པའི་བསྐུལ་མ། རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་མཛའ་བའི་ཆིངས་ཆེན་པོ། །རྗེ་འབངས་ཚང་
མ་ལེགས་ལམ་དུ་འཇུག་པའི་བསྐུལ་མ་འདེབས་མཁན་གྱི་བཤེས་གཉེན། མདོར་ན་རང་སྔོན་མ་སློབས་པའི་ས་
དང་མ་མཐོང་བའི་ཡུལ་ མ་ཐོས་པའི་གཏམ་བཟང་ལ་སོགས་པས་རྒྱལ་རབས་ཆོས་འབྱུང་དེབ་ཐེར་ལོ་རྒྱུས་སྒྲུང་
གཏམ་ལེགས་བཤད་རིག་གནས་དཔེ་གསར་སྒྱུ་རྩལ་ངོ་མཚར་ཅན་རྣམས་སྤྱན་ལམ་དུ་རྟོགས་ཐུབ་པའི་ཁྱད་ཆོས་
དུ་མས་བརྒྱན་པའི་གསར་འགྱུར་ཞེས་པ་འདི་ཉིད་ཡིན་ཅིང་དེས་ན་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་དེ་ལའང་རྒྱལ་དབང་
སྐུ་གོང་མས་འབྱུང་འགྱུར་དུས་སུ་བོད་ཀྱི་ཆབ་འབངས་ཚང་མར་ལེགས་སྐྱེས་སུ་མ་འཕེལ་བའི་ས་གཞི་ལྟ་བུར་
དགོངས་ཏེ་གསར་ཤོག་ལ་སྤྱན་རས་བཅའ་ངོས་སྟོན་གཙུག་མཛུག་འཁྱོངས་ཡོང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཁག་མང་སྩལ་
སོན་ལ་བརྟེན་པས་མཁྱེན་ལྡན་རྣམས་ནས་ཀྱང་རང་ཡིག་ལ་གཅེས་སྐྱུས་ཐོག་གསར་ཤོག་འདིར་དགེས་གཟིགས་
མཛད་ན་ལོ་རེར་ཕྱི་གོར་དྲུག་དང་སྒྲུག་གླ་ཨ་ན་བཞི་སྦྲོན་དུ་གནང་ནས་འཛིན་ཤོག་བཞེས་ལུགས་ཡོད་པ་ནས་རང་
གཞན་ཚང་མ་བདེ་ལེགས་འབྱུང་ཕྱིར་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་འདིའི་ནང་དུ་ལེགས་གཟིགས་ཡོད་པ་འཚལ། །

ལོ་ ༡༦ །བོད་རབ་ལོ་ ༠༢༢ པའི་ས་ཁྱི་ཟླ་ཚེས་ །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དེབ། དབྱིན་ཟླ་ཚེས་འདས་ལོ་ ༡༩༥༨། ཡང་གྲངས་ ༡༠

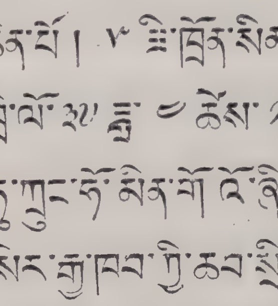
VOL. XVI } **Yulchog Sosoi Sargyur Melong.** { NO. 10

(THE TIBETAN NEWSPAPER)

༄༅། །འབྲས་སྤྱི་གྲོན་ཆེན་ སར་ ཅལ་འཕེལ་གླིང་མཆོག་ནས་ལོ་མང་འབད་རྩོལ་ཆེན་པོས་གོང་ས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་གསུང་རྣམ་དབྱིན་སྐད་དུ་གསར་བསྒྱུར་གནང་འདུག་པའི་དབྱིན་དེབ་ནས་རགས་བསྒྱུར་སྤྱི་ཟླའི་འགྲོས། — སྔོན་འཛོམ་བཀའ་སློལ་གནང་བར་བརྟེན་དུ་ལའི་བླ་མའི་དགོངས་གཞིའི་གཙོ་བོ་ཇི་ཡོད་ལེགས་པར་ཟླན་གླིང་གསལ་རྟོགས་སྟབས་ཡང་ཡང་རྣམ་ཐར་ལ་འདྲི་དོན་དེ་ལྟར་དང་། གོང་ས་མཆོག་སྐུ་ཚད་ཆུང་བའི་ནང་ཁྱད་ཆོས་ནུས་ཅན་གྱི་དགོངས་པས་ཡོངས་སུ་གཏམས་པའི་ཐོག་རྣམ་ཀུན་བསྟན་སྲིད་ལ་བར་གཅོད་བགེགས་ཀྱིས་མི་ཚུགས་པའི་ཐབས་བརྩོན་མཛད་མཁན་ཞིག་ཡིན་ནོ། །བོད་གཞུང་གི་བཀའ་དགོངས་ཞིང་གཤེགས་དུ་ལའི་བླ་མའི་མཛད་པ་རྣམ་ཐར་ཕྱོགས་བསྒྲིགས་བསྐྱང་པ་དེ་དག་དབྱིན་ཇིའི་འདས་ལོ་ ༡༩༥༠ དབྱིན་ཟླ་ ༨ ནང་དང་། གོང་ས་མཆོག་བཅུ་གཉིས་མཛད་པའི་མཐའ་མ་བདག་གིར་བཞེས་ནས་མི་ལོ་དྲུག་བདུན་ཙམ་གྱི་རྗེས་སུ་རྣམ་ཐར་ཆ་ཚང་གསར་བསྒྲུན་གྲུབ་པ་དེའི་ཞལ་བྱང་དུ་ངོ་མཚར་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་ཞུ་བ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེས་ལྷན་ལ་ཆེད་དུ་གསོལ་རས་ཕུལ་བ་ནས་དངོས་རྣམ་དུམ་བུ་ཁ་ཤས་འབྲས་སྤྱི་སར་འཕེ་སེལ་ནས་འཁར་བཞེས་ཐོག་ལྷན་གྱི་གྲོགས་པོ་སྙིང་པ་ར་ཛ་སྟོབས་རྒྱལ་དོ་ཇེ་སྡིང་ཞལ་གཉིས་ནས་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་སྤབ་བསྒྱུར་གནང་བ་དེར་ཞིབ་འཇུག་ཞུས་པར་སྐྱབས་མགོན་དུ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་སོ་སྐྱའི་རང་བཞིན་དང་མི་འདྲ་བའི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ ནུས་པ་ཡོང་རྫོགས་ནོར་འཕྲུལ་གྱི་སྐྱོན་དང་བྲལ་བ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྲུལ་པ་ཁོ་ནར་ངོས་འཛིན་གནང་བ་སོགས་རྣམ་ཐར་འདྲི་ལུགས་ཤར་ཕྱོགས་རྒྱ་མཚོ་ཚུར་རི་པའི་སློབ་དང་མཐུན་པ་བྱུང་འདུག་ཀྱང་། ཏ་ལའི་བླ་མའི་མི་ཡི་སྲིད་པ་བཟུང་འདྲའི་རྒྱ་མཚན་ཆེར་མ་གསལ་སྟབས་རྣམ་ཐར་དེ་ལ་མི་རིགས་དཀར་པོ་ཕལ་ཆེར་སྤྲོ་བ་སྐྱེས་པ་བཞིན་ཨེ་ཡོང་སྙམ། འོན་ཀྱང་དོན་དམ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཇི་སྙེད་ཅིག་ཡོད་རིགས་ནུབ་ཕྱོགས་སུ་རབ་པའི་རྣམ་ཐར་འདྲི་ཚུལ་གྱི་བརྗོད་བྱ་ལའང་འོས་པ་ཞིག་འདུག་པ་མ་ཟད། རྣམ་ཐར་འདིའི་ནང་ཚིག་དོན་འཇུག་པའི་པོ་ཡུལ་ཐོབ་པ་ལྟར་རྒྱ་མཚན་དངོས་རྗེན་སྐྱུར་དུ་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱིས་བཀོད་པ་ཡིན་ཅིང་། ཡར་ནས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་འདིར་བོད་དང་བོད་མིའི་རྒྱ་མཚན་ཤེས་མཁན་ཏ་ཙང་ཉུང་བར་བརྟེན་རི་ཀླུང་ས་དབྱིབས་དང་ སྐྱེ་བོའི་བསམ་སྤྱོད་ཇི་ཡོད་གཏམ་དང་འདྲ་བར་གྱི་ལམ་ནས་གསལ་བར་མ་ཤར་ན་ཏ་ལའི་བླ་མའི་རྣམ་ཐར་འདི་དག་སྙིང་པོ་ཆེར་མེད་པ་ཡོང་ངེས་ལ་དེའི་ཕྱིར་བོད་ཀྱི་ས་མིང་དང་ཁྱད་པར་གངས་ཅན་ལྗོངས་སུ་སྐྱེབ་པའི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྡུས་བྲིས་པ་ཡིན་ནོ། །ལྷན་ཀྱང་བོད་མི་རྣམས་ནས་ཏ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་འཕྲེང་ན་རིམ་གྱི་མཚན་ནས་འབོད་པ་ལྟར་ཏ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཞེས་ཞུ་གྱི་ཡོད་རུང་ (འགྲོས་རྗེས་ཟླར)

། གོང་ས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོའི་སྐུ་པར་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་དགོའ །།

卐 །རྒྱ་གཞུང་སྲོག་ཤིང་དཔལ་ལྡན་མི་དབང་ཅང་མཆོག་གི་རྟོགས་བརྗོད་མདོར་བསྡུས་སྤྱི་ཟླའི་འགྲོས། — རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྲིམས་ལུགས་སོགས་གང་ས་ནས་འཛམ་གླིང་མཛེས་རྒྱན་དུ་ཆེ་བའི་ཆིངས་ཡིག་གསར་འཛུགས་གནང་ཅང་མཆོག་ལ་དཔལ་དཀྱིལ་མི་སེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྐྱི་བོ་མཆོག་དམན་མཐའ་དག་ནས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་བསྟགས་པའི་མཚན་བརྗོད་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ལ། ༡ མཚན་གནས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལ། ཀུང་གོ་གོ་འོ་མིན་དང་གི་ཙུང་ཚའི་སྟེ། དཔལ་དཀྱིལ་རྒྱལ་འབངས་ཚོགས་ཁག་གི་གཙོ་བོ། གོ་འོ་མིན་ཏྲིན་བུ་ཤིན་གྲའན་ཡོན་གྱི་ཡོན་ཀྱང་། རྒྱ་གཞུང་ཚབ་སྲིད་ལས་ཁངས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ། ༢ ཙུའི་ཀྭའོ་གོའོ་བའང་ཏུ་ཡིན་ཡིའི་ཀུཏྭ་ཞི། བླ་མེད་རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་རྒྱུའི་ཚོགས་འདུའི་གཙོ་བོ། ༣ གོའོ་ མིན་ཏྲིན་བུ་ཙུའུན་ཟེ་ཨུ་ཡོན་ཧྲུའི་ཨུ་ཡོན་ཀྱང་། དཔལ་དཀྱིལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དམག་སྤྱིའི་ལས་ཁངས་སྤྱི་ཁྱབ་ཆེན་པོ། ༤ ཟི་ཁྲོན་སིན་ཀུཏྭ་ཞི་སྟེ། ཟེ་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་གྱི་ས་དབང་ཆེན་མོ། ཁྲི་ལོ་ ༣༥ ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་རྒྱ་ནག་ཚོགས་འདུ་ཆེན་མོ་ནས་མགྲིན་གཅིག་དུ་ཀྲུང་ཧྭ་མིན་གོ་འོ་ཞིང་ཞན་དེའི་ཡི་རན་ཛ་ཙུང་ཐུང་། དཔལ་དཀྱིལ་མི་སེར་རྒྱ་ཁབ་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་སྐྱོང་བའི་གཞི་རྩའི་ཕྱུག་ལས་ཐུགས་འཁུར་བཞེས་པའི་སྲིད་གྲོན་ཆེན་པོ་ ཞེས་མཚན་དོན་དྲུག་གིས་མཐུན་པའི་གོ་གནས་ཀྱི་ཐམ་རིམ་ཇེ་མཐོར་བརྩེགས་ཤིང་རྒྱ་གཞུང་དཔོན་འབངས་ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་ན་རྒྱ་དབང་སྤྱི་བོར་ནོར་བུ་དང་གདེངས་ཀས་མངོན་པར་བཀུར་བ་ལྟར་སྤྱི་བོའི་དབྱིངས་ཀྱི་ཚོད་པཎ་དུ་མངའ་དབང་བཀོས་ཞིང་མཁས་པ་དུ་མའི་ཁྲིད་ནས་བསྟགས་པའི་འོས་ཞིས་ཆབ་འཕངས་མི་སེར་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་མངའ་གསོལ་བ་ལྟར་དེས་ན་སྐུ་ཚེ་བརྒྱ་ཕྲག་ཏུ་མར་བརྟན་བཞུགས་ཀྱིས་དབུས་མཛེས་མི་སེར་གསུམ་གྱི་བསྟན་པར་རྨ་འབྱིན་པའི་དམར་ལུགས་བསྟན་དགྲ་མཐར་དག་རྩྭ་མེད་བརྡལ་ནས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་སུ་དུས་བདེ་ཞི་འཛམ་ཡོང་བའི་མཛད་འཕྲིན་ཡར་ཟླའི་བམ་རིམ་བཞིན་ཇེ་མཐོར་འཛེགས་པའི་སྨོན་འདུན་དང་བཅས་བཀྲིས་མངའ་གསོལ་ཞུས་པའི་རྟོགས་བརྗོད་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུ་ལས་ཆུ་ཐིགས་ཙམ་ཞིག་མདོར་བསྡུས།། 卐



། ནུབ་བརྒྱལ་ཁྲི་འཛིན་ཤྲི་ཙཀྲ་བ་རྟི་ར་ཛ་གོ་པལ་ཙ་རི་མཆོག་ཀ་སྣུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་ཀྱི་གནས་ཚུལ། (སྤྱི་ཟླའི་འགྲོས)

མགྲོན་ཚང་མའི་དོན་དུ་ཡིན། གལ་ཏེ་མ་བྱུན་གྱིས་ཁ་བཟས་འདི་ཚོངས་མེ་ཚ་པོ་དང་ཆུ་གྲང་མོའི་ནང་ལ་དཀའ་བ་སྤྱད་ནས་བཙོས་གཡོས་རྫོས་པ་ཡིན་པས་ང་རང་དང་མ་གསོག་གིས་ཟ་བར་བྱའོ་གཞན་སུ (འགྲོས་ཨང་ ༢ པར་གཟིར)

གང་ལའང་སྐྱལ་བ་མེད་དོ་བརྗོད་ན། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ནོར་བ་ཡིན། རང་ཅག་རྣམས་ཀྱི་མ་བྱུང་གི་འགོ་བྱེད་གཙོ་བོ་དེ་ནི་མཐུན་མ་གནང་ཡིན་ལུགས། དེ་འོག་ཁོང་གི་བཀའ་དགོངས་བཞིན་སྐྱབ་ཅིང་རྗེས་སུ་མཇུག་མཁན་རྣམས་ནི་མ་བྱུང་གི་ལས་གསོག་ཡིན། ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་ནང་མི་བཟའ་ཚང་བུ་ཕྲུག་རྣང་མར་ཁ་བཟས་བགོ་བའཕའ་རྒྱབ་ནས་སྐྱོད་ཀྱི་ཡིན་ཞེས་ཁས་ལེན་བྱས་པའི་དཔེ་དོན་དང་མཚུངས་སོ། །

དེའི་ཕྱིར་གྲོགས་པོ་རྣམས། ད་ལྟ་ཁ་ལག་གྱུ་སྒྲིག་བྱས་ཚར་བ་ཡིན། རང་དབང་ཐོབ་ཚར་བ་ཡིན། རང་དབང་གི་ཟས་སྟོན་འདི་ཚང་མར་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་ནས་ཚང་མས་ལོངས་སུ་སྤྱོད་དགོས་པ་གལ་ཆེན་ཡིན། གལ་ཏེ་ངེད་རྣམས་ནང་འཁྲུག་རྒྱབ་ན་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་ཅི་ལྟར་བཟའ་ཐུབ? དེའི་ཕྱིར་གཅིག་མཐུན་སྒྲིག་ལམ་དང་བཅས་དཀའ་སྤྱད་དུ་མས་རང་བཙན་གྱི་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའམ་བདུད་རྩི་འདྲ་བའི་ཁ་བཟས་ཐོབ་པ་དེ་མཉམ་དུ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་དགོས་པ་ཡིན། ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་འཁྲུགས་པ་བྱེད་མི་ཆོག །རང་ཅག་ཚང་མས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་གྲོགས་ཤེས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་སེམས་སུ་མ་རྟོགས་ན་རང་བཙན་ཐོབ་པ་དེ་ནི་དོན་མེད་ཡིན། དབྱིན་གཞུང་ནས་སྲིད་སྐྱོང་གནང་སྐབས། ཁྱེད་རྒྱ་གར་པ་རྣམས་གཅིག་མཐུན་མ་བྱུང་བར་དུ་ང་ཚོ་འགྲོ་གི་མེད། རང་དབང་སྤྲོད་ཀྱི་མིན་གསུངས་ཟུང་། རྒྱ་ཀྱིན་ཅི་ཞིག་ཡིན་ཡིན་ནས་ངོས་རྣམས་གཅིག་མཐུན་མ་འབྱུང་གོང་དུ་ཁོང་ཚོ་ཕྱིན་སོང་། ད་ཆ་ངེད་རྣམས་འཐབ་ལ་དུ་ཕན་ཚུན་གཅིག་མཐུན་གཅིག་བསྒྲིལ་གྱི་འདུ་ཤེས་མ་བསྐྱེད་ན་གླེན་པ་ཉིད་ཡིན་པའི་སྐྱོན་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ། །ཁོང་ཚོ་བྲེལ་བ་ཆེན་པོ་བྱས་ནས་ང་ཚོ་བློ་མཐུན་གཅིག་བསྒྲིལ་མ་བྱུང་གོང་དུ་ཕྱིན་པ་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ལེགས་ལ་དྲང་ཐིག་བདེན་པ་ཡིན། ད་ཆ་རང་དབང་འཛིན་སྐྱོང་སྲིད་གསུམ་ལ་ཚང་མས་རྣམ་དག་བྱེད་དགོས། །ཀ་སྨྲག་དུ་གནས་པའི་མི་རིགས་ཆོས་ལུགས་མི་གཅིག་པའི་སྡེ་ཁག་ཚང་མས་ཕན་ཚུན་རིས་མེད་ཀྱིས་གཅིག་མཐུན་ཐོག་ནང་མི་གཅིག་པ་ལྟར་བསམས་ཞིང་ལག་དུ་ལེན་ཐུབ་ན་ཁྱེད་རྣམས་ནི་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་སུ་དཔེ་བཟང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས། ཁྱེད་རྣམས་ནས་མཛད་སྒྲོད་འདི་ལ་དགོངས་ཏེ་རིས་མེད་གཅིག་མཐུན་གནང་ནས་རྒྱ་གར་ཡོངས་ལ་སྟོན་མེད་དཔེ་བཟང་ཆེན་པོ་ཞིག་རིང་མིན་བསྟན་ཡོང་བསམས་པའི་རེ་འདུན་ཆེན་པོ་ངོས་ལ་ཡོད། ཁྱེད་རྣམས་ནི་གངས་རི་ཧི་མ་ལ་ཡ་ཆེན་གྱི་པང་པར་གནས་འདུག ། རྒྱ་གར་ལ་གངས་རི་ལྷ་བུའི་གནས་རས་པ་གཞན་ཞིག་ཡོད་མ་ཡིན། ཆུ་བོ་ཆེན་པོ་ཚང་མ་གངས་སྤྱོང་ནས་བབས་པ་ཡིན། བརྒྱལ་དུ་འབྲས་ཞིང་དང་ཕན་རྗེས་དུ་སྨིན་པས་དང་འབྲས་འབྲུ་ཚི་སྐྱུ་ཚང་མ་གངས་སྤྱོང་ནས་བབས་པའི་ཆུ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་བྱུང་བ་ཡིན། ཁྱེད་རྣམས་གངས་སྤྱོང་དམ་པའི་བུ་བརྒྱུད་རེད། ཁྱེད་རྣམས་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ན་ཡོད་པའི་མི་རིགས་སུ་ལས་ཀྱང་ཞན་པ་ཡིན་བསམས་མི་དགོས། རྒྱ་ཐང་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ངན་ལ་དཔེ་མ་ལེན། གལ་སྲིད་དཔེ་བཟང་ལེན་འདོས་པ་འདྲ་ཡོད་ན་ལེན་དགོས། ཁྱེད་རྣམས་ལོ་བརྒྱ་ཕྲག་དུ་མ་ནས་དགའ་བདེའི་འཛུམ་དང་བཅས་དུས་འདའ་བར་བྱེད་པ་ལྟར་མ་འོངས་དུས་སུའང་དེ་བཞིན་དུ་གནས་དགོས། ངོས་རང་རྒྱ་ཐང་ནས་ཡོངས་པ་ཡིན། འདི་གའི་སྐྱེས་པོ་མོ་བྱིས་པ་ཚང་ལས་བཞིན་རས་སུ་དགའ་བདེའི་འཛུམ་མདང་འཆར་བ་མཐོང་། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་རྣམས་ལ་དགའ་བདེའི་ལུག་པར་དུ་བླུགས་པ་ཡིན་ངེས། སྐྱིད་དུའང་མི་དགའ་སེ་བདེ་བའི་རྣམས་འགྱུར་ནས་ཡང་མ་འབྱུང་བར་ཤོག ཁྱེད་རྣམས་རང་རང་སོ་སོའི་སྤྱར་སྤྱོལ་གྱི་ལམ་ལུགས་སྤང་མི་ཆོག། རྒྱ་ཐང་པ་རྣམས་ནས་ཁྱེད་ཚོའི་དཔེ་བཟང་པོའི་རྗེས་སུ་བརྫང་ཐུབ་ཀྱི་རེད། ཁྱེད་རྣམས་ཁོང་ཚོ་ལས་འགན་འཁུར་གསུམ་ལྡབ་འཁྱེར་ཐུབ་པ་རེད། རང་གི་བུ་ཕྲུག་རྣམས་ལེ་ལོ་ལང་ཤོར་དུ་མི་གཏོང་ཞ་དང་། རང་གི་འབྱུང་ཁམས་སྐྱ་ལུས་བད་ཐང་འབྱུང་ཐབས་དང་ཡོན་ཏན་སློབ་སྦྱོང་སོར་ལ་འབད་དགོས། ཡོན་ཏན་སློབ་སྦྱོང་དཔེ་ཆ་ཁྲོན་ཙམ་ལས་འབྱུང་བ་མིན། བློ་གཏིངས་འཁེལ་ཐུབ་པའི་ལས་རྣམ་དག་ལས་ཡོན་ཏན་འཆར་བ་ཡིན། རྣམ་དག་གི་ལས་ཀ་གང་ཅུང་བྱེད་པ་ལས་ཡོན་ཏན་འཕེལ་བ་ཡིན། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ངོས་ལ་ཉུས་གསལ་འདིར་ཡོན་ཏན་སློབ་སྦྱོང་གི་ཆེད་དུ་དེ་ཙམ་གྱི་སྐྱོ་བ་གྲ་མང་པོ་མེད་ཅེས་པ་ལྟར་ངོས་ནས་གཞུང་ལ་འདིའི་སྐོར་ཞུས་ཆོག །ཁོང་རྣམས་ནས་ངེས་པར་དུ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཤེས་རིག་ཡོན་ཏན་གོང་འཕེལ་ཆེད་དུ་རོགས་རམ་གནང་ཡོང་། དེང་གཞུང་ལ་དཀའ་ངལ་ཡོད་པ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་གསལ་ལྟར་གཞུང་ནས་སྲིད་སྐྱོང་འཛིན་སྐྱོང་གི་ཕྱག་ལས་གནང་བ་འགོ་བཙུགས་ཙམ་ཡིན་གཞིས་རིམ་གྱིས་རྒྱལ་སྲིད་སྤྲ་བརྟན་ཡོང་ངེས། དེར་བརྟེན་ཁྱེད་རྣམས་བཟོད་སྲན་གང་ཐུབ་ཀྱིས་གཞུང་ལ་རོགས་རམ་གནང་ནས་ཚང་མ་མཐུན་ལམ་དང་དུས་བདེ་ཞི་འཛམ་ཡོང་ཐབས་ལ་འབད་དགོས། ཁྱེད་རྣམས་འདི་ཁུལ་མཐུན་ལམ་གཅིག་འགྲིལ་དུ་གནས་ན་ངོས་ནས་འགན་ལེན་ཞུ་ཐུབ། །རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྤྱི་ཁྱབ་པ་རྣམ་ཇ་བཞར་ལལ་ནེ་རུས་གཙོས་ཁོང་གི་ལས་རོགས་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་འདི་དང་

གངས་རིའི་ཞབས་ཀྱི་ཡུལ་ལྗོངས་རྣམས་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་ཡུལ་ལྗོངས་མཛེས་ཤིང་ཡིད་འོང་དང་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པ་ཞིག་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་རྣམས་ནས་བཟོད་སྲན་ཐོག་ཁོང་ཚོར་དུས་སྐབས་གནང་དགོས་པ་ཡིན། ཁྱེད་རྣམས་ནས་ཉུས་གསལ་ལྟར་འགྲུལ་ལམ་བདེ་སིམ་ཟམ་པའི་སྐོར་རང་བཙན་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་གང་མགྱོགས་ཕྱག་ལས་གནང་ངེས་པ་ཡིན། ཁྱེད་རྣམས་ནས་ངོས་ལ་ཕེབས་བསུ་གཟབ་གནང་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞིང་། ཀ་སྨྲག་འདི་ནི་ཡུལ་མཛེས་པ་ཞིག་ཡིན་འདུག་ན་ཁྱེད་རྣམས་ནས་གཙོག་པ་བྱེད་མི་ཆོག། ཕྲུག་པོ་རྣམས་ཐག་རིང་ནས་བསླེབས་ཏེ་ཁང་པ་ཐོག་ཚད་ཆེན་པོ་དང་ཕ་ཅང་གཙང་ནས་བཟོ་ན་མིག་ལ་མི་མཛེས་པའི་ཁང་རྫུང་གཙང་མ་བཀག་ཡོང་། དེ་ནས་ཁང་པ་སྒྲིང་རྗེ་ལ་མཛེས་ཤིང་ལེགས་པ་ཐོག་བརྩིག་ཅུང་ཙམ་བྱས་པ་བཟོ་ལེགས། བུ་ཕྲུག་རྣམས་ལ་བཀའ་སློབ:— ངོས་རྣམས་ནས་གྲས་དུས་སུ་རང་དབང་ཐོབ་པ་ཡིན། ཁྱེད་བུ་ཕྲུག་པོ་མོ་རྣམས་ཚུལ་ལྡན་ཡ་རབས་བཟང་སྤྱོད་རྗེས་སུ་ཁ་མིག་ཡར་བལྟས་ཏེ་ཡོན་ཏན་རིག་གནས་ཀྱི་སྐས་འཛེགས་ལ་ཉིན་རེ་ནས་འཛེགས་ཐོག་ཚུལ་མིན་གཡང་ལས་ལྷོག་སྟེ་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས་སྤྱོད་ལམ་ཡག་པོར་བསྟེན་ན་རང་དབང་རང་བཙན་གྱི་སྐྱིད་པའི་ཉི་མ་གང་དུ་འཆར་ནས་བདེ་སྐྱིད་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པ་ཞིག་མ་འོངས་དུས་སུ་ཁྱེད་རྣམས་ལ་འབྱུང་ངེས་ཤིང་དེ་ལྟར་འབྱུང་བར་ཤོག། ད་རིང་ངོས་ཀྱི་དོན་དུ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ནུ་བར་དཔག་པའི་ཕན་སེམས་བྱེད་པ་ནི་ཤིན་དུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞེས་གསུངས་དེ་གསུངས་གླིང་ལེགས་སྒྲུར་གནང་བསྐྱབས་མཚམས་ཀ་སྨྲག་ཊཱའོན་ཧོལ་དུ་གསོལ་ཇར་གདན་འདྲེན་ཞུས། དེར་རྒྱ་དཀར་ནག་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་འདུ་འཛོམས་གནང་བ་ཚང་མ་དང་རིམ་གྱིས་འབྲོ་སོལ་གནང་སྟེ་ཆུ་ཚོད་དྲུག་པ་ཙམ་ལ་སྨྲག་བཏྲ་ལར་ཕེབས། དེར་ཆོ་ཁག་ཁ་ཤས་ལ་རི་རི་བཞིན་ཐུར་མཇལ་གནང་། སྐབས་དེར་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོར་སྐུ་འདྲུག་ཅམ་ཐུར་མཇལ་གྱི་སྐལ་བཟང་ཐོབ་ཅིང་གུས་ནས་རྒྱལ་ཚབ་ཆེན་པོར་སྙན་ཆིགས་བཅད་རྒྱུག་དུ་བསྟུགས་བརྗོད་འབུལ་མཆོན་དང་བཅས་ཕྱག་བར་ཐུགས་མཉེས་ཆེར་ཆེན་པོ་གནང་ཞིང་ཕན་ཚུན་བཀའ་མོལ་ཞུས། ཚེས་ ༢༡ ཉིན་རྡོར་གླིང་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྡུས། གསར་འགྱུར་བྱེད་པོས་སྙན་ཚིགས་བསྟུགས་བརྗོད་ཕུལ་བ་རྗེས་སུ་གསར་འགྱུར་ནང་རིམ་འགོད་ཆོག་པ་བཅས། །

།བདྒྲལ་སྤྱི་ཁྱབ་རྡོར་གླིང་ནས་ཀ་དར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བསྐྱབས་གཤིས་ དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢ ཉིན་རྒྱལ་ས་ཌིལ་ལིར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བའི་གནས་ཚུལ། །

། ནང་དོན་བྱིན་ཅན །

——卐—***—卐——

གང་དེ་མཐོང་ཚེ་ངན་འགྲོའི་འཇིགས་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱེད། །གང་དེ་ཐོས་ཚེ་སྲིད་པའི་གདུང་བ་མཐའ་དག་སེལ། །གང་དེ་དྲན་ཚེ་ཉོན་མོངས་སྡིག་སྒྲིབ་བྱང་བ་དང་། །གང་དེ་རེག་ཚེ་ཞི་བདེའི་འབྲས་སྨིན་དེ་ལ་འདུད། །ཉན་ཐོས་ད་རེས་ཙམ་དུ་མ་ལར་སྤྲོད་རབས་དུ་མར་ཉན་ཐོས་མཛད། །བསྐལ་པ་འདི་ཉིད་གཅིག་པུར་མ་ཡིན་བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་གཞན་པན་བརྩོན། །སྐུན་གྲགས་དེང་དུས་ཁོ་ནར་མ་ཟད་སྔོན་ཚེ་དུ་མར་སྐུན་གྲགས་ཁྱབ། །རིང་བསྲེལ་འདི་ཙམ་བཀུར་བ་ཅི་སྨོས་སྔོན་རབས་དུ་མར་རིང་བསྲེལ་མཆོད། །དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་མཛད་སྤྱོད་ནི། །ཆེད་དུ་ངོམས་ཤིང་མ་གྲགས་ཀྱང་། །མི་ལོང་གིས་ནི་གཟུགས་བཞིན་དུ། །

མིག་ལྡནཅན་ལ་གསལ་བར་རིག །

སྤྱོད་འདས་ལོ་ ༤༦ / ༤༧ པའི་གསར་ཤོག་ལོ་ ༡༥ ཨང་ ༡/༤/༥/༧/༦ ཁག་ཏུ་གསལ་བཀོད་དགོངས་མངའ་ལྟར་སྟོན་པའི་ཉན་ཐོས་ཤཱ་རིའི་བུ་དང་མོའུ་གལ་གྱི་བུ་གཉིས་ཀྱི་སྐུ་གདུང་རིང་བསྲེལ་སན་ཅི་ཞེས་པའི་ས་འོག་ནས་ཐོན་པ་དབྱིན་ཡུལ་དུ་འཁྱེར་ནས་ད་ལམ་ལོ་ ༡༠༠ ཙམ་ལུས་པ་དེ་བཞིན་སྔ་ལོ་གདན་ཞུས་ཀྱིས་སིང་ག་ལ་རུ་བཞུགས་ཏེ་ནང་པ་མི་གྲངས་འབུམ་ཕྲག་མང་པོར་མཇལ་ཞུ་དང་ བར་ལམ་སྤྲར་མར་གདན་ཞུས་ཀྱིས་སྤྲར་སིང་ག་ལ་རུ་ཕྱིར་ལོག་གདན་ཞུས་ཐོག་འདི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༡༧ གཟའ་སྐར་འགྲོད་འགྲིར་དགེ་བའི་ཉིན་ཀ་དར་རྒྱ་གར་རྒྱལ་དམངས་ཀྱི་སྲིད་སྐྱོང་པཎྜི་ཏ་ནེ་རུས་གཙོས་ཞི་དྲག་དཔོན་ཁག་རྣམས་དང་ནང་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ་མཧཱ་བོ་དྷི་སྐྱེན་རྒྱས་ནས་ཕེབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་ཀྱིས་ཐོག་མར་པཎྜི་ཏ་ནེ་རུ་ལགས་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཤིང་དེ་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཕོ་བྲང་དུ་བ་དན་ཞུས་ཀྱིས་བཀྲ་ཤིས་མཛད་སྒོ་གྲུབ་མཚམས་མཧཱ་བོ་དྷིའི་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་གནང་ནས་ཀ་དའི་ལྷ་ཁང་དུ་གདན་ཞུས་ཐོག་ནང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་མཇལ་ཕྱིར་དེར་བཞག་སྟེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་ཐོག་མར་བདེན་བཞིའི་ཆོས་འཁོར་སྐོར་བའི་གནས་ས་ར་ན་ཐ་ཞེས་པར་གདན་ཞུས་ཀྱིས་ཟླ་ཤས་རྗེས་སུ་སྔོན་སན་ཅིའི་ས་འོག་ནས་བཏོན་པའི་གནས་དེ་རང་དུ་ལྷ་ཁང་གསར་བཞེངས་གནང་བ་དེ་བཞིན་བསྐྲུབས་ཟིན་མཚམས་དེར་གདན་ཞུ་གནང་རྒྱ་མ་ཟད་ སན་ཅིའི་ལྷ་ཁང་དེ་བཞིན་ད་ལོའི་ལོ་འཇུག་ཙམ་ལ་ཚར་གྱི་ཡོད་ངང་དང་། དེའི་འགྲོ་སོང་ད་དབྱིན་སྒོར་ ༢༠༠༠༠༠ གར་ཀྱི་འདུག་པ་མཧཱ་བོ་དྷི་ནས་སྒོར་ཉིས་འབུམ་དང་བྷོ་པལ་རྒྱལ་པོ་ནས་སྒོར་ཉིས་ཁྲི་ལྔ་སྟོང་ཞལ་འདེབས་ཕུལ་བའི་གནས་ཚུལ། །

གོང་གསལ་རིང་བསྲེལ་རྣམ་གཉིས་ནི་ནང་པ་རྣམས་ཀྱི་སྙིང་དང་འདྲ་བ་མ་ཟད་ད་ལམ་ཀ་དར་གདན་ཞུའི་སྐབས་སུའང་ལྷོ་ཕྱོགས་ནང་པའི་མི་རིགས་ཇི་ཡོད་རྣམས་ཀྱི་འཐུས་མི་ཆེད་གཏོང་མཛད་ཅིང་ནང་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཆེ་བ་དང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱི་རིང་བསྲེལ་ལ་བཀུར་བསྟི་ཞུ་ཕྱིར་རྟེན་འབྲེལ་དུས་ཆེན་རྒྱ་ཆེན་བྱེད་ཀྱི་འདུག་ན་གངས་ལྗོངས་ཆོས་སྲིད་གཉིས་ལྡན་མཆོག་ནི་ནང་པའི་བསྟན་པ་འཛིན་པའི་གཞི་རྩ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་སྟབས་ངེས་པར་དུ་དེ་སྐབས་བློ་སྤྲུལ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་འགའ་དང་མི་སྣ་སྐུ་ཚབ་སོགས་ཀ་དར་གཏོང་གནང་མཛད་ཀྱི་ཡོད་གཤའ། ། གང་གི་ཉན་ཐོས་རྣམས་ལའང་དེ་དུས་སུ། །མི་གྲངས་བྱེ་བ་དུ་མས་དད་གུས་ཀྱིས། །མཆོད་ཅིང་སྨོན་ན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ན། །རྣམས་འདྲེན་དམ་པ་ཁྱེད་ལས་མེད་པར་ངེས།།

Notice.

Notice having been given of the loss of the policy No 67358 on the life of Sri. S. L. Dewan S/o Dewan Harbhaj Rai, it is hereby declared that payment of claim by maturity on the policy will be made to Sri S. L. Dewan, if no objection lodged with us within one month from this date.

The Bharat Insnrance Co., Ltd.,
Delhi. 1-7-48

The Extracts from the late Political Officer Sir, C. Bell's book Portrait of the Dalai Lama has started to publish monthly in this newspaper from 1st June 1948, by the kind permission of the executors of the latc Sir Charles Bell and the publisher Messrs. William Collins Son & Co. Ltd London.

། འབྲས་ལྗོངས་སར་ཙལ་སྤྱིལ་ལྗོངས་མཆོག་ནས་གོང་ས་རྒྱལ་དབང་བཅུ་གསུམ་པའི་གསུང་རྣམ་བརྩམས་མཛད་དབྱིན་དེབ་ནས་རར་བསྒྱུར་གྱིས་གསར་ཤོག་འདིར་པར་འདེབས་ཚོག་པའི་གནང་བ་ཕྱག་དཔེ་པར་འདེབས་ལས་བྱེད་རྣམས་དང་པར་བསྐྲུན་གནང་མཁན་ཝི་ལི་ཡམ་ཀོ་ལིནསི་སྡན་རྒྱས་ནས་གནང་བྱུང་བར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བཞིན་དུ་ཁ་སྤྲོད་དབྱིན་ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ ༡ ནས་པར་འདེབས་ཞུ་གྲུས་སུ་ཡོད་པར་ཚང་མས་ལེགས་ཞིབ་གནང་བར་མཛོད། །

། རྫོང་གླིང་འབྲས་ལྗོངས་གི་ཐོབ་ཆོར །

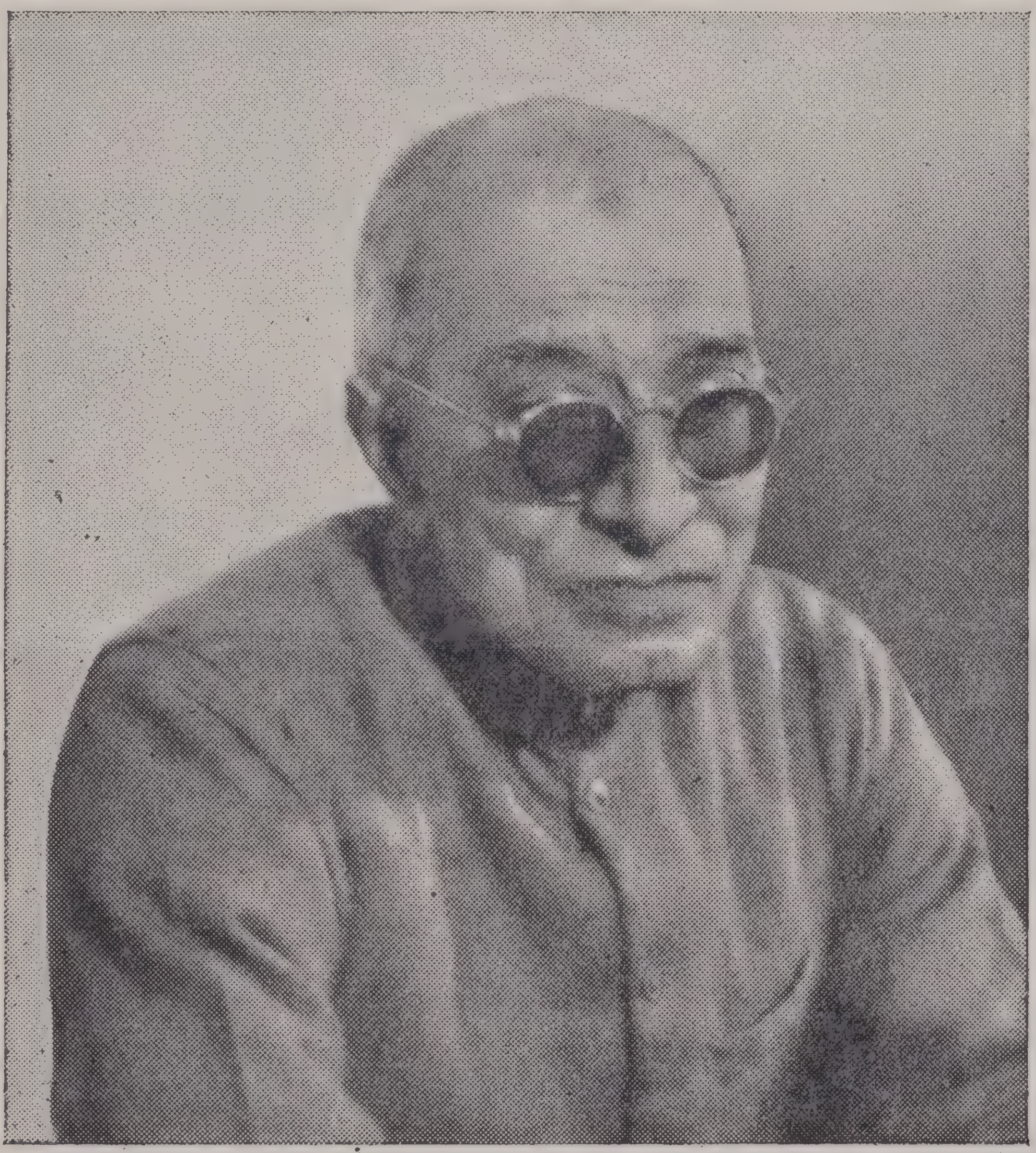
བལ་ཡུལ་དང་ལྷོ་འབྲུག་གཉིས་ཀྱི་དབུས་གངས་ཆེན་མཛོད་ལྔའི་རྩ་བར་ཆགས་པའི་འབྲས་ལྗོངས་ས་རྒྱ་མི་ལི་གུ་བཞི་ ༢༨༡༨ ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཕྲན་ཆུང་ཆུང་གིས་རྫོང་གླིང་འབྲས་གཞུང་གི་ཐོབ་ཆོར་ཡིན་གཤིས་ནུབ་བངྒལ་གྱི་ས་ཁོངས་ནས་ཕྱིར་ལོག་དགོས་ཅེས་པའི་འཆར་གཞི་ཕུལ་བའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

卐 ། ཀ་སྨུག་གི་གནས་ཚུལ། 卐

། ནུབ་བངྒལ་སོ་ནམས་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་བློན་ཆེན །

དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༧ ཉིན་བངྒལ་ལྗོངས་ཀྱི་ས་ཞིང་ནགས་ཚལ་སོ་ནམ་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་བློན་ཆེན་ཤྲི་ཡདབེནྡྲ་ཐ་པན་ཛ་ འདི་གར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་མི་དམངས་ནས་ཕེབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་ཞུས། ཁོང་ནས་མི་དམངས་ལ་རང་དབང་ཐོབ་པའི་དགའ་སྤྲོ་དང་ གནས་སྐབས་དཀའ་སྡུག་མྱོང་དགོས་སྐོར་དང་ ཁྱད་པར་དུ་དམག་དུས་ས་སོ་ནམ་གྱི་ལས་ལ་ཉམས་ཆག་བྱུང་བ་དང་ དེང་ཉིན་པ་གཉིས་ཀྱི་ས་གནས་ནས་མི་རིགས་པན་ཚུན་བཙེ་སྲོས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སོགས་ཀྱི་གནས་ལུགས་སྤྲ་ཞིང་གསལ་བ་གསུངས་ཤིང་མི་དམངས་རྣམས་ནས་རང་གིས་སོར་གང་ཡང་བེད་གཅོར་མ་བྱས་པར་བཞག་མི་ཚོག་དེང་ཡུལ་གཞན་དུ་མི་དགོ་ལྟུམ་རའི་ཚབ་ཏུ་འབྲུ་ཞིང་ བདབ་པ་མ་ཟད་ཁང་པའི་ཐོག་ཁ་དང་སྒྲག་རི་ཁག་དུའང་འབྲུ་འདེབས་ཐབས། ཆུ་མེད་སར་ཆུ་འདྲེན། ཞིང་ནགས་མེད་སར་ཞིང་འཛུགས་ཐབས་སོགས་ས་སོ་ནམ་གོང་འཕེལ་ཡོང་བའི་སྐོར་ལེགས་སྦྱར་ཏ་ཙང་གནང་ཆེན་གསུང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ་མདོར་འདུས།

དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༡༤ ཉིན་ནུབ་བངྒལ་གཞུང་གི་མི་དམངས་འཚོ་རྒྱར་དོ་དམ་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་བློན་ཆེན་ཤྲི་པར་ཕུལླ་ཙནྡྲ་སེན (Sri P. C. Sen) ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་། མི་དམངས་རྣམས་ནས་ཕེབསྶུ་གཟབ་རྒྱས་ཞུས་ཤིང་གློག་པར་ཁང་དུ་ཆུ་ཚོད་ ༢ ཙམ་ལེགས་སྤྲར་གནང་སོང་བར་ མི་དམངས་རྣམས་ནས་ལྟོ་གསོ་ལྡང་མེན། རང་བཙན་ཐོབ་པ་ནས་ད་དུང་སྡུག་དུ་སོང་ཞེས་སྡུག་སྐད་མང་པོ་ཞུས་ལན་དུ། ཁོང་ནས་ཨུ་ཙ་སུ་ཨ་མི་རི་ཀ རྒྱ་ནག་དང་པ་རན་སི་ རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་རང་བཙན་ཐོབ་སྐབས་ཀྱི་དཀའ་སྡུག་ཇི་བྱུང་མ་ཟད་ད་ལྟའང་དཀའ་ལས་ཇི་ཡོད་སོགས་ཀྱི་དཔེ་དང་བཅས་རྒྱ་གར་ལ་རང་བཙན་ཐོབ་ནས་ཟླ་བ་ ༡༠ ཙམ་མ་གཏོགས་མ་སོང་། །རྒྱ་གར་ལོ་ངོ་ ༢༠༠ ཙམ་གཞན་གྱི་ཆེ་གཡོག་ཏུ་ཚུད་པ་སོགས་ཀྱི་སྐོར་དང་ཁག་གཉིས་སུ་བགོས་སྟབས་དཀའ་སྡུག་ཇི་བྱུང་། །ས་སོ་ནམ་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་ཇི་ཡོད། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ནས་ཏོ་སྙབ་དཀའ་བ་སོར་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཞིབ་གསལ་དང་བཅས་མི་དམངས་རྣམས་ནས་བསམ་བློ་ལེར་ཞིབ་ཐོར་གཞུང་ལ་བརྒྱབ་སྐྱོར་ནོར་རམ་མ་བྱེད་ན་གཞུང་གཅིག་པོས་རྒྱལ་ཁབ་ཡར་ལྡན་བྱེད་མི་ཐུབ། ཕྲོག་ཇུན་ཕག་སྲུག་སྤྱོད་ལེན་མ་བྱེད། ནག་ཚོང་ཉོ་ཚོང་མ་བྱེད། ས་སོ་ནམ་ འཁྲིལ་འཐག་གི་ལས་ལ་འབད་པ་ཆེན་པོ་བྱེད་དགོས། རང་དབང་ཐོབ་པ་འདི་ཁྱེད་མི་དམངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་གཤིས་ཚང་མས་རང་གི་ནང་བསམ་དེ་སྟུག་འཁོར་བྱས་ན་སྐྱིད་པའི་ཉི་མ་འཆར་ངེས་ཅེས་གསུང་གླིང་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།



རྒྱ་གར་ཧིནྡུསེཐན་ཡོངས་ཀྱི་ཁྲི་འཛིན་ཤྲི་ཙཀྲ་ཝརྟི་རཱ་ཛ་གོ་པ་ལ་ཙ་རི་མཆོག་སྐུ་པར།།

H. E. Sri Chakraverti Rajagopalachari the first Indian Governor General of Indian Union.

श्री चक्रवर्त्ती राजागोपालाचारी, प्रथम भारतीय गवर्णर जेनेरल।

—:❀+❀+❀:—

Her Excellency Lady Mounbbatten who recently paid visit to Kalimpong aud Gangtok.

རྒྱ་གར་ནུབ་བཏྲལ་ཁྲི་འཛིན་ཤྲི་ཙཀྲ་བརྟི་རཱ་ཛ་གོ་པལ་ཙ་རི་མཆོག་རྒྱ་གར་ཧིནྡུསཐན་ཡོངས་ཀྱི་འཚོ་འཛིན་དུ་མངའ་གསོལ་ཞུས་པའི་སྐོར།

———***———

སྟོབས་དང་ལས་སྙིང་རྫུང་དུ་འབྲེ་བ་ཨི།། འབྲས་བུས་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་སྐན་གྲགས་གདམ། །སྔར་ནས་ཐོས་ངོ་མཚར་དང་ལྡན་པའི། །འཕགས་ཡུལ་ཧིནྡུསྟན་འདི་རྒྱལ་གྱུར་ཅིག །དབང་ཕྱུག་གིས་ནི་ཕྱུར་རྣམས་སྐྱོངས་བ་དང་། །ཁྱེད་ཀྱིས་འཕགས་ཡུལ་ཆབ་འབངས་སྐྱོང་བ་གཉིས། །མིང་གི་དབྱེ་བ་ཙམ་ལས་བཅེ་བ་ཨིས། །སྐྱོང་བའི་ཚུལ་ལ་དབྱེ་བ་མཆིས་སོ། །གསུམ་རྩེན་གནས་སུ་ཚངས་དབང་བརྒྱ་སྦྱིན་སོགས། །འཕགས་ཡུལ་སྐྱོང་བའི་དོན་དུ་གྲོས་མཛད་ནས། །གང་ཉིད་འོས་ཞེས་སྤྱི་བོར་དབང་བཀུར་ནས། །འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོར་མཚན་ཡང་གསོལ།། དམ་པའི་རང་མདངས་ཞིང་ས་བཟང་པོ་རུ།། གཞན་དོན་སྤྱོད་པའི་སྙིང་སྟོབས་དང་ལྡན་པས།། ཞི་བདེའི་ས་བོན་འདེབས་ལ་ཆེས་དཔའ་པའི། །རྒྱལ་སྲས་འགྲོ་འི་མགོན་པོ་ཁྱེད་དུ་ངེས། །མཁྱེན་པ་ཕུལ་དུ་བྱུང་བའི་རལ་ཚོགས་བཟེད། །བརྩེ་བ་བདང་མི་ཐལ་བའི་མཆེ་སྐྱེར་ཅན། །ལེགས་སྦྱར་སྒྲ་རིག་ནུས་པའི་ང་རོ་ཨིས། །རྐོལ་ངན་གཉིས་འཐུང་བསྟན་བཅོས་ཀླད་པ་འགེམས། །ཞེས་ཤིས་བརྗོད་ཀྱིས་བསྟོད་བསྔགས་དེ་སྤྱི་ལོ་ཕྱི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༥ ཉིན་རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་ཁྲི་འཛིན་དང་པོ་ལོར་ཌ་མའོན་སྦེ་ཊན་མཆོག་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་སྐུ་འཁྲུར་ཚབ་དུ་དབྱིན་རྒྱལ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་བཀའ་དགོངས་ལྟར་ཉེ་ལམ་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བ་ནུབ་བངགལ་གྱི་ཁྲི་འཛིན་ཤྲི་ཙཀྲ་བརྟི་རཱ་ཛ་གོ་པལ་ཙ་རི་མཆོག་ལ་རྒྱ་གར་ཧིནྡུསཐན་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱི་སྐྱོང་རྒྱལ་ཚབ་དུ་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༡ ཉིན་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ས་ཌེལ་ཧིར་ཁྲི་འདོན་མངའ་གསོལ་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་གཟབ་རྒྱས་གནང་འདུག ངོ་མཚར་ཆེ་བ་གཅིག་ལ་རྒྱ་གར་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་དུང་རིས་སུ་སར་ས་རྒྱས་ཀྱིས་ཆོས་འཁོར་བསྐོར་བའི་འཁོར་ལོའི་རི་མོ་ཡོད་པ་མ་ཟད་རང་བཙན་ཐོབ་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་རང་གི་མི་རིགས་ནས་རྒྱལ་ཚབ་དང་པོ་མཛད་མཁན་གྱི་མཚན་དེ་ལ་ཡང་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བཞེས་རྟགས་རྟེན་གཉིས་ལེགས་ཁར་དེ་ཉིན་བོད་དུའང་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༥ འཛམ་གླིང་སྤྱི་བཟང་གི་དུས་ཆེན་ལྷ་མཆོད་འཁྱིལ་བ་ལ་བཏེན་པས་མ་བསྒྲིགས་རྟགས་རྟེན་གསུམ་འཛོམས་ལ་གཞིགས་ན་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཚབ་གནང་བ་ནས་བཟུང་སྟེ་རྒྱ་གར་དུ་སྔོན་ཆོས་རྒྱལ་མྱ་ངན་མེད་ཀྱི་དུས་སུ་ནང་བསྟན་དར་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་བཞིན་དུ་དར་ཞིང་རྒྱས་ནས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་སུ་དཀའི་མྱ་ངན་མེད་ཅིང་དུས་བདེ་ཞི་འཇམ་ཞིག་མི་ཡོང་ངམ་སྙམ་བཞིན་དུ་བཀྲ་ཤིས་མངའ་གསོལ་

བཅས་ཤིས་སྨོན་དུ་

།རྒྱ་གར་རྒྱལ་ས་ཌེལ་ལིའི་གྲོང་དབུས་ན། །འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བ་གཟ་གི་ཐབས་བསྐྱེད་ལས། །རྒྱལ་སྲིད་བདུན་དང་ལྡན་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། །གཉིས་འཛིན་དགྲ་བོ་ཚམ་ལ་འབེབས་པར་ངེས། །ཉི་མའི་འོད་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་གསལ་བ་བཞིན། །གང་གི་མཁྱེན་རབ་སྣང་བ་མེད་པ་ཨིས། །འཕགས་ཡུལ་རྒྱུད་སྤུན་མཐའ་དག་སེལ་ནས་ནི།། མི་རིང་རྗོགས་ལྡན་ཉིན་མོར་འབྱེད་གྱུར་ཅིག

རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཚབ་ལོར་ཌ་མའུནྟ་སྦེ་ཊན་མཆོག་གི་བཙུན་མོ།

ཐུ་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་བཀོད་གསལ་ལྟར་འདི་གར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༡ ཉིན་འབྲས་ལྗོངས་རྒྱལ་སར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ཞིང་དགོང་ཐག་གསོལ་ཚིག་འབྲས་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ་བཞེས་ཤིང་འབྲས་བློན་གཙིམ་ཤག་ཏུ་བཞུགས། །ཚེས་ ༢ ཉིན་སྔ་དྲོའི་ཆུ་ཚོད་ ༠ པ་ནས་ ༡༢ བར་འབྲས་གཞུང་དགོན་པ། །འཐག་ཁང་། །སྨན་ཁང་དང་བུ་མོའི་སློབ་གྲྭ་ཁག་ཏུ་ཕེབས་ཏེ་ཐུགས་ཞིབ་གནང་། །ཆུ་ཚོད་ ༡༢ དང་ཕྱེད་ཀ་རེ་ཐོག་འབྲས་པ་སྤྱིའི་ཏའི་ཊེ་རྐོལ་ཞེས་པའི་འདུ་ཁང་ཆེན་པོའི་ཁྲུམ་རར་ཕེབས་བསུ་དགའ་སྟོ་འི་གསོལ་སྟོན་བཞམས་པར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ཕྲོག་དེར་འདུས་དྲག་ཞན་ཚང་མ་དང་རིམ་བཞིན་མཇལ་འཕྲད་ཀྱིས་གསུང་མོལ་གནང་ནས་གསོལ་ཚིགས་སུ་བཞུགས། །གསོལ་ཚིགས་བསྒྲུབས་མཚམས་འབྲས་ལྗོངས་ཀྱི་པོ་བཞིན་དང་ནཱ་ཚུང་མ་ཁ་ཤས་རང་ལུགས་ཞིས་གླུ་རིས་མོས་ལེན་བཞིན་བྲོ་གར་གྱི་གཟིགས་མོ་སོགས་ཕུལ་སོང་།། ཆུ་ཚོད་གཉིས་པ་ཙམ་གྱི་ཕྲོག་དེར་ཚོགས་ཚང་མར་ག་ལེ་བཞུགས་གསུངས་ནས་འབྲས་བློན་གཙིམ་ཤག་ཏུ་ཕེབས། །ཆུ་ཚོད་ ༣ ཙམ་ལ་ཕྱིར་ཕེབས་ཀྱིས་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་བཞུགས་ཞག་གནང་ནས་ཚེས་ ༣ སྔ་དྲོ་ཤི་ལི་གུ་རིའི་ཉེ་འགྲམ་གནམ་གྲུ་ཐང་བར་མོ་ཊོར། དེ་ནས་མཁའ་ལམ་དུ་རྒྱལ་ས་ཌེལ་ལིར་ཕེབས་སོང་བའི་གནས་ཚུལ།། སྐབས་དེར་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོའང་སྐད་དོག་ཏུ་བཅར་ནས་བཙུན་མོ་མཆོག་ལ་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་ཁ་ཤས་དང་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་ཁོང་གི་སྐུ་པར་ཞུས་པ་ཁ་ཤས་འཛལ་དར་བཅས་ཕུལ་བར་ཐུགས་མཉེས་ཤིང་གསར་འགྱུར་སྐོར་ལོ་ག་ཚོད་ནས་འགོ་བཙུགས། །ད་ལྟ་བོད་དུ་ག་ཚོད་འགྲོ་བ་སོར་ཀྱི་བཀའ་འདྲི་གནང་བྱུང་བའང་སྐལ་བཟང་གི་གནས་སུ་གྱུར།།

། དབྱིན་གཞུང་རྒྱ་གར་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱལ་ཚབ་ཀྱི་མཐའ་མ་   རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་ཁྲི་
འཛིན་གྱི་ཐོག་མ་ལོར་ཊ་མའུནྚ་བེ་ཊན་གདན་དཔྱལ་ལྷན་རྒྱས་མཆོག་གི་སྐུ་པར་དགེའོ ! །

། ཁ་སྔོན་དབྱིན་ཟླ་ལྔ་པའི་ཚེས་བཅུ་བཞི་ཉིན་ཕྱི་རཱ་ཛ་གོ་པལ་ཙ་རི་མཆོག་ཀ་སྐྲུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་ཞུས་པའི་སྐུ་པར་དགེ།

། ལོར྄ཊ་མའུནྚ་བེ་ཊན ༑— དབྱིན་རྒྱལ་གོང་མ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཚབ་ཀྱི་མཐའ་མ། རྒྱ་གར་ཉིན་གཞུང་སྲིད་སྐྱོང་ཁྲི་འཛིན་གྱི་ཐོག་མ། དབྱིན་རྒྱལ་གོང་མ་ཆེན་པོའི་སྐུ་གཉེན་དུ་ཕེབས་པ་ལར་མའུནྚ་བེ་ཊན་བཙུན་མོ་དང་སྲས་མོ་པ་མེ་ལ་མཆོག་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་ནང་བློན་ཆེ་ཤོས་པཎྜིད་ནེཧྲུའི་གཙོས་བཀའ་བློན་ཚོགས་འདུ་རྒྱ་འཛོམས་ལྷན་རྒྱས་ནས་ཕེབས་བསྐྱོལ་རྟེན་འབྲེལ་གཟབ་ཅིང་རྒྱས་པ་བཅས་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༡ རེས་གཟའ་ཟླ་བ་ཉི་དྲོའི་ཐོག་ཐིལ་ལི་གནམ་གྲུ་ཐང་ནས་འཕུར་ལྡིང་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་འདུག། ཚེས་ ༢༢ ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་ལོན་དོན་དུ་སྐུ་བདེར་ཕེབས་སྐབས་ཕེབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་བཅས་གདན་འདྲེན་ཞུས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། (ད་དུང་གནས་ཚུལ་ཞིབ་གསལ་རིམ་པས་སྤེལ་རྒྱུ་བཅས)

། ནུབ་བངྒལ་གྱི་སྲིད་བློན༑— ཤྲི་ཙཀྲ་བ་རྟི་རཱ་ཛ་གོ་པལ་ཙ་རིའི་སྐུ་ཚབ་ཏུ་ཨུ་རི་སའི་སྲིད་བློན་ སྒྲག་ཊར་ ཀེ་ ཨེན་ ཀ་ཊྫུ (His Excellency Dr, K. N. Katju) མཆོག་ལ་གསར་བསྐོས་གནང་ཞིང་ད་རེག་ ༢༡ ཉིན་དབུ་མཐའ་བཞེས་ཏེ་སྲིད་བློན་གྱི་སྐུ་འཁྲི་བཞེས་པའི་གནས་ཚུལ།

ཨུ་རི་སའི་སྲིད་བློན༑— ཤྲི་ ཨ་སཕེ་ ཨ་ལི (His Excellency Sri Asaf Ali) མཆོག་ལ་གསར་བསྐོས་གནང་བའི་གནས་ཚུལ།

འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན༑— ཐིལ་ལི་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་དྲུག་ཉིན་གསར་འགྱུར་འགྲེམ་གསལ། རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་ལེཕྟེ་ནེན་ ཀར་ནེལ་ བྷི་ ཌི་ ཨེས་ བྷེ་ཌི (Lt. Col. B. D. S. Bedi) མཆོག་ལ་འབྲས་བློན་ཧོ་པ་ཀིན་སོན (Mr A. J. Hopkinson) མཆོག་གཞུང་ཞབས་ནས་ཐུར་བཞུགས་པར་ཤར་ལ་མ་ཕེབས་གོང་གི་དགུང་གསེང་དུ་ཕེབས་རྒྱུ་ཡིན་པའི་སྐུ་ཚབ་ཏུ་གསར་བསྐོས་གནང་བའི་གནས་ཚུལ། འབྲས་བློན་ཧོ་པ་ཀིན་སོན་སྔོན་ཞལ་རྒྱ་གར་གྲོ་སྦྱིར་དཔོན་འཁོར་རྣམས ༡༩ / ༦ / ༤༨ ཉིན་སྒང་ཏོག་ནས་ལ་ཆེན་སྒྲོམ་པ་ས་སྒྲུ་གཙང་བགྲོས་ལྷན་བརྒྱད་རྒྱལ་རྩེར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བའི་གནས་ཚུལ་དང་། པན་ཚུན་ནས་གོ་ཐོས་བྱུང་གསལ་བོད་གཞུང་ནས་ཁོང་རང་མ་འཁྱུར་གོང་ཕེབས་ཞོར་ལ་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་འཁྱུག་ཙམ་ཆིབས་བསྐྱོད་གནང་རོགས་བཅས་རྒྱལ་ཙེ་ནས་ལྷ་སར་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་སྐད།

། དངུལ་མོན་དོ་གསུམ་འཛིན་བཟུང༑— ཉེ་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༡༦ ཉིན་ཀ་སྒྲུག་ས་མཚམས་བྱ་ལི་སིའི་ལམ་ཁངས་ནས་དངུལ་སྐམ་མོན་དོ་ ༢ ཙནྡྲ་ཀི་རན་མིང་དུ་བརྗོད་པའི་ཚོང་པ་ཞིག་གིས་ཀ་དར་འཁྱེར་འགྲོ་སྐབས་འཛིན་བཟུང་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཡང་དངུལ་དོ་པོ་བཅོ་ལྔ་འཛིན་བཟུང་། དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་ཀ་སྒྲུག་སྒྲོལ་མདའི་ཁང་ཁྱིམས་སྒོ་དམ་ཞིག་ནས་དངུལ་སྐམ་དོ་བཅོ་ལྔ་འཛིན་བཟུང་བྱས་འདུག །བདག་པོ་ཚ་སྤྲུལ་བུ་ཡིན་སྐད་ད་རེག་ ༢༢ ཉིན་ཁྲིམས་རང་བོད་ལ་ཐོན་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

། ཀསྨིར་དམག་འཁྲུག༑— དེང་བར་འཁྲུག་འཛིང་གི་མེ་ཤི་སི་འདུག །ཇག་དམག་རྣམས་སྟོད་ལ་དྭགས་ཀྱི་ཉེ་འགྲམ་དུ་བསླེབས་སྐད། དེ་ལྟར་བདེན་ན་མ་ཡིན་ཤིང་བོད་ཀྱི་ས་མཚམས་དང་ཉེ་བས་ཇི་ཞིག་འབྱུང་ཡང་སྲིད་པས་དོགས་ཟོན་གཟབ། །

། ཧི་དར་བད་རྒྱལ་ཕྲན༑— ཧིན་དུསྟན་གཞུང་གི་དམག་འཁྲུག་གི་ཉེན་ཁ་ཆེ་བཞིན་ཡོད་ཚེ་ཀ་གོར་
སྔར་ཞབས་རྒྱལ་ཕྲན་དུ་ཚུད་འདོད་མེད་ཅིང་ཀ་གོར་སྔར་ཙམ་མ་ཟད་འདིའི་རྐྱེན་གྱིས་ཉིན་པ་གཉིས་ཀྱི་དབར་དམག་འཁྲུག་གི་ཉེར་ཆེན་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་ནག༑— གཞུང་དམག་དང་དམར་དམག་དབྱུང་འཛུག་ཆེན་པོ་བྱེད་མུས་གཤིས་དམར་མི་ཛེ་ཆེར་ཛེ་ཆེར་འབར་བ་འཛོམ་ཐབས་སུ་ཨ་མི་རི་ཀ་ནས་རོགས་ཆེན་གནང་གི་ཡོད་ཚོད། ཨ་ཨུ་གཉིས་ཀྱི་དབར་མི་མཐུན་པའི་གཞི་ཛེ་ཆེར་འགྱུར་མུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བོད་གཞུང་ཚོང་དོན་བཀྲ་ཞིབ་མཇལ་པོ །
དབྱིན་ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ཤར་ཙམ་ལ་ཨ་མི་རི་ཀར་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་དང་སྐད་བསྒྱུར་གསར་པ་ཞིག་ཐོབ་ཐབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། །

ཁྲིམས་བློན༑— ནུབ་བངྒལ་ཁྲིམས་བློན་ཆེན་པོ་ཤྲི་ནི་ཧཱ་རེན་དུ་དཏྟ་ མ་ཛུམ་དཱར (Sri Niharendu Dutt Mazumdar) མཆོག་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༡༦ ཉིན་ཀ་སྒྲུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་ཁྲིམས་དམངས་ནས་ཕེབས་བསུ་གཟབ་རྒྱས་ཞུས། ཁྲིམས་བློན་ནས་ལེགས་སྦྱར་གནང་སྨིན་གནང་བ་གསར་ཤོག་དྲིམ་འགོད་མཆོག་པ་བཅས། ད་རེག་ ༧༧ ཆུ་ཚོད་ ༡༠ པ་ཙམ་གྱི་ཐོག་བློན་ཆེན་མཆོག་བོད་ཡིག་མེ་ལོང་པར་ཁང་དུ་སྐུ་འཁྲུག་ཙམ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ཞིང་བཀའ་མོལ་བྱུང་དོན་ཁོང་རང་བོད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་ཆེ་ཞིང་ཐེངས་གཅིག་བོད་ལ་ཕེབས་པའི་དགོངས་ཞེད་བཅས་གསར་ཤོག་ལའང་ཐུགས་མཉེས་ཐོག་ན་དུང་ཏུར་བསྐྱེད་ཀྱི་བཀའ་སློབ་བཟང་པོ་ཕྲེབ་པའང་བཀྲིན་ཆེ་བའི་ཏུན།།

ཀ་མ་རེད་   བཀའ་རེད་   སྒྲུག་མརེད་   སྒྱུངས་རེད་

།རྒྱ་ནག་དུ་ཨ་མི་རི་ཀར་མི་དགའ་བའི་རྣམ་འགྱུར། ཤང་ཧེའི་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༦ ཉིན་གྱི་དར་གསལ་ལྟར་དེ་གའི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་ནས་བརྗོད་གསལ་ལ་ཨ་མི་རི་ཀས་རི་པིན་ལ་བསྐྱར་དུ་དམག་སྟོབས་ཆེན་པོ་བཟོ་ནུས་སུ་འདུག་པ་ནི་མ་ལེགས་ཤིང་རི་པིན་པ་ཚོགས་བྱེད་པ་ལས་རྒྱ་གཞུང་ལ་བྱེད་ན་ཤར་གླིང་དུ་དུས་བདེ་ཡོང་ངེས་སོགས་བརྗོད་ཅིང་ཨ་མི་རི་ཀར་མི་དགའ་བའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་འདུག་པའི་ཏུན།།

།ཨ་མི་རི་ཀའི་བུ་ལོན།

ཨུ་རུ་སུར་སྒོར་ལོར་ 110000000000 ཐེབ་པ་སྔོན་དམག་དུས་སུ་སྤྲད་འདུག །ད་དུང་དེ་ཚ་༤ དགོས་ཡོད་བརྗོད་སྐད། །དམག་དུས་རྒྱ་ནག་ལ་སྒོར་ལོར་ 450000000000 སྤྲད་འདུག་ཀྱང་བུ་ལོན་འཛལ་ནས་ད་དུང་སྒོར་ལོར་ 200000000000 སྤྲོད་གྲུར་བསྟད་ཡོད་སྐད། །ད་ལྟ་ཨ་མི་རི་ཀའི་རི་པིན་ལ་སྒོར་ལོར་ 900000000000 བུ་ལོན་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད་སྐད། །རྒྱ་ནག་ནས་སྒོར་ལོར་ 500000000000 ཕྱུས་ཀྱང་སྒོར་ལོར་ 25000000 ལས་སྤྲོད་ཀྱི་མེད་སྐད་ཀྱི་གནས་ཚུལ། །

། དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༤ ཉིན་ནང་ཅིན་ནས་དར་གསལ་གང་ཐུན་དམག་དཔུང་ ༡༠༠༠༠༠༠ ནས་གཞུང་དམག་ལ་དཔུང་བཀོལ་གྱིས་ད་ཡིན་ཅིན་བུ་ཀུན་ཞེས་པའི་རི་བ་བོའི་ས་ཚིགས་སྟེ་བ་འཛིན་གཟུང་བྱས་དེ་ད་ཁྲིན་ཀར་རྒྱ་གཞུང་དཔུང་དམག་ལ་འཐབ་འཛིང་གྱིས་ཚང་མ་ཕྱིར་འདེད་ཐོག་ཡུལ་སྤྱངས་ནས་གྲོས་དེ་ཏ་ཁྲིན་ཀཱུ་ནས་མོ་ཡི་ ༣༠ ཐལ་བའི་སར་དན་ཡང་དུ་མ་རྩང་གདུག་རྩབ་གཏོང་དོན་ལ་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་ཀྱི་འདུག་པ་དང་། ཧོ་ནན་གྱི་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ནན་ཡང་ཞེས་པ་འི་ལྗོང་པར་གང་དམག་ ༢༠༠༠༠ ཐམ་པ་ཚར་བཅད་འདུག་པ་གང་ཐུན་དམག་མི་ནས་ཡང་དུ་སྟོབས་ཤུ་ར་ཆེ་རུ་འགྲོ་མི་ཡོང་ངས་སླམ་པའི་གཞུང་དམག་རྣམས་ལ་འཇིགས་དངངས་ཆེན་པོ་འདུག །ཇེ་ཧོལ་གྱི་ཁྲོམ་ཆེན་ཅང་དེ་ནང་དུའང་ཧྲོད་ ༢༨ བར་དུ་དམག་འཐབ་ཆེན་པོ་བྱུས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༦ ཉིན་ནང་ཅིན་ནས་དར་གསལ། །བྱང་ཀི་ཡང་སུ་ཞེས་སུ་ཙུའི་ཁྲོམ་ཆེན་དང་། ཚིའི་ནན་ཞེས་པའི་ཁྲོམ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཡིན་ཅིན་བུ་ཀུའི་རིལ་ལམ་དུ་གང་དམག་རྣམས་ཀྱི་དཔུང་སྟོབས་ཏ་ཙང་རྒྱས་འདུག་པས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་དམག་སྤྱི་ནས་བྱུང་ཏོ་ནན་ཁུལ་དུ་ཡོད་པའི་གཞུང་དམག་རྣམས་འཕྲལ་དུ་ཤན་ཏུང་སྐོ་ཐབ་དུ་མཁའ་གྲོལ་བྱེད་དགོས་ཞེས་བཀའ་སྐུལ་བ་ལྟར་གོང་གསོལ་དམག་དཔུང་མཉམ་དུ་དམག་སྤྱི་འཛིན་ནེ་རལ་ལིའུ་ཤི་ལགས་ནས་དམག་སྤྱིར་གྱི་འདུག་ཅིང་ཁོང་ཅང་མཆོག་གི་ཐག་ཉེའི་བློ་གཏད་པ་ཡིན་འདུག་ཅིང་ཁོང་གི་སྤུ་ཙུའི་བཞུགས་གནས་དམག་སྐར་བཙེམ་བཟོ་མ་ཐུག་དམག་དཔུང་རྣམས་མཁའ་གྲོལ་ཆེན་པོ་རྒྱག་རྩིས་གནང་གི་འདུག་པ་དང་གང་དམག་རྣམས་ནས་འཛིན་གཟུང་བྱས་པའི་ཡི་ཡིའི་ས་ཆ་ཚང་མ་དང་ཧོ་ཅི་དང་གཉན་ཡང་ཁྲིམ་ལ་དམག་སྤུང་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱི་འདུག་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།།

།དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༤ ཉིན་ཀར་ཀི་ནས་དར་གསལ་དུ། ཨུ་རུ་སུ་ནས་པ་ཀི་སི་ཐན་ལ་རས་ཆ་རིན་གོང་འབྱིང་ཚད་ལ་ཆ་བཞག་སྟེ་ཚོང་གིས་གཏོང་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་རིང་མིན་འབྱོར་གྱི་ཡོད་འདུག་ཅིང་ རས་ཆའི་འབོར་གྲངས་གཟི་ ༤༠༠༠༠༠༠ ཐམ་པ་མངགས་རྫིས་ནང་འཛིན་བྱས་ཚོགས་པའི་ས་ཐུན་ལམ་སྐད་ཆ་ཚར་བ་བཞིན་ཉེ་ལམ་ཨུ་རུ་སུ་ནས་པ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་རས་ཆའི་དཔོན་ཁག་རྣམས་ལ་སྤྱད་ཚོད་ལེགས་ཉེས་བརྟག་བར་གཏང་འདུག་པས་ཁོང་ཚོས་གསུང་གསལ་དེ་ལྟ་བུའི་རས་ཆ་སྤྱད་དག་ནི་ཡོ་རོབ་ཁག་གང་དུའང་མཐོང་མ་མྱོང་ཞེས་གསུང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།

། ནང་པའི་དགོན་པ་རྩ་ཆེན་གཏོར་འདུག །

དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༤ ཉིན་སི་རི་ན་གར་ནས་གསར་ཤོག་འགྱུར་གསལ་:— པ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་གནས་གཞུ་ལ་རྡུགས་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་དུ་འབྱོར་དེ་སྔ་སོ་སྔ་སོའི་དགོན་པ་རྩ་ཆེན་ལ་གཏོར་རྐྱེན་གྱིས་དགེ་འདུན་པ་དང་མི་སེར་མང་པོར་གློག་སྐྱོན་ཐེབས་སོང་ཞེས་དང་། ལ་དྭགས་ནི་དཔེར་ན་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་བསྟན་པའས་ཆོས་ཀྱི་ལྷ་ར་ཨེ་རྒྱ་གར་དུ་གནས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་ཀ་ཤེས་དེ་གའི་དགོན་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་གྲགས་འཛམ་གླིང་དུ་ཆེ་འོད་བཞིན་ཁྱབ་པ་དེ་རྩ་གཏོར་བཏང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།།

། བཙན་དབང་གིས་འཕྲོག་པའི་ས་ཆ་རི་བོ་ཚང་

卐 ལོག་གི་བཀའ་མོལ། 卐

གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་ལོ་ ༢༦ ཨང་ ༧/༨ བོད་ཟླ་ ༢ པའི་ནང་འབྲུག་གཞུང་སྐུ་ཚབ་འཕྲུས་མི་ལྷན་རྒྱས་ཏྲེལ་ཕིར་བཀའ་མོལ་གནང་ཆེད་ཕེབས་པའི་སྐོར་བཀོད་གསལ་དགོངས་མཐའ་སྟེ། འཕྲུས་མི་ལྷན་རྒྱས་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢༠ ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་། འབྲུག་ནས་ཕེབས་པ་རྣམས་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་སོང་། །ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡ ཉིན་ཀ་དའི་དབྱིན་ཡིག་གསར་འགྱུར་ཉིན་དུ་སེཐ་ན་སཊེཊ་སམེན་ཞེས་པའི་ནང་འབྲུག་གཞུང་འཕྲུས་མི་རྣམས་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་དང་བཀའ་མོལ་སྐབས་སྔོན་དུ་དབྱིན་ཇིས་བཙན་དབང་གིས་མ་འཕྲོག་པའི་གོང་དུ་རྫོང་པའི་ཀ་རིའི་ཁུལ་ཡོད་ཨ་ལི་ཕུར་དུར་ཞེས་པ་ནས་བཟུང་འབྲུག་གཞུང་གིས་ཁོངས་ཡིན་གཤིས། སྔར་ཕྱིན་རི་བོང་ཚང་ལོག་དགོས་ཡོད་ཅེས་པའི་བཀའ་མོལ་ཞུས་འདོན་གནང་འདུག་ཀྱང་སྐབས་དེར་འདི་བྱ་འདི་མིན་གྱི་ཐུགས་ཐག་ཆོད་པ་བྱུང་མེ་འདུག་སྟེ། བསྐྱར་དུ་འཕྲུལ་མི་རྣམས་རིང་མིན་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་ནས་བཀའ་མོལ་གནང་རྒྱུ་ཡིན་འདུག ། རྒྱ་གར་དུ་དབྱིན་ཇིས་དབང་ཆ་སྤྲངས་པ་ནས་བཟུང་རིང་བར་རྒྱ་འབྲུག་གཉིས་ཀྱི་དབར་སྐྱད་རྫིས་ཀྱི་སྙིང་ཐུགས་ཐག་གང་ཡང་ཆོད་མེད་སྟེང་སུམ་སུ་གནས་འདུག་ཅེས་གོ་ཐོས་བྱུང་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ་རགས་བསྐྱར་ལ་གཟིར།

(སར་ཅལ་འཕེལ་རྒྱན་གྱི་བརྩམས་མཛད་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོའི་གསུང་རྣམ་ཕྲུག་དཔེའི་ཤོག་གྲངས་ ༢༨ པའི་ནང་ :— ལོ་ ༣༦ གོང་དུ་ཀ་སྦུག *** དབྱིན་ཇིས་འབྲུག་དང་དཔུང་འཇུག་གི་ཇུས་སུ་བདག་གིར་བཟུང་བའི་ཞེས་གསལ་འདུག་པར་བལྟས་ན འདི་ཡང་འབྲུག་གི་ཡིན་པར་མཐོང་ངོ་)

།གཞུང་གཉིས་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མར་རང་རང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞུང་གླུ་ཡོད་ཅིང་དེ་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་མཛད་སྒོའི་སྐབས་ དཔུང་དམག་གསུམ་རྒྱལ་སྐབས་དེ་མཚུང་མི་དམངས་བཀྲ་གར་ཁྲབ་པའམ་གློག་པར་ལྟད་མོ་བསྟབས་མཚམས་རྗེས་འཕྲིན་དུ་གསར་འགྱུར་བཤད་པའི་མཐར་རང་རང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞུང་གླུ་དབྱངས་སུ་ལེན་སྲོལ་འདུག །བོད་རྒྱལ་ཁབ་དུ་དེ་འདྲའི་ལམ་ལུགས་མ་མཆིས་ཀྱང་ ཕྱིས་སུ་ག་ཤམས་གསལ་གཞིས་རྒྱའི་དབྱངས་སུ་ལེན་གྱི་ཡོད་འདུག་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས་པ་ནི་དགའ་སྤྲོ་ཞིང་འདེར་བཀོད་པ་ལ་གཟིགས། །བོད་གཞུང་དང་པས་འཁོར་སྐྲོང་ཞེས་བྱ་བ :— ཀྱེ་ཡི་གངས་ཅན་མགོན་པོ་མཚན་དཔེའི་གཟི་བརྗིད་འབར། ཁ་སྤྲོངས་བོད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་སྐྱོང་བའི་ཉི་མ་ཤར། གནས་བརྟས་ཀྱང་བོད་འབངས་སེམས་ཅན་ཕྱི་རྒྱལ་གཞན་ལ་མི་སློན། ང་ཅག་བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པ་ཡི། བཀྲིས་དགའ་བདེའི་སྐྱིད་སྒྲུ་བླངས་པ་འདེབས། འགྲོ་ཀུན་དགའ་བདེའི་དཔལ་ཐོབ་ནས། ཕྱུན་ཚོགས་སྟེ་བཞིན་དག་གནས་ཤོག ། ལྷ་བཙམ་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱབས། གངས་ཅན་མགོན་པོ། པད་དཀར་འཆང་བ་སྐུ་ཚེ་བསྐལ་བརྒྱར་བརྟན། ཆོས་སྲིད་རྒྱས་པས་ས་གསུམ་ཁྱབ་པར་ཤོག ། ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་འཁོར་ལོ་ཕྱག་དུ་བཞེས། བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པའི་ངང་། གཞུང་ས་དགའ་ལྡན་པོ་བྲང་པ་ཆེན་ཨོའི་ཨོའི་ཨོའི་པོ་འི་ནང་། ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་གོང་ནས་གོང་འཕེལ་ཤོག །ང་ཚོ་འདིར་འདུས། དགའ་གྲོགས་རྣམས། ཐབས་ཤེས་མཐུན་ལམ། ལེགས་ཚོགས་གོང་འཕེལ་ཡང་ཡང་འཛོམས་པའི་ (འཕྲོས་ཨང་ ༧ པར)

(ཨང་དྲུག་པའི་འཕྲོས་)

རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ལེགས་པར་འགྲིགས་པ་འདིས། བསམ་དོན་ཀུན་ཅིང་འདོད་འཛོམ་དཔལ་ཐོབ་ཤོག ། གཉིས་བྱེས་གང་ལ་བདེ་ཞིང་སྐྱིད། ཚེ་རིང་ནད་མེད་དཔལ་གྱི་བདེ་ལེགས་ཤོག། རྟག་བརྟན་དེ། འགྱུར་མེད་གཡུང་དྲུང་། གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་ཞིང་འདིར། ཆོས་སྲིད་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་ཤོག ། ཆབ་འབངས་དགའ་བདེས་འཚོ་བར་ཤོག ། བཀྲ་ཤིས་ཤོག ། རྟགས་མཚན་ལེགས་སོ། ། རྒྱལ་ཁམས་ཡོངས་ལ་བདེ་ལེགས་ཆེན་པོས་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག ། ཅེས་རྒྱལ་དབང་བཀའ་དྲིན་ཅན་དང་རང་གཞུང་གཞན་འདྲེན་མ་མཆིས་པར་ཆབ་འབངས་རྣམས་ནས་བསྟར་བརྗོད་སྨྲིད་པའི་གླུ་དབྱངས་ཞེས་པ་འདི་ནི་ལྷ་སར་ཐུགས་སྒོ་ཁག་ལ་དར་ཁྱབ་ཆེ་བར་བརྙེན་ཚིག་དོན་ཏ་ཅང་བཟང་བས་མི་དྲག་ཞན་ཚང་མས་བཞེས་སྒྲོལ་འདུག་པས་ རྒྱ་གཞས་ཀྱི་ཏ་ལས་དྲངས་ཏེ་ གླངས་སྒྲོལ་འདུག ། རིམ་པས་གཞུང་ཟ་མཆོག་ནས་རྒྱལ་ཁབ་རང་གི་གཞུང་གླུ་གཏན་འཁེབས་གྲོགས་རྟེན་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་མཛད་སྒོ་ཁག་དང་ལྷ་དམག་ཁག་གི་ཇ་རོལ་དུང་ལོད་ཆོས་ལྡན་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་ལུགས་བཟུང་ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་གོང་ནས་གོང་འཕེལ་ཐོག་བསྟན་པ་ཕུན་རིང་གནས་པའི་སྨོན་ལམ་བཅས་པ་ཞིག་གསར་རྩོམ་གནང་མི་ཡོང་ངམ་སྙམ། ། དེང་རྒྱ་གར་ཉིན་གཞུང་གི་གླུ་ "སྦྱན་སྡེ་མ་ཏརམ" ཞེས་པའམ "དགའ་ནམ་ན" ཞེས་པ་གཉིས་ནས་གང་ལ་ཆ་གནས་གནང་རྒྱུའི་བཀའ་མོལ་གནང་མུས་པའི་གནས་ཚུལ། !

———

། ལྷ་སར་མི་བསད་པའི་གནས་ཚུལ །

ཉེ་སྔོན་གོ་གྲོས་སུ་ལྷ་སར་ཁམས་པ་ཞིག་གིས་མི་ ༣ ལ་གྲི་བཞུས་ནས་གཉིས་ཀྱིན་ལམ་དུ་གྱུར། གཉིས་དྲག་སྐྱིན་འབྱུང་མུས། ཁམས་པ་ཁོ་རང་ཡང་རང་གྲིས་རང་ལ་བཞུས་ནས་ཤི་སྐད་བདེན་ན་ཀྱི་མ་ཧུད།

———

། དབྱིན་རྒྱལ་གོང་མ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་དགུང་ལོ་ང་བཅུ་ང་གསུམ་ལ་ཕེབས་པའི་འཁྲུངས་སྐར།

ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་རྒྱ་གར་ཡོངས་སུ་དབྱིན་རྒྱལ་གོང་མ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་འཁྲུངས་སྐར་རྟེན་འབྲེལ་གཟབ་མཆོར་བཅས་དེ་ཉིན་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་ཡོངས་ཚོང་དང་སློབ་གྲྭ་ཚང་མར་དགུང་གསེང་གནང་སོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

གསར་འགྱུར་འདིའི་རིན་ཨ་ན་བརྒྱད་དང་ལོ་གཅིག་ལ་སྒོར་དྲུག་དང་ཨ་ན་བཞི་ཡིན།

Continued. Contribution No. 18.

THE TIBETAN GRAMMAR SUMCHUPA.

༡༧ ། །བོད་ཀྱི་བརྡ་སྤྲོད་པའི་གཞུང་སུམ་ཅུ་པ་བཞུགས་སོ། !

Chapter II. སྐབས་གཉིས་པ།

DOXOLOGY — ཆོས་བརྗོད།

14. The first two lines of the [first stanza may also be rendered as follows:—

Question— གང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། —Obeisance to whom ?

Answer— ཡོན་དན་མཆོག་མངའ་བའི་ —To that God who possesses the
དཀོན་མཆོག་དེ་ལའོ། ། supreme attributes.

15. The salutations are classified under four heads:—

(༡)—དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྤྱིར་ཕྱག་འཚལ་བ།
(1) Salutation in general to the triune God.
(༢)—བྱེ་བྲག་ཏུ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བ།
(2) Salutation in particular to Jampe Yang (Sanskrit Manju Ghosha).
(༣)—དགོས་པའི་དབང་གིས་རྟག་ཞི་བ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བ།
(3) Salutation under obligation to Sada Shiva.
(༤)—དྲིན་བཟོ་བའི་ཕྱིར་མཁས་པ་སྤྱི་དང་བྱེ་བྲག་ལ་ཕྱག་འཚལ་བ།
(4) Salutation in gratitude to scholars all and sundry.

16. SALUTION TO GOD.

Here it may be noted that while in India, Dr. Thumi Sambhota had studied the scriptures of both Budhism and Brahmanism under his Buddhist and Brahmin teachers. The two religions of India then prevalent, present different theories of God. So he ingenuously addressed his salutation to such God who possesses the attributes par excellence, be He a God as professed by Brahmins or Buddhists so as to admit of both the theories held by his teacher.

17. God is represented by the most precious stone namely jewel. The Sanskrit form of the word is (रत्न) which Dr. Thumi had translated into Tibetan as དཀོནད་ཅོག. The word Ratna may be used to imply both God and jewel but the word Kon-Chok དཀོནད་ཅོག་ or དཀོན་ཅོག་ is confined to God only. A separate word རིནད་ཅེན་ or རིན་ཅེན་ is used to signify jewel. In later times, Lotsawas have modified the form of དཀོན་ཅོག་ to དཀོན་མཆོག་ and རིན་ཅེན་ to རིན་ཆེན་ (precious).

Literally, the term དཀོན་མཆོག་ means the Chief of Rarity (དཀོན་པའི་མཆོག་) or simply 'Rare—Supreme.'

God is defined as having the perfect attributes like that of a precious gem (मणि—ནོར་བུ་).

18. The following stanza will explain in a nutshell what is meant by the epithet དཀོན་མཆོག་ (God). འབྱུང་བ་དཀོན་ཕྱིར་དྲི་མེད་ཕྱིར། །མཐུ་ལྡན་ཕྱིར་དང་འཇིག་རྟེན་གྱི། །རྒྱན་གྱུར་ཕྱིར་དང་མཆོག་ཉིད་ཕྱིར། །འགྱུར་བ་མེད་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་ཉིད། །

Which means:—

God is so called becausc (1) His existence is rare (2) He is immaculate (3) potential (4) the ornament (blessing) of the world (5) supreme and (6) immutable.

These attributes of God are so very rare that they are not visible to one who has not accumulated virtues in life.

According to Buddhist conception, Buddha either prehistoric or historic is regarded as God. There are three persons of the God head, viz., Budha (बुद्ध- སངས་རྒྱས་) Doctrine (धर्म ཆོས་) and Priesthood (संघ དགེ་འདུན་). As regards the question of refuge, Buddha is the ultimate refuge while Doctrine and Priesthood are temporal. Apart from these, anything that induces one to have devotion and faith in Buddha chiefly the images of Buddha, His written precepts or the Common priests is also hailed as such.

At the time of writing this grammar Tibetans were the adherents of Bon religion, a sort of fetish worship during which time Buddism was but in the state of an embryo.

JOHN ISSACS,
Kalimpong. 9-6-48.

(To be continued).
(འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས)

། གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི །

ཕྱི་ཟླ་༦ ཚེས་༣༠ འདས་ལོ་༡༩༥༨ ཉིན།

གསེར་ཨང་དང་པོ་ལི་རེར་སྒོར་:— ༡༡༤ ཨན་༡༢

དངུལ་དོ་ལི་བརྒྱ་ཐམ་པར་སྒོར་:— ༡༠༦ ཨན་༨ བྱེད

གྲུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་ཐང་གཞི །

ལྷ་བལ་སྤྲུས་ལེགས་མོན་དོར་སྒོར་:— ༧༠ ནས་༧༤

ཛ་མ་དཀར་ནག་མོན་དོར་སྒོར་:— ༢༣༠ ནས་༥༠

ཕག་སྤུ་ཞིར་རེར་སྒོར :— ༡༠ ནས་༡༨

སྣ་ཚེ་པགས་མེད་དོ་ཡེར་སྒོར་ :— ༢༠

སྣ་ཚེ་པགས་ཡོད་དོ་ལི་ར་སྒོར་ :— ༩ ༡༠

གསའ་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:— ༣༤ ནས་༤༤

དབྱི་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༣༠ ནས་༥༤

ཨོ་དཀར་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༣༠ ནས་༥༤

ལྤ་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༦ ནས་༡༠

འཕྱི་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༡ ཨན་༥

ཅི་ནི་མོན་ལ་སྒོར:— ༥༢

ཚམ་བྱེད་གྲུས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

ད་ཆ་དབྱིན་ལེན་དུ་སྣ་ཚེ་དང་པར་རིར་ཕག་སྤུའི་ཚོང་ཐང་ཆག་འདུག་ཀྱིན་འདི་གའི་ཁྲོམ་དུའང་རིན་གོང་ཆག་འདུག་པའི་ཁར་བོད་ཀྱི་སྣ་པར་ཕག་སྤུ་སོར་ལ་ལྷད་བསྲེ་མང་ཞིང་དཔེར་ན་པར་རིར་དགུན་བྲ་ལིར་པ་མ་ཡིན་ཞིང་གང་བྱུང་མང་བྱ་བསད་པ་དང་སྣ་ཙེར་ལྷད་དང་ཆུས་སྣང་བ་སོར་ཀྱིས་སྐྱོན་ཆེ་ཞིང་གོང་ཆག་པ་དང་ཛ་མ་དང་ཕག་སྤུ་ཡང་དཀར་ནག་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱིས་རྒྱུས་མེད་རྩི་སྤྲུ་དང་གཟེ་རིང་ཐུང་རབ་འབྲིང་ཐ་གསུམ་དབྱེ་ནས་འཁྱེར་ཡོང་ན་ལེར་པ་ཡོང་བ་དང་། བལ་གོང་འཕར་བ་ལས་ཆག་ཆོད་མི་འདུག །ཀ་སྦྲུག་བལ་ཀི་ཤན་དྷ་སེ་ཤྱམ་རཏྣའི་ཚོང་ཁང་ནས། །

M/s. Balkisendas Shyamrattan
Kalimpong.

—+—

卐 ། རླུང་འཁྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ །། 卐

ར་ཏེའོ་ ཞེས་པའི་རླུང་འཁྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་འཛམ་གླིང་སྐད་རིགས་མི་གཅིག་པའི་གསར་གནས་སོགས་གདན་ཐོག་ཏུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་ཡིན། ཨེ་ཅི་ཨེམ་ཝིའི་ཕི་ལིབ་ཅེས་པ་ཨང་དང་དང་། ཛི་ཨི་ཨེའི་སིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཁྲིན་འཁོར་ལོ་ཀ་དའི་ཚོང་ཁང་གི་གོང་ཤུལ་རང་དུ་ཀ་སྦྲུག་ཕུལ་བ་རེར་རླུང་འཁྲིན་ཚོང་ཁང་སྐུ་ཞབས་པེ་ཤེ་ས་ཧེབ་མཆོག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར།

ཁ་བྱང་:— A. E. PASH,
PHULBARI,
KALIMPONG.

AN OLD FRIEND RETURNS

(༡༡) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ལོག། (11)

༄༅། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མགོ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་འདོམས་གནང་བ་ཚང་མས་དགོངས་མངའ་སྟེ། དེང་བཀག་འདོམས་འདི་དག་སྒྲོལ་དཀྲོལ་གནང་བསྐྱུབ་ཀ་ཞིས། ལལ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་ཀྱིན་ཅམ་རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ནམ་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིག་པའི་འཐག་ལས་བྱེད་གྲུས་སུ་མཆིས་ཤིང་། ལལ་ཨིམ་ལིའི་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཆ་སྣམ་རིགས་སྣབ་མ་ཐུག་རྣམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ། དེང་ནས་ལོ་ངོ་༧༠ ཐམ་པའི་གོང་དུ་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱས་ནས་ཚང་མར་ཕན་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱུས་དང་བྱེད་གྲུས་སུ་མཆིས་ན། ཀ་སྦྲུག་དུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཚེ་ཁག་དང་བོད་ནས་ཕེབས་པའི་ཚོང་པ་ཚང་མར་ཐུགས་མཁོ་ཇི་མཆིས་སྤྲུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་གཞིས། ཚོང་པ་སུ་ལ་ལལ་ཨིམ་ལིའི་སྣམ་ཕྲེར་ཟློག་རིགས་ཐུགས་མཁོ་ཇི་མཆིས་སྐོར་སྦྲག་ཐོག་ཕྱུག་ཁྲིས་བཅས་བཀའ་མངགས་གནང་བར་འཚལ། །

ལལ་ཨིམ་ལི LALIMLI PURE WOOL ལྷད་མེད་བལ་སྣམ་

MADE ONLY BY:—
ཁ་བྱང་:— THE CAWNPORE WOOLEN MILLS CO., CAWPORE.

Tel. དར་འཕྲིན་ཁ་བྱང་ :— ILACHIWALA KALIMPONG.

། མོར་ཊོན་ཞེས་པའི་བྱེ་རིལ་འདི་ནི་བྱེ་རིལ་ནང་ནས་སྤྲུས་ལེགས་བྲོ་ཆེ་བཅུད་ལྡན་ཡིན་ངེས་ཤིང་། བོད་འབྲས་ལྗོངས་གླིང་ཁྲལ་གྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ཟླན་ཆེའི་སྐུ་ཚབ་ཀ་སྦྲུག་བལ་ཀི་ཤན་དྷ་སེ་ཤྱམ་ར་ཏྣའི་ཚོང་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས་བཀའ་མོལ་ཡང་ན་ཕྱག་བྲིས་ དར་འཕྲིན་ཐོག་བཀའ་མངགས་གནང་ན་ཐོབ་པར་འགྱུར། །

Add:—
ཁ་བྱང་:—Balkisandas
Shyamratan,
P. O. Kalimpong.

Edited Printed & Published by Tharchin at the "Tibet Mirror Press," Kalimpong.

Bessarabe Library. 2000. Folio. 53. 1640

ལོ་ ༡༦ | །བོད་རབ་ལོ་ ༦༢༢ པའི་ས་ཕྱི་ཟླ་ཚེས་ ༦ ༢༦ །ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགེ། དབྱིན་ཟླ་ཚེས་འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ ༨ ༡ | ཨང་གྲངས་ ༡༡

VOL. XVI **Yulchog Sosoi Sargyur Melong.** NO. 11

(THE TIBETAN NEWSPAPER)

Continuhd. 3.

"Portrait of Dalai Lama" by 8ir, Charles Bell.

By the kind permission of the executors and the publisher Messrs William Collins Son. & Co. Ltd. London.

—:❀:❀+❀:❀:—

།འབྲས་སྤྱི་གླིང་ཆེན་སར་ ཅལ་འཕེལ་གླིང་མཆོག
ནས་ལོ་མང་འབད་རྩོལ་ཆེན་པོས་ཡོང་ས་རྒྱལ་
དབང་སྐུ་འཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོའི་གསུང་རྣམ་
བཅམས་མཛད་དབྱིན་དེབ་ནས་རགས་བསྒྱུར་གྱིས་
གསར་ཤོག་འདིར་པར་འདེབས་ཆོག་པའི་གནང་
བ་ཕྱག་དཔེ་པར་འདེབས་ལས་བྱེད་རྣམས་དང་
པར་བསྒྱུར་གནང་མཁན་ཕྱི་ལི་ཡམ་ཀོ་ལིནསི་ཟླན་
ཀྲུས་ནས་གནང་བྱུང་བར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བཞིན་དུ་
དབྱིན་ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ ༡ ནས་པར་འདེབས་ཞུ་
ཐུས་སུ་ཡོད་པར་ཚང་མས་ཤེས་ཞིབ་གནང་
བར་མཛོད། ། སྔོན་ཟླའི་
འཕྲོས་:— དོན་དུ་རྒྱལ་བའི་ཡེ་ཤེས་གཅིག་པོ་
འཕོ་འགྱུར་མེད་པ་རིམ་ཅན་སྐུ་འཕྲེང་གི་ཚུལ་དུ་
ཐེབས་པ་ཡིན་ནོ། །བོད་ཀྱི་ས་འདི་འཛམ་
གླིང་ནང་ནས་མཐོ་ཤོས་ཕྱོགས་རེང་ས་ཐལ་ཆེར་
ཡང་ཀ་ན་ཊ་དང་ ཨ་མེ་རི་ཀ་སོགས་སུ་རོབ་
དུ་ཡོད་པའི་རི་རྩེ་མཐོ་ཤོས་ལས་ཀྱང་མཐོ་བ།
རྒྱུན་དུ་སྔོན་ཤིང་ཆེར་མི་སྐྱེ་བའི་གངས་རང་ཆེ་བ།
ཐང་ཆེ་ལ་གཤིས་ཚལ་གྱིས་ཡོངས་པ། མི་ལི་
བརྒྱ་ཕྲག་ཤར་གྱི་ས་ཆ་ལང་ང་མགོ་གང་ལས་རིང་
བའི་སྐྱེ་ཤིང་མེད་པ། བོད་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ལོ་རེར་ཟླ་
བ་བདུན་བརྒྱད་རིང་འཁྱགས་རོལ་ཆགས་པ་ས་
དེར་གནས་ [illegible] རྣམས་ར་བ་རྒྱ་ཡས་ལས་ས་ཞིང་
འདེབས་འཁོལ་མི་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་། གངས་
ཆེར་མི་བབས་པའི་ས་ཆ་སྐམ་པོ། ཆར་དུས་
དབྱིན་ཟླ་བདུན་པ་བརྒྱད་པའི་ནང་མ་གཏོགས་
ངངས་གསལ་ཉིམ་ཤར་བ། ཕྱག་པར་དཀར་
དཀྱིལ་གཉིས་ལ་རྒྱང་བསྲིལ་ཏུ་ཤགས་ཉག་ཅན་
ཡང་ཡང་རྒྱབ་སྟེ་ས་གཞིའི་རྡུལ་ཚོགས་པ་མཐར་
བསྐྱོད་པ། རྩེ་ནུབ་མཚམས་ནས་རྒྱ་གར་ཕྱོགས་
ཀྱི་རྒྱ་མཚོའི་སྐད་བརྒྱུད་ཆར་དང་སྤྲིན་པ་ཡོང་
སྟེ་རྒྱ་བོད་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་གངས་རི་ཆེན

པོར་ཕོག་ནས་ལོ་ལྟར་མཐོ་དམའ་ཨིན་ཆི་ ༢༠༠
ལྷག་ཙམ་ཡོད་པའི་ཆར་པ་རྒྱ་གར་ཕྱོགས་སུ་བབས་
ཀྱང་། བོད་དུ་ཨིན་ཆི་བདུན་གྱི་མཐོ་དམའ་ལས་
ལྷག་པ་མི་བབས་པ་དང་། དེ་ལྟ་བུའི་ཆར་རླུང་
གི་འཕྲུལ་ལས་བོད་པ་རྣམས་ལ་གྲང་ངར་ཆེ་བས་
ཡུན་རིང་ཕ་རིགས་བདག་ཚག་བདེ་བ་དང་།
འབྲུ་རིགས་རྣམས་མི་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་དང་།
སྐབས་འགར་མི་ལོ་ལྔ་སྟོང་རིང་དུ་ཡང་ཉར་ཚག
ཐུབ་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟ་བུའི་བར་སྣང་གི་མཐོང་
ལམ་གཙང་བའི་ཐག་རི་ཁ་དོག་སྔོ་སྐྱ་དང་། རྫ
མདོག་རྣམས་ལྟར་སྣང་མེ་ལི་གསུམ་ཙམ་ལས་མི
འདུག་སྙམ་ཡང་དོན་དུ་མེ་ལི་བཅུ་གསུམ་སྐོར་
ཡོད་དོ། །དེ་ལྟར་འབྱུང་བ་ནི་ དཔེར་ན་ མཆོ
འགའ་ཤས་ཐག་རིང་དུ་ཡོད་ན་སྤྱིག་སྐྱའི་འོད་
ཀྱིས་ཐག་ཉེར་འཚོར་བ་ལྟར་ཡིན་ནམ་སྙམ།
ཁ་ཅང་མ་ཆ་མཐོ་བའི་ཡུལ་ལྗོངས་སུ་ཉིན་གང་
དུ་བཞོན་གྱིས་ཕྱིན་ཀྱང་ལམ་དུ་མི་གཅིག་འཕྲད་
རྒྱུ་མེད་པའང་ཡོང་བ་ཡིན་ནོ། །བོད་པ་
གཞན་དག་འགའ་རེར་མི་རྣམས་རི་ཀླུང་གཉིས་
ལ་བགྲུས་སྟེ་གཙོ་བོར་འབྲུ་དང་ སྲན་མ་ ཡད
ཁ་ དེ་གསུམ་ལས་ཉུང་བའི་གྲོ་དང་ བྲ་བོ་ ལ་
ཕུག་ ཉུང་མ་བཅས་ཀྱི་ལོ་ཏོག་འདེབས་འཁོལ་
བྱེད་པ། བོད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཐོག་ལྔའི་འབྱུང་ཁུངས་
སོག་རིགས་ཀྲ་ཀྲར་ལས་འོང་བ་མང་པོས་ཞིབ་
གསལ་ཤེས་མིན་དང་། སྐྱེ་བོ་ཕལ་མོ་ཆེའི་གདོང་
དང་གཟུགས་དབྱིབས་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཐང་ན་གནས
པའི་མི་དང་འདྲ་ལ་སྐྱེ་བོ་དེ་རྣམས་རྒྱ་མི་དངོས་
ཀྱི་གདོང་གཟུགས་དང་འདྲ་བའི་རིགས་ཀྱི་མཐུན་
འབྲེལ་མེད་པའི་ཕྱོགས་ལྟ་བུའི་ཚར་ཡང་སྤྱར་དུས
བོད་སྤྱོངས་བསེལ་བུར་འཁོར་པའི་སྐབས་ཀྱི་ལུ
སྤྲོལ་སྐྱོང་བ་དང་། སེམས་ཅན་སྤྱུ་ནག་གི་རྫ་པ
མང་ལ་ལུག་བཟི་ཉུང་བ། མང་པོས་ཚོང་ཐབས
བྱེད་པ། མི་གསུམ་གྱི་ནང་ནས་མི་གཅིག་བླ་མའི་
ཡང་ན་གྲྭ་པ་དང་། བུད་མེད་བཅོ་ལྔ་ཙམ་གྱི་ནང་
ནས་གཅིག་ ཨ་ནི་བཅས་བྱེད་སྲོལ། གང་དུའང
དགོན་པ་མང་ལ་འགའ་ཤས་རྒྱ་ཆེ་བ། ཁྱིམ་ཚང་
རེ་རེ་ནས་ཉུང་མཐར་བུ་རེ་ཆོས་སྒོར་འཛུགས་པ་

ཡིན་ཞིང་། དེ་ལྟར་གནས་པའི་ཁྲོད་དུ་ བླ་གྲྭས་
དང་། ཨ་ནི་ སློབ་ཆེན་ མི་དྲག་ རྩ་པ་ ལུག་
བཟི་གནས་བསྐོར་བ་ སྣང་པོ་བཅས་ཡོད། བོད་
ཀྱི་སྐྱེ་དམན་རྣམས་བླ་དང་བཞད་བགད་བྱེད་བཞིན་
དུ་སྐྱིས་པ་དང་ལྷན་ཅིག་ལས་ཀ་བྱེད་པ་སོགས་
མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱུག་པ་ཞིག་ལས་གདོང་ཁེབ་
གྱོན་པ་དང་། ཆོས་ཉིད་ལ་རྒྱབ་ཀྱིས་ཕྱོགས་པའི་
ཁང་པ་ཆུང་ཆུང་བཟོ་བ་སོགས་རྒྱ་དཀར་ནག
གཉིས་ཀྱི་བུད་མེད་དང་འདྲ་བ་མ་ཡིན།
སྐྱེ་བོ་དེ་རྣམས་གཙོ་བོར་གཡག་ཕ་དང་ ལུག་ཕ་
རྨ་པ་ ཕྱུར་བ་ ཚ་ ཇ་ བཅས་ཟ་བཏུང་བྱེད་ཅིང་།
ས་མཐོ་བོད་ནུབ་བྱང་གཉིས་ཀྱི་མཚོ་མཐའ་ནས་
ཐང་བའི་ཚ་དཀར་པོ་དང་། མར་མཉམ་དུ་བསྲེས་
པའི་ཇ་བཟོས་དེ་ཉིད་རེར་མི་རེས་དཀར་ཡོལ་ཉི་ཤུ
ནས་ལྔ་བཅུའི་བར་འཐུང་བ་དེ་དག་གཟུགས་པོར
མི་འཚེད་པ་ཞིག་རང་མིན་ཀྱང་། རྒྱ་མཚོ་པ་རི་པ
རྣམས་ཀྱིས་ཇ་དེར་ཡི་ནས་དགའ་བ་མ་ཡིན།
ཚ་གྲང་དང་ ཟས་ཀྱི་འཕྲུལ་ལས་བོད་རིགས
རྣམས་ལྷག་པར་ལུས་སྟོབས་ཆེ་ལ་བཟོད་བསྲན
ཅན་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། དམིགས་གསལ་མི་ཚེ་རིང་
པོ་ཡོང་བ་ཞིག་མ་ཡིན་པའི་ཐོག་དུ་ཐལ་ཆེར་ལུས
ཀྱི་སྲུང་བྱ་སྔོན་པའི་དབང་གིས་ནད་རིགས་སྣ་ཚོགས
ཡོད་པ་དང་། གྲ་པ་མང་བ་སོགས་ཀྱི་རྐྱེན་ལས
མི་ཚོགས་ཟེ་ཉུང་ཟེ་ཉུང་དུ་འགྲོ་ཞིང་། བོད་པར
ནི་མོ་ནི་ཡ་ཞེས་གློ་བ་དང་། ཨིན་སྦུ་ལུ་ཨེན་ཛ
ཞེས་གློ་ཟུག་དང་འགྲིགས་པའི་ཚ་བའི་ན་ཚ། མི
རྣམས་ཤིན་དུ་འཇིགས་པའི་འབྲུམ་ནད་བཅས་ཡོད
པ་ལས་ཀོ་ལ་ར་ཞེས་བསྐྱག་བཤལ་ཅན་དང་། ས
ལའི་རི་ཡ་ཞེས་གཅོང་ནི་དུག་སྐྱུང་གིས་སོ་བདབ
པའི་རྐྱེན་ལས་བྱུང་བ། ཀྲ་ཡི་ཕོ་ཊ་ཞེས་རིམས
དང་འགྲོགས་པ་སོགས་ཀྱི་ཚ་བའི་ནད་རིགས་མི
འདུག་ཅིང་། རྫོ་ཚམ་རྩིང་པོ་བསྐྱེར་བ་དང་།
གཞན་འགའི་ལས་ནས་ཁྱིམ་པ་ཆུང་དུ་མང་པོ་ཤི
བ་ཡིན་ནོ། །བོད་ཡུལ་འདི་བཞིན་གྲང་ངར
དང་ རླུང་ཤུགས་ཆེ་བ། ཁང་པའི་ནང་གྲང་ཟུགས
སྐྱོབས་པའི་ཐབས་དང་མི་ལྡན་པ། སྒོ་ཁྲང་རྣམས

(འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་ To be Continued

། མ་ཧཱུ་ཁ་ཡི་འཕྲིན་བཟང་ །

—❀—❀—❀—❀—❀—

། ཀ་ ཁ་ ག་ ང་ བཞི་ཁ་བཀོང་ཞར་མཛོད་ །

ཅ་ ལག་འདྲ་བཞིན་སྟེར་སྦྱིན་མ་བྱས་པར། །ཆ་ ལུགས་མི་གཅིག་གཞན་ལ་བདག་འོས་མཚར། །ཇ་ རིའི་སྟངས་འཛིན་ཚག་སེམས་མ་ཐུབ་ན། །ཉ་ ཕྲའི་མི་དམངས་ཐྲོ་ལོག་གཞན་དབང་ཉེ། །ཏ་ ལའི་གླིང་ཙམ་མ་གཏོགས་ཕྱི་རྒྱལ་གཞན། །ཐ་ མ་དེང་དུས་རང་བཙན་ཐོབ་ལ་ཞེས།། ད་ དེ་མ་ཉལ་ལོང་དང་རང་ས་བཟུངས། །ན་ གཞོན་སྐྱེ་བོ་ཀུན་ལ་ཡོན་དན་སློབས། །པ་ ཕྲུག་ལ་སོགས་གནད་ཆེའི་རྒྱན་གོས་རྣམས། །ཕ་ མེས་གོང་མའི་རང་ལུགས་ཙམ་མ་གཏོགས། །བ་ གླང་སྤྱོད་མཚུངས་ཚོད་མེད་སྤྱད་གྱུར་ན། །མ་ དག་མིག་རྟོས་ངན་པས་རྒྱལ་ཁམས་རླག །ཙ་ བའི་མིང་དང་དོན་མཚུངས་ཆོས་བྱེད་མཁན། །ཚ་ གྲང་དཀའ་བཅད་འགྲོ་ཀུན་དོན་གཉེར་གྱིས།།ཛ་ དྲག་རང་རྒྱལ་བདག་འཛིན་ཕྱིར་བཟུངས་དེ།། ཝ་ མོ་རྒྱུགས་དུས་མཇུག་མ་གནམ་གར་བཞིན། ། ཞ་ སེར་བསྟན་འདིའི་བ་དན་མི་འཕུར་བར།།ཟ་ སེམས་རང་དོན་ཆོད་དང་རྒྱལ་ཁ་དང་།།འ་ ཕུར་འཁྲོག་བཅོམ་ཁྲིལ་མེད་མི་དགེའི་ལས། །ཡ་ མཚན་སྤྱོད་ངན་འདི་མུར་ལོངས་སྤྱད་ན། །ར་ ལུག་བཤན་འབོད་གཡབ་མོ་མིན་ན་གང་?། །ལ་ ལ་ཡིད་བསྲུབ་བདག་པོའི་སྐུ་བསྟེན་རྣམས།།ཤ་ ཁྲག་ལས་གྲུབ་མི་གཙང་སྡོད་འདི་ཉིད། །ས་སྟེང་འདི་ནང་མི་ལམ་ཡུད་ཙམ་ལས། ། ཧ་ ཅང་ཕྲུགས་འཕེར་སྲིད་ལ་བདེ་བ་ཅི། །ཨ་ མ་མ་མ་འདས་པའི་རྣམ་ཐར་ཨང་! །ཨ་ ཧི་ཧི་ཧི་ད་ནི་ག་ལ་རོར། །ཨ་ ཁ་ཁ་ཁ་ཟེར་དུས་ཐབས་བྲལ་ཡིན། །ཞེས་མ་ཧཱུ་ཁ་ཡི་འཕྲིན་བཟང་འདི་ཉིད་ནི། །མཁས་ཉན་སྙིང་སྟག་སྙིང་ཅན་འབའ་ཞིག་ནས། །སྐྱོན་ཡོན་མཐོང་བའི་ངམས་ཀུག་དབང་མེད་འཚོར། །རང་རིགས་རང་ལ་ཕྱི་ན་སྙིང་གནས་ཡིན། །ཚིག་མེད་འདོད་ཧམས་ཅན་ལ་མིང་ཤལ་ཉན། །དོན་དམ་ཀུན་ལ་ཕན་རེའི་ཧ་དབྱངས་སོ། །མཁྱེན་ལྡན་ཞིག་ནས་སྤེལ་སོན་བཀོད་པའོ། །

། སྐུ་ངོ་སྐུ་བཅར་ཀུན་འཕེལ་མཆོག་རིང་མིན་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཁབ་ནས་བོད་ལ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

། མདའ་མ་གནད་རི་བཀྲོངས་པའི་ཁ་མཆུ །

ཁ་སྤྲིན་དབྱིན་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་སུམ་བཅུ

ཉིན་མདང་མར་ཀུམ་མདས་བཀྲོངས་མཁན་མ་ངན་དེ་ལ་དེ་མ་ཐག་ཏུ་མིག་མཐོང་ལག་འཛིན་ཐོག་འཛིན་བཟུངས་བྱས་པས་དྲང་ཐོག་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཞིབ་འཇུག་གནང་མི་དགོས་ཀྱང་། དེང་ཤེས་རིགས་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་སུ་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཞིབ་འཇུག་ཁངས་འཁྲོལ་ར་སྟེར་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ཉེས་ཆད་བཅོད་འཇུག་གས་སློག་ལན་སློག་འཛལ་བྱེད་ཚོག་པ་མ་ཡིན་པ་ལྟར་དེང་རྒྱལ་ས་དིལིར་ཉིན་སྔར་ཞིབ་འཇུག་ཞུ་ཡིན་ཆ་དཔང་གི་འདྲི་ལན་གནང་བའི་གནས་ཚུལ་ཉིན་སྔར་གསར་ཤོག་ཁག་ཏུ་བཀོད་འདུག་པའང་རིམ་གྱིས་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཏེ་དེབ་ཚུད་ཞིག་བཟོ་ཐུབ་ན་སྙམ་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཡ་ཧུད་པ་དང་ཨ་རབ་གཉིས་དབར་དམག་འཐབ །

བར་ལམ་འཛམ་གླིང་སྤྱི་མཐུན་ཚན་རྒྱས་ནས་འཐུས་མི་ཆེད་བདང་ཕྱོག་བཀའ་མོལ་གནང་སྐབས་པར་ཚུན་གཉིས་ནས་འཐབ་འཛིང་ངང་འཕྲིན་བྱས་རུང་། བཀའ་མོལ་འདུམ་ཁྲར་ཆ་འཛོགས་མ་བྱས་སྔབས་བསྒྱུར་དུ་དབྱིན་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡༠ ནས་དམག་འཐབ་འགོ་བཙུགས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ས་ལ་ཨར་དམར་ལུགས་འཛིན་པར་འཐབ་འཛིང་ །

སྔར་མའི་སྲིད་སྐྱོང་གཞུང་དང་ དེའི་བྱང་ཁུལ་མ་ལ་ཡ་ཞེས་པར་དམར་ལུགས་རྗེས་འབྲངས་ཁག་མང་ཙམ་ཁ་མཐུན་ནས་གཞུང་ལ་ངོ་ལོག་བརྒྱབ་དེ་ཚོང་པ་ཆེན་པོ་དང་དཔོན་པོ་ཁ་ཤས་ལ་བཀྲོངས་པའི་མི་ཚད་ཀ་ལས་དམག་རང་བརྒྱབ་ཡུས་རྣམས་ལ་ཟ་མེད་གཏོང་ཐབས་སུ་དབྱིར་གཞུང་དཔུང་དམག་ནས་དཔུང་འཇུག་འགོ་བཙུགས་འདུག །དེ་མཚུངས་སྔར་མ་ཁུལ་དུའང་དམར་ལུགས་ཀྱི་རྗེས་འབྲངས་མང་ཙམ་ནས་མི་དམངས་བདེ་འཇགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཨ་མི་རི་ཀའི་མན་པར་ནས་སི་ཀོ་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༩ ཉིན་གསར་གསལ་དུ །

བོད་ཀྱི་ཚོང་དོན་བཅུ་ཞིབ་ཐོག་མའི་མི་སྣ་ངོ་གྲངས་ལྔ་ཤང་ཏེ་ནས་འདི་གར་རེས་གཟའ་ཕྱུར་བྱའི་ཉིན་འབྱོར ། ཁོང་རྣམས་ལྷ་ཤིང་ཏོན་དང་ ལོན་དོན་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ བོད་ཀྱི་བལ་ཚོང་སྐོར་བཀའ་མོལ་གནང་བར་ཕེབས་ཀྱི་འདུག ། ཁོང་ཚོའི་དབུ་བྱེད་ཙེས་དཔོན་ཞྭ་སྒབ་པ་བོད་གཞུང་གི་དངུལ་གཉེར་ཕྱག་མཛོད་ཡིན་འདུག་ཅེས་པའི་གསར་འགྱུར་བཀོད་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། པན་ཚུན་ནས་གོ་ཐོས་སུ་ ཁོང་རྣམས་ལ་ གསར་འགྱུར་མཁན་ནས་ རྒྱལ་ཁབ་སྐུ་ཚབ་ཁག་ནས་ བོད་དུ་ལུག་མང་ཉུང་ཇི་ཡོད་ཀྱི་ཁ་གྲངས་ ལུག་རེ་རེ་ནས་ལོ་རེར་བལ་འབོར་ཇི་འཐོན་ བོད་ནས་ཕྱི་ལ་བལ་འབོར་མོན་དོ་ཇི་གཏོང་ བོད་རང་དུ་མཁོ་བྱེད་བལ་འབོར་མོན་དོ་ཇི་ཙམ་སོགས་དྲིས་པའི་ལན་ཡག་པོ་གསུངས་སྐད་ཀྱང་ཁ་གྲངས་མོན་གྲངས་སོགས་ཇི་གསུངས་ཆ་མ་རྟོགས། །

། དེང་དུས་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་རང་འགོག་མི་གྲངས་པོ་མོ་ཇི་ཡོད་དང་ཉིན་རེར་སྐྱེས་འཆི་ཇི་བྱུང་གི་རྩིས་ཐོ་རྒྱག་གྲོལ་ཨ་ཙ་ཙང་གི་ཁར་རང་ཡུལ་དུ་ཕྱུགས་རིགས་དང་ ། ཏ་ཏྲེའུ་སོགས་ཐ་ན་ཁྱིམ་བྱ་དང་ཞི་ཁྱི་མན་ཆད་ཀྱི་རྩིས་ཐོ་བཞག་སྲོལ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཕྱིར་ཚོང་ཇི་འགྲོ་དང་། ནང་ལ་ཚོང་ཟོག་ཇི་ཡོང་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་འབྲུ་རིགས་འབྲིན་འབོར་ཇི་ཡོད། ཆབ་འབབས་ནས་དབྱུ་ཁྲལ་དང་ཁང་ཁྲལ་ཚོང་ཁྲལ་ལམ་ཁྲལ་སྣུག་གླ་སོགས་བསྡུ་འབབས་ཇི་ཡོང་དང་། ས་འདེབ་ནས་གསེར་དངུལ་གཏེར་ཁ་ཇི་ཐོན་གྱི་ཡོང་འབབས། དཔོན་ཁག་སོ་སོར་ཕྲ་ཕྱོག་ཇི་སྤྲུལ། ལྷ་ཁང་མཆོད་ཁང་དགེ་སློབ་ཁག་ལ་མཆོད་རྒྱུན་ཕྱིན་ཚུར་ཇི་སྤྲུལ། ཆབ་འབབས་བདེ་ཚར་ས་ཞིང་གྲོང་ཁྱེར་ལམ་འཛུགས་ལ་འདྲེན་གཙང་སྣ་དང་ སྨན་ཁང་ སློབ་གྲྭ་ཁག་དང་ རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་དམག་མི་ གྲོང་བདེ་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་པུ་ལི་སི་སོགས་ལ་ཕོགས་ཕྲོགས་ཇི་སྤྲུལ། དཀར་ཕྱོགས་དགེ་ལས་ལ་ཇི་སྤྲུལ། པ་མ་མེད་པའི་ཕྲུ་ཕྲུག་དང་ཞ་ལོང་ཉམས་ཁོག་ཉམས་རྒྱུད་དབུལ་པོ་རྣམས་ལ་འཚོ་སྐྱོང་སོགས་ཀྱི་འགྲོ་སོང་ཇི་སྤྲུལ། རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལོ་རེའི་ཡོང་འབབས་དང་འགྲོ་སོང་གི་བསྡོམས་རྩིས་གནང་ཕྱོག་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཆབ་འབངས་སྤྱི་དཔྱལ་འབོར་གྲངས་ཀྲག་མ་ཇི་ལུས་ཀྱི་རྩིས་ཁྲ་བྲ་ཞིང་བྲ་བ་ཞིབ་བཀོད་ཐོག་གསར་ཤོག་ཁག་དུ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱ་སྲོལ་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྡུས།།

། འཕྲོད་པའི་བཟས་བསྟེན་ལུས་བཟུངས་འཕེལ།།ཡ་རབས་སྤྱོད་བསྟེན་ལེགས་ཚོགས་འཕེལ། །གཙང་སྦྲ་དུས་ཤེས་འབྱུང་ཁམས་འཕེལ། །དེ་གསུམ་འཕེལ་བའི་བྱ་བར་བཤད།།

།འཕྲོད་པའི་ཟས :— ཁྲི་ཕག་ལྟར་ཡག་ཉེས་གཙང་བཙོག་མཉམ་བསྲེས་ཀྱིས་གང་བྱུང་མང་བྱུང་བཟས་ན་ལུས་ལ་མི་འཕྲོད་ཅིང་ནད་ཞར་མི་འཛེ། །

གདན་འབེབས་དུས་ཚོད :— ཉིན་མོའི་ཐུན་གསུམ་གྱི་བཟས་མ་གཏོགས་དུས་ཚོད་དེ་ལས་འཕར་འགྱངས་སུ་བཟས་མི་ཆོག །མི་རེའི་རང་ཁྲིམས་ཡིན་པར་རྟོགས་དགོས :— རང་ཁྲིམས་འདི་ལ་ཉམས་སུ་ཚུལ་བཞིན་དུ་ལེན་ན་ལུས་སྟོབས་འཕེལ་ཞིང་ཤེས་རིག་རྒྱས་པ་ཚེ་དང་མདངས་སོགས་འཕེལ་བར་འགྱུར་ངེས། དཔེར་ན་ མིའི་གཟུགས་ནི་འཕྲུལ་འཁོར་ངོ་མཚར་ཅན་ཞིག་དང་འདྲ་བ་ཡིན། དཔེར་ན་ མོ་ཊོར་འཁོར་ལོར་རྒྱ་གཙང་དང་སྣུམ་དགོས། དེ་ཡང་མང་ཉུང་ཚད་ལྡན་དགོས་ཤིང་མང་ན་མང་སྐྱོན་དང་། ཉུང་ན་ཉུང་སྐྱོན་ཆགས་སྲིད། ནང་གི་སྣུམ་སྙིགས་དང་བཙོག་པ་ཕྱིའི་རྡུལ་ཐལ་སོགས་ཕྱིས་དར་དང་གཙང་མ་བྱེད་དགོས། དེ་མིན་མོ་ཊོར་འགྲོ་མི་ཐུབ། འདི་མཚུངས་ངོས་ཚོའི་ལུས་དེ་ཡང་ངོ་མཚར་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས། འཁོར་ལོ་འདིའི་ནང་ལ་བཟས་རྫས་མ་ཤ་སྟག་དང་གསར་པ་གཙང་མ་མང་ཉུང་འཚམས་པ་ ཚ་གྲང་འཛམ་སྟབ་མཉམ་པ་དགོས། (འཕྲོས་ཨང་ ༣ པར་གཟིགས)

། ཤོག་ ༢ པའི་འཕྲོས་འདི་ནས་གཟིགས།

ཕྱིར་ལུས་པོས་བསིལ་དྲོད་ཡང་སྙི་མཉམ་པ་གཙང་མ་བྲེགས་པ་དང་དྲི་མ་མེད་པ་དགོས། ནང་གི་འབྱུང་བའི་དར་རྒྱུད་ཀྱི་རྫེས་སུ་དཔག་པའི་ཕྱིའི་སྤྱོད་ལམ་དང་བཟའ་སྤྱོད་སོགས་གང་ལ་གང་མཐུན་དཔེར་ན་འབྱུང་བ་ཆུ་ཁམས་ལ་བསིལ་བ་འཕྲོད་པ་ལས་དྲོ་ན་མི་འཕྲོད་པ་སྟར་དགས་དབྱུད་བྱ་དགོས་ཤིང་བཟས་བཏུད་ཅན་རིགས་བསྟེན་དགོས། དེ་རྣམས་ཀྱང་རང་རང་ཚོད་དང་ལྡན་པ་དཔེར་ན་ཤ་ཁྲག་རུས་ཀང་སོགས་ལ་འཕྲོད་པའི་བཟས་བསྟེན་ཐོག་ལུས་རྒྱས་པ་དང་འཕེལ་བ་ ལུས་སྲུང་བ་དང་བཟང་བ་དགོས་པ་ཡིན། ལུས་རྒྱས་པའི་བཟས་དཔེར་ན༔— ཞོ་འོ་མ་ སྲུར་བ་སྒོ་ང་ སྔར་གཞི་རིགས་དང་ སྨན་རིགས་ ཤ་ལ་སོར་པ་ཡིན། དེ་ཡང་འོ་མ་སྲུར་བ་སྒོ་ང་གསུམ་ནི་ཤ་དང་བཅུད་ཚུངས་པ་ཡིན། ། ལུས་ནད་སྲུང་བའི་བཟས༔— འོ་མ་ མར་ སྦྲོ་ཚོད་ ཤིང་འབྲས་རྣམས་ཀྱིས་ལུས་ནད་ལས་སྲུང་སྐྱོབས་བྱེད་པ་ཡིན། ། ལུས་སྟོབས་འཕེལ་བར༔— བག་ལེབ་ འབྲས་ ཀར་མར་ སྣུམ་ སྤྲང་རྩི་ གུ་རམ་ རྣམས་ཀྱིས་ཟུགས་སྟོབས་དང་ཁྲག་དང་དབུགས་སོགས་ལ་ཕན་པ་ཡིན། ཁམས་དྭངས་བ་ནི༔— ལུས་གནས་སྤྱོད་ལམ་སྲུང་ཐོག་གནས་ཁང་དང་བཟས་སོགས་གཙང་སྦྲ་གང་ཆེ་བསྟེན་དགོས་ཤིང་རླུང་གཙང་ཉི་འོད་འཕོགས་པ་ནི་གསེང་མི་དགོ་གི་དྲི་བཟང་དང་ལྡན་པར་སྤྱོད་དགོས། ནང་གི་འཕོ་བའི་སྟོབས་ཤུགས་ནི། །འདིགས་བྱེད་སྐྲང་དང་འདྲ་བ་ཡིན། །བཟས་ནི་མང་ཉུང་མཉམ་པ་དང་། །ཡང་སྙི་དུས་བསྟུན་བསྟེན་ན་མཛེས།། །།

Sir, Charls Bell སར་ཅལ་འབེལ་བློན་མཆོག་ནས་གསུང་གསལ་" བཟས་ཀྱི་འཕྲུལ་ལས་བོད་རིར་རྣམས་ལྷག་ངར་ལུས་སྟོབས་ཆེ་ལ་བརྗོད་བསྲན་ཅན་ཞིག་ཡིན་རུང་ དམིགས་གསལ་མི་ཚེ་རིང་པོ་སོང་བ་ཞིག་མ་ཡིན་པའི་ཐོག་དུ་ཐལ་ཆེར་ལུས་ཀྱི་སྲུང་བྱ་རྫོད་པའི་དབང་གིས་ནད་རིགས་སྣ་ཚོར་འདུག" ཅེས་པར་བརྟས་ན། ལུས་ཀྱི་སྲུང་བྱ་རྫོད་རྐྱེན་ནད་རིགས་མང་བས་མི་ཚེ་ཐུང་ཀྲོག་མཐོང་། ལུས་ཀྱི་སྲུང་བྱ་ག་རེ་རེད་ཅེ་ན། ལོ་ན་མ་སླེབ་གོང་དུ་བུད་མེད་དང་འགྲོགས་པ། རང་ཁ་རང་གིས་འཕྱིན་པ། ལུས་འཆལ་ཞིང་རང་གི་རྟུང་མཐའ་པ་ཀླུ་ཡོད་བཞིན་སྐྱད་འཆལ་གྱིས་གཞན་ཀྱི་བདག་པར་ཟབ་ཞིད་སྤྱོད་པ། ཚོད་མེད་བུད་མེད་དང་འགྲོགས་པ་ལ་སོགས་ལུས་ཀྱི་བསྲུང་བྱ་རྫོད་པར་མིན་ནས་སྨས། ། ཡང་ཁོང་གིས་" ཇོ་ཚས་རྙིང་པོ་བརྙེར་འདས་གཞན་འགའི་ལས་ནས་བྱིས་པ་ཆུང་ཆུང་མང་པོ་ཤི་བ་ཡིན" གསུངས་འདུག། འོ་ན་ཇོ་ཚས་རྙིང་པོ་ག་རེ་རེད་ དབྱུད་པར་མཛོད་" གཞན་འགའི་ལས" ག་རེ་རེད་སྙམ་ན་པ་མ་གཉིས་ལུས་སྐྱོད་པའི་རྐྱེན་གྲིམས་གཟུར་པོ་ཐང་པོ་མེད་པས་ན་བྱིས་པ་སྟོབས་ཞན་སྐྱེས་ནས་སྨྲེག་སྐྱོན་འབྱུང་བར་བསྟན་པ་མིན་ནས་སྨས། ། ཚེ་རིང་ནད་མེད་སྟོབས་ཤུགས་ལྡན་འདོད་ན། །འཕྲོད་པའི་བཟས་དང་རང་ལུས་ལེར་པར་སྲུངས། །བག་མེད་འཆལ་སྤྱོད་བརྒྱབ་དུ་སྤོང་བར་མཛོད། །ཚུལ་ལྡན་ཡ་རབས་གོང་མའི་ལམ་ལ་ཞུགས། །ཅེས་སྨོང་འཆར་དུ་བཀོད་པའོ། །

། བོད་ཀྱི་གསར་འགྱུར་གོ་ཐོས་སུ །

རིང་བོད་གཞུང་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་ལྷ་ས་རྒྱལ་ཁབ་དུ་བོད་ཡིག་བསླབ་གྲྭ་ཆེན་པོ་ཞིག་གསར་འཛུགས་གནང་ནས་རེར་དྲག་ཞན་སློབ་ཕྲུག་ཆང་མ་ནས་སྤྱར་གྱི་ཡིར་ཡོང་ཕྱར་ཨི་གི་འབྲི་བ་ཙམ་མ་ཡིན་པ་སྐྱན་སྨུམ་རྒྱལ་རབས་ ཆོས་འབྱུང་ ཁྲིམས་ཡིག་ འཛམ་གླིང་རྒྱས་བཤད་ རྩིས་དང་ གཙང་སྦྲ་ ཚལ་སྦྱོང་ལ་སོགས་ཀྱི་ཡོན་དན་སློབ་དུ་འཇུག་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས་པ་བདེན་ན་ནི་དགའ་སྤྲོ་ཆེ།

། མེ་སྐྱོན་ཆེན་པོ ༔— ཉེ་ལམ་སྲོམ་སྤྲའི་གྲོ་ཁར་ཨ་མི་རི་ཀའི་རྫོག་གྲུ་ཞིག་ལ་མེས་སྐྱོན་ཆེན་པོ་བྱུས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། འབྲས་ལྗོངས་སྨད་ཏོག་དུ་ཕྲ་རམ་ནན་དུ་རམ་གྱི་རྫོང་ཁང་དུ་མེ་སྐྱོན་བྱུང་ནས་དབྱིན་སྐོར་འབུམ་ཅམ་གྱི་ཅ་ལག་ཐལ་བར་གྱུར་པའི་གནས་ཚུལ། །མི་ལ་དྲོགས་ཟོན་གནང་ན་ལེགས། །

།རྒྱ་གཞུང་སྐུ་ཚབ་ནས་སྐྱར་ཡང་ཨུ་གཞུང་ལ་བཟུ་ལན། དབྱིན་ཟླ་ ༧ ད་རིག་ ༨ ཉིན་ནས་ཀྱང་ནས་དར་གསལ༔— རྒྱ་གཞུང་སྐུ་ཚབ་མི་གྲངས་ ༡༢༦ གིས་སྔོན་དུ་རྒྱ་ཨུ་གཉིས་ཀྱི་དབར་འཆིང་ཡིག་བཞག་དོན་ལ་ཨུ་གཞུང་ནས་ཆ་གནས་བྱེད་དགོས་ངེས་ཀྱི་བཟུ་ལན་བྱས་ཟིན། སྐྱར་ཡང་ད་རིང་འཆིང་དོན་ལ་རྩིས་འཛོག་མ་བྱས་ན་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་རྒྱས་སུ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་པའི་ལན་གསལ་ཨུ་གཞུང་ལ་བྱ་རྒྱུར་ངེས་འདུག།

། འཆིང་དོན་ག་ཤས་གསལ་རྟར་སྟེ །

(༡) རྒྱ་གཞུང་ལ་ངོ་ལོག་རྒྱབ་མཁན་གང་སྲུན་ལ་གྲོགས་བྱེད་མི་ཆོག། །

(༢) མན་ཅུ་རི་ཡ་ནས་འགྲོགས་འཁྱེར་བྱས་པའི་བཟོ་འཕྲུལ་ཁང་ཁག་གི་རིན་གནས་ཨ་མི་རི་ཀའི་ཊོ་ལར་༥༠༠༠༠༠༠༠ ཐམ་པ་རྒྱ་གཞུང་ལ་ཚུར་ཕྱིར་ལོག་སྤྲོད་དགོས་རྒྱུ།

(༣) ཀྱཱ་ཁ་ལྷ་ལན་དང་ལུའི་ཐུན་ཞེས་པའི་གྲོང་གཉིས་ཀྱི་ས་གནས་དབང་ཆ་རྒྱ་གཞུང་ལ་ཚུར་སྤྲོད་དགོས་རྒྱུ།

(༥) རྒྱ་གཞུང་གི་ཕྱི་སོག་དང་ཤིང་ཚང་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་ལ་ཨུ་རུ་སུས་གནོད་པ་བྱེད་མི་ཆོག་ཅེས་པའི་འཆིང་ཡིག་བཞག་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། ཡང་རྒྱའི་གསར་འགྱུར་ནང་ཨུ་གཞུང་ནས་འཆིང་དོན་ལ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་འགལ་རྐྱེན་སྐྱད་ཕྱིན་རྒྱ་གཞུང་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་ཆ་གནས་བྱེད་དགོས་དོན་མི་འདུག་ཅེས་གསལ།

ཨ་མི་རི་ཀ་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་རིགས་རམ་གྱི་ཆེད་དུ་ཊོ་ལར་ ༦༠༣༠༧༡༧༢༢༨ སྤྲོད་རྒྱུར་ཐག་བཅད་ཅིང་ཁྲི་པ་ཁྲ་རུ་མན་ནས་ཕྱག་དམ་ས་ཏི་སྐྱོན་ཟིན་པའི་གནས་ཚུལ།

སྦྲ་གུ་བཞི་སྐྱེས༔— དར་བང་ཞིབ་པར་བྱུད་མེད་ལོ་ ༢༤ ལོན་བ་ཞིག་ལ་སྐབ་ཁང་དུ་སྦྲ་གུ་མཉམ་དུ་སྐྱེས་འདུག་སྟེ་བཞི་ཅ་པན་ཐོག་བྱུང་མི་འདུག་ཀྱང་ཨ་མར་སྐྱོན་མེད་བྱུང་འདུག།

མ་ཉེའི་བེའུ་ངོ་མཚར་ཅན༔— རྒྱ་གར་རི་ཆའི་ཟེར་བར་མ་ཉེ་ཞིག་ལ་བེའུ་སྐྱེས་པ་དེ་ལ་ཁ་གཉིས་ན་བ་ ༢ དང་མིག་བཞི་ཡོད་པ་ཞིག་སྐྱེས་འདུག།

ཨ་དྲར་འཆིང་ཡིག༔— ཨ་མི་རི་ཀ་དང་དྲར་ཀི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་དབར་པན་ཚུན་རོགས་རམ་བྱེད་རྒྱུའི་འཆིང་དོན་ལ་ཕྱག་དམ་གནང་བསྒྲུབས།།

གནམ་གྲུར་སྐྱོན༔— ཉེ་སྔོན་དབྱིན་གཞུང་མ་ལ་ཡའི་སྤྱི་ཁྲབ་ཆེན་པོ་སར་ཨེད་ཝྲེར་རྫིན་གནམ་གྲུར་ཞིབས་སྐབས་དབྱིན་ཡུལ་དུ་འགྱོར་ཁ་ཙམ་དུ་སྐྱོན་བྱུང་སྟབས་སྤྱི་ཁྲབ་དང་ལྷན་དུ་མི་ ༥༠ ལྷག་ལ་སྐྱོན་བྱུང་འདུག །

རི་པིན་དུ་ས་གཡོས་གྲོང་ཁྱེར་ ༧ མེས་ཚ་མེད་ཐོག་མི་ ༥༠༠༠ ལྷག་ཤི་སྐྱོན་དང་ ༡༢༠༠༠ ལྷག་རྨས་པའི་གནས་ཚུལ། ཡང་གསར་འགྱུར་ནང་གསལ་རི་པིན་གྱི་དར་གོ་ཆེན་གྱི་ལས་སྒོའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ཕུ་ཀའི་ཞེས་པར་ཡན་དང་ཟུར་བཅུ་ཐབ་པའི་བཟོ་འཕྲུལ་ཚོང་ཁང་ལ་སྐྱོན་བྱུས་ཤིང་ཁྲུ་བྱི་བ་མང་ཅས་དར་དང་གོ་ཆེན་ལ་སྐྱོན་བྱུས། གོས་ཆེན་འཐག་ཁང་བརྒྱའི་ནང་ནས་ ༢༨ ལ་སྐྱོན་བྱུས། གྲོང་ཁྱེར་ ༤ ༢ ནང་གྲོང་གསེབ་ཁག་དུ་ཁང་པ་ ༥༧༤ ༨༦ འཇིག་སྐྱོན་བྱུས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ལིག་ཀསེ་གླིང་ཕྲན་ཞེས་པ་ཀཱ་ཀ་ལོ་མི་ཡའི་བྱང་ན་ཡོད་པ་དེ་རུའང་ས་འགྱུལ་གྱིས་མི་ ༡༠༠༠ ལྷག་རྨས་དེ་གྲོང་ཁྱེར་ལ་སྐྱོན་ཆེན་བྱུས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། །དབུས་རྒྱ་མཚོར་དམག་གི་སྟ་གོན །

མསེ་ཀོའི་རྒྱུད་འཕྲིན་དུ་བརྗོད་གསལ་ལ་ཨ་མི་རི་ཀས་དབུས་རྒྱ་མཚོར་དཔུང་དམག་གི་ཤུགས་ཟེ་ཆེར་གཏོང་ཐུས། དེའི་མི་ཚད་ནུབ་གླིང་ཡུ་རོབ་ཀྱི་ལྗོངས་ཁག་དྭང་སྟོབས་རྒྱས་ཐབས་བྱེད་ཐུས། དེང་གི་རི་སི

(འཕྲོས་ཤོག་ ༤ པར་གཟིགས་)

། རྒྱ་གར་ཉིན་ཤར་ཁྲི་པ་ཤྲི་ཙཀྲབརྟི་ར་ཛ་གོ་པ་ལ་ཙ་རི་མཆོག་ཁ་སྦྱོར ༡༩/༥/ ༤༨ ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་ཆིབས་བསྒྱུར་བསྒྱུར་སྐབས་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོས་ཐུར་མཛལ་བཀའ་མོལ་ཞུ་རྒྱུའི་སྐལ་བཟང་ཐོབ་སྐབས་གསར་དཔོན་གྱིས་འཁོར་ལོ་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོར་སྨོན་པས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བཞིན་པའི་ཞལ་ཐང་ཏ་ཙང་གི་ཡིས་ཚ་ཞིགས་པ་ལ་རྗེ་ས་བྱིན་ཅན་མཐོང་བ་དོན་ལྡན་ཞིག་འབུལ་ཚོན་བཅས་ པར་ཁང་གསར་པར་གསེར་ཡིག་ཏུ་བསྒྲུན་དེ་ཞིས་བརྗོད་བཅད་ཕྱག་ཕུལ་བ་དེའང་སྐབས་དེར་དབྱིན་བསྒྱུར་འབུལ་ལམ་ཞུས་མ་ཐུབ་ཀྱང་ད་ལམ ༨/༧/༤༨ ཉིན་སྦུག་ཐོག་ཏུ་རྒྱས་

བསྒྱུར་ཕུལ་པའི་འདྲ་བཤུས་ཞན་སྦྱར་གཞན་གསལ་ལ་གཟིགས !

། སྨོན་དང་ལས་སྨོན — X X X X གོམ་ངན་གཉིས་འཕྲང་བསྟན་བཅོས་ཀྲད་པ་འཕེམས། །(འདི་བར་སྔ་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་བཀོད་བསྒྲུབས་པར་གཟིགས)

❀ རབ་དཀར་གངས་རིའི་ར་བས་ཆེར་དུ་དངར་བའི་རྒྱ་བོད་ས་མཚམས་ ❀

ཀ་སྦུག་ཏུ་མི་ཡི་བདག་པོ་གང་གི་ཞབས་སོར་འཁོར་པ་ཉི་ཤིན་དུ་བསྐལ་བ་བཟང་ཞིང་སྐབས་དོན་གྲུས་ཚུང་པས་གསོལ་འདེབས་ནི། དེ་ཡང་སྔོན་པོ་ཆིག་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ་ཙམ་ནས་རྒྱ་བོད་གཉིས་ཀྱི་མཐུན་ལམ་ཟམ་པ་ནི་ཐོག་མར་ཆོས་བློན་ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊས་གཙུགས་པ་ནས་བཟུངས་དེ་རྒྱ་གར་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་དང་མཁས་པའི་བསྟན་བཅོས་མང་པོ་བོད་དུ་ལོ་ཙ་བ་དང་པཎྜི་ཏ་དུས་གདན་དྲངས་དེ་ལེགས་སྦྱར་གྱི་སྐད་ལས་བོད་སྐད་དུ་པར་བསྒྱུར་གྱིས་བོད་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་འོད་པོ་ཆེ་ཤར་དེ་དགེ་འདུན་གྱི་སྡེ་དང་གཙུག་ལག་ཁང་མང་པོ་བཞེངས་ནས་བོད་དབང་མཁས་གྲུབ་མང་པོ་བྱུང་ཞིང་དེ་དག་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་རྒྱ་གར་དུ་ཆོས་གསུངས་པ་དང་རྒྱ་གར་ནས་ཀྱང་ལོ་པཎ་མང་པོ་བོད་དུ་ཐེབས་པས་པན་ཚུན་ནང་གཉེན་པའི་སྤུན་ཟླ་བུར་གྱུར་ཟིན་ཀྱང་བར་དུ་ལོ་མང་མཐུན་ལམ་ཉམས་དེ་བོད་ཀྱི་ལོ་པཎ་རྒྱ་གར་ལ་ཐེབས་ཤིང་རྒྱ་གར་གྱི་ལོ་པཎ་རྣམས་ཀྱང་བོད་དུ་མ་ཐེབས་ཀྱང་ད་ལས་མཚན་དོན་དང་མཐུན་པའི་འཁོར་ལོ་ས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་གང་ཉིད་ཀྱིས་ཟི་ལྟར་དབང་ཕྱུག་གིས་ཕྱུགས་རྣམས་བརྩེ་བས་སྐྱོང་བ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་བུ་དམ་པའི་སྤྱོད་ལམ་དང་ལྡན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱད་ཆོས་སྤང་ན་མེད་པའི་ཐུབ་སྐྱེད་ལམ་གང་ཉིད་མི་རིང་བར་རྒྱ་གར་ཡོངས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོར་སྤྱོད་བདགས་མཚན་དོན་གྱི་དགས་མཚན་དང་མཐུན་པས་སྤྱི་བོར་དབང་བསྐུར་བ་ནས་བཟུམས་དེ་སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་མཧ་ཏྨ་གན་དྷིའི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་གང་ཉིད་ནས་འཛིན་ཕྱོགས་མངའ་འབངས་རྣམས་ལ་མི་བདེའི་དུས་འཁྲུགས་ཀྱི་མེ་ལྕེ་མཐར་དག་མཆེད་རབ་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་སྣང་ཆར་ལས་ལྷག་མེད་སེལ་དེ་རྫོགས་ལྡན་གྱི་དུས་གསར་པ་ཞིག་སྐྱར་ཡང་ཚུར་ཞིང་ཆབས་འབངས་རྣམས་ལ་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་དགའ་སྟོན་སྤྲིན་དེ་བོད་དང་སྐྱར་ཡང་མཐུན་ལམ་གྱི་ཟམ་པ་གསར་པ་ཞིག་བསྐྲུར་དུ་ཚུགས་དེ་བོད་ཆོས་རྒྱར་བསྒྱུར་གྱིས་སྤེལ་ཐུབ་པ་དང་། རྒྱ་ཆོས་བོད་དུ་སྐྱར་ཡང་ཐབས་བསྒྱུར་གྱིས་དཔེར་ན་མཁའ་ལམ་ཡངས་པའི་ཉི་ཟླས་འཛམ་གླིང་ཀུན་སེལ་བ་བཞིན་རྒྱ་བོད་ཆོས་སྲིད་ཟུང་འབྲེལ་གྱི་མཐུན་ལམ་ཉི་མས་ཚབས་འབངས་བློ་ལ་དགའ་བདེའི་འོད་དཀར་ཞིག་འགྲོ་བ་དང་རྒྱ་བོད་གཉིས་ལ་ཕྱི་དགྲའི་གནོད་པ་མཐར་དག་དམིགས་མེད་ཞི་ནས་གང་གི་མཛད་པ་ཡར་ངོའི་བང་རིམ་བཞིན་གོང་འཕེལ་ནས་ལོ་ངོ་འབུམ་ཕྲག་ཏུ་ངར་སྐུ་ཚེ་བརྟན་ཞིང་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་པ་ཡིས་མཐུན་ལམ་གྱི་མཛོད་བོ་གསར་དུ་འདུན་པའི་ཕྱིར་དུ་ཚངས་པ་དང་དབང་ཕྱུག་གིས་གང་ཉིད་འཛིན་ཉིད་དུ་བཏང་བར་གདོན་མི་ཟ་བས་དེས་ན་ཡིད་དགའ་བས་ཞུ་འཕྲིན་གྱི་ཚིག་འདི་ཉིད་བཅོས་བསྒྲུངས་བས་སྐད་ཀྱིས་གསོལ་བར་བྱས་སོ། །ཀུས་ནས་ཀྱང་རྒྱ་གར་དང་བོད་གཉིས་ཀྱི་དབར་མཐུན་འབྲེལ་ཉམས་ཆག་ཏུ་འགྱུར་བ་རྣམས་ཉུང་ས་གསོའི་ཆེད་སྨན་རིས་སྦྱོར་འདས་ལོ་ ༡༩༢༥ ནས་བཟུང་བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་འགྲེམས་སྤེལ་ཞུ་ཐུས་སུ་མཆིས་ཀྱང་བོད་རྒྱལ་ཁབ་དེ་བཞིན་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་རྒྱལ་ལ་ཉམས་མྱོང་དེ་ཙམ་མེད་

❀ ། དབྱིན་ཡིག་རགས་བསྒྱུར ! ❀

——****SWASTI****——

As a result of the union of virtue and prayer in former life, India gained the goal of freedom, the fame of which was unheard of before. May the glorious Bengal of Independent India be victorious!

As God Iswara tended His herds, Your Excellency too rules over the subjects of India. Between Him and Your Excellency, there is a difference only in names but the manner of protection out of compassion by both is alike.

In heaven, Gods Brahma, Shiva, Indra and others counselled together with a view to protect India and finding Your Excellency as the fit person, they have invested Your Excellency with the rulership and designated as the ruler 'CHAKRAVARTI'

Your Excellency has the courage to do good to others in a beautiful country wherein lustre of holiness shines forth. Your Excellency is surely the leader of saintly beings and is bold enough to sow the seed of happiness and prosperity.

Your Excellency's knowledge is perfect, shining like the manes of a lion and suppressing, like a lion, those who have no love; the voice of Your Exeellency's well-worded philosophical addresses are such as to bewilder the elephant-like apponents.

* * * * * *

It is a golden opportunity in which I, my humble self was honoured with an interview with Your Excellency at Kalimpong which is situated at the borders between Tibet and India, encircled by the snowy mountains. I beg respectfully to represent my humble prayer as follows :—

That about more than 1200 years ago there existed the link of friendly relations between Tibet and India. It was originally brought into being by the righteous minister named Thumi Sambhota. Since then many interpretors and Indian scholars brought into Tibet, the scriptures of Buddha and many other scientific works and had them translated into Tibetan. In consequence, the Doctrine of Buddha spread and the great worthy light of the sun of righteousness shone in Tibet. Many monasteries and edifices were set up; many Tibetan scholars appeared who in turn propagated Bnddhism in India. Many Indian scholars went to Tibet and Tibetan scholars to India and these two nations were bound up by the tie of fraternity. But in course of time for a good many years, the relationship was deteriorated with the results that neither the Tibetan scholars visited India nor the Indian Pandit-Tibet. Not with standing, as God Iswara tended His herds compassionately, Your Excellency will before long become the Governor-General of Indian Union and then will carry out the wishes of Mahatma Gandhi, the Second Buddha, by pacifying the rising internal troubles and then a new era will begin when the subjects of India will enjoy peace and prosperity, thereupon the relation between India and Tibet will be restored afresh. Tibetan books will be translated by thousands and the Indians books will be translated into Tibetan, for instance, it will be like the sun and the moon of the spacious sky that dispel the darkness of the world. The sun of relationship of the two righteous kingdoms will rise and the subjects will enjoy happiness.

All the dangers from the foreign enemies will be non-existent and like the crescent moon on the wax, may your Excellency live for many years. With a view to establish a new relationship, God Brahma and Shiva have undoubtedly commissioned Your Excellency to this world.

With a great hope of improving a little, the relation between India and Tibet, I, my humble self, have been publishing a Tibeten newspaper since 1925 when the country of Tibet had no idea about the value of newspaper like the foreign countries. The circulalion of the paper is still not so satisfactory. However, His Holiness the

(Continued on page 5)

(Continued from page 4)
Dalai Lama, His Serenity the Regent Lama, high officials, Lamas, monks & leading traders are taking interest in the paper. I will ever remain grateful if through the good office of Your Excellency the Indian Government be gracious enough to extend succour to run the paper as here-tofore.

Your Excllency's regime in the centre Delhi, capital of India like that of CHAKRAVARTI ruler with power of seven jewels of the royal government will, it is sure, cause the wavering enemies to become friends. As the world is lighted by the sun, Your Excellency's extra-ordinary wisdom is such as to dispel the darkness of destruction prevailing in India,

MAY THE PERFECT DAY APPEAR BEFORE LONG!

* * *

G. Tharchin,
Editor Tibetan Newspaper
Tibet Mirror Press, Kalimpong.
14--5--48.

ཨང་ ༣ པའི་འཕྲོས

དང་དུར་ཀི་བྱང་ཨཕེ་རི་ཀ་ཁག་ཏུ་དམག་གྲུ་གྲིག་སྒྲུས་མ་ཟད་ཉེ་ཆར་ཨེ་ཕེན་སྤྱི་ཁྲབ་པོ་རིང་ཀོ་དང་བཀའ་མོལ་གྲོག་དེ་གཞི་གནས་གྲུ་ཐང་ ༡༢ དང་གྲུ་ཁ་ཁག་ཐབས་བྱུས་འདུག་ཅེས་ཕྲིས། །

། རང་ལུལ་ལ་གཅེས་པའི་དཔུང་སྟོབས །

དབྱིན་ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༠ ཉིན་རྒྱ་ནག་ནན་ཅིན་ནས་དར་གསལ:— དན་ཀྲུབ་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་གཞུང་དམག་རྣམས་མི་སེར་དང་བློ་ཟེ་གཅིག་མཐུན་གྲོགས་གྲུང་ཐྲན་ནས་དན་ཀྲུབ་ལ་དཔུང་འཛུག་ཆེན་པོ་བྱེད་སྐབས་དཔུང་འཛུག་ཅི་ཆེ་བྱུས་ནས་དམར་དམག་མི་གྲངས་ ༡༠༩༣༡༦ ཐམ་པ་བསད། བཙོན་པ་མི་གྲངས་ ༡༨༨༡ ཐམ་པ། དམག་རྫ་ ༥༠། མེ་མདའ་ ༦༤༥༠། མདེའུ་ ༡༠༠༣༠༠༠༠། མེ་སྒྲོགས་ ༢༥ བཅས་ཕྲོབ་འདུག་པར་དན་ཀྲུབ་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་དོན་དུ་རང་སྲོག་བློས་བཏང་བྱས་པ་འདི་ལ་རྒྱའི་སྲོག་ཤིང་ཅན་མཆོག་ཏ་ཅང་མཉེས་ཏེ་གསོལ་རས་རྒྱ་སྒོར་ ༨༠༠༠༠༠༠ ཐམ་པ་གནང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་གཞུང་བོད་སྡོག་ལས་ཁུངས་ནས་རྒྱའི་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་སུ་གྲོས་མོལ་བསམ་འཆར་ཕུལ་དོན་རྒྱ་གར་གཞུང་དང་བཀའ་མོལ་གྲོས་བསྡུར་ཕྱོགས་དབྱིན་ཇི་ནས་བོད་གཞུང་ལ་དམིགས་པས་དབང་ཆ་རྣམས་མེད་པ་བཟོ་དགོས་སྐོར་ནན་ཀྱང་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༡༡ ཉིན་དར་འཛིན་དུ་གསར་འགྱུར་འགྲེམ་གསལ :—

རྒྱ་གཞུང་བོད་སྡོག་ལས་ཁུངས་ནས་བརྗོད་གསལ་དབྱིན་ཇིས་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དབང་ཆར་ཐེ་ཇུས་ཀྱིས་དམིགས་པའི་དབང་ཆ་བྱུས་རིགས་རྣི་ནི་སྔོན་དུ་རྒྱ་གཞུང་དང་དབྱིན་ཇི་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་དང་བོད་གཉིས་ཀྱི་དབར་ཚོང་ཡིག་བཞག་སྐབས་སུ་ཐོབ་པ་ཡིན་དེ་དེང་རྒྱ་གར་རང་དབང་རང་བཙན་ཐོབ་ཟིན་པར་བརྟེན་པས་ རྒྱ་གཞུང་བོད་སྡོག་ལས་ཁུངས་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་སུ་རྒྱ་ཀྱིན་ཞུས་ནས་རྒྱ་གཞུང་དང་རྒྱ་གར་གཞུང་གཉིས་ཀྱིས་ཚོངས་ཡིག་གསར་དུ་བཞག་སྐབས་དབྱིན་ཇིའི་ཁྲི་བྱུས་དམིགས་པ་ཇི་ཡོད་རྣམས་མེད་པ་བཟོ་དགོས། འོན་ཀྱང་དབྱིན་ཇི་ནས་བོད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཤར་གསིང་མ་དང་རྒྱལ་རྩེ་གཉིས་སུ་ཡོད་པའི་དམག་མི་འགའ་ཤས་སྔོན་ལྟར་བཞག་ཀྱང་ཆོག །དབྱིན་ཇི་རྒྱ་གར་ནས་ཕྱིར་ལོག་མཚམས་སུ་རྒྱ་གཞུང་ནས་བོད་ལ་ཐབས་ཤེས་ཀྱིས་རྒྱ་གཞུང་གཞི་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་ཨང་གྲངས་ ༡༢༠ ནང་གསལ་བོད་ལ་སྐྱོན་བཞིན་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ཁར་བོད་ཕྱོགས་དེ་བཞིན་བདེ་སྐྱིད་ཚུགས་པ་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན། སྔར་དུ་བོད་གཞུང་དང་རྒྱས་ཡོང་བའི་ཐབས་ཤེས་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ད་ལོ་བོད་སྡོག་ལས་ཁུངས་ནས་བོད་ལ་བྱ་ཐབས་ནི། པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྲིད་སྐོར་དང་། ཁམས་བོད་ས་མཚམས་དབྱེ་འབྱེད་ལེགས་པར་བྱེད་རྒྱུ་དང་། རྒྱ་གར་དང་བོད་གཞུང་གཉིས་དབར་སྔོན་བཞག་ཚོངས་ཡིག་མི་དྲང་བའི་རིགས་མེད་པ་བཟོ་རྒྱུ། རྒྱ་ནག་དང་བོད་གཉིས་དབར་ཚོང་གི་མཐུན་ལམ་གང་ལེགས་ཡོང་ཐབས་སོགས་རྒྱ་གཞུང་གི་མཐུན་འབྲེལ་ཡོད་པའི་ལས་ཁུངས་ཁག་དང་གྲོས་མཐུན་བྱུས་ནས་རྒྱ་བོད་པར་ཚོང་མཐུན་ལམ་སྤྲོ་སྣར་གོང་འཕེལ་འབྱུང་བའི་རེ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཅེས་པའི་

གནས་ཚུལ་དབྱིན་ཟླ་ ༥ ད་རིག་ ༢༤ ཀ་ད་རྒྱའི་ཉིན་རེའི་གསར་ཤོག་ནས་བསྒྱུར་པའོ། །

། དུས་ཚོད་གཅིག་ཐོག་ཨ་མ་གཉིས་ལ་བུ་ཚ་ཐུག་སྐྱེས་གཅིག་ཏུ་སྐྱེས་པའི་གསར་འགྱུར་ངོ་མཚར་ཅན

དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༡༢ ཉིན་རྒྱའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐང་ཏུ་ཞེས་པ་ནས་གནས་གསལ། འདས་ལོ་ ༡༩༤༨ པའི་དབྱིན་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༡༢ ཉིན་སྔོའི་ཆུ་ཚོད་ ༡༡ ནས་ ༡༢ བར་ལ་ཐང་ཏུ་གྲོང་ཁྱེར་དུ་མི་ཚང་གཉིས་ཀྱི་ནང་བུ་ཚ་གསུམ་གསུམ་དུས་ཐོག་གཅིག་ཏུ་སྐྱེས་འདུག་པ་དེ་ཡང་མི་ཚང་གཅིག་པ་དེ་ནི་ཚོམས་པོ་བ་སྦྲི་ལོ་ ༩༠ དང་སྐྱེས་དམན་ལོ་ ༣༣ སྐྱེས་པ་སྐྱིད་སྡུག་སྐྱོ་པོ་ཡིན་པས་ངོས་ཚོ་ཉམས་ཐག་ལ་བཏེན་པས་བུ་ཕྲུག་གསུམ་གསོ་ཐབ་མེད་ལ་ཕྲུག་པོ་གཞན་ནས་སྐྱོང་མཁན་ཡོད་ཚེ་སྦྱིར་གྱི་ཡིན། དེ་མིན་གཞུང་ལ་བུ་ཚ་འཚོ་སྐྱོང་སྲིད་དུ་རྩིས་མགོན་སྐྱབས་འཛུག་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་འདུག །མི་ཚང་གཞན་དེ་ནི་ཚོང་དཔོན་ལོ་ ༩༠ དང་སྐྱེས་དམན་ལོ་ ༣༣ ལོན་པ་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡིན་པས་བུ་གསུམ་པོ་དེ་ནི་འཚོ་སྐྱོང་བྱེད་པའི་སྐབས་ཁང་དུ་བཞག་འདུག །

གོང་གསལ་པ་མ་བཞིའི་ལོ་ན་གཅིག་པ་ཡིན་པར་བུ་ཚའང་གསུམ་གསུམ་ལོ་ཟླ་གཟའ་སྐར་དུས་ཚོད་གཅིག་གི་ཐོག་ཏུ་སྐྱེས་མཉམ་བྱུང་བ་འདི་ནི་ངོ་མཚར་ཤིན་དུ་ཆེ་བའི་གསར་འགྱུར། །

བོད་ཚོང་བཟོ་ཞིབ་མཛད་པོ་རྣམས:— ཡང་གསར་ཕྲིས་སུ་ཁོང་རྣམས་ཨ་མི་རི་ཀའི་རྒྱལ་ས་ལྷ་ཤིང་ཊོན་དུ་ཕེབས་ཟིན་ཅིང་། དེར་ཚོང་དོན་བཀའ་མོལ་བསྒྲུབས་མཚམས་དབྱིན་ལེན་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཕེབས་ནས་ཚོང་དོན་བཀའ་མོལ་བསྒྲུབས་ཏེ་རྒྱ་གར་བརྒྱུད་བོད་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་ཏུ་ཚོང་དོན་བརྟག་ཞིབ་ཏུ་མི་སྣ་ཆེད་གཏོང་མཛད་པ་འདི་ནི་སྔར་རྒྱལ་རབས་ཁག་ཏུ་མ་འཁོད་པའི་མཛད་བཟང་ཞིག་ཡིན་འདུག རིམ་པས་བོད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་མང་པོ་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་ཏུ་དེང་དུས་ཀྱི་ཤེས་རིགས་ཡོད་དན་སློབ་སྦྱོང་དུའང་གཏོང་གནང་མཛད་ངེས་སྙམ། རང་ལྗོངས་སྲུང་འདེ་དུགས་ས་སོ་ནམ་སོགས་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་སྤེལ་ཐབས་དང་ཆབ་འབངས་རྣམས་དལ་བས་ཀྱང་བདེ་ལ་འགོད་ཐབས་གནང་ངེས། །

ཛོར་གླིང་སློབ་གཉེར་སྐོར། །

བོད་གཞུང་མཆོག་ནས་ཛོར་གླིང་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོར་ཕྱི་རྒྱལ་ཡོན་དན་ལ་སློབ་གཉེར་ཆེད་དུ་གཏོང་གནང་མཛད་པའི་སྲས་སློབ་རྣམས་ནས་འབད་རྩོལ་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་གི་གཙུག་ལག་རིག་པའི་གནས་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཞིབ་དང་མཉམ་དུ་རང་གི་སྐད་ཡིག་ཀྱང་སློབ་སྦྱོང་གནང་མུས་གཤིས། གཞུང་ནས་ཆེད་གཏོང་མཛད་པའི་བོད་ཡིག་སློབ་དགེ་མཆོག་ནས་ཀྱང་ཇི་ལྟར་བྱ་མས་བུ་གསོ་བ་ལྟར་བྱམས་སྙིང་རྗེ་གང་ཆེས་ལེ་ར་འཛུག་ཉེས་འགོག་གིས་མཆོད་པས་གང་ཅིའི་ཐད་ལ་སློབ་སྦྱོང་གནང་མུས་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

། ཞིང་ལ་ཆུ་འདྲེན་དང་གློག་ཤུགས་སྤེལ་ཐབས།

རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་ཡུལ་ལྗོངས་ཁག་ཏུ་ས་སོ་ནམ་དང་གློག་ཤུགས་ཀྱིས་བཟོ་འཕྲུལ་འཁོར་འཁྲུལ་སོགས་གོང་འཕེལ་ཆེད་དུ་གངས་ལྗོངས་ནས་འབབ་པའི་ཆུ་བོ་ཆེན་པོ་དེ་རྣམས་ལ་ཆུ་རགས་ཕྱིས་བཀག་ཐོག་རྫིང་ཆེར་བསྐྱིལ་ནས་དབྱུ་ས་རྒྱ་མི་ལི་འབུམ་ཕྲག་མང་པོ་ཆུ་མེད་སྐམ་པོར་ལུས་པའི་ས་གནས་ཁག་ཏུ་ཆུ་འདྲེན་ཐབ་པ་དང་གློག་ཤུགས་ཀྱི་བཟོ་འཕྲུལ་ཁང་མང་པོ་སྤེལ་ཐབས་གནང་མུས་པའི་གནས་ཚུལ། !

གསར་འགྱུར་འདིའི་རིན་ལོ་གཅིག་ལ་སྐོར་
ཏྲག་དང་ཨ་ན་བཞི

། རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་ཆབ་འབངས་བདེ་ཐབས་ལ་སྨན་
པའི་མཛོད་འཕྲིན།
ཕྱི་ལོ་ཚད་དུས་ཀྱི་གོང་དུ་གྲུང་ངར་ཡང་ན་འཁྲུགས་
ངར་གྱི་བང་མཛོད་འཕྲུལ་ཁང་ཁག་དྲུག་ཙུ་ཐམ་པ་
ཡུལ་ལྗོངས་ཁག་དུ་གསར་བཙོས་ཕྲོག་རིང་འབྲུ་རིགས་
ཞིང་འབྲས་ སྤོ་ཚོད་ འོ་མ་ ཕྱུར་བ་ སྒོང་ ཤ་རིགས་
ཅ་ཤ་རྣམས་ཚད་པས་རྙིང་རུལ་མེད་པར་གསར་བུར་
ཡུན་རིང་བཞག་ཐབས་དང་འཁྱགས་པ་བཟོ་བྱེད་ཀྱི་
འཕྲུལ་ཁང་ཡང་མང་པོ་བཟོ་རྒྱུར་ཐུགས་བརྟན་འཁྱིལ་
འདུག་པའི་གནས་ཚུལ།

། སྒྲིའུས་མ་ཤི་བར་སྒྲུང་གནས་ལ་བསྟོད་འདུག །
ཨེ་མ། ། རི་དྭགས་ཡིན་ཀྱང་མ་བུ་ཡི། །བརྩེ་གདུང་
ལ་ནི་ཉམས་རྐྱང་མེད། །གང་དེས་གཅེས་བུའི་དོན་དུ་
ནི། །མ་ཡིས་རང་སྲོག་དོར་བར་བྱས། །ཤེས་ལྡན་མི་
ལུས་ཐོབ་གྱུར་ཀྱང་། །བརྩེ་བ་རྒྱུད་ལ་མི་མངའ་བས། །
རང་བདེ་གཞན་སྡུག་སྤྱོར་བའི་ཆེད། །འཐབ་
འདོད་གསོད་ལ་ལྷག་པར་དགའ། །ད་སྟེ་དུས་ངན་འདི་
འདྲ་ན། །མི་ལས་དུད་འགྲོ་ཤེས་བྱ་ལྡན། །གསོ་མེད་
རང་བཞིན་ཅན་དེས་ནི། །སྲོག་ལ་འཕངས་མེད་བྱེད་འདི་
རྨད། །ཀང་གཉིས་པ་རྣམས་དུད་འགྲོ་སྟེ། །དུད་འགྲོ་
དག་ནི་ཀང་གཉིས་དེ། །མིག་འཕྲུལ་ལྟར་མོ་དེ་ལྟར་ནི། །
སྨྱོངས་པའི་བསམས་པོའི་བྱ་བ་འཛིན། །ཞེས་པ་ལྟར་རྒྱ་
གར་ཨ་ཏ་མི་དད་ནས་ཕྱི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༢༧ ཉིན་དར་གསལ
དུ་:— སྒྲིའུ་ཞིག་ཁང་ཐོག་གཅིག་ནས་གཅིག་དུ་
མཆོངས་ནས་འགྲོ་སྐབས་སུ་མོའི་སྤྲིལ་ཕྲུག་སར་ལྷུང་
བ་དེ་མི་ཞིག་གིས་བཟུང་ནས་འཁྱེར་འདུག་པ་དེར་
བརྟེན་སྒྲིའུའི་མ་དེ་ཉོགས་པར་གནས་ཤིང་ཉོ་ཚུ་སྤྲད་
ཀྱང་མི་བཟའ་ཞིང་ཕྲུ་གུ་འཚོལ་ཀྱང་མི་ཐོབ་པས་དགེ་
སེམས་ཅན་ཁག་ནས་སྤྲིལ་ཕྲུག་ཕྱིར་ལོག་སྤྲད་ན་གསོལ་
རས་བྱ་དགའ་ཆེན་པོ་སྤྲོད་ཀྱི་ཡིན་ཞེས་གསར་ཤོག་
ཁག་དུ་ཙ་ཆིག་སྤེལ་འདུག་ཀྱང་དོན་སྨིན་མ་སོན་སྐབས་
སྒྲིའུ་མ་དེ་སྤྲིལ་ཕྲུག་སྟོར་བའི་སེམས་ཁྲལ་གྱིས་སྒྲུང་
གནས་བསྒྱངས་ཤིང་ཚེ་ལས་འདས་འདུག་པ་ནི་ངོ་
མཚར་ཆེ་བའི་གནས་ཚུལ། ། མི་དང་དུད་འགྲོའི་ནམ་
དབྱེ་ནི། །དབྱིབས་གཟུགས་ཙམ་གྱིས་འབྱེད་ རིད་ཙི། །
གང་ཞིག་དམ་པའི་བཀའ་རྟོགས་ཤིང་། །ཉེས་པ་ལས་
ལྡོག་དེ་ལ་འོ། །

། འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་རྒྱས་ནས་རྒྱ་གར་ཉིན་
གཞུང་དང་ པ་གཞུང་གཉིས་ཀྱི་དབར་ཀཤྨིར་ནང་འཁྲུར་
སློར་རྩ་ཞིབ་ཀྱིས་མཐུན་ལམ་བཀའ་མོལ་གནང་ཆེད་
འཐུས་མི་གཏོང་གནང་རྣམས་ཕྱིལ་ཕིར་ཕེབས་གཤིས་
དེ་ནས་ཀ་ར་ཅིར་པ་གཞུང་རྒྱལ་སར་ཕེབས་ཏེ་བཀའ་
མོལ་ཞིབ་འཇུག་གནང་ཐུས་ཀྱང་ཉིན་པ་གཉིས་ཀྱི་དབར

མཐུན་ལམ་འབྱུང་མིན་ད་ལྟ་ཆ་མ་རྟོགས་ཀྱང་ཀཤྨིར་ཀྱི་
དཔྱང་མི་དེ་ནི་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་ཚོད་འདུག་གོ །

། དབུས་གླིང་དུ་ཡ་ཨ་དམག་འཐབ །
སྔོན་པ་ཡི་ཤུ་སྐུ་བརྙམས་ཡུལ་དང་ཁོང་གི་མི་རིགས་
ཡ་ཧུ་དྲ་པའམ་ཨི་སི་ར་ཨེལ་དང་ཁ་ཆེའི་རིགས་ཨ་
རབ་གཉིས་ཀྱི་དབར་དམག་འཁྲུགས་བྱུང་། བར་ལམ
འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ནས་འཐུས་མི་ཆེད་གཏོང་བཀའ
མོལ་གནང་བར་ཐག་ཆོད་མིན་བསྐྱར་དུ་དམག་འཁོ་ཚུར
འདུག །འདི་གཉིས་ཀྱི་དབར་དམག་གི་རྐྱེན་ཅི་རེད་ཅེ་
ན། སྔོན་དུ་པ་ལེསི་ཊན་ཡང་ན་ཡ་ཧུ་དྲ་པ་ (ཇུསི་)
ཞེས་པའི་རིད། འོན་ཀྱང་ལོ་བརྒྱ་ཕྲག་ནས་དེ་ཚོའི་མི
རིགས་འཛམ་གླིང་ས་གནས་ག་ས་ག་ལ་ཁ་འཐོར་བ་
རེད། རིམ་པས་དར་གིས་དབང་བ་རེད། དེ་ནས་ཛེས
སུ་དབྱིན་ཇིའི་མངའ་ཞབས་སུ་གྱུར། རིམ་པས་ཡ་ཧུ་
ད་པ་ཁ་འཐོར་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་ནས་ཛེ་མང་ཛེ་མང་དུ་
སོང་། ཁྱད་པར་དུ་འཛར་ཉི་ཊེ་ལར་ནས་བདོར་པ་ནས
བཟུང་དེ་བས་མང་དུ་ཡོང་སྐབས་ཨ་རབ་པ་དང་ཡ་ཧུ་
ད་པའི་དབར་མི་མཐུན་པ་མང་ཙམ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་
བྱུང་། འདི་ལོ་གྲོ་བུར་དུ་དབྱིན་ཇིའི་ཡུལ་ལྡོངས་དེ་ལ་
ཁག་གཉིས་སུ་བགོས་དེ་ཡ་ཨ་གཉིས་ལ་རྩིས་སྤྲད་
ཀྱིས་རང་དབང་བཞག། དེ་ནས་བཟུང་འདི་གཉིས་ཀྱི་
དབར་དམག་འཐབ་ཀྱི་མེ་ལྕེ་ཛེ་ཆེར་འབར་གྱུས། དེ་
མཚུངས་རྒྱ་གར་ལ་རང་དབང་སྤྲད་ཀྱང་ཉིན་པ་གཉི་སུ་
ཆ་བགོས་སྐབས་མི་མཐུན་པའི་གཞིར་གྱུར་འདུག་བ་ནི
རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་དགོངས་དོན་ག་རེ་ཡིན་ཆ་མ་རྟོགས།
པན་སེམས་བཟང་པོས་རང་དབང་སྤྲད། །བགོས་
བཤའ་བརྒྱབ་ནས་ནང་འཁྲུག་བྱུང་། །འདི་ལ་བལྟས་
ན་ངོ་མཚར་ཆེ། །ཀང་ཛེས་ལག་སྲུབ་མིན་ན་ཅི། །

། བཀྲ་ཤིས་མངའ་གསོལ །
ཁ་སྔོན་ཟླ་ ༡༢ གསར་ཤོག་ ལོ་ ༡༦ ཨང་ ༢ ནང་
གསལ་བྲུ་ལི་སིའི་ཁྲིམས་ལུགས་སྒྲིག་ལམ་དང་དབྱིན
ཡིག་ལ་མཆོག་གྱུར་སྐུ་ཞབས་མི་དབང་བློ་གྲོས་བརྟན
པ་མཆོག་ལ་བྲུ་ལི་སིའི་སྤྱི་ཁྱབ་ D. S, P. གསར་
བསྐོས་གནང་ཞེས་བཀོད་པ་དགོངས་མངའ་སྟེ། ད་ལམ
དབྱིན་ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ཤར་ནས་ཁོང་ལ་བྲུ་ལི་སིའི་སྤྱི
ཁྱབ་ཏེ་བ་ S. P. དགོངས་པར་ཕེབས་པ་མཆོག་གི
སྐུ་ཚབ་ཏུ་གསར་བསྐོས་གནང་འདུག་པ་འདི་ནི་བོད་
རིགས་རྣམས་ཀྱི་ལར་རྒྱ་ཆེ་བའི་གསར་འགྱུར་ཞིག
ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན་ འདི་སྔོན་རང་ཅག་བོད་རིགས་
སུས་ཀྱང་གོ་ས་འདིར་མ་བསླེབས། དེར་བརྟེན་ཁོང་ལ་
ཚང་མས་བཀྲ་ཤིས་མངའ་གསོལ་ཞུས་འོས་གཤིས།
སྐྱིད་དུའང་གོ་གནས་འདི་ལ་རྒྱུན་བརྟན་ཡོང་བའི་སྨོན
འདུན་ཞུའོ། །དབྱིན་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡༢ ཉིན་ཀ་སྨུག་དུ་བྲུ་ལི་
སིའི་ལས་ཁངས་ཁག་གི་ཞིབ་འཇུག་དུ་སྐུ་འཁྲུག་ཅམ
ཕེབས་དེ་ཚེས་ ༡༥ ཉིན་ཇོར་གླིང་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་
སོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

། འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་གྲུད་ཨགྲན་རྩེད་འཛེ །
རིང་ཤེས་རིགས་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ནས་ལོ་རེར
འཛམ་གླིང་གྲུད་འགྲན་རྩེད་འཛེ་རེ་མོས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག
དུ་རྩེ་སྤྲོལ་འདུག །འདི་ལོ་དབྱིན་ཡུལ་རྒྱལ་ཁབ་དུ་རྩེད
རེ་ཡིན་པས་རྒྱལ་ཁབ་པན་ཚུན་གྱི་གཞོན་པ་གཞོན་ནུ་མ
རྣམས་འདུ་ཚོགས་གནང་སྲུས། རྒྱ་ནག་ཤས་ཡང་མང་
པོ་ཕེབས་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །
། ཀ་སྨུག་དུའང་ཀང་རིལ་གྲུད་འགྲན (Football
Match)) རིང་བདུན་རེར་ཐེངས་ ༢ རེ་གཞོན་པ་རྣམས
འདུ་ཐང་དུ་ཀང་རིལ་གྲུད་འགྲན་གྱི་རྩེད་མོ་རྩེ་བཞིན་པར
ཁྲིམས་དམངས་གཟིགས་མོར་འདུ་འཛོམ་གནང་གི
འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། འཛར་མན་རྒྱལ་ས་སྦྲར་ལིན་དུ་དམག་གི་སྨྲིན་ནག །
འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་ཐག་ཆོད་པ་ནས་འཛར
ཡུལ་དུ་རྒྱལ་ཁབ་ ཆེན་པོ་བཞིའི་གཞུང་ཚུགས་ཡོད། དེ་
རྣམས་ཨ་ དབྱིན་ ཕ་ ཨུ་བཞི་པོ་རེད། བར་ལམ་དངུལ
གྱི་ཐང་གཞིའི་སྐོར་ཨུ་རུ་སུ་དང་མཐུན་མིན་ཨུ་གཞུང་
ནས་འཛར་མན་ཤར་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཟས་དང་གློག
ཤུགས་བཀག་རྐྱེན་སྦྲར་ལིན་པ་རྣམས་སུ་གེའི་འཛིགས
པའི་ཁར་གློག་ཤུགས་མེད་སྐབས་ཨ་ ཨི་ ཕ་ རྒྱལ་ཁབ
གསུམ་ནས་ཨུ་གཞུང་ལ་བཟ་ལན་ཚ་པོ་བཏང་འདུག
ཀྱང་དམར་མིའི་ཚ་ཤུགས་ཀྱིས་ཚ་པོའང་གྲང་མོར་གྱུར
ཅིང་དེ་ལ་ཚ་ལན་ལས་མེད་སྐད། རིང་ཨའི་མཁའ་གྲུ
ཆེ་བ་ནང་སྦྲར་ལིན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་འཚོ་བ་འགྲེར
སུས་ལའང་ཨུ་མཁའི་བཀག་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་སོར
ལ་བལྟས་ན་དམག་སྨྲིན་ནག་པོ་འཁྲིགས་འདུག་པར་རླུང
ནག་གིས་མ་གཏོར་ན་དམག་ཆར་ཤུགས་ཆེན་བབ་མི
ཡོང་ངམ་སྙམ་རུང་སྨྲིན་ནག་རྫུས་མ་ལས་ཆར་སྤྲིན་ངོ
མ་རང་མིན་ཚོད། །
། སྦྲར་ལིན་དུ་ཨུ་གཞུང་གསར་ཤོག་པར་འདེབས་ནང་
གསལ :— དབྱིན་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༡༠ ཉིན་འཛར་མན་མི
དམངས་ནས་ངེས་རྒྱུར། འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གསུམ
པ་འབྱུང་མི་འགྱུར། དམག་དང་དམག་གི་གཏམ་ཐོས
ཀྱང་རིང་འཛམ་གླིང་སྤྱིའི་གནས་ཚུལ་ལ་ལྟོས། ད་ལྟ
ལམ་སང་དམག་གི་འཇིགས་པ་མི་འདུག །ཨ་མི་རི་
ཀའི་སྲིད་བྱུས་པ་ཡ་ཡུད་བྱེད་འདོད་རྣམས་ནས་ཀྱང་དེ་
ལྟར་བྱེད་མི་ཐུབ། གང་ལ་ཟེར་ན་ གལ་སྲིད་དམག
འབྱུང་ན་ཡོ་རོབ་དུ་དུས་བདེར་འདོད་པའི་མི་དམངས
རྣམས་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་ངོགས་པ་ཡོད་པ་རེད་ཅེས
པའི་གནས་ཚུལ། །

། འཛམ་གླིང་གི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྡུས །

——❀+❀÷❀+❀——

ཤར་གླིང་རི་ཕོན་དུ་ས་གཡོ་དྲག་པོས་མི་གྲངས་སྟོང་ཕྲག་དུ་མ་འདས། ཁང་ཁྱིམ་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་སར་འཇིམས། མི་མང་སྡོད་གནས་མེད་པ་ནི་ཀྱི་མ་ཧུད།

། རྒྱ་ནག་དུ་གུང་ཁྲན་དང་གཞུང་དམག་གཉིས་ཀྱི་དབར་ནང་འཁྲུག་གི་མེ་ཆེན་འབར་བའི་ཁར་ཆུ་བོ་རྒྱས་དེ་མི་སྟོང་དུ་མ་ཆུས་འཁྱེར། སྡོད་གནས་མེད་ཅིང་དཀའ་ངལ་ཆེ་བའང་ཀྱི་མ་ཧུད།

། མ་ལ་ཡར་གུང་ཁྲན་དམར་ལུགས་འཛིན་པ་ནས་ཟང་ཟིང་མང་པོ་བྱས་དང་བྱེད་སྒུས།

། རྒྱ་གར་དུ་ཀཤྨིར་ཛག་དམག་དང་ཧི་དར་བད་དང་རྒྱ་གཞུང་མཐུན་མིན་གྱི་གནས་ཚུལ་འདུག་ཀྱང་ཀཤྨིར་དམག་འཁྲུག་ནང་འདུམ་བྱེད་ཆེད་རྒྱལ་ཁབ་སྤྱིའི་མཐུན་ཚོགས་ནས་འཐུས་མི་བཏང་འདུག །ནང་འདུམ་འབྱུང་མིན་ད་ལྟ་ཆ་མ་རྟོགས། །

། དབུས་གླིང་དུ་ཨ་རབ་དང་ཡ་ཧུ་དྷི་པའི་དབར་དམག་འཁྲུག་གི་མེ་ཆེན་འབར་སྒུས། སྤྱི་ཚོགས་ནས་འདུམ་ཐབས་བྱས་ཀྱང་མཐུན་ལམ་བྱུང་མི་འདུག །

། དབྱིན་ཡུལ་དུ་ཀུ་ཁའི་ལས་བྱེད་རྣམས་ནས་ལས་ཀ་བཞོལ་བས་ཐབས་ཞིབ་བཀའ་མོལ་གནང་སྒུས།

། འཇར་མན་རྒྱལ་ས་སྦྲར་ལིན་དུ་རྒྱལ་ཁབ་པན་ཛུན་དབར་དབྱལ་གྱི་ཐང་གཉིས་གཏན་འཁེལས་ཀྱི་རྐོར་ཨུ་རུ་སུ་དང་ཨི་མཐུན་སྟབས་ཨུ་རུ་སུས་འབྲུ་རིགས་རྟེ་ཚའི་རྒྱུ་ཚང་མ་བཀག་སྟབས་སྐར་ཡིན་དུ་སུ་པའི་འཛོམས་པ་ཆེ་བའང་ཀྱི་མ་ཧུད།

། ཨ་མི་རི་ཀར་ཁྲི་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་གསར་པ་འདེམས་སྐྲག་བྱ་རྒྱའི་སྟ་གོན་བྱེད་སྒུས།

།གྲི་རི་སིར་གཞུང་དང་དམར་ལུགས་དབར་ནང་འཁྲུག །

། ཨུ་རུ་སུས་འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གསུམ་པའི་སྟ་གོན་བྱེད་སྒུས་གཞིས་འཛམ་གླིང་ས་གནས་གང་དུའང་དམར་ནའི་མི་ཚོགས་འཐོར་སྒུས།

། འཛར་མན་ཧི་ཊ་ལར་གྱིས་སྒྲིམ་པའི་ལུང་བསྟན་རྣམས་དེང་ལོ་རང་དུ་བསྒྲུབ་སྒུས་པ་ལ་བལྟས་ན་དེང་ཁ་ཤས་འགྱོད་པ་བསྐྱེད་ཀྱི་མེད་དམ།

། ཧི་ཊ་ལར་འདས་ལོག་བསླེབས་ན་ཅི་མ་རུང་ །

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་གཏིང་རིང་འདིར་བདེ་བ་ཁབ་རྩེ་ཙམ་ཡང་མེད་པ་ནི་དངོས་སུ་མཐོང་ངོ། །

Contribution No. 19.

THE TIBETAN GRAMMAR SUMCHUPA.

༄༅། །བོད་ཀྱི་བརྡ་སྤྲོད་པའི་གཞུང་སུམ་ཅུ་པ་བཞུགས་སོ། །

Chapter II. སྐབས་གཉིས་པ།

DOXOLOGY—མཆོད་བརྗོད།

19. SALUTATION JAMPEYANG.

Secondly, Dr. Thumi Sambhota made salutation to God Jampeyang who had spoken of all kinds of sounds that constitute speech and music. He is proverbial for His melodious voice which is devoid of faults, harshness etc. but always suited to the temperament of sentient beings. It is said that though He attained to Budhahood in times immemorial, yet He in the guise of a perfect saint or an incarnate from tarries in the world doing the work of deliverance, Subjectively, He represents the heart of all Buddhas in the form of non-dualistic divine wisdom when He is known as Jempal Yeshay Sempa. It is He who is ceaselessly propagating the words of Buddha and by the force of which all speeches and musics are made intelligible. Hence, He is said to have spoken of all sounds and musics.

20. སྒྲ་དབྱངས་—(DA-YANG)—is a compound word. (1) The word སྒྲ་(शब्द) used in a general sense applies to all sounds whesher articulate (སྒྲ་རྗོད་པ་) or inarticulate (སྒྲ་མ་རྗོད་པ་). Here, it used for the aaticulate sound or sound produced wheu speaking. (2) The དབྱངས་(स्वर)-means sound, tune and is used in a particular sense i. e. for the musical sound or sound produced when singing. So the compond of DA and YANG represents all speeohes or Musics. Some maintain that Da-Yang is meant only by the sixteen Sanskrit vowels but it is a misconception.

21, SALUTATION TO GOD SADA SHIVA.

Thirdly, Dr. Thumi adored God Sada Shiva who had, at first, taught the art of recording sounds by letters. The three persons of Hindu God-head are (1) Brahma (ब्रह्म ཚངས་པ་) (2) Vishnu (विष्णु ཁྱབ་འཇུག་) and (3) (महेश ལྷ་ཆེན་པོ་) So Takshiva is the Tibetanised form of Sada Shiva which is a synonym of Mahesh, the Third God of Hindu Trinity. Though He is a Hindu deity, yet Dr. Thumi was obliged to rever Him owing to the fact that He had imparted the knowledge of Sanskrit alphabet to hermit Panini, the famous Sanskrit grammarian and whose work served as a model for his Tibetan grammar. Besides, He is the God of his teachers.

22. མིང་གཞི་—(MING-SHI)—the basis of words, nouns. This terms means letters of alphabet. Here it applies to Sanskrit letters. It is said that God Sada Shiva or Mahesh pleased with the meditation of hermit PANINI, taught him fourteen Sutras (aphorisms) forming the letter-series of Sanskrit alphabet and by the contrivance of which, he (hermit Panini) wrote the Sanskrit grammar known as ASHTADYAYIKA.

It is errorneous to maintain that the term Ming Shi implies only the thirty-four Sanskrit consonants.

23. SALUTATION TO ALL AUTHORS.

Fourthly, Dr. Thumi Sambhota hailed all the schoolars who elaborately wrote the Vedas, scriptures and other works on grammar, logic, metaphysic, sutras and tantras, poems etc, and taught them to other scholars in a simple and lucid manner.

24. སྡེབ་སྦྱོར་ (DEB-JYOR:Literary composition. Here it refers to all the Sanskrit Literature of anciant India and not to poetical words only.

25. Last but not least, Dr. Thumi paid his due respects to his Indian teachers, chiefly Pandit DEVA- VID-SINHA and Brahmin LIBIKARA who taught him Sanskrit.

JOHN ISAACS,
Kalimpong, 7-7-48.

(To be continued).
(འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་གཟིགས་)

། ཀ་དར་གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི །

དབྱིན་ཟླ་༧ ཚེས་༢༠ འདས་ལོ་ ༡༩༥༨ ཉིན།

གསེར་ཨང་དང་དོལ་རེར་སྒོར་:— ༡༡༣ ཨཎ་༡

དངུལ་དོལ་བརྒྱ་ཐམ་པར་སྒོར་:— ༡༧༥ ཨཎ་༥ བྱེད

སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་ཐང་གཞི །

ལྷ་བལ་སྤྲུས་ལེགས་མོན་དོར་སྒོར :— ༧༨ ནས་ ༧༦
ཇ་མ་དཀར་ནག་མོན་དོར་སྒོར.:— ༢༣༠ ནས་༥༠
ཕག་སྤུ་ཤེར་རེར་སྒོར :— ༨ ནས་ ༡༠
གླ་རྩི་པགས་མེད་དོལ་རར་སྒོར་ :— ༢༡
གླ་རྩི་པགས་ཡོད་དོལ་རར་སྒོར་ :— ༨ ༡༠
གསའ་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༣༤ ནས་༤༤
དབྱི་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༣༠ ནས་ ༥༤
ཨོ་དཀར་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༣༠ ནས་ ༥༤
ཝ་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༨ ནས་ ༡༠
འཕྱི་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར :— ༡ ཨ་ཎ་ ༦
ཙི་ནི་མོན་ལ་སྒོར:— ༥༣

ཙམ་བྱེད་སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ་གྲོས། །

——+卐+——

卐 ། རླུང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ །། 卐

རེ་ཊེའོ་ཞེས་པའི་རླུང་འཕྲིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་འཛམ་གླིང་སྐད་རིགས་མི་གཅིག་པའི་གསར་གནས་སོགས་གདན་ཐོག་ཏུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་ཡིན། ཨེ་ཙི་ཨེམ་ཝིའི་ཕི་ལིབ་ཅེས་པ་ཨང་དང་དང་།ཛི་ཨིའི་སིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཕྲིན་འཁོར་ལོ་ཀ། ་ནའི་ཚོང་ཁང་གི་གོང་ཤུལ་རང་དུ་ཀ་སྤྲུག་ཕུལ་བ་རེར་རླུང་འཕྲིན་ཚོང་ཁང་སྐུ་ཞབས་པེ་ཤི་ས་ཇེབ་མཆོག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར།

ཁ་བྱང་:— A. E. PASH,

PHULBARI,

KALIMPONG.

AN OLD FRIEND RETURNS

(༡༢) གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཕྱིར་ཡོང་། (12)

༄༅། །འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མ་བཙུགས་པ་ནས་འདི་ལོ་བར་དུ་རྒྱ་གར་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་རྣམས་བཀག་འདོམས་གནང་བ་ཚང་མས་དགོངས་མཁའ་སྟེ། དེང་བཀག་འདོམས་འདི་དག་སྒྲོད་དཀྲོལ་གནང་བསྐྱབ་གཞིས། ལལ་ཨིམ་ལི་ཞེས་པའི་བལ་གྱི་སྣམ་རིགས་གྱོན་ཆས་རྣམས་ཁྱད་པར་དུ་བོད་ཀྱི་ནས་དུས་ཚ་གྲང་ལ་གཞིག་པའི་འཐག་ལས་བྱེད་སྲུས་སུ་མཆིས་ཤིང་། ལལ་ཨིམ་ལིའི་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་དུ་འཐག་ལས་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཆ་སྣམ་རིགས་སྣབ་མ་ཐུག་རྣམས་གཞན་དག་ལས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ཚང་མས་མཁྱེན་གསལ། དེང་ནས་ལོ་ངོ་༧༠ ཐམ་པའི་གོང་དུ་འཐག་འཁྲུལ་ཁང་འདི་བཞིན་གསར་བཙུགས་བྱས་ནས་ཚང་མར་པར་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱུས་དང་བྱེད་སྲུས་སུ་མཆིས་ན། ཀ་སྤྲུག་ཏུ་བཞུགས་པའི་བོད་ཚོང་ཚེ་ཁག་དང་བོད་ནས་ཕེབས་པའི་ཚོང་པ་ཚང་མར་ཐུགས་མཁོ་ཟེ་མཆིས་སྤྲུས་ཚོང་བྱེད་ཐུབ་གཞིས། ཚོང་པ་སུ་ལ་ལལ་ཨིམ་ལིའི་སྣམ་ཕྲེར་ཟོག་རིགས་ཐུགས་མཁོ་ཟེ་མཆིས་སྐོར་སྦྲག་ཐོབ། ཕྱག་བྲིས་བཅས་བཀའ་མངགས་གནང་བར་འཚལ། །

ལལ་ཨིམ་ལི་ LALIMLI PURE WOOL ལྷད་མེད་བལ་སྣམ་

MADE ONLY BY:—

ཁ་བྱང་:— THE CAWNPORE WOOLEN MILLS CO., CAWPORE.

༢ 2

། མོར་ཊོན་ཞེས་པའི་བྱེ་རིལ་འདི་ནི་བྱེ་རིལ་ནང་ནས་སྤྲུས་ལེགས་བློ་ཆེ་བཅུད་ལྡན་ཡིན་ངེས་ཤིང་། བོད་འབྲས་རྡོར་གླིང་ཁུལ་གྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་སྣེ་ཚོའི་སྐུ་ཚབ་ ཀ་སྤྲུག་བལ་ཀི་ཤན་དྷ་སི་ཤ་མ་རཏྣའི་ཚོང་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས་བཀའ་རྩོལ་ཡང་ན་ཕྱག་བྲིས་ དང་འཕྲིན་ཡིག་བཀའ་མངགས་གནང་ན་ཐོབ་པར་འགྱུར། ། Add:—

ཁབྱང་:—Balkisandas

༡ 1

། སྨ་སྨུར་དྲི་ཞིམ :— སྨ་སྨུར་འདི་དྲི་མ་ཞིམ་ལ་དབུ་སྐྲ་རིང་བ་ནག་ཅིང་སྨུར་ལ་འཛམ་པ་དབུ་ནད་ལ་ཕན་པ་སོགས་ཡོན་ཏན་དུ་མ་དང་ལྡན་པ་འདི་བདེན་མིན་ཉམས་ལེན་གནང་བར་མཛོད། །

Shyamratan, P. O. Kalimpong.

Tel. དར་འཕྲིན་ཁབྱང་ :— ILACHIWALA KALIMPONG.

Edited Printed & Published by Tharchin at the "Tibet Mirror Press," Kalimpong.

Beinecke Library . 2000 . Folio . 53 . 16:11

། ཀ་སྤྲུག་གི་གནས་ཚུལ །

། ཐར་ཆོས་དགོན་དུ་མི་བཤད་སྐོར :— གོ་ཕྲོས་སུ
འཁྲིད་ལས་ཁམས་པས་བཤད་སྐོར་སྤྲིར་གྲགས་ཆེན་པོ
བྱེད་སྐད། དེང་ཁོ་རང་ཕག་ཁྲལ་དུ་བསྡད་ཡོད་སྐད།
མི་བཤད་ཁ་མཆུ:— དེང་བར་འདི་བྱུས་འདི་མིན་མེད
སྐྱུར་ནར་ལུ་སུ་ཡོད་འདུག་ཀྱང་ཕྱི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༣༠ ཉིན་ཁ
མཆུ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། ། དགོན་པའི་ཁ་མཆུ:—
འདི་ཡང་ནར་ལུས་སུ་བསྡད་ནུང་ཕྱི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༢༦ ཉིན
རྡོར་གླིང་ཁྲིམས་ཁང་ཆེན་པོར་ཁ་མཆུ་ཡོད་པར་ཐོས།
དགོན་པའི་སྐོར་བོད་རྒྱལ་ཁབ་དབང་ཁ་མཆུ་བྱུང་བ :—
དགོན་འདིའི་སྐོར་བོད་རྒྱལ་ཁབ་དབང་ཁ་མཆུ་བྱུང་སྟེ
སྤྱི་ལོ་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཚངས་ཐིག་དབྱུད་ཁྲ་འདྲ་གཉིས་གནང
ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་གོ་ཐོས་ཀྱང་དེ་ལ་ཆ་གནས་གནང
བདེ་མ་བྱུང་བ་ཅི་ཡིན་ནི་ཆ་མ་རྟོགས། ། བསམ་འཆར
རྒྱ་གར་ས་གནས་ཡོད་པའི་དགོན་པའི་སྐོར་པོ་དུ་ཁ་མཆུ
ག་རེའི་དོན་ལ་བརྒྱབ་པ་རེད། བོད་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཐེ་ཙུམ
གང་འདུས་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་འདྲིས་ན། དཔེར་ན
ཆུ་མོའི་གདུགས་ས་གངས་དཀར་ཏི་སེ་དང་། ཆོས་ཀྱི
གདུགས་ས་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ཞེས་བརྗོད་སྐྱོལ
ལྟར། དགོན་པའི་དགེ་འདུན་པ་ཚང་མ་བོད་རིགས
གཙང་མ་སྟེ་བོད་ནས་ཕེབས་པ་ཤ་སྟག་དང་། ཆོས་ལུགས
ཀྱང་ནང་པ་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ལུགས་འཛིན་མི་ཁ
གཙང་ཡིན་གཤིས་ཚེས་ཕྱིར་ནས་བོད་ལ་བརྟེན་དགོས་ཀྱི
ཡོད་པའི་སྟབས་ཀྱིས་མིན་ནམ། གང་ལྟར་ཀྱང་ཐུབ་ས
དགེ་བར་འདུན་པ་རྣམས་ནས་དགོངས་པ་ཆེ་བཞིས་ཐོག
པན་ཚུན་མཐུན་ལམ་ནང་འདུམ་གནང་ན་མི་ལེགས་སམ།
དེ་མཚུངས་འདི་ཁྲལ་བཞུགས་པའི་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པ
རྣམས་ནས་ཀྱང་སྐྱབས་འགྲོའི་སྐབས་སུ་ཚད་མེད་བཞི
ཞེས་པ་ཞིག་འདུག་པ་དེ་དོན་རྣམས་བཞིས་ཀྱིས་ང་ང་ཁྲོད
ཁྲོད་ཕྱིར་གཏོགས་མེད་པར་སངས་རྒྱས་པའི་རྗེས་འཇུག
གཅིག་པར་དགོངས་ཏེ་དགེ་འདུན་པའི་དབར་མཐུན་ལམ
ཡོང་ཐབས་ཀྱི་བཀའ་སློབ་གནང་ནས་དགོན་པའི་སྐོར་ཁ
མཆུ་ཕྱིར་སློག་ཞུས་ཏེ་ཆོས་ཕྱོགས་དྲང་ཐིག་གི་དབྱོད
ཁྲའི་དགོངས་གཞིར་ཆ་འཛོམས་གནང་ན་མི་ལེགས་སམ།
དེ་མིན་ཆོས་ལུགས་མི་གཅིག་པའི་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཤར་སྡོན
པའི་ཞབས་འདྲེན་པ་དང་འདྲ་བས་ངོ་ཚའི་རྒྱུ་ལམ་མ
མཐོང་ཞེས་སྨོངས་འཆར་བྱས་པའི་གདམས་དུ་གསོལ་བར
ཞོགས་པ་མཆིས་ན་བཟོད་པར་མཛོད།། བར་ལམ་འདི
ཁྲལ་རྣར་ཀ་བ་དུར་བླ་མ་སྤྲོན་དུ་བུ་ལི་སིའི་ལས་ཚན
གནང་ནས་ཟུར་དུ་བཞུགས་པ་མཆོག་དང་། གསར
འགྱུར་དོ་དམ་པ་གཉིས་ནས་འདི་གའི་ཁྲིམས་དམངས་ལ
མཐུན་ལམ་གནང་བའི་བཀའ་སློབ་ནང་འཕགས་ཞུས་ནུང
དེ་ནི་སྨིན་མ་སོན་པས་བློ་འཕམས་ཆེ་བའི་གནས་སུ
འགྱུར།།

ནོར་འཁྲུལ་བཟོད་གསོལ :— ཤོག་ངོས་ ༢ པར
"འབྲས་ལྗོངས་སྐད་དོག་ཏུ་ཕྲི་རམ་ནན་ད་རམ་གྱི
ཚོང་ཁང་དུ་མེ་སྒྲོན" ཞེས་པར་ ནན་ད་རིམ་གྱི་ཚབ
དུ་ཨར་ཇུན་དས་ཡིན་པ་མཁྱེན་པར་མཛོད།།

། ཚོང་གི་བསམ་འཆར :— བླ་ཅི་རིན་གོང་བྲན་བུ
འཕར་ཤུས་ཀྱང་ཏོ་མི་རྣམས་བླ་ཅི་སྤྲུས་ལེགས་ཁ
གསར་པ་འཚོལ་ཤུས་གཞིས་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་ནག་ཤུས་རྐྱེང
པ་གོང་འཕར་ལ་ཏོ་འདོད་བྱེད་ཀྱི་མིད་ཚོད་མ་ཟད་ཚོང
རྒྱུར་བསྡད་ཡོད་པ་རྣམས་ནས་ཀྱང་གོང་འཕར་གྱི་རེ
བས་ཁེ་པོར་ཚོང་འདོད་མེད་ཚོད་ལ་བསྡུས་ན་གོང་འཕར
མི་ཡོང་ངམ་སྙམ། བླ་ཅིའི་ཆེད་དུ་གང་བྱུང་མང་བྱུང
གླ་བར་སྒྲོན་བྱེད་མི་ཆོག། ལོ་ན་སོན་པ་དར་ལ་བབ
པ་མ་གཏོགས་ལོ་ན་བླ་བར་སྒྲོན་བྱེད་མི་ཆོག །བླ་ཅིར
རྣད་མེད་ཙུས་སྤྲང་རྟིན་མ་བྱས་པ་འཁྱེར་ནས་བཙོང་ན
གོང་ལེགས་པ་ཐོབ་ཀྱི་རེད། རྣད་ཡོད་ཙུས་སྤྲང་བླ་ཅི
ཟླ་ཤས་ནས་དྲི་ངན་བཅས་མདོག་ཀྱང་ནག་པོར་བསྒྱུར
སྟབས་གོང་ཡག་པོ་ཐོབ་མི་ཐུབ། བླ་ཅི་ནི་ཕལ་ཆེར་སྨན
གྱི་ཆེད་དུ་ཉོས་པ་ཡིན། སྨན་ནི་ནད་པར་ཕན་པའི་ཆེད་དུ
ཡིན། རྣད་ཡོད་བླ་ཅིས་སྨན་ཡག་པོ་བཟོ་མི་ཐུབ། སྨན
ཡག་པོ་མེད་ན་ནད་པར་མི་ཕན། འོ་ན་བླ་ཅིར་རྣད་བཏང
ན་རང་ལ་གྱོང་ ནད་པར་མི་ཕན་པས་རང་གཞན་གཉིས
ལ་སྐྱོན་བྱེད་པའང་སྡིག་ལས་ཆེ་སྙམ། ཕག་སྤུ :—
དེང་ལོའི་དོན་དུ་སྐོར་བརྒྱའི་ཐོག་སྐོར་ ༦༠ ཆག་འདུག་པ
མ་ཟད་འདི་གར་ཡང་གོང་ཡག་པོ་མི་འདུག་འོན་ཀྱང་སྤུ
རིང་པོ་ཉོ་མཁན་ཡོད་འདུག་སྟེ་སྤུས་ཞན་རང་ཐུང་ཐུང
ཉོ་མཁན་དཀོན། ། གཡག་རྫ :— གོང་ཡག་པོ
འདུག་ཅིང་ནག་པོ་ནག་ཁྱུང་དང་དཀར་པོ་དཀར་ཁྱུང་རྟིང
པ་རིང་པོ་ཡོད་ན་ཉོ་མཁན་མང་ཞིང་གོང་ཡག་པོ་སྤྲོད་ཀྱི
འདུག་སྟེ་སྤོ་སྐྱ་དཀར་ནག་འདྲེས་མ་རྟིང་པ་ཐུང་ཐུང་ཉོ
མཁན་དཀོན་ལ་རིན་གོང་ཡང་ཆུང་། འདི་ལ་གཞི་བཞག
ནས་དཀར་ནག་ཁྱུང་ཁྱུང་རྟིང་པ་རིང་པོ་ཐུས་པ་ཆེན་པོ
མེད་པ་འཁྱེར་ཡོང་ན་བཟལ་སྒྲར་ཁྲེད་དང་བཅས་གོང
ཡག་པོ་ཐོབ་ངེས། ། ལུག་དང་བལ་འཇལ
བསྐྱེད :— རིང་མིན་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ས་རྡིལ་ལིར་རྒྱལ་ཁག
སྤྱི་མཐུན་ནས་རྒྱ་གར་དུ་ལུག་སྤུས་ལེགས་སྤེལ་ཐབས།
བལ་སྤོན་ཆེན་འཕྲིན་ཐབས་དང་ བལ་འཁྲིག་སྟངས་ བལ
རབ་འབྱིང་མཐའ་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ལས་ལུགས་གསར་པ
སྤེལ་སྦྱོང་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་ཁངས་གསར་པ་ཞིག་ཆེད་གསར
འཛུག་གནང་གི་ཡོད་འདུག །སྔོན་གསར་ཤོག་དུ་ཐེང
ཁ་ཤས་བོད་ཀྱི་ལུག་དང་བལ་ལེགས་སྤེལ་སྐོར་བཀོད
གསལ་དགོངས་མངའ་སྟེ། ད་ལམ་བོད་ནས་མི་གཞོན་ཁ
ཤས་རྒྱ་གར་དུ་སློབ་གཉེར་ལ་གཏོང་གནང་མཛད་ཚེ་ཕན
ཐུད་ཆེན་པོ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་སྙམ། དེང་ཀ་སྤྲུག་དུ་ཏོ

མཁན་མང་ཡང་བལ་དཀར་པོ་དཀར་ཁྱུང་དགོན། ཨ
མི་རི་ཀ་ནས་མངགས་མཁན་མང་ཞིང་བལ་གོང་ཡང
སེན་ཊེ་ཞེས་པ་ ༣༡ སྒྲོད་ཀྱི་ཡོད་འདུག །ཚོང་མཁན་རྣམས
ནས་སེན་ཊེ་ ༩༠ དགོས་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་འདུག་ཀྱང་བར་སྐྱུམ
༣༡ དང་ཕྱེད་ཀར་ཐག་ཆོད་མི་ཡོང་ངམ་སྙམ། གང་ལྟར
བལ་གོང་ཧ་ཅང་ཡག་པོ་འདུག !

། དངུལ་ཚོང་སྐོར་བསམ་འཆར །

རྒྱ་གར་དང་བོད་གཞུང་གཉིས་ཀས་རང་རང་སོ་སོའི
གཞུང་གི་བཀའ་གནང་བ་མ་ཐོབ་པར་དངུལ་ཕྱིར་གཏོང
མི་ཆོག་པའི་བཀའ་ཁྱབ་ཡོད་འདུག་ཀྱང་། བོད་ནས་རྒྱ
གར་དུ་ལོ་རེའི་ནང་ཏ་ལམ་དབྱིན་སྒོར་ ༡༠༠༠༠༠༠༠ ཙམ་གྱི
དངུལ་ཀ་སྤྲུག་ཏུ་འགྱུར་གྱི་ཡོད་ཚོད་འདུག །དངུལ་འདི
ཕྱིར་བཙོང་ནས་རྒྱ་རྫོག་བོད་འདྲེན་གྱི་ཡོད་ཚོད་འདུག །
གལ་སྲིད་དངུལ་འགྱུར་རིགས་འཛིན་བཟུང་བཀག་ཐབས
གནང་ན་རྒྱ་གར་དང་བོད་གཉིས་ཀྱི་དབར་ཚོང་ལམ་ཡག
པོ་ཡོང་ཚོད་མི་འདུག །གང་ལ་ཟེར་ན་ ཚོང་གི་མ་རྩ
བཀག་པས་ཚོང་རྫོག་ཏོ་འདྲེན་ཇི་ལྟར་ཐུབ་ཀྱི་རེད། དེང
འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མ་ཕན་ཚུན་ཚོང་གི་ཐོག་མཐུན
ལམ་བྱུང་བ་རེད། ཚོང་ཐོག་ནས་དམག་འཐབ་ཀྱང་བྱུང
བ་རེད། རྒྱ་བོད་གཉིས་ཀྱི་མཐུན་ལམ་ཀྱང་ཚོང་ལ་རག་ས
ལུས་ན་ཕན་ཚུན་གཉིས་ལ་སྐྱ་གྲོང་མི་ཆགས་པའི་ཆེད་དུ
གཞུང་ཕན་ཚུན་པ་བཀའ་མོལ་ཐོག་དངུལ་རིགས་འདོན་ཚོང
ཆོག་པའི་དགོངས་བཞེས་གནང་ན་མི་ལེགས་སམ། མ་གཞི
རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་ཐུགས་ཁག་གཏན་ནས་མི་འདུག་ཅིང་།
དཔེར་ན་ གོང་གསལ་དངུལ་འབོར་མ་གནས་ཀོ་རོལ
གཅིག་ལ་སྐོར་མོའི་ལྡིད་ཏོ་ལར་པབ་ན་དོ་ལ་ ༦༡༠༠༠༠༠
ཐམ་པ་ཙམ་གྱི་དངུལ་ཡོད་འདུག་པར་དོ་ལ་རེར་སྒོ་ཁྲལ
ཨ་ན་ ༩ རེ་རྩིས་ན་གཞུང་ལ་དབྱིན་སྒོར་ ༡༦ ༠༠༠༠༠ ཐམ
པ་ཙམ་བབས་ཀྱི་ཡོད་འདུག །འདི་ལ་བསམ་ན་རྒྱ་གར
གཞུང་ལ་ཐུགས་ཁག་མེད་ཚོད། གང་ལྟར་གཞུང་པན་ཚུན
གཉིས་ནས་བཀའ་མོལ་གནང་ནས་སྒོ་ཁྲལ་སྐྱོན་ཐབས
ཡང་ན་ རྫོད་ཡང་གནང་ཐབས་གནང་ན་རྒྱལ་ཁབ་པན
ཚུན་གཉིས་ཀའི་མཐུན་ལམ་གྱི་རྩ་བ་དང་ཚོང་པ་རྣམས་ལ
དཀའ་ངལ་མི་ཡོང་བ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་དེ་ཡང་ཕྱི་ནས
དངུལ་ཆས་རིགས་རྒྱལ་ཁབ་དུ་འགྱུར་ན་རྒྱལ་ཁབ་རང་དུ
ཐུགས་པན་གསོས་ཡོང་གནས་ཀྱང་དངུལ་རིགས་ཕྱི་ཡོང
རྣམས་བཀག་ཐབས་མཛད་དོན་ནི་སྒོ་ཁྲལ་ཐོག་ནས་རྒྱལ
ཁབ་ལ་སྒྲ་གྲོང་ཆེན་པོ་ཆགས་པ་ལས་དེ་ལྟར་མཛད་པ་མིན
ནམ། ཡང་གསུམ་པའི་བསམ་འཆར་ནི། རྒྱལ་ཁབ་རང་དུ
འགྲོ་རྒྱུར་གཏོང་ལེན་ཆོག་པའི་དངུལ་རྣམ་དཔེར་ན་ བོད་ཀྱི
སྲང་སྐོར་དང་ བཅུ་སྐོར་རྣམ་དཀར་ལ་སོགས་པ་ཁྱེར་ཆོང
ཆོག་གི་འདུག་ན། བོད་ཀྱི་དངུལ་རྫོག་ལ་སོར་པའི་དངུལ
ཆས་རིར་ཚང་མ་སྲང་ ༣ རྣམ་དཀར་པར་འདེབས་ཐོག
འགྲེམ་སྤེལ་གནང་ན་རྒྱལ་ (འཕྲོས་ཨང་ ༡༠ པར་གཟིར ;

ཨང་ ༩ པའི་འཕྲོས་འདི་ནས

རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་ཕན་ཁྱབ་ཆེ་ཁར་ཕྱིར་འདོན་བྱས་རུང་ཀ་ཀོར་མེད་པ་ཞིག་མི་འབྱུང་ངམ་ཧ་ཅང་གི་སྔོང་འཆར་དུ་བཀོད་པར་ངོས་པ་མཆིས་ན་བཟོད་པར་མཛོད་ཅིག །དེང་སྲང་སྒོར་རེར་དབྱིན་སྒོར་ ༡ དང་ཨ་ན་ ༡༠ རེ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐད། །

། བྱེ་དཀར་བྲུ་རམ :— དེང་བྱེ་དཀར་བྲུ་རམ་རང་འདོད་ཉོས་འདོན་ཆོག་པ་ཡིན། ལག་འཁྱེར་པར་མི་ཊི་སོགས་ཀྱི་དགོས་པ་མི་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རས་ཆའི་སྐོར :— ལག་འཁྱེར་པར་མི་ཊི་སོགས་མི་དགོས་ཅེས་རྩ་ཚིག་སྤྱིལ་རྒྱུང་སྐར་བཀའ་ཁྲིམས་གསར་པ་ཇི་ཡིན། དེང་བྲུ་ལི་སེམས་བཀག་གི་ཡོད་པ་ཐོས། །གཞན་ཡང་འདི་གའི་ཚོང་པ་ ༡༨ ལ་བོད་ཀྱི་རས་ཆ་ཐོབ་ཅིང་དེ་ཚོའི་ས་ནས་མ་གཏོགས་ཉོ་མི་ཆོག་པའི་སྐོར་དེང་བོད་སྤྱིའི་ཚོང་པ་རྣམས་དེ་ལ་མི་དགའ་ཞིང་བོད་གཞུང་ལ་སྙན་དར་ཕུལ་སྐད།

། སྐུ་ཞབས་མར་ཀོ་པ་ལིསི་སི་མཚན་དུ་ཞུ་བ་མཆོག་ནི་ནང་བསྟན་གྱི་རྗེས་སུ་ཐུགས་ཡོད་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཀྱིས་དད་པ། བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ལ་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་བརྩེ་ཆེ་བ། བོད་ཆོས་སྲིད་ཟུང་འབྲེལ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་ཆེ་བ་དང་ནང་བསྟན་ཆོས་ཀྱི་ཆེ་བ་དང་། མི་རིགས་གཞན་སྲོལ་བཟང་པོར་ཉམས་མེད་གཞོལ་བའི་ཆེ་བ་ཁོ་ན་བརྗོད་ཅིང་། ཁོང་ནས་སྔོན་འདས་ལོ་ ༡༩༣༡ ནང་དབྱིན་ཡིག་ཏུ་ཐུག་དཔེ་ཞིག་གསར་བརྩམས་གནང་འདུག་པ་དེ་བཞིན་དེང་ལཛམ་གླིང་དུ་པར་ཐེང་བཞི་པར་བསྐྱར་བསྐྲུན་ཞིང་། ཐུག་དཔེ་དེའི་སྒོ་ནས་བོད་ཀྱི་ཆོས་དང་། བོད་ཀྱི་གཞུང་དང་ བོད་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ནས་ཁྱད་འཕགས་ཡ་རབ་གོང་མའི་སྤྱོད་ལམ་དྲོད་མ་ཡལ་བར་དབར་འཛིན་ཚུལ་དང་དུས་བདེ་སྐྱེ་རྒྱུས་སོགས་རྒྱས་པར་བཤད་པས་དེང་ཨ་མི་རི་ཀ་བཅས་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་བོད་ཀྱི་ལེགས་བྱས་སྐོར་ཞིབ་རྟོགས་སུ་གྱུར་འདུག་པ་ནི་བཀྲིན་ཆེ། ཉེ་སྔོན་ཁོ་རང་གཙང་ཁུལ་དུ་སྐུ་འཁྲུག་ཙམ་གནས་གཟིགས་དང་དམ་ཆོས་ཞུ་བར་ཕེབས་ཐུབ་ན་སྙམ་རུང་རྒྱལ་ཁབ་ནས་གནང་བ་ཐོབ་མེད་སྐད། དེའང་བདེན་ན་བོད་གཞུང་ལ་ཐུགས་ཁག་གཏན་ནས་མེད་ཅིང་། དེང་སྐབས་བདེན་བརྫུན་དབྱེ་འབྱེད་དཀའ་བས་ བདེན་ལམ་གཞོལ་བ་རྣམས་གཡོ་དང་། གཡོ་ལམ་གཞོལ་བ་རྣམས་བདེན་པར་འཆར་བ་དང་། ཕན་གྲོགས་གནོད་དང་། གནོད་གྲོགས་ཕན་པར་གྱུར་སྲིད་པས་ཐུགས་ཁག་མེད་མོད་ཀྱང་། རྗེས་སུ་རིམ་པས་ཁོང་ལ་བཀའ་བཟང་ཐོབ་མི་ཡོང་ངམ་སྙམ་པའི་གནས་ཚུལ། །

མཁྱེན་མཆོག་སུ་སུམ་གསར་ཤོག་འདི་བཞིན་གཟིར་འདོད་མཆིས་ཚེ་ལྷ་གདན་ཚ་ཁར་ལ་དྲ་ཁ་ཆེའི་ཚོང་ཁང་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར། རིན་ཨ་ན་ ༨ རེ་གནང་དགོས། །

མཧཏྨའི་སྐུ་པར་གྱི་པར་ཤིང་ཀ་དུ་ནས་ འདི་ཆེས་ཉེ་ཤུ་ཉིན་སྟག་ཐོག་བདང་ བ་ཆེས་སུམ་ཅུ་བར་རྒྱག་རྒྱུང་ འགྲོར་མེད་དུ་ལམ་འདེར་ འཁོད་མ་སོང་། རྗེས་བྲིར་གཟིགས། །

། མཧ་ཏ་མ་གན་དྷི་དྲན་གསོའི་སྤྲག་ཐམ །

རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་མཧ་ཏ་མ་གན་དྷིའི་མཛད་འཕྲིན་དྲན་གསོའི་ཆེད་སྤྲག་ཡིག་པར་ས་ལི་དར་འཕྲིན་སོགས་ཀྱི་གླ་ཆར་སྦྱར་བྱེད་ཀྱི་ཀ་སི་སྤྲག་ཐམ་འབུམ་བྲག་སུམ་བརྒྱ་ནས་པ་ཡོ་རོབ་ཀྱི་ཡུལ་ལྡིངར་ཡུའི་ཛར་ལེན་ཞིས་པར་པར་འདེབས་ཐོག་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༥ རྒྱ་གར་ལ་རང་དབང་ཐོབ་ཚེས་ཀྱི་དྲན་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་གྱི་ཉི་མ་ནས་བཟུང་སྤྲག་ཁང་ཁག་ཏུ་འགྲེམས་སྤེལ་གནང་རྒྱུ་ཡིན་འདུག་ཅིང་། ཀྲི་ཀ་སི་པེ་ཤ་དྲུག ཨ་ན་ཕྱེད་དང་གསུམ ཨ་ན་བཅུ་གཉིས་བྲུས་པར་གོང་གསལ་སྐུ་པར་པར་འདེབས་གནང་འདུག་ཅིང་སྒོར་མོ་བཅུ་ཐམ་པའི་ཀྲི་ཀ་སིའི་སྐུ་པར་མི་གཅིག་པར་ཚོན་མདོག་ཀྱང་མང་བ་བཅས་ཡོད་འདུག །ཨ་ན་ཕྱེད་གཉིས་ཀྱི་ཀྲི་ཀ་སི་འབུམ་ཁྲག་བཅོ་ལྔ་སུའི་ཛར་ལེན་ནས་འགྲོར་ཟིན། ཀྲི་ཀ་སིའི་ཁ་ཡས་གཡོན་དུ་ཧིན་དི་དང་ཨུར་དུའི་ཡི་གེར་སྐད་ "སྦ་པུ་" ཞེས་དང་ ཐོད་དུ་མཧ་ད་མ་གན་དི་དང་ 2/10/1869 ནས 30/1/1948 བཀོད་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། གངས་ལྗོངས་མཚོ་མོ་མ་པམ་དུ་མཧ་ཏ་མ་གན་དྷིའི་དམ་པ་མཆོག་གི་སྤུར་ཐལ :— ཨལ་མོ་ར་ནས་གསར་འགྱུར་འབྱོར་གསལ་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་མཧ་ཏ་མ་གན་དྷི་དམ་པའི་སྤུར་ཐལ་གངས་ལྗོངས་མཚོ་མོ་མ་ཕམ་དུ་བོད་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢ ཕྱི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༨ ཉིན་ཚེ་གཏེན་འབྲེལ་གཟབ་རྒྱས་བཅས་མཚོ་རྫས་སུ་ཕུལ་བའི་གནས་ཚུལ།

། བོད་ཀྱི་གསར་འགྱུར་གོ་ཐོས་སུ །

ཉེ་སྔོན་ནོར་གླིང་དུ་གཟིག་གཅིག་འཕྲོན་ནས་དེ་གའི་སྐུ་སྲུང་དམག་མི་གཉིས་བསད་རྗེས་གཟིག་ཀྱང་ཕྱི་ལམ་དུ་སོང་སྐད། །གྲྭ་བཞི་དམག་སྒར་ནང་དམག་མིའི་སྐྱེ་དམན་ཞིག་ལ་ལོ་གཅིག་སྦྲུམ་མར་བསྡད་པའི་ཕྲུ་གུ་ཉེ་ལམ་སྐྱེས་མགོ་གསུམ་འབྲེལ་ལྟ་བུ་ལ་ལུས་རྟ་འདྲ་བ་ ཀང་ལག་རྣམས་རྟའི་རྨིག་པ་དང་འདྲ་བ་ ཤིན་ཏུ་འཇིགས་རུང་བ་ཞིག་སྐྱེས་ཏེ་མ་བུ་གཉིས་ཀ་ཤི་བ་ཐོས་པར་གྱུར་སྐད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

ཉེ་ལམ་ཀ་སྨྲུག་པོ་བྲང་སྲས་སྐུ་བཀྲིས་གདན་དབྱལ་ཨ་པ་སྲས་རྣམས་དང་། སྐུ་མཆེད་སྲས་མོ་སྐུ་གཞོན་དཔོན་འཁོར་ལྷན་རྒྱས་བགོས་གཞིས་ཏ་རྫིང་དུ་སྐུ་འཁྲུག་ཙམ་སྐྱོ་བསྐྱངས་སུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སོང་བའི་ཏན། །

པོ་བྲང་སྲས་མོ་སྐུ་གཞོན་སྐལ་བཟང་ཆོས་སྒྲོན་ལགས་འདི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༩ ཙམ་གྱི་ནང་དབྱིན་ལིན་དུ་བུ་མོ་ཚོའི་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོར་ལོ་གཅིག་རིང་མཛངས་མའི་གཙུག་ལག་རིག་གནས་གང་ཅར་སྐུ་ཡོན་སློབ་སྦྱོང་གནང་ཆེད་དུ་གཏོང་གནང་མཛད་ཀྱི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས་ཤིང་ལྟག་པར་དབྱིན་ཡུལ་རྒྱལ་ས་ལོན་དོན་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོར་ད་ལྟ་བོད་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་སྲས་མོ་ཐོག་མར་ཕེབས་པ་ནི་ཀ་སྨྲུག་པོ་བྲང་གི་སྲས་མོ་སྐུ་གཞོན་ཡིན་པས་དགའ་སྤྲོ་ཆེ་ཞིང་། འདི་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་སློབ་གྲྭར་སྲས་སྲིས་ཐོག་མར་གཏོང་བའི་སྒོ་འབྱེད་ནི་མི་རྗེ་ཚ་རོང་སྐུ་ངོ་མཆོག་ཡིན་ཅིང་། དེ་མཚུངས་ལོན་དོན་སློབ་གྲྭར་སྲས་མོ་ཐོག་མར་གཏོང་གནང་མཛད་མཁན་ནི་ཀ་སྨྲུག་པོ་བྲང་ར་ཛ་ར་ནི་ལྷན་རྒྱས་ནས་མ་འོངས་ཐག་རིང་གི་གནས་ལ་ཧ་ཅང་དགོངས་པ་ཆེ་ཟབ་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མཛད་འདུག་པ་ནི་འདི་སྔོན་རྒྱལ་རབས་སུ་མ་འཁོད་པ་ཞིག་ཡིན་རུང་མ་འོངས་པར་འཁོད་རྒྱུའི་ཐོག་མ་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ

སྤྱོད་སྐར་ཚོང་སྤྱི:— འབྲས་ལྗོངས་དྲུང་ཡིག་ཆེན་མོ་ཀ་ཛི་མིང་འགྱུར་མཆོག་འདི་ལོ་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཚོང་སྤྱིར་གསར་བསྐོས་ཀྱིས་ཁ་སྔོན་དབྱིན་ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ཤར་ལ་དཔོན་འཁོར་བཅས་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བ་དེང་ལྷ་བདེར་སྤྱོད་ཁུལ་ཆིབས་བསྒྱུར་གཟིགས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན །

ཉེ་སྔོན་གོ་ཐོས་སུ་ཁོང་ནས་དབྱིན་གཞུང་འབྲས་བློན་གནང་བའི་མཛད་སྒོའི་རྗེས་མ་དང་། །རྒྱ་གར་གཞུང་གི་འབྲས་བློན་གནང་བའི་ཐོག་མར་སོང་སྟབས་ཁོང་སྐུ་མ་འཁྱུར་གོང་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཐོག་མའི་ཕེབས་བསྒུ་དང་། །ཐ་མའི་མཐུན་ལམ་ཕེབས་བསྐྱིལ་ཆེད་དུ་བོད་གཞུང་མཆོག་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་སྐུ་འཁྲུག་ཙམ་ཕེབས་གནང་ཐོག་ཞལ་མཇལ་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཐོས་པའང་སྤྱིར་གྲགས་ཆེ་སྐད་ལས་དོན་དམ་ཕེབས་པ་མ་ཡིན་ཞིང་ཁོང་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢ ཙམ་ལ་སྒང་ཏོག་ཏུ་ཕྱིར་ཕེབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས།

། ཨི་ཊ་ལིའི་མཁན་པོ་ཀུ་ཅི :— སྔོན་དུ་དམག་ཆེན་ ༢ པ་མ་བྱུང་གོང་ཙམ་དུ་ས་སྐྱར་ཕེབས་པ་ལོ་ཤས་གོང་སྟོད་མངའ་རིས་ཁུལ་ཕེབས་ནས་བོད་ཀྱི་དགོན་སྡེ་གི་ནང་བརྟེན་དང་ཀ་གདུང་སོར་མང་པོ་གཟིར་ནས་བསྡུམས་ཕེབས་པ་མཆོག་འདི་ལ་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཕེབས་ཆོག་པ་བཅས་དེང་ལྷ་སར་བོད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་མང་པོ་ཉོ་བསྒྲུབས་གནང་གི་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ། །

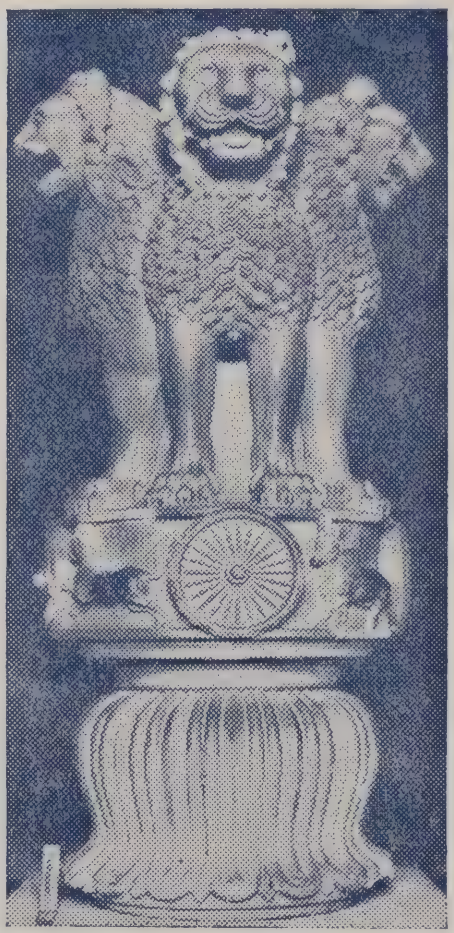
། ས་ཁང་རྩ་ཆེན་ཚོང་རྒྱུར :— སྲུས་གཟིར་འདོད་ན་སྨྲ་ཊར་ཕྱེན་རིག་མཆོག་དང་བཀའ་མོལ་ཡོད་པ་འཚལ། །

ལོ་ ༡༦ | བོད་ ༢༨ / ༧ / ༢༢ | ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་

འགྱུར་མེ་ལོང་དགེའོ།། ཕྱིན་ ༡ / ༩ / ༤༨ | ཨང་ ༡༢

VOL. XVI } Yulchog Sosoi Sargyur (THE TIBETAN

Melong. NEWSPAPER) } NO. 12



རྒྱ་གར་སྲིད་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་
རཱ་ཛཱ་གོ་པཱལ་ཙ་རི་མཆོག
གི་སྐུ་པར།

HIS EXCELLENCY C. R.

རྒྱ་གར་
རིན་དུས་
ཐུན་མོང་
སི་མཆོག
སྲིད་ཐམ་
ཀླུ་ཀློའི་
གླང་པོ་
རྣམས་ཀྱི་
གླད་པ་
འགོམས་
བྱེད་ཀྱི་
འདྲ་པར།

རྒྱ་གར་སྲིད་འཛིན་པཎྜིཏ་
ནེ་ཧ་རུ་མཆོག་གི་སྐུ་པར།

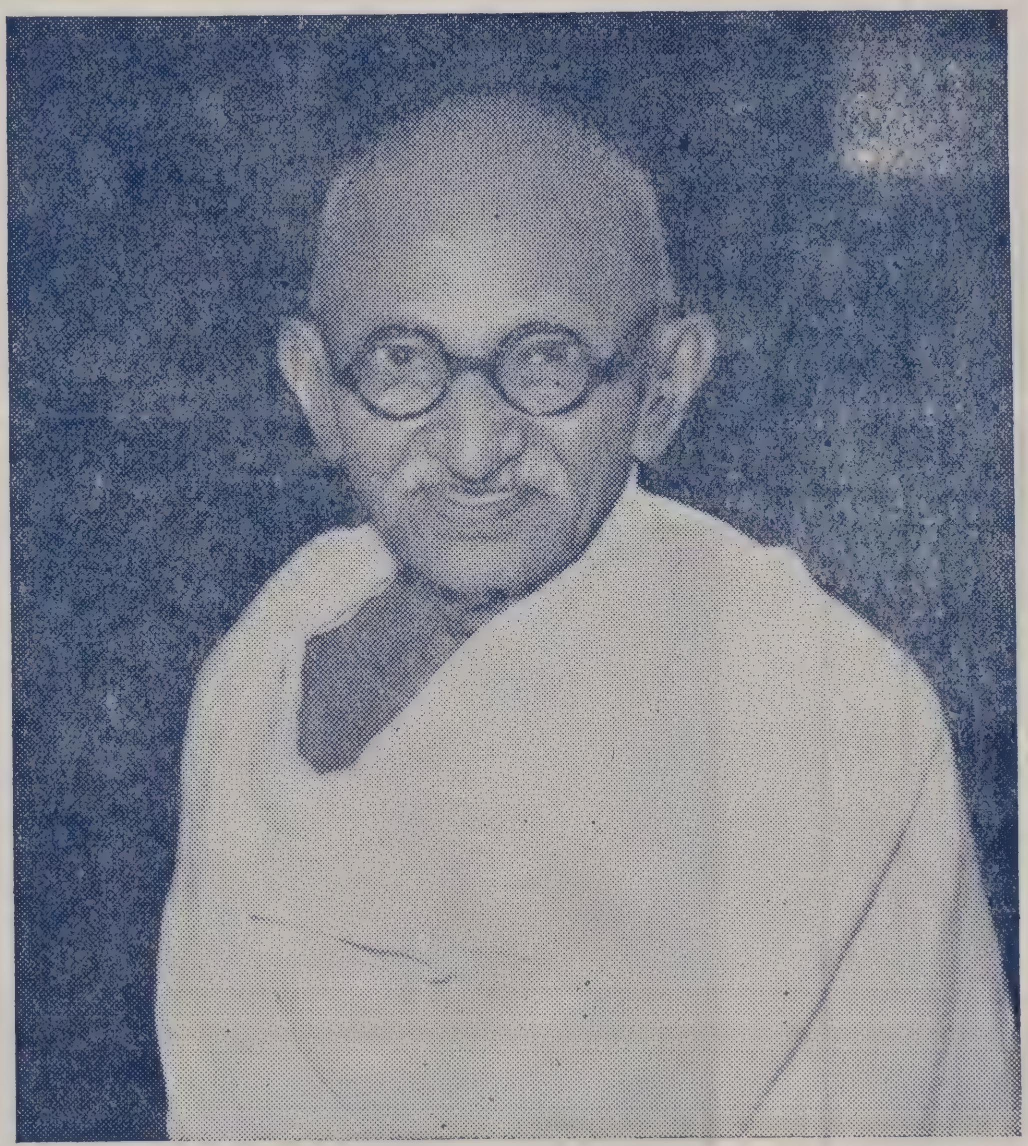
PRIME MINISTER PANDIT NEHERU.

རྒྱ་གར་སྲིད་འཛིན་གཉིས་པ་སར་
དར་པ་ཊེ་ལ་མཆོག་གི་སྐུ་པར།

DEPUTY PRIME MINISTER SARDAR PATEL.

ཀོང་རེ་སིའི་ཁྲི་པ་ར་ཛེན་དར་སྦ་བུ།

DESRATNA RAJENDRA BABU



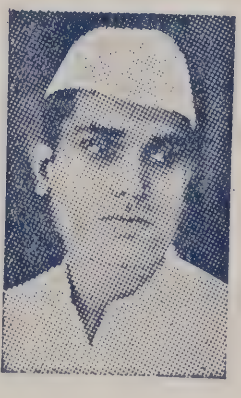
འཛམ་གླིང་སྤྱི་ནོར་མཧཱ་ཏ་མ་གན་དི་དམ་པ་མཆོག་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ལ་གཟིགས།

རྒྱ་གར་ཡོངས་ཀྱི་ཡོན་དན་སློབ་སྦྱོང་
སྤྱི་བློན་མཽ་ལ་ན་ཨ་ཛད།

MAULANA AZAD

རྒྱ་གར་
ཀོང་སི་
རེསིའི་ཁྲི་
པ་རྗེར་
བཞུར་ཨ་
ཙརྱ་ཀྲི་
པི་ལ་ནི

ACHARYA KRIPALANI.



སྐུ་ཞབས་
ཛེ་པར་ཀ་
ཤེའི་སྐུ་
པར།

COMRAD JAIPRAKASH

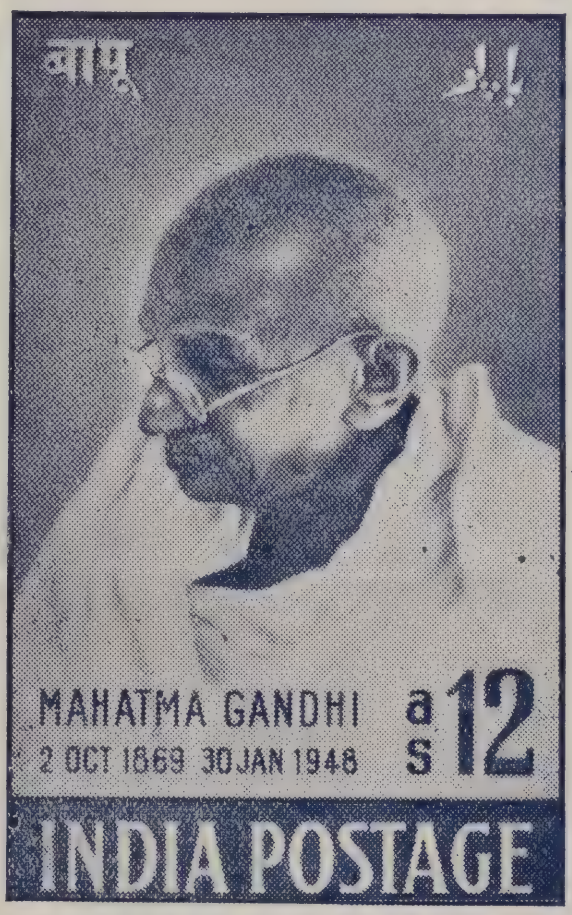
ཀ་སྤུག་
ཁྲིམས་
བདག་སྐྱོང་
མོ་ཧི་ཙན་
པར་དན་
མཆོག་གི་
སྐུ་པར། །

N. C. PRADHAN S. D. O.

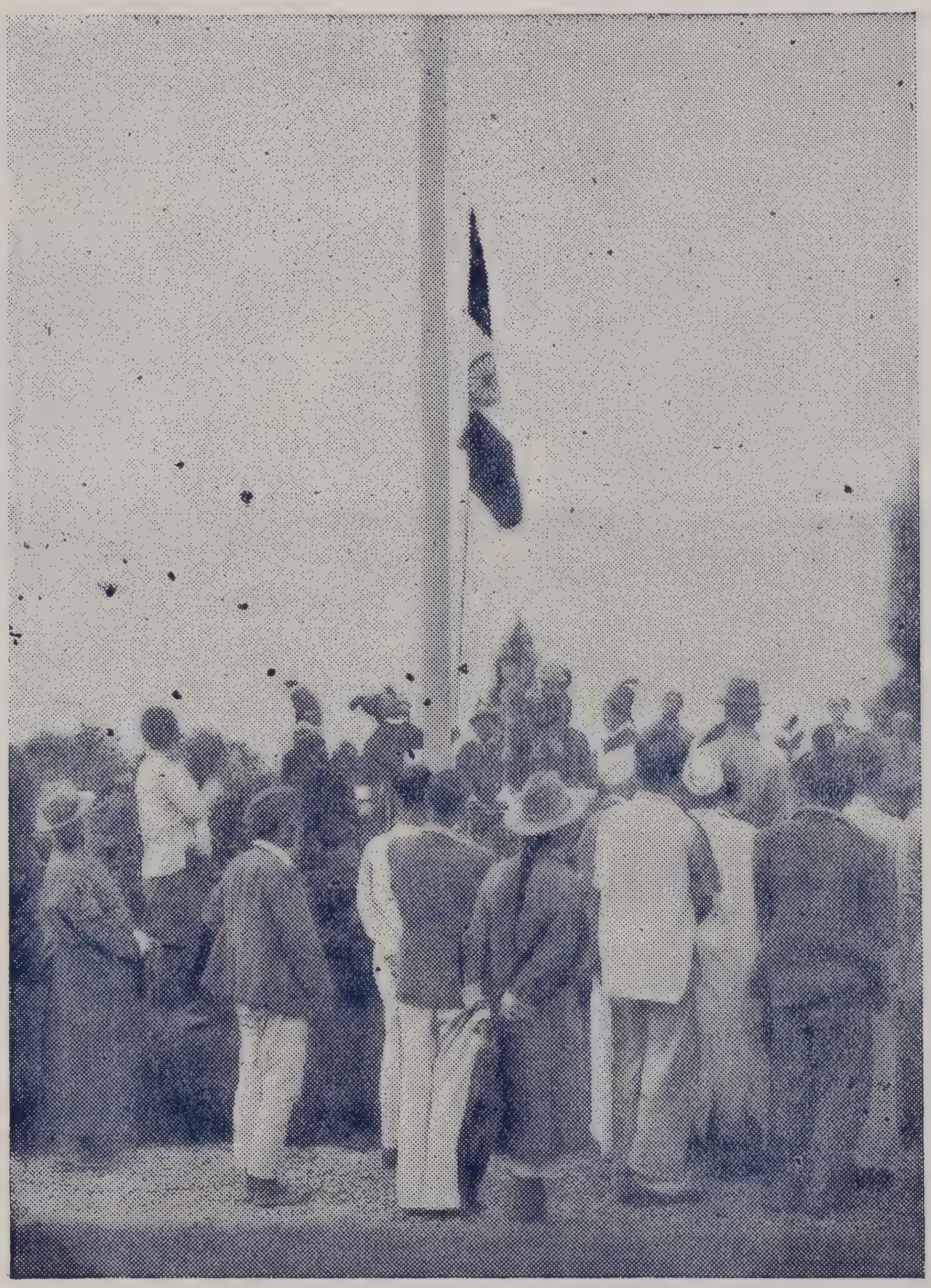
སྤྱི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༥
འདས་ལོ་ ༡༩༤༧ ཉིན་རྒྱ་
གར་ལ་རང་དབང་རང་
བཙན་ཐོབ། འདི་ལོ་དབྱིན་
ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༥ / ༤༨ ཉིན་
ལོ་ ༡ འདས་པའི་ཉིན་
འབྲེལ་དགའ་སྟོན་མཛད་
སྒོ་ཟབ་རྒྱས་གནང་སོང་
བར་བཀྲིས་བདེ་ལེགས་བདེ་
སྐྱིད་དང་ལྡན་གྱུར་ཅིག །

ཨ་རུ་སུར་རྒྱ་གར་སྐུ་ཚབ་གནང་
བ་པཎྜིཏ་ནེ་རུའི་སྲིང་མཆེད་

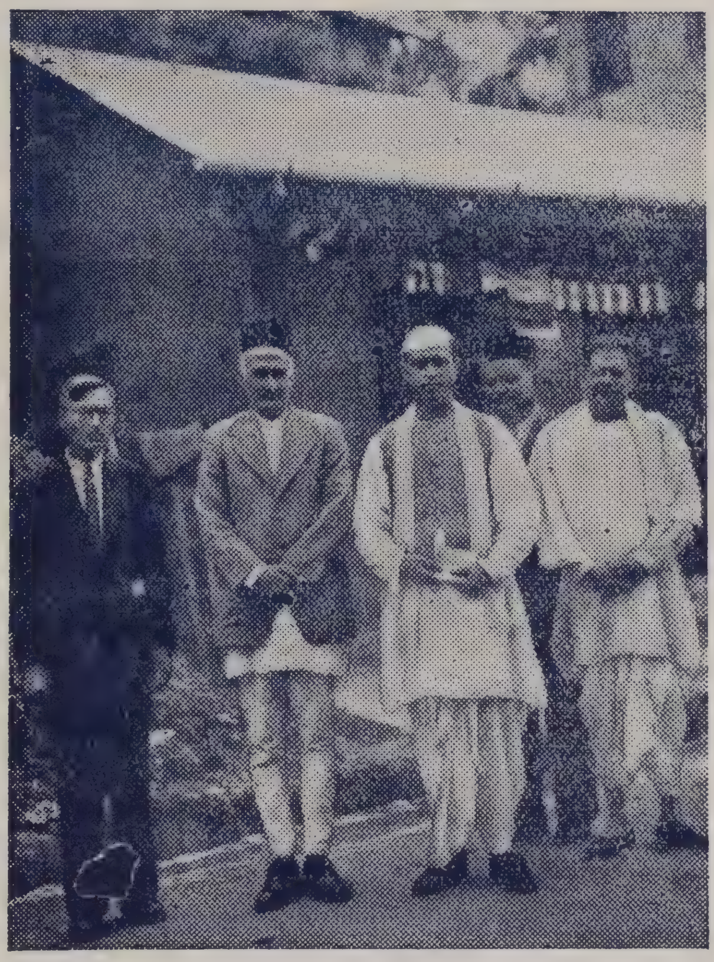
AMBASSADCR PANDIT.



མཧ་ད་མ་གན་དྷི་དྲན་གསོའི་སྦྲག་ཐམ་ཀྲི་ཀ་སི། གོང་གསལ་སྐོར་སྤྱི་ཟླའི་གསར་ཤོག་ཏུ་བཀོད་པར་གཟིགས། །



། སྭསྟི། གང་ཞིག་རྟུལ་ཕྲན་ཕྲ་རབ་ཀྱང་། །ཀླན་གྲིས་གོང་བུར་འདུས་པ་བཞིན། །མི་མང་སྙིང་སྟོབས་གཅིག་མཐུན་པས། ། རང་བཙན་ཐོབ་འདི་རྒྱལ་གྱུར་ཅིག །ཞེས་སྤྱི་ལོ་དབྱིན་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ཚེས་བཅོ་ལྔའི་ཉིན་རྒྱ་གར་ཡོངས་ལ་རང་དབང་རང་བཙན་ཐོབ་སྐབས་སུ་འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་མཆོག་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་མཚན་ཆོས་རྒྱལ་སྲུང་དར་མེད་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རིས་ལྡན་རྣམ་པར་བཀྲ་བ་གང་དབྱིངས་མཐོན་པོར་གས་ཞབས་དང་བཅས་སྒྲེང་བཞིན་པའི་སྐབས་པར་རྒྱུར་གསལ་ལ་གཟིགས། །



། རྒྱ་གར་བངྒཱལ་ཁྲིམས་བློན་དང་། བངྒཱལ་རྩ་འཛིན་ལས་ཁུངས་སྤྱི་བློན་ ཀ་སྒྲུག་ཁྲིམས་བདག་དང་ རྡོར་གླིང་གཞུང་གི་སློབ་གྲྭ་ཆེན་པོའི་དགེ་རྒན་དྷརྨ་དར་དང་ཁོང་གི་གྲོགས་པོ་བཅས་གསར་ཁང་ནས་ཐེབས་སྐབས་ཕྱུས་པའི་སྐུ་པར།

། ཁ་སྔོན་དབྱིན་ཟླ་༩ པའི་ཚེས་ ༡༧ ཉིན་རྒྱ་གར་ནུབ་བངྒཱལ་ལྗོངས་ཀྱི་ཁྲིམས་བློན་ཆེན་པོ་ཤྲི་ནེཧ་རེནྡུ་དཏྟ་མ་ཛུམ་དར་ (Sri Niharendu Dutt Muzumdar) མཆོག་དང་ རྩ་འཛིན་བློན་ཆེན་ཀ་སྒྲུག་ཁྲིམས་དཔོན་ལྷན་རྒྱས་བོད་ཡིག་གསར་ཁང་དུ་སྐུ་འཁྱུག་ཙམ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་སྐབས་སུ་གསར་འགྱུར་བྱེད་པོས་བོད་ཀྱི་ཕྱག་དཔེ་ཁག་དང་། གསར་འགྱུར་སྙིང་པ་ཁག་སྤྱན་སྔར་ཕུ་སྐབས་པར་ཁང་ནང་དུ་སྒྲོན་པའི་སྐུ་པར་ངོ་མ་གོང་གསལ་ལ་གཟིགས། །

THE SIGNIFICANCE OF THE CHAKRA.

By Sri Anagarika Govinda.

—:o:—

It is a matter of great satisfaction to the Buddhist World that India has chosen the Chakra of the great Buddhist emperor Asoka as its national emblem. The Chakra is one of the oldest and most sacred symbols of Buddhism. It goes back to Pre-Buddhist times, but it was consciously adopted by the Buddha as the symbol of the Dharma which he taught. His first sermon was therefore called DHARMA-CHAKRA-PRAVATANA-SUTRA: "The Setting into Motion The Wheel of the Law".

The Chakra has various meanings. It denotes not only the law, but also what is governed by the Law: the realm of the world, or the empire of the World-ruler a Chakravartin according to Buddhist tradition the Buddha was once a Chakravartin and in the future another Bhodhi-Sattwa will appear on this earth, dispel the powers of darkness and disruption and unite the world under his wise and benevolent rule, inspired by the supreme Law, the universal Dharma (Shambala). Therefore his most precious emblem is the Dharma-Chakra.

While the Chakravartin rules over the physical world, a fully enlightened Buddha. (SAMMASAM BUDDHA) is supreme in the world of the spirit. His Dharma-chakra embraces the whole universe, Its laws are not imposed by force but are the very essence of life. To know these laws means to be free, to be sovereign, not to know them to be their slave. Thus the Buddha's Sovereignity does not imply that he is the ruler of the world, but that he penetrates it by his wisdom and therefore is free from the world.

The symbolism of the wheel applies also to its component parts, the rim, the spokes and the hub. The rim forms a circle, the symbol of infinity, of the world in its entirely. The rim, furthermore is in motion, while the hub remains static. The rim, therefore, does not only represent infinity, but infinite; movement; the incessent cycle of life and death, the unending Samsara:—

> THERE IS PEACE AFTER SORROW
> AND SORROW AFTER PEACE.
> PEACE AND SORROW OF HUMAN BEINGS
> GO ROUND AND ROUND LIKE A REVOLVING WHEEL.

However, each point of this Samsara is related to the resting centre, the hub, through the spokes. The hub symbolizes Nirvana, where all passions come to rest, while the spokes represent the ways which lead from the restless movement of Samsara to the realization of the supreme peace of Nirvana.

It is significant that there is not only one way towards the highest aim but many. In fact, from each point of the Samsara there is a possible way towards the centre, towards realisation. Though the aim is same for all, the ways are many. This conception is the basis of Buddhist tolerance. Thus the wheel does not only represent law, sovereignty, universality, movement and stability. Samsara and Nirvana but also tolerance.

A wheel may have any number of spokes, but in order to express the fundamental principles of the Buddha-Dharma, the Buddhist Dharmachakra has generally been given either 8, 12, 16, 24 or 32 spokes. Eight spokes signify the noble Eightfold Path leading to liberation. Twelve spokes correspond to the PRATITYĀSAMMUDPADA, the twelvefold formula of dependent origination, the understanding of which means enlightenment. Twentyfour spokes represent the dependent origination and its reversal, namely the elimination of this process, i. e., the liberation from the root causes of suffering and greed, hatred and ignorance. Sixteen spokes represent the eightfold Path in its two aspects, as endeavour and attainment, or as action and fruit of action. Thirty-two spokes corresrond to the 32 bodily characteristics (Laksana, auspicious signs) of a prefect man, an enlightened One, a Buddha.

Finally the Chakra stands also for the spiritual faculties of man. According to the number of its spokes it denotes various centres phsychic power which can be awakened and developed through meditation.

There are many more meanings of the Chakra; however, these few hints may suffice to give an idea to the profoundness of this symbol which was set into motion by Buddha Sakyamuni and took its victorious course through the world until the present day.

If the New India understands and follows the message of this symbol, it will create a realm in which Law, Peace and Tolerance will prevail and in which one day a new Chakravartin may take birth, for the benefit of all living beings.

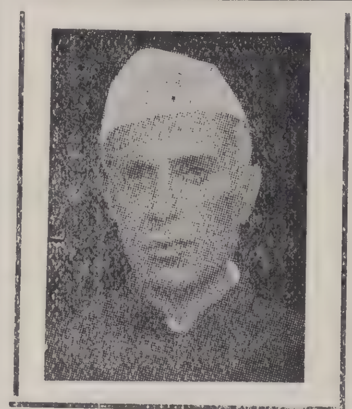
ANAGARIKA GOVINDA.

卐

། རྒྱ་གར་རིན་དུས་ཐན་གཞུང་གི་སྲིད་སྐྱོང་རྒྱལ་མཚན་འཁོར་ལོའི་རྟགས་མཚན་གྱི་བཤད་པ་སྐུ་ཞབས་གོ་བིནད་མཆོག་ནས་དབྱིན་ཡིག་ཏུ་གནང་བ་ཊོ་མ་གོང་གསལ་བོད་སྐད་རང་བསྒྱུར་གཞུམ་གསལ་འདི་ལྟར། འཁོར་ལོའི་མཚན་དོན་བཤད་པ་ནི:— བོད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་ཁག་དུ་བཀོད་གསལ (སྔོན་སྟོན་པ་ཞལ་བཞུགས་པའི་དུས་ཁྲིའུ་ཞིག་ནས་སྟོན་པ་གདུགས་ཚོད་དུ་ཕེབས་དུས། ཁྲིམ་པ་མང་པོ་ཐལ་ཅེད་རྗེ་བའི་སྐབས་སུ་བྱིས་པ་ཞི་ག་ནས་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ལྷུ་་ཟེད་དུ་ཡོད་དགར་བས་བྱེ་མ་འཆང་བུ་གང་ཕུལ་བས་དེ་སྐབས་སྟོན་པས་ཞལ་འཛུམ་པར་མཛད་ནས་ལུང་བསྟན་པ། ད་ལྟ་ང་ལ་དང་བའི་ཡིད་ཀྱིས་བྱེ་མ་འཆང་བུ་གང་ཕྱིན་པའི་ཁྲིའུ་དེ་ཉི་མ་འོངས་པ་ན་འཛམ་བུའི་གླིང་འདིར་ཉིན་གཅིག་ལ་མཆོད་རྟེན་༨༤༠༠༠ བཞེངས་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ལ་ཡིད་དང་བས་བྱེ་མ་འཆང་བུ་གང་ཕུལ་བའི་བསོད་ནམས་ལས་རྗེ་སུ་ཆོས་རྒྱལ་མྱ་ངན་མེད་ཅེས་བྱ་བར་འགྱུར་ནས་འཛམ་གླིང་དུ་མཆོད་རྟེན་༨༤༠༠༠ བཞེངས་ཤིང་མངའ་འོག་སྐྱེ་རྒུ་རྣམས་ལ་འདང་ལྷ་ཆོས་དགེ་བ་བཅུ་མི་ཆོས་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་པ་བཅའ་བའི་ཡི་གེ་རྡོ་རིང་དུ་བཀོས་ཏེ་བཙུགས་པ་དེ་ནས་བཟུང་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་སྣང་བས་རྟག་ཏུ་ངལ་བསོ་བའི་སྐབས་ཀྱི་རྡོ་རིང་གི་སྟེང་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ཆོས་འཁོར་བསྐོར་བའི་འཁོར་ལོའི་རྟགས་མཚན་ཅན་དེ་བཞིན།) ། དབྱིན་ཡིག་རང་བསྒྱུར་ དེང་དུས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྲིད་སྐྱོང་རྒྱལ་མཚན་གང་དུ་སྒྲིང་ཅེད་བཀྲིས་མཚན་རྟགས་སུ་འདེམས་ཀ་མཛད་འདུག་པས། ནང་པ་སངས་རྒྱས་པ་ཚང་མ་དགའ་མགུ་ཡིད་རངས་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་པ་དེ་ནི་བསྐལ་བ་བཟང་ཞིང་རྒྱལ་སྲིད་སྐྱོང་རྟགས་སྙིང་ཤེས་ཤིག་ཡིན་པ་མ་ཟད་ཕྱིན་རླབས་ཆེ་ལ་ངོས་ཅག་ནང་པ་རྣམས་ལ་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་། སྔོན་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ཆོས་འཁོར་དང་པོ་བསྐོར་དུས (དྷརྨ་ཙཀྲ་པྲ་བརྟ་ན་སཱུ་ཏྲ) ཞེས་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བའི་མདོར་ཞེས་གྲགས་སོ། ། འཁོར་ལོ་འདིའི་མཚན་དོན་ལ་པཱ་ལ་ན་སྣ་ཚོགས་ཤིག། སོད་པས་དེས་ན་ཆོས་འཁོར་བསྐོར་བའི་རྟགས་མཚན་གཅིག་པུའི་དོན་ལ་མ་ཡིན་ཏེ། འཆར་བུའི་ཆོས་རིས་གང་སྐྱོང་བའི་བསྐྱང་ཡུལ་གྱི་འཇིག་རྟེན་སྲིད་པའི་ཁམས་དེ་ལའང་གོ་དགོས་སོ། །ནང་པའི་བསམ་ལུགས་ལྟར་ན་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་མཐའ་དག་དབང་དུ་བསྡུ་བའི་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོར་བསྒྱུར་སྐབས་འཁོར་བའི་གཞི་འདིར་མ་རིག་པའི་མུན་པ་འཇིགས་ཕོ་གནས་མེད་དུ་གསལ་བའི་དོན་དུ་ཆོས་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྐུལ་པ་བཞེངས་ནས། འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཡན་ཆད་རིས་སུ་མ་ཆད་པར་གཅིག་དུ་མཐུན་འབྲེལ་གྱིས་ཚུལ་མིན་གྱི་བདེ་སྐྱིད་འཛོམས་པའི་གཞིད་མར་ལྷག་པའི་ལྷ་ངན་སུན་པར་གནས་པའི་འབྱུང་བྱ་རྣམས་རྟད་ནས་བཅོམ་པའི་ཡེ་ཤེས་དམ་ཆོས་ཀྱི་ཁྲིམས་ལས་ཚུལ་ལྡན་སྐྱེ་རྒྱ་བདེ་ལ་འགོད་དོན་དུ་གང་གི་ཆོས་འཁོར་དེ་ནི་ཤམྦྷ་ལ་ཞེས་བྱ་བའི་ཡུལ་ནས་མི་རིང་བསྐོར་བ་ལ་བརྟེན་ནས་རིགས་ལྡན་དྲག་པོའི་འཁོར་ལོ་རིན་ཆེན་འདི་ནི་རྟགས་རྟེན་ཤིན་དུ་ལེགས (འཕྲོས་ཤོག་ ༩ པར་གཟིགས)

(ཡང་ ༢ པའི་འཕྲོས་འདི་ནས་གཟིགས) ལ་དོན་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་ནོ། །
ཡང་དག་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོའི་གཟུགས་སུ་བྱོན་
པ་དེ་ནི། ཕྱི་སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་འདིར་རྒྱལ་སྲིད་གཟུང་དུས། གང་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྣང་
བོ་འཕྲིན་ལས་འོད་ཟེར་གྱི་གཞི་རུ་འགྱུར་བ་འདི་ནི་འཇིག་རྟེན་ཀུན་དུ་བདེ་བ་ཁྱེར་པའི་
སྣང་བ་མཆོག་ཏུ་འགྱུར་བ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་། གང་གི་ཆོས་འཁོར་འདིས་ནི་སྣང་སྲིད་
འཇིག་རྟེན་ཀུན་ལ་ཡོངས་ཁྱབ་པས་ཞི་བདེའི་བདུད་རྩིས་བསྐང་བར་བྱས་པ་དེའི་ཆོས་
ལུགས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་རྒུ་རྣམས་ལ་མི་འདོད་བཙན་པོས་དབང་ཁྲལ་བསྐུལ་བ་ལྟར་
དབང་ཡོད་བསྐུལ་བ་མ་ཡིན་ཞིང་། མི་ཚེ་དེ་ལ་དོན་ལྡན་ལེགས་འཕེལ་ཉིས་སྒྱུར་གྱི་
སྙིང་པོ་གང་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཕན་པར་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ། ། ཆོས་དེ་རྣམས་རྟོགས་
དོན་ནི་དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་སྡུག་བསྔལ་ལས་གྲོལ་ཞིང་ཐར་པ་བླ་ན་མེད་པ་ཐོབ་པའི་
ཕྱིར་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་པོར་དབང་བསྒྱུར་བ་ལས། སྐྱེ་རྒུ་མཐའ་དག་རང་ཉིད་ཀྱི་མངའ་
འོག་གི་ཟླར་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་མགོན་ཆུང་ཉེར་འཚོ་བས་སྐྱོང་བའི་དོན་དུ་མ་ཡིན་ཏེ།
དེ་དག་ཐམས་ཅད་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་གློང་དུ་བཏོལ་
ནས་རྟོགས་པས་ན་གང་གི་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་རྒྱལ་པོའོ། །
འཁོར་ལོའི་མཚན་དོན་ནི། དེའི་རྒྱུ་ནི་གཅིག་ཏུ་འདུས་པའི་དུས་བུ་ལའང་ཟེར་རོ། །
འཁོར་ལོའི་མཐའ་ལྟགས་དང་། འཁོར་ལོའི་ལྟེ་བ་དང་། འཁོར་ལོའི་རྩིབས་རིས་
ཞེས་གསུམ་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་སུ་ཁྱུར་དུ་འཁོར་བའི་འཁོར་ལོའི་མཐའ་ལྟགས་ནི
ནི། སྣང་སྲིད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཉིད་ལ་མཐའ་ཟད་པ་དང་བར་དུ་ཆད་པ་སོགས་མེད་པའི་
ར་དུང་དེ་ལ་འགྲོ་འོང་མུ་མཐུད་དུ་གཡོ་ཞིང་འགྲུལ་བའི་དོན་ནོ། ། གཉིས་པ་
འཁོར་ལོའི་ལྟེ་བ་ནི། སྐྱེ་འཇིགས་ཀྱི་འགྲོ་འོང་གཉིས་སུ་མེད་པས་འགྱུར་མེད་གཅིག
ཏུ་གནས་པའི་དོན་ནོ། །འཁོར་ལོའི་རྩིབས་དེ་ནི། སྣོད་བཅུད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་འདི་
ཉིད་ལ་མཐའ་མ་མེད་པའི་དོན་གཅིག་པུ་ལ་མ་ཡིན་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་དུ་འཁོར་བ་ལ་
མཐའ་ཟད་དུ་མེད་པའང་ཟེར་ཞིང་དོན་དུ་སྐྱེ་འཆི་གཉིས་དང་བདེ་སྡུག་ནི་འཁོར་ལོའི་
ཕང་ལོ་བཞིན་དུ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་འཁོར་བས་མཐར་མེད་པའི་དོན་ནོ། །དེ་ཡང་ཤེས
རབ་སྙིང་བུ་ལས། བདེ་བའི་རྗེས་སུ་སྡུག་བསྔལ་ཏེ། །སྡུག་བསྔལ་རྗེས་ལ་བདེ་བ
ཡིན། །མི་རྣམས་ཀྱིས་ནི་བདེ་སྡུག་དག། །འཁོར་ལོ་བཞིན་དུ་འཁོར་བར་བྱེད། །
ཅེས་པ་ལྟར་དང་། འཇིག་རྟེན་དུ་ཇི་ལྟར་བྱུང་ཞིང་མངོན་པ་ཚང་མ་འཁོར་ལོའི་རྩིབས་
ཀྱི་སྣེ་སོ་སོ་ནས་བརྒྱུར་དེ་ལྟེ་བའི་དཀྱིལ་དུ་ངལ་གསོ་བར་བྱེད་པ་དང་མཚུངས་སོ། །
གསུམ་པ་འཁོར་ལོའི་ལྟེ་བའི་དོན་ནི། སྲིད་པར་སྡུག་བསྔལ་རུ་འཛིང་པ་ལ་ཐར་ནས
གྱུང་འདས་ཀྱི་ས་ལ་གནས་པའོ། །གང་ན་ཉོན་མོངས་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་བྱེད་དོ། །
འཁོར་ལོའི་རྩིབས་ཀྱི་སྣེ་སོ་སོ་ནི། བདེ་བ་བྲལ་བའི་འཇིག་རྟེན་དུ་འགྱུལ་བཞིན་པའི་
ཁམས་བརྒྱད་ནས་བདེ་ལྡན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སར་བསྐྱལ་བར་བྱེད་པ་དང་འདྲ། དེའི་ཕྱིར་
མཐར་ཐུགས་གི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པའི་ལམ་གཅིག་མ་ཡིན་ཏེ་མང་པོ་ཡོད་དོ། །འཇིག
རྟེན་གྱི་ལམ་གང་ནས་བལྟས་ཀྱང་འཁོར་ལོའི་རྩིབས་སྣེ་སོ་སོའི་ལམ་བརྒྱུད་ནས་ལྟེ་
བར་འགྲོ་ཐུབ་པའི་ལམ་དང་། མཐར་ཐུག་པའི་ལམ་གཉིས་འདུག་པ་ལྟར་མཐར་ཐུག
གི་འབྲས་བུ་ཀུན་ལ་གཅིག་ཡིན་ན་ཡང་ལམ་སྣ་ཚོགས་ཡོད་དོ། །འདི་ལྟར་སེམས
སུ་རྟོགས་པ་དེ་ནི་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་དགོངས་པའི་གཞི་གཅིག་ཡིན་ནོ། །དེའི་
ཕྱིར་འཁོར་ལོ་དེའི་དོན་ནི། ཆོས། རྒྱལ་པོ། སྣང་སྲིད། རྟག་དང་མི་རྟག། འཇིག
རྟེན་དང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ས་གཅིག་པུ་ལ་མ་ཡིན་ཞིང་དགོངས་པ་ཡང་སྟོན་པའོ། །
ཞེས་པ་འདི་ཡང་ཕྲི་ཨ་ན་ག་རི་ཀ་གོ་ཝིནད་མཆོག་ནས་དབྱིན་ཡིག་ཏུ་གནང་བར་
གཞིར་བཅས་བོད་སྐད་དུ་དོན་བསྒྱུར་རགས་ཙམ་བསྒྱུར་ཏེ་བཀོད་པའོ། །
(རྒྱལ་མཚན་འཁོར་ལོའི་དོན་དང་མཚུངས་པ་ཚང་མས་ཉམས་སུ་ལེན་ན་ཅི་མ་ལེགས)

"PRIME MINISTER'S INDEPENDENCE DAY" MESSAGE.



རྒྱ་གར་སྲིད་འཛིན་པཎྜིཏ་ནེཧ་རུ་མཆོག་ནས་ཕྱི་
ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༤ ཉིན་རྒྱ་གར་ལ་རང་བཙན་ཐོབ་ནས་
ལོ་ངོ་གཅིག་སོང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་མཛད་
སྒོའི་སྐབས་སུ་གློག་འཕྲིན་དུ་གསུང་གླེང་གནང་
བའི་སྙིང་པོ་མདོར་བསྡུས་ག་ཤན་གསལ་ལ་
གཟིགས་:— ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༤ བསྐྲུན་སོང་། རྒྱ་
གར་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་སུ་ཆ་བགོས་བྱས་སྐབས་བར་ཆད་དང་དཀའ་བསྡུལ་མང་པོ་
སྤྱོང་དགོས་བྱུང་རུང་རང་འགོ་འཛིན་པའི་ལས་དོན་བསྒྲུབས་པས་དགའ་སྤྲོ་བསྐྱེད་
དོ། །ངོས་རྣམས་མདུན་ན་རང་དབང་གི་ཉི་མ་དང་རང་བཙན་གྱིས་འབྲས་
བཟང་སྨིན་རྒྱུ་དེ་ལ་ལྟའོ། །ཉི་མ་ཤར་རུང་སྤྲིན་ནག་གིས་བསྒྲིབས་ཤིང་སྐྱ་
རེངས་སྐྱ་ལེབ་ཀྱི་དུས་མཚམས་སུ་གནས། སྐྱ་ལེབ་ཀྱི་དུས་མཚམས་དེ་ནི་ཡུན་
རིང་ཞིང་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ར་ལྟ་གཞི་ནས་འཚར་རྒྱུ་རེད། རང་དབང་བྱུང་བ་དེ་
ནི་གཞུང་དོན་གྱི་བཅད་མཚམས་གླིག་ཁྲིམས་གསར་པ་ཁོ་ན་ཙམ་མ་ཡིན་གཤིས་
རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་སྤེལ་ཐབས་དང་ཞིབ་རྩིས་དོ་དམ་བྱེད་དགོས་ཀྱི་བྱ་བ་གལ་
ཆེན་ཞིག་ཡིན། དེ་ཡང་བློ་སེམས་གཉིས་ལ་རགས་ལུས་པ་ཡིན། གལ་ཏེ་
སེམས་སྐྱུག་རོག་ཅིང་བློ་རྒྱ་ཆུང་ན་ཡོད་མོངས་ཤིང་སྣང་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པར་
འགྱུར་བ་ནི་ནི་རང་དབང་མེད་པ་ཡིན་ནོ། །ངོས་རྣམས་ལ་དཀའ་སྡུག་དང་
ལར་ཆད་མི་བྱུང་རུང་ ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༤ ལ་བསྐྲུན་པ་འདི་ནི་རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོའི་
དུས་ཆེན་ཤིག་ཡིན་པས་དང་ཞིང་གུས་བཀུར་གྱི་ཉི་མ་ཞིག་ཡིན། ལོ་འདི་ནང་
ངོས་རྣམས་རང་མགོ་རང་འཛིན་གང་ཡག་དང་བཅས་མདུན་ན་ཡོད་པའི་ཞབ་ལམ
རིང་པོ་ནང་པར་ཙམ་གྱིས་ཐག་ཏུ་བགྲོད་པ་ཡིན། ལོ་འདི་ནང་མི་སྐྱིད་པ་མང་
པོ་དང་དམའ་འབེབས་དང་སེམས་ཉེད་སྐྱོ་ཁྲེད་དང་བཅས་མ་འདེགས་རྒྱ་གར་གྱི་
འགྲོ་དོན་བཟོ་ཁྲིད་ལ་བར་ཆད་མང་པོ་བྱུང་། ཁྲད་པར་ལོ་འདི་ནང་རྒྱ་གར་མི་
རིགས་ཀྱི་ཡབ་ཆེན་དམ་པ་དེ་ཉིད་ལ་བཀྲོངས་འདུག་པ་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་ནས་ཀྱང་
མཚམས་མེད་ཀྱི་ལས་ཤིག་བྱས་འདུག་པ་ནི་ངོ་ཚ་དམའ་འབེབས་ཀྱི་གནས་བྱུང་།
རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོའི་དུས་ཆེས་འདི་ལ་ངོས་རྣམས་ཀྱིས་དང་བཞིན་བཀུར་འོས་པ་
ཞིག་ཡིན་ངེས་ཀྱང་། མིང་སྐམ་ཚོ་མེད་ཙམ་ཀྱི་ཆེད་དུ་མ་ཡིན་ངར་རང་སེམས་
རང་གིས་བརྟག་དཔྱད་ཕྱོགས་ངོས་རྣམས་ཀྱི་དོན་དམ་པ་ཇི་ཡིན་པ་དེ་ལ་གསར་དུ་
ཕྱོགས་ཞིང་སློབ་པར་བྱེད་དགོས། འདས་པའི་སྐབས་སུ་ཇི་བྱས་རྣམས་བརྒྱབ་
སྐྱར་ཕྱོགས་མདུན་དུ་བྱེད་རྒྱུ་ཇི་ཡོད་སྣང་བླང་འཛིན་པ་ཞིག་གིས་སྤྱིན་ཆད་ནོར་འཁྲུལ་
ཇི་བྱས་རྣམས་ལ་བསམ་བློ་ལེགས་ཞིབ་བཏང་དགོས། མི་གྲངས་འབུམ་ཕྲག་
མང་པོའི་རྒྱ་དངོས་ཁང་ཞིང་ཟ་ཡོད་འགྲོག་བཅོམ་དུ་ཤོར་བས་སྡོད་གནས་མེད་པར
འཁྱམས་ཤིང་མགོན་སྐྱབས་འཚོལ་དུ་བསྐྲུན་པ་རྣམས་དང་། རྒྱ་གར་མི་
དམངས་དཀའ་སྡུག་གི་ངང་དུ་བཟོད་བསྲན་ཆེན་པོས་ངོས་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་
བལྟ་བཞིན་སྐྱིད་པའི་ཉི་མ་འཆར་པའི་རེ་ཀ་བཙུག་ནས་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་བསམ
དགོས། རྒྱ་གར་གྱིས་ས་ག་དེར་ས་ཞིང་འཐོན་ཁངས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་དེ་ལ་ངོས་
རྣམས་ཀྱིས་ལེགས་པར་བེད་སྤྱོད་ཐུབ་ན་སྤྱི་ཕན་ཆེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་དར་རྒྱས་འབྱུང་
ངེས་པ་དེ་ལ་བསམ་དགོས། བྱ་བ་ཆེན་པོ་འདི་དག་བསྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ལ་ངོས་རྣམས
རང་གིས་རང་ལ་བསྐུལ་ཅ་ཕྲོག་ནས་སྟོབས་ཟེ་ཡོད་ལས་ལ་བསྐུལ་བར་བྱེད་དགོས།
འོན་ཏེ་ཐོད་ཀྱི་གོང་རོལ་དུ་མཆད་མ་གཏོགས་ངོས་རྣམས་ལ་བསླབ་སྟོན་ཟེ་དང་ཟེ་གནང་
བ་རྣམས་ལ་ཡིད་བཙངས་ཏེ་ཉམས་ལེན་པར་བྱེད་དགོས། གལ་ཏེ་ངོས་ཆོས་རྗེས་སུ་བསྟན
པ་བཟེད་ཅིང་དེའི་རྗེས་སུ་མི་འབྲང་ན་རང་ལྟོངས་ཀྱི་དོན་དུ་པ་དེ་ལ་བསླུ་ཞིང་འགལ་བར
བྱེད། །ངོས་ཚོར་རང་དབང་ལག་ཏུ་ལོན་ནས་ལོ་འབྲིང་དང་པོའི་དུས་སྟོན་མཛད་སྒོའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་སྐབས་འདིར་ངོས་རྣམས་བློ་སེམས་གསར་དུ་བསྐྱེད་དེ་རང་ལྗོངས་དང་མི་
དམངས་རང་དབང་གི་དོན་དམ་འཚོ་བ་བཞིན་དུ་མཐར་འཁྱོལ་ཐུབ་པའི་སྟོ་སྨོན་འདི་སྨྲ་རབ་ཏུ་གནས་པར་ཤོག་ཅིག །ཇཱ་ཧིནད་—རྒྱ་གར་རྒྱལ་གྱུར་ཅིག །
ཅེས་པའདི་ནི་པཎྜིཏ་ནེཧ་རུས་གསུང་རགས་བསྒྱུར་རོ།། ||

།རྒྱ་གར་
རང་བཙན་
ཁྲི་འཛིན་
སྲི་ཁྲབ་
ཆེན་པོའི་
བཙུན་མོ་
ལི་ཏི་
མའོན་སྤྲི་
ཊན་མཆོག་
ཁ་སྤྲོན་
དབྱིན་ཟླ་
དྲུག་པའི་
ཚེས་ ༡
ཉིན་སྒང་
དགོ་དུ་ཆིབས་
བསྒྱུར་གནང་
སྐབས་དེ་གའི་
སྐུ་དྲག་རྣམས་
ནས་ཕེབས་བསུ་
ཞུ་སྐབས་གསར་
འགྱུར་ཁྲིད་པོས་
ཕྱུས་པའི་སྐུ་པར་
ཁག་གསུམ་དང་
གསར་དཔོན་གྱིས
བཙུན་མོ་མཆོག
ལ་བོད་ཡིག
གསར་ཤོག་ཁ་
ཤས་དང་
བོད་ལུགས་མཛལ
དར་འབུལ་
སྐབས་འབྲས་རྒྱལ་
སྐྱིད་བློན་ཀ་ཛི་ཚོ་
བརྟན་བཀྲ་ཤིས་
མཆོག་ནས་བཞེས།
པའི་འདྲ་པར་དང་
བཙུན་མོ་མཆོག
ཀ་སྤུག་དགེ་རིམ་

ས་ཉེ་ཝ་དམ་པ་མཆོག་གི་དབྱིན་ཚའི་བསླབ་གྲྭར་དབྱིན་ཟླ་ལྔ་པའི་ཚེས་ ༣༡ ཉིན་ཆིབས་བསྒྱུར་གྱིས་སློབ་ཕྲུག
ཆུང་ཆུང་ཚོ་ཁག་གཅིག་དང་བཀའ་མོལ་གནང་སྐབས་ཕྱུས་པའི་སྐུ་པར་གོང་གསལ་ཁག་ལ་གཟིགས།།

གསར་འགྱུར་འདིའི་རིན་པོ་གཅིག་ལ་སྒོར་ ༠ ཨ་ཎ་ ༢ དང་། རེར་ཨ་ཎ་ ༨ ཡིན། མཁྱེན་མཆོག
སུ་ལའང་གསར་ཤོག་འདི་བཞིན་གཟིགས་འདོད་མཆིས་ཚོ་སྣ་སྣན་ཚ་ཁུར་ལ་དྭགས་ཁ་ཆེའི་ཚོང་ཁང་ནས་བཞེས་གནང་ཡོད་པ་འཚལ།།

།འཛམ་གླིང་བསྟན་འགྲོའི་དཔལ་མགོན་མཚུངས་མེད་ས་སྐྱ་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གི་སྐུ་པར་ངོ་མ་དགེའོ། །

།ཉེ་ལམ་ས་སྐྱ་ཁུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་སྙིང་པ་གོ་ཐོས་སུ། དེ་ཡང་སྔར་སྲོལ་བཟང་པོ་ལྟར་དཔལ་ས་སྐྱ་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ཁྲི་ཐོག་རེ་རེར་དབུས་ཕེབས་ཀྱིས་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་མཆོད་ཡོན་རྣམ་གཉིས་ལ་གསེར་མཇལ་

གནང་སྲོལ་བཞིན་དུ་སྤྱི་ལོ་མེ་ཁྱི་ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༡༢ ཉིན་ལྷ་ལྡན་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་མདུན་སར་ཕྲུན་པོའི་བདག་ཆེན་མཆོག་ཞབས་སོར་ཆེད་འཁོད་ཀྱིས་ གོང་ས་མཆོག་གི་མཇལ་ཕྱག་དང་འབྲེལ་བས་རྩེ་པོ་བྲང་དུ་སྐུ་བཅར་ཐོག་འབུལ་བ་བསྟར་བསྒྲིགས་མཛད་སྒོ་གྲུབ་མཚམས་རྒྱལ་དབང་རྣམ་གཉིས་ནས་གསུང་གི་བདུད་རྩི་ཟིན་པར་སྩོལ་གནང་དང་འབྲེལ་བས་མཛད་སྒོ་ཕྱོན་གཟབ་རྒྱས་གནང་རྗེས་བསྟན་པ་སྤྱིའི་ཞབས་རིམ་དང་། རྒྱལ་བའི་ཞབས་རིམ་དང་སྐུ་ཚེ་ཚེ་སྐྱབ། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཞབས་རིམ། བོད་འབངས་སྤྱིའི་རིམ་གྲོ་དང་གཞན་ཡང་ཕུང་སྲི་དང་བསྟན་དགྲའི་མནན་བྲད་སྦྱིན་སྲེག་གཏོར་བཟློག། སྲུང་མའི་བསྐང་གཏོར་མདོས་སོགས་ཞབས་རིམ་རབ་གནས་ཁྲུས་གསོལ་གནད་སྨིན་འབད་བསྒྲུབས་སྐབས་གཏོར་མའི་མགོ་འགྲོལ་བ་དང་ སི་སྒྲ་དང་ གཟུགས་གུག་པ་སོགས་རྟགས་ཐོན་ཀུན་གྱི་མིག་མཐོང་བྱུང་བའི་ཁར་སེར་བྱེས་གྲྭ་ཚང་ལ་བསྟན་པའི་སྐུ་བགེགས་བདོ་རིགས་ལྟ་བུས་དགོན་སྡེ་གཉིས་ཟིང་འཁྲུགས་བྲན་བུའི་བྱུང་སྐབས་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་ནས་བསྟན་འགྲོའི་དོན་དུ་སྨན་སློད་པན་ཚུན་བཀའ་མོལ་ཐོག་རྒྱ་དགོངས་ཞུངས་བ་དང་། དགོན་སྡེའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ཐུགས་མཐུན་དང་ལྷ་སྡེ་ མི་སྡེ་རྣམས་བག་ཕེབས་འབྱུང་ཕྱིར་བཀའ་མོལ་རིམ་ཞུས་ལ་བརྟེན་གཞུང་ས་མཆོག་ནས་དགོངས་པ་བླ་མེད་དུ་ཆེ་བཞེས་ཀྱང་། སེར་བྱེས་དགེ་འདུན་ཁོངས་ནས་དགེ་བཤེས་བུ་ཟླ་མ་དང་། དགེ་བཤེས་བློ་བསྟན་སོགས་འགའ་ཤས་ཀྱི་ཐུགས་ལ་བབས་མིན་སྐབས་འདིར་ཞི་འགྲིགས་བྱུང་མེད་ཚོད་དང་། དེ་རྗེས་དགོན་སྡེ་ཟིང་འཁྲུགས་ཚོད་མཚམས་སུ་དགོན་སྡེའི་བསྟན་སྲུང་རྣམས་ཟླན་བུའི་ཚ་དགའ་བའི་ཆོ་འཕྲུལ་ཇི་ཡིན་སེར་རར་མཚན་གང་ནེ་མདའི་སྒྲ་དང་། མེ་ ད་སྐད་གཏོང་དང་ཅ་ཅོ་ངན་སྒྲོགས་སོགས་ཟི་སྤྱོད་བྱུང་བར་བརྟེན་ བྲམས

མགོན་ཁང་ལྷོག་རིན་པོ་ཆེར་སེར་བྱེས་གྲྭ་ཚང་ནས་གསུང་ཞུ་དང་འབྲེལ་སེ་ར་ཐེག་ཆེན་གླིང་དུ་ཞབས་སོར་ཆེད་འཁོད་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ནན་ཞུས་ཀྱང་ཕེབས་ལན་དུ། ད་ལམ་ས་སྐྱ་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་གདན་ཞུ་ཐུབ་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་ངོ་ནས་ཕན་རིམ་བསྒྲིགས་ཐབས་

མེད་ཡུལ་ས་ཕེབས་ཀྱིན་སེར་བྱེས་གྲྭ་ཚང་གི་ལམ་སྟེ་སྤྱི་མཁྱེན་ནས་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་གས་དུ་ཆེད་བཅར་གྱི་སེ་རར་ཞབས་སོར་འཁོད་ལུགས་ཀྱི་སྐྱབས་འཇུག་ནན་ཞུས་ལ་བརྟེན་གོང་ས་རྣམ་གཉིས་ཀྱི་གཙོས་བླ་དཔོན་གོང་མར་སྙན་གསེང་གིས་སྐྱབས་འཇུར་རྗེས་སོན་ཕྱོག་ཕེབས་བསྐྱོད་ཚེ། པའི་བཀའ་བཟང་སྤྱི་སྟུལ་ཕྱིན། བསྟན་པའི་མི་བཙར་དགོངས་པས་ཐུག་བསམ་རྒྱ་མེད་ཀྱིས་ཞབས་སོར་འཁོད་ལུགས་གསུངས་པ་ལྟར། ལམ་སྒོ་སྤྱི་འཁྲུས་ནས་སྐྱན་ཞུ་འབུལ་དོན་ལ་དོན་སྨིན་ཆེར་སོན་ཕྱབས་སྐྱབས་མགོན་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་དང་གདུང་སྲས་རྣམ་གཉིས། ཚོག་གྲྭ་ཁག་དང་བཅས་སེ་རར་ཕེབས་དེ་ཐོག་མ་ཡི་དམ་རྟ་མགྲིན་དང་ཕུར་པ་བཅས་པར་ཐེ་ཞུར་རབ་གནས་ར་ཁྲུས་གསོལ། དེ་ནས་རྡོ་རྗེ་གཞོན་ནུའི་གཏོར་བཟློག་དང་འབྲེལ་བའི་བསྟན་དགྲ་ཕུང་སྲིའི་མཐར་པ། ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་གི་སྦྱིན་སྲེག་དང་སྲུང་མའི་སྒྲི་བསྐངས་དང་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་སྐོང་བ་སོགས་དགེ་འདུན་གྱི་ཆོས་སྡེ་གཞན་འགྲན་མ་མཆིས་པར་བསྟན་པའི་བགེགས་ཆགས་རྣམས་སེལ་བའི་ཞབས་རིམ་དང་འབྲེལ་སྨྲད་ཕྱིན་བསྟན་པར་བགེགས་མེད་ཕྱོགས་བརྒྱར་གྲུས་པ་དང་། དགེ་འདུན་ཐུགས་མཐུན་ཁྲིམས་གཙང་གིས་འཆད་ཉན་བརྒྱབས་ཆེར་འཕེལ་བ། བསྟན་པ་མཆོད་སྦྱིན་གྱི་མངའ་བདག་གནམ་བསྐོས་དཀར་ལྡན་པོ་བྲང་པ་ཆེན་པོའི་ཆབ་སྲིད་མངའ་ཐང་རྒྱས་པ། བོད་ལྗོངས་འདིས་མཚོན་འཛམ་གླིང་གི་ཁམས་ཀུན་ལ་ཆགས་སྡང་གི་གདང་འཛིན་དང་བྲལ་ནས་སད་སེར་བཙའ་ཐན་དམག་འཁྲུགས་སུ་གེ་མི་ནད་ཕྱུགས་སོགས་མིང་ཙམ་གྲགས་རྒྱ་མེད་པར་རྫོགས་ལྡན་གྱི་དཔལ་གསར་དུ་འཕོས་པའི་བསྔོ་སྨོན་འཁོར་གསུམ་མི་དམིགས་པས་རྒྱས་བཏབས་ཞིང་དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བའི་སྲུང་མ་རྣམས་ལ་འཕྲིན་བསྐུལ་དང་།། གཞན་ཡང་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེའི་ཐུགས་དགོངས་དག་སྣང་དུ་འཆར་བའི་ཞབས་རིམས་སྨིན་བསྒྲུབས་རྗེས་དགེ་འདུན་གྱི་སྡེ་རྣམས་ཐུགས་མཐུན་གང་ལེགས་བྱུང་བ་དང་། དེ་རྗེས་རྒྱལ་དབང་སྐུ་འཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོ་སེར་འབྲས་མཛད་སྒོའི་སྐབས་སུ་སེར་དགོན་ནས་ཕེབས་བསྒྲིགས་ཞུ་སྒོ་སྔར་ན་མེད་པའི་བསྐུར་བསྟི་ཞུས་པ་ལས། སྔར་ནད་རྗེས་ལངས་ཀྱི་ཟུག་གཟེར་རྒྱབ་རིགས་གདན་ནས་མེད་པ་ནི་བཀྲིས་ལུགས་སྨོན་གྱི་གནས་ཤིག་དང་། སྐབས་དེར་བསྟན་པའི་སྐུ་བགེགས་ལྷ་བྲུས་ངན་རིགས་དེ་ལྟར་བདོ་བ་ལས་གཞི་ཀང་རྒྱལ་དབང་རྣམ་གཉིས་ལ་དད་གུས་བཅོས་མིན་ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཡོད་པ་ནི་བཀྲིན་ཆེ། དེ་ནས་སྐྱབས་མགོན་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་བོད་དམངས་ཀྱི་བློ་སོས་ཞབས་རིམ་དང་། དབང་ལུང་བཀའ་བགྲོལ་ལ་སོགས་ཆོས་འཁོར་རྒྱ་མི་ཆུང་བ་གནང་བསྐྱབས་རྗེས་ལྷ་ལྡན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་མི་ཕག་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༤ ཉིན་སྐྱོ་ཁ་ཁྲལ་དུ་གནས་གཟིགས་དང་སྒྲུབ་ས་ལུགས་གཉིས་དགོན་ཁག་མང་ལ་མང་འགྱེད་དང་། གསང་བ་ལུང་གི་མན་ངག་དང་དབང་ལུང་བསྟན་སྲུང་རྣམ་ལ་གཏོར་གསོལ་སོ་སོར་གསང་བ་སྔགས་ཀྱི་ཆོས་འཁོར་གྱི་ཉམས་པ་བསྐྱོར་བ་གནང་ཞིང་། གཞན་ཡང་རིས་མེད་དགོན་སྡེ་ཁག་མང་ལ་མང་འགྱེད་མཆོད་འབུལ་སོར་ཞུས་གནང་གིས་མི་ཕག་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༤ ཉིན་དཔལ་ས་སྐྱའི་གདན་ས་རུ་འཆིབས་སོར་འཁོད་པ་དང་། ཡང་སྔོན་ལྟགས་ལུག་ལོ་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་དགོན་རྒྱུ་ཕྱོར་གནས་གཟིགས་སུ་ཕེབས་སྐབས། ཀ་ལ་ཤར་ནུབ་ཏུ་མཚོ་ཞིག་འདུག་པ་དེ་དག་ཁྲི་ལྡེ་མཆོ་དབུས་ ༤ རྫིང་ཙམ་ཞིག་ལ་ཐུག་སྐབས་མཚོར་གནས་སྤྲོག་ཆགས་ཀྱི་སྤྲིན་གྲངས་འདས་ཤི་རྐྱེན་གྱུར་པ་སོག་ཡུལ་གྱིས་བཅུད་ཉམས་རྐྱེན་མི་ཤེས་པའི་རྟགས་མཚན་བདོ་རིགས་ལ་བརྟེན་པས། ཀ་ལ་ཤར་ནུབ་ཀྱི་མི་སེར་སྤྱི་མགྲིན་ནས་གསོལ་བ། མཚོ་དེ་བཞིན་སྔར་ཤུལ་སུ་རྒྱས་པའི་གསོལ་བ་བཏབས་དོན་ལྟར་ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་རྣམས་ལ་བསངས་ཁྲུས་རབ་གནས་དང་། གཏོར་མ། ལན་གཏོར། ཀླུ་གཏོར། ས་བཅུད་བུམ་སྒྲུབ་དང་འབྲེལ་བའི་བུམ་གཏེར་སྦྱིན་པ་སོགས་རིམ་གྱི་ཟབ་དམིགས་བུམ་ཟེས་ཉིན་བདུན་ནས་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། རིག་སྔགས་ཟབ་མོའི་མཐུ་དང་། སེམས་ཅན་སྤྱི་མཐུན་གྱི་བསོད་ནམས་དང་། ཆོས་སྐྱོང་གཉིས་བདག་རྣམས་ཀྱིས་དངོས་གྲུབ་དང་བདག་ཆེན་རིན་པོ་ཆེའི་མཛད་འཕྲིན་སོགས་ལེགས་ཚ་དུ་མ་ཚེ་མཐུན་ལས། མཚོ་དེ་བཞིན་སྔར་བས་མཚོ་ཁ་མཐོ་བ་སོགས་བྱུང་བར་བརྟེན་སྐྱེ་བོ་མི་མང་པོ་དད་གུས་སྐྱོ་གསུམ་གྱིས་ཡིད་བཅེ་ས་པ་ལས། སྔར་ཡང་རིམ་གྱི་ཟ་སྐྱིད་གནང་ལུགས་ཞུ་དོན་ལྟར་སྐྱེས་འགྲོ་རྣམས་ཀྱི་བློ་མོས་ལྟར་རེ་འབྲས་རྣམས་མ་ཚོགས་པར་བཞུགས་ཞག་མཛད་དགོས་བྱུང་བས་གནས་གཟིགས་སུ་ཕེབས་ཐབ་མིན་སོགས་ཀྱི་མཛད་འཕྲིན་གྱི་གནས་ཚུལ་ཅམ་དང་། ། གཞན་ཡང་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ་ཐོས་གསལ་:— ས་སྐྱའི་ལྷ་ཁང་ཆེན་མོའི་སྐོར། འགྲོ་མགོན་ཆོས་རྒྱལ་འཕགས་པའི་ཡེ་ཤེས་རང་སྣང་ལས་བསྒྲུབ་པའི་སྤྲུལ་པའི་ལྷ་ཁང་ཆེན་མོ་ཞེས་མཚན་སྙན་གྲགས་དཀར་གྱི་དབྱངས་ (འཕྲོས་རྗེས་ཟླར་བཀྲིགས་)

། རྒྱ་གར་གཞུང་གི་སྲིད་སྐྱོང་ཚོང་སྤྱི་བློ་ངོ་མི་འགྱུར་ཀ་ཛི་མཆོག་གི་སྐུ་པར། དེང་ཁོང་རང་སྲིད་སྐྱོང་ཁྲལ་རྒྱ་བོད་མཐུན་ལམ་ཕྱག་ལས་གནང་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ། །

། པ་ཊ་ན་ (རྒྱལ་པོའི་ཁབ་) ༡༧/༧/༥༨ ཉིན །

རྒྱ་གར་ནང་པ་སྤྱི་ཚོགས་མཧ་བོ་དིའི་ལས་ཁངས་ནས་བི་ཧ་ ་གཞུང་ལ་སྙན་ཞུ་ཕུལ་ནས་གནས་ཆེན་རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་གཟིགས་སྐྱོང་ནང་པ་སངས་རྒྱས་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་རོགས། གནས་ཆེན་དེའི་ཁོངས་སུ་ས་རྒྱ་ཨེ་ཀར་ ༢༧༠༠༠ ཙམ་པ་དེ་ཡང་ནང་པ་སྤྱི་ཚོགས་སུ་གནང་ན་སྐད་ཕྱིན་འཛམ་གླིང་ཕྱོགས་མཐའ་གང་ནས་ཀྱང་ནང་པ་རྣམས་གནས་གཟིགས་སུ་ཕེབས་མཁན་ཇི་མང་ཇི་མང་དུ་འགྲོ་ངེས་གཞིས་ནང་པ་སྤྱི་དང་གཞུང་འདང་མཐུན་རྐྱེན་གཞུང་ཁྲལ་འཕར་འབུལ་ཐུབ་ངེས་པ་ཞིག་མི་ཡོང་ངམ་ཞེས་པའི་སྙན་ཞུ་ཕུལ་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བདུད་འཛོམས་རིན་པོ་ཆེ །

ཀ་དར་ཟླ་ཤས་སྐུ་བཞུགས། དེ་ནས་སྐད་རིག་དུ་མཆོད་རྟེན་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ཞིག་གསར་བཞེངས་ལ་རབ་གནས་གནང་སྟེ་སྐུ་འཁྲུག་ཙམ་ཀ་སྦྲུག་ཏུ་ཕེབས་དེ་ཚོ་དབང་སོགས་གནང་ནས་སླར་ཀ་དར་ཕེབས་དེ་བོད་དུའང་ཕེབས་འསྐྱོབས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

། ཨསེ་ཏེ་ལི་ཡའི་ཡུལ་སལཟི་བརག་བན་པོ་ཏེར་བཞུགས་པ་སྐུ་ཞབས་ཐེའོ་ཏེར་ཨོ་ལིའོན་མཚན་དུ་གྲགས་པ་ནས་གནམ་གྲུར་ཕྱུག་བྲིས་ནང་པ་རནསེའི་གསར་ཤོག་ " ICI PARIS " ཞེས་པར་བཀོད་པའི་གསར་འགྱུར་བོད་སྐད་དུ་བསྒྱུར་ཏེ་གནང་འབྱོར་ག་ཤམ་གསལ་ལ་གཟིགས་ :— འཛམ་དེ་ནི་དུ་སླར་ཡང་དམག་ཆེན་གསུམ་པ་ཞིག་འབྱུང་ན། དེང་སང་འཛམ་གླིང་ཡོངས་སུ་མི་གྲངས་དུང་ཕྱུར་ལས་ལྷག་ཙམ་ཡོད་པའི་ཉི་ཤུའི་ཆ་གཅིག་ཙམ་དམག་ཆེན་དེའི་ཉི་མ་དང་པོར་ཨོ་ཊོམ་སྦྲོམ་ཞེས་པ་རང་མེད་མི་མེད་བྱེད་པའི་རྡུལ་སྦྲོམ་དང་དུག་རྫས་སོགས་ཀྱིས་སྐྱོན་བྱས་ཡོང་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ། །

ཡང་གོང་གསལ་སྐུ་ཞབས་ནས་བོད་ཡིག་ཏུ་ཕྱུག་བྲིས་ཕེབས་གསལ་ནང་ XXX " ཕྱི་གླིང་ཡུལ་གྱི་ཆར་ཡང་འདིར་མི་ཕལ་ཆེར་ཚོ་ཕྱི་མ་མི་དྲན་འདི་ཀ་བསམ་པ་དང་། གཞན་གྱི་ནོར་ལ་འདོད་ལོག་སྐྱེད་པ་དང་། རང་བཙན་རང་ལ་བྱེད་པ་དང་། བུད་མེད་སྐྱེས་པ་སྤྲོད་བ་ལ་སོགས་སྡིག་པ་སྣ་ཚོགས་ལ་ལྷུང་བའི་ཕྱོགས་ལས་བོད་ངེས་པར་བཀྲ་ཤིས་པའི་ཡུལ་ཡོད་པ་ཡིན། བདག་ལ་བོད་སྐོར་གནས་ཚུལ་གནང་ན་འདི་གའི་བྲིས་པ་རྣམས་ལ་བཤད་ཞེས་གསལ། ཁོང་ནས་ཚིགས་བཅད་གཉིས་བརྩམས་ནས་གནང་འདུག་པ་འདི་ལྟ་སྟེ་— ཕྱི་བ་གཅིག་ལ་ཕོ་བྲང་བཅོས་པ་ན། །བཅོས་པས་ཕྱི་བ་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་མི་ཡོང་། །འཛམ་དེན་འདི་ན་སྤྲིན་པོ་མང་བ་ཡང་། །སྲིན་པོ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཟ་བར་འགྱུར། །ཞེས་གནས་ཚུལ་འབྲོར་གསལ་འདིར་བཀོད་པ་ལགས་སོ། །

། སྐར་འབྲས་རྫོངས་སུ་མེ་སྐྱོན་ཆེན་པོ །

ཉེ་ལམ་འབྲས་རྫོངས་ཤིང་ཐང་ (ཤིང་ཏམ་) ཁྲོམ་དུ་མེ་སྐྱོན་གྱིས་ཁང་པ་ཉེར་དྲུག་གི་རྒྱ་དངོས་ཚོང་རྫོག་བཅས་ཆག་ཅིང་ཐལ་བར་གྱུར་པའི་རྐྱེན་ནི་ཐབ་ཚང་ངས་པ་ཏེ་རོལ་སྣུམ་ལ་དྭོགས་ཟིན་མ་བྱུས་པའི་རྐྱེན་ཡིན་ཚོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ། །

། ཆར་ཆུ་ཆེ་སྟབས་ལམ་སྐྱོན་ཆེན་པོ །

བཀྲ་ཤིས་རྟགས་དང་རོང་ཕུའི་དབར་ས་རྡུད་ཀྱི་ལམ་ཁག་བཞི་ཚད་རྐྱེན་མོ་ཊར་བཟེ་ལེན་བྱུས་ན་མ་གཏོགས་ཤར་རྒྱག་འགྲོ་མི་ཐུབ་ཀྱང་རིང་མིན་ཉམས་གསོ་བསྐྱབ་ཐབས་གནང་མུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རོང་ཕུ་རྡུའང་གཙང་པོའི་ཁ་ཕྱོགས་བསྒྱུར་ནས་མེ་ལི་ཕྱེད་ཀ་ཙམ་གྱི་ལམ་རྐྱེང་རྒྱས་འཁྱེར་པས་གནས་སྐབས་མི་ཐར་གསང་ལམ་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་འདུག །

མོ་ཊེར་སོགས་བགྲོད་ལམ་ཟླ་ ༢ ཙམ་འགག་ཚོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ། །

། ཤི་ལི་གུ་རི་ནས་བཀྲ་ཤིས་རྟགས་བར་གྱི་རི་ལ་ལམ་ལའང་སྐྱོན་ཆེན་བྱུས་རྐྱེན་རེ་ལི་བཟེ་ལེན་བྱེད་མུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། རྒྱ་མིའི་གསར་ཤོག་ནང་གསལ །

ཉི་སྔོན་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་གདན་ས་གསུམ་ནས་གྲྭ་པ་སྟོང་ཕྲག་རེ་བཅས་སློན་ལམ་འཕར་ས་ཚོགས་ཏེ་རྒྱའི་གུང་ཁྲན་རྣམས་དམིགས་མེད་བྱེད་རྒྱུ་དང་། འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གསུམ་པ་མི་འབྱུང་བའི་ཆེད་དུ་སྨོན་ལམ་གཟབ་རྒྱས་གནང་བ་རེད་ཅེས་པའི་གསར་འགྱུར་ཐོས། །

། ཀསྨིར་ཤྲི་ན་གར་ནས་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་གསར་འགྱུར་འབྱོར་གསལ །

སྔོད་ལ་དྭགས་ཁུལ་ནང་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དགོན་སྡེ་ཆེ་ཤོས་གཉིས་ཡོད་པ་ལས་གཅིག་རི་རྫོང་དགོན་པ་ཞེས་པ་ལ་ཇག་དཔུང་གིས་འཇིག་སྐྱོན་ཆེན་པོ་བྱས་འདུག །

གཞན་ཡང་དགོན་པ་བརྒྱ་སྐོར་ལྷག་ལའང་འཁྲོག་བཅོམ་དང་བཅས་དགོན་པ་གཏོར་ནས་རྟེན་གཙོ་སྟོན་པའི་འདྲ་སྐུ་རྗ་ཆེ་བྱིན་ཅན་ཧྲོ་རིན་པོ་ཆེའི་བརྒྱན་པ་རྣམས་བཅོམ་ནས་ཁྱེར། དེང་སྐབས་ནུབ་བྱུང་ན་ནུབ་ར་ཟེར་བའི་རོང་ཁུལ་ཡོད་པའི་དགོན་སྡེ་ཁག་ལ་བཅོམ་གཏོར་བྱེད་པར་དམིགས་ཏེ་འབད་རྩོལ་བྱེད་མུས། ཟངས་དཀར་པད་མ་དགོན་བཅོམ། ཟླ་མ་འཛིན་གཟུང་གིས་དཀར་འཁྱིལ་དུ་ཁྲིད་ནས་དབང་ཡོད་ཀྱིས་ཁ་ཆེའི་ཆོས་སུ་བཙུག་ཐབས་བྱས་ཀྱང་ཟླ་མས་མ་ཉན་པར་བ་དེན་བཀྲོངས་འདུག །

གཞུང་ནས་རགས་རྩིས་གནང་གསལ་ནང་པའི་མི་ ༤༠༠ ཙམ་པ་ལྷག་ཙམ་བསད། ནང་པ་དང་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་རྗེས་འབྲང་མ་ཤི་ཀ་པ་མང་པོར་དབང་ཡོད་ཀྱིས་ཁ་ཆེའི་ཆོས་སུ་བཙུག་འདུག། དེང་ལ་དྭགས་ཁུལ་གྱི་ནང་པ་རྣམས་ནས་གཞུང་ལ་ངོས་རྣམས་དང་ངོས་ཚོའི་དགོན་སྡེ་རྣམས་ཇག་དམག་གིས་འཚོ་བ་ལས་སྐྱབས་རོགས་གནང་ཞེས་པའི་སྙན་ཞུའི་ཡི་གེ་བརྒྱ་ཕྲག་ལྷག་ཕུལ་འབྱོར་བྱུང་འདུག །

དེང་ཇག་དམག་རྣམས་ནས་མི་སྐྲོགས་ཆེན་པོ་ཡིན་ཅི་ཕྱེད་དུག་བྱས་པ་མི་མདེལ་མོ་ན་དེ་གཅིག་མེ་ལི་བཅུ་དང་ཕྱེད་ཀའི་སར་འཕེན་ཐུབ་པ་ལག་ལེན་བྱེད་མུས་སུ་འདུག་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། ཀ་སྦྲུག་གི་གནས་ཚུལ །

ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡༧ ཉིན་རྒྱ་གར་ཡོངས་སུ་རྒྱ་གར་ལ་རང་བཙན་བྱུང་ནས་ལོ་ངོ་གཅིག་སོང་བའི་དེན་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་གཟབ་རྒྱས་གནང་སྐབས་འདི་གའི་ཁྲོམ་དམངས་ནས་རྩ་བསྒྲིགས་བཅས་ཁྲོམ་བསྐོར་དུ་ཕེབས་དེ་འདུ་ཐང་དུ་འཛོམས་ནས་འདི་གའི་ཁྲིམས་བདག་སྐུ་ངོ་མོ་དི་ཙནྡ་མཆོག་ནས་གསུང་གླེང་དང་བཅས་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་རྒྱལ་མཚན་དཀྱུང་དབྱིངས་སུ་འཕུར་གནང་མཛད་སྒོང་བའི་གནས་ཚུལ། །

། ཀང་རིལ་རྩེད་མོ

འདི་ཟླའི་ནང་རྫོང་གླིང་སྐད་དོག་རྒྱ་ཐང་ཛལ་པའི་གུ་རི་ཁག་ནས་ཀང་རིལ་རྩེད་མཁན་མི་གཞོན་ཁག་ཡོང་ནས་ཀ་སྦྲུག་གི་རྩེད་གཞོན་ཁག་དང་རྩེད་འགྲན་གནང་ཞིང་མི་དམངས་ལ་གཟིགས་མོ་ཆེན་པོའི་ཐོག་དགེ་བའི་རྩ་བར་གཏོང་བྱེད་གཟིགས་ཁྲལ་བསྡུས་ཏེ་སྐོར་མོ་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་བྱུང་སྐད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

ཀུན་ཛག་ཆེན་པོ — ཕྱི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༧ དགོང་མོའི་ཆུ་ཚོད་ ༨ ནས་བཅུ་ཙམ་གྱི་བར་ཀ་སྦྲུག་ནས་མེ་ལི་ ༢ ལྷག་ཙམ་གྱི་ས་ཨལ་ག་རའི་ལམ་འགྲམ་ན་གོར་ ༡༠ འི་བུད་མེད་བདེ་བ་མ་ཡ་ཞེས་པའི་ནང་དུ་ཀུན་ཛག་མི་གྲངས་བཅུ་ཙམ་གྱིས་སྒོ་བཅག་ནས་ནང་དུ་འཛུལ། (འཕྲོས་ཡང་ ༨/༩ ལ་གཟིགས)

། རང་དབང་ཐོབ་པའི་ཉི་མ ། Sargyur Melong Kalimpong.

INDEPENDENCE DAY.

བོད་ཡིག་གསར་འགྱུར་སྒྲིང་འཁྲིན་ :— རང་དབང་ལྟ་བུའི་བདེ་བ་མེད། །
གཞན་དབང་ལྟ་བུའི་སྡུག་བསྔལ་མེད། །རྒྱ་གར་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་། །གཞན་
དབང་འོག་ཏུ་གནས་དགོས་སྐབས། །དཀའ་སྡུག་མང་པོ་མྱོང་དགོས་ཀྱང་། །
རང་བཙན་བདེ་བ་ཐོབ་པའི་ཆེད། །སྙིང་སྟོབས་དཔའ་ཆེ་བཟོད་བསྲན་བཅས། །
མང་པོས་རང་གི་སྲོག་ཀྱང་བཏང་། །ཡུན་རིང་འབད་པ་ཆེན་པོའི་མཐུས། །
གཞན་དབང་བཅིངས་ཐག་དཀར་སྡུག་ནས།། བཀྲ་ཤིས་དགེ་མཚན་བཅོ་ལྔའི་ཉིན།།
སྒྲོལ་ཏེ་རང་དབང་ལོན་ཐུབ་སྒོ། །ཆོས་བཟང་འདི་ནི་རྒྱ་གར་དང་། །མ་འོང་
མི་རབས་ཆེད་དུ་ཤིས། །ད་སྐོར་ལོ་གཅིག་དུས་སྟོན་གྱི། །རྟེན་འབྲེལ་དགའ་
སྟོན་ལེགས་པར་བསྐྲིགས། །དུས་བཟང་ཆེན་པོའི་འདི་ཚེས་ནས། །རང་དབང་
དོན་གནད་ལེགས་རྟོགས་ན། །རང་བློངས་བདེ་སྐྱིད་ཡར་ཟླ་བཞིན། །རང་དབང་
དོན་སྙིང་མ་ཤེས་ན། །རང་བློངས་བདེ་སྐྱིད་མར་ངོ་བཞིན། །དེང་ནས་ཡ་རབས་
བཟང་པོ་ཡི། །ཀུན་སྤྱོད་ཚུལ་དང་མཐུན་པར་བརྟེན། །བསྒྱུར་བཅོས་ཆེན་པོ་
བྱུང་བར་འགྱུར། །ཐུན་བུའི་ཟར་བཟེར་མེ་མེ་སྲིད། །གཞུང་ཕྱིད་དོན་དུ་སྐུ་ཉགས་
ཀྱིས།། ཁུར་པོ་ཆེན་པོས་ནོན་པ་ལ། །ངོས་རྣམས་གཅིག་མཐུན་མཉམ་རུབ་ཀྱིས།།
བཀའ་ཁྲིམས་སྤྱི་འཁོར་དང་ལེན་ཐོག །རང་མགོན་དཔོན་ཁག་ཚང་མ་དང་། །
ཁྲུད་པར་འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ། །ཁྲི་བཞུགས་གོ་པལ་ཙ་རི་དང་། །སྲིད་
སྐྱོང་པཎྜིཏ་ནེ་རུ་མཆོག །ལས་བྱ་དཔོན་ཁག་ལྷན་རྒྱས་ཚོའི། །ཞབས་འདེགས་
ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་བཅས། །རང་དབང་གསར་ཐོབ་རེ་བའི་འབྲས། །དུས་
བདེ་ཞི་འཇམ་ཡོང་བའི་ཐབས། །ཀུན་ལ་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པའི་ལས། །གཞན་
དོན་དགེ་ལས་གོང་འཕེལ་དང་། །མི་དགེ་གྱོག་ཏྲན་ཁེ་ཆེ་དང་། །ནག་ཚོང་ཛ་མེད་
གཏོང་ཐབས་བཅས། །ཁྱད་པར་རྒྱ་གར་ཡབ་རྗེ་མཆོག །མཧཏྨ་གན་དྷི་ནས་
པ་ཡི། །བསླབ་སྟོན་མ་བརྗེད་སྙིང་བཅང་ཐོག། དེ་རྗེས་ཚང་མས་འཐུང་འགྱུར་ན།།
ཁོང་གི་དགོངས་དོན་འགྲུབ་པར་འགྱུར། །བདེ་འགྲོའི་ལམ་ལ་ཅི་དགར་འཇུག །
རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་པའི་ཆེད། །སྲིད་ཇུས་མཛད་པོ་དམ་པ་རྣམས། །རང་
དོན་བློས་བཏང་དཀའ་བ་སྤྱད།། འདི་ལ་དེང་སྐབས་འཛམ་གླིང་མིས།། ངོས་ཚོ་བོད་
ཀྱི་མི་རིགས་ཀྱང་། །འཛམ་གླིང་ཁོངས་སུ་རང་དབང་ལ། །མོས་ཞེན་གཅེས་
འཛིན་ཁོངས་སུ་གཏོགས། །ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱ་གར་འཕགས་ཡུལ་གྱི། །རང་དབང་
དགའ་སྟོན་མཉམ་དགའ་བྱེད། །རང་དབང་ཐོབ་ཚོར་ཀུན་གྱི་ཡིན། །དཀའ་བ་མ
སྤྱད་ཐོབ་དཀའ་བཞིན། །རང་དབང་རང་བཙན་ལོན་གྱུར་ན། །ཀུན་ལ་ཕན་བདེས
ཁྱབ་པར་འགྱུར། །དབྱིན་གཞུང་ནས་ཀྱང་རྒྱ་གར་གྱི། །རང་བཙན་སྤྲད་སྟོན
བརྗེད་མི་སི་ཆོག །རང་དབང་ཉིན་འདིར་ཁོང་ཚོ་ལའང་། །བཀྲིས་ལེགས་གསོལ
ཉི་མ་ཡིན། །དང་པོར་ཁོང་ཚོའི་དབང་གནོན་སྡིག །དག་ཅིང་བདེ་སྒྲོལ་ཉི་མ་
དང་།། གཉིས་པར་དེང་གི་དབྱིན་གཞུང་དང་།། མི་དམངས་ཚང་མས་མགྲིན་གཅིག
ཏུ། །ཀུན་དང་མཐུན་ལམ་བྱེད་རྒྱུ་ལས། །སྐྱོད་ཕྱིན་མི་རིགས་སུ་ལ་ཡང་། །བཙན
དབང་འོག་ཏུ་མི་དབང་བའི། །དམ་བཅའ་བཙན་པོ་བྱས་འདི་མཚར། །འཛམ་
གླིང་ཡོངས་སུ་དཔེ་བཟང་བསྟན། ། །འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་ཆེ། །
ཉི་མ་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ། །ངེས་རྣམས་འདོད་པ་གསར་པ་ཞིག །སྐྱིད་དེ་རང་
དབང་རྒྱ་གར་གཞུང་། །གོང་འཕེལ་བཀྲིས་ལོ་ལེགས་དང་། །རང་དབང་བོད་
དང་དབྱིན་ཇི་བཅས། །ཡུལ་བློངས་ཡོངས་སུ་རང་བདེ་བའི། །ལོངས་སྤྱོད་དེར་སྨོན་
པར་བྱས། །དཀོན་མཆོག་ངོས་ཚང་མར་གྲོགས་མགོན་མཛོད། །

TRANSLATION OF TIBETAN TEXT.

There is no sorrow like dependence.

There is no happiness like independence.

India had remained under foreign rule for several centuries. She had suffered humiliation and much tribulation; but bravely and patiently she endured her troubles for the sake of a better life to come, making independence her goal. In order to achieve her wish to break loose from the bondage of an alien power she had to face hardships and make sacrifices, shed her blood and endure many miseries, but with patience and perseverance she at last gain her freedom on the auspicious day of 15th August 1947, truly a blessed day for India's present and future generations.

To day we solemnly celebrate the first aniversary of Independence Day on another August 15. On this glorious day if we will but understand the true meaning of the word "Independence" and act up to it, then our happiness will surely increase like the waxing moon; but if we do not act thus, then it will as surely decrease like the moon on the wane. It is a time for self-discipline on the part of all, A big change like the present one could not take place without some degree of disorganisation; the Government has a big task on its hands and it behoves every one to co-operate loyally with our leaders, with the Governor-General Chakravarti Rajagopalachari and Pandit Nehru the Prime Minister and their colleagues, so that the country may soon get on its feet and enjoy peace and order as the firstfruits of its newly won independence. Let impartiality and honest dealing, charity and neighbourliness be our watchwards; let all do their best to suppress such evils as bribery and profiteering and the crimes of the black market. Above all let none forget the teaching and example of Mahatma Gandhi, father of the Indian peoples; for it was a great sign of the favour of Heaven towards.

Indian cause that India was given no ordinary politician for her principal leader in the struggle for independence, but a selfless saint, whom all the world now reveres as such.

The Tibetans, who are one of the most freedom loving among the peoples of the earth, have good reason to share in the joy of this day with their Indian neighbours. Freedom rightly belongs to all and it cannot be taken away from one without all others suffering to some extent. Similarly when that one regains his independence, every one else benefits simultaneously.

Nor must the British themselves be forgotten on this happy occasion: for India's Independence Day is for them also a day of congratulation, firstly, because they have freed their own soul from the stain of a great sin and secondly, because the British of today, both Government and people together, have frankly and freely renounced the wish to dominate other races in future, and in so doing have shown a worthy example to all the world.

Let us therefore start this day with a renewed prayer for the prosperity of free India, a free Tibet and a free Britain, and may all other countries and peoples likewise learn to enjoy the same precious gift.

May God bless us all.

། སྐུ་ངོ་སྐྱ་བཅར་ཐུབ་བསྟན་ཀུན་འཕེལ་མཆོག :— སྔོན་དུ་གསར་འགྱུར་དུ་ཐེངས་མང་
གསར་བཀོད་དགོངས་ མངའ་ལྟར། ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢ ཉིན་རྒྱ་ནག་ནས་མཁའ་
གྲུར་ཀ་ཏ་དང་ ཚེས་ ༥ ཉིན་ཀ་སྦུག་ཏུ་སྐུ་བཅར་ཐུབ་བསྟན་ལེགས་བཤད་དང་ལྷན་རྒྱས་སྐུ་

བདེར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་ཞིང་རིང་མིན་བོད་ཕེབས་གནང་རྒྱུའི་གནས་ཚུལ ། །
འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན —— ད་ལམ་དབྱིན་ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༤ར་ནས་མཁྱེན་བརྒྱའི་
མངའ་བདག་འབྲས་བློན་ནོབ་ཀིན་སོན་མཆོག་འཁྲུར་གནང་གི་སྐུ་ཚབ་དུ་སྔོན་
གསར་བཀོད་ལྟར་ཀར་ཉེལ་སྤྲི་ཏི་ཕེབས་བཞོལ་ཐོག་མི་ཛེ་སྐུ་ངོ་ད་ཡལ་མཚན་
ལྡན་པར་གྲགས་པ་དེང་བར་རྒྱ་གར་རྒྱལ་སར་ཕྱི་རྒྱའི་བློན་ཆེན་རིམ་འདེགས
མཛད་པོ་སྲིད་དོན་ལྟར་བརྒྱའི་དཔལ་འབར་མཆོག་ལ་འབྲས་བློན་གསར་བསྐོས་
ཀྱིས་ ༣༠/༨/༤༨ ཉིན་སྐད་ཕེབས་ཀྱི་དུས། རྗེས་ཟླར་ཞིབ་བཀོད་ཆོག་པ་བཅས། །

Contribution No. 20.

THE TIBETAN GRAMMAR SUMCHUPA.

༄༅། །བོད་ཀྱི་བརྡ་སྤྲོད་པའི་གཞུང་སུམ་ཅུ་པ་བཞུགས་སོ། །

Chapter II. སྐབས་གཉིས་པ།

PROMISE TO EXPLAIN—བཤད་པར་དམ་བཅའ་བ །

26. All the literary works such as the Teachings of Buddha, the Vedas of the Hindus and the other sciences, etc. as well as the speech are composed of a number of nouns, words and sentences and these terms or expressions in writing are again formed by putting two or more letters together. In other words, letters form the basis of all the writings. So after offering words of praise to Gods, scholars and his teachers, Dr. Thumi Sambhota says that he should explain the use of Tibetan letters.

27. བསླབ་པ་—Sanskrit shiksha (शिक्षा) means Teaching; training. Here it refers to the three Teachings of Buddha called respectively (1). ལྷག་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསླབ་པ་—(अधि शील शिक्षा)—Teaching on the subject of higher morality (2) ལྷག་པ་བསམ་གཏན་གྱི་བསླབ་པ་—(अधि समाधि शिक्षा)—Teaching on the subject of higher meditation and (3) ལྷག་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་བསླབ་པ་—(अधि प्रज्ञा शिक्षा.)—Teaching on the subject of higher wisdom.
One of the Vedanga i. e. six works auxiliary to the Veda is also known as shik;ha (शिक्षा བསླབ་པ་) which teaches orthœpy.

28. རིག་བྱེད་—Knowledge; Science. This word is meant by the four Vedas of the Hindus Viz. (1) Rigveda (ऋक् वेद—ངེས་བརྗོད་); (2) Yajurveda (यजुर्वेद—མཆོད་སྦྱིན་); Samaveda (सामवेद—སྙན་ཚིག) and (4) Atharvaveda (अथर्ववेद—སྲིད་སྲུང་).

29. To economise space, the Table III has been ommitted.

CHAPTER III.—སྐབས་གསུམ་པ །

I. ཡི་གེའི་སྦྱོར་བ་རྒྱས་པར་བཤད་པ་ { Main work treating fully the use or combination of letters.

(a) སྦྱར་བྱ་ཡི་གེའི་རྣམ་བཞག —Arrangement of suitable letters.

30. Text (ཀ)—ཨཱ་ལི་ཨ་ལི་ཀཱ་ལི་གཉིས། ། ཨ་ལི་གསལ་བྱེད་ཨི་སོགས་བཞི། །ཀཱ་ལི་སུམ་ཅུ་ཐམ་པ་འོ། །

TRANSLATION.

Letters are of two kinds:—(1) Vowels and (2) Consonants. ཨི་ etc. (ཨུ་ཨེ་ཨོ་) four letters represent the Vowels; and thirty letters, the consonants. (Lines 16 to 18).

31. ཡི་གེ—Letter. In Sanskrit, a letter is called Akshara (अक्षर—ཨཀྵར) or Varna (वर्ण—བརྞ) and the alphabet, Varnamala (वर्णमाला). The Sanskrit alphabet consists of forty-nine letters of which, sixteen are vowels and the remaining thirty-three consonants. It is usually written in Devanagari.

32. ཨཱ་ལི (आलि)-Sanskrit word (formed of A and A li) means A—series or vowel—series of the letters. The Sanskrit vowels begin with A and hence the name A—series. Vowels are also called Svar (स्वर-སྭར) དབྱངས· The sixteen Sanskrit vowels in the Devanagari characters.

अ आ इ ई । उ ऊ ऋ ॠ । ऌ ॡ ए ऐ । ओ औ अं अः ॥

33. ཀཱ་ལི (कालि) -Sanskrit word meaning ka-series or consonantal series of the letters beginning with ka (क-ཀ). It is also called Byanjan (व्यञ्जन-བྱཉྫན)—གསལ་བྱེད།

The thirty-three Sanskrit consonants in the Devanagari characters.

क ख ग घ ङ । च छ ज झ ञ । ट ठ ड ढ ण । त थ द ध न ।
प फ ब भ म । य र ल व । श ष स ह ।

Note. Some grammarians include the conjunct letter "क्ष"-making the consonants to thirty-four letters while some take "त्र" and "ज्ञ" also as consonants.

JOHN ISAACS,
Kalimpong, 2-8-48.

(To be continued).
(འཕྲོས་རྗེས་ལྷར་གཟིགས)

Continued. 4.

"Portrait of Dalai Lama"
by sir, Charles Bell.

By the kind permission of the executors and the publisher Messrs William Collins Son. & Co. Ltd. London.

—:❀:❀+❀:❀:—

།འབྲས་སྤྱི་བློན་ཆེན་སར་ཅལ་འཇེལ་བློན་མཆོག་ནས་བརྩམས་མཛད། སྐུ་ཕྲེང་འདྲེས :—

སྐྱི་ཁྲང་རྣམས་ལ་རས་སྲབ་པོ་ཞིག་ཁེབ་ལས་ཤེལ་སྒོ་མེད་པ་ཡིན་ཞིང་། མི་རྣམས་ལུས་སྟོབས་སྙིང་སྟོབས་གཉིས་ཀ་ཆེ་ཡང་ །རྒྱུན་དུ་གང་སར་གཙང་མར་མི་གནས་པ་སོགས་སྔར་དུས་རིག་ལམ་མ་དར་བའི་སྐབས་ཀྱི་དབྱིན་ཅི་དང་། ཡུ་རོབ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་ལས་ཀྱང་བཙོག་པ་མ་ཟད་ རང་ལོ་ལྔ་བཅུར་སོན་ཙམ་ནས་ཧ་ཅང་རྒས་པའི་རྣམ་འགྱུར་དོད་པ་ཡིན་ནོ། །བོད་ལྗོངས་གནས་པ་རྣམས་སྔར་གྱི་ལུགས་སྲོལ་སྟིང་པ་ཁོ་ན་འཛིན་པ་བྱེད་པ་དེའི་དོན་ཅི་ཡིན་དྲིས་པས་ན།ཁོང་ཚོས་འདི་ནི་རང་ལུགས་ཡིན་གསུངས་པ་མ་གཏོགས་མི་རིགས་པལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་སྐོར་རྒྱུ་མཚན་ཆེར་ཤོད་ཀྱི་མི་འདུག་པ་དང་། ཀུན་ཀྱང་ནང་པའི་ཆོས་ལ་རྩེ་གཅིག་དད་པ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་བོད་མིར་དོན་དག་གང་གི་ཕྱིར་དུ་ཆུ་ཚོད་སྐར་མ་ ༡༥ ཙམ་པར་ཚུར་བཀའ་མོལ་ཞུས་ན་དེའི་ནང་ཆོས་གཏམ་མ་འདྲེས་པ་ཞིག་ཡི་ནས་མི་ཡོང་། ། བོད་ཀྱི་མི་རྣམས་ལུགས་བཞིན་སྤྱོད་པའི་ཐོག་ད་བར་རང་དབང་རང་བཙན་དུ་གནས་པ་ཡིན། ། བོད་ལྗོངས་ཀྱི་སའི་རྒྱ་ཁྱོན་ཨ་མི་རི་ཀའི་ཡུལ་གྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཙམ་ཡོད་རུང་ །རི་སྤེལ་དུ་ཆགས་པའི་ནང་མི་ཚོགས་ཉུང་བ་ཡིན་གཤིས་ས་རྒྱ་ཡངས་ལ་སྦྲིད་གཅོད་མི་ཐུབ་པ་དང་། མི་རྣམས་རང་དབོན་ལ་གུས་བཀུར་ཆེ་ཞིང་ མི་དཔོན་རྣམས་རང་སྐྱེ་ངོས་སུ་བཟུང་ཞིང་དབང་དྲག་ལ་སྟར་ལྟོལ་བཞིན་དུ་ཐུན་བུའི་དམངས་སྐྱེ་ཅམ་དང་བཅས་སྲིད་སྐྱོང་བ་ཡིན། །དབྱིན་ཟླ་ ༩ པའི་ནང་ཅམ་ལ་སྟོན་ཀའི་བ་སོས་ལོ་ཏོག་ལ་གནོད་པ་མ་བྱུང་གོང་དུ་སྨིས་པ་དང་ བྱད་མེད་ བུ་དང་བུ་མོ་ཚང་མ་མཉམ་རུབ་ཀྱིས་དཀའ་དུབ་ལས་ཀའི་ནང་ནས་སྲུ་ཡང་ཆེར་སྣང་གིས་ཕྱི་ལ་མ་གྲོས་ངར་ཉིན་མཚན་གཉིས་ལ་ཆུ་ཚོད་ ༢༠ ཡོད་པ་ནས་ ཆུ་ཚོད་ ༡༨ རིང་ལས་ཀ་བྱེད་པ་ཡིན་ཅིང་། ཕྱིར་ན་བོད་ཀྱི་མིའི་རང་བཞིན་སྐྱིད་པའི་སྣང་བ་ཅན་གྱི་ཕྲོག་ཚོགས་པ་གང་ཞིག་ལས་ཀར་འདས་པའི་སྐབས་ཚང་མ་མགྲིན་གཅིག་དུ་གླུ་གཞས་གཏོང་བ་དང་། (འཕྲོས་རྗེས་ལྷར་གཟིགས)

༣ བོད་ འབྲས་ ཪོར་ གླིང་ཁུལ་གྱི་ཆེད་དུ་ཀ་སྤུག་བལ་ཀི་ཤིན་དྷི་ཤ་ཡམ་རཏྣའི་ཚོང་ཁང་ནས་ཐོབ་ཡོང་། ། Tel. ILACHIWALA KALIMPONG. **3**

ཁ་བྱང་ :— Balkisandas Shyamratan, P. O. Kalimipong.

༢ ། སྣ་སྤྲུས་དྲི་ཞིམ :— སྣ་སྤྲུས་འདི་དྲི་མ་ཞིམ་ལ་དབུ་སྐྲ་རིང་བ་ནག་ཅིང་སྤུམ་ལ་འཛམ་པ་དབུ་ནད་ལ་ཕན་པ་སོགས་ཡོན་དན་དུ་མ་དང་ལྡན་པ་འདི་བཞིན་མིན་ཉམས་ལེན་གནང་བར་མཛོད། ། Add:— **2**

ཁ་བྱང་ :— Balkisandas Shyamratan, P. O. Kalimpong.

། རླུང་འཁྱིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་.— རེཌི་ཡོ་ཞེས་པའི་རླུང་འཁྱིན་གསན་བྱེད་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་འཛམ་གླིང་སྐད་རིགས་མི་གཅིག་པའི་གསར་གནས་སོགས་གདན་ཐོག་དུ་མཁྱེན་ཐུབ་པ་ཡིན། ཨེཅ་ཨེམ་ཝྀའི་ཕི་ལིབ་ཅེས་པ་ཨང་དང་དང་། ཛི་ཨིའི་སིའི་ཞེས་པ་རླུང་འཁྱིན་འཁོར་ལོ་ཀ་དའི་ཚོང་ཁང་གི་གོང་ཁུལ་རང་དུ་ཀ་སྤུག་ཕུལ་བ་རིར་རླུང་འཁྱིན་ཚོང་ཁང་སྐུ་ཞབས་པེ་ཤེ་ས་ཇེབ་མཆོག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར། ། ཁ་བྱང་:— A. E. PASH,

PHULBARI,

༡༠ KALIMPONG. **10**

རྗེས་ཟླ་ནས་བཟུང་ལྷ་སར་བོད་གཞུང་ལས་ཁངས་ཁག་ལ་མ་གཏོགས་གསར་འགྱུར་བཞེས་མཁན་དྲག་གཞན་ཚང་མས་ལ་དྭགས་ཁ་ཚོང་ཚ་ཁར་གྱི་ཚོང་ཁང་ནས་ཟླ་རེའི་གསར་འགྱུར་བཞེས་གནང་ལས་བདེ་གླིང་བརྒྱུད་རྫར་འབྱུལ་མ་དགོས་པ་ཁྱུ་རྒྱུར།

། ཀ་དར་གསེར་དངུལ་ཐང་གཞི །

དབྱིན་ཟླ་༨ ཚེས་༢༥ འདས་ལོ་༡༩༥༨ ཉིན།

གསེར་ཨང་དང་དོ་ལི་རེར་སྒོར་:— ༡༡༤ ཨ་ན་༨

དངུལ་དོ་ལི་བརྒྱ་ཐམ་པར་སྒོར་:— ༡༧༤ ཨ་ན་༨

གསེར་ཊམ་རེར་སྒོར་·— ༧༦ ཨ་ན་༨ བྱེད་

སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ། །

། བོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་ཐང་གཞི །

ཀྭ་བལ་སྤྲུས་ལེགས་མོན་དོར་སྒོར་:— ༧༨

ཇ་མ་དཀར་ནག་མོན་དོར་སྒོར་:— ༢༣༤ ནས་༢༣༠

ཕག་སྤུ་ཤེར་རེར་སྒོར་ :— ༡༠ ནས་ ༡༢

གླ་རྩི་པགས་མེད་དོ་ལར་སྒོར་:— ༢༠ ནས་༢༤

གླ་རྩི་པགས་ཡོད་དོ་ལར་སྒོར་:— ༡༢

གསའ་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:— ༥༠ ནས་༤༤

དབྱི་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:— ༣༠ ནས་༥༤

ཨོ་དཀར་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:— ༥༠ ནས་༤༠

ཕྲ་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:— ༡༠ ནས་ ༡༡

འཕྱི་པགས་སྤྲུས་ལེགས་ལ་སྒོར་:— ༡ ཨ་ན་ ༦

ཅི་ནི་མོན་ལ་སྒོར་ :— ༥༣ ནས་ ༥༥ བར་

ཀ་སྤུག་ནས་ཕག་རི་བར་བཏྲལ་གླ་སྒོར་ ༡༥ བྱེད་

སྲུས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

། འབྲས་ལྗོངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ །

བར་ལམ་འབྲས་ལྗོངས་སུ་ཀོང་གི་རེསེ་ཞེས་པའི་ལྷན་རྒྱས་ཚོགས་ནས་ཟླ་༩ ཙམ་སོང་འདུག །ཀོང་ལྷན་ནས་འབྲས་རྒྱལ་གཞུང་ལ་སྙན་ཞུའི་ཐོག་སྣྲད་ཕྱིན་སྐྱེར་པའི་ལམ་སྲོལ་མི་ད་པ་བཟོ་རྒྱུ་དང་གཅིག །གནས་སྐབས་མཐུན་འགྲིལ་བར་གཞུང་གསར་པ་ཞིག་འཛུག་རྒྱུ་དང་གཉིས། འབྲས་ལྗོངས་རྒྱ་གར་ཧིན་དུསི་ཐན་དང་མཉམ་ཐུད་བྱེད་རྒྱུ་བཅས་དོན་མཚན་གསུམ་ཕུལ་འདུག །

ཉེ་ལམ་འབྲས་ལྗོངས་སུ་ནེ་པ་ནལ་པར་ཊི་ཞེས་པ་[མི་རིགས་སྡེ་ཚོགས་] ཞེས་པ་ཞིག་གསར་དུ་ཚུགས་ནས་ཁོང་ཚོས་ཀོང་ལྷན་དོན་མཚན་གསུམ་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་འདོད་མེད་ཚོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་བདེན་ན་འབྲས་ལྗོངས་ཏ་ཙང་ཆུང་ཆུང་ཡིན་སྟབས་རྒྱ་གར་དང་ཐུད་ཐབས་གནང་ན་མ་གཏོགས་རང་བཙན་བཞུགས་ཐུབ་ཨེ་ཡོང་སྙམ། གཏམ་དཔེ་:— ཆུ་མ་ཞོར་གོང་དུ་ རགས་མ་བརྒྱབ་པར། །ཆུ་ཟད་རྒྱབ་དུས་རགས་ཐབས་པན་ཨེ་ཡོང་། །

། བོད་ཟླ་༧ ཚེས་༡༤ ཉིན་སྐར་དོག་དུ་ལོ་སྟར་གྱི་སྤྱང་ལྷ་གསོལ་གང་ལེགས་གནང་འདུག་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །

ཀ་སྤུག་དུ་ཀུན་ཛག་ཆེན་པོའི་སྐོར་ཨང་༨/༩ པའི་འཕྲོས་འདི་ནས་གཟིགས་ — ད་འཛུལ་ནས་དངུལ་ཀྲུང་དང་གསེར་གྱི་བརྒྱན་ཆ་དབྱིན་སྒོར་ ༢༧༤༩༨ གནས་པ་བཙོམ་ནས་ཁྱེར་འདུག །ཕུ་ལི་སིས་རྩ་དཔྱོད་ཐོག་རིང་བར་མི་འགའ་ཤས་དང་བརྒྱན་དངུལ་ཡང་ཏ་ལམ་ཙམ་འཛིན་ཐོབ་བྱུང་ཞིང་ད་དུང་རྩ་ཞིབ་བྱེད་སྲུས་ཀྱི་གནས་ཚུལ། །

། ཀ་སྤུག་ཐར་ཆོས་དགོན་དུ་མི་བསད་སྐོར །

བར་ལམ་ཁ་མཆུ་ཐེངས་ཁ་ཤས་བྱུང་སྟེ་མི་བསད་ལག་དམར་ངོ་མ་ལག་སོན་མེད་སྟབས་དབྱིན་ཟླ་༨ ཚེས་༢༦ ཉིན་ཀ་བཞུགས་དང་དགོན་ཟླ་གྲྭ་རྣམས་ལ་སྐྱོན་མེད་དུ་གཟིགས་སྟེ་ཁ་མཆུ་མེད་པར་གནང་བའི་གནས་ཚུལ་ཐོས! །

དགེ་སློ་ཕན་ཚུན་རྣམས་དགོངས་པ་ཆེ་བཞེས་ཐོག་དགོན་པའི་སྐོར་རྫོར་གླིང་དུ་ཡོད་པའི་ཁ་མཆུ་ཕྱིར་འཐེན་ནང་འདུམ་གནང་ན་རང་སྐྱིད་མི་སྨོན་མི་ཡོང་ངམ།

ནོར་འཁྲུལ་ :— ཤོག་ལྡེ་༧/༨ པའི་ནང་ལ་དྭགས་ཁུལ་དགོན་པ་ཆེ་ཤོས་གཅིག་རི་རྫོང་དགོན་པ་ཞེས་པའི་ཚབ་དུ་ ཟངས་དཀར་རི་སྨོམ་དགོན་པ་ཡིན་པར་མཁྱེན་དགོས། །

Edited Printed & Published by Tharchin at the "Tibet Mirror Press," Kalimpong.

Beinecke Library .2000 . Folio . 53 . 16:12